赤字:変更箇所
緑字見え消し:削除箇所
青字:訳文の明確化箇所
赤字＋黄色マーカー:変更のアナウンスに入っていないが変更されている

この規則翻訳は競輪の補助金を受けて実施するものです。
https://www.jka-cycle.jp

PART 2

ROAD RACES
ロード・レース

通知日:8.June 26

Rules amendments applying on **01.01.26, 01.07.26; 01.09.26; 19.10.26; 01.01.27**
以下の日付に施行されるルール改正を反映: **01.01.26, 01.07.26; 01.09.26;19.10.26;01.01.27**

TABLE OF CONTENTS	目次	Page
Chapter I CALENDAR AND PARTICIPATION	**競技日程と競技への参加**	**2**
Chapter II GENERAL PROVISIONS	**総則**	**12**
§ 1 Participation	参加	12
§ 2 Organisation	競技大会の組織	18
§ 3 Race Procedure	競技の進行手順	25
§ 4 Circulation during the race	競技中の交通	31
§ 5 Press specifications (N)	報道関係の明細事項	33
§ 6 Guides, Guidelines and Terms of reference for organisers	主催者のためのガイド、ガイドラインおよび委託条件	43
§ 7 Technical delegate	技術代表	43
§ 8 Team managers' meeting	チーム監督会議	44
Chapter III ONE-DAY RACES	**ワンデイ・レース**	**45**
Chapter IV INDIVIDUAL TIME TRIALS	**インディヴィデュアル・タイムトライアル**	**65**
Chapter V TEAM TIME TRIALS	**チーム･タイムトライアル**	**70**
Chapter VI STAGES RACES (N)	**ステージレース**	**76**
Chapter VII CRITERIUMS	**クリテリウム**	**90**
Chapter VIII INDIVIDUAL RACES	**インディヴィデュアル・レース**	**95**
Chapter IX OTHER RACES	**その他のレース**	**95**
Chapter X UCI RANKINGS	**UCIランキング**	**98**
§ 1 Elite and Under 23 Men's UCI World Ranking	男子エリートおよびU23UCIワールド･ランキング	98
§ 2 Elite and Under 23 Women's UCI World Rankings	女子エリートおよびU23UCIワールドランキング	111
§ 3 Elite and Under 23 men's Continental Rankings	男子エリートおよびU23・コンチネンタル･ランキング	120
§ 4 UCI Women's WorldTour Rankings	UCI女子ワールドツアー･ランキング	124
§ 5		127
§ 6 Technical and qualifying rankings	技術および参加資格ランキング	127
Chapter XI		**129**
Chapter XII RACE INCIDENTS AND SPECIFIC INFRINGEMENTS BY ORGANISERS	**レース中のインシデントおよび主催者による明確な違反行為**	**129**
§ 1 Race incidents in the context of road events	ロード競技におけるインシデント	129
§ 2 Specific infringements by organisers of road events	ロード競技大会における主催者による明確な違反行為	165
Chapter XIII UCI Women's WorldTour	**UCI女子ワールドツアー**	**173**
§ 1 UCI Women's WorldTour	UCI女子ワールドツアー	173
§ 2 UCI Women's WorldTour calendar	UCI女子ワールドツアー競技日程	173
§ 3 Miscellaneous	雑則	176
§ 4 UCI Women's WorldTour Licence	UCI女子ワールドツアー・ライセンス	178
§ 5 Annual registration	年次登録	191
§ 6 UCI Women's WorldTeams	UCI女子ワールドチーム	207
§ 7 General provision	一般規定	237
§ 8 Development teams	ディベロップメントチーム	238
§ 9 Training compensation fees	トレーニング補償金	238
Chapter XIV UCI CUPS	**UCI カップ**	**240**
§ 1		240
§ 2 UCI Men Under 23 Nations Cup	UCI 男子U23ネイションズカップ	240

§ 3 Men Junior Nations' cup 男子ジュニア･ネイションズカップ 247
§ 4 Women junior nations' cup 女子ジュニア･ネイションズカップ 253
Chapter XV UCI WORLDTOUR **UCIワールドツアー** **259**
§ 1 UCI World Tour UCIワールドツアー 259
§ 2 UCI World Tour Licence UCIワールドツアー・ライセンス 259
§ 3 UCI World Teams UCIワールドチーム 270
§ 4 UCI WorldTour calendar UCIワールドツアー競技日程 318
§ 5 Licence commission ライセンス委員会 331
§ 6 Appeal before the Court of Arbitration for Sport(CAS) スポーツ仲裁裁判所（CAS）への上訴 333
§ 7 UCI World Tour reserve fund UCIワールドツアーの積立金 335
§ 8 General provision 一般規定 337
§ 9 Appearance fee agreements 出場給に関する合意 337
§ 10 Development teams ディベロップメントチーム 338
§ 11 Training compensation fees トレーニング補償金 338
Chapter XVI UCI PROTEAMS **UCIプロチーム** **340**
Chapter XVII UCI CONTINENTAL TEAMS **UCIコンチネンタルチーム** **382**
§ 1 General Conditions 一般条件 382
§ 2 Requirements imposed on the team by the National Federation 国内連盟からチームに課される必要条件 386
§ 3 Obligations of the National Federation towards the UCI UCIに対する国内連盟の義務 403
§ 4 Obligations of the National Federation towards the continental confederation 大陸連合に対する国内連盟の義務 406
Chapter XVIII MEN ELITE UCI PROSERIES **UCIプロシリーズ男子エリート** **407**
§ 1 UCI ProSeries events UCIプロシリーズ競技大会 407
§ 2 UCI ProSeries calendar UCIプロシリーズ競技日程 407
Chapter XIX UCI WOMEN'S PROTEAMS **UCI女子プロチーム**
§ 1 Identy 組織について
§ 2 Accounts and finances 会計および財務
§ 3 Paying agent 支払責任者
§ 4 Sponsors and principal partners スポンサーおよび主要パートナー
§ 5 Riders 競技者
§ 6 Contract 契約
§ 7 Annual registration 年次登録
§ 8 Bank guarantee 銀行保証
§ 9 Registration criteria 登録の基準
§ 10 Referral to the licence commission ライセンス委員会への照会
§ 11 Dissolution of the UCI Women's ProTeam UCI女子プロチームの解散
§ 12 Development team ディベロップメントチーム
§ 13 Training compensation トレーニング補償i

Annex A Minimum criteria for International road events **国際ロード競技の最低基準** 417

Annex B Protocol for discussions regarding extreme weather and the riders' safety during events **大会中の悪天候および競技者の安全に関する協議の実施要綱** 419
Annex C Protocol for discussions regarding high temperatures and the riders' safety during events 大会中の猛暑日および競技者の安全に関する競技の実施要項
Annex D Riders' Agent Regulations **競技者のエージェント規則** 422

PART 2 ROAD RACES
第2部 ロードレース *(version from 23.10.19).*

Preamble
前書き

In addition to the present part which applies to road races, licence-holders must also respectand comply with the specifications, financial obligations, guides and guidelines published by the UCI and in particular, but not limited to, the following publications:
ロードレースに適用される第 2 部に加えて、ライセンス所持者は UCI 発行の仕様書、分担金文書、ガイド及びガイドラインをはじめ、これに限定される訳ではないが、 特に以下の刊行物も尊重し、遵守しなければならない：

- UCI International Calendar registration procedure;UCI国際競技日程登録手続き；
- Registration guide for UCI Teams; UCIチームのための参加登録ガイド；
- Specifications for UCI WorldTour, UCI Women's WorldTour and Men Elite UCI ProSeries organisers; UCIワールドツアー、UCI女子ワールドツアーおよび男子エリートUCIプロシリーズ主催者のための仕様書；
- Organisational specifications for UCI WorldTeams and UCI Women's WorldTeams;UCIワールドチームおよびUCI女子ワールドチームのための大会組織仕様書
- Joint agreements on the working conditions of UCI WorldTeams and UCI ProTeamsriders; UCIワールドチームおよびUCIプロチームの競技者の労働条件に関する共同協定書；
- UCI financial obligations and International Control Agency (ITA) financial obligations;UCI分担金文書及び国際検査機関 (ITA) 分担金文書
- Organiser's guide to road events; 主催者向けロード競技大会ガイド;
- Guidelines for vehicle circulation in the race convoy; レース車列中の車両の動きに関するガイドライン；
- TV production guide, timekeeping guide for provider, regulator's guide to road events;TV制作ガイド、サービス提供者向け時間計測ガイド、ロード競技に関する調整員ガイド
- Visual guidelines for UCI teams and organisers of international events and Use of therainbow stripes, the UCI marks and the UCI event marks; UCI チーム及び国際大会主催者向けビジュアル・ガイドラインおよびレインボーストライプ、UCIマーク及びUCI大会マークの使用；
- Users guide of the centralised prize money management system; 一元的賞金管理システムのユーザーズガイド
- Training guides for Commissaires. コミセールのためのトレーニング・ガイド

All the above-mentioned documents are published on the UCI website in the regulations or publications pages.
上述の文書はすべて、UCI ウェブサイトの規則または敢行物のページに掲載されている。
(text introduced on 8.02.21).

Chapter I CALENDAR AND PARTICIPATION
第1章 競技日程と競技への参加

International calendar
国際競技日程

2.1.001 Road races are registered on the international calendar in accordance with their classification as per article 2.1.005.
ロードレースは第2.1.005にあるクラス分けに従い、国際競技日程に登録される。

The UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour calendars are established by the Professional Cycling Council and proposed to the UCI Management Committee for approval.
UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技日程は、プロフェッショナル自転車競技評議会により策定され、UCI理事会に提案され承認を受ける。

The UCI management committee of the UCI enters the other events of the international calendar in one or another class in accordance with the criteria which it shall draw up.
UCI理事会は、その他の競技大会を理事会が作成する基準に従ってクラス分けして国際競技日程に登録する。

As a general rule, the international calendar and the road cycling season shall start on the day following the conclusion of the previous year's final UCI World Championships event or WorldTour event and end upon conclusion of the final UCI WorldTour or World Championships event of the year in question.
一般規則として国際競技日程およびロード競技シーズンは前年の世界選手権大会またはワールドツアー大会の最終競技終了の翌日に始まり当該年の世界選手権大会またはワールドツアー大会の最終競技終了時に終わる。

The dates of the international calendar and the road cycling season shall be set annually by the UCI Management Committee, which will take into account the above as well as specificities regarding the events registered on the calendar.
国際競技日程およびロード競技シーズンの期日は競技日程に登録された大会についての特殊性および上述を考慮して、UCI理事会により毎年設定される。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.17; 23.10.19;1.01.25).

2.1.002 A continental circuit is composed of all elite (ME) and all under 23 (MU) men's road races of the continental calendar of each continent. These circuits are respectively known as Africa Tour. America Tour, Asia Tour, Europe Tour and Oceania Tour.
大陸サーキットは、各大陸の大陸競技日程のすべての男子エリート（ME)と男子U23（MU）ロードレースにより構成される。これらサーキットはそれぞれアフリカ・ツアー、アメリカ・ツアー、アジア・ツアー、ヨーロッパ・ツアーおよびオセアニア・ツアーとして知られている。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.06 ; 1.08.13; 1.01.15; 1.01.16; 1.03.16; 1.01.17).

2.1.003 In order to be registered on the international calendar, a race must guarantee the participation of at least 10 teams, among which 5 foreign teams. A mixed team is regarded as a foreign team if the majority of its riders are of foreign nationality.
国際競技日程に登録されるためには、競技大会は外国からの5チームを含む，最少10 チームが参加することを保証しなければならない。混成チームは，過半数の競技者が外国籍の場合、外国のチームとみなされる。
(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.17).

2.1.004 **Mixed Teams**
混成チーム

A mixed team shall be composed exclusively of riders originating from a maximum of two distinct teams or clubs, both of which must be eligible to participate in accordance with Article 2.1.005.

混成チームは、最大で2つの異なるチームまたはクラブに所属する競技者のみで構成されなければならない。また、これらのチームまたはクラブのいずれもが、条項2.1.005に基づいて参加資格を有していなければならない。

A mixed team may be registered for only one event per year and shall be designated in the event by the combination of the names of the constituent teams, followed by the word "mix". Each team forming the mixed team must enter, for the event in question, a minimum of two riders from its regular roster.
混成チームは、年間で1大会に限り登録することができ、当該大会においては、構成する各チームの名称を組み合わせ、語尾に「mix」を付してチーム名としなければならない。
混成チームを構成する各チームは、当該大会において、自チームの通常登録メンバーの中から最低2名の競技者を出場登録しなければならない。

The two teams forming the mixed team must be of the same nationality, unless one of them is a club established outside of Europe; in such case, the difference in nationality shall be permitted.
混成チームを構成する2つのチームは、同一の国籍でなければならない。ただし、その一方がヨーロッパ域外で設立されたクラブである場合は、国籍が異なることが認められる。

A mixed team may also be composed of two national teams. In this case, each national team must enter at least two riders for the event.
混成チームは、2つのナショナル・チームによって構成することもできる。 この場合、各ナショナル・チームは、当該大会に少なくとも2名の競技者をエントリーしなければならない。

The participation of riders licensed with a team registered with the UCI is prohibited within a mixed team. Likewise, UCI-registered teams are not permitted to form a mixed team.
UCIに登録されたチームに所属する競技者は、混成チームに参加することは認められない。同様に、UCI登録チームが混成チームを結成することも認められない。

Riders participating as part of a mixed team shall wear the jersey of their regular team or club.
混成チームの一員として参加する競技者は、それぞれの所属チームまたはクラブのジャージを着用しなければならない。
(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 28.04.05; 1.01.07; 12.06.20; 01.01.25; 01.01.26).

2.1.004 bis Junior Development Teams
ジュニア・ディベロップメントチーム

A junior development team shall be established for a duration of one year with the purpose of participating in junior events, in accordance with the provisions of Article 2.1.005.
ジュニア・ディベロップメントチームは、条項2.1.005の規定に従い、ジュニア競技への参加を目的として、1年間の期間をもって設立されるものとする。

The junior development team shall be registered by the National Federation corresponding to the majority nationality of its riders, and in accordance with the procedures set out in the specifications defined by that federation.
ジュニア・ディベロップメントチームは、所属競技者の過半数の国籍に対応する国内連盟によって、当該連盟が定める要項に定める手続きに従い登録されなければならない。

The team must be managed by a club duly affiliated with the relevant National Federation, or by a team registered with the UCI in one of the following categories: UCI WorldTeam, UCI Women's WorldTeam, UCI ProTeam or UCI Women's ProTeam. The managing entity shall assume full administrative and sporting responsibility for the team.
チームは、該当する国内連盟に正式に加盟しているクラブ、またはUCIに以下のいずれかのカテゴリで登録されているチームによって運営されなければならない： UCIワールドチーム、UCI女子ワールドチーム、UCIプロチーム、UCI女子プロチーム。運営団体は、チームの運営および競技に関するすべての責任を負うものとする。

The UCI or Continental Confederations may establish a junior development team comprising primarily athletes from emerging cycling nations, as part of a specific development policy for cycling.
UCIまたは大陸連合は、自転車競技の発展に関する特定の方針の一環として、主に自転車競技新興国出身の競技者で構成されるジュニア・ディベロップメントチームを設立することができる。

Given its international nature and in the interest of fairness among nations, such a team shall be considered as having neither a nationality nor an affiliated National Federation. It shall be registered for events under the banner of the UCI World Cycling Centre or the relevant Continental Confederation.
このようなチームは、その国際的な性格および国家間の公平性を考慮し、国籍も所属国内連盟も持たないものとみなされる。大会には、UCワールドサイクリングセンターまたは該当する大陸連合の名義で登録されるものとする。

The team may include up to a maximum of fifteen riders, all registered for the entirety of the current season.
チームは最大15名の競技者で構成することができ、全員が当該シーズンを通して登録されなければならない。

The calendar of events in which the team will participate shall be established in consultation with the National Federation.
チームが参加する競技日程は、国内連盟と協議の上で決定されるものとする。

The team must adopt a single official name and use a single jersey for the entire season.
National Federations shall inform the UCI of the list of junior development teams registered within their federation no later than 1 March.
チームは、シーズンを通して統一された正式名称およびジャージを採用しなければならない。 各国内連盟は、自連盟に登録されたジュニア・ディベロップメントチームのリストを、遅くとも3月1日までにUCIに通知しなければならない。

The UCI shall publish on its website the list of teams communicated by the National Federations.
UCIは、国内連盟から通知されたチームのリストを、自らのウェブサイトに掲載しなければならない。
(Article introduced on 01.01.26)

2.1.005 International races and participation
国際競技と参加

International Calendar **国際競技日程**	**Category of event** **競技カテゴリ**	**Class** **クラス**	**Participation** **参加**
Olympic Games オリンピック競技大会	ME WE	JO	as per part XI 第XI部による
World championships 世界選手権大会	ME WE MU WU MJ WJ	CM	National teams, in accordance with the world championship regulations (see part IX) ナショナル･チーム、世界選手権規則(第IX部参照)に従う
Continental championships 大陸選手権大会	ME WE MU WU	CC	National teams, in accordance with the continental championship regulations (see part X) ナショナル･チーム、大陸選手権規則(第X部参照)に従う
Continental games 大陸競技大会	MJ WJ	JC	National teams, in accordance with the specific regulations of the event ナショナル･チーム、競技大会の特別規則に従う

International Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
Regional games 地域競技大会		JR	National teams, in accordance with the regional games regulations (see part X) 地域競技大会規則(第X部参照)に基づくナショナル・チーム
UCI WorldTour UCIワールドツアー	ME	1. UWT 2. UWT	- UCI WorldTeams (see Art. 2.15.127) - Invited UCI Pro Teams - National team of the organising country in events determined by the PCC - UCIワールドチーム（第2.15.127参照） - 招待されたUCI プロチーム - PCCが決定した大会の開催国のナショナル･チーム
UCI Europe Tour UCIヨーロッパ･ツアー	ME MU	1.Pro 2.Pro	- UCI WorldTeams (max. 72%) - UCI Pro Teams - UCI continental teams of the country *(1)* - UCI cyclo-cross professional teams of the country (1) - Foreign UCI continental teams (max. 2) *(1)* - National team of the country of the organiser - UCIワールドチーム (最多 72 %) - UCI プロチーム - 開催国のUCIコンチネンタルチーム*(1)* - 開催国のUCIシクロクロス・プロチーム*(1)* - 開催国外のUCIコンチネンタルチーム（最多2）*(1)* - 主催者の国のナショナル･チーム
		1.1 2.1	- UCI WorldTeams (max. 50%) - UCI Pro Teams - UCI continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - UCIワールドチーム (最多 50%) - UCI プロチーム - UCIコンチネンタルチーム - UCIシクロクロス・プロチーム - ナショナル･チーム

International Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
		1.2 2.2	- UCI foreign Pro Teams (max. 2) - UCI continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - Regional and club teams - 開催国外のUCIプロチーム（最多2） - UCIコンチネンタルチーム - UCIシクロクロス・プロチーム - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム
UCI America Tour UCI Asia Tour UCI Oceania Tour UCI Africa Tour	ME	1.Pro 2.Pro	- UCI WorldTeams (max. 72%) - UCI Pro Teams - UCI continental teams (1) - UCI cyclo-cross professional teams (1) - National teams - UCIワールドチーム (最多 72%) - UCI プロチーム - UCIコンチネンタルチーム(1) - UCIシクロクロス･プロチーム(1) - ナショナル･チーム
		1.1 2.1	- UCI WorldTeams (max. 50%) - UCI Pro Teams - UCI continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - UCIワールドチーム (最多 50%) - UCI プロチーム - UCIコンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル･チーム
		1.2 2.2	- UCI Pro Teams - UCI continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - Regional and club teams - African mixed teams (1) - UCI プロチーム - UCIコンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム - アフリカの混成チーム(3)
		1.2	- UCI Pro Teams

International Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
		2.2	- UCI continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - Regional and club teams - African mixed teams (1) - UCI プロチーム - UCIコンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム - アフリカの混成チーム(3)
	MU	1.2 2.2	- UCI continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - Regional and club teams - Mixed teams - UCIコンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム - 混成チーム
Women Elite 女子エリート	WE	1. WWT 2. WWT	- UCI Women's WorldTeams (min 8) - UCI Women's ProTeams - National team from the country of the organiser with the agreement of the UCI (4) - UCI女子ワールドチーム （最少 8） - UCI女子プロチーム - UCIの承認の下に主催国のナショナル･チーム
		1. Pro 2. Pro	- UCI Women's WorldTeams (min 4) - UCI Women's ProTeams - UCI women's continental teams - National teams - UCI cyclo-cross professional teams - UCI女子ワールドチーム (最少 4） - UCI女子プロチーム - UCI女子コンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル・チーム
		1.1 2.1	- UCI Women's WorldTeams (min 1, max 7) - UCI Women's ProTeams - UCI women's continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams - Regional and club teams - UCI女子ワールドチーム（最少 1、最多7）

International Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
			- UCI女子プロチーム - UCI女子コンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム
	WE WU	1.2 2.2	- UCI Women's ProTeams - UCI women's continental teams - UCI cyclo-cross professional teams - National teams (4) - Regional and club teams (4) - Mixed teams (4) - UCI女子プロチーム - UCI女子コンチネンタルチーム - UCIシクロクロス･プロチーム - ナショナル･チーム (5) - 地域およびクラブ･チーム(5) - 混成チーム(5)
Men Junior 男子ジュニア	MJ	1. NCup 2. NCup	- National teams - National mixed teams - Regional ~~and club~~ teams ~~(max 16%)~~ (2) - Continental Confederation's team (excluding Grand Final) - UCI World Cycling Centre's team (Grand Final only) - ナショナル･チーム - ナショナル混成チーム - 地域~~およびクラブ･~~チーム ~~(最多 16%)~~(5) - **大陸連合チーム（グランドファイナルを除く）** - UCIワールドサイクリングセンターチーム**（グランドファイナルのみ）** *(01.09.26)*
		1.1 2.1	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams - Junior development teams - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム - 混成チーム - ジュニア・ディベロップメントチーム
Women Junior 女子ジュニア	WJ	1. NCup 2. NCup	- National teams - National mixed teams - Regional ~~and club~~ teams - Continental Confederation's team (excluding Grand Final) - UCI World Cycling Centre's team (Grand Final only)

International Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
			- ナショナル･チーム - ナショナル混成チーム - 地域~~およびクラブ･~~チーム - 大陸連合チーム（グランドファイナルを除く） - UCIワールドサイクリングセンターチーム（グランドファイナルのみ） *(01.09.26)*
		1.1 2.1	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams WJ 1 - Junior development teams - ナショナル･チーム - 地域およびクラブ･チーム - 混成チーム WJ 1 - ジュニア・ディベロップメントチーム

(1) In order to compete in a UCI ProSeries event, UCI Continental Teams and UCI cyclo-cross professional teams must contribute to the programme for the fight against doping related to UCI ProSeries events as provided in the Financial Obligations published on the UCI website; the teams concerned will be included in a list published on the UCI website.
UCIプロシリーズ大会で競技するためには、UCIコンチネンタルチームおよびUCIシクロクロス・プロチームは、UCIウェブサイトに掲載されている財務責任書に定められている通り、UCIプロシリーズ大会に関連するドーピングに対する戦いのためのプログラムに寄与しなければならない。関係するチームはUCIウェブサイトに掲載されるリストに含まれることになる。

~~(2) Only regional and club teams from the country of the organiser or border country and only if the national team of the country of the regional or club team is also taking part in the event.~~
~~主催者の国または主催者の国と国境を接する国の地域およびクラブ・チームのみが、その国のナショナル・チームも競技に参加する場合に限り参加できる。~~

(3) only for UCI Africa Tour.
UCIアフリカ・ツアーにおいてのみ。

(4) If thirty days prior to the event, the number of confirmed teams remains below the minimum required, and subject to the organiser providing evidence to the UCI that all UCI Women's WorldTeams and UCI Women's ProTeams have been duly invited to participate in the event, the UCI may authorise the organiser, as a first step, to invite UCI Women's Continental Teams registered in the host country, and as a second step, to invite any other UCI Women's Continental Teams.
大会の30日前の時点で、確定したチーム数が必要とされる最小数を下回っており、かつ主催者が、すべてのUCI女子ワールドチームおよびUCI女子プロチームに対して正式な招待を行ったことをUCIに証明した場合には、UCIは主催者に対し、第一段階として開催国に登録されているUCI女子コンチネンタルチームの招待を、第二段階としてその他のUCI女子コンチネンタルチームの招待を認めることができる。

(5) Women of the second year of Junior may be included in these teams, provided they have authorisation from the National Federation that issued their licen
ジュニア2年目の女子は、そのライセンスを発行した国内連盟の許可があれば、これらのチームに含めることができる。

In order to compete in a UCI WorldTour race, riders must have submitted accurate and up-to-date whereabouts information to an anti-doping organisation for a minimum period of 6 weeks and have been subjected to testing in accordance with the athlete biological passport programme as implemented by the UCI
UCIワールドツアーレースで競技するために、競技者はアンチ・ドーピング機構に6週間以上の

正確な居場所情報を提出しかつ更新しなければならず、さらにUCIにより実施される生体パスポートに従うことを条件とする。

(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 1.01.06; 1.10.06; 25.09.07; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.09; 1.10.09; 1.10.10; 1.07.11; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.14; 1.01.15; 1.01.16; 12.01.17, 1.02.17; 1.01.18; 23.10.19;1.01.20; 9.11.20; 1.01.24 ;1.07.24 ;1.07.24; 1.01.25; 20.10.25; 01.11.25; 01.01.26; 01.09.26).

Development teams of UCI WorldTeams, UCI Women's WorldTeams and UCI ProTeams
UCIワールドチーム、UCI女子ワールドチームおよびUCIプロチームのディベロップメントチーム

2.1.005 bis Riders registered with a development team may participate in UCI ProSeries or Class 1 events with the related UCI WorldTeam, UCI Women's WorldTeam, UCI ProTeam or UCI Women's Pro Team subject to the following limitations:
ディベロップメントチームに登録された競技者は、関連するUCIワールドチーム、UCI女子ワールドチーム、UCIプロチーム、またはUCI Women's Pro TeamでUCI プロシリーズまたはクラス1大会に参加できるが、以下の制限を受ける：

Category of event **競技カテゴリ**	**Number of riders allowed in the UCI WorldTeam**, UCI Women's WorldTeams **or UCI ProTeam** **UCIワールドチーム、**UCI女子ワールドチーム**またはUCIプロチームに認められる競技者の人数**
UCI ProSeries UCIプロシリーズ	Max. 2 riders 最多2名
Class 1 クラス1	Max. 4 riders 最多4名

Riders registered with a UCI WorldTeam, UCI Women's WorldTeams UCI ProTeam or UCI Women's Pro Team may participate in class 1 or class 2 events with the related development team subject to the following limitations:
UCワールドチーム、UCI女子ワールドチーム、UCIプロチーム、またはUCI Women's Pro Teamに登録された競技者は、関連するディベロップメントチームでクラス1またはクラス2の大会に参加できるが、以下の制限を受ける：

Category of event **競技カテゴリ**	**Number of riders allowed in the development team** **ディベロップメントチームに認められる競技者の人数**
Class 1 クラス1	Max. 2 riders 最多2名
Class 2 クラス2	Max. 1 rider 最多1名

(article introduced on 23.10.19; 01.11.22 ; 1.07.24).

2.1.006 MU riders can participate in races classed as ME. WU riders can participate in races classed as WE.
男子U23競技者はクラスMEの競技に参加できる。女子U23競技者はクラスWEの競技に参加できる。

MU Races are reserved exclusively for riders of the MU category. WU Races are reserved exclusively for riders of the WU category.
クラスMUは男子U23競技者のみに限定される。クラスWUは女子U23競技者のみに限定される。
(article modified on 1.01.05; 1.01.07; 25.09.07; 1.01.08; 1.01.15; 1.01.18; 01.07.26).

2.1.007 Unless prior authorization has been obtained from the UCI management committee,

organizers may not set other age limits than the ones corresponding to the junior, under 23 and elite categories.
UCI理事会の事前承認を受けることなく、主催者は、ジュニア、U23、エリート･カテゴリに対する以外の年齢制限を設定することはできない。
(article introduced on 1.01.05).

2.1.007 bis Obligatory invitations to events on the international calendar
国際競技日程上の大会への招待義務

Provisions for Grand Tours and UCI WorldTour stage races
3大ステージレースおよびUCI ワールドツアーステージレースに対する規定

The organiser must invite the best UCI ProTeams on UCI World Ranking by Teams, as considered on the last day of the previous season (under the terms of article 2.1.001) (1), according to the followings:
主催者は、以下に従い、前シーズン最終日時点（条項第2.1.001による）におけるUCIチーム別ワールドランキングにおいて最上位に位置するUCIプロチーム（複数）を招待しなければならない：

Number of UCI WorldTeams UCIワールドチームの数	Obligatory Invitation of best UCI ProTeams (2) 必ず招待しなければならない最上位のUCIプロチーム (2)	Remaining wild cards for Organisers 主催者に残されたワイルドカード	
		Grands Tours (3)(4)(5) 3大ステージレース (3)(4)(5)	Other stage races その他ステージレース
18	3	2	4
17	4	2	4
16	4	3	5

(1) For the purpose of this article, teams registered as UCI ProTeam or UCI WorldTeam during the previous season are taken into consideration.
(1) 本条項の解釈上、前シーズン中にUCIプロチームまたはUCIワールドチームとして登録されたチームが考慮の対象となる。

(2) As a matter of exception to article 1.2.049, the UCI ProTeam shall confirm its participation or not to the organiser at the latest 70 days before the event. In case the UCI ProTeam declines the invitation or fails to confirm its participation within the aforementioned deadline the organizer may issue an additional wild card.
(2)第1.2.049条の例外事項として、UCIプロチームは、遅くとも大会の70日前までに主催者に対して参加の有無を連絡するものとする。UCIプロチームが招待を辞退する場合、または前述の期限内までに参加を連絡しなかった場合、主催者は追加のワイルドカードを発行できるものとする。

(3) The organiser of a Grand Tour must guarantee the participation in the race of at least one UCI WorldTeam or UCI ProTeam from the country of the organiser amongst the ~~22~~ 23 participating teams.
(3) 3大ステージレースの主催者は、~~22~~ 23の参加チームのうち少なくても1チームを主催者の国のUCIワールドチームまたはUCIプロチームとすることを保証しなければならない。

(4) ~~For the 2024 season, only the 50 best-ranked teams on the UCI World ranking by teams of the 2023 season shall be entitled to receive a "wild-card" invitation from a Grand Tour organiser.~~
~~For the 2025 season, only the 40 best-ranked teams on the UCI World ranking by teams of~~

~~*the 2024 season shall be entitled to receive a "wild-card" invitation from a Grand Tour organiser.*~~
From the 2026 season onwards, only the 30 best ranked teams on the UCI World ranking by teams of the previous season shall be entitled to receive a "wild-card" invitation from a Grand Tour organiser.
UCI ProTeams registered for the first time as UCI ProTeams will be considered based on the addition of the points scored at the end of the previous season by their 20 best riders, according to the list of riders published on the UCI website following the confirmation by the UCI of the registration of the team.
~~*(4) 2024年シーズンにおいては、2023年シーズンのUCIワールド・チームランキング上位50チームのみが、3大ステージレースの主催者から「ワイルドカード」の招待を受ける資格を有するものとする。*~~
~~*2025年シーズンにおいては、2024年シーズンのUCIワールド・チームランキング上位40チームのみが、3大ステージレースの主催者から「ワイルドカード」の招待を受ける資格を有するものとする。*~~
2026年シーズン以降においては、前シーズンのUCIワールド・チームランキング上位30チームのみが、3大ステージレースの主催者から「ワイルドカード」の招待を受ける資格を有するものとする。
UCIプロチームとして初めて登録されたチームは、UCIによるチームの登録確認後、UCIウェブサイトに掲載される競技者リストに従い、上位20選手の前シーズン終了時の獲得ポイント合計に基づき考慮される。

(5) For the 2026, 2027 and 2028 seasons, the allocation of wild cards shall be carried out in such a way as to ensure the participation of 23 teams in each Grand Tour.
(5) 2026年、2027年および2028年シーズンについては、各3大ステージレースに23チームが参加することを確保するように、ワイルドカードの割当てを行うものとする。

UCI ProTeams that accept the obligatory invitation from the organiser (except wild card) to participate in at least one Grand Tour, shall pay the same contribution to the biological passport as UCI WorldTeams, as published in the International Testing Agency (ITA) financial obligations document available on the UCI website.
3大ステージレースのうち少なくとも1つへの、主催者からの義務的な招待（ワイルドカードを除く）を受け入れるUCIプロチームは、UCI Webサイトに掲載されている国際検査機関(ITA)分担金の文書で公表されている通りに、UCIワールドチームと同じ生体パスポートへの分担金を支払うものとする。

Provisions for UCI WorldTour one-day races
UCIワールドツアー・ワンデイ・レースに対する規定

The organiser must invite the best UCI ProTeams on the UCI World Team Ranking, as considered on the last day of the previous season (under the terms of article 2.1.001), according to the followings:
主催者は、以下に従い、前シーズン最終日（条項第2.1.001の意味における）(1)におけるUCIワールド・チームランキングにおいて最上位に位置するUCIプロチーム（複数）を招待しなければならない：

Number of UCI WorldTeams UCIワールドチームの数	Obligatory Invitation of best UCI ProTeams (2) 必ず招待しなければならない最上位のUCIプロチーム(2)	Remaining wild cards for Organisers 主催者に残るワイルドカード
18	3	4
17	4	4
16	4	5

(1) For the purpose of this article, teams registered as UCI ProTeam or UCI WorldTeam during the previous season are taken into consideration.

本条項の解釈上、前シーズン中にUCIプロチームまたはUCIワールドチームとして登録されたチームが対象となる。

(2) Invitations declined by invited UCI ProTeams may be used by the organiser as additional wild cards.
招待したUCIプロチームから招待を断られた場合、その枠は主催者が追加のワイルドカードとして使用できる。

Provisions for UCI Women's WorldTour events
UCI 女子ワールドツアー大会に関する規定

The organiser must send an invitation to the two best UCI Women's ProTeams in the UCI World Team Ranking, as at the last day of the previous season (within the meaning of article 2.1.001) (1), in accordance with the following provisions.
主催者は、以下の規定に従い、前シーズン最終日（条項2.1.001に規定する意味において）(1)におけるUCI女子ワールドチーム・ランキングにおけるUCI女子プロチームの上位2チームに招待状を送付しなければならない。

In the event that the number of UCI Women's WorldTeams is less than 13, the number of obligatory invitations to the, UCI Women's Pro Team, based on the abovementioned ranking, shall be increased accordingly in order to ensure a minimum number of 15 invitations to the UCI WorldTeams and, UCI Women's Pro Team.
UCI女子ワールドチームの数が13チーム未満である場合、UCIワールドチームおよびUCI女子プロチームへの招待数が最低でも15チームになるように、上記のランキングに基づくUCI女子プロチームへの招待義務枠を適宜増やすものとする。

Provisions for ME UCI ProSeries
UCIプロシリーズ　男子エリートに対する規定

The organiser must invite the first 5 UCI ProTeams on the UCI World Team Ranking, as considered on the last day of the previous season (within the meaning of article 2.1.001) (1).

The organiser must also invite the UCI ProTeams of the host country.
主催者は、前シーズン最終日（条項2.1.001の意味において）(1)におけるUCIワールドチーム・ランキング上位5位までのUCIプロチームを招待しなければならない。

また主催者は、開催国のUCIプロチームも招待しなければならない。

The organiser must ensure it has received responses from the UCI ProTeams it must invite, as set out above, before inviting other UCI teams.
主催者は、他のUCIチームを招待する前に、上記の規定に基づき招待しなければならないUCIプロチームからの返答を得ていることを確認しなければならない。

As a matter of exception to article 1.2.049, the UCI ProTeam shall confirm its participation or not to the organiser at the latest 70 days before the event.
条項1.2.049の例外事項として、UCIプロチームは、遅くとも大会の70日前までに主催者に対して参加の有無を連絡するものとする。

The organiser must accept entries from above mentioned teams who have responded positively to an invitation. If the UCI ProTeam declines the invitation or fails to confirm its participation within the aforementioned deadline the organiser may issue an additional wild card.
主催者は招待に対して参加の意思を示した上記のチームからのエントリーを受け入れなければならない。UCIプロチームが招待を辞退する場合、または前述の期限までに参加を連絡しなかった場合、主催者は追加のワイルドカードを発行することができる。

Provisions for ME and MU class2 events of the Europe Tour as well as ME and MU class 1 and class 2 events of the America Tour, Asia Tour, Africa Tour and Oceania Tour
ヨーロッパ･ツアーのクラス2の大会の男子エリート（ME）及び男子U23（MU）、アメリカ、アジア、アフリカ・ツアーおよびオセアニア･ツアーのクラス1またはクラス2の大会の男子エリート（ME）及び男子U23（MU）に対する規定

The organiser must invite the first 3 UCI continental teams in the classification by team for the relevant continental circuit of the event, on the last day of the previous season (in the sense of Article 2.1.001). For the application of this provision, only teams from the relevant continental circuit of which the event is part and, amongst these, only the best team of each nation is considered.
主催者は前シーズン最終日（第2.1.001の意味における）における当該大陸のコンチネンタル･サーキット･チーム･ランキング上位3位までのUCIコンチネンタルチームを招待しなければならない。当条項の適用に当たり、競技大会の当該サーキットのチームのみが参加でき、各国最高位のチームのみが考慮される。

The organiser must accept entries from above mentioned teams who have responded positively to an invitation.
主催者は招待に対して参加の意思を示した上記のチームからのエントリーを受け入れなければならない。

Provisions for ME and MU class 1 and class 2 events of the Africa Tour
アフリカ･ツアーのクラス1またはクラス2大会のMEおよびMUレースに関する規定

The organiser must invite the first 3 national teams in the classification by nation for the UCI Africa Tour, on the last day of the previous season (in the sense of Article 2.1.001).
主催者は前シーズン最終日（第2.1.001の意味における）のUCIアフリカ・ツアーランキングにおける上位3位までのナショナル・チームを招待しなければならない。

The organiser must accept entries from above-mentioned teams who have responded positively to an invitation.
主催者は明確に招待に答えた上記のチームからのエントリーを受け入れなければならない。
(text modified on 1.01.06; 1.01.07; 1.10.10; 1.02.11; 1.07.11; 1.07. 12; 1.10. 13; 1.01.15; 1.01.17; 25.10.17; 22.10.18;23.10.19; 11.02.20;12.06.20; 8.02.21;01.11.21 1.01.23; 1.03.23 ; 1.01.24 ; 1.07.24;1.04.25; 20.10.25; 01.11.25; 01.07.26).

National calendars
国内競技日程

2.1.008 The management of the national calendar, its structure, the classification of national races and the participation rules are the responsibility of the respective national federations, subject to the provisions below.
国内競技日程、その構成、国内競技のクラス分けおよび参加規則の管理は、下記の条項を条件として、当該国内連盟の責任下にある。
(article introduced on 1.01.05).

2.1.009 Only the following teams and riders may participate in national events.
下記のチームおよび競技者のみが国内競技大会に参加できる。

Provisions for Men Elite national events in Europe
ヨーロッパにおける男子エリート国内競技大会に対する規定

- UCI Pro Teams of the country with no more than 10 events of the ME category registered on the international calendar with the approval of their National Federation;
- UCI continental teams of the country;
- regional and club teams;
- national teams;
- mixed teams.

- 当該国のUCIプロチーム。ただし、自国国内連盟の承認の下に、国際競技日程に登録されたMEカテゴリの大会10大会を上限とする;
- 当該国のUCIコンチネンタルチーム;
- 地域およびクラブ･チーム;
- ナショナル･チーム;
- 混成チーム

Provisions for Men Elite national events outside of Europe
ヨーロッパ外における男子エリート国内競技大会に対する規定

- UCI Pro Teams of the country with the approval of their National Federation;
- UCI continental teams of the country;
- regional and club teams;
- national teams;
- mixed teams.
- 自国国内連盟の承認の下に，当該国のUCI プロチーム
- 当該国のUCIコンチネンタルチーム
- 地域およびクラブ･チーム
- ナショナル･チーム
- 混成チーム

Provisions for Women Elite national events
女子エリート国内競技大会に対する規定

- UCI Women's ProTeams of the organiser's country for countries for which maximum of 10 WE category events are registered on the UCI international calendar and with the approval of the country's National Federation;
- UCI women’s continental teams;
- national teams;
- regional and club teams;
- mixed teams
- 開催国のUCI女子プロチーム。ただし、自国国内連盟の承認の下に、国際競技日程に登録されたWEカテゴリの大会10大会を上限とする;
- UCI女子コンチネンタルチーム
- ナショナル・チーム
- 地域およびクラブ・チーム
- 混成チーム

Only national teams may include riders from a team registered with the UCI.
ナショナル・チームのみが、UCI登録チームの競技者を含めることができる。
(article introduced on 1.01.05; modified on 1.08. 13; 1.01.15; 25.10.17; 23.10.19; 1.01.24).

2.1.010 A national event may accept a maximum of 3 foreign teams.
国内競技大会には最多3の外国チームを受け入れることができる。
(article introduced on 1.01.05).

2.1.011 National federations may conclude agreements for the participation of foreign riders residing in border zones; such riders shall not be considered foreign riders. These agreements must be presented to the commissaires panel presiding over the race.
国内連盟は、国境地帯に居住する外国競技者の参加についての協定を結ぶことができ、こうした競技者は外国競技者としてみなされない。これら協定は競技を管理するコミセール・パネルに提出されなければならない。
(article introduced on 1.01.05).

Chapter II GENERAL PROVISIONS
第II章 総則

(numbering of the articles modified on 1.01.05).

§ 1 Participation
§ 1 参加

2.2.001 Riders belonging to a team registered with the UCI with the same paying agent or main partner may not compete in the same race except in the case of an individual event. Furthermore, no more than one national team of each nationality may compete in an event.
同一の支払責任者または主要パートナーのUCI登録チームに属する競技者は、個人競技の場合を除き、同一のレースで競技してはならない。さらに、一つの大会に同じ国籍を有する複数のナショナル・チームが出場することはできない。

In addition, the participation of both a UCI Team (UCI WorldTeam, UCI Women's World Team, UCI ProTeam or UCI Women's ProTeam) and the UCI registered development team supported by such team is prohibited.
さらに、UCIチーム（UCIワールドチーム、UCI女子ワールドチーム、UCIプロチームまたはUCI女子プロチーム）と、これらのチームによってサポートされたUCI登録ディベロップメントチームの両方が参加することは禁止されている。

National Federations shall declare to the UCI their affiliated club teams that have the same paying agent / team representative or main partner than a team registered with the UCI.
国内連盟は、UCIに登録済みのチームと同一の支払い責任者/チーム代表者または主要パートナーを持つ、当該国内連盟の加盟チームについて、UCIに申告しなければならない。

Finally, they must refrain from selecting riders whose team, in which the rider is registered for the current season, is taking part in the same event.
最後に、その競技者が該当するシーズンに登録しているチームが同じ大会に出場している場合は、当該競技者を選択することは控えなければならない。

For events reserved to the Women Junior (WJ) category, a maximum of two (2) riders registered with a club team may participate in the same event as members of their respective National Team.
WJ（女子ジュニア）カテゴリの大会については、各ナショナル・チームは、当該大会に参加するクラブチームに当該シーズン登録されている競技者を、自チームのメンバーとして最大 2 名まで選抜することができる。
(text modified on 1.01.05; 1.07.10; 1.10.11; 1.01.13; 1.01.15; 25.10.17;01.11.22 ;01.07.24; 01.07.26).

2.2.002 The number of riders starting a road race shall be limited according to the following table:
ロードレースに出走する競技者数は下表の人数を限度とする。

Category	カテゴリ	Maximum / 最大数
Olympic Games	オリンピック競技大会	200
World Championships	世界選手権大会	
Continental Championships	大陸選手権大会	
Continental Games	大陸競技大会	
Regional Games	地域競技大会	
National Championships	国内選手権大会	

Men International Events	男子国際競技大会	Maximum / 最大数
Grand Tours	三大ステージレース	184
その他のUCI WorldTour大会	その他のUCIワールドツアー大会	176
UCI Europe Tour UCI America Tour	UCI ヨーロッパ･ツアー UCI アメリカ･ツアー	

UCI Asia Tour UCI Oceania Tour UCI Africa Tour	UCI アジア･ツアー UCI オセアニア･ツアー UCIアフリカ･ツアー	
UCI Nations' Cups	UCIネイションズカップ	
Men Junior	男子ジュニア	

Women International Events	**女子国際競技大会**	**Maximum / 最大数**
One-day races of the UCI Women's WorldTour and UCI Pro Series	UCI女子ワールドツアーおよびUCIプロシリーズのワンデイ・レース	144
Stage races of the UCI Women's WorldTour and UCI Pro Series	UCI女子ワールドツアーおよびUCIプロシリーズのステージ・レース	168
Class 1	クラス1	176
Class 2	クラス2	
UCI Nations' Cup	UCIネイションズカップ	
Women Junior	女子ジュニア	

National Events	**国内競技大会**	**Maximum / 最大数**
(N*) National Calendars	国内競技日程	176

* within the limit of 200.
200の制限内で

Without prejudice to the minimum of starting riders resulting from any other provision of the UCI Regulations, the minimum number of riders starting a road race is established according to the following table:
UCI規則の他の条項による最少スタート人数を損なうことなく、ロードレースの最少スタート競技者数は、下表による。

Category	カテゴリ	Minimum / 最小数
Women International Events / 女子国際競技大会		
UCI Women's WorldTour UCI ProSeries Class 1	**((UCI女子ワールドツアー) (UCIプロシリーズ) (クラス1)**	90
Other events	その他の競技大会	40

(text modified on 1.01.18; 22.10.18; 23.10.19;1.01.20; 01.04.25).

2.2.003 Without prejudice to specific provisions of the UCI Regulations (e.g. provisions in Part IX and XI regarding respectively the UCI Road World Championships and Olympic Games), the number of starting riders per team shall be set by the organiser, with a minimum of 4 and maximum of 7. The organiser shall indicate in the programme or technical guide and on the entry form the number of starting riders per team for the event. This number shall be the same for all teams.
UCI規則（UCIロード世界選手権大会およびオリンピック競技大会に関する第IX部および第XI部等）の特定の条項を損なうことなく、各チームともスタートする競技者の数は最少4名から最多 7名の間で主催者が設定する。主催者は、プログラムやテクニカルガイドや参加申込用紙にその大会のチームあたりのスタートする競技者の人数を明示する。その人数は、全チームとも同数とする。

The number of starting riders who are registered on the entry form must be equal to the number set by the organiser. No account shall be taken of any riders entered in excess of that number.
エントリー用紙により登録されたスタートする競技者数は、主催者が設定した人数と同数で

なければならない。その数を超えてエントリーされた競技者は考慮されない。

Special provisions for UCI WorldTour
UCIワールドツアーのための特別規定

In UCI WorldTour events, the number of starting riders per team is 8 for Grand Tours and 7 for other events.
UCIワールドツアーにおいてチームあたりの競技者数は、3大ステージレースでは8名、他大会では 7名とする。

Without prejudice to articles 1.2.053, 1.2.055 and 2.2.003 bis, if a team, without valid justification, starts a UCI WorldTour event with fewer riders than that established by the previous paragraph, the team shall be subject to a fine of CHF 5,000 for each missing rider.
第1.2.053，1.2.055および2.2.003bisを損なうことなく、あるチームが有効な正当理由なく、前段落に記述された競技者数を満たさずに、UCI ワールドツアーにおいてスタートするならば、チームは不足競技者数毎に5,000スイスフランの罰金を科されるものとする。

Special provisions for UCI ProSeries men elite events
UCIプロシリーズ男子エリート競技のための特別規定

For one-day events and stage races, the number of starting riders per team is set at 6 or 7 by the organiser.
The minimum number of starting teams for UCI ProSeries events is established as follows:
ワンデイ競技およびステージレースでは、主催者が、チーム毎のスタート競技者数を6名または7名のいずれかに定める。
UCIプロシリーズ競技における最少の出走チーム数は、以下の通りとする：

	2020 2020年	2021 2021年	2022 and subsequent 2022年以降
Events in Europe/ヨーロッパにおける大会			
Stage races /ステージレース	17 teams of 6 riders; or 16 teams of 7 riders 6名からなる17チームまたは 7名からなる16チーム	18 teams of 6 riders; or 17 teams of 7 riders 6名からなる18チームまたは 7名からなる17チーム	19 teams of 6 riders; or 18 teams of 7 riders 6名からなる19チーム または 7名からなる18チーム
One-day events /ワンデイ競技	20 teams of 6 riders; or 17 teams of 7 riders 6名からなる20チームまたは 7名からなる17チーム	21 teams of 6 riders; or 18 teams of 7 riders 6名からなる21チームまたは 7名からなる18チーム	22 teams of 6 riders; or 19 teams of 7 riders 6名からなる22チーム または 7名からなる19チーム
Events outside Europe/ヨーロッパ以外における大会			
Stage races and One-day events /ステージレースおよびワンデイ競技	17 teams of 6 riders; or 15 teams of 7 riders 6名からなる17チームまたは 7名からなる15チーム	18 teams of 6 riders; or 16 teams of 7 riders 6名からなる18チームまたは 7名からなる16チーム	19 teams of 6 riders; or 17 teams of 7 riders 6名からなる19チーム または 7名からなる17チーム

Special provisions for Women Elite events of the UCI Women's WorldTour a UCI ProSeries
UCI女子ワールドツアーおよびUCIプロシリーズ女子エリート競技のための特別規定

For one-day races, the number of starting riders per team is set at 6.
ワンデイ競技では、チームあたりのスタート競技者数は6名とする。

For stage races of 5 stages and less of the UCI Women's World Tour, the organiser can set the number of starting riders per team to 6 or 7.
UCI女子ワールドツアーにおける5ステージ以下のステージレースでは、主催者はチームあたりのスタート競技者数を6または7名とすることができる。

For stage races of 6 stages and more of the UCI Women's WorldTour, the number of starting riders per team is set at 7.
For stage races of UCI ProSeries, the organiser can set the number of starting riders per team to 6 or 7.
UCI女子ワールドツアーにおける6ステージ以上のステージレースでは、チームあたりのスタート競技者数を7名とする。
UCIプロシリーズにおけるステージレースでは、主催者はチームあたりのスタート競技者数を6または7名とすることができる。

Special provisions for Men Under 23
男子U23のための特別規定

Men Under 23 riders registered with a UCI WorldTeam or a UCI ProTeam are not authorised to participate in 1.2U and 2.2U class events. Such restriction does not apply to Men under 23 riders registered as trainees with UCI WorldTeams or UCI ProTeams according to articles 2.15.110bis or 2.16.033.
UCIワールドチームまたはUCIプロチームに登録されている男子U23の競技者は、1.2Uおよび2.2Uクラスの大会への参加は認められない。ただし、条項2.15.110bisまたは2.16.033に基づき、トレーニーとしてUCIワールドチームまたはUCIプロチームに登録されている男子U23の競技者には、この制限は適用されない。
(text modified on 1.01.05; 1.01.07; 26.01.08; 1.02.12; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.18; 23.10.19;1.01.20; 12.06.20;01.11.22; 01.11.25).

2.2.003 bis For all road races, without prejudice to Article 1.2.053, if the number of starting riders per team is set at 4, 5 or 6, a team may not start with less than 4 riders. If the number of starting riders per team is 7 or 8, a team may not start with less than 5 riders.
すべてのロードレースにおいて、第1.2.053を損なうことなく、チームあたりのスタート競技者数が4～6名と定められている場合、いかなるチームも4名に満たない競技者でスタートすることはできない。チームあたりのスタート競技者数が7～8名の場合、いかなるチームも5名に満たない競技者でスタートすることはできない。

A team at the start of an event with fewer riders than the minimum established in the previous paragraph of this article may not start. In the case of a UCI WorldTeam, the team is considered tobe absent for the purposes of the application of Articles 2.15.128 and 2.15.129.
チームは、大会の開始時にこの条項の前段落に設定された最小数より少ない競技者ではスタートすることはできない。UCIワールドチームの場合は、第2.15.128条および第2.15.129条が適用される欠場とみなされる。
(article introduced on 1.01.18)

2.2.004 (N) Teams may enter substitutes for the titular riders provided that the number of substitutes does not exceed one-half of the number of titular riders. For class 2 events, only entered substitutes may replace the titular riders.
各チームは正選手の人数の1/2をこえない範囲で補欠を登録することができる。クラス2大会においては、登録された補欠のみが正選手に交代できる。

For other events, a maximum of 2 riders may replace the titular riders and regardless of

whether they were entered as substitutes or not.
他の大会においては、補欠で登録されているかいないかを問わず、最多2名まで正選手を交代できる。
(text modified on 1.01.16).

2.2.005 (N) Teams must confirm in writing to the organiser the names of titular riders and two substitutes no later than 72 hours before the start of the race. Only the riders mentioned in that confirmation will be permitted to take the start.
各チームは、レースが開始される遅くとも72時間前までに、主催者に対して、正選手と2名の補欠の名前を文書で提出しなければならない。同確認書に記載された選手のみがスタートを許可される。

In the context of Grand Tours and for medical reasons only, a maximum of two riders may be substituted, subject to the common agreement of the president of the commissaires' panel, the organiser of the Grand Tour and the UCI official doctor and the prior remittance of a medical certificate at medical@uci.ch. In order to benefit from this provision, teams must declare two substitute riders to the commissaires at the riders' confirmation.
3大ステージレースおよび医事的理由の場合にのみ、チーフ・コミセール、3大ステージレースの主催者およびUCI公式ドクターの共同承認ならびにmedical@uci.chへの診断書の事前送付を条件として、最多2名の競技者を補欠起用できる。この条項を適用されるために、チームは競技者確認においてコミセールに2名の補欠競技者を届け出なければならない。
(text modified on 1.01.05; 1.05.17).

2.2.006 Should the number of riders entered in a team race exceed the number of participants admitted to that race, the number of participants per team shall be reduced to a number that will be equal for all teams. In other races, priority shall be given according to the order in which entry forms were received by the organiser. The organiser shall, as quickly as possible, announce any reduction to all entered teams or to the riders that were not selected.
各チームからの参加申込みにより、その競技に許容される人数を超えた場合、チーム毎の参加人数を、各チーム同数となるよう縮小する。その他の競技大会では、優先順位は主催者が受理した参加申込書記載の序列による。主催者はすみやかに、チームの構成を縮小した旨を全チームに、または申込みをしたが参加を認められなかった競技者に告知しなければならない。

2.2.007 If, fifteen days before the race, the number of riders entered is less than 100, the organiser may authorise entered teams to increase the number of riders per team to a maximum of 8.
競技開催の15日前までに参加競技者の申込みが 100人に満たない場合、主催者は１チーム8名を限度として増員した参加申込みを受理することができる。
(text modified on 1.01.05; 1.01.16; 23.10.19).

2.2.008 Riders belonging to a UCI WorldTeam, to a UCI Women's WorldTeam, to a UCI ProTeam or to a UCI Women's ProTeam may not take part in cycling for all events unless an exemption is granted by the Professional Cycling Council However, without obtaining an exemption, riders may participate once a year in a cycling for all event bearing their name.
UCIワールドチーム、UCI女子ワールドチーム、UCIプロチームまたはUCI女子プロチームに所属する競技者は、プロフェッショナル自転車競技評議会により例外を認められない限り、サイクリング・フォア・オールの大会に参加することはできない。
ただし、例外を認められることなく、競技者は自身の名義で年に1回サイクリング・フォア・オールの大会に参加してよい。

Riders belonging to a UCI continental team or a UCI women's continental team can take part a maximum of 3 times a year in a cycling for all event.
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームに所属する競技者は、年に最多3回、サイクリング・フォア・オールの大会に参加できる。

The number of participants belonging to a team registered with the UCI being limited to three, every rider must, however, check with the organiser that this number is not exceeded.

UCI登録チームに所属する参加競技者数は3名に限られ、各競技者はこの数を超えていないことを主催者に確認しなければならない。
(article introduced on 1.01.05; modified on 1.01.15; 23.10.19 ; 01.07.2024).

Participation allowance
参加手当

2.2.009 The contribution made by the organiser to the travel and subsistence expenses of the teams or riders in a road race on the international calendar shall be negotiated directly between the parties, except in the following cases:
国際競技日程のロードレースに参加するチームまたは競技者の旅費および滞在費に充てる主催者からの負担金は、下記の場合を除いて、当事者間で直接交渉しなければならない。

1. UCI WorldTour races: the organizer must pay a participation allowance of which the amount is determined by the Professional Cycling council and published in the financial obligation document; this amount shall be increased with CHF 1,550 for those one day races where a team cannot return home on the same day because of the time of arrival of the race.
   UCIワールドツアー大会： 主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会が定め、財務責任書で公表される参加手当を支払わなければならない；レースのフィニッシュ時間のために同日中にチームが帰ることができない場合には、この金額はワンデイ・レースにおいて1,550スイスフランまで増額しなければならない。

2. UCI Europe Tour UCI ProSeries, class 1, and Ncup races: the organiser must pay a participation allowance for which the minimum amount is determined by the UCI Management Committee and published in the financial obligation document;
   UCIヨーロッパ･ツアーのUCIプロシリーズ、クラス1およびNカップの大会：主催者は，プロフェッショナル自転車競技評議会がその最低額を定め、財務責任書に公表される参加手当を支払わなければならない。

3. Races of the women elite UCI Women's WorldTour and UCI ProSeries: the organiser of a race must pay a participation allowance for which the minimum amount is determined by the UCI Management Committee and published in the financial obligation document.
   UCI女子ワールドツアーおよびUCIプロシリーズの女子エリート大会：競技の主催者は、UCI理事会がその最低額を定め、財務責任書に公表される参加手当を支払わなければならない。

(article modified on 1.01.05; 1.01.06; 1.10.06; 1.01.08; 1.01.09; 1.01.18; 23.10.19).

2.2.010 In all road stage races on the international calendar, the organisers must cover the subsistence expenses of the teams from the night before the start to the final day; riders must stay in the hotels provided by the organiser throughout the entire duration of the race.
国際競技日程に登録のすべてのロード･ステージレースにおいて、主催者は、スタート前夜から最終日までのチームの滞在費を負担しなければならない；競技者はレースの全期間にわたって主催者により提供されたホテルに宿泊しなければならない。

Team support staff will be covered up to a number equal to the number of riders per team determined in the specific regulations for the event, without prejudice to any special provision provided in the financial obligation document published by the UCI.
チーム支援スタッフは、UCIが発行する財務責任書の特別規定を損なうことなく、大会特別規則に定める競技者数と同数まで費用負担の対象となる。

The organisers of the UCI WorldTour, UCI Women's WorldTour or UCI Europe UCI ProSeries and class 1 races must cover the expenses for one more night at the hotel where a team cannot return home on the same day because of the time of arrival of the race.
UCIワールドツアー、UCI女子ワールドツアー またはUCIヨーロッパ･ツアーのUCIプロシリーズ、クラス1の大会の主催者は、レースのフィニッシュ時間のために同日中にチームが帰ることができない場合には、さらに1泊のホテル宿泊費を負担しなければならない。

Teams taking part in a UCI WorldTour race must compulsorily stay in a hotel at the start venue

the night before the start.
UCIワールドツアー大会に参加するチームは、スタート前夜はスタート会場のホテルへの宿泊が義務付けられる。
(article introduced on 1.01.05; 1.01.09; 19.06.15; 1.01.18).

Exclusion from races
レースからの除外

2.2.010bis Without prejudice to the disciplinary penalties provided for by the regulation, a licence holder or a team may be excluded from a race if he/it seriously blemishes the image of cycling or of the race. This exclusion can occur before or during the race.
規則によりもたらされるペナルティを損なうことなく、もしライセンス保持者またはチームが自転車競技またはレースのイメージを著しく傷つけたなら、彼/そのチームはレースから除外されうる。

The exclusion shall be imposed by joint decision of the president of the commissaires panel and the organiser.
除外は、チーフ･コミセールと主催者との共同決定により課される。

In case of disagreement between the president of the commissaires panel and the organiser, the decision shall be taken by the president of the Professional Cycling council in the case of a UCI WorldTour event, and by the president of the road commission in other cases, or by the deputies they shall have designated.
チーフ･コミセールと主催者との間に意見の相違があった場合、決定は、UCIワールドツアーの競技の場合はプロフェッショナル自転車競技評議会会長、その他の競技の場合はロード委員会委員長、またはその指名された代行者によりなされる。

The licence holder or the team must be heard.
当該のライセンス保持者またはチームは聴取されなければならない。

If the decision is taken by the president of the Professional Cycling council or by the president of the road commission, he may decide solely on the basis of the report from the president of the commissaires panel.
プロフェッショナル自転車競技評議会会長またはロード委員会委員長が決定を下す場合は、チーフ･コミセールの報告のみを根拠に決定できる。

Unless otherwise provided in this regulation, the results and the bonuses and prizes obtained before the facts on which the exclusion is based shall not be withdrawn.
この規則に別段の定めがない限り、除外の根拠となった事実以前に獲得された競技結果、ボーナスおよび賞金は撤回されない。

Special provisions applicable to road events :
ロード競技大会に適用される特別規定：
The organiser may refuse permission to participate in – or exclude from – an event, a team or one of its members whose presence might be prejudicial to the image or reputation of the organiser or of the event.
その存在が、主催者または大会のイメージや世評を損ないうるチームまたはそのメンバーの、大会への参加 – または除外 – の許可を、主催者は拒否しうる。

If the UCI and/or the team and/or one of its members does not agree with the decision taken in this way by the organizer, the dispute shall be placed before the Court of Arbitration for Sport which must hand down a ruling within an appropriate period. However, in the case of the Tour de France, the dispute shall be placed before the Chambre Arbitrale du Sport [Sports Arbitration Chamber] (Maison du sport français, 1 avenue Pierre de Coubertin, 75640 Paris Cédex 13).
UCIおよび/または当該チームおよび/またはそのメンバーがこの方法による主催者の決定を受け入れない場合、この異議は、スポーツ調停裁判所に提起しなければならず、同裁判所はしかるべき期限内に裁定を下す。しかしながらツール･ド・フランスの場合には、この異議は「フランス・オリンピック・スポーツ委員会（CNOSF）仲裁部」(Maison du sport

français, 1 avenue Pierre de Coubertin, 75640 Paris Cédex 13)に提起されるものとする。
(text introduced on 1.01.03; modified on 1.01.05; 25.09.07; 1.01.09).

§ 2 Organisation
§ 2 競技大会の組織

Race programme - technical guide
競技大会プログラム、テクニカルガイド

2.2.011 (N) The organiser shall prepare a programme - technical guide for his race each time it is held.
主催者は、主催する競技大会のプログラムまたはテクニカルガイド（競技ガイド）を開催の都度作成しなければならない。

2.2.012 (N) The programme - technical guide shall cover all details of organisation, and at minimum:
プログラムまたはテクニカルガイドは、大会組織について詳述し、最低限下記を含む：

the specific regulations for the event which, depending on the type of race, shall include the following:
下記の事項を含む、競技の形態に基づく大会特別規則:

- mention of the fact that the race will be run under UCI regulations;
- a statement that only the UCI scale of penalties will apply;
- where applicable, the local anti-doping legislation which will be applicable in addition to the UCI's anti-doping regulations;
- the class of event and the UCI points scale applicable;
- the categories of riders;
- the number of riders per team (maximum and minimum);
- the opening hours of the race headquarters;
- the venue and time for the confirmation of starters and the distribution of identification numbers;
- the venue and time of the team managers' meeting;
- the exact location of race headquarters, the testing station for anti-doping tests;
- the frequency used for radio-tour;
- secondary classifications including all the information required (points, tie-break procedures, etc.);
- the prizes awarded for all classifications;
- any applicable time bonuses;
- the finishing time limits;
- stages with summit finishes for the purposes of article 2.6.027;
- awards ceremony procedures;
- the procedures for applying the times recorded during team time trial stages to individual classifications;
- the presence of the neutral support service via motorcycle, if any;
- feeding points, if any, during time trial events or stages and the relevant procedures;
- the criteria used to determine the starting order of a time trial event or prologue; the criteria shall determine the order of teams; each team shall determine the starting order of its riders.
- a description of the course or the stages with profile (profile if necessary), distances, feeding points and, where applicable, circuits;
- obstacles on the course (tunnels, level crossings, specific points, etc.);
- a detailed route and the schedule anticipated;
- intermediate sprints, mountain primes and special primes;
- the plan and the profile (profile if necessary) of the final three kilometres;
- exact start and finish points;
- the list of hospitals contacted by the organiser in order to receive any injured;
- the composition of the commissaires panel;
- for UCI WorldTour events, the technical delegate's contact details;
- the name, address and telephone number of the event director, event safety manger

and the names of the other officials.
- the event's organisation chart, providing details of the identity, functions and contact details of those in charge of the various sectors;
- in races with time trial stages: whether the use of a specific time trial bicycle is prohibited for time trial stages.
- UCI規則に従って競技を運営すること;
- UCIのペナルティ基準のみが適用される旨の宣言;
- 当てはまる場合には、UCIアンチ・ドーピング規則に加えて適用される、その地域のアンチ・ドーピング法律;
- 大会のクラスおよび適用するUCI ポイント基準;
- 競技者のカテゴリ;
- 1チームあたりの競技者数(最多および最少);
- 大会本部の開設時間;
- 出走競技者登録と識別番号（ゼッケン等）配布の場所と時間;
- チーム監督会議の場所と時間;
- 大会本部、アンチ・ドーピング検査室の正確な場所;
- ラジオ・ツアー用無線の周波数;
- 必要な情報を含む二義的順位付け (ポイント、同順位時の手順、etc.);
- 全順位付けに対する賞金;
- 適用されるタイム・ボーナス;
- フィニッシュの制限時間;
- 第2.6.027条適用の丘の頂上でフィニッシュのステージ;
- 表彰式手順;
- チーム・タイムトライアル・ステージにおける記録の個人順位への算入方法;
- 該当する場合、モーターバイクによる共通機材サービスの存在;
- 該当する場合、タイムトライアルのレースまたはステージにおける飲食料補給場所と適用する条件;
- タイムトライアル・レースとプロローグにおけるスタート順の基準；この基準はチーム順を決定する；各チームはその競技者のスタート順を決定する.
- レースまたはステージのコース説明. 高低差(必要であれば)、距離、補給所、該当する場合、周回路;
- コースにおける障害物（トンネル、踏切、特定の個所等）;
- 詳細な道程と予想タイム･テーブル;
- 中間スプリント、山岳賞と特別賞;
- 最終3km区間の地図と高低差(必要であれば);
- スタートとフィニッシュの正確な位置;
- 負傷者受け入れのために主催者より連絡した、病院のリスト
- コミセール・パネルの構成;
- UCIワールドツアーにおいては、技術代表の連絡先;
- 大会ディレクター、大会セーフティー・マネージャーの氏名、住所および電話番号とその他の役員の氏名.
- 各種部門の担当者の身元、肩書きおよび連絡先の詳細を提供する大会安全組織表；
- タイムトライアル･ステージのレースにおいて： タイムトライアル･ステージにタイムトライアル専用自転車を使用できるかどうか

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.07; 1.01.09; 1.01.15; 8.02.21).

Results
競技結果

2.2.013 (N) The organiser shall provide the commissaires with the equipment necessary for the electronic transmission to the UCI and to the national federation of the results of the race or the stage together with the list of riders having taken the start.
主催者は、レースまたはステージの結果をスタート競技者のリストとともにUCIおよび国内連盟に電子的に送信するために必要な機材を、コミセールに提供しなければならない。

(text modified on 1.01.05).

2.2.014 (N) The national federation of the organiser shall without delay communicate to the UCI any changes made to the results communicated by the organiser.
主催者の国内連盟は、主催者から送られた成績／結果について変更事項があった場合は遅滞なくUCIに報告しなければならない。

~~Security~~ **Safety**
安全

2.2.015 **Event safety manager**
大会セーフティー・マネージャー
The organiser shall appoint an event safety manager as part of its organisation staff, whose role is defined in the organisers' guide to road events, the specifications for organisers for UCI Women's WorldTour, UCI WorldTour and UCI ProSeries Men and Women events (if applicable to the class of the event) and the Event Safety Manager Guide as published by the UCI.
主催者は、その運営スタッフの一員として大会セーフティー・マネージャーを任命するものとし、その役割は、主催者のためのロード競技ガイド、UCI女子ワールドツアー、UCIワールドツアーおよびUCIプロシリーズ男子・女子大会主催者向け仕様書（当該大会のクラスに適用される場合）、ならびにUCIが公表する大会セーフティー・マネージャー・ガイドに定められる。

The event safety manager is responsible for assessing ~~will assess~~ the risks of the event and overseeing the observance of the safety regulations set out by both the national authorities and the sporting authorities (UCI, National Federation, etc.).
大会セーフティー・マネージャーは、大会のリスクを評価し、国内当局およびスポーツ関係当局（UCI、国内連盟等）の双方が定める安全規則の遵守を監督する責任を負う。

The organiser shall ensure that the event safety manager has a good knowledge of the organisation and safety procedures of cycling events, has the relevant regulatory training to carry out his duties and has successfully passed the UCI examination. The name of the event safety manager must be included in the organisation chart published in the technical guide. The UCI event safety manager certification shall not be limited in time. However, in case of a failure to comply with applicable safety regulations, the UCI may withdraw the certification and/or set conditions for the event safety manager to maintain their certifications.
主催者は、大会セーフティー・マネージャーが自転車競技大会の運営および安全手順に精通しており、自らの職務を遂行するために必要な関連規則に関する研修を受け、かつUCIの試験に合格していることを確保しなければならない。大会セーフティー・マネージャーの氏名は、テクニカルガイドに掲載される組織図に記載しなければならない。UCI大会セーフティー・マネージャーの認定には有効期限を設けない。ただし、適用される安全規則を遵守しなかった場合、UCIは当該認定を取り消し、または大会セーフティー・マネージャーがその認定を維持するための条件を定めることができる。

The Event Safety Manager must always be readily and visibly identifiable, distinguished by a clearly marked uniform or badge that sets them apart from other organisation staff members.
大会セーフティー・マネージャーは、他の運営スタッフと区別できるよう明確にマークされたユニフォームまたはバッジを着用し、常に容易に目に見える形で識別できなければならない。

The event safety manager shall mandatorily attend the annual information meeting organised by the UCI.
大会安全責任者は、UCIが開催する年次説明会に必ず出席しなければならない。

The UCI will set the conditions for which the certification can be maintained.
UCIは、認定を維持するための条件を定めるものとする。

The course
コース
In general, the course of a road race is defined by the paved road available to road traffic. Riders cannot leave the prescribed course, as per article 1.2.064.
一般に、ロードレースのコースは、道路交通に利用可能な舗装道路と定義される。第1.2.064条により、競技者は規定されたコースから離れることはできない。

The organiser will physically mark the course (with barriers, tape, etc.) when it is very likely for riders to deviate from it, intentionally or not, for instance when the course is lined by a sidewalk/pavement, a path or a cycle path separated by edges, a verge or a difference in road level that can be easily crossed.
主催者は、意図的にまたは意図せずに競技者が大きくコースを逸脱しそうな時、たとえば、コースが容易に乗り越えられる縁石や路肩、路面高の差によって隔てられた歩道/舗道または自転車道に隣接している場合、物理的にコースに（柵、テープなどにより）目印をつけなければならない。

The organiser shall, by way of signs, give sufficient prior notice of any obstacle that he can reasonably be expected to know or anticipate and that presents an abnormal security risk for riders and attendants.
主催者は、競技者やアテンダントに対して変則的な危険を与える障害物の存在を、十分余裕をもって事前に知ることができるように、標識を以って予告を与えなければならない。

Hence, the organiser shall in particular take care to ensure the lighting of tunnels so that it is possible, at all points in the tunnel and at its entrance, to make out a car number plate at 10 metres and a dark-coloured car at 50 metres with the naked eye.
それ故に、主催者は、トンネル内のあらゆる場所および入口において、裸眼で10mの距離から車両のナンバー・プレートが読取れ、50mの距離から暗色の車両が認識できる照明とするよう特に配慮しなければならない。

For stage races, the organiser will systematically indicate in the daily communique of the organisation any important information concerning the safety of the next day's stage, for the benefit of the teams, riders and followers.
ステージレースに関しては、主催者は大会の日々のコミュニケに、チーム、競技者及び随行者の利益のために、翌日のステージの安全に関する重要な情報を一貫して示すものとする。

The use of unpaved roads
未舗装道路の使用
If an organiser wishes to include unpaved roads in an event, the UCI must be informed at the time of registering the event on the calendar. Furthermore, the organiser shall make every effort to ensure the safety of the riders, spectators and race followers and that the event runs smoothly in sporting terms and with regards to the equitable treatment of participants. In particular, the organiser shall:
主催者が競技大会に未舗装道路を含めたいと考える場合、UCIは当該の大会を競技日程に登録する時点で、その旨を知らされなければならない。 さらに、主催者は競技者、観客およびレース随行者の安全を確保し、大会がスポーツ面においても、参加者の公平な処遇に関しても、円滑に進められるよう努めるものとする。特に主催者は、下記の点を尊重する：

- provide the teams with a detailed description of the relevant sections (length, type of surface, degree of difficulty of each section, road width, etc.), if necessary, providing photos or videos;
- ensure that the course can be traversed at all times (weather conditions, etc.) by a road bicycle as defined by Chapter III of Part I of the UCI Regulations;
- ensure the safety of the course (maintenance, sweeping and stabilising the surface, protective measures, signage, etc.);
- ensure that the following vehicles are suitable for the course and that the drivers have the necessary skills.

- 参加チームに該当する区間（各区間の長さ、路面状態、難易度、道路幅員など）の詳細な記述を提供し、必要に応じて、写真またはビデオを提供する；
- コースはいかなる時（気象条件など）でも、UCI規則第1部第3章に定義されている通り、ロードバイクによって走行できることを確保する；
- コースの安全性を確保する（路面のメンテナンス、清掃および安定化、保護対策、標識など）；
- 随行車両がコースに適したものであり、運転者が必要なスキルを有していることを確保する。

The UCI may refuse to register an event on the calendar and/or refuse the inclusion of an unpaved section.
UCIは大会の競技日程への登録を拒否すること、および/または、未舗装セクションを含めることを拒否することができる。

(N) The elements referred to in the present article shall be indicated in the race programme - technical guide. For one-day races, they shall also be especially mentioned during the meeting of sports directors.
本条に述べる要素の存在は、レース・プログラムやテクニカルガイドに明記しなければならない。ワンデイ・レースにおいては、監督会議において特に言及しなければならない。

Lead vehicle
先行車両
The organiser shall have an inspection vehicle lead the race, in which the event safety manager (or another person designated by the latter) shall travel, to point out any possible obstacles and intervene if necessary.
主催者は、検査車両をレースの先頭に配置し、この車両には大会セーフティー・マネージャー（または、競技大会セーフティー・マネージャーから指名された他の者）が搭乗し、必要であれば障害物および支障の存在を指摘しなければならない。

Inflatable structures
膨張式の構造物
(N) ~~From 1st January 2022, i~~Inflatable structures on the road or crossing the road are prohibited, except in order to mark the position of the start line.
(N) ~~2022年1月1日より、~~道路および交差点上の膨張式構造物は、スタートラインの位置を示すためのマークを除き、禁止される。

~~(N) Between 1st January 2018 and 1st January 2022, inflatable structures on the road or crossing the road are permitted only to mark the location of the start line, the last kilometre of the race and the finish line, subject to the following requirements:~~
~~2018年1月1日より2022年1月1日までの間は、道路および交差点上の膨張式構造物は、スタートライン、レースの最後の1kmおよびフィニッシュラインの位置を示すためにのみ、下記を条件として許容される：~~

- ~~The structure must be equipped with two generators as well as two blowers working simultaneously; the structure must be maintained in a stable position even in case one of the two generators fails;~~
- ~~At least one technician must stay on alert close to the structure in order to intervene if a problem occurs;~~
- ~~At least one of the two blowers must be operated by a thermic petrol generator;~~
- ~~Petrol must be available in the immediate vicinity of the structure;~~
- ~~The structure must be secured to at least 10 anchor points.~~
- ~~構造物は同時に作動する2台の送風機のみならず2台の発電機を装備しなければならない；2台の発電機のうちの1台が故障する場合であっても、構造物は安定した状態に維持されなければならない；~~
- ~~問題が起こったなら、少なくとも1人の専門家が介入するために構造物の近くに警戒態勢で待機していなければならない；~~
- ~~2台の送風機のうちの少なくとも1台は、ディーゼル発電機によって運転されなけれ~~

~~ばならない；~~
~~燃料は構造物のすぐ近くに用意しなければならない；~~
~~構造物は少なくとも10個のアンカー・ポイントで固定しなければならない。~~

(text modified on 1.01.03; 1.01.18; 1.01.19;11.02.20; 8.02.21;1.01.24;1.01.25; 01.01.27).

Evaluation of the event route
競技コースの評価

2.2.016 The UCI may use the services of independent experts to evaluate the safety and compliance of the route. The UCI collects essential information from the organisers for this purpose and/or mandates an independent expert to collect the essential information directly from the organisers. The information collected may include videos of the route, the route layout in GPX format and any other information as deemed relevant by the UCI. The result of the evaluation of the event route by the UCI or the appointed independent expert may be communicated by the UCI to the organiser so that the latter can implement any corrective actions required.
UCIはコースの安全性およびコンプライアンスを評価するため、独立した専門家のサービスを利用することができる。こうした目的から、 UCIは主催者から不可欠な情報を収集したり、および/または、独立した専門家に主催者から直接、不可欠な情報を収集することを委任する。収集される情報にはコースのビデオ映像、GPXフォーマットによるコースレイアウトおよびUCIにより適切とみなされたその他の情報を含むことができる。UCIまたは指名された専門家による競技コースの評価結果は、主催者が必要な是正措置を実施できるよう、UCIから主催者に通知することができる。

Only organisers that are contacted by the UCI are required to submit the requested information.
要求された情報を提供する必要があるのは、UCIから連絡を受けた主催者のみとする。
(text introduced on 8.02.21; modified on 01.11.22).

2.2.017 (N) A zone of at least 300 metres before and 100 metres after the finishing line shall be protected by barriers. Any situation in which it is impossible to respect the distance of 100 metres after the finish (without materially affecting safety) in particular at a montain top finish, requires the organiser to install the maximum number of barriers possible according to the topography of the site. This decision is taken under the organiser's responsibility
フィニッシュ前少なくとも300mからフィニッシュラインの後100mまでの区域は柵によって保護しなければならない。フィニッシュの後100mの距離を（物的に安全に影響を与えることなく）遵守できない状況は、特に山頂でのフィニッシュの場合など、主催者に、その場所の地形に応じて、できる限り最大数の柵を設置することを要求する。これに関する決定は、主催者の責任において行われる。

In addition, this 400-meter zone shall be accessible exclusively to representatives of the organiser, riders, paramedical assistants, sports directors and accredited press personnel.
さらに、この400mの区域は主催者の代表者、競技者、医療補助スタッフ、チーム監督およびADを発行された報道関係者に限って立ち入り可能とする。

The 400 metres of barriers thus formed must be continuous and the barriers firmly attached to each other. No gaps are allowed (in particular at the finish line). A gate system must be installed at least 100 metres after the finish line to allow organization personnel to pass through the barriers.
これにより設置された400mの柵は連続したものでなければならず、柵は互いにしっかりと固定されなければならない。いかなる切れ目も（特にフィニッシュラインにおいては）許されない。大会運営スタッフが柵を通り抜けられるよう、ゲート・システムがフィニッシュラインの少なくとも100m後ろに設置されるものとする。

The use of lightweight barriers (e.g. plastic) to cordon off the event route is prohibited, including after the finish line. The barriers must be weighted down so that they do not move in strong winds or when subject to pressure by spectators or other forces.
競技コースを隔離するために軽量の柵（たとえばプラスチック）を使用することは、フィニッシュラインの後ろも含めて、禁止される。柵は強風時や観客の圧力やその他の力が加わっ

た時に動かないよう、重しが載せられるものとする。

The event safety manager shall pay special attention to the final section of the race route, and shall ensure that the safety requirements are observed.
~~and the final hundredth meters before the finish in particular and shall ensure that the safety conditions are observed. This is especially important for events likely to finish in bunch sprints.~~
大会セーフティー・マネージャーは競技コースの最終区間に特別の注意を払うものとし、~~中でもフィニッシュ前の最後の100mに~~安全要件が遵守されていることを確認しなければならない。~~安全条件の遵守を確保するものとする。この点は集団スプリントでフィニッシュすることが予定される競技に関して特に重要である。~~

The finishing straight should be as long as possible, at least 200 meters. This is especially important for events likely to finish in bunch sprints.
フィニッシュの直線区間は可能な限り長く、少なくとも200mとすることが望ましい。これは、集団スプリントで決着する可能性が高い大会において特に重要である。

(text modified on 01.04.21; 01.07.26).

2.2.018 In no case can the UCI be held responsible for any defects in the course or accidents that may occur.
コースにおけるいかなる欠陥や事故についても、UCIは責任を負わない。

Medical care
医療

2.2.019 Medical care during the race shall be administered exclusively by the doctor(s) designated by the organiser of the race from the moment the riders enter the checking area at the start until they leave that at the finish.
競技中の医療は、大会主催者が指名した公式ドクターのみが行うことができる。競技中とは、競技者が出走登録するためにスタート地点に到着してからフィニッシュ地点を離れるところまでをいう。
(text modified on 1.01.05).

2.2.020 Should any major treatment be necessary on mountain passes or hill-climbs, the doctor shall stop to administer that treatment. The doctor shall be responsible for his car and its occupants and will tolerate no assistance whatsoever being rendered that might help a rider receiving treatment to remain in or return to the bunch (by towing him or allowing him to ride in the wake of the vehicle, etc.).
峠または登坂において重要な治療が必要な場合、医師は停止して治療を施すものとする。医師は自らの車両と同乗者に関して責任を持ち、治療後の選手がレースの集団に戻るのを助けたり、集団から遅れないように車につかまらせて走ったり、空気抵抗を避けるために車のすぐ後を走らせたりしないようにしなければならない。

Radio-tour
ラジオ・ツアー

2.2.021 (N) The organiser shall provide a "radio-tour" information service from the car of the president of the comissaires' panel. He shall require all vehicles to be equipped with a receiver so that they can continually pick up «radio-tour».
主催者は、チーフ･コミセール車からの「ラジオ・ツアー（レース・ラジオ）」による情報提供を用意しなければならない。大会関係者用のすべての車両に受信機を装備し、「ラジオ・ツアー」の放送を常時受信できるようにしなければならない。
(text modified on 1.01.06).

Finish
フィニッシュ

2.2.022 The organiser must provide space for 3 vehicles per team in the arrival section, in order for teams to meet riders at arrival.
主催者はフィニッシュ地点に、チームが所属競技者と落合うことができるように、チームあ

たり3台分の車両の場所を用意しなければならない。
(text modified on 1.01.05).

Equipment and working environment for commissaires
Measuring jig for time-trial bicycles:
コミセールのための器材と作業環境
タイムトライアル用自転車の寸法検査測定器

2.2.022 bis Organisers of events that include a time trial must make a measuring jig for time-trial bicycles at disposal of the commissaires' panel. The jig must comply with the Protocol for the Construction available on the UCI website.
タイムトライアルを含む競技大会の主催者は、コミセールが利用できるようにタイムトライアル用自転車寸法検査測定器を作成しなければならない。測定器はUCIウェブサイトから入手できる製作要項に従ったものでなければならない。

The organiser is solely liable for the compliance of the jig with UCI specifications.
主催者は、測定器のUCI仕様適合に単独責任を負う。

The jig is given to the president of the commissaires' panel who verifies its compliance with UCI specifications.
測定器はチーフ･コミセールに渡され、同人がUCIの仕様書への適合を確認する。

TV Support-commissaire
TV支援コミセール
When a TV support-commissaire is appointed to an event, the organiser must respect the specifications provided by the UCI.
競技大会においてTV支援コミセールが任命される場合、主催者はUCIの規定する仕様を尊重しなければならない。

In particular, the organiser must ensure a dedicated area for the UCI video refereeing vehicle in the technical zone at the finish of the race or stages. The organiser must also provide electricity, an Internet connection, reception of Radio-Tour and the commissaires' radio channel as well as access to all video feeds from the event's TV production.
特に、主催者は、レースまたはステージのフィニッシュのテクニカルゾーン内にUCIビデオ判定員のための専用区画を確保しなければならない。主催者はまた、電気、インターネット接続、ラジオ・ツアーおよび審判無線の受信機、および当該大会のテレビ制作会社のあらゆる映像へのアクセスを提供しなければならない。

In addition to the provisions of the financial obligations relating to the care of commissaires during events, the organiser shall also provide the TV support commissaire with a vehicle and experienced driver from the local country for the duration of the event (for transport to hotels and stage finishes).
大会中におけるコミセールへの費用負担に関する分担金の条項に加えて、主催者は大会期間中TV支援コミセールに車両とその地方の経験豊富な運転手を提供しなければならない（ホテルやステージのフィニッシュ地点への移動のため）。
(text modified on 1.01.05; in forth on 01.01.11; text modified on 1.03.18; 1.07.19).

§ 3 Race procedure
§ 3 競技の進行手順

2.2.023 *(text abrogated on 01.01.23). 01.01.23に廃止*

In-race communications
競技中の通信

2.2.024 1. The use of radio links or other remote means of communication by or with the riders, as well as the possession of any equipment that can be used in this manner, during an event is prohibited except in the following cases:
下記の場合を除き、競技者によるまたは競技者との無線通信その他の遠隔通信手段の利用、

およびこれらのために使用できる機器の所持は禁止される。

A. Men Elite: UCI WorldTour, UCI ProSeries and class 1 events
B. Women Elite: UCI Women's WorldTour, UCI ProSeries and class 1 events
C. time trial events
A. 男子エリート： UCIワールドツアー、UCIプロシリーズ、クラス1の大会
B. 女子エリート： UCI女子ワールドツアー、UCIプロシリーズ、クラス1の大会
C. タイムトライアル競技

In the cases above, a secure communications and information system (the «earpiece») is authorised and may be used for safety reasons and to assist riders under the following conditions:
上記の場合において、安全な通信および情報システム（「イアフォーン」）は許可され、下記の条件の下に安全上の理由と競技者に支援を提供するために使用してよい。

- the power of the transceiver may not exceed 5 watts;
- the range of the system shall be limited to the space occupied by the race;
- its use is limited to exchanges between riders and the sports director and between riders of a same team.
- the maximum dimensions of any radio unit or other remote communication devices (excluding headphone accessories) carried by or with riders may not exceed 150 x 60 x 35 mm across all three (3) dimensions (including packaging). These devices may be located at the front or at the back of the upper body.
- トランシーバーの出力は5ワットを超えないこと;
- システムの範囲は競技により占有される空間に限られること;
- その使用は、競技者とチーム監督および同チームの競技者間のやり取りに限られること。
- 競技者が携行し、または競技者の身体に装着する無線機器その他の遠隔通信機器（ヘッドフォン付属品を除く）は、ケースを含め、その縦、横および厚さがそれぞれ150mm、60mmおよび35mmを超えてはならない。これらの機器は、上半身の前面または背面に装着することができる。

The use of such a system is subject to any relevant legal provisions and to thoughtful and reasonable use with respect for ethics and the rider's freedom of decision.
こうしたシステムの使用はすべての関連法律の規定に従い、倫理と競技者の決定の自由を尊重した、思慮深く妥当なものでなければならない。

2. In addition with the sanctions provided in article 2.12.007, the disciplinary commission may impose the following sanctions:
第2.12.007条に規定される制裁に加えて，懲戒委員会は以下の制裁を課すことができる：

- riders : fine of CHF 100 to 10,000;
- team : fine of CHF 100 to 10,000;
- 競技者：100-10,000スイスフランの罰金
- チーム：100-10,000スイスフランの罰金

An infringement committed by a rider leads to the irrefutable presumption of an infringement committed by the rider's team.
競技者によって犯された違反は、競技者のチームによって犯された違反と見なされる。

The sanctions imposed on a rider and the sanctions imposed on his or her team are cumulative.
競技者に課される制裁と所属チームに課される制裁は累加的である。

An infringement is committed as soon as a rider or team appears at an event in possession of the equipment prohibited by this Article. If the prohibited equipment is removed before the start of the event, the rider or team may start and only the fine may apply. If a further infringement is committed during the same event, sanctions provided in article 2.12.007 apply and a further fine of up to CHF 20,000 for a rider and CHF 200,000 for a team may be applied by the

disciplinary commission.
競技者またはチームが当条項により禁止された機器を所持して競技大会に姿を現すと同時に、違反は犯されたものとなる。禁止された機器が競技のスタート前に除去された場合、競技者またはチームはスタートすることができ、罰金のみが科される。同一競技大会でさらに違反が犯された場合、第2.12.007条に規定される制裁が科され、競技者には最高20,000スイスフラン、チームには最高200,000スイスフランの罰金が懲戒委員会により科され得る。

Articles 1.2.130 and 1.2.131 still apply.
第1.2.130条および第1.2.131条はそれでもなお適用される。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1. 10.09; 1.10.10; 1.02.11; 1.01.13, 1.01.16; 3.06.16; 1.07.18; 1.01.19;23.10.19; 01.07.26).

Conduct of riders
競技者の品行

2.2.025 Riders may not jettison food, bonk-bags, feeding bottles, clothes, etc. outside of the litter zones provided by the organiser.
競技者は、主催者が提供するごみ捨て区域外に、食べ物やバッグや水筒や衣類等を投げ捨ててはならない。

The rider must safely and exclusively deposit their waste on the sides of the road in the litter zones provided by the organiser. Riders may not jettison anything on the roadway itself. Riders may also dispose of bottles and clothing to team cars or organisation vehicles or with the team staff in charge of riders' feeding.
競技者は、主催者が提供するごみ捨て区域内の路肩にのみ、安全に注意しながら、ごみを捨てなければならない。競技者は道路自体の上になにも投げ捨ててはならない。競技者はボトルや衣服をチーム・カーまたは大会運営車両や競技者への補給を担当するチーム・スタッフに渡して処分することもできる。

In the event of a heat wave, exceptional measures may be put in place by the president of the commissaires' panel in consultation with the organiser. Other exceptional situations where a rider may dipose of bottles is left to commissaires' discretion.
猛暑の場合、チーフ・コミセールは主催者と協議の上で、特例措置が発令することがある。競技者が水筒を廃棄する際のその他の例外的な状況については、コミセールの裁量にゆだねられるものとする。

It is forbidden to carry and/or use glass objects.
ガラス製品の携行および/または使用は禁止する。

Riders must not hold onto a vehicle or push off against a vehicle in order to gain a significant advantage. In addition to the sanction provided for in article 2.12.007, the disciplinary commission may impose a suspension of up to one month as well as a fine of CHF 200 to 5'000.
競技者は、著しい利点を得るために車両につかまったり車両を押したりしてはならない。第2.12.007条に規定される制裁に加えて、懲戒委員会は200から5,000スイスフランの罰金のみならず最長1ヶ月の資格停止を科すことができる。

Use of sidewalks, paths, cycle paths or verges
歩道、小道、自転車道または路側の使用
It is strictly prohibited to use sidewalks, paths or cycle paths that do not form part of the course as defined in article 2.2.015, separated by kerbs, verges, level changes or other physical features.
第2.2.015条で規定する、縁石、路肩、路面高の差または他の物理的特徴によって分離された、コースの一部ではない歩道、小道、自転車道の使用は厳禁とする。

If a dangerous situation is created inter alia for other riders, spectators or race personnel by such action or if such action procures a significant advantage over other riders, the rider will be sanctioned in accordance with article 2.12.007.

特に、そうした行為により、他の競技者、観客またはレース要員に対して危険な状況が生じた場合、または他競技者より著しい優位を得るような状況が生じた場合、当該競技者は第2.12.007条に従って制裁される。

Position on the bicycle
自転車上での姿勢
Riders must observe the standard position as defined by article 1.3.008. Sitting on the bicycle's top tube or other position such as push against the front of the saddle are prohibited. Furthermore, using the forearms as a point of support on the handlebar is prohibited except in time trials where such support is only permitted on fixed additional time trial extension handlebars.
競技者は条項1.3.008に定められた標準的な乗車姿勢を遵守しなければならない。自転車のトップチューブに座るような姿勢、またはサドルの前方に体を押し付けるようなその他の不適切な姿勢は、いずれも禁止される。さらに、前腕をハンドルバーの上に置いて支点とする行為も禁止される。ただしタイムトライアルの場合に限り、固定された追加のタイムトライアル用エクステンション・ハンドルバー上で行う場合には、この姿勢が認められる。
(text modified on 1.01.15; 1.01.18; 1.01.19; 01.04.21; 17.04.21; 01.01.26).

2.2.025 bis Pockets on the jersey must be located exclusively on the back of the garment. Any bis nutrition, clothing or accessories carried by riders shall be placed exclusively in such pockets. Nutrition, clothing or accessories may exceptionally be placed elsewhere if necessary considering the race circumstances and not beyond the time strictly necessary (e.g. carrying bottles or rain jacket from team car to teammates).
ジャージのポケットは、衣服の背面のみに設けなければならない。競技者が携行する補給食、衣類または付属品は、すべて当該ポケット内にのみ収納しなければならない。ただし、レース状況を考慮して必要がある場合には、厳密に必要な時間に限り、例外的に当該ポケット以外の場所で携行することができる（例：チームカーからチームメイトにボトルまたはレインジャケットを運ぶ場合）。

Pockets may be positioned on the front of the jersey for the sole purpose of incorporating a radio communication device. Any other use of such pocket(s) is prohibited.
ジャージの前面にポケットを設けることは、無線通信機器を組み込むことのみを目的として認められる。当該ポケットのその他の使用は禁止される。

(article introduced on 01.07.2026).

Riders' identification
競技者の識別
2.2.026 Riders shall carry two body numbers, save in time trials, where they shall bear just one.
競技者は、２枚のゼッケン番号をつけなければならない。ただし、タイムトライアルは１枚でよい。

Save in time trials, riders shall affix a frame number, being identical to the body number, to a visible point on the front (or where this is not possible, to some other part) of their bicycle frame.
タイムトライアルを除き、競技者は、ゼッケン番号と同番号のフレーム・ナンバー・プレートを、自転車のフレームの前部の良く見える場所か、それが不可能の場合は別の個所に固定しなければならない。
(text modified on 1.01.17).

2.2.027 Teams are allowed to add the name of the rider on the jersey outside of the areas reserved for the team's principal partners.
チームはそのジャージに、チームの主要パートナーのために確保された範囲外に競技者の名前を付けることを許される。
(text modified on 1.01.17).

Commissaires panel
コミセール・パネル

2.2.028 The composition of the commissaires panel is given in article 1.2.116.
コミセール・パネルの構成は、第1.2.116条に示す。
(text modified on 1.01.05).

2.2.028 bis The race director or his representative able to take decisions takes place next to the president of the commissaires' panel in the car driving immediately behind the peloton.
レース･ディレクタまたは決定権を有するその代理人は、集団の直後を走行する車両中のチーフコミセールの隣に位置する。
(article introduced on 1.01.18).

Race incidents
競技中のインシデント

2.2.029 In case of an exceptional accident or incident that could impinge upon the normal conduct of a race in general or a particular stage thereof, the race director may, after obtaining the agreement of the commissaires' panel and having informed the timekeepers, at any moment, decide:
レース全体もしくは特定のステージが規則通りに行われないような例外的なアクシデントまたはインシデントが発生した場合、レース・ディレクターはコミセール・パネルの承諾を得て、タイム・キーパーに連絡した後は、いつでも、下記の変更を行うことを決定できる。

- to modify the course,
- to temporarily neutralise the race or stage,
- to stop a race or a stage and restart the race or stage,
- to definitively stop the race or stage;
- to cancel a race or a stage.
- コースの変更
- レースやステージにおける一時的なニュートラリゼーションの決定
- レースやステージを停止し、再スタートする
- レースやステージを最終的に停止する
- レースやステージを中止する

The president of the commissaires' panel, after consulting the organiser, may take the following sporting decisions:
チーフ・コミセールは主催者との協議後に、下記の競技上の決定を下すことができる：

- cancel or let the results stand in case the race is temporarily neutralised or stopped, taking account of the gaps recorded at the moment of the incident.
- cancel or let the results stand of an intermediate sprint, mountain sprint or any possible intermediate classifications;
- declare a stage or a race null and void,
- レースが一時的にニュートラライズされるか停止した場合、当該インシデント発生時に記録されている間隔を考慮してレース結果をキャンセルまたは成立させる。
- 中間スプリントやマウンテンスプリントの結果、または可能性のある中間順位をキャンセルまたは成立させる。
- レースやステージの結果を無効とする

If necessary, the commissaires' panel may consult the technical delegate appointed to UCI WorldTour events by the UCI to reach a decision.
必要に応じ、コミセール・パネルは、UCIによってUCIワールドツアー大会に指名された技術代表と協議の上で決定を下す。
(text modified on 1.01.15; 1.01.18; 8.02.21).

2.2.029 bis **Protocol for discussions regarding extreme weather and the riders' safety during events**

大会中の悪天候および競技者の安全に関する討議の実施要綱

The purpose of the protocol is to prevent and/or address incidents or problems relating to extreme weather conditions or riders' safety during events.
本要綱の目的は、大会中における極端な気象条件または競技者の安全に関する事象や問題を予防し、または対処することにある。

The protocol shall be applied:
- In UCI WorldTour events,
- In UCI Women's WorldTour events,
- In UCI ProSeries events,
- In Men Elite Class 1 events with at least 8 UCI WorldTeams and UCI ProTeams
- at the start,
- In Women Elite Class 1 events with at least 6 UCI Women's WorldTeams and UCI Women's ProTeams at the start.

要綱は以下に適用される：
- UCIワールドツアー
- UCI女子ワールツアー
- UCIプロシリーズ
- 男子エリート クラス1の大会において、UCIワールドチームおよびUCIプロチームが少なくても8チーム出走する場合
- 女子エリート クラス1の大会において、UCI女子ワールドチームおよびUCI女子プロチームが少なくても6チーム出走する場合

All other road events are equally recommended to refer to the procedures set out in the protocol when appropriate.
その他のすべてのロード競技についても、適切な時には要綱の中で設定された手続を参照することが推奨される。

The protocol for discussions regarding extreme weather and the riders' safety during events is appended to this section (Annex B). A document specifies the conditions for discussing the measures to be applied during events organised in high temperature (Annex C).
大会中の悪天候や競技者の安全に関する協議の実施要綱は本セクションに添付される（付属書B)。高温下暑熱環境下で開催されるイベントにおいて適用される対策について議論するための条件を規定した文書(付属書C)。
(article introduced on 1.01.16; 23.10.19 ; 11.02.20; 5.02.24; 1.01.26)

Drop-out
棄権

2.2.030 A rider dropping out of the race shall immediately remove his body number and hand it in to a commissaire or to the broom wagon. He may not cross the finish line.
棄権した競技者はただちにゼッケンを取り外し、コミセールかサグワゴン（収容車）に手渡さなければならない。棄権した競技者はフィニッシュラインを横切ってはならない。

Unless he is injured or feels seriously sick, he must travel in the broom wagon.
負傷したり、ひどく具合が悪い場合を除いて、棄権した競技者はサグワゴンに乗らなければならない。

Vehicles
車両

2.2.031 Any vehicle having access to the race course shall bear a distinctive sign.
競技コースに接近する車両は、特別の標示を備えていなければならない。

2.2.032 Except in time trials, all the vehicles accompanying the race are restricted to a maximum height of 1.66 m (not including roof bars).
タイムトライアルを除き、レースに随行するすべての車両は、最大車高を（ルーフ・バーを

除き）1.66 mに制限される。
(text modified on 1.01.03; 1.10.13; 3.06.16)

2.2.032 bis Windows on all cars in the race caravan must not be marked as to obstruct the view through the vehicle or be significantly obstructed with decals.
車列中のすべての車両の窓には、車両を通じた視界を妨げるようなマークをつけたりしてはならず、デカールで著しく遮ってはならない。
(article introduit au 1.10.13) → Into force 1.01.15
(text modified on 1.01.16)

2.2.033 Vehicles shall travel on the side of the road required by the domestic legislation of the host country.
車両は、道路の、開催国の法律で定められた側を走行する。

2.2.034 The organiser shall provide each international commissaire with a car having an opening roof and fitted with a radio transmitter-receiver.
主催者は、各国際コミセールのために、無線送・受信機のついた屋根の開く車両を用意しなければならない。

Race security briefing
レースの安全打合せ

2.2.034 bis (N) At all events registered on the UCI international calendar, the organiser shall provide for the organisation of a briefing to be attended by all persons who will be driving a car or following the race on a motorcycle in the race convoy, a representative of the television production, a representative of the police, and the commissaires' panel. The organiser shall ensure the availability of a suitable meeting room equipped with a screen for the broadcasting of a video presentation.
UCI国際競技日程に登録されたすべての大会において、主催者はレース車列の中で車両を運転する者またはモーターバイクでレースを随行する者全員、テレビ制作の代表者1名、警察の代表者1名およびコミセール・パネルが出席する打合せ会議の開催を手配するものとする。主催者はビデオ映像の放映のためのスクリーンを装備した適切な会議室が利用できるようにする。

The briefing shall be conducted by the president of the commissaires' panel based on the training material drawn up by the UCI and adapted by the president of the commissaires' panel according to the event in question. The organiser (represented by the event director and/or the event safety manager), in conjunction with the president of the commissaires' panel, shall also provide the relevant technical elements specific to his event relating with the circulation of vehicles in the race convoy.
打合せは、UCIにより作成され、当該の大会に応じてチーフ・コミセールによりアレンジされたトレーニング教材に基づき、チーフ・コミセールが進行にあたるものとする。主催者は（大会ディレクターおよび/または大会セーフティ・ディレクターを代表者として）、チーフ・コミセールと連携して、車列中の車両の動きに関連した当該大会に特有の技術情報も提供する。
(text modified on 1.01.06; 1.01.07; 1.01.15; 1.01.19; 1.01.21; 08.02.21)

Followers
随行者

2.2.035 It is of the organiser's responsibility to make sure that all persons in a race convoy, except for accredited journalists and guests of honour who are not vehicle drivers, are licence holders and have attended the race security briefing in the sense of Article 2.2.034 bis.
レース車列中の全員が（ADを発行されたジャーナリストおよび車両を運転しない来賓を除き）ライセンス所持者であり、条項2.2.034 bisに規定するレース安全打合せに出席済みであるようにすることは主催者の責任である。

Before the start of the race, the organiser must provide the president of the commissaires' panel with a list of followers allowed to drive in the race convoy. This list must include the contact details of the followers as well as their national licence number and UCI ID.

レースのスタート前に、主催者はレース車列中で運転することを許された随行する者のリストをチーフ・コミセールに提供しなければならない。このリストには随行者の国内ライセンス番号、UCI IDのみならず、連絡先も含まれなければならない。

Team cars shall carry a team manager who holds the appropriate licence, who shall be responsible for the vehicle. For vehicles of teams registered with the UCI, this team manager shall also be registered as such with the UCI.
チームカーには適切なライセンスを所持し、車両についての責任者であるチーム監督が乗車していなければならない。UCI登録チームに所属する車両においては、このチーム監督は、UCIに監督として登録されていなければならない。
(text modified on 1.01.98; 1.01.05; 1.01.13; 1.01.18; 1.01.21).

2.2.035bis Regulator
調整員

1. Definition
定義

The regulator is a person appointed by the organiser as part of its organisation staff who oversees the safety of the riders during the event and the smooth running of the event.
調整員とは、主催者により運営スタッフの一員として任命され、大会中の競技者の安全並びに大会の円滑な運営を監督する者である。

The regulator shall travel as a passenger on a motorbike driven by an experienced pilot.
調整員は、経験豊富な運転者が操縦するオートバイに同乗して移動するものとする。

Two regulators are mandatory in UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour events. At least one regulator is mandatory in UCI ProSeries and Class 1 events. For all other events, the presence of a regulator is strongly recommended.
UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技大会においては、調整員を2名配置することが義務づけられる。UCIプロシリーズおよびクラス1競技大会においては、少なくとも1名配置することが義務づけられる。その他すべての大会においても、調整員の配置が強く推奨される。

2. Qualifications
資格

The regulator must:
調整員は、以下の要件を満たしていなければならない:

- Be licensed with a National Federation,
- Have significant experience in cycling events, ideally as a former rider or with equivalent expertise,
- Have significant knowledge of the UCI regulations and the various guides published by the UCI, and
- Know the specific regulations for the event.
- 国内連盟のライセンスを取得していること。
- 自転車競技大会における豊富な経験を有していること(元競技者、または同等の専門知識を有する者が望ましい)。
- UCI規則およびUCIが発行する各種ガイドに関する十分な知識を有していること。
- 該当する大会の特別規則を理解していること。

3. Role
役割

The role of the regulator is defined in the Regulator's Guide on Road Events published by the UCI
調整員の役割は、UCIが発行する「ロード競技に関する調整員ガイド」に定められている。

4. Identification
識別
The regulator must be clearly identifiable through specific red attire as determined by the event organisation.
調整員は、大会主催者が定める特定の赤い服装により、明確に識別できなければならない。

5. Collaboration
連携

The regulator shall work in close collaboration with the event safety manager, the motorcycle commissaires, and other event stakeholders to ensure the safety and smooth running of the race.
調整員は、レースの安全および円滑な運営を確保するため、大会セーフティー・マネージャー、モーターサイクル・コミセール、およびその他の大会関係者と緊密に連携するものとする。
(article introduced on 01.01.26)

2.2.036 Followers may not jettison anything at all on the course.
随行者は、コース上に物を投げ捨ててはならない。

2.2.037 Riders may not be sprayed from a vehicle.
車両から競技者に水をかけてはならない。

§ 4 Circulation during the race
§ 4 競技中の交通
(numbering of the paragraph modified on 4.05.16)

Drivers
運転者

2.2.038 Drivers (of both cars and motor cycles) must respect the relevant provisions of the Highway Code applicable in the country in which the event is being run and in particular they shall:
運転者(四輪車とモーターバイク両方)は、その競技大会が実施される国で適用される交通規則の関連条項、および特に以下の事項を順守しなければならない：

- ensure that their vehicle is in good condition and roadworthy;
運転する車両が良好な状態にあり、路上使用に適していることを保証する；

- ensure that they are fit to drive and not impaired in any way, for example by fatigue or the consumption of alcohol, drugs, medication or any other substances that may influence driving skills;
自らが運転に適しており、疲労やアルコール、薬、医薬品または運転技術に影響する可能性のある他のすべての物質等の影響下にないことを保証する；

- drive in a prudent manner to safeguard the safety of riders in the race, spectators and other vehicles;
レース中の競技者、観客および他の車両の安全を守るため、慎重に運転する；

- withhold from undertaking any action likely to distract their attention from the road and traffic.
道路と交通から自らの注意をそらす可能性のある、いかなる行動をも取ることを差し控える。

Drivers must also comply with:
運転者は下記についても順守しなければならない：

- instructions given to them by race commissaires, the race organiser and with any relevant rules or guidelines issued by the UCI.
レース・コミセールやレース主催者からの指示、およびUCI発行の関連規則またはガイドライン

Drivers must never:
運転者は下記を行ってはならない：

- allow riders to hold onto their vehicle;
  運転する車両に競技者をつかまらせる；

- pass a barrage without prior permission from a commissaire.
  コミセールからの事前許可なく、バラージュを通過する

(text modified on 4.05.16).

2.2.039 Any infringements of the provisions of article 2.2.038 may lead to a sanction as defined in article 2.12.007.
第2.2.038条の規定へのいかなる違反も第2.12.007条に規定される制裁をもたらし得る。

A refusal to leave the race may be penalised by the Disciplinary Commission.
レースから去ることへの拒絶は懲戒委員会により処罰され得る。

Whether the infringement was penalised by the Commissaires' Panel or not, the UCI may refer the case to the Disciplinary Commission, which may impose a suspension of up to one year as well as a fine of CHF 200 to 10'000.
違反がコミセール・パネルによって罰せられたかどうかにかかわらず、UCIは事案を懲戒委員会に付託でき、委員会は200から10,000スイスフランの罰金および最長1年の資格停止を科すことができる。
(text modified on 4.05.16; 1.01.19).

2.2.040 Should a driver and/or passenger(s) be excluded by the Commissaires' Panel during a UCI WorldTour, a UCI Women's WorldTour, or a UCI ProSeries (ME or WE) event, they shall be automatically suspended, within the meaning of article 12.3.013, until the conclusion of the next event of the same series or a duration of 7 days starting the day after the exclusion, whichever is the shorter.
UCIワールドツアー、UCI女子ワールドツアー、またはUCIプロシリーズ（男子エリートまたは女子エリート）の大会中にドライバーおよび／または同乗者がコミセール・パネルにより除外された場合、これらの者は、当該インシデントの発生日から同じシリーズの次の大会までの期間は条項12.3.013において、同一シリーズの次の大会の終了時まで、または除外の翌日から起算して7日間のいずれか短い期間、自動的に資格停止となる。
(text modified on 1.01.05; 4.05.16; 1.01.19; 23.10.19; 01.01.23; 01.07.26).

Passengers
搭乗者

2.2.041 All passengers of vehicles shall act in a prudent manner to safeguard the safety of riders in the race, spectators and other vehicles. In doing so, they shall not make any gestures, manipulate any objects or give any instructions to drivers which are susceptible of causing a risk for safety
車両に搭乗するすべての者は、レース中の競技者、観客および他の車両の安全を確保するために、慎重な態度で行動しなければならない。その際、安全上のリスクを引き起こすおそれのある身振りをしたり、物を操作したり、運転手に指示を出したりしてはならない。
(text modified on 4.05.16; 01.01.26).

2.2.042 In addition to the sanctions provided in articles 2.12.007 and 2.2.040, any infringements of article 2.2.041 may be referred by the UCI to the Disciplinary Commission, which may impose a suspension of up to one year as well as a fine of CHF 200 to 10'000.
第2.12.007条および第2.2.040条に定める制裁に加えて、第2.2.041条のいかなる違反もUCIによって懲戒委員会に付託でき、委員会は200から10,000スイスフランの罰金および最長1年の資格停止を科すことができる。
(text modified on 4.05.16;1.01.19; 01.07.26).

2.2.043 All licence-holders shall be liable for their own actions with regard to article 2.2.041.

すべてのライセンス所持者は、第2.2.041条に関して自身の行動に責任を負う。

In the event the passenger of a team car is not a licence-holder, the sports director shall be liable for any infringement of article 2.2.041.
チームカーの搭乗者がライセンス所持者でない場合、チーム監督が第2.2.041条への違反についての責任を負う。

In the event the passenger of a press vehicle is not a licence-holder, both the accredited person responsible for the vehicle and the driver shall be liable for infringements of article 2.2.041.
報道車両の搭乗者がライセンス保持者でない場合、その車両のADカード保持者および運転手の双方が条項2.2.041違反の責任を負うものとする。

In the event the passenger of any other vehicle is not a licence-holder, the driver shall be liable for infringements of article 2.2.041.
その他の車両の搭乗者がライセンス所持者でない場合、運転者が第2.2.041条への違反についての責任を負う。
(text modified on 1.01.05; 1.01.13; 4.05.16; 01.01.26).

§ 5 Press specifications
§ 5 報道関係の明細事項
(numbering of the paragraph modified on 4.05.16)

Definition
定義

2.2.044 These specifications shall concern any representative of the written, audio or visual press and press photographers, exercising their functions from a motor car or motor-cycle.
この明細事項は、新聞・雑誌、音声または映像関係の記者および報道カメラマンが車両やモーターバイクを使用して業務を行うことに関するものである。

Accreditation
ADカード

2.2.045 The organiser of the event shall send all press institutions an accreditation request form according to the model in article 2.2.085.
主催者は、報道機関に対して、第2.2.085条に基づく「ADカード申請様式」を送付すること。

2.2.046 Persons regularly accredited by their press institutions shall hold a card recognised by one of the following associations:
所属報道機関に正式に認可された申請者は、下記機関が認めるカードを所持しなければならない：

- a national press association
- the International Sporting Press Association
- the International Association of Cycling Journalists
- 国内報道協会
- I.S.P.A. (国際スポーツ・プレス協会)
- I.A.C.J. (国際自転車競技ジャーナリスト協会)

2.2.047 Anyone not previously accredited may not obtain accreditation until agreement has been reached on the matter between the organiser and the designated IACJ delegate whose name shall have been communicated to the organiser.
I.A.C.J.の代表として指名された者の名前が主催者に通知され、主催者とその代表者の間で協定が交わされて初めてADカードが得られるもので、何人も事前に入手することはできない。

2.2.048 The organiser shall provide each person accredited with a green badge bearing the name of the event and the dates thereof.

主催者が発行するプレス関係者のADカードは、大会名、期間を記したグリーン・バッジ（緑色）を提供すること。

Information prior to the race
大会開催前のインフォメーション

2.2.049 The organisers shall, during the days preceding the event, provide the various press institutions with a maximum of information regarding their event: itinerary, list of riders participating, starting procedures, etc. They shall, in particular, provide all accredited persons with the lists of the riders entered for the event (at race headquarters by ~~fax and/or~~ email) and shall do so no later than Friday at noon for an event run over the week-end or no later than noon on the day preceding a race run during the week.
主催者は、大会開催前に、各プレス関係者に対しその大会について、コース、参加選手リスト、スタート方法等に関するできる限り多くのインフォメーションを提供すること。特にADカードを発給した人に対しては、大会参加登録をした競技者リストを、週末開催のレースは金曜日の午前中までに、また、週のなかで行われるレースはその前日の午前中までに大会本部の~~ファックスおよび/または~~電子メールで送付すること。
(text modified on 1.01.05; 01.07.26).

Information during the race
競技中のインフォメーション

2.2.050 Accredited persons shall, in the place to which they have been assigned by the race administration, be given information and instructions on the progress of the race.
ADカード保持者は、大会責任者によって指定された場所において、レースの進行状況等インフォメーションを得ることができる。

2.2.051 Should the race administration, for the sake of safety, have directed the press vehicles onto a parallel road or several kilometres ahead of the race, accredited persons shall be kept permanently informed of the progress of the race.
大会責任者は、安全を確保するために、プレス車両に対し、レース･コースに並行する道路やレースの数キロメートル前方にあたる位置などの指示を与えなければならない。また、ADカード保持者に対してレースの進行状況を常に提供しなければならない。

2.2.052 Information shall be conveyed in French or English and the language of the country in which the event is taking place.
前記の情報はフランス語または英語および開催国の言語で伝達しなければならない。

Press motorcade
報道車両の列

2.2.053 Each press institution may not, without first having obtained the agreement of the organiser, have more than one car and one motor-cycle keeping up with the race.
各報道機関は、主催者の同意を得ていなければ、競技を追走する車列の中に車両１台、モーターバイク１台より多くを走らせることはできない。
(text modified on 1.01.05).

2.2.054 Such vehicles shall bear an accreditation plate front and rear which will permit them to circulate at race level.
これらの車両は、競技に随行する許可証明プレートを車両の前・後部に付けなければならない。

All vehicles shall be equipped with a radio receiver so that they may permanently receive reports from radio-tour.
これらの車両は、ラジオ・ツアーの情報を常時聴取できるようにラジオ受信機を装備しなければならない。

2.2.055 Should the nature of the terrain and considerations of safety be such as to make it necessary to limit the number of vehicles, the organiser may not impose any such limitation until having obtained the agreement of the UCI and the IACJ office.

地形や安全性を考慮して車両の台数を制限する必要がある場合でも、主催者は、UCIやI.A.C.J.の同意を得るまで強制的に車両の台数を制限してはならない。

2.2.056 The organisers shall demand that press vehicles be driven by experienced drivers, familiar with cycle races and knowing how to manoeuvre. It is of the organiser's responsibility to make sure that these drivers must hold the licence of a vehicle driver for a road event.
主催者は、報道機関に対し、報道車両は十分な運転経験をもち、自転車競技に精通し、競技の動きをよく知っているドライバーが運転することを要求しなければならない。これらの運転者が、ロード競技において車両を運転するライセンス所持者であることを保証することは主催者の責任である。

Before the start of the race, the organiser must provide the president of the commissaires' panel with a list of press vehicles in the race convoy. This list must include the contact details of the drivers as well as their national licence number and UCI ID.
レースのスタート前に、主催者はレース車列に随行する報道車両のリストをチーフ・コミセールに提供しなければならない。このリストには運転手の国内ライセンス番号、UCI IDのみならず、連絡先も含まれなければならない。

Each press institution shall be responsible for the driving skill of the drivers it appoints. If a driver does not hold the licence required in the previous paragraph, the press institution concerned shall be excluded from the race convoy of all road events, for a period of one to six months.
各報道機関は、指名した車両の運転者およびモーターバイク運転者の運転技術に責任を持たなければならない。前段において必要とされるライセンスを運転者が所持しない場合、関係する報道機関は1～6ヶ月の期間すべてのロード競技のレース車列から除外されるものとする。
(text modified on 1.01.13; 4.05.16; 1.01.18).

Press Cars
報道関係の車両

2.2.057 The press motorcade, situated ahead of the field, may not include any advertising or team vehicles.
レースの先頭に位置する報道車両の隊列に、宣伝車両やチームの車両を含んではならない。

2.2.058 Within the press motorcade, press vehicles shall have priority over the vehicles of any guests that may be there on the invitation of the organiser.
報道車両の隊列の中では、報道車両は主催者の招待客の車両よりも優先される。

2.2.059 Photographing and filming from a moving press car shall be prohibited.
走行中の報道車両からの写真、映像の撮影は禁止する。

2.2.060 Press vehicles may not form a double file except in order to move away more rapidly after having received permission to do so or at the request of the president of the commissaires panel.
報道車両は、2列並走は認められない。ただし、許可を得て早急に移動待避する場合、またはチーフ･コミセールの要求による場合はその限りではない。
(text modified on 4.05.16).

Photographers' motor-cycles
スティル･カメラマンのモーターバイク

2.2.061 Ahead of the race, motor-cyclists shall keep ahead of the leading commissaires car thus forming a mobile «screen».
レースの先頭では、モーターバイクは先導のコミセール車の前に位置することで、移動「スクリーン」の形を形成する。

2.2.062 To take photos, they shall, in turn, move slowly up to the front of the race; the photographer shall then take his photo and the motor-cyclist shall immediately move back into the "screen".

写真を撮影する場合、モーターバイクは順番にレースの前方へゆっくりと移動し、カメラマンが撮影した後は直ちに「スクリーン」内へ戻らなければならない。

2.2.063 No motor-cycle may remain between the head of the field and the leading commissaires car.
モーターバイクは集団の先頭とレースを先導するコミセール車の間に居残ってはならない。

In exceptional cases, where the motor-cycle may be caught unawares, too close to the riders, it shall let the riders overtake it. It shall not return to its position until authorised so to do by a commissaire.
例外として、モーターバイクが気がつかないうちに選手に近寄りすぎた場合、選手に追い越させなければならない。その場合、コミセールの指示があるまで元の位置（「スクリーン」の中）に戻ってはならない。

2.2.064 To the rear of the race, motor-cyclists shall ride in single-file behind the car of the president of the commissaires panel and shall make way for vehicles that have to attend the bunch or wish to overtake the riders.
レースの後方では、モーターバイクはチーフ･コミセール車の後方を縦一列に走行し、競技者集団の伴走車や選手を追い越そうとしている車両に道をゆずらなければならない。

2.2.065 In the mountains and on climbs, motor-cyclists shall take care not to hinder the riders or the official cars and, in principle, photographers shall be stationary when taking their photos.
山岳地帯や登坂では、モーターバイクは競技者や大会公式車両（オフィシャル・カー）の妨げにならないように注意しなければならない。基本的に、カメラマンが撮影する場合は停車しなければならない。

2.2.066 At the finish, photographers wearing a distinguishing garment (a cape) shall line up on either side of the road, as shown in the plan in article 2.2.086.
フィニッシュでは、カメラマンは識別できる上被（ケープ）を着用し、第2.2.086条の図に示すように道路のいずれかの側に並ばなければならない。

Radio and TV reporters motor-cycles
ラジオ・テレビのリポーターのモーターバイク

2.2.067 At the front of the race, these motor-cycles shall keep ahead of the photographers' "screen" and shall never position themselves between the commissaires car and the riders.
レースの前方では、これらのモーターバイクはカメラマンによる「スクリーン」の前に位置していなければならず、また、コミセール車と選手の間に決して割り込んではならない。

They may not move in between two groups of riders unless authorised to do so by the commissaire.
また、これらのモーターバイクは、コミセールの許可なく２つの選手グループの間に割り込んではならない。

2.2.068 At the rear, they shall keep level with the team managers' cars in single-file and shall make way for vehicles that have to attend the bunch or wish to overtake the riders.
後方においては、これらのモーターバイクはチーム監督車と同じ位置で縦一列に走行し、競技者集団の随行車両や競技者を追い越そうとしている車両に道をゆずらなければならない。

2.2.069 Riders may not be interviewed as they race. Sports directors may be interviewed except during the last 10 kilometres and provided that the interview is conducted from a motor-cycle.
レース中の選手にインタビューを行うことを禁止する。チーム監督は、最後の10 kmを除いて、モーターバイクからのインタビューならば受けてよい。
(text modified on 1.01.03).

Cameramen's motorcycles
TVカメラマンのモーターバイク

2.2.070 5 motor-cycle mounted cameras and 2 motor-cycle mounted sound recorder shall be permitted. These motor-cycles shall manoeuvre in such a way as neither to help nor hinder the progress

of the riders.
5台のモーターバイクに載せたテレビ・カメラと2台のモーターバイクに載せた録音機が許可される。これらのモーターバイクは、競技者を援助したり、妨げになったりしないよう行動する。
(text modified on 1.01.03 ; 1.01.19).

2.2.071 Motor-cyclists shall make way for vehicles that have to attend the bunch or wish to overtake the riders.
これらのモーターバイクは、競技者集団の随行車両や競技者を追い越そうとしている車両に道をゆずらなければならない。

2.2.072 Cameramen shall film in profile or 3/4 rear view. They may not film as they overtake the bunch unless the road is wide enough.
カメラマンは、選手の側面からまたは後方4分3の視界から撮影しなければならない。十分な道幅がない限り、選手集団を追い越しながら撮影をしてはならない。

In the mountains and on climbs, filming shall be carried out from behind.
山岳地帯および登坂では選手の後方から撮影を行わなければならない。

2.2.073 Motor-cycles may not manoeuvre in the proximity of riders when their passengers are not filming or recording.
モーターバイクは、その同乗者が撮影または録音をしていない時に、競技者の近くを走行してはならない。
(text modified on 1.01.05).

2.2.074 Filming from a motor-cycle shall be forbidden in the last 500 metres.
モーターバイクからの撮影はフィニッシュ手前500メートル以内では禁止する。

Finish
フィニッシュ

2.2.075 The organisers shall provide a sufficiently large area beyond the finishing line to permit accredited persons to work correctly. That area shall be accessible solely to the persons responsible for organisation, riders, paramedical assistants, team managers and accredited press personnel. The organisers shall undertake to keep the officials responsible for order informed of these arrangements.
主催者は、フィニッシュラインから先の区域において、ADカード保持者がそれぞれの業務を確実に遂行できるように十分広い場所を準備しなければならない。その区域は、主催者側の責任者や競技者、医療補助スタッフ、チーム監督、報道関係者に接近し易い場所でなければならない。主催者はこれらの手配について現地の警備係に連絡する。
(text modified on 1.01.00).

Press room
プレスルーム

2.2.076 The press room shall be as close as possible to the finishing line. If it has to be some distance away, it shall be accessible along a clearly signposted road, closed to normal traffic.
プレスルームは、できるだけフィニッシュに近接したところに設置しなければならない。やむなく離れた所に設置しなければならない場合には、一般交通を遮断し、明瞭な指示標識を設けた道路により出入りできるようにする。

2.2.077 The organisers shall provide a sufficiently large and well-equipped place for accredited press personnel to work (with tables, chairs, electric outlets and telephone points, etc.).
主催者は、ADカードを所持した報道関係者の業務のために、テーブル、椅子、電源および電話端子等を完備した十分広い場所を提供しなければらない。
(text modified on 1.01.05).

2.2.078 The press room shall be accessible exclusively to accredited press personnel and members of the organisational team.

プレスルームは、特にADカードを所持した報道関係者や大会組織のメンバーが近づきやすいところに設置しなければならない。

2.2.079 The press room shall be open at least two (2) hours before the finish (for UCI WorldTour and women's world cup events, no later than one (1) hour after the start) and be equipped with TV sets. It may not be closed until all press personnel have finished their work.
プレスルームは、レースが終了する最低２時間前に開けておかなければならない（UCIワールドツアーと女子ワールドカップの場合はスタート後最低１時間以内に）。プレスルームにはテレビを設置しなければならない。なお、プレスルームはプレス関係者がすべての業務を終了するまで開けておかなければならない。
(text modified on 1.01.05).

Telecommunications
遠距離通信

2.2.080 The organisers shall make available to press personnel such means of transmission as they require (telephone, ~~fax,~~ Internet). The press shall make their requirements known on the accreditation request form.
主催者は、報道関係者が要望する電話、~~ファックス、~~インターネットの設備を設置しなければならない。報道関係者はこの件に関する要望がある場合はADカード申請書にその旨記入しなければならない。
(text modified on 1.01.05; 01.07.26).

Press conference
記者会見

2.2.081 The first three riders placed shall attend a press conference, accompanied by the organisers, either in the press room or in a designated place reserved for press personnel if the press room is too far away.
１位から３位までに入った選手は主催者の付き添いのもとに記者会見に出席するものとする。場所はプレスルームか、プレスルームが遠い場合は適切な場所を準備しておかなければならない。

2.2.082 After the official ceremony of events of the UCI WorldTour, continental calendars and UCI Women's WorldTour, the organiser may impose that the leader of the individual general classification and the winner of the event go to the press room for a maximum of 20 minutes accompanied by an escort acting under the authority of the doping control officer.
主催者は、UCIワールドツアー、大陸競技日程およびUCI女子ワールドツアーの個人総合成績首位者とその大会の優勝者に対し、公式式典の後、ドーピング・コントロール・オフィサーの権限下で行動するシャペロンに付き添われて、20分間を限度としてプレスルームに行くよう課すことができる。

This arrangement must be included in the specific regulations for the event.
当該大会の大会特別規則には、この義務を含めなければならない。
(text modified on 1.01.05; 1.01.09; 1.10.13; 23.10.19).

List of starters and results
スタート･リストと成績

2.2.083 The list of starters and complete results, set out according to the UCI model shown in articles 2.2.087 and 2.2.088, shall be made available to the press as soon as possible.
スタート･リストと競技成績の全結果は、第2.2.087条および2.2.088条に規定するUCIの様式に従って作成し、出来るだけ早くプレスルームに配布しなければならない。
(text modified on 1.01.98).

Accreditation request
ADカード発給要請

2.2.084 Accreditation requests shall be filled out as shown in the model in article 2.2.085.
ADカードの発給要請は第2.2.085条の様式に記入しなければならない。

2.2.085 Accreditation request form for press
報道の AD カード発給要請書様式

Firm - Publication – Agency / 社名－公告文書－代理店:
.....

Special representatives / 特別代表者:
Surname and first name/姓名 Position/役職 Press card No. プレスカードナンバー (attach photocopy/コピー添付)
.....

.....

Car/車両 – Make/車種 Registration No./登録番号
.....

Driver(s)/運転者 Licence number/ライセンス番号
.....

Motor-cycle/モーターバイク – Make/車種 Registration No. /登録番号
.....

Driver(s)/運転者 Licence number/ライセンス番号
.....

Press room/**プレスルーム**:
No. of places required/希望席数:
.....
Transmission media required/希望通信設備:
- Telephone/電話 yes/no
~~- Fax/ファックス yes/no~~
- Internet access point/インターネット接続 yes/no
.....

Firm - Publication - Agency seal/社名・刊行物・代理店の印章:
.....

Date + signature/日付＋署名:
.....

Information regarding our event is to be sent to the following address/当大会情報の送付先:
.....

Deadline/締切日:
.....

Questionnaire to be returned no later than/質問状は 月 日 までに返送すること:

.....
(text modified on 1.01.05; 4.05.16; 01.07.26).

2.2.086 Positioning of press photographers
報道カメラマンの位置

The positioning of photographers at the finish line shall in no way constitute a danger to the riders, the photographers and any other person present in the area.

フィニッシュラインにおけるカメラマンの位置は、競技者、カメラマンおよびエリア内に

存在するその他のいかなる者も決して危険にさらすものであってはならない。

The space for photographers behind the finish line shall not extend for more than 25% of the width of the road.
フィニッシュライン後方のカメラマン区域は道路幅の25%を超えてはならない。

The positioning of photographers shall be fixed by the organiser on the basis of the characteristics of the event. A line shall be drawn on the ground to mark the space reserved for photographers.
カメラマンの位置は、大会の性格を基準に、主催者が決定する。カメラマン用区域は地面に線を引いてマーキングする。

The photographers must be positioned at a distance from the fishish line of at least 30 meters.
カメラマンはフィニッシュラインより30m以上離れて位置しなければならない。

Summit finishes
丘の頂上でのフィッシュ
At summit finishes, photographers shall be positioned at least 15 metres from the finish line.
丘の頂上でのフィニッシュでは、カメラマンはフィニッシュラインから 15m 以上離れて位置しなければならない。

Race expected to finish in bunch sprint
集団スプリントでのフィニッシュが予想されるレース
Where a bunch sprint finish is expected, photographers must be positioned at least 50 metres from the finish line. The notion of a bunch sprint finish shall be evaluated by the organiser according to the progress of the event; the organiser shall adjust the positioning of the photographers accordingly.
集団でのフィニッシュが予想される場合、カメラマンはフィニッシュラインから 50m以上離れた場所に位置しなければならない。集団でのスプリントの考えは、主催者がレースの進行状況に応じて見きわめる。主催者はその結果に応じてカメラマンの位置を調整しなければならない。

Alternatively, the organiser may choose to deny photographers access to the finish line area; in this case, an area outside the barriers shall be reserved for photographers in continuity with the finish line.
あるいは、その代わりに、主催者はフィニッシュラインのエリアへの立ち入りをカメラマンに拒否することを選択することができる。この場合、フィニッシュラインゾーンの柵の外側で、フィニッシュラインの延長線上にあるエリアを割り当てるものとする。
(text modified on 1.01.07;7.04.21).

2.2.087 Sample start list
スタート･リスト見本

Communiqué No

Name of event - Date
Start list

Organiser:

Number	Surname, First name	UCI ID
VCM	VÉLO CLUB MÉDITERRANÉE	FRA
1	GRANDGIRARD Stéphane	100 008 415 57
2	DUPONT Laurent	100 191 497 03
3	DURANT Claude	100 283 114 52
4	MAURAS Edouard	100 541 820 59
5	PONS Fabrice	100 694 242 94

6	FAZAN Jonathan	100 023 382 86
Sports Director:	ROSSONE Jean	100 525 577 15
CAP	CLUB AZZURE PIEMONTE	ITA
11	BRINES Pablo	100 780 196 09
12	POGGI Alessandro	100 648 886 37
13	RICCI Filipo	100 619 281 17
14	PIZZO Dario	100 034 052 86
15	LEROY Christian	100 061 405 85
16	GUSTOVAS Ignas	100 456 900 14
Sports Director:	CASARO Paolo	100 025 943 28
MUN	MUNCHEN TEAM	GER
21	SCHNIDER Hans	100 263 332 58
22	MULLER Uwe	100 019 572 59
23	KELLER Tobias	100 574 914 76
24	SCHÖLL Mathias	100 394 057 27
25	ESPOSITO Filippo	100 582 136 23
26	BAUMANN Andreas	100 522 204 37
Sports Director:	BECKER Karl	100 010 402 07
HCT	HOOGEVEEN CLUB TEAM	NED
31	VAN ISSUM Peter	100 616 422 68
32	POELMAN Erick	100 765 487 44
33	VAN GLIEST Thomas	100 160 979 40
34	BERGER Jorg	100 514 735 37
35	SUMIAN Christophe	100 694 238 90
36	BAUMANN Andreas	100 244 193 28
Sports Director:	KOOIMAN Joop	100 741 260 67

(text modified on 1.01.98; 1.01.07; 1.01.08).

2.2.088 **Sample classification**
順位表見本

Communiqué No

Name of event
Final / general / stage no ...
(course)

Date:
Organiser:
Number of km:
Average speed of the winner:

Place	No.	UCI ID	Surname, name	Team code	Time/gap
1	4	100 741 260 67	MAURAS Edourad	VCM	4h32'05"
2	21	100 694 238 90	SCHNIDER Hans	MUN	à 10"
3	15	100 023 382 86	LEROY Christian	CAP	à 22"
4	1	100 619 281 17	GRANDGIRARD Stéphane	VCM	à 26"
5	32	100 072 599 27	POELMAN Erick	HCT	à 1'46"

etc.
Number of starters:
Riders finishing out of time limits:
Riders abandoning the race:
(text modified on 1.01.07; 1.01.08).

§ 6 Guides, Guidelines and **Terms of reference for organisers**
主催者のためのガイド、ガイドラインおよび委託条件

2.2.089 The organisers must respect the provisions of the organisers' guide to road events as well as the guides and guidelines relating to the organisation of events published by the UCI. The organiser must also respect the provisions of Annex A of the present Part of the UCI Regulations relating to minimum criteria for international road events.
主催者は、主催者のためのロード競技ガイドの条項ならびにUCI発行の大会開催に関するガイドおよびガイドラインを尊重しなければならない。主催者は国際ロード競技の最低基準に関する本UCI規則パート２の付属書Aの条項も尊重しなければならない。

In addition, the organisers of men's events of the UCI WorldTour and UCI ProSeries as well as, women events of the UCI Women's WorldTour and UCI ProSeries must also respect the provisions of the terms of reference applicable to the respective series and published by the UCI.
さらに、UCIワールドツアーの男子競技およびUCIプロシリーズ、同様にUCI女子ワールドツアーの女子競技大会の主催者はまた、それぞれのシリーズに適用される、UCIが公表する委託条件の規定を尊重しなければならない。
(article introduced on 1.01.15, 1.01.17; 23.10.19; 8.02.21)

§ 7 Technical delegate
技術代表

2.2.090 The technical delegate evaluates the conformity of the organisation of events to which he/she has been appointed by the UCI with the regulations and the terms of reference for organisers.
技術代表は、自らがUCIにより任命された大会の運営が、規則、主催者のための委託条件およびUCI発行の各種関連ガイドや指令を順守しているかを評価する。

The technical delegate may attend events in order to carry out this task in accordance with article 1.2.023. In this case, the organiser shall provide the technical delegate or any other individual appointed by the UCI with a pass allowing free access to the event as well as an accreditation plate for the technical adviser's vehicle granting entry to reserved parking at the race start and finish as well as permission to drive on the event route.
技術代表は、この任務を遂行するために条項1.2.023に従って大会に出席することができる。この場合、主催者は、大会に自由にアクセスできるパスおよび、技術顧問の車両がレースのスタートエリアおよびフィニッシュエリアの専用駐車場への乗り入れやレース･コース上を走行することを許可する認定プレートを技術代表またはUCIにより指名されたその他の個人に提供する。
(article introduced on 1.01.15; 23.10.19; 8.02.21)

2.2.091 The technical delegate draws up a detailed evaluation report of the event and send it to the UCI administration. The organiser receives a copy of this report.
UCIワールドツアー大会では、技術代表は大会の詳細な評価報告書を作成し、UCI事務局に送付する。主催者はこの報告書のコピーを受け取る。
(article introduced on 1.01.15; 23.10.19; 8.02.21)

2.2.092 The technical delegate may also conduct a prior inspection of the event route, paying particular attention to safety issues, the danger points indicated by the organiser and arrangements relating to the terms of reference for organisers and other relevant UCI publications.
技術代表は安全問題、主催者により示された危険箇所、および主催者のための委託条件に関連する諸準備およびその他関連のUCI公示文書に特別な注意を払い、競技コースの事前査察を実施することができる。

If such an inspection is to be conducted, the technical delegate contacts the organiser and draws up a report for the attention of the UCI administration which then takes appropriate decisions as necessary.
こうした査察を実施する場合、技術代表は主催者に連絡し、UCI事務局宛に報告書を作成する。UCI事務局はこれを受けて必要に応じ適切な決定をする。

(article introduced on 1.01.15; 23.10.19; 8.02.21)

§ 8 Team managers' meeting
チーム監督会議

2.2.093 (N) In accordance with article 1.2.087、 the organiser must convene a team managers' meeting.
第1.2.087条に従い、主催者はチーム監督会議を招集しなければならない。

Provisions for Women and Men events of class HC and class 1 as well as for the UCI Nations' Cup events and UCI Womens' WorldTour events
男女のUCIプロシリーズ大会、クラス1大会、ならびにUCIネイションズカップおよびUCI女子ワールドツアー大会に関する規定

The meeting must take place at the following times:
- event starting before 12:00: the evening before at 17:00;
- event starting after 12:00: at 10:00 on the day of the race.

会議は下記時間に開催しなければならない:
- 昼前にスタートする大会: 前日の17:00以前;
- 午後にスタートする大会: レース当日の10:00。

Provisions for the UCI WorldTour
UCIワールドツアー大会のための規定

The meeting must take place the day before the race at 16:00
For Grand Tours, this meeting can take place earlier in the day.
会議は競技前日の16:00に開催しなければならない:
3大ステージレースの場合、同会議はこれよりも早い時間に開催することができる。

If several races take place on the same day, or one after the other over two days in the same geographical area, the organisers will adapt the schedule of the meetings accordingly in agreement with the Presidents of the Commissaires' Panel concerned.
いくつかのレースが同日に、または同一地域において2日間にわたり連続して他のレースが行われる場合、主催者は関係するチーフ・コミセールの承認の下に適宜会議のスケジュールを調整してよい。

Moreover, for UCI WorldTour events and UCI ProSeries, the meeting will be held with the presence of the UCI technical advisor as well as the teams' and riders' representatives designated in the extreme weather protocol as per article 2.2.029 bis.
さらに、UCIワールドツアー大会とUCIプロシリーズ大会においては、会議は第2.2.029条bisに従って、悪天候時実施要項中で明示されたチームと競技者の代表のみならず、UCI技術顧問の出席のもとに開催される。
(article introduced on 1.01.18; text modified on 1.07.19)

Chapter III ONE-DAY RACES
第III章 ワンデイ・レース

Method
方法

2.3.001 (N) One-day races are competitions that take place on one day with only one start and only one arrival.
ワンデイ・レースは、1日の内に、1回のスタートと1回のフィニッシュを行う競技である。

One-day races are only contested by teams and - when authorised by the present regulations - by mixed teams.
ワンデイ・ロードレースはチームのみにより、および、本規則により認められる場合は混成チームにより競われる。
(text modified on 1.01.05; 1.01.09).

Distances
距離

2.3.002 The maximum distance for one-day road races shall be as follows:
ワンデイ・ロードレースの最長距離は次の通りとする。

International Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Distance 距離
Olympic Games and world championships (Distances are subject to the course profile) *オリンピック競技大会および世界選手権大会* （距離はコースプロファイルに従うものとする）	*ME* *WE* *MU* *WU* *MJ* *WJ*		*From 250 to 280 km* *From 150 to 180 km* *From 150 to 180 km* *From 110 to140 km* *From 110 to 140 km* *From 70 to 100 km*
Continental championships, Continental games, Regional games and National championships 大陸選手権大会、 大陸競技大会、 地域競技大会及び国内選手権大会	ME MU WE WU MJ WJ		Maximum(最大) 240 km Maximum (最大)180 km Maximum(最大) 140 km Maximum (最大)120 km Maximum(最大)140 km Maximum(最大) 100km
UCI WorldTour UCIワールドツアー	ME	UWT	Distance determined by the Professional Cycling Council 距離はプロフェッショナル自転車競技評議会が決定する
UCI Continental Circuits UCIコンチネンタル･サーキット	ME ME ME MU	1.Pro 1.1 1.2 1.2	Maximum(最大) 200 km* Maximum(最大) 200 km* Maximum(最大) 180 km Maximum(最大) 180 km
Women Elite 女子エリート	WE WE WE WE	WWT 1.Pro 1.1 1.2	Maximum(最大) 160 km Maximum(最大) 140 km Maximum(最大) 140 km Maximum(最大) 140 km
Men Junior 男子ジュニア	MJ MJ	1.Ncup 1.1	Maximum(最大) 140 km Maximum(最大) 140 km

Women Junior 女子ジュニア	WJ WJ	1.Ncup 1.1	Maximum(最大) 80 km Maximum(最大) 80 km

* Except with the prior permission of the UCI management committee.
UCI理事会の事前承認がある場合を除く。

(text modified on 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18; 23.10.19; 9.11.20 ; 1.11.23 ;01.01.25).

2.3.003 For international events outside Europe, exemptions may be granted by the UCI management committee or, for UCI WorldTour events, by the Professional Cycling council.
ヨーロッパ以外の国際競技日程の競技大会についてはUCI理事会が、UCIワールドツアー競技大会についてはプロフェッショナル自転車競技評議会が、例外を認めることができる。
(text modified on 1.01.05).

Course
コース

2.3.004 The organiser shall place permanent panels indicating: kilometre zero (the real start), the thirtieth kilometre and then the last 25, 20, 10, 5, 4, 3 and 2 km points. In races ending on a circuit, only the last 3, 2 and 1 km points and the laps remaining to be covered are to be displayed.
主催者は、次のパネルを設置しなければならない：0km（正式なスタート地点）と30 km、ゴール手前の25km、20km、10km、5km、4km、3km、および2kmの標識。周回路でレースが終了する場合は3km、2kmと1kmの標識および残りの周回数のみの標示。

The organiser shall also indicate the following distances from the finishing line: 500 m, 300 m, 200 m, 150 m, 100 m and 50 m.
主催者はまたフィニシュ･ラインから次の距離の表示を設置しなければならない：500m、300m、200m、150m、100m および 50m。
(text modified on 1.01.06; 1.01.19).

2.3.005 The last kilometre shall be marked by a red triangle. Apart from the finish banner, no banner may be put up after the red triangle.
残りの１kmは、赤の三角旗で示す。フィニッシュの横断幕とは別に、赤旗から先にはその他の横断幕等を付けてはならない。

2.3.006 The organiser shall, before the finish line, provide a detour which all vehicles (including motorbikes) must follow other than those of the event management, the commissaires, and the official doctor.
主催者は、フィニッシュ地点の手前に、競技大会管理のためのコミセール・カー、公式ドクターカー以外のすべての車両（モーターバイクを含む）のための迂回路を設けなければならない。
(text modified on 1.01.05; 1.01.18).

2.3.007 If the race is run on a circuit, it shall be at least 10 km long.
周回路で競技を行う場合、その周長は10 km以上とする。

On circuits between 10 and 12 km, per team only one vehicle with an official sportive function is permitted to follow the race.
周長10~12kmの周回路においては、各チームにつき公式チーム役員を乗せた車両1台のみがレースに随行できる。

The race organiser may request that the UCI make exemptions to this provision. He must send such a request to the UCI via his national federation, to be received not less than 90 days before the start of the race. This request shall include a detailed description of the course and a supporting statement giving reasons for the exemption requested.
競技主催者は、UCIに対して本規定の適用免除を要求できる。主催者はこうした要求を、遅

くとも競技大会開始の90日以前に受信されるように、所属する国内連盟を通じてUCIに送付しなければならない。この際には、コースの詳細説明および適用免除を要求する理由を述べた申立書を添付する。
(text modified on 1.01.99; 1.10.10).

2.3.008 One part of an event may take place on a circuit under the following conditions:
競技の一部を周回路において行う場合、以下の通りとする。

- The length of the circuit shall be at least 3 km;
  周回路の周長は3km以上とする。

- The maximum number of laps on the circuit shall be:
  - 3 for circuits of between 3 and 5 km;
  - 5 for circuits of between 5 and 8 km;
  - 8 for circuits of between 8 and 10 km.

  周回路における最多周回数は以下の通りとする：
  - 3kmから5kmの周回路では3周
  - 5kmから8kmの周回路では5周
  - 8kmから10kmの周回路では8周

The commissaires shall take all measures indicated to ensure the race be properly run, particularly in the case of a change in the race situation after entry to the final circuit.
コミセールは、特に周回路に入ってから競技状況が変更になった場合をはじめとして、レースが正しく行われるよう、あらゆる有効な対策を講じる。
(text modified on 1.10.10).

Team presentation
チーム・プレゼンテーション

2.3.009 A teams' presentation may be organised the day before the race or the first stage (or prologue). This presentation shall be included in the specific regulations for the event and the organiser shall cover any additional subsistence costs that may be incurred in relation to such presentation. Unless the organiser has explicitly agreed otherwise, the presence of all riders and sports directors registered for the race shall be compulsory.
チーム・プレゼンテーションは、レースまたは第1ステージ（もしくはプロローグ）の前日に実施できる。このプレゼンテーションは大会特別規則に含まれ、主催者は、プレゼンテーションに関連して生じ得る追加費用をすべて負担する。主催者から明示的に別段の同意を得ていない限り、レースに登録された競技者とチーム監督全員に参加が義務付けられる。

During the complete teams' presentation, the riders will be wearing their competition clothing (official team shorts and jersey) or other official team clothes.
チーム・プレゼンテーションの間を通じて、競技者は競技用衣類（チームの公式ジャージとパンツ）またはその他のチーム公式ウェアを着用する。

The teams' presentation cannot last more than one hour and should not interfere with the training period and dinnertime of the riders.
チーム・プレゼンテーションは最長で1時間とし、競技者のトレーニング時間と夕食時間を妨げるべきでない。

Signature of the starting sheet
スタート・シートの署名
The organiser can set the team order for team presentation and to sign the starting sheet for one day events and for the first road race stage of stage races.
主催者は、ワンデイ・レースおよびステージレースの最初のロードステージに出走するチームの、スタート・シート署名の順序、およびチーム・プレゼンテーションの順序を決めることができる。

The organiser can also set the riders or teams order for all the other stages according to provisions to be detailed in a communique.
主催者は他のすべてのステージにおける競技者またはチームの順序も、コミュニケに詳述される条項に従って、決めることができる。

For the signature of the starting sheet, riders will wear their competition clothing (official team shorts and jersey).
スタート・シート署名において、競技者は競技用衣類（チームの公式ジャージとパンツ）を着用する。

The signature of the starting sheet will take place one hour and 10 minutes before the start time at the assembly point and will end ten minutes before the start time.
スタート・シートの署名は、集合場所においてスタート時刻の1時間10分前から行い、スタート時刻の10分前に終了する。

Riders shall be required to sign on the starting sheet.
競技者はスタート･シートに署名しなければならない。

Riders and their sports directors shall assemble at the place where the starting sheet is to be signed.
競技者とチーム監督は、スタート・シートに署名する場所に集合しなければならない。

They shall be present and ready at least fifteen minutes before the time of the start from the assembly point.
集合地点には、スタート時刻の少なくとも15分前までに集まり待機しなければならない。

In case of failure to respect the above provisions, the rider and the team manager will be penalised in accordance with article 2.12.007.
上記の条項に違反した場合、第2.12.007条に従い、競技者とチーム監督は制裁される。
(text modified on 1.01.05; 1.10.10; 1.10.11; 1.01.15; 1.01.19; 1.07.19).

Start of the race
レースのスタート

2.3.010 The real start will be given - flying or standing - at a point no more than 10 km from the assembly point.
正式スタートは、フライングまたはスタンディングいずれの場合も、集合地点から10km以内で行う。

2.3.011 *At world championships and olympic games, identification numbers shall be distributed on the day before the road race or two days before. The numbering of the start list will be as follows:*
世界選手権大会およびオリンピック競技大会の競技者のゼッケンは、ロード競技の前日または2日前に配布しなければならない。スタート･リストにおける番号付けは以下の通りとする：

Men elite
男子エリート

1. *the nation which won the world champion title at the previous world championships and the olympic champion title at the previous olympic games;*
2. *the other nations in the order of the last published men's UCI world ranking by nation;*
3. *the start order of nations which are not ranked in the men's UCI world ranking shall be determined by drawing lots.*

1. *前回世界選手権大会で選手権を獲得した国および前回オリンピック競技大会でオリンピック･タイトルを獲得した国。*
2. *その他の国については、最新の男子UCI世界国別ランキングにおける順とする。*
3. *男子UCI世界ランキングにランキングされない国のスタート順は抽選により決定する。*

Women elite
女子エリート

1. *the nation which won the world champion title at the previous world championships and the olympic champion title at the previous olympic games;*
2. *the other nations in the order the last published womens' UCI world ranking by nation;*
3. *the start order of nations which are not ranked in the women's UCI world ranking shall be determined by drawing lots.*

1. *前回世界選手権大会で選手権を獲得した国および前回オリンピック競技大会でオリンピック･タイトルを獲得した国。*
2. *その他の国については、最新の女子UCI世界国別ランキングにおける順とする。*
4. *女子UCI世界ランキングにランキングされない国のスタート順は抽選により決定する。*

Men under 23
男子U23

1. *for the world championships only, the nation which won the* previous *world champion title;*
2. *the nations ranked according to the last published men's UCI world ranking Under 23 by nation*
3. *the start order of nations which are not ranked in the last published men's UCI world ranking Under 23 by nation shall be determined by drawing lots.*

1. *世界選手権大会の場合のみ、前回世界選手権において選手権を獲得した国；*
2. *最新の男子U23世界国別ランキングにランキングされた国のランキング順；*
3. *最新の男子U23世界国別ランキングにランキングされていない国のスタート順は抽選により決定する。*

Women Under 23
女子U23

1. he nation which won the previous world champion title
2.the nations ranked according to the last published women's UCI world ranking Under 23 by nation;
3.the start order of nations which are not ranked in the women's Under 23 UCI world ranking by nations shall be determined by drawing lots.

1.前回世界選手権において選手権を獲得した国
2.女子U23UCI世界国別ランキングにランキングされた国については、最新順位順とする
3.女子U23UCI世界国別ランキングにランキングされていない国のスタート順は抽選により決定する。

Men Junior
男子ジュニア

1. *the nation which won the previous world champion title;*
2. *the nations ranked according to the latest standings of the Junior nations' cup ;*
3. *the start order of nations which are not ranked in the Junior nations' cup shall be determined by drawing lots.*

1. *前回世界選手権において選手権を獲得した国；*
2. *ジュニア・ネイションズ･カップにランキングされた国については、最新順位順とする；*
3. *ジュニア・ネイションズ･カップにランキングされない国のスタート順は抽選により決定する。*

Women Junior
女子ジュニア

1. *the nation which won the previous world champion title;*
2. *the nations ranked according to the latest standings of the women junior nations' cup ;*
3. *the start order of nations which are not ranked in the women junior nations' cup shall be determined by drawing lots.*

1. *前回世界選手権において選手権を獲得した国;*
2. *女子ジュニア・ネイションズ･カップにランキングされた国については、最新順位順とする；*
3. *女子ジュニア・ネイションズ･カップにランキングされない国のスタート順は抽選により決定する。*

The number one bib shall be allotted to the outgoing world champion for the world championships and the outgoing olympic champion for the olympic games.
1番のゼッケンは，世界選手権大会においては前世界選主権者に、オリンピック競技大会においては前オリンピック選手権者に割り当てる。

The numbers of the nations shall be allotted according to the riders' alphabetical order.
各国への番号割当ては競技者のアルファベット順による。

The nations shall be called to the starting line according to the numbering of the start list.
スタート･リストの番号順に国々をスタート･ラインに召集する。
(text modified on 1.01.00; 1.01.08; 1.01.09; 1.08.13; 1.01.16; 1.07.18 ;01.01.25; 01.11.25).

Rights and duties of riders
競技者の権利と義務

2.3.012 All riders may render each other such minor services as lending or exchanging food, drink, spanners or accessories.
すべての競技者は、相互に飲食料、工具、付属品等の提供や交換等の大がかりでない協力をすることができる。

The lending or exchanging of tubular tyres or bicycles and waiting for a rider who has been dropped or involved in an accident shall be permitted only amongst riders of the same team. The pushing of one rider by another shall in all cases be forbidden, on pain of disqualification.
タイヤや自転車の提供または交換、および、集団から遅れた、または事故に巻き込まれた競技者を待つことは、同じチームの競技者間においてのみ許される。他の競技者を押すことは、いかなる場合も禁止され、これに違反した場合は失格とする。

2.3.013 Riders may, while riding, jettison their waterproof capes, over-garments, etc. by handing them in to their sports director's car which shall remain behind the car of the president of the commissaires panel.
競技者は、走行中に、不要なレインコート、上着等を、チーム監督の乗る車に手渡すことができる。この車両はチーフ・コミセール車の後方に留まっていなければならない。

One member of a team may perform this service for his team-mates under the same conditions.
こうした状況下では、チームの一人の競技者がチームメイトのためにこの作業を行うことができる。

2.3.014 When the finish is on a circuit, riders may help one another where permitted only if they have covered the same distance in the race.
最後に周回路に入ってフィニッシュする場合、同じ距離を走行してきた競技者間でのみ協力することが認められる。

Following vehicles
随行車両

2.3.015 The order of vehicles is determined by the table in article 2.3.047.
車両の配列順序は、第2.3.047条の図による。

2.3.016 (N) Technical support for every mixed team will be provided by a neutral vehicle. The organiser must ensure that there are at least 3 other adequately equipped neutral technical support vehicles (cars or motorcycles) and a broom wagon.
各混成チームに対する技術的支援は、共通機材車により行う。主催者は、十分に装備された共通機材車(車両またはモーターバイク)を3台以上とサグワゴン1台を用意する

(text modified on 1.01.02).

2.3.017 Only one vehicle per team will be permitted to circulate at race level.
各チームにつき１台のみの車両が競技に同行できる。

However, in the UCI WorldTour events (except in circuit races or in final circuits) it is allowed to have a second vehicle per team subject to the following conditions:
ただし、UCI ワールドツアー競技（周回路におけるレースまたは最終周回中を除く）においては、以下の条件を前提として1つのチームに第2チームカーを持つことを許される：

- the organiser will provide the first vehicle with a red number and the second vehicle with a black number to define the position of the vehicles in the race convoy;
- the second vehicle will have the choice to circulate:
  - minimum 5 minutes ahead of the lead car opening the race, in front of the race convoy; or
  - behind the race, in the second sports directors line.
- 主催者がレース車列中の車両の位置を明確にするために、第1チームカーに赤ナンバーを提供し、第2チームカーに黒ナンバーを提供する;
- 第2チームカーが車列中の位置を次のうちから選択できる：
  - レース車列の前方で、レース開始を示す先導車両の5分以上前を走行する；または
  - レース後方で、第2チーム監督の列を走行する

If the second vehicle circulates ahead of the race, following instructions and conditions will need to be respected before inserting behind a group of break-away riders:
第2チームカーがレース前方を走行する場合、逃げの競技者グループの後方に回る前に、下記の指示および条件を順守しなければならない：

- the sports director of the main team vehicle will ask for the approval from the President of the Commissaires Panel for the second vehicle to be able to insert behind a group of break-away riders; or
- the President of the Commissaires Panel will be able to inform the teams of their right to insert through radio-tour;
- 第1チームカーのチーム監督は、第2チームカーが逃げ競技者グループの後方に回ることの許可をチーフ・コミセールに求める；または
- チーフ・コミセールは、「ラジオ・ツワー」を通じて該当チームに後方に回る権利を通知することができる：

If the second vehicle is inserted behind a group of riders, as per article 2.3.021, when the gap is not considered sufficient by the commissaire, upon instructions from the commissaires, the second vehicle will be able to:
第2チームカーは第2.3.021に従って競技者グループの後方に回り、コミセールにより間隔が十分でないとみなされた場合、コミセールからの指示により、以下の選択肢が可能である：

- pass the break-away riders and continue circulating ahead of the lead car opening the race, outside the race convoy; or
- stop and come back in the second sports directors line.
- 逃げ競技者を追い越し、レース開始を示す先導車両の前方で、レース車列外で走行を続ける；または
- 停車して、第2チーム監督の列に加わる。

Teams vehicles authorised to drive in the race convoy cannot leave the race course, unless they have instructions from the organisation direction or the president of the commissaires panel.
レース車列内で走行する許可を与えられたチームカーは、主催者またはチーフ・コミセールからの指示なしに、レースコースを離れてはならない。

Infringements to the provisions of this article are sanctioned as per article 2.2.039 related to the circulation of vehicles in race, without prejudice of any other applicable sanction.
当条項の規定に対する違反行為は、他の適用される制裁を妨げることなく、レース中の車両の走行に関する第2.2.039条により制裁される。

In any case, article 2.2.035 applies.
いずれの場合も、第2.2.035条は適用される。
(text modified on 1.01.19).

2.3.018 The order of team cars in the race will be determined as follows:
チームカーの順番は、以下のように定める：

UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour events
UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技

1. the cars of the teams represented at the team managers' meeting referred to in article 1.2.087 in the order of the ranking of starting riders on the last UCI World Men individual ranking (for UCI WorldTour events) or UCI World Women's individual ranking (for UCI Women's WorldTour events)
第1.2.087条に規定されるチーム監督会議に出席したチームの車両。出走する競技者の，最新のUCIワールド男子個人ランキング（UCIワールドツアー競技の場合）またはUCIワールド女子個人ランキング（UCI女子ワールドツアー競技の場合）における順位による；

2. the cars of the other UCI WorldTeams or UCI Women's WorldTeams represented at the meeting whose starting riders have not yet earned points in the men UCI World Men individual ranking or in the UCI World Women's individual ranking;
会議に出席したが、出走する競技者がまだUCIワールド男子個人ランキングまたはUCIワールド女子個人ランキングのポイントを得ていないその他のUCIワールドチームまたはUCI女子ワールドチームの車両；

3. the cars of the other teams represented at the meeting whose starting riders have not yet earned points in the UCI World Men individual ranking or in the UCI World Women's individual ranking;
会議に出席したが、出走する競技者がUCIワールド男子個人ランキングまたはUCIワールド女子個人ランキングのポイントを得ていないその他のチームの車両；

4. the cars of teams which failed to confirm their starting riders within the time limits set out in article 1.2.090;
条項1.2.090に規定する期限までに出走する競技者を確定しなかったチームの車両；

5. the cars of teams not represented at the meeting.
チーム監督会議に出席しなかったチームの車両。

In groups 2 to 5 the order is determined by drawing lots.
上記2から5のグループ内の順番は抽選による。

The car of a team covered by point 1,2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be placed in group 4 or 5 as appropriate.
上記1、２または3を満たしていたが、４または5に該当してしまったチームの車両は、4または5のグループとして位置を与えられる。

Other events
その他の競技

1. the cars of UCI teams and of national teams represented at the sports directors' meeting and having confirmed their starters within the time limits set out in article 1.2.090;
チーム監督会議に出席し、条項1.2.090に定める期限までに出走する競技者を確定した、UCIチームとナショナル･チームの車両；
2. the cars of other teams represented at the sports directors' meeting which confirmed their starters within the time set;
チーム監督会議に出席し、期限までに出走する競技者を確定した、その他のチームの車両；

3. the cars of teams represented at the sports directors' meeting which failed to confirm their starters within the time set;
   チーム監督会議に出席したが、期限までに出走する競技者を確定しなかったチームの車両；
4. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
   チーム監督会議に出席しなかったチームの車両。

Within each group, the order of cars will be determined by drawing lots at the sports directors' meeting.
各グループ内の車両の順番は、チーム監督会議における抽選によって決める。

In all events, the drawing of lots shall use a slip of paper bearing the name of the teams entered. The first name drawn shall be given the 1st place, the second name drawn the 2nd place, etc.
すべての競技大会において、抽選は、エントリーしているチームの名を記した紙片を用いて行う。最初に引かれたチームを1番目とし、次に引かれたチームを2番目、以下同様とする。

In all events, when required, the order of cars may be rectified by the president of the commissaires' panel; any change shall be communicated to all followers through "radio-tour".
すべての競技大会において、必要な場合、車両の順番はチーフ・コミセールにより修正される：いかなる変更も「ラジオ・ツアー」を通じてすべての随行者に通知されるものとする。
(text modified on 1.01.01; 1.01.03; 1.01.05; 1.01.09; 1.10.09; 1.10.11; 1.01.15; 3.06.16; 1.01.18; 1.01.19; 9.11.20; 1.11.21; 1.04.25).

2.3.019 In the race, the vehicles shall take up position behind the car of the president of the commissaires panel or of the commissaire delegated by him.
競技中、車両はチーフ・コミセール車またはその代理のコミセール車の後方に位置する。

Occupants of vehicles shall, in all circumstances, comply with the instructions given by the commissaires who shall, in turn, do their utmost to facilitate the manoeuvres of the vehicles
いかなる場合も、車両に乗車した者はコミセールからの指示に従わなければならない。コミセールは、各車両が円滑に走行できるよう配慮する。

2.3.020 Any driver wishing to overtake a commissaires vehicle on his own initiative shall draw level with those vehicles, state his intention and proceed only once granted official permission by the commissaire. He shall then complete his business as expeditiously as possible and return without delay to his place in line.
自らの意志によりコミセールの車両を追い越そうとする車両の運転者は、それらの車両に並び、追い越す意図を述べてコミセールより１回のみ前へ出る許可を得る。追い越した後は、できる限り迅速にその目的を果たし、速やかに所定の位置に戻る。

Only one vehicle at a time shall be allowed to penetrate the bunch regardless of the size of the bunch.
集団の大きさに関わりなく、一度に集団の中に入り込むことを許される車両は１台のみである。

2.3.021 If a group of riders breaks away from the bunch, their follower vehicles may not slip in between the break-away riders and the following group without the authorisation of the commissaire, if and for as long as he considers the gap sufficient.
集団から競技者グループが前方に逃げた時、そのチームカーは、コミセールが十分な間隔があると判断して許可を与えた場合にのみ、逃げのグループと集団の間に入り込むことができる。

2.3.022 No vehicle may overtake the riders in the last 10 kilometres.
いかなる車両も、競技の最後10kmの間では競技者を追い抜いてはならない。

2.3.023 *During world championships, only the vehicles mentioned below shall be authorised to drive*

in the race:
世界選手権大会においては、以下に示す車両のみが競技に随行できる。

(1) the car of the president of the commissaires panel
(2) the second commissaires car
(3) the third commissaires car
(4) the fourth commissaires car
(5) six UCI cars
(6) the doctor's car
(7) three ambulances
(8) the police car, if necessary
(9) the nations' cars plus four cars and one motorcycle providing neutral support
(10) a maximum of three camera motor-cycles and one sound motor cycle
(11) the two commissaires' motorcycles
(12) the two photographers' motorcycles
(13) the regulator(s)' motorcycle (s)
(14) the two information motorcycles
(15) the doctor's motorcycle
(16) the time board motorcycle
(17) the police motor-cycles
(18) the broom wagon
(１) チーフ・コミセール車
(２) 第２コミセール車
(３) 第３コミセール車
(４) 第4コミセール車
(５) ＵＣＩ車　6台
(６) ドクター・カー
(７) 救急車 3台
(８) 必要であれば、警察車両
(９) ナショナル・チームカーおよび共通機材提供のための車両４台とモーターバイク1台
(１０) 最多3台のTVカメラ・モーターバイクと音声モーターバイク1台
(１１) コミセール用モーターバイク2台
(１２) スティル･カメラ用モーターバイク２台
(１３) 調整員用モーターバイク
(１４) インフォメーション･モーターバイク２台
(１５) ドクター用モーターバイク
(１６) スレート・マン（タイム・ボード）モーターバイク
(１７) 警察用モーターバイク
(１８) サグワゴン

During Olympic Games, only the vehicles mentioned below shall be authorised to drive in the race:
オリンピック競技大会においては、以下に示す車両のみが競技に随行できる。

(1) the car of the president of the commissaires panel
(2) the second commissaires car
(3) the third commissaires car
(4) the fourth commissaires car
(5) the organizing committee manager's car
(6) the UCI technical delegate's cars
(7) the doctor's car
(8) three ambulance
(9) the police car
(10) the nations cars, plus four neutral support cars and one neutral support motor-cycle
(11) a maximum of three camera motor-cycles and one sound motor cycle
(12) the two commissaires' motorcycles
(13) the two photographers' motorcycles
(14) regulator(s)' motorcycle (s)

(15) the two information motorcycles
(16) the doctor's motorcycle
(17) the time board motorcycle
(18) the police motor-cycles.
(19) the broom wagon
(１) チーフ・コミセール車
(２) 第２コミセール車
(３) 第３コミセール車
(４) 第4コミセール車
(５) 組織委員長用車両
(６) ＵＣＩ技術代表車
(７) ドクター・カー
(８) 救急車 3台
(９) 警察車両
(１０) ナショナル・チームカーおよび共通機材提供のための車両４台とモーターバイク１台
(１１) 最多3台のカメラ・モーターバイクと音声モーターバイク１台
(１２) コミセール用モーターバイク２台
(１３) スティル･カメラ用モーターバイク２台
(１４) 調整員用モーターバイク
(１５) インフォメーション･モーターバイク２台
(１６) ドクター用モーターバイク
(１７) スレート・マン（タイム・ボード）モーターバイク
(１８) 警察用モーターバイク
(１９) サグワゴン

Vehicles must circulate according to the diagram of the race convoy of article 2.3.047.
車両は、第2.3.047条のレース車列図に従って走行しなければならない。
(text modified on 1.01.02; 30.01.04; 1.01.05; 1.01.08; 1.08.13; 1.05.17 ;1.01.25).

2.3.024 *During world championships, the order of the nations vehicles shall be determined as follows:*
世界選手権大会において、各国の車両の順番は下記のように決定する：

Men elite events
男子エリート競技

1. *vehicles of nations entering nine riders;*
2. *vehicles of nations entering seven to eight riders;*
3. *vehicles of nations entering fewer than seven riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *9名競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *7名から8名の競技者をエントリーしている国の車両;*
3. *7名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。*

Within each group, the order is determined by the most recently published UCI World ranking by nations. For vehicles representing more than one nation, the highest ranked nation will be taken into account.
各グループ内での順序は、最新のUCI世界国別ランキングにより決定する。複数国をまとめた車両については、そのうちの最高ランクの国を考慮する。

Women elite events
女子エリート競技

1. *vehicles of nations entering at least six riders;*
2. *vehicles of nations entering less than six riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *6名以上の競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *6名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。*

In each group, the order shall be determined by the last elite women classification of nations published.
For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.
各グループ内での順序は、最新の女子エリートのUCI国別ランキングにより決定する。
複数国をまとめた車両においては、そのうちの最高ランクの国を考慮する。

Men Under 23 event
男子U23競技

1. *vehicles of nations entering at least five riders;*
2. *vehicles of nations entering less than five riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *5名以上の競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *5名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両*

In each group, the order shall be determined firstly by the latest Under 23 Men Nation Cup classification by nation published and secondly the order of the remaining nations shall be determined by the number of UCI points in the latest classification by nation published for the continental circuits.
各グループ内での順序は、第一に最新の男子U23ネイションズカップ・国別ランキングにより、第二にその他の国はコンチネンタル・サーキットの最新ランキングにおけるUCIポイント数により決定する。

For the vehicles grouping several nations、 account shall be taken of the highest ranked nation.
複数国をまとめた車両においては、 そのうちの最高ランクの国を考慮する。

Men Junior event
男子ジュニア競技

1. *vehicles of nations entering at least five riders;*
2. *vehicles of nations entering less than five riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *5名以上の競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *5名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両*

In each group, the order shall be determined firstly by the latest Men Junior Nations' Cup classification by nation published and secondly the order of the remaining nations shall be determined by drawing lots. For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.
各グループ内での順序は、最新の男子ジュニア・ネイションズカップ国別ランキングにより決定し、次にその他の国を抽選により決定する。複数国をまとめた車両においては、最高ランクの国を考慮する。

Women Junior event
女子ジュニア競技

1. *vehicles of nations entering at least five riders or more;*
2. *vehicles of nations entering less than five riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *5名以上の競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *5名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両*

In each group, the order shall be determined firstly by the latest Women Junior Nations' Cup classification by nation published and secondly the order of the remaining nations shall be determined by drawing lots. For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.
各グループ内での順序は、最新の女子ジュニア・ネイションズカップ国別ランキングにより決定し、次にその他の国を抽選により決定する。数カ国をまとめた車両におい

ては、最高ランクの国を考慮する。

During Olympic Games, the order of the nations vehicles shall be determined based on the Olympic qualification rankings as follows:
オリンピック競技大会において、各国の車両の順番はオリンピック参加資格ランキングに基づき下記のように決定する：

Men elite event
男子エリート競技

1. *vehicles of nations entering five riders;*
2. *vehicles of nations entering four riders;*
3. *vehicles of nations entering less than four riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *5名の競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *4名の競技者をエントリーしている国の車両;*
3. *4名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両*

For the vehicles grouping several nations, the highest ranked nation will be taken into consideration.
複数国をまとめた車両においては、そのうちの最高ランクの国を考慮する。

Women elite event
女子エリート競技

1. *vehicles of nations entering at least three riders;*
2. *vehicles of nations entering less than three riders grouped according to the number of riders entered.*

1. *3名以上の競技者をエントリーしている国の車両;*
2. *3名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両*

For the vehicles grouping several nations, the highest ranked nation will be taken into consideration.
複数国をまとめた車両においては、そのうちの最高ランクの国を考慮する。
(text modified on 30.01.04; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.08.13; 3.06.16; 1.05.17; 1.01.19; 1.01.21;1.04.25).

Feeding zones signposted by the organiser
主催者が標識で明示する飲食料補給区域

2.3.025 In one-day races or stage races the organisers must implement zones for teams to supply their riders. These feeding zones will be signposted in this case. They shall be of sufficient length to allow supply operations to proceed smoothly and extend over a maximum distance of 5 kilometers, with a minimum of 50 metres per team.
ワンデイ・レースやステージ・レースにおいて、主催者はチームが競技者に補給を行うための補給区域を設置しなければならない。この場合、これらの補給区域は標識で明示する。補給ゾーンは、補給が円滑に行われるのに十分な長さを有するものとし、最大で5kmまでの長さとし、各チームには最低50メートルのスペースが確保されなければならない。

The food and drink shall be distributed on foot by a maximum of three members of team staff holding a UCI licence and by no-one else. Staff supplying the riders must wear team's clothing which ensures identification and stand at a maximum of one meter from the side of the road it shall be marked when it is possible with a line on the road. They shall be positioned on one side of the road only, which must be the side on which road traffic circulates in the country concerned.
飲食物は、UCIライセンスを所持する最大3名のチームスタッフのみが地上から行うものとし、他の者が行ってはならない。競技者に補給を行うスタッフは識別が可能なチームのウェアを着用し、道路の端から1メートル以内の場所に位置しなければならない。その場所は、可能な場合には、道路上にラインで表示されるものとする。補給は片側の車線でのみ、必然的に当該国における道路通行に使用される側で行うものとする。

Each feeding zone must be placed approximately at a minimum every 30 to 40 kilometers. The organiser must determine the positioning of the feeding zone considering the profile of the course, race conditions and safety constraints, while providing enough feeding zones adapted to the needs of the riders.
各補給区域は、少なくともおよそ30〜40kmごとに配置しなければならない。主催者は、コースの地形、レースの状況、および安全上の制約を考慮しながら補給区域の位置を決定し、競技者のニーズに応じた十分な数を設けなければならない。

Feeding zones must be accompanied by a zone for waste situated just before and just after the feeding zone where riders can get rid of their waste. These waste
zones may be combined with the feed zone where safety and organisational conditions allow.
補給区域の直前および直後には、競技者がごみを捨てられる区域を設けなければならない。安全および運営上の条件が許す場合には、こうしたごみ捨て区域は補給区域と統合してよい。

The food and drink may also be distributed in the authorised areas defined by the regulations, in particular those provided for wheel changes in accordance with article 2.3.029.
飲食物は、規則で定められた許可区域、特に条項2.3.029に従い車輪交換が認められる区域においても提供することができる。

Organisers must ensure that feed zones are placed in safe locations, avoiding descents, tight bends, dangerous technical sections, narrow roads, outside of urban areas and key points of the race. Flexibility in the positioning of the zones is granted to the organisers to adapt their positioning to the specific features of the course, in consultation with the UCI commissaires if necessary.
主催者は、補給区域を安全な場所に設けるよう努めなければならない。下り坂、急カーブ、危険なテクニカルセクション、狭い道路、市街地の外、およびレースの主要ポイントは避ける。補給区域の設置位置については、必要に応じてUCIのコミセールと協議の上、コースの特性に応じて柔軟に調整することが主催者に認められている。

Litter zones
ごみ捨て区域
Organisers must provide several litter zones of sufficient length situated every 30-40 kilometres throughout the route of the event or stage. A final litter zone shall be provided in the last between 20 kilometres to go and 10 kilometres to go of a race or stage and before the final section.
主催者は大会またはステージのコース全体に渡って30-40kmごとに位置し、十分な距離を備えた数カ所のごみ捨て区域を設けなければならない。最後のごみ捨て区域はレースまたはステージの最後の残り20kmから10km区間で、最終区間の手前に設置されるものとする。

Litter zones allow the riders to get rid of their waste in a way that respects the environment. The organiser shall arrange for the litter to be collected and the various zones cleaned after the race has passed through.
ごみ捨て区域は環境にやさしい方法で、競技者にごみを処分することを許す。主催者は、レースが通過したあと、ごみの回収および各種区域の清掃を手配するものとする。
(text modified on 1.01.05; 1.01.20; 01.04.21; 01.01.25 ; 1.04.25).

Feeding riders from team cars
チームカーから行う競技者への飲食料補給

2.3.025bis It is recommended that riders be supplied with refreshments from the team car or neutral service (car or moto). The refreshments may be provided either with musettes or bidons.
競技者への飲食物の補給はチームカーまたは共通機材サービス（車またはバイク）から行うことを推奨する。補給は、食料袋（サコッシュ）または飲料用ボトルにより提供することができる。

Riders shall move slowly up level with their sports director’s car. Food and drink shall be provided exclusively behind the commissaire's car and in no case in or behind the bunch.

競技者は、自らのチーム監督の車の位置までゆっくり下がらなければならない。飲食物の補給は、コミセール車の後方でのみ行うものとし、いかなる場合も集団内またはその最後尾で行ってはならない。

If a group of 15 riders or less has broken away from the bunch, food and drink may be supplied at the rear of that group.
15名以下の逃げのグループが形成された場合には、そのグループの後方で飲食料を補給することが認められる。

Feeding riders from team cars in feed zones signposted by the organiser is forbidden.
主催者が標識で示した補給区域において、チームカーから競技者に補給を行うことは禁止される。

(text modified on 1.01.20; 8.02.21;01.01.25; 01.07.26).

2.3.026 *(Article abrogated 1.01.25)*

2.3.027 All feeding (from a car and on foot) is strictly forbidden:
下記の場合、いかなる補給（車両からおよび地上から）も厳禁とする：

- during the first 30 and last 20 km
- in the last 500m before a sprint counting for a secondary classification (points classification, king of mountain classification or others), bonus sprint, feeding zone;
- in the first 50meters after a sprint counting for a secondary classification (points classification, king of mountain classification or others), bonus sprint, feeding zone;
- on descents of mountains listed on the mountain classification;
- in the urban areas and in any other area specified by the organiser of the commissaires panel.
- スタートしてから30 kmまで、およびフィニッシュ前の20kmの間
- 二義的順位（ポイント順位、山岳賞順位他）をかけたスプリント、ボーナススプリント、補給ゾーンの500m前から；
- 二義的順位（ポイント順位、山岳賞順位他）をかけたスプリント、ボーナススプリント、補給ゾーンの50m後まで；
- 山岳賞順位に計上される山岳の降坂区間；
- 市街地および主催者またはコミセール・パネルが指定するその他の区間。

The commissaires panel may adapt the distance mentioned above, depending on atmospheric conditions and the category, type and length of the race. Such a decision must be communicated to the followers through radio-tour.
天候条件およびレースのカテゴリ、種類、距離により、コミセール・パネルは上記の距離を調節できる。変更を決定した場合、随行者にラジオ・タワーを通じて伝達しなければならない。
(text modified on 1.01.01; 1.08.13; 1.01.19;1.1.20; 8.02.21).

2.3.028 *During world championships and Olympic Games, feeding is only permitted from the team cars and at the permanent pit(s) set up for that purpose along the course and from the time set by the UCI for each course individually.*
世界選手権大会およびオリンピック競技大会中の補給は、チームカーからおよびにコース沿いに設置された補給用の固定ピットからのみ、コースごとにUCIがその都度設定する時間から認められる。
(text modified on 1.01.00; 1.01.19).

Technical support
技術的支援

2.3.029 Riders may only receive technical support from the technical personnel of their team or from one of the neutral support cars or else from the broom wagon.
競技者は、チームに随行する技術者または共通機材車やサグワゴンの乗員からのみ故障時の

支援を得ることができる。

In the event of any change of bicycle during a race, the bicycle abandoned by the rider must in all cases be recovered either by vehicles accompanying the race, team vehicles, a neutral service vehicle or by the sag-wagon.
競技中に自転車を交換した場合、競技者に乗り捨てられた自転車は、いかなる場合も、競技随行車両、チームカー、共通機材車、またはサグワゴンにより回収されなければならない。

Mechanical assistance at fixed locations on the course is limited to wheel changes only except for races on a circuit where bike changes can be made in the authorized zones.
周回路におけるレースで許可されたゾーンにおける自転車交換ができる場合を除き、コース上の固定ピットからのメカニカル･サービスは、車輪交換に限られる。
(text modified on 1.07.10; 1.10.10; 1.01.19).

2.3.030 Whatever the position of a rider in the race, he may receive such assistance and mechanical check (brakes for example) only to the rear of his bunch and when stationary on the side of the road of vehicle circulation. The greasing of chains from a moving vehicle shall be forbidden.
レースにおける競技者の位置にかかわらず、競技者が支援および機材の調整（例えばブレーキ）を受けることができるのは、その競技者の属する集団の後方で、かつその国の通行方向側の道路脇に停止している場合に限られる。走行中の車両からチェーンに注油することは禁止する。

In case of a fall, the implementation of this disposal is left to commissaire's discretion.
落車の場合、本規定の適用はコミセールの裁量に委ねられる。]

(text modified on 1.07.11; 01.07.26)

2.3.031 No equipment for riders may be prepared or held ready outside the following vehicle. Persons riding in vehicles shall not reach or lean out.
競技者のための機材は、随行車両の外で準備したり、使用できるよう保持したりしてはならない。車両の乗員は、車両から手を伸ばしたり身を乗り出したりしてはならない。

2.3.032 If technical support via motorcycle is permitted, the motorcycle may carry only spare wheels.
モーターバイクによる技術的支援が認められた場合、モーターバイクは予備の車輪だけを積載できる。

2.3.033 *During world championships and Olympic Games, repairs and wheel or bicycle changes may be effected either by the personnel in the following technical vehicle, or at the equipment pits set up for that purpose.*
世界選手権大会およびオリンピック競技大会においては、修理および車輪または自転車の交換は、後続の技術車両の係員により、または設置されている機材ピットで行われる。
(text modified on 1.01.01).

Level crossings
踏切

2.3.034 It shall be strictly forbidden to cross level crossings when the barrier is down or closing, the warning signal ringing or flashing.
遮断機が降りている時、閉じている時、警報が鳴っているまたは点滅している時、に平面交差の踏切を通過することは禁止する。

Apart from risking the penalty for such an offence as provided by law, offending riders shall be sanctioned as provided in article 2.12.007; besides, the disciplinary commission may impose a suspension of up to one month as well as a fine of CHF 200 to 5'000.
このような違反に対する法的な刑罰とは別に、違反した競技者は、第1.12.007条の規定により制裁される；さらに、懲戒委員会は200～5,000スイスフランの罰金のみならず、最長1ヶ月の資格停止を科すことができる。
(text modified on 1.01.05 ; 1.01.16; 1.01.18; 1.01.19).

2.3.035 The following rules shall apply:
以下の規則を適用する：

1. One or more riders who have broken away from the field are held up at a level crossing but the gates open before the field catches up. No action shall be taken and the closed level crossing shall be considered a mere race incident;
集団から逃げた１人または複数の競技者が閉じた踏切で停止し、後続の集団が追いつく前に遮断機が開いた。この場合は、何の処置もせず、閉じた踏切は単なる競技中のインシデントとみなされる。

2. One or more riders with more than 30 seconds' lead on the field are held up at a level crossing and the rest of the field catches up while the gates are still closed. In this case the race shall be neutralised and restarted with the same gaps, once the official vehicles preceding the race have passed.
If the lead is less than 30 seconds, the closed level crossing shall be considered a mere race incident.
１人または複数の競技者が、少なくとも集団から30秒先行して閉じた踏切で停止し、後続の集団に追いつかれた時にまだ踏切が閉まっていた。この場合には、競技を停止（ニュートラリゼーション）し、競技に先行する役員車両が通過してから、同じ間隔をもって再スタートする。
集団からの先行が30秒以下の場合、閉じた踏切は単なるアクシデントと見なされる。

3. If one or more leading riders make it over the crossing before the gates shut and the remainder of the riders are held up, no action shall be taken and the closed level crossing shall be considered a race incident.
１人または複数の競技者が、踏切が閉じる前に通過し、残りの競技者が踏切で停止した場合、何の処置もせず、閉じた踏切は単なる競技中のインシデントと見なされる。

4. If a group of riders is split into two groups following the closure of a level crossing, the first group will be slowed down or stopped in order to allow the delayed riders to return to the first group.
競技者のグループが、踏切閉鎖の結果として2グループに分割した場合、遅れた競技者が第1グループに復帰できるように、第1グループは速度を落とすか停止しなければならない。

5. Any other situation (prolonged closure of the barrier, etc.) shall be resolved by the commissaires.
その他の状況（遮断機の閉鎖が長引くなど）については、コミセールが解決する。

This article shall apply equally to similar situations (mobile bridges, obstacles on the route, etc.).
本条項は、類似の状況（可動橋、道路上の障害など）にも適用する。
(text modified on 1.01.16).

Sprints
スプリント

2.3.036 Riders shall be strictly forbidden to deviate from the lane they selected when launching into the sprint and, in so doing, obstructing or endangering others.
競技者が、スプリントを開始した時に選択したレーンから逸れて他者を妨げたり危険をもたらしたりすることは厳禁とする。
(text modified on 1.01.05; 1.07.25).

Finishes and timekeeping
フィニッシュと時間計測

2.3.037 The classification shall be always determined according to the order of crossing the finishing line. The classification shall determine the allocation of prizes and points.
順位は、常にフィニッシュラインの通過順により決定する。この順位により、賞金と得点の

分配を決定する。

The finish classification shall be used to separate tied riders in the individual secondary classifications.
フィニッシュ順位は、二義的個人順位において同順位となった競技者を判別するために用いられる。
(text modified on 1.01.02).

2.3.038 (N) Photo-finish with an electronic timing tape shall be mandatory.
電子的タイミング･テープ付の写真判定を使用することが義務づけられる。
(text modified on 1.01.05).

2.3.039 Any rider finishing in a time exceeding that of the winner by more than 8% shall not be placed. The time limit may in exceptional circumstances be increased by the commissaires panel in consultation with the organiser.
優勝者の完走時間より8%以上遅れて完走した競技者には順位を与えない。例外的な状況の場合、コミセール・パネルは主催者との協議のもとに、この制限時間を延長できる。

At the world championships and at the Olympic Games, any rider who is dropped and lapped by the lead riders before they start their final lap shall be eliminated and must leave the race. All other riders shall be classified in accordance with their position.
世界選手権大会およびオリンピック競技大会においては、先頭の競技者たちが最終周回に入る前に脱落し彼らに追い抜かれた競技者は全員、競技から除外され競技を続行することはできない。その他のすべての競技者は、その位置に従って順位が与えられる。
(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 1.01.13).

2.3.040 All riders in a given bunch shall be credited with the same time when they cross the finishing line.
Timekeeper-commissaires shall continue to officiate until the broom wagon arrives. They shall also record the times of riders that finish after the set deadlines and shall hand the list of recorded times to the president of the commissaires panel.

同一集団の全競技者に、そのフィニッシュライン通過における同タイムを与える。
タイム・キーパー・コミセールは、その任務をサグワゴンが到着するまで継続する。また、所定の制限時間の後にフィニッシュした競技者のタイムも記録した上で、そのリストをチーフ・コミセールに手渡す。
(text modified on 1.01.05).

2.3.041 All times recorded by the timekeeper-commissaires shall be rounded down to the nearest second.
タイム・キーパー・コミセールが記録するタイムは、秒単位に切り捨てる。
(text modified on 1.01.05).

2.3.042 In case of track finishes, the whole surface of the track may be used.
トラックでフィニッシュする場合、トラックの全面を使用できるようにする。

Riders' times may be recorded as they enter the track. Moreover, the commissaires may decide on a neutralisation at the entrance to the track in order to avoid the mixing of riders from different bunches.
競技者のタイムはトラックの入口で計時する。異なる集団の競技者が混じり合うのを避けるために、コミセールはトラックの入口でニュートラリゼーションを宣することができる。

If the track is impracticable, the finishing line shall be moved off the track and riders shall be informed by all available means.
トラックが使用できなくなった場合、フィニッシュラインをトラックの外へ移し、競技者に対しては利用できる手段をすべて用いて通知する。

2.3.043 *If, after all technical means available have been exhausted, it is still not possible to separate*

riders for one of the first three places at the world championships or Olympic Games, these riders shall each be awarded the placing in question. No award shall be made for the following placing, or, where there is a three-way tie, for the following two placings.
世界選手権大会またはオリンピック競技大会において、あらゆる技術的手段を用いても上位3位以内いずれかの順位が同着であった場合、当該競技者はそれぞれ当該順位を与えられる。次の順位は与えられず、3名が同着の場合は次の2順位は与えられない。
(text modified on 1.01.04).

2.3.044 The team classification shall be optional. It shall be based on the sum of the three best individual times for each team.
チーム順位は任意であり、各チームの上位3名の個人タイムの合計を基準とする。

In the event of a tie, teams shall be separated on the basis of the sums of the placings obtained by their three best placed riders.
同順位となった場合、それら上位3競技者の獲得順位の合計によって順位付ける。

In the event that the positions are still tied**,** the teams shall be separated by the placing of their best rider.
再度同順位となった場合、チームの最上位の競技者の順位によって順位付ける。
(text modified on 1.01.02; 1.01.03).

2.3.045 [article abrogated on 1.01.21].

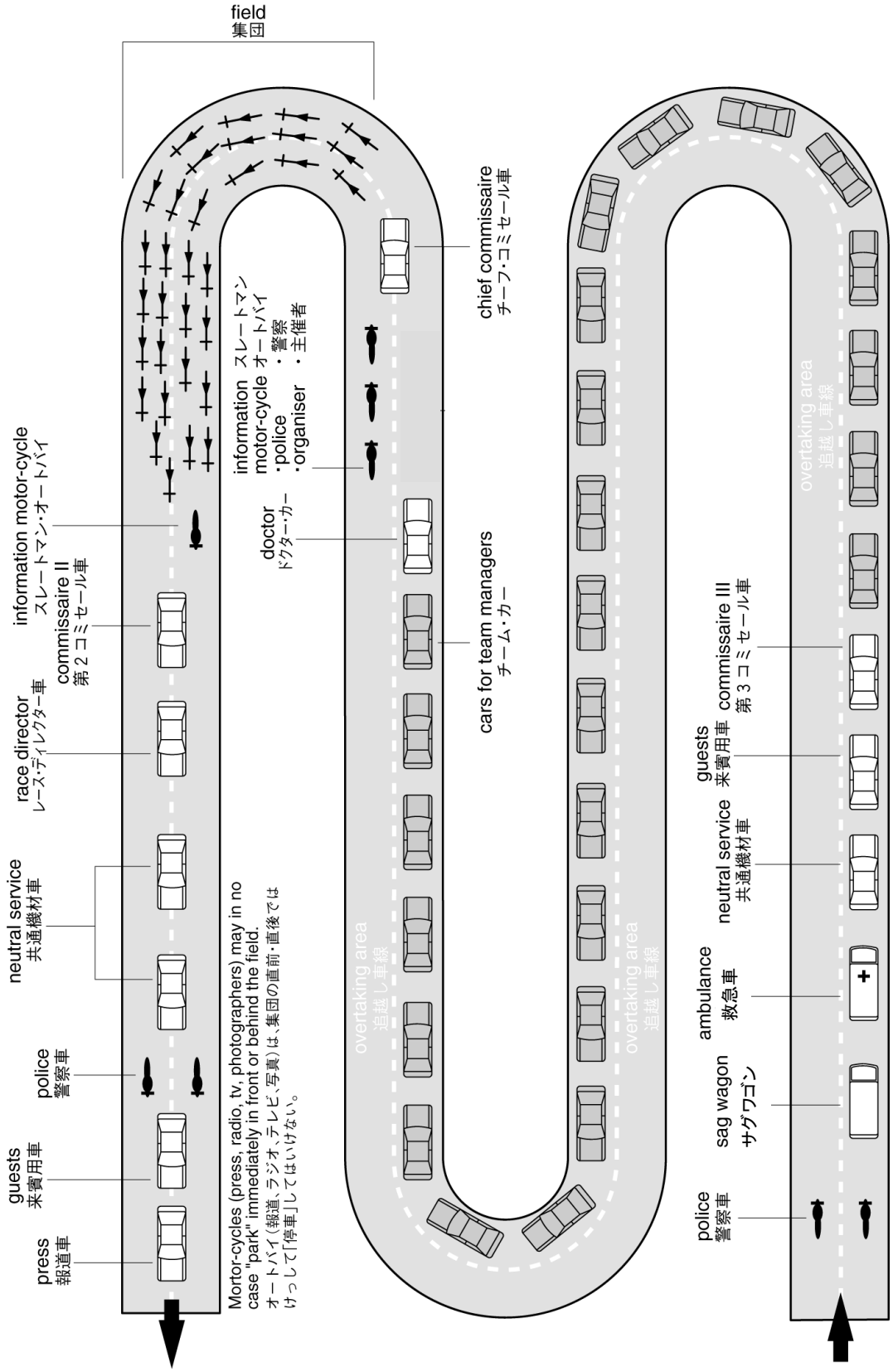
Official award ceremony
公式表彰式

2.3.046 Riders must take part in the official award ceremony based on the various classifications established by the organiser. The official ceremony will take place in the following order:
競技者は主催者により設定された様々な順位に基づいた公式表彰式に参加しなければならない。公式式典は以下の順序で行われる：

- The three first riders of the race;
- The other winners of the various other optional classifications;
- The leaders of UCI cups or UCI series.
- レースの上位3名;
- その他副次順位における勝者;
- UCIカップまたはUCIシリーズの首位者

No leader's jersey of the race can be awarded during the official award ceremony.
レースの首位者ジャージは、公式表彰式において授与することができない。
(article introduced on 1.01.18)

2.3.047 **Diagram of the race convoy**
車両配列一覧図



Chapter IV INDIVIDUAL TIME TRIALS
第IV章 インディヴィデュアル・タイムトライアル

Distances
距離

2.4.001 The distances shall be the following:
距離は以下の通りとする。

Category カテゴリ		Maximum distance 最大距離	
		World championships and Olympic Games (Distances are subjet to the course profile) 世界選手権大会およびオリンピック競技大会（距離はコースプロファイルに従うものとする）	Other events その他の競技大会
Men (男子)	Elite エリート	*35-50 km*	80 km
	Under 23 U23	*30-40 km*	40 km
	Juniors ジュニア	*20-30 km*	30 km
Women (女子)	Elite エリート	*30-40 km*	40 km
	Under 23 U23	*20-30km*	30 km
	Juniors ジュニア	*10-15 km*	15 km

(text modified on 1.01.05, 1.01.07 ; 01.01.25).

Course
コース

2.4.002 The course shall be safe and perfectly signposted.
コースは安全なものとし、遺漏なく指示標識を設置しなければならない。

2.4.003 From the start of the race, the circuit may be used only by the riders in the race and the vehicles following such riders.
レースの開始以降、コースを通行できるのは出場競技者およびその随行車両のみとする。

2.4.004 The distances remaining to be ridden shall be indicated clearly every 5 km at least. For uphill races, each kilometre shall be indicated.
残りの走行距離は、少なくとも5km毎に明示しなければならない。登坂競技にあっては1km毎に標示しなければならない。

2.4.005 (N) The organiser shall provide a warm-up circuit of at least 800 metres in the vicinity of the start.
主催者は、スタート付近に800m以上のウォーミング・アップ用走路を設けなければならない。

Starting order
スタート順

2.4.006 The starting order shall be determined by the organiser of the event in accordance with objective criteria that are to be resumed in the programme - technical guide of the race.
スタート順は、競技主催者が大会プログラムまたは競技ガイドに記載された客観的基準に従い決定する。

2.4.007 Riders shall set off at identical intervals. Nevertheless this interval may be increased between riders starting last.
競技者は、一定の間隔でスタートする。ただし、この間隔は最後の方でスタートする競技者の間において拡大することができる。

2.4.008 The starting order of time trial stages during stage races shall be governed by article 2.6.023.
ステージレースにおけるタイムトライアル・ステージのスタート順については第2.6.023条による。

2.4.009 *At world championships and Olympic Games, the starting order shall be determined by the UCI.*
世界選手権大会およびオリンピック競技大会におけるスタート順については、ＵＣＩが決定する。
(text modified on 1.01.98).

Start
スタート

2.4.010 All riders shall present themselves with their equipment at the bike check area no later than 10 minutes before their scheduled start time. This check is mandatory and must be passed before the rider is allowed to start. After this final check, riders must remain within the controlled area, composed of the bike check, warm-up and waiting areas, until their start.
全競技者は、各自のスタート予定時刻の10分前までに機材を持ってバイクチェックエリアに集合しなければならない。このチェックは義務であり、通過しなければスタートは認められない。最終チェックを終えた後、競技者はスタートまで、バイクチェックエリア、ウォームアップエリア、および待機エリアから構成される管理区域内に留まるものとする。

An optional pre-check session may be made available by the Commissaires at a designated time earlier in the day or the day before. This session is informal and intended to assist teams with the preparation of equipment. No decisions shall be made on the right to use equipment or not and the pre-check shall not replace the mandatory final check.
コミセールは、当日または前日の指定された時間に、任意参加の事前チェックを実施することができる。このチェックは非公式なものであり、チームによる機材の準備を支援することを目的としている。ここでは機材の使用可否についての判断は行われず、また、事前チェックは義務づけられた最終チェックの代替とはならない。
(text modified on 1.01.04; 1.07.11; 1.07.12; 01.01.26).

2.4.011 The rider shall start from a stationary position. He shall be held and then released, without being pushed, by a holder. The same holder shall perform the task for each rider.
競技者は静止した姿勢からスタートしなければならない。競技者はホルダーにより支えられ、押されることなく放される。ホルダーは全競技者に対して同じでなければならない。

If the start time is recorded using an electronic strip, the distance between the point of contact of the front tyre with the ground and the electronic strip must be 10 cm.
スタート･ラインにおいてテープ・スイッチを用いて計時する場合、前輪タイヤの接地点とテープ・スイッチの距離は10cmでなければならない。

(N) The start shall be taken from a starting ramp.
スタートは、スタートランプから行う。
(text modified on 1.09.00; 1.01.04).

Timekeeping
計時

2.4.012 The rider shall start his ride under the orders of the timekeeper-commissaire who shall count down to the starting time, following which the timing of the ride shall start. The time of any rider who reports late to the start shall be calculated from that rider's scheduled starting time.
競技者は、タイム･キーパー･コミセールの指示によりスタートする。タイム･キーパー・コミセールはスタート時刻のカウント･ダウンをし、カウント･ダウンに引き続き競走の計時を開始する。スタートに遅れた競技者については、そのスタート予定時刻より計時を開始する。
(text modified on 1.09.00; 1.01.05).

2.4.013 The start may be determined by the front tyre making contact with an electronic timing strip on

the start line. If the rider starts fractionally before the countdown reaches 0 or in the following 5 seconds the time it is triggered is used. If the rider starts after this 5 second delay has elapsed or in the event of problems with the electronic timing, the rider's time shall be counted as from the start of manual timing following the countdown.
スタート･タイムは、前輪タイヤとスタート･ライン上の電子計時用テープ･スイッチの接触をもって決定してよい。競技者が、カウントダウンが0になるわずか前またはその後の5秒以内にスタートした場合、テープ･スイッチで起動したタイムを使用する。競技者がこの5秒を過ぎてからスタートした場合、または電子計時装置に問題が生じた場合、当該競技者のタイムは、カウント･ダウン後に計時開始する手動計時によるものとする。
(text modified on 1.09.00; 1.01.04).

2.4.014 (N) Timekeeping shall be conducted at several points along the distance, so distributed as to ensure that riders and spectators alike be continually informed of the progress of the race.
計時はコース沿いの数ヵ所で行い、その結果は、競技者と観客が常に競技の進捗状況を知ることができるよう配信しなければならない。
(text modified on 1.09.00; 1.01.04).

2.4.015 Finishing times shall be taken to the nearest one-tenth of a second at least.
フィニッシュ・タイムは、少なくとも1/10秒まで計時する。

2.4.016 For UCI WorldTour events, world championships and Olympic Games times shall be taken and communicated to the nearest one-hundredth of a second.
UCIワールドツアー大会、世界選手権大会およびオリンピック競技大会においては、タイムは1/100秒まで計時し、公表する。
(text modified on 1.09.00; 1.01.04 ;1.01.17).

Racing procedure
競技の手順

2.4.017 If one rider is caught up by another, he may neither lead nor follow in the slipstream of the rider who caught up.
他の競技者に追いつかれた競技者は、他の競技者をリードしてはならず、また追いついた競技者のスリップストリームに入って（直後を追走して）もいけない。

2.4.018 A rider, upon catching up with another shall leave a lateral gap of at least 2 metres between himself and the other rider.
After 1 km, the rider caught up shall ride at least 25 m away from the other.
競技者は、他の競技者に追いついた時に、相手との横間隔を少なくとも2mとらなければならない。
並走が1kmを超えた場合、追いつかれた競技者は、相手から25m以上離れなければならない。

2.4.019 If necessary, the commissaire shall force the riders to leave the 2 metre lateral gap and the distance of 25 metres respectively, without prejudice to the penalties provided for in the scale of penalties (article 2.12.007).
必要な場合、コミセールは、追いついた競技者に対し2mの横間隔をとるよう、および追いつかれた競技者に対しては25mの距離をあけるよう、強制しなければならない。これにより、制裁の基準（第2.12.007条）に基づく制裁措置が損なわれることはない。

2.4.020 Riders may not help one another.
競技者はお互いに助けあってはならない。

2.4.021 The specific regulations for the event shall indicate if feeding is permitted and which conditions apply.
大会特別規則には、飲食料の補給が認められるか、およびその場合に適用される条件を明記する。

Following vehicles

随行車両

2.4.022 [abrogated on 1.01.03 / 2003年1月1日に廃止]

2.4.023 The following vehicle shall follow at least 25 metres behind the rider, shall never overtake him nor draw up level with him. In the case of a breakdown, technical support may be rendered only with the rider and vehicle stationary and the following vehicle shall not hinder anyone else.
随行車両は、競技者の後方を25m以上の間隔で追走し、競技者を追い抜いたり並走したりしてはならない。故障した場合、修理は競技者と停止した車両の間だけで行い、追走車両は他者を妨害してはならない。
(text modified on 1.01.23)

2.4.024 The following vehicle of a rider who is about to be caught shall, as soon as the distance between the two riders drops below 100 metres, drop back behind the vehicle of the other rider.
追いつかれそうになった競技者の随行車両は、2競技者の間隔が100m以下になった場合、速やかに相手競技者の随行車両の後方に下がらなければならない。

2.4.025 The vehicle of a rider who catches another may not take up position between the riders until they are at least 50 metres apart. Should this gap subsequently be reduced, the vehicle shall drop back behind the second rider.
他の競技者を追い抜いた競技者の随行車両は、2競技者の間隔が50ｍ以上開くまでは、両競技者の間に入ってはならない。間隔がその後再び縮まった場合は、その車両は後方の競技者の後へ下らなければならない。

2.4.026 The following vehicle may carry equipment necessary for changing wheels or cycles.
随行車両は、車輪や自転車を交換するために必要な装備を積むことができる。

2.4.027 No equipment for the riders may be prepared or held ready outside the following vehicle. Persons riding in vehicles shall not reach or lean out.
競技者のための機材は、随行車両の外で準備したり、使用できるように保持したりしてはならない。車両の乗員は、車両から手を伸ばしたり身を乗り出したりしてはならない。

2.4.028 If technical support via motor-cycle is permitted, the motorcycle may carry only spare wheels.
モーターバイクによる技術的支援が認められる場合は、モーターバイクにはスペア・ホイールのみを積むことができる。

2.4.029 Megaphones or loud-hailers may be used.
メガホンまたはハンドマイクを使用することができる。

Participation
参加

2.4.030 For an individual time trial open to teams, the organiser must invite and contract the teams rather than their individual riders.
チームが参加できるインディヴィデュアル・タイムトライアル競技の場合、主催者は個人の競技者ではなくチームを招待しこれと契約しなければならない。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05).

Disqualification
失格

2.4.031 **[article abrogated on 1.01.21]**

Chapter V TEAM TIME TRIALS
第V章 チーム・タイムトライアル

(numbering of the articles modified on 1.01.05, former article 2.5.012 was abrogated on 1.01.04; and former article 2.5.020 was abrogated on 1.01.03).

Participation
参加

2.5.001 The number of riders per team is determined in the programme - technical guide - and must be at least 2 and no more than 10. For mixed relays, the number of riders per gender must be at least 2 and no more than 6. The maximum team size for mixed relay events shall be no more than 12.
チームあたりの競技者数は、プログラムまたは競技ガイドにおいて定められ、2名以上10名以下でなければならない。混合リレーは、性別あたりの競技者数は2名以上6名以下とする。混合リレーのチームの人数は12人を超えてはならない。

Mixed teams as defined in article 2.1.004 are forbidden.
第2.1.004条が定義する混成チームは禁じられる。

There are six riders per team for the mixed relay world championships, composed of three men and three women of the same nationality. An incomplete team may not take the start.
混合リレー世界選手権大会においては、1チームあたり同国籍の男子3名女子3名の計6名とする。定員を満たさないチームはスタートできない。

The participating teams are defined in Article 9.2.021.
参加チームは、第9.2.021条において定義される。
(article introduced on 1.01.05, replaces former article 2.5.028; modified on 1.01.06; 1.10.06; 1.07.12; 1.01.19: 1.01.21*).*

Distances
距離

2.5.002 The maximum distances for team time trial races shall be:
チーム・タイムトライアルの最長距離は次の通りとする。

Category カテゴリ		Maximum distance 最大距離	
		World championships *世界選手権大会*	Other events その他の大会
men: 男子：	Elite エリート		100 km
	Under 23 U23		80 km
	Juniors ジュニア		70 km
women: 女子：	Elite エリート		50 km
	Under 23 U23		50km
	Juniors ジュニア		30 km
Mixed relay 混合リレー	Elite エリート Under 23 U23	25 km per gender 性別毎25 km	50 km per gender 性別毎50 km

(text modified on 1.01.05; 1.01.07; 1.07.12; 1.08.13; 1.01.19 ;1.01.25).

Course
コース

2.5.003 The course shall be safe and perfectly signposted.
コースは安全なものとし、遺漏なく指示標識を設置しなければならない。

It shall be sufficiently wide and avoid excessively sharp bends.
コースは十分な幅を持つものとし、過度にするどく曲がったコースは避けなければならない。

From the start of the race, the circuit may be used only by the riders in the race and the vehicles following such riders.

レースの開始以降、コースを通行できるのは出場競技者およびその随行車両のみとする。

A training session on the circuit must be organised the day before the mixed relay at world championships.
世界選手権大会においては、混合リレー前日にコース上でのトレーニング時間を設けなければならない。
(text modified on 1.01.19).

2.5.004 The distances remaining to be ridden shall be indicated clearly every 10 km at least. The last kilometer shall be signalised by a red triangle. For uphill races, each km shall be indicated.
残りの走行距離は、少なくとも10km毎に明示しなければならない。最後の1kmは赤色の三角標識によって示すこと。登坂競技にあっては1km毎に標示しなければならない。
(text modified on 1.01.05).

2.5.005 (N) The organiser shall provide a warm-up circuit of at least 800 metres in the vicinity of the start.
主催者は、スタート付近に800m以上のウォーム・アップ用走路を設けなければならない。

Starting order
スタート順

2.5.006 The starting order shall be determined by the organiser of the race in accordance with objective criteria that are to be resumed in the programme - technical guide of the race.
スタート順は、競技主催者が大会プログラムまたは競技ガイドに記載された客観的基準により決定する。

The UCI establishes the starting order of teams at the world championships.
UCIは、世界選手権大会におけるチームのスタート順を決定する。

At mixed relay world championships, men start first and relay to their women teammates.
混合リレー世界選手権大会においては、男子が先にスタートし、女子にリレーする。
(text modified on 1.07.12; 1.01.19).

2.5.007 The starting order of team time trial stages during stage races shall be governed by article 2.6.024.
ステージレースにおけるチーム・タイムトライアル・ステージのスタートは第 2.6.024条による。

Starting Order
スタート順

2.5.008 Teams shall set off at identical intervals. Nevertheless, this interval may be increased between the teams starting last. The interval between teams shall be no less than 4 minutes.
チームは一定の間隔でスタートしなければならない。ただし、この間隔は、最後の方にスタートするチーム間については、より長い間隔を設定することができる。スタート間隔は、原則として4分未満であってはならない。

The UCI may decide to reduce the interval to less than 4 minutes upon request and if justified by relevant reasons. The organiser of the event and any other stakeholder involved in the event may apply for such reduction and submit relevant documentation for assessment of the application by the UCI.
ただし、正当な理由があり、要請があった場合には、UCIはこの間隔を4分未満に短縮することを認める場合がある。大会主催者およびその他の関係者は、間隔の短縮を申請することができ、その際には必要な書類を添えてUCIに提出しなければならない。

Applications from the organiser of the event must in principle be submitted prior to the publication of the technical guide. If the application is accepted, the details must be included in the special regulations of the event.
In case an application is approved after the publication of the technical guide, the details must be published in a race communique prior to the start of the stage.

大会主催者による申請は、原則としてテクニカルガイドの発行前に提出されなければならない。申請が受理された場合、その詳細は大会の特別規則に記載しなければならない。
テクニカルガイド発行後に申請が受理された場合は、その詳細はステージの開始前にレースコミュニケにて告知しなければならない。
(text modified on 01.01.26).

Start
スタート

2.5.009 The riders of each team shall present themselves with their equipment at the bike check area no later than 15 minutes before their team scheduled start time. This check is mandatory and must be passed before the rider is allowed to start. After this final check, riders must remain within the controlled area, composed of the bike check, warm-up and waiting areas, until their start.
各チームの競技者は、チームのスタート予定時刻の15分前までに、機材を持参のうえバイクチェックエリアに集合しなければならない。このチェックは義務であり、通過しなければスタートは認められない。最終チェック後、競技者はスタートまで、バイクチェックエリア、ウォームアップエリア、待機エリアから構成される管理エリア内に留まらなければならない。

An optional pre-check session may be made available by the Commissaires at a designated time earlier in the day or the day before. This session is informal and intended to assist teams with the preparation of equipment. No decisions shall be made on the right to use equipment or not and the pre-check shall not replace the mandatory final check.
コミセールは、当日または前日の指定時間に、任意の事前チェックを実施することができる。このチェックは非公式なものであり、チームの機材準備の支援を目的とする。この時点では機材の使用可否についての決定は一切行われず、また、事前チェックは義務である最終チェックの代替にはならない。
(text modified on 1.01.05; 1.07.12; 1.01.19; 01.01.26).

2.5.010 The time of any team reporting late to the start shall be calculated from its scheduled starting time. If a rider arrives late at the start, the team may either wait and have the lost time deducted, or start at the scheduled time. The late rider will start alone and have the lost time deducted.
スタートに遅れたチームの記録は、予定されていたスタート時刻から計時するものとする。もし1競技者がスタートに遅れた場合、チームはその競技者を待ってロスタイムを差し引くか、または予定スタート時間にスタートしてよい。遅れた競技者は単独でスタートし、ロスタイムを差し引く。
(text modified on 1.01.05).

2.5.011 At the start, the riders shall be held side by side on the starting line and then released, not pushed, by "holders" who shall be the same for all teams.
スタート時、競技者は「ホルダー」に支えられてスタート・ラインに横並びとなり、押すことなく離される。ホルダーは全チームに対して同じでなければならない。

This procedure will apply to the first gender that starts a mixed relay.
この手順は混合リレーで最初にスタートする性別に適用される。
(text modified on 1.01.19).

Relay zone for mixed relay
混合リレーのリレーゾーン

2.5.011 bis The gender that will receive the relay shall line up in the start lanes defined on the start line. At least two start lanes shall be provided.
リレーを受ける性別はスタートラインに明示されたスタートレーンに整列しなければならない。スタートレーンは2レーン以上用意しなければならない。

Three start lanes shall be provided at world championships.
世界選手権大会においては、スタートレーンは３レーン用意する。

At the start, the riders shall be held side-by-side on the start line and then released by the holders upon the relay signal, but not pushed. The holders shall be the same in each start lane for all teams.
スタート時、競技者はホルダーに支えられてスタートラインに横並びとなり、リレーの信号と同時に解放されるが、押されてはならない。ホルダーは各スタートレーンにおいて全チームに対し同じでなければならない。

Nine holders (three per lane) shall be provided at world championships.
世界選手権大会においては、9人のホルダー（レーン当たり3人）を用意しなければならない。

Riders must respect the instructions given by the Commissaires who will supervise the relay zone and assign the start lanes.
競技者はリレーゾーンを監督するコミセールから与えられる指示および指定されたスタートレーンを守らなければならない。

A false start consists of at least one rider who takes the relay before the relevant teammate crosses the relay line as per Article 2.5.014.
１名以上の競技者が、チームメイトが第2.5.014条に従いリレーラインを超えるよりも前にリレーした場合、不正スタートがあったと見なされる。
A false start will be sanctioned according to Article 2.12.007.
不正スタートは第2.12.007条に従って制裁される。
(text introduced on 1.01.19; 1.07.19).

Timekeeping and classification
計時と順位

2.5.012 (N) Timekeeping shall be conducted at several points along the distance, so distributed as to ensure that riders and spectators alike be continually informed of the progress of the race.
計時はコース沿いの数ヵ所で行い、その結果は、競技者と観客が常に競技の進捗状況を知ることができるよう配信しなければならない。

2.5.013 Finishing times shall be taken to the nearest one-tenth of a second at least.
フィニッシュ・タイムは、少なくとも1/10秒まで計時する。

For UCI WorldTour events and world championships, times shall be taken and communicated to the nearest one-hundredth of a second.
UCIワールドツアー大会および世界選手権大会においては、タイムは1/100秒まで計時し、公表する。
(text modified on 1.01.17).

2.5.014 The specific regulations for the event shall specify on which rider of a team crossing the finishing line the classification of teams will be timed for the finish.
チームの順位付けにあたり、チームの何番目の競技者がフィニッシュラインを通過した時をチームのフィニッシュ・タイムとするかを、大会特別規則に明記する。

In UCI Women's WorldTour team time trials the time shall be taken on the fourth rider.
UCI女子ワールドツアーのチーム・タイムトライアルにおいては、4番目の競技者のタイムをチームのフィニッシュ・タイムとする。

The relay and start of the women riders will be given by the second male rider crossing the finish line. The overall finishing time will be taken on the second female rider at the world championships.
女子競技者のリレー・スタートは、2番目の男子競技者がフィニッシュラインを越えた時に行われる。世界選手権大会においては、2番目の女子競技者のタイムを通算フィニッシュ・タイムとする。

For mixed team relay the classification of teams will be the continuous time of both genders.
混合チームリレーのチーム順位は、両性別の競技者の連続したタイムによる。

If there is a mechanical malfunction of the relay system provided by the race organisation that leads to an early or late start, the commissaires' panel may adjust the final results to take into account the actual times recorded.
主催者より提供されたリレーシステムの機械的誤作動により過早または遅延スタートがあった場合、コミセール・パネルは記録された実際のタイムを考慮して最終リザルトを調整できる。
(text modified on 1.01.06; 1.07.12; 1.01.19; 1.07.19).

Team conduct during the race
競技中のチームの行動

2.5.015 If a team is caught, it may neither lead, nor take advantage of riding in the slipstream of the team that catches it. This clause shall equally apply to riders that drop behind. A rider that has dropped behind may not join another team, nor receive or provide assistance.
他チームに追いつかれたチームは、追いついたチームを先導してはならず、追いついたチームの直後を追走しても（スリップストリームに入る）いけない。この規定は脱落した競技者にも同様に適用する。脱落した競技者は、他のチームの中に加わったり、支援を提供したりまたは受けたりしてはならない。

2.5.016 A team, upon catching another, shall leave a lateral gap of at least 2 metres between them.
他チームに追いついたチームは、自分のチームと他チームとの間に少なくとも2m以上の横方向の間隔をおくものとする。

In mixed relay events, teams that take their relay at the same time must respect the lateral gap of 2 metres between them.
混合リレー競技においては、チームが同時にリレーする時に2mの側方間隔を守らなければならない。

After 1 km, the team caught shall ride at least 25 m away from the other.
並走が1kmを超えた場合、追いつかれたチームは、相手から25m以上離れなければならない。

In mixed relay events, the commissaire will decide which team will ride at least 25 m away from the other based on their position after 1 kilometre.
混合リレー競技においては、1km以降の位置に基づき、いずれのチームが他チームから25m離れるかをコミセールが決定する。
(text modified on 1.01.19).

2.5.017 If necessary, the commissaire shall force the riders to leave the 2 metres lateral gap and the distance of 25 metres respectively, without prejudice to the penalties provided for in the scale of penalties (article 2.12.007).
必要な場合、コミセールは、追いついた競技者に対し2mの横間隔をとるよう、および追いつかれた競技者に対しては25mの距離をあけるよう、強制しなければならない。これにより、制裁の基準（第2.12.007条）に基づく制裁措置が損なわれることはない。

2.5.018 Riders, even of the same team, may not push one another.
競技者は、同一チーム間であっても、互いに押してはならない。

2.5.019 The exchange of food, drinks, small items of equipment, wheels and bicycles and help with running repairs shall be permitted between riders of the same team.
同一チームの競技者間では、食料、飲料、小さな装備部品、ホイールおよび自転車を相互に交換することができ、簡単な応急修理に関して互いに助け合うことができる。

2.5.020 The specific regulations for the event shall indicate if feeding is permitted and which conditions apply.

大会特別規則には、飲食料の補給が許されるか、およびその場合に適用される条件を明記する。

Following vehicles
随行車両

2.5.021 The following vehicle shall follow at least 10 metres behind the last rider of the team, shall never overtake it nor draw up level with it. In the case of a breakdown, technical support may be rendered only with the rider and vehicle stationary.
随行車両はチームの最後尾の競技者を10m以上の間隔を開けて追走し、競技者を追い抜いたり、競技者に並んだりしてはならない。故障の際、故障修理は競技者と停車した車両の間のみで行い、随行車両は他者の妨害をしてはならない。

2.5.022 The vehicle may not take up position between the team and any rider(s) that has/have dropped behind unless they are at least 50 metres apart. The riders that have dropped behind may under no circumstances ride in the slipstream of a vehicle.
随行車両はチームとチームから遅れてまだ50m以内にいる競技者との間に入ってはならない。遅れた競技者は、いかなる場合にも車両のスリップストリームに入ってはならない。

2.5.023 The following vehicle of a team that is about to be caught up shall, as soon as the distance between the two teams drops below 100 metres, drop back behind the vehicle of the other team.
追いつかれそうになったチームの随行車両は、２チームの間隔が100m以下になったら、相手チームの随行車両の後方に下がらなければならない。

2.5.024 A vehicle following a team that catches up another may not take up position between the teams unless there are at least 60 metres between them. Should that gap subsequently reduce, the vehicle shall return to its position behind the last rider of the 2nd team.
他のチームに追いついたチームの随行車両は、２チームの間隔が60m開くまでは、２チームの間に入ってはならない。その間隔がその後縮まった場合には、その車両は後方のチームの最後尾競技者より後に下がらなければならない。

2.5.025 The following vehicle may carry equipment necessary for changing wheels or cycles.
随行車両は、車輪や自転車を交換するのに必要な装備を積むことができる。

No equipment for the riders may be prepared or held ready outside the following vehicle. Persons riding in vehicles shall not reach or lean out.
競技者のための機材は、随行車両の外で準備したり、使用できるよう保持したりしてはならない。車両の乗員は、車両から手を伸ばしたり、身を乗り出したりしてはならない。

2.5.026 If technical support via motorcycle is permitted, the motorcycle may carry only spare wheels.
モーターバイクによる技術的支援が認められる場合は、モーターバイクにはスペア・ホイールのみを積むことができる。

2.5.027 Megaphones or loud-hailers may be used.
メガホンまたはハンドマイクを使用することができる。

2.5.028 **[article abrogated on 1.01.21]**

Chapter VI STAGE RACES (N)
第VI章 ステージレース

(numbering of the articles modified on 1.01.05; articles 2.6.003 bis and 2.6.003 ter abrogated on 1.01.05/条項の番号は2005年1月1日に改訂。第2.6.003条bisおよび第2.6.003条terは2005年1月1日に廃止)。

Method
方法

2.6.001 Stage races shall be run over a minimum of two days with a general time classification. They shall be run in road race stages and time trial stages.
ステージレースは、最低２日以上にわたって行い、総合時間順位を競う。この競技はロードレース・ステージとタイムトライアル・ステージにより構成する。

If only one stage or prologue is completed and the other stages are cancelled, only the points for the stage will be awarded and included in the UCI Rankings. No additional points will be awarded (e.g. for the general time classification, wearing of the leader's jersey or secondary classifications).
1つのステージまたはプロローグのみが完了し、他のステージが中止された場合、当該ステージに対するポイントのみが付与され、UCIランキングに反映される。いかなる追加ポイントも付与されない（総合時間順位に対するポイント、レース首位者のジャージ着用、二義的順位付け、等）。
(text modified on 17.06.24)

2.6.002 Unless otherwise stipulated hereafter, road race stages shall be run in the same manner as one-day races and time trial stages shall be governed by the provisions governing time trials.
別段の規定がない限り、ロードレース・ステージはワンデイ・レースと同じ方法で行い、タイムトライアル・ステージはタイムトライアルを管理する規定により行う。

2.6.003 Team time trial stages shall take place during the first third of the race.
チーム・タイムトライアル・ステージは、競技の初めの1/3の期間に行わなければならない。
(article introduced on 1.01.05).

Participation
参加

2.6.004 Stage races shall be run solely by teams and, where authorized by these regulations, by mixed teams.
ステージレースはチームのみが参加し、本規則により認められる場合は混成チームで行わなければならない。
(text modified on 1.01.05).

2.6.005 [article abrogated on 1.07.10 / 2010年7月1日付けで廃止].

Prologue
プロローグ

2.6.006 A prologue may be included in stage races on condition that:
ステージレースにおいてプロローグを行う場合は以下の条件による：

1. it must not exceed 8 km; for an elite or juniors women's or juniors men's race, the prologue must be less than 4 km;
2. the prologue must be run as an individual time trial. If more than 60 riders are involved, the interval between the start of any two riders shall not exceed one minute;
3. it counts towards the individual general classification;
4. any rider who suffers an accident during the prologue and is unable to complete the distance shall nevertheless be permitted to race the following day and be credited with the time of the last ranked rider;
5. no rider may participate or be made to participate in a second race on the same day as the prologue;

6. the prologue shall count as a race day.

1. 距離は8km以下； 女子エリートもしくはジュニア、または男子ジュニアのレースにおいては、プロローグは4km以下でなければならない；
2. インディヴィデュアル・タイムトライアルとして行う．60名以上の競技者が参加する場合、各競技者のスタート間隔は１分を超えてはならない
3. 個人総合順位に算入する
4. プロローグにおいて事故に遭い完走できなかった競技者は、最下位競技者のタイムと同等として、翌日からのステージへの参加を許される
5. いかなる競技者をもプロローグと同日に第２の競技に参加させてはならない
6. プロローグは競技日数に算入する

(text modified on 1.01.05).

Duration
期間

2.6.007 The durations indicated below correspond to the total number of days occupied on the calendar, i.e. both days of competition, including any prologue, and rest days.
下記に示す期間は、競技日程に占める総日数に相当する。すなわち、プロローグと休養日を含む競技日である。

UCI WorldTour
UCIワールドツアー
The duration of the events is determined by the Professional Cycling Council.
大会の期間はプロフェッショナル自転車競技評議会が決定する。

For Grands Tours, the duration must be between 15 and 23 days.
3大ステージレースの期間は15日から23日の間とする。

For all UCI WorldTour events, the organiser may ask, every four years, for one additional day in order to organise the start in a non-adjacent territory to the country of the event and/or requiring a long transfer. Any such request must be submitted at least one year before the event and will be reviewed at the Professional Cycling Council's discretion.
すべてのUCIワールドツアー大会については、主催者は、開催国に隣接しない国の国内や長い移動を必要とする領土にスタート地点を設けるため、4年ごとに追加の1日を要求することができる。こうした要求は大会の少なくとも1年前に提出されなければならず、プロフェッショナル自転車競技評議会の裁量で検討される。

UCI ProSeries men elite events
UCIプロシリーズ　男子エリート競技大会
The duration of events is determined by the UCI Management Committee. However, the maximum duration of new UCI ProSeries events shall be 6 days in Europe and 8 days outside Europe. Events that are already registered on the UCI ProSeries calendar may retain their historical duration subject to UCI Management Committee approval.
大会の期間はUCI理事会が決定する。ただし、新たなUCIプロシリーズ競技大会の最長期間は、ヨーロッパで開催される場合は6日、ヨーロッパ以外で開催される場合は8日とする。
UCIプロシリーズ競技日程に既に登録されている大会は、UCI理事会の承認を受けて、従来と同様の期間を維持できる。

Continental circuits
コンチネンタル・サーキット
The duration of existing events can be reduced by the UCI Management Committee. In that event, the organiser has the right to be heard by the UCI Management Committee.
The duration of new events in UCI ProSeries and Class1 and 2 is limited to 5 days, unless an exemption is made by the UCI Management Committee.
既存大会の期間はUCI理事会により短縮されうる。この場合、主催者はUCI理事会に意見を述べる権利を持つ。
UCIプロシリーズ、クラス1、クラス2の新規大会の期間は、UCI理事会による例外が認められない限り、5日間に限られる。

Elite women's world circuit
エリート女子ワールド・サーキット
The duration of new events of classes 1 and 2 is limited to 6 days, unless an exemption is made by the UCI Management Committee.
クラス1、クラス2の新規大会の期間は、UCI理事会による例外が認められない限り、6日間に限られる。

Junior events ~~men's and women's~~ world circuits
ジュニア~~男子および女子~~ワールド・サーキット大会

The duration of new events is limited to ~~4~~ 5 days, unless an exemption is made by the UCI Management Committee.
新規大会の期間は、UCI理事会による例外が認められない限り、~~4~~5日間に限られる。
(text modified on 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.12; 1.10. 13; 1.01.15; 1.07.18;1.01.20; 01.07.26).

2.6.008 Stage distances
ステージの距離

Calendar 競技日程	Max. average daily distance * 1日平均最大距離	Max. distance per stage ステージ最大距離	Max. distance per ITT stage 個人TT最大距離	Max. distance per TTT stage チームTT最大距離
UCI WorldTour UCIワールドツアー	180 km	240 km	60 km	60 km
Men Elite and under 23 (continental circuits, UCI ProSeries, 1 and 2) 男子エリートとU23 (コンチネンタル·サーキット、UCIプロシリーズ、1 および 2)	180 km	240 km	60 km	60 km
Men under 23 (continental circuits, Class 2) 男子U23 (コンチネンタル·サーキット、クラス2)	150 km	180 km	40 km half-stage: 15 km ハーフ・ステージ：15 km	50 km half-stage: 35 km ハーフ・ステージ：35 km
Men Juniors 男子ジュニア	100 km	120 km	30 km half-stage: 15 km ﾊｰﾌ･ｽﾃｰｼﾞ：15km	40 km half-stage: 25 km ﾊｰﾌ･ｽﾃｰｼﾞ：25 km
Men Junior Nations' Cup 男子ジュニア·ネイションズカップ	120 km	140 km	30 km half-stage 15 km ﾊｰﾌ･ｽﾃｰｼﾞ：15km	40 km half-stage 25 km ﾊｰﾌ･ｽﾃｰｼﾞ：25 km
Women Junior Nations' Cup 女子ジュニア·ネイションズカップ	80km	100km	20km	25km
UCI Women's WorldTour UCI女子ワールドツアー	140 km	160 km	40 km	50 km
Women Elite 女子エリート	120 km	140 km	40 km	50 km

Women Juniors 女子ジュニア	80 km	100 km	20 km	25 km

* *The distance and the day of the prologue are not taken into consideration for calculating the average daily distance.*
プロローグの距離と日数は、1日平均距離の計算に算入しない。

The riders must complete the entire distance of each stage to be included in the classification and to be allowed to continue in the event.
競技者は、順位づけられ競技継続を許されるためには、各ステージの全距離を完走しなければならない。
(text modified on 1.01.05; 1.01.06; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.09; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18;1.11.23).

2.6.009 With a special waiver from the executive committee or, for UCI WorldTour events, from the Professional Cycling council, organisers may be authorised to include:
UCI執行委員会の、またはUCIワールドツアーの競技大会についてはプロフェッショナル自転車競技評議会の特別許可がある場合には、主催者は下記のステージを含めることができる：

- a maximum of two stages of over 240 km in races of 10 days and more for elite men
- a single stage of no more than 230 km in races for under-23 men
- in elite women's races one stage only of 150 km maximum
- in junior men's races one stage only of 130 km maximum
- 10日以上の男子エリートの大会において、240kmを超えるステージを2ステージまで
- 男子U23の大会において、230kmを上限とするステージを1ステージのみ
- 女子エリートの大会において、150kmを上限とするステージを1ステージのみ
- 男子ジュニアの大会において、130kmを上限とするステージを1ステージのみ

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08).

2.6.010 The number of half-stages is limited as follows (without taking account of the prologue):
ハーフ・ステージの数は下記の通りとする（プロローグは考慮に入れない）：

	Number of half-stages authorized 認められるハーフ･ステージ数	
	Races of fewer than 6 days 6 日未満のレース	Races of 6 days or more 6 日以上のレース
UCI WorldTour UCI ワールドツアー	half-stages forbidden ハーフ･ステージは禁止	
Men elite 男子エリート	2	4
Under 23 U23	2	4
Women elite 女子エリート	2	half-stages forbidden ハーフ･ステージは禁止
Juniors ジュニア	2	half-stages forbidden ハーフ･ステージは禁止

(text modified on 1.01.01; 26.06.07; 1.01.09).

Grand tours
３大ステージレース

2.6.011 The maximum length of grand tours is 3500 km.
3大ステージレースの最大距離は3500 kmとする。
(text modified on 1.01.02; 1.01.08).

Rest days
休養日

2.6.012 In events with more than 10 days of competition, at least one rest day must be allowed for and fall after at least 5 days of racing.
10日間を超える競技においては、少なくとも1日の休養日を5日間の競技後に設けなければならない。

In the major tours two rest days are obligatory and must be distributed evenly.
３大ステージレースにおいては2日間の休養日が義務付けられ、バランスよく配分されなければならない。

Unless the UCI makes a derogation to that effect, a transfer cannot be considered as a rest day.
UCIが例外的措置を与えない限り、移動を休息日とみなすことはできない。
(text modified on 1.01.02; 1.10.10).

Classifications
順位

2.6.013 Various classifications may be drawn up; they must be based exclusively on sporting criteria.
スポーツとしての基準にのみ基づく各種順位を設けることができる。

The individual general classification on time and the team general classification on time are obligatory in the following events:
タイムに基づく個人総合順位（タイム）と団体総合時間順位が下記大会において義務付けられる：

- Men events of the UCI WorldTour;
- Women events of the UCI Women's WorldTour and UCI ProSeries;
- Men elite and under 23 events in UCI ProSeries and classes 1 and 2.
- UCIワールドツアーの男子競技
- UCI女子ワールドツアーおよびUCIプロシリーズの女子競技
- UCIプロシリーズ、クラス1、クラス2の大会における、男子エリートとU23の競技

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.01.16; 1.01.18; 23.10.19).

2.6.014 The times as recorded by the timekeeper-commissaires shall be entered in the general time classifications.
Bonuses are only taken into consideration for the individual general classification.
タイム・キーパー・コミセールが記録したタイムを、ボーナスとペナルティを加減して総合時間順位に算入する。
ボーナスは個人総合順位にのみ算入する。
(text modified on 1.01.04; 1.01.05).

2.6.015 Where two or more riders make the same time in the general individual time placings, the fractions of a second registered during individual time trials (including the prologue) shall be added back into the total time to decide the order.
複数の競技者が、個人総合順位（タイム）において同タイムとなった場合、インディヴィデュアル・タイムトライアル（プロローグを含む）において記録した時間の小数部分を総合時間に加えて順位を決定する。

If the result is still tied or if there are no individual time trial stages the placings obtained in each stage, except team time trial stages, shall be added and, as a last resort, the place obtained in the last stage ridden shall be taken into consideration.
これでも同タイムとなる場合またはインディヴィデュアル・タイムトライアルのステージがない場合は、チーム･タイムトライアル･ステージを除く、各ステージにおける順位数を合計して比較し、最終的には、最終ステージにおける順位により決定する。
(text modified on 1.01.05; 1.01.16).

2.6.016 The team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best

individual times from each team except the team time trial that is governed by the specific regulation of the event. In the event of a tie, the teams shall be separated by the sum of the places acquired by their three best times on the stage. If the teams are still tied, they shall be separated by the placing of their best rider on the stage classification.
大会特別規則が適用されるチーム･タイムトライアルを除いて、団体区間順位は、各チームにおける上位3名の個人時間の合計を基準とする。同タイムとなった場合、当該ステージにおける各チームの上位タイム3名の順位合計により順位付ける。さらに同順位になった場合には、ステージ順位における各チーム最上位競技者の順位により順位付ける。

The team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team in each stage ridden. In the event of a draw, the following criteria shall be applied in order until the teams are separated:
団体総合順位は、各ステージにおける各チームの上位3名の個人時間の合計を基準とする。同タイムとなった場合、下記の基準に基づき順位を決定する：

1. number of first places in the daily team classifications ;
2. number of second places in the daily team classifications;
3. etc.
1. 団体区間順位における1位獲得数
2. 団体区間順位における2位獲得数
3. 以下同様

If there is still a draw, the teams shall be separated by the placing of their best rider in the general individual classification.
それでも同順位となった場合には、個人総合順位における各チーム最上位競技者の順位により順位付ける。

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the general team classification.
競技者が3人未満に減少したチームは団体総合順位から除外される。
(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.08; 1.07.11).

2.6.017 In the event of a tie in the general individual classification by points, the following criteria shall be applied in order until the riders are separated:
個人総合ポイント最終順位において同点となった場合、下記の基準に基づき順位を決定する：

1. number of stage wins;
2. number of wins in intermediate sprints counting for the general classification on points;
3. general individual classification by time.
1. ステージの勝利数；
2. ポイント総合順位に算入する中間スプリントの勝利数；
3. 個人総合順位（タイム）

In the event of a tie in the general individual mountains classification, the following criteria shall be applied in order until the riders are separated:
最終の山岳賞総合順位において同点となった場合、下記の基準に基づき順位を決定する：

1. number of first places in the highest category climbs;
2. number of first places on climbs in the next inferior category and so on;
3. general individual classification by time
1. 最高カテゴリの登坂における1位数
2. 次位カテゴリの登坂における1位数、以下同様
3. 個人総合順位（タイム）最終順位.
(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.05).

Leader's jersey of the race and distinctive signs
リーダー・ジャージおよび識別標

2.6.018 On the basis of the classifications, only 4 leader's jerseys of the race can be issued in the following events:
下記大会においては、順位に基づき、4種のリーダー･ジャージを授与することができる：

- Men events of the UCI WorldTour;
- Women events of the UCI Women's WorldTour;
- Men Elite and under 23 events of the UCI ProSeries and Class 1
- UCIワールド･ツアーの男子競技
- UCI女子ワールド･ツアーの女子競技
- UCIプロシリーズおよびクラス1大会の男子エリートおよびU23競技

A maximum of 6 jerseys can be issued in other events.
それ以外の競技においては最多6つのリーダー･ジャージを授与することができる。

Only the leader's jersey for the individual general classification by time is compulsory.
個人総合成績（タイム）におけるリーダー･ジャージの着用のみが義務付けられる。

The leader of each classification, except the team classification, shall be required to wear the corresponding distinctive jersey.
団体成績を除く各分類の首位者は、それぞれに対応するリーダー・ジャージの着用を義務付けられる。

If a rider is leading more than one classification, the order of priority of the distinctive jerseys shall be as follows:
競技者が複数の部門で首位となった場合、リーダー・ジャージの着用優先順は以下の通りとする：

1. general classification by time;
2. general classification by points;
3. general climber's classification;
4. others (young rider, combined, etc.); the order of priority among these other jerseys shall be set by the organiser.

1. 個人総合順位（タイム）;
2. 個人総合順位（ポイント）;
3. 山岳賞総合順位　;
4. その他 (ヤングライダー、複合、etc.); これらのリーダー・ジャージの着用優先順については、主催者が決定する

In this situation, the organiser may require another rider next on the relevant classification to wear a jersey which is not being worn by the leader of that classification. However, if this rider must wear his world, continental or national champion's jersey, he shall wear that jersey.
この場合、大会主催者は、当該順位区分における次位競技者に対して、その順位首位者が着用していないリーダー・ジャージを着用するよう求めることができる。ただし、その競技者が世界選手権者のジャージ、大陸選手権者のジャージもしくは国内選手権者のジャージを着用しなければならない場合は、そのジャージを着用しなければならない。

In the situation where the leader of a classification does not take the start of a stage, the virtual leader of the relevant classification is allowed to wear the related distinctive jersey, subject to the consent of both the organiser and the president of the commissaires' panel.
順位首位者があるステージをスタートしない場合、当該順位の事実上の首位者は、主催者とチーフ・コミセール両方の同意を条件に、当該ジャージを着用することを許される。

The riders of the team leading the team classification shall be required to wear the corresponding distinctive bib number if required by the organiser.
団体順位において首位のチームの競技者は、主催者からの要求に応じて、特有のボディナンバーを付ける。

The presentation of a team leader jersey is prohibited both in the protocol and in the race.
首位チームのジャージの授与は、式典とレースの両方において禁止される。

No leaders' jersey of the race or distinctive sign can be worn by a rider during the first day (prologue or stage) of a stage race.
ステージレースの初日（プロローグまたはステージ）においては、いかなる競技者もリーダー・ジャージまたは識別標を着用してはならない。
(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.09.05; 1.01.16; 3.06.16; 1.01.18; 23.10.19; 01.07.25).

Award ceremony
表彰式

2.6.018 bis Riders must take part in the official award ceremony (prizes, jersey and distinctive signs) based on the various classification established by the organiser. The official ceremony will take place in the following order:
競技者は、主催者が定めた各種順位に基づき、賞金・ジャージ・その他の識別標を授与する公式表彰式に参加しなければならない。表彰式は次の順序で実施される：競技者は主催者により設定された各種順位に基づき、賞金・ジャージ・その他の識別標を授与する公式表彰式に参加しなければならない。公式式典は以下の順序で行われる：

After each stage
各ステージ終了後

- The winner of the stage;
- The leader of the general classification by time;
- The leaders of other classifications (except classification by teams);
- 当該ステージの勝者
- 個人総合順位（タイム）の首位者
- その他順位の首位者（団体順位を除く）

After the last stage
最終ステージ終了後

- The winner of the stage;
- The winners of the other classifications (including classification by teams);
- The three first riders of the general classification by time;
- The leaders of UCI cups or series;
- All riders wearing a leader's jersey.
- 当該ステージの勝者
- その他の順位の勝者（団体順位を含む）
- 個人総合順位（タイム）の上位3者
- UCIカップまたはシリーズの首位者
- リーダー・ジャージを着用している全競技者

Subject to prior information of the president of the commissaires' panel, the organiser can modify the order for operational needs.
チーフ・コミセールへの事前通知を前提条件として、主催者は運営上の必要に応じて表彰の順序を変更できる。
(article introduced on 1.01.18)

Bonuses
ボーナス

2.6.019 Bonuses may be awarded under the following conditions:
ボーナスは、下記の条件に従って付与する：

Intermediate sprints:

- half-stages: 1 sprint maximum
- stages: 3 sprints maximum

中間スプリント回数：
・ ハーフ・ステージ　　最多1回
・ 通常のステージ　　最多3回

Bonuses
ボーナス

- intermediate sprints: 3" - 2" - 1"
  In the event that a full stage includes only one intermediate sprint, the organiser may double the allocation of bonuses (i.e. 6" - 4" - 2"). In such a case, this decision shall be clearly indicated in the technical guide of the event.
- finish:
  half-stage: 6" - 4" - 2"
  stage: 10" - 6" - 4"

・ **中間スプリント**　　3秒 － 2秒 － 1秒
フルステージに中間スプリントが1回しか含まれない場合、主催者はボーナスの割当てを2倍にすることができる（すなわち、6秒—4秒—2秒）。このような場合、当該の決定についてその大会のテクニカルガイドに明示しなければならない。

・ **フィニッシュ**：
ハーフ・ステージ： 6秒 － 4秒 － 2秒
通常のステージ： 10秒 － 6秒 － 4秒
All bonuses must be clearly indicated in the technical guide of the event in order to be applicable and taken into consideration by the commissaires.
すべてのボーナスは、コミセールが適用・考慮できるように、大会のテクニカルガイドに明示されなければならない。

(text modified on 1.01.03; 1.01.06; 1.02.12; 1.07.12; 1.01.16; 1.01.23).

2.6.020 No bonuses may be awarded during stages or half-stages unless a bonus is also awarded at the finish.
ステージまたはハーフ・ステージにおけるボーナスは、フィニッシュにおけるボーナスを与えない場合は設定しない。

2.6.021 Bonuses shall be shown only in individual general classification by time. No bonuses shall be awarded for individual or team time trial events.
ボーナスは、個人総合順位（タイム）にのみ算入する。個人およびチーム・タイムトライアルにおいてはボーナスを与えない。
(text modified on 1.01.04;01.01.23).

Prizes
賞金

2.6.022 Prizes shall be awarded for each stage and half-stage as well as for all classifications, without prejudice to the power the UCI Management Committee or, for UCI WorldTour events, the Professional Cycling Council, to impose minimum prizes.
UCI理事会が定めた、またはUCIワールドツアーの競技大会についてはプロフェッショナル自転車競技評議会が定めた最低金額を損わない範囲で、各ステージならびにハーフステージ、およびすべての順位について賞金を授与する。
(text modified on 2.03.00; 1.01.05).

Individual time trial stages
インディヴィデュアル・タイムトライアル・ステージ

2.6.023 The starting order for individual time trial stages shall be the reverse order of the general time classification. Nevertheless, the commissaires panel may modify that order to avoid two riders of the same team riding consecutively.
インディヴィデュアル・タイムトライアル・ステージのスタート順は、個人総合順位（タイム）順位の逆順で行う。しかし、コミセール・パネルは同じチームの競技者が続けてスタートしないように変更を加えることができる。

For the prologue, or if the first stage is an individual time trial race, the starting order for each team shall be determined by the organiser in agreement with the commissaires panel; each team shall determine the order in which its riders shall start.
プロローグまたは第１ステージにおいてインディヴィデュアル・タイムトライアルを行う場合は、主催者がコミセール・パネルの同意を得て各チームのスタート順を決定する；各チームは、チーム内の競技者のスタート順を決定する。
(text modified on 1.01.03).

Team time trial stages
チーム・タイムトライアル・ステージ

2.6.024 The starting order of team time trial stages shall be the inverse order of the general team classification, to the exception of the leader's team which starts last. Where no such classification exists, the starting order shall be determined by drawing lots.
チーム・タイムトライアル・ステージのスタート順は、最後にスタートする首位者のチームを例外として、団体総合時間順位の逆順で行う。この順位付けを採用していない場合は、抽せんによる。
(text modified on 1.07.11).

2.6.025 The classification of these stages shall only count towards the general individual time classification and the general team classification. The race regulations shall determine how times be recorded, including those of riders who drop behind.
チーム・タイムトライアル・ステージの順位は、個人総合順位（タイム）および団体総合時間順位にのみ算入する。落伍した競技者のタイムの扱いを含め、このステージのタイムの記録法は競技規則が定める。
(text modified on 1.01.16).

Drop-out
棄権

2.6.026 A rider dropping out of the race may not compete in any other cycling events for the duration of the stage race that he abandoned, on pain of a 15 day suspension and a fine of CHF 200 to 1,000.
競技を棄権した競技者は、そのステージレースが行われている期間に行われる他の競技に参加することはできない。これに違反した場合は、15日間の資格停止と、200～1000スイスフランの罰金を科す。

After consulting the event directors and the president of the commissaires panel, the UCI may, however, grant exceptions at the request of a rider and with the agreement of his sports director.
ただし、当該チーム監督の同意を得た競技者から要望があった場合、UCIは、大会ディレクターおよびチーフ･コミセールと協議した上で、例外を認めることができる。
(text modified on 1.01.05; 1.10.11) .

Finish
フィニッシュ

2.6.027 In the case of a duly noted incident in the last three kilometers of a road race stage, the rider or riders affected shall be credited with the time of the rider or riders in whose company they were riding at the moment of the incident. His or their placing shall be determined by the order in which he or they actually cross the finishing line.
ロードレース･ステージにおける最後の3km以内で、正式に確認されたインシデントが発生した場合、影響を受けた競技者は、当該インシデント発生時に共に走行していた競技者または属していた集団と同タイムと認められる。競技者の順位は、実際にフィニッシュラインを横切った順によるものとする。

Is considered as an incident, any event independent of the rider's control or from his physical capacity (fall involving several riders, mechanical problem, puncture) and his will of remaining with the riders in whose company he was riding at the moment of the incident.
競技者による制御または身体的能力に関係しない出来事（複数の競技者を巻き込む落車、自

転車の故障、パンク）であり、かつ、それが生じた時点で共に走行していた競技者たちと離れる意思がなかった場合のあらゆる出来事がインシデントと見なされる。

Riders affected by an incident, within the meaning of the preceding paragraph, are asked to make themselves known to a commissaire by rising their hand and report to a commissaire after the finish of the stage.
前項に定義されたインシデントの影響を受けた競技者は、自ら手を挙げてコミセールに知らせ、ステージ終了後にコミセールに報告することを求められる。

If, as the result of a duly noted fall and involving several riders in the last three kilometers, a rider cannot cross the finishing line, he shall be placed last in the stage and credited with the time of the rider or riders in whose company he was riding at the time of the fall.
最後の3km以内における、正式に確認された他の複数の競技者を巻き込む落車によりフィニッシュラインを通過できなかった競技者は、そのステージの最下位に順位付けられ、落車時に一緒だった競技者または集団のタイムが与えられる。

This article shall not apply where the finish is at the top of a hill-climb.
本条項は、フィニッシュが登坂の頂上にある場合は適用しない。

Decisions related to this article are taken independently by the commissaires' panel.
本条項に関する決定は、コミセール・パネルが個別に結論を下す。

For stages expected to finish in a bunch sprint, The UCI may decide to extend the distance from three kilometres to five kilometres upon request and if justified by the specific circumstances of the stage, in particular for safety reasons. The organiser of the event and any other stakeholder involved in the event may apply for such extension and submit relevant documentation for assessment of the application, including course map, stage profile, GPX file and any other relevant information or requested by the UCI.
集団スプリントでのフィニッシュが予想されるステージにおいて、UCIは要請があった場合、そして特にステージにおける特定の状況、特に安全上の理由から正当とされる場合、距離を3kmから5km延長する決定を下すことができる。大会主催者およびその他の関係者は、この延長を申請し、申請の評価に必要な書類を提出することができる。これには、コースマップ、ステージの高低表、GPXファイル、およびその他の関連情報やUCIが要求する情報を含む関連書類が含まれる。

Applications from the organiser of the event must in principle be submitted prior to the publication of the technical guide. If the application is accepted, the details must be included in the special regulations of the event.
大会主催者による申請は、原則としてテクニカルガイドの発行前に提出されなければならない。申請が受理された場合、その詳細は大会の特別規則に含まれなければならない。

In case an application is approved after the publication of the technical guide, the details must be published in a race communique prior to the start of the stage.
テクニカルガイドの発行後に申請が受理された場合、その詳細はステージの開始前にレースのコミュニケにて公表されなければならない。
(text modified on 1.01.05; 1.10.11; 1.02.12; 1.01.18 ;1.01.25; 1.07.25).

2.6.027bis In addition to the timing tape at the finish line, the timing service provider shall provide a timing tape at the three-kilometre sign (or other distance accepted by the UCI pursuant to article 2.6.027 to identify the riders in each group and their time gaps.
計時サービス提供者は、各グループの競技者とそのタイム差を識別するため、フィニッシュラインのタイミング・テープに加えて、3km標識（または条項2.6.027に従いUCIが認めるその他の距離）にもタイミング・テープを設置するものとする。
(Article introduced on 1.01.25)

2.6.028 In the case of a duly noted fall, puncture or mechanical incident beyond the red triangle in a team time trial stage, the rider or riders involved shall be credited with the time of the teammate(s) in whose company he was/they were riding at the moment of the incident.

チーム・タイムトライアル･ステージにおいて赤色の三角を過ぎて正式に確認された落車、パンク、機材の故障に遭った競技者は、インシデント発生時に一緒だったチーム･メイトと同タイムが与えられる。

If, as the result of a duly noted fall beyond the red triangle, a rider cannot cross the finishing line, he shall be credited with the time of the teammate(s) in whose company he was riding at the time of the accident.
赤色三角を過ぎて正式に確認された落車によりフィニッシュラインを通過できなかった競技者は、落車時に一緒だったチーム･メイトのタイムを与えられる。

This article shall not apply where the finish is at the top of a hill-climb.
本条項は、フィニッシュが登坂の頂上にある場合は適用しない。

Decisions related to this article are taken independently by the commissaires' panel
本条項に関する決定は、コミセール・パネルが個別に結論を下す。
(text modified on 1.01.05; 1.01.18).

2.6.029 [article abrogated on 1.01.18]

Finishes on a circuit
周回路におけるフィニッシュ

2.6.030 Even if a stage finishes on a circuit, times shall always be taken on the finish line.
ステージが周回路においてフィニッシュする場合も、タイムは常にフィニッシュラインで計時する。

2.6.031 In stage races, the number of laps may exceed 5 for circuits of between 5 and 8 km, but only during the final stage of the race. In this instance, the total distance ridden on the circuit may not exceed 100 km.
ステージレースにおいては、そのレースの最終ステージにおいてのみ、5kmから8kmの周回路における周回数は5回を超えてよい。この場合、周回路での合計走行距離は100kmを超えてはならない。
(text modified on 1.01.00).

Finishing deadline
フィニッシュの時間制限

2.6.032 Any rider arriving outside the finishing time limit set for the event in question and published in the event's specific regulations will be disqualified.
The finishing deadline shall be set in the specific regulations for each race in accordance with the characteristics of the stage.
大会に対して設定され、大会特別規則において公表されているフィニッシュの制限時間を過ぎて到着した競技者は失格となる。
フィニッシュの時間制限は、ステージの性格に合わせて各大会特別規則により定める。

In exceptional cases only, unpredictable and of force majeure, the commissaires panel may extend the finishing time limits after consultation with the organiser and thus allow riders who have actually arrived out of the time limit to take the start of the next stage.
予測不可能かつ不可抗力である例外的な場合においてのみ、コミセール・パネルは、主催者と協議の上でフィニッシュ制限時間を延長し、実際に制限制限を過ぎて到着した競技者に次のステージのスタートを許可することができる。

In case riders out of the time limit are given a second chance by the president of the commissaires panel, all points awarded in the general classifications of the various secondary classifications shall be withdrawn.
時間制限を越えた競技者に、チーフ・コミセールによって第2のチャンスが与えられた場合、各種の二義的順位の総合順位において与えられたすべてのポイントが取り消される。
(text modified on 1.01.02; 1.01.09; 1. 10.09; 1.07.10; 1.02.12; 1.01.18;1.01.25).

2.3.032bis The President of the Commissaires Panel may, in situations where stage times are not taken

at the finish line in application of article 2.2.029, set a maximum time limit for riders to cross the finish line, after consultation with the organiser. Riders crossing the finish line outside this time limit will be disqualified. Riders must be informed of the applicable time limit via the commissaires' communique when the time limit is set before the start of the stage, and by radio-tour when it is set after the start of the stage. The commissaires may decide not to apply this time limit in the event of an incident occurring between the stage time-taking point and the finish line.
チーフ・コミセールは、条項2.2.029の適用によりフィニッシュラインでステージのタイムが計測されない場合、主催者と協議の上、競技者がフィニッシュラインを通過する制限時間を設定できる。この時間制限を過ぎてフィニッシュラインを通過した競技者は失格となる。制限時間がステージのスタート前に設定されている場合にはコミセールのコミュニケを通じて、スタート後に設定された場合にはラジオ・ツアーを通じて、適用される制限時間を競技者に通知しなければならない。
(Article introduced on 1.01.25)

Team vehicles
チームカー

2.6.033 Only one vehicle per team will be permitted to circulate at race level.
各チームあたり1台の車両が競技に随行できる。

However, in races of the UCI WorldTour and of the continental circuits (UCI ProSeries and Classes1), a second car per team is allowed (except in circuit races and on final circuits), as per provisions defined in Article 2.3.017.
ただし、UCIワールドツアーおよびコンチネンタル・サーキット（UCIプロシリーズおよびクラス1）の競技においては、第2.3.017条の規定に従い2台目の車両が認められる（周回路におけるレースおよび最終周回時を除く）。

However, a second car per team is allowed (except in circuit races and on final circuits), in the following categories of events:
ただし、以下の競技大会カテゴリーについては2台目の車両が認められる（周回路におけるレースおよび最終周回時を除く）：

- Men Elite: UCI WorldTour and continental circuits (UCI ProSeries and Class 1)
- 男子エリート：UCIワールドツアーおよびコンチネンタル・サーキット（UCIプロシリーズおよびクラス1）

- Women Elite: events of 7 stages and more of the UCI Women's WorldTour.
- 女子エリート：UCI女子ワールドツアーにおける7ステージ以上の競技大会

The provisions related to circulation of cars pursuant to article 2.3.017 shall apply in stage races in the above-mentioned categories whenever two cars per team are permitted.
1チームあたり2台の車両が認められた場合には常に、第2.3.017条に基づく車両の通行に関する規定が上記のカテゴリーにおけるステージレースにおいて適用されるものとする。

During team time trials of Grand Tours, a third car per team is allowed.
3大ステージレースのタイムトライアルにおいては、チーム毎に3台目の車両が認められる。

In any cases, the article 2.2.035 does apply.
いかなる場合も第2.2.035条は適用される。
(text modified on 1.01.98; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.10.10; 3.06.16; 1.01.19;01.11.22; 1.11.23).

2.6.034 For the first road race stage, the order in which team vehicles drive shall be determined according to the position of the first rider of each team in the general individual time classification at the end of the prologue or the first stage if the latter is an individual time trial or a team time trial and, where no such classification exists, as per the following provisions.
第1ステージにおけるこれら車両の序列は、プロローグ終了時における、または第1ステージがインディヴィデュアル・タイムトライアルもしくはチーム・タイムトライアルである場

合は次ステージについて第1ステージにおける個人時間順位の各チームの最上位の競技者の成績による。この結果がない場合は、下記の規定による。

UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour events
UCIワールドツアー大会およびUCI女子ワールドツアー大会

1. the cars of teams represented at the sports directors' meeting and having confirmed their starters within the time limits set out in article 1.2.090, in the order of the ranking of starting riders on the last Men's individual UCI World ~~men individual~~ ranking (for UCI WorldTour events) or Women's individual UCI World ~~UCI Women's WorldTour individual~~ ranking* (for UCI Women's WorldTour events);
チーム監督会議に出席し、条項 1.2.090 に定める期限までに出走する競技者を確定したチームの車両。出走する競技者の、最新の UCI ワールド男子個人ランキング（UCI ワールドツアー競技の場合）または ~~UCI 女子ワールドツアー個人~~UCI ワールド女子個人ランキング*（UCI 女子ワールドツアー競技の場合）における順位による；

2. the cars of UCI WorldTeams or UCI Women's WorldTeams represented at the sports directors' meeting and having confirmed their starters within the time limits and whose starting riders have not yet earned points in the men's individual UCI world ~~individual~~ ranking or in the Women's individual UCI ~~UCI Women's WorldTour individual~~ ranking;
チーム監督会議に出席し、期限までに出走する競技者を確定したが、出走する競技者がまだUCIワールド男子個人ランキングまたは~~UCI女子ワールドツアー個人~~UCIワールド女子個人ランキングのポイントを得ていない、UCIワールドチームまたはUCI女子ワールドチームの車両；

3. the cars of other teams represented at the sports directors' meeting which confirmed their starters within the time set and whose starting riders have not yet earned points in the Men's individual UCI world ~~individual~~ ranking or in the Women's individual UCI World ~~UCI Women's WorldTour individual~~ ranking;
チーム監督会議に出席し、期限までに出走する競技者を確定したが、出走する競技者がまだUCIワールド男子個人ランキングまたは~~UCI女子ワールドツアー個人~~UCIワールド女子個人ランキングのポイントを得ていない、その他のチームの車両；

4. the cars of teams represented at the sports directors' meeting which failed to confirm their starters within the time set;
チーム監督会議に出席したが、期限までに出走する競技者を確定しなかったチームの車両；

5. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
チーム監督会議に出席しなかったチームの車両。

In groups 2 to 5, the order of cars will be determined by drawing lots at the sports directors' meeting. The drawing of lots shall use a slip of paper bearing the name of the teams entered. The first name drawn shall be given the 1st place, the second name drawn the 2nd place, etc.
上記2から5のグループ内の車両の順番は、チーム監督会議で行われる抽選により決定する。抽選には、エントリーしたチームの名を記した紙片を使用する。最初に引かれたチームを1番目、次に引かれたチームを2番目、以下同様とする。

For the following stages, the driving order shall be determined according to the position of the first rider of each team in the general individual time classification.
以降のステージにおける車両の順番は、その時点の個人総合順位（タイム）の、各チームの最上位の競技者の成績による。

When required, the order of cars may be rectified by the president of the commissaires' panel; any change shall be communicated to all followers through "radio-tour".
必要に応じて、車両の順番はチーフ・コミセールにより修正される。変更がある場合は「ラジオ・ツアー」を通じてすべての随行者に通知されるものとする。

~~* For the first UCI Women's WorldTour event of the season, the UCI Women's WorldTour individual ranking not having been established yet, the final ranking of the previous season will be used.~~
~~* UCI女子ワールドツアーのシーズン初戦では、UCI女子ワールドツアー個人ランキングがまだ確定していないため、前シーズンの最終ランキングを使用する。~~

Other events
その他の競技大会

1. the cars of UCI teams and of national teams represented at the sports directors' meeting and having confirmed their starters within the time limits set out in article 1.2.090;
2. the cars of other teams represented at the sports directors' meeting which confirmed their starters within the time set;
3. the cars of teams represented at the sports directors' meeting which failed to confirm their starters within the time set;
4. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.

1. チーム監督会議に出席し、条項1.2.090に定める期限までに出走する競技者を確定した、UCIチームおよびナショナル･チームの車両；
2. チーム監督会議に出席し、所定の期限までに出走する競技者を確定した、その他のチームの車両；
3. チーム監督会議に出席したが、所定の期限までに出走する競技者を確定しなかったチームの車両；
4. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両

Within each group, the order of cars will be determined by drawing lots at the sports directors' meeting.
各グループ内の車両の順番は、チーム監督会議における抽選によって決める。

The drawing of lots shall use a slip of paper bearing the name of the teams entered. The first name drawn shall be given the 1st place, the second name drawn the 2nd place, etc.抽選は、エントリーしているチームの名を記した紙片を用いて行う。最初に引かれたチームを1番目とし、次に引かれたチームを2番目、以下同様とする。

For the following stages, the driving order shall be determined according to the position of the first rider of each team in the general individual time classification.
それ以降のステージにおいては、その時点の個人総合順位（タイム）の、各チームの最上位の競技者の成績による。
(text modified on 3.06.16; 1.01.19; 1.11.21; 01.07.26).

Reporting results
結果の報告

2.6.035 (N) The organiser must distribute the results to teams at the finish or, failing that, send them by ~~fax~~ email as soon as possible.
主催者はステージの結果を、各チームに対し、フィニッシュ地点において、またはそれが不可能な場合は可能な限り早く~~ファクシミリ~~メールで通知しなければならない。
(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 01.07.26).

2.6.036 [article transferred to art. 2.2.010 bis / 第2.2.010条bisに移項].

2.6.037 [article abrogated on 1.01.21]

2.6.038 [article abrogated on 1.01.21]

Chapter VII CRITERIUMS
第VII章 クリテリウム

2.7.001 For any aspect not covered below, the general provisions as well as the special provisions for one day races shall apply by analogy.

下記の条項で規定していない事項については、総則およびワンデイ・レースの特別規定を類推して適用する。

Methods
方法

2.7.002 The criterium is a road race run on a circuit closed to traffic and that is run according to one of the following methods:
クリテリウムは、一般交通を遮断した周回路で、以下いずれかの方法により行う：

1. classification at the finish of the last lap;
2. classification on the basis of the number of laps covered and the number of points obtained during the intermediate sprints.
1. 最終周回の着順をもって最終順位を決定する
2. 完走周回数と、中間スプリントで与えられる得点をもとに最終順位を決定する

2.7.003 If the criterium comprises several races, the individual race shall always be ridden last.
クリテリウムを複数のレースで構成する場合は、個人競技を最終レースとする。

Organisation
大会組織

2.7.004 It shall not be permissible to organise a criterium on the day preceding an international event without an individual contract being signed between the organiser and each rider involved.
主催者と当該競技者の間で個々の契約書が交わされていない限り、国際競技大会の前日にクリテリウムを開催することは許可されない。
(text modified on 1.01.02).

2.7.005 The National Federations shall submit their criterium calendar to the UCI no later than 1st September for the following year.
国内連盟は、前年の9月1日までにクリテリウム競技日程をUCIに提出しなければならない。

Organisers whose criterium is not included on this calendar may not invite riders from a team registered with the UCI or allow them to ride.
この競技日程に掲載されていないクリテリウムの主催者は、UCIに登録したチームから競技者を招待してはならず、また彼らが参加することを許してはならない。

If the national criterium calendar is not received by the UCI before the deadline, the organisers in question may not invite riders from a team registered with the UCI or allow them to ride.
クリテリウム競技日程が期限内にUCIに提出されない場合、当該主催者は、UCIに登録したチームから競技者を招待してはならず、また彼らが参加することを許してはならない。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.07.10).

Calendar fee
競技日程登録料

2.7.005 bis An annual calendar fee shall be paid to the UCI's bank account at the latest by 1 September of the year preceding the year of registration of the event for any event which allows the participation of riders registered with a UCI WorldTeam or a UCI Women's WorldTeam.
競技日程年間登録料はUCIワールドチームまたはUCI女子ワールドチームの登録競技者に参加を許可する何らかの競技大会への登録年度の前年9月1日までに、UCI銀行口座に振り込まれるものとする。

The amount of the fee shall be established by the UCI Management Committee and published in the financial obligations document.
登録料の金額はUCI理事会によって決められ、財務責任書に公表されるものとする。

If the UCI's account is not credited by 1 September, registration on the international criterium calendar shall be suspended without further notice and the event shall not be published on the UCI international calendar.

UCI口座に9月1日までに入金がなかった場合、国際クリテリウム競技日程への登録は別途通知することなく停止され、当該の競技大会はUCI国際クリテリウム日程には掲載されないものとする。

Furthermore, a fine of CHF 1,000 will be due as well as a penalty of CHF 100 for each day of delay.
さらに、1,000スイスフランの罰金とともに、遅延1日あたり100スイスユーロのペナルティが課せられる。
(article introduced on 11.02.20; 1.01.21).

2.7.006 An organiser may not contract a rider from a UCI WorldTeam unless if at least 50% of riders participating belong to a team registered with the UCI. The organiser's national federation may increase this percentage.
招待競技者の半数以上がUCIに登録したチームに所属していない限り、主催者はUCIワールドチームから競技者を招待してはならない。主催者の属する国内連盟はこの割合を拡大できる。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.15).

2.7.007 A zone of at least 150 metres before and 50 metres after the finish line will be protected by barriers. It will be accessible only to those working for the organisation, the riders, the paramedical assistants, the team managers and accredited press.
少なくともフィニッシュラインの手前150mからラインの先50mまでのゾーンは、柵により保護する。このゾーンは運営スタッフ、競技者、医療補助スタッフ、チーム監督および許可された報道関係者以外は立ち入ることができない。

The zone before the finish line will be protected by barriers from the beginning of the final corner, if the length of the finishing straight is less than 300 metres.
フィニッシュまでの直線が300m未満の場合、フィニッシュライン前のゾーンは最終コーナーの始まりから柵により保護する。
(text modified on 1.01.02).

2.7.008 If an event finishes after sunset, the circuit must be adequately lit. If not, the event shall be cancelled or stopped.
競技大会終了が日没後になる場合、サーキットは十分に照明されなければならない。十分に照明されない場合、競技は無効化または中止されなければならない。
(text modified on 1.01.02).

2.7.009 If the event finishes after 10pm, the organiser must provide riders from teams registered with the UCI with a hotel bedroom and breakfast.
競技大会終了が午後10時以降になる場合、主催者はUCIに登録したチームからの競技者に朝食付きの宿舎を提供しなければならない。
(text modified on 1.01.02; 1.01.05).

2.7.010 The organiser must provide changing rooms for the riders.
主催者は競技者に更衣室を提供しなければならない。
(text modified on 1.01.02).

Prizes and payments
賞金および支払い

2.7.011 The organiser shall, with the invitation, send out a list of prizes before accepting any enrolments.
主催者は、参加申込みを受付ける前に、招待状とともに賞金表を通知しなければならない。

2.7.012 If, in addition to prizes awarded according to the results, a fixed payment be made for participation in the race, the amount of that payment shall be set down in an individual contract between the organiser and each rider concerned. For riders who are part of a team registered with the UCI, the contract must be countersigned by a representative of the team.
成績により授与される賞金に加えて、本競技への参加に対する見返りとして一定額の手当金

が支払われる場合、この手当金の額は主催者と各競技者との間の個別契約で定めるものとする。UCIに登録したチームの一員である競技者については、この契約にはチーム代表者が副署しなければならない。
(text modified on 1.01.05).

2.7.013 The contractual amount shall be paid by the organiser even in case of cancellation or interruption of the race. This amount is decided by mutual agreement between the organiser and each rider concerned.
競技が中止または中断された場合も、主催者は契約金額を支払わなければならない。この金額は主催者と関係する各競技者間の相互の同意によって決められる。
(text modified on 1.07.10).

2.7.014 Prize money shall be paid exclusively to the riders that won it.
賞金は、それを獲得した競技者にのみ支払う。

2.7.015 Prizes and contractual amounts shall be paid within one hour following the finish of the race.
賞金と契約金は、競技終了後 1 時間以内に支払う。

Distances
距離

2.7.016 The circuit shall measure between 800 and 10,000 metres.
サーキットの周長は800mから10,000mの間とする。

2.7.017 The maximum distance for the race shall be set as follows:
競技の最大距離は以下による。

Length of circuit サーキット周長	Maximum distance 競技最長距離
800 - 1599 m	80 km
1600 - 2999 m	110 km
3000 - 3999 m	132 km
4000 - 10,000 m	150 km

Method with intermediate sprints
中間スプリントの方法

2.7.018 The programme - technical guide of the race shall specify the intermediate sprint system and the allocation of points, by taking account of the following provisions that shall automatically apply.
競技プログラムまたはテクニカルガイドに、自動的に適用される下記の条項を考慮した上で、中間スプリントの方法および得点の配分を記載する。

2.7.019 Intermediate sprints shall take place on the finish line and after a number of laps that shall always be the same between two sprints.
中間スプリントはフィニッシュライン上で与えられ、次のスプリントまでの間隔は常に同じ周回数とする。

2.7.020 Points may be awarded to the first rider to cross the finish line during laps without any intermediate sprint. The number of such points may not exceed 40% of the points awarded the winner of an intermediate sprint.
中間スプリント以外の周回に、先頭でフィニッシュラインを通過した競技者に得点を与えることができる。この得点は、中間スプリントの勝者に与える得点の40%を超えないようにする。

2.7.021 Any rider or group of 20 riders or less who drop behind and are lapped by the lead riders shall be eliminated and must leave the race.
20人以下の集団が後方に遅れ、先行する競技者に追抜かれた場合は、失格となり、競技から離れなければならない。

If such a group involves more than 20 riders, the commissaires panel shall decide whether those riders may continue or be eliminated.
こうした集団が20人より多い場合、コミセール・パネルは競技を続けさせるか除外するかを決定する。

2.7.022 In the case of a recognised mishap as defined in the provisions governing track races (article 3.2.021), the rider shall be entitled to a neutralisation of one or two laps to be determined by the commissaires according to the length of the circuit. After the neutralisation, the rider shall resume the race but shall not earn any points in the following sprint.
トラック競技(第3.2.021条) の規則に示す、認められる事故が起きた場合、周長に応じてコミセールが決定した１ないし２周のニュートラリゼーションが、当該競技者に与えられる。ニュートラリゼーション後、当該競技者は競技を再開するが、直後の中間スプリントにおいて得点することはできない。

2.7.023 The classification shall be as follows:
順位付けは以下の方法による：

- the winner shall be the rider who covered the greatest number of laps;
- in the case of a tie on laps, the number of points won shall decide;
- in the case of a tie on laps and points, the number of wins during the intermediate sprints shall decide;
- if the riders are still tied, the place during the final sprint shall decide.
- 優勝者は最多周回の競技者とする；
- 周回において同等の場合は、得点の多寡による
- 周回、得点において同等の場合は、中間スプリントの勝利数による
- 以上においても同等の場合は、最終スプリントの順位による

2.7.024 A rider shall be deemed to have gained a lap when he catches up with the tail of the main bunch.
主集団の後尾に追いついた競技者は、１周回先行したとみなす。

Chapter VIII INDIVIDUAL RACES
第VIII章 インディヴィデュアル・レース

2.8.001 For any aspect not covered below, please refer to the general provisions as well as to the special provisions for one-day races that shall apply by analogy.
下記の条項で規定していない事項については、総則およびワンデイ・レースの特別規定を類推して適用する。

2.8.002 An individual race is a road race in which participate exclusively individual riders.
インディヴィデュアル・レースは、個人参加競技者のみにより行われるロードレースである。

2.8.003 An individual race may be registered only on a national calendar and on the following conditions:
インディヴィデュアル・レースは国内競技日程にのみ含まれ、下記の条件により行われる：

1. riders enter on an individual basis;
2. riders of a UCI WorldTeam can take part a maximum of 3 times a year in an individual race;
3. a maximum of 3 riders of the same team registered with the UCI can take part in an individual race;
4. the minimum prize money shall be CHF 8000;
5. the maximum distance shall be 170 km for men and 120 km for women;
6. if the race is ridden on a circuit, that circuit shall be at least 10 km long;
7. technical support shall be provided by neutral cars;
8. team vehicles shall not be admitted to the race.

1. 個人参加による
2. UCIワールドチームに属する競技者は1年に3回を上限としてインディヴィデュアル・レースに参加できる
3. 同一のUCI登録チームからは最多3名までの競技者がインディヴィデュアル・レースに参加できる
4. 賞金金額は8000スイスフラン以上とする
5. 最長競技距離は男子170km、女子120kmとする
6. 周回路で行う場合、周長は10km以上とする
7. 共通機材車により技術的支援を提供する
8. チームカーは競技に随行できない

(text modified on 26.01.07; 1.01.15).

Chapter IX OTHER RACES
第IX章 その他のレース

2.9.001 Other road races, (also referred to as “other events” or “special format events”) – which do not comply with the competition formats provided for in Part 2, Chapters III to VII of the UCI Regulations -such as races based on accumulating points, behind pacers, elimination, hill-climbs and marathon road races, may be organised if their entry on the national or international calendar is accepted as appropriate, by the National Federation or the UCI management committee.
UCI規則第2部第III章～第VII章が定める競技形式に準拠していない（「その他の大会」または「特別形式の大会」とも呼ばれる）、累積ポイントに基づくレース、ペーサー付きレース、エリミネイション、ヒルクライム・レース、マラソン・レースなどその他のロードレースは、国内連盟またはUCI理事会により国内競技日程または国際競技日程への登録が承認された場合に開催できる。

In the application for inclusion on the national or international calendar, the organiser shall submit the specific regulations for the event for approval. These regulations shall detail all organisational aspects of the event, explain how the provisions of the UCI Regulations are to be applied and provide any other information relevant for commissaires. Applications for inclusion on the national and international calendar shall otherwise be submitted in accordance

with article 1.2.001 et seq.
国内または国際競技日程への登録申請書において、主催者は大会の特別規則を提出し承認を受けなければならない。これらの規則は、大会の運営面を詳述し、UCI規則の規定がどのように適用されるかを説明するとともに、コミセールが必要とするその他のあらゆる情報を提供するものとする。国内および国際競技日程への登録申請は、さらに条項1.2.001以下に準拠する。

Prior to registration of another event on the respective calendar, the UCI management committee or national federation may request a test event to take place to ensure that the envisaged sporting event is sufficiently safe and to allow adequate assessment of the other objectives listed below.
UCI理事会または国内連盟は、各競技日程に新たな大会を登録する前に、予定される競技大会が十分に安全であることを確認し、以下に掲げる他の目的を適切に評価できるように、試験大会の実施を要求できる。

National federations and the UCI management committee shall accept or reject such requests on a transparent, fair, and non-discriminatory basis in accordance with legitimate objectives, including:

- Fairness and openness of sporting competitions;
- Equal chances for all participants;
- Ethical values in sport;
- The uncertainty of results;
- The protection of athletes' health and safety;
- Ensuring a functioning sport calendar;
- The promotion of recruitment and training of young athletes;
- Ensuring the integrity and objectivity of competitive sport and proper functioning of competitions;
- Financial stability of teams;
- Solidarity between the various levels of sporting practice;
- The pyramid structure of competitions from grassroots to elite level.

国内連盟およびUC理事会は、以下を含む正当な目的に従って、透明かつ公正公平な基準に基づき、登録申請の受諾または拒否に関して決定を行う：

- スポーツ競技における公平性と開放性
- 全ての参加者に均等な機会が与えられている
- スポーツにおける倫理的価値観
- 競技結果における不確実性
- 選手の健康および安全の保護
- 実際的な競技日程の保証
- 若い選手の採用およびトレーニングの促進
- 競技スポーツのインテグリティ（誠実、真摯、高潔）および客観性、ならびに競技の適切な進行の確保
- 参加チームの財政的安定性
- スポーツの実践におけるさまざまなレベル間の連帯
- 草の根からエリートレベルまで、大会のピラミッド構造

(text modified on 2.03.20).

2.9.002 Other events shall be governed by the specific regulations for the event and, for anything that has not been provided for otherwise, by the UCI Regulations.
その他の大会については、それぞれの大会の特別規則の規定に従い、該当する規定がない事項についてはUCI規則に従うものとする。
(text modified on 2.03.20).

2.9.003 On the international calendar, other events may be registered as Class 1 (1.1S or 2.1S) or Class 2 (1.2S or 2.2S) events.
国際競技日程においては、その他の大会がクラス1（1.1Sもしくは2.1S）またはクラス2（1.2Sもしくは2.2S）の大会として登録される場合がある。

All relevant rules related to the class of the event shall remain applicable (such as but not limited to rules related to participation and invitation, UCI points, financial obligations and participation allowances, technical guide, security, disciplinary governance and refereeing) so as to achieve the legitimate objective of a uniform and consistent exercise of cycling and the legitimate objectives listed in Article 2.9.001. A derogation to any of these rules shall only be made in exceptional circumstances, where the achievement of the legitimate objectives, as listed in Article 2.9.001, are not put in jeopardy.
自転車競技の均一かつ一貫性のある実施という正当な目的および条項2.9.001に掲げられた正当な目的を達成するため、大会のクラスに関連するすべての規則は引き続き適用される（参加および招待、UCIポイント、財政的責任および参加手当、テクニカルガイド、安全性、懲戒の適用、ならびに調停などに関する規則）。これらの規則のいずれかに対する適用免除は、条項2.9.001に掲げられた正当な目的の達成が脅かされない例外的な状況でのみ認められる。

For events registered on the national calendar, the national federation shall determine the appropriate rules related to participation, points and other relevant items.
国内競技日程に登録された大会については、国内連盟が、参加、付与されるポイント、およびその他の関連事項に関する適切な規則を定めるものとする。
(article introduced on 2.03.20).

2.9.004 The UCI Management Committee or the national federation may register an event as an other event, or request an application to be amended as such, in case of any application for inclusion on a calendar for an event which does not comply with the competition formats of Part 2, Chapters III to VII of the UCI Regulations.
UCI理事会または国内連盟は、UCI規則第2部第III章～第VII章の競技形式に準拠していない大会から競技日程への登録申請があった場合、当該大会をその他の大会として登録するか、または申請をその他の大会としての申請に修正するよう求めることができる。
(article introduced on 2.03.20).

Chapter X UCI RANKINGS
第X章 UCIランキング

(chapter replaced on 1.01.09 ; modified on 1.01.16)

§1 Elite and Under 23 Men's UCI World Ranking
男子エリートおよびU23のUCIワールド･ランキング

2.10.001 The UCI publishes the world rankings on account of results in men elite and under 23 men UCI events on the international calendar. This ranking is the exclusive property of the UCI.
UCIは、UCI国際競技日程に登録された競技の男子エリートおよび男子U23競技の結果による、ワールドランキングを公表する。このランキングはUCIの独占的財産である。

Elite and under 23 men shall be listed in the same ranking.
男子エリートおよび男子U23競技者は同じランキングで表示される。
(article introduced on 1.01.16; text modified on 23.10.19)

Individual UCI World Ranking
UCIワールド個人ランキング

2.10.002 The individual UCI World Ranking is a 52-week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week.
UCIワールド個人ランキングは52週間のローリング･ランキングであり、少なくとも週に1回作成される。

The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.
新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008.
競技者は第2.10.008条の基準に従って個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.
ステージにおいて獲得したポイントは、ステージレース最終日の後に作成されるランキングに反映される。
(article introduced on 1.01.16; text modified on 23.10.19)

Individual UCI World Ranking – one-day races
UCIワールド個人ランキング – ワンデイ・レース

2.10.002 bis The individual UCI World Ranking – one-day races is a 52-week rolling ranking that is updated once a week.
UCIワールド個人ランキング – ワンデイ・レースは、52週間のローリング・ランキングであり、週に1回更新される。

If necessary, the ranking for the preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on its day of publication and remains valid until the publication of the subsequent ranking.
必要な場合、前週までのランキングは修正されるものとする。新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008 only taking into account one-day races.
競技者は第2.10.008条の基準に従って、ワンデイ・レースのみを考慮して個人ランキングにおけるポイントを獲得する。
(article introduced on 1.01.19; abrogated on 23.10.19; reintroduced on 11.02.20).

Individual UCI World Ranking - stage races
UCIワールド個人ランキング – ステージレース

2.10.002 ter The individual UCI World Ranking – stage races is a 52-week rolling ranking that is updated

once a week.
UCIワールド個人ランキング – ステージレースは、52週間のローリング･ランキングであり、週に1回更新される。

The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.
新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008 only taking into account stage races.
競技者は第2.10.008条の基準に従って、ステージレースのみを考慮して個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.
各ステージに対して授与されるポイントは、ステージレースの最終日の後に作成されるランキングに反映される。
(article introduced on 1.01.19; numbering modified on 23.10.19; text modified on 23.10.19; 11.02.20)

2.10.003 Ties on points between riders in one of the world individual rankings shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places on the corresponding ranking. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places etc. in the corresponding ranking taking into account only places for which UCI World Ranking points are allocated.
ワールド個人ランキングの一つにおいて競技者間でポイントが同点であった場合、当該ランキングにおける1位数の多寡により解決する。それでも同点であった場合、UCIワールド･ランキング･ポイントが与えられる順位についてのみ、当該ランキングにおける1位数の多寡、2位数の多寡（以下同様）を考慮して決定する。

In the event of there still being a tie, the highest-placed rider in each of their most recent races counting for the ranking shall take precedence.
それでも同点であった場合、ランキングに計上される直近のレースの最上位競技者を上位とする。

In the case of a tie in the final ranking, the rider with the greatest number of 1st places on the corresponding ranking of races in the current year shall take precedence. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places etc., whatever the rider's placing.
最終ランキングにおいて同順位となった場合、当該年のレースの当該ランキングにおける1位数が最多の競技者を上位とする。それでも同点の場合、2位数の多寡、次いで3位数の多寡（以下同様）により解決する。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.
ステージレースについては、最終の個人総合順位（タイム）のみを本条項の適用において考慮する。
(article introduced on 1.01.16; text modified on 1.01.19; 23.10.19)

UCI World Ranking by nations
UCI ワールド国別ランキング

2.10.004 The UCI World Ranking by Nations is a 52-week rolling ranking. The UCI World Ranking by Nations shall be drawn up on the basis of the points obtained by the first eight riders of each nationality in the Individual UCI World Ranking.
UCIワールド国別ランキングは52週間のローリング･ランキングである。UCIワールド国別ランキングは、UCIワールド個人ランキングにおける各国籍の上位8競技者が獲得したポイントを基に作成される。

The tiebreaker for equally-ranked nations shall be the position of their best-placed rider on the Individual UCI World Ranking.
同順位になった国は、UCIワールド個人ランキングにおいてその国で最上位の競技者の順位により順位付ける。
(article introduced on 1.01.16)

UCI Under 23 UCI World ranking by nations
U23 UCIワールド国別ランキング

2.10.004 Bis The UCI Under 23 UCI world ranking by nations is a 52-week rolling ranking.
The UCI Under 23 UCI world ranking shall be obtained by adding the points of the 8 best placed Under 23 riders of each nationality in the Individual UCI World Ranking.
U23 UCIワールド国別ランキングは52週間のローリング･ランキングである。
このランキングは、UCIワールド個人ランキングにおける各国籍のU23競技者のうち、上位8名が獲得したポイントを合算して算出される。

The tiebreaker for equally-ranked nations shall be the position of their best- placed rider on the Individual UCI World Ranking.
同順位となった場合は、UCIワールド個人ランキングにおける各国の最上位競技者の順位によって順位を決定する。
(article introduced on 01.11.25).

2.10.004 Ter UCI world ranking by teams
UCIワールド・チームランキング
The UCI world ranking by teams shall be drawn up at least once a week by adding the points obtained from the start of the season by the 20 best riders under contract with each team at the time of the ranking. This ranking is reset to zero at the start of the season.
UCIワールド・チームランキングは、各チームのランキング時に契約下にある上位20名の競技者がシーズン開始時から獲得したポイントを積算して、少なくとも週に1回作成される。このランキングはシーズン開始時にゼロにリセットされる。

Special provision for riders transferred
移籍した競技者のための特別規定
Points obtained from the start of the season (or date of start of contract if the latter started after the start of the season) until the date of the transfer, are added to the points of the former team. Points obtained from the date of the transfer until the last day of the season (or date of a new transfer), are added to the points of the new team.
シーズン開始時（またはシーズン開始後に契約した場合は調印日）から移籍日までに獲得されたポイントは、前チームのポイントに加えられる；移籍日からシーズン最終日（または新たな移籍日）までに獲得されたポイントは、新チームのポイントに加えられる。

Special provision for riders ending contract
契約を終了した競技者のための特別規定
Points obtained from the start of the season (or date of start of contract if the latter started after the start of the season) until the date of end of contract are still added to the points of the former team.
シーズン開始時（またはシーズン開始後に契約した場合は調印日）から契約終了日までに獲得されたポイントは前チームに加算されたままとする。

Special provision concerning trainees and development teams
トレーニーおよびディベロップメントチームのための特別規定
During his training period, regarding rankings, a trainee is still considered as a member of his usual team. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.
トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては通常所属しているチームのメンバーと見なされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられない。

Regarding rankings, a rider of a development team who takes part in an event with the related UCI WorldTeam or UCI ProTeam is still considered as a member of his usual development team. A rider of a UCI WorldTeam or UCI ProTeam who takes part in an event with the related development team is still considered as a member of his usual UCI WorldTeam or UCI ProTeam. Points potentially obtained by concerned riders will be added to the points of their primary team.
ランキングに関して、関連するUCIワールドチームまたはUCIプロチームと共に競技に参加するディベロップメントチームの競技者は、通常所属しているディベロップメントチームのメンバーと見なされる。関連するディベロップメントチームと共に競技に参加するUCIワールドチームまたはUCIプロチームの競技者は、通常所属しているUCIワールドチームまたはUCIプロチームのメンバーと見なされる。当該競技者が獲得したポイントは、通常所属しているチームのポイントに加算される。

Separating tied teams
同順位となったチームの判別

Ties between teams in the UCI world ranking by teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) of their best 10 riders during races taken into account in the ranking.
UCIワールド・チームランキングにおいて複数のチームが同順位となった場合は、チーム内の上位10名の競技者が獲得した、ランキング対象レースの（最終総合時間）順位における1位数の多寡により順位付ける。

If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.
それでも複数のチームが同順位になる場合は、2位数、3位数（以下同様）の多寡により解決する。
(article introduced on 1.01.19; text modified on 23.10.19 1.01.23; 01.11.25).

2.10.004 ter Special Provisions for Riders Competing in Other Cycling Disciplines
他の自転車競技種目に参加する競技者のための特別規定

As from season 2027, points earned at the UCI World Championships in Track, Mountain Bike XCO, Cyclo-Cross, and Gravel, as well as in the final standings of the UCI World Cup or UCI Nations Cup in Track, Mountain Bike XCO, and Cyclo-Cross, may be added to the UCI Road Team Ranking based on a specific points scale.
2027年シーズンより、トラック、マウンテンバイクXCO、シクロクロス、グラベルのUCI世界選手権で獲得したポイント、ならびにトラック、マウンテンバイクXCO、ならびにシクロクロスのUCIワールドカップまたはUCIネイションズカップの最終順位で獲得したポイントは、特定のポイント換算表に基づいて、UCIロード チーム・ランキングに加算されるものとする。

These additional points are included in the team ranking only if the rider is among the top 20 riders within his team's Men Elite ranking. No points from these disciplines are added to the individual UCI Road Rankings.
これらの追加ポイントは、当該競技者が所属チームの男子エリートランキングで上位20位以内に入っている場合に限り、チーム・ランキングに加算される。なお、これらの競技部門で獲得したポイントは、UCIロード個人ランキングには一切加算されない。
(article introduced on 19.10.26).

Updates of world rankings
ワールドランキングの更新

2.10.005 The rankings shall be updated and published every Tuesday at 2am CET.
ランキングは毎週火曜日のヨーロッパ中央時間午前2時に更新され、発表される。

The final results of any other event, received by the UCI after the stated deadlines will be included in the next weekly update.
所定の期限を過ぎてUCIが受信したその他の大会の結果は、次週の更新に反映される。

Specific provisions for rolling rankings

ローリング・ランキングの特別規定

A same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:
同一大会は1つのランキングの中で1回以上は考慮されない；以下の条項が適用される：

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;
  前回大会より52週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに反映される

- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition points of the previous edition remain in the ranking until the new edition is held.
  前回大会より52週間以降に同一大会が開催される場合、前回大会で獲得されたポイントは次回大会の開催までランキングに反映され続ける

- If a same event is not organised the next season, points will only be dropped from the ranking after the 52-week period.
  翌シーズンに同一大会が開催されない場合、52週経過時点でポイントはランキングから除外される

The aforementioned provisions apply to all events.
前述の条項は、すべての大会に適用される。

Rankings established on the last day of the season as per article 2.1.001 will determine the winners of the season.
第2.1.001条に基づきシーズン最終日に作成されるランキングにより、そのシーズンの勝者が決定する。
(article introduced on 1.01.16; text modified on 3.06.16; 25.10.17; 23.10.19)

Trophies and prizes
トロフィーと賞金

2.10.006 The UCI shall award trophies to the winners of the UCI World Rankings. The UCI may award prizes to riders according to their classification, in accordance with such criteria as it may establish.
UCIは、UCIワールド･ランキング勝利者にトロフィーを授与する。UCIは、自らが定める基準に従い、競技者にランキングに応じた賞金を授与できる。
(article introduced on 1.01.16)

2.10.007 [article abrogated on 1.01.21]

Scale of points
ポイント基準

2.10.008 **General provisions**
一般規定
The awarding of points for stage races is in accordance with article 2.6.001 regarding the duration of the event.
ステージレースのポイント付与は、大会期間に関する条項2.6.001に従って行われる。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the stage. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.
チーム･タイムトライアル競技およびステージレースでは、ポイント表に基づくポイントがチームに付与される。これらのポイントは、レースまたはステージを完走した競技者間で均等に分配される。計算は小数点第2位（1/100ポイント）まで四捨五入して算出するものとする。

Final results in UCI WorldTour events
UCIワールドツアー競技大会最終順位

Position 順位	Tour de France	Giro d'Italia, La Vuelta Ciclista a España	Milano-San Remo, Ronde van Vlaanderen-Tour des Flandres, Paris-Roubaix, Liège-Bastogne-Liège, Il Lombardia	Santos Tour Down Under, UAE Tour, Strade Bianche, Paris - Nice, Tirreno - Adriatico, Gent – Wevelgem in Flanders Fields, Amstel Gold Race, La Flèche Wallonne, Critérium du Dauphiné, Tour de Romandie, Tour de Suisse, Grand Prix Cycliste de Québec, Grand Prix Cycliste de Montréal	Cadel Evans Great Ocean Road Race, Omloop Het Nieuwsblad Elite, Volta Ciclista a Catalunya, Classic Brugge - De Panne, E3 Saxo Bank Classic, Dwars door Vlaanderen - A travers la Flandres, Itzulia Basque Country, Eschborn-Frankfurt, Copenhagen Sprint, Donostia San Sebastian Klasikoa, Tour de Pologne, Renewi Tour, BEMER Cyclassics, Bretagne Classic – Ouest-France, Gree – Tour of Guangxi,
1	1300	1100	800	500	400
2	1040	885	640	400	320
3	880	750	520	325	260
4	750	600	440	275	220
5	620	495	360	225	180
6	520	415	280	175	140
7	425	340	240	150	120
8	360	285	200	125	100
9	295	235	160	100	80
10	230	180	135	85	68
11	190	155	110	70	56
12	165	130	95	60	48
13	140	110	85	50	40
14	110	90	65	40	32
15	100	80	55	35	28
16	90	75	50	30	24
17	85	70	50	30	24
18	80	60	50	30	24
19	70	55	50	30	24
20	60	50	50	30	24
21	50	50	30	20	16
22	50	50	30	20	16
23	50	50	30	20	16
24	50	50	30	20	16
25	50	50	30	20	16
26	40	30	30	20	16
27	40	30	30	20	16
28	40	30	30	20	16
29	40	30	30	20	16
30	40	30	30	20	16
31	35	25	15	10	8
32	35	25	15	10	8
33	35	25	15	10	8
34	35	25	15	10	8
35	35	25	15	10	8
36	35	25	15	10	8
37	35	25	15	10	8
38	35	25	15	10	8
39	35	25	15	10	8
40	35	25	15	10	8
41	25	20	15	10	8

42	25	20	15	10	8
43	25	20	15	10	8
44	25	20	15	10	8
45	25	20	15	10	8
46	25	20	15	10	8
47	25	20	15	10	8
48	25	20	15	10	8
49	25	20	15	10	8
50	25	20	15	10	8
51	20	15	10	5	4
52	20	15	10	5	4
53	20	15	10	5	4
54	20	15	10	5	4
55	20	15	10	5	4
56	15	10	5	3	2
57	15	10	5	3	2
58	15	10	5	3	2
59	15	10	5	3	2
60	15	10	5	3	2

Results in prologue and stages in UCI WorldTour events
UCI ワールドツアー競技大会 プロローグおよびステージの成績

Position 順位	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, UAE Tour, Paris -Nice, Tirreno - Adriatico, Tour de Romandie, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse	Volta Ciclista a Catalunya , Itzulia Basque Country, Tour de Pologne, Binck Bank Tour, Tour of Guangxi
1	210	180	60	50
2	150	130	40	30
3	110	95	30	25
4	90	80	25	20
5	70	60	20	15
6	55	45	15	10
7	45	40	10	8
8	40	35	8	6
9	35	30	5	3
10	30	25	2	1
11	25	20		
12	20	15		
13	15	10		
14	10	5		
15	5	2		

Final position in Grand Tour secondary classifications (points and mountains classifications)
3 大ステージレースにおける二義的順位（ポイント賞･山岳賞の最終順位）

Position 順位	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España
1	210	180
2	150	130
3	110	95

Wearing the race leader's jersey in a UCI WorldTour event (per stage)
UCI ワールドツアー競技大会におけるリーダー・ジャージの着用（ステージごと）

Position 順位	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, UAE Tour, Paris - Nice, Tirreno - Adriatico, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse,	Volta Ciclista a Catalunya, Itzulia Basque Country, Tour de Pologne, Binck Bank Tour, Tour of Guangxi
1	25	20	10	8

Final results in continental calendar events
大陸競技日程大会最終順位

Position 順位	UCI ProSeries	Class 1	Class 2	1.2U et 2.2U
1	250	125	40	30
2	170	85	30	25
3	140	70	25	20
4	120	60	20	15
5	100	50	15	10
6	80	40	10	5
7	70	35	5	3
8	60	30	3	1
9	50	25	3	1
10	40	20	3	1
11	30	15		
12	20	10		
13	10	5		
14	10	5		
15	10	5		
16	6	3		
17	6	3		
18	6	3		
19	6	3		
20	6	3		
21	6	3		
22	6	3		
23	6	3		
24	6	3		
25	6	3		
26	5			
27	5			
28	5			
29	5			
30	5			
31	3			
32	3			
33	3			
34	3			
35	3			
36	3			
37	3			
38	3			
39	3			
40	3			

Prologue, stages and half-stages in continental calendar events
大陸競技日程大会 プロローグ，ステージおよびハーフ･ステージ順位

Position 順位	UCI ProSeries	Class 1	Class 2	2.2U
1	25	14	7	5
2	15	5	3	1
3	10	3	1	
4	5			
5	3			

Wearing the race leader's jersey in a continental calendar event (per stage)
大陸競技日程大会におけるリーダー・ジャージの着用（ステージごと）

Position 順位	UCI ProSeries	Class 1	Class 2	2.2U
1	5	3	1	1

Final Results of national championships
国内選手権大会最終順位

Position 順位	Men Elite 男子エリート				Men Under 23 男子 U23	
	Road Race A*	Road Race B*	Ind. Time Trial A*	Ind. Time Trial B*	Road Race	Ind. Time Trial
1	100	50	50	25	50	25
2	75	30	30	15	30	15
3	60	20	20	10	20	10
4	50	15	15	5	15	5
5	40	10	10	3	10	3
6	30	5	5		5	
7	20	3	3		3	
8	10	3	3		3	
9	5	1	1		1	
10	3	1	1		1	
11	3					
12	1					
13	1					
14	1					
15	1					

** Category A corresponds to the Men Elite national championships of nations that had at least one rider starting the road race of the Men Elite UCI Road World Championships in the previous season. Category B corresponds to the Men Elite national championships of all nations not included in Category A.*
** カテゴリ A は、少なくとも 1 人の競技者が前シーズンの UCI 男子エリート･ロード世界選手権大会のロードレースに出場した国の男子エリート国内選手権大会に該当する。カテゴリ B はカテゴリ A に含まれないすべての国の男子エリート国内選手権大会に該当する。*

Where Elite and Men Under 23 men compete in their national championships in the same event, points shall be awarded according to their position in the event classification according to the Men Elite points scale.
エリートと男子 U23 競技者が国内選手権を同じ競技で競う場合、その競技の順位により男子エリート･ポイント基準に従ってポイントが与えられる。

When two or three nations are organising a joint National Championships, results will be however considered distinctively.
2 または 3 の国が合同国内選手権大会を開催した場合でも、結果は国別に考慮される。

Final Results of continental championships and continental games*
大陸選手権大会および大陸競技大会最終順位

Position 順位	Men Elite 男子エリート		Men Under 23 男子 U23	
	Road Race	Ind. Time Trial	Road Race	Ind. Time Trial
1	250	70	125	50
2	200	55	85	30
3	150	40	70	20
4	125	30	60	15
5	100	25	50	10
6	90	20	40	5
7	80	15	35	3
8	70	10	30	3
9	60	5	25	1
10	50	3	20	1
11	40		15	
12	35		10	
13	30		5	
14	25		5	
15	20		5	
16	15		3	
17	10		3	
18	5		3	
19	5		3	
20	5		3	
21	5			
22	5			
23	5			
24	5			
25	5			
26	5			
27	5			
28	5			
29	5			
30	5			
31	3			
32	3			
33	3			
34	3			
35	3			
36	1			
37	1			
38	1			
39	1			
40	1			

** The UCI Management Committee will annually determine which continental games will receive points.*
UCI 理事会は、ポイント対象となる大陸競技大会を毎年決定する。

Where elite and under 23 men compete in their continental championships in the same event, points shall be awarded according to the elite points scale.
男子エリートと U23 競技者が大陸選手権を同じ競技で競う場合、エリートの基準によりポイントが与えられる。

Final Results of team time trial continental championships
大陸選手権大会 チーム・タイムトライアル最終順位

Position 順位	Men Elite 男子エリート
1	70
2	55
3	40
4	30
5	25
6	20
7	15
8	10
9	5
10	3

If a continental confederation organises a separate team time trial event for the Men Under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.
大陸連合が独立した男子 U23 カテゴリのチーム・タイムトライアル競技を実施する場合、その競技に UCI ポイントは与えられない。

Final results of team time trial mixed relay of the Continental Championships
大陸選手権大会 チーム・タイムトライアル混合リレー最終順位

Position 順位	Men Elite 男子エリート
1	70
2	55
3	40
4	30
5	25
6	20
7	15
8	10
9	5
10	3

Points shall be split between finishing male riders based on final mixed relay classification. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.
ポイントは混合リレー最終順位を基に、完走した男子競技者間で分配する。計算は 1/100 ポイントに丸める。

If a continental confederation organises a separate team time trial event for the Men Under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.
大陸連合が独立した男子 U23 カテゴリのチーム・タイムトライアル競技を実施する場合、その競技に UCI ポイントは与えられない。

Final results in the Olympic Games and UCI Road World Championships
オリンピック競技大会および UCI ロード世界選手権大会における最終順位

	Olympic Games and World Championships オリンピック・世界選手権		World Championships 世界選手権	
Position 順位	Elite Road Race エリート・ロード	Elite Time Trial エリート・タイムトライアル	U23 Road Race U23 ロードレース	U23 Time Trial U23 タイムトライアル
1	900	455	200	125
2	715	325	150	85
3	600	260	125	70
4	490	195	100	60
5	410	165	85	50
6	340	130	70	40
7	265	110	60	35
8	225	90	50	30
9	190	80	40	25
10	150	65	35	20
11	130	55	30	15
12	105	40	25	10
13	90	30	20	5
14	75	25	15	5
15	60	20	10	5
16	50	15	5	3
17	45	10	5	3
18	45	10	5	3
19	45	5	5	3
20	45	5	5	3
21	45	3	5	
22	30	3	5	
23	30	3	5	
24	30	3	5	
25	30	3	5	
26	30		5	
27	30		5	
28	30		5	
29	30		5	
30	30		5	
31	30		3	
32	15		3	
33	15		3	
34	15		3	
35	15		3	
36	15		3	
37	15		3	
38	15		3	
39	15		3	
40	15		3	
41	15			
42	15			
43	15			
44	15			
45	15			
46	15			
47	15			
48	15			

49	15			
50	15			
51	10			
52	10			
53	10			
54	10			
55	10			
56	5			
57	5			
58	5			
59	5			
60	5			

Final results in the team time trial mixed relay of the UCI Road World Championships
UCI ロード世界選手権大会の混合リレーチーム・タイムトライアルにおける最終順位

Position 順位	Men Elite 男子エリート
1	300
2	250
3	200
4	150
5	125
6	100
7	85
8	75
9	60
10	50
11	40
12	30
13	25
14	20
15	15
16	10
17	10
18	10
19	10
20	10
21	5
22	5
23	5
24	5
25	5

Points shall be split between finishing male riders based on final mixed relay classification. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.
ポイントは混合リレー最終順位を基に、完走した男子競技者間で分配する。計算は 1/100 ポイントに丸める。
(article introduced on 1.01.16; modified on 1.01.17 ; 25.10.17; 22.10.18; 1.01.19; 23.10.19; 1.01.23; 17.06.24 ; 01.01.25; 20.10.25; 01.11.25)

§2 Elite and Under 23 Women's UCI World Rankings
女子エリートおよびU23のUCIワールドランキング

(paragraph moved from Chapter XII on 1.01.16)

2.10.009 The UCI publishes the world rankings on account of results in women elite and women under 23 events registered on the international calendar.
UCIは、UCI国際競技日程に登録された競技の女子エリートおよび女子U23競技の結果による、ワールドランキングを公表する。

The UCI shall be the exclusive owner of these classifications.
UCIはこのランキングの独占的所有者である。

Elite and under 23 women shall be listed in the same ranking.
女子エリートおよび女子U23競技者は同一のランキングで表示される。
(text modified on 23.10.19).

Updates
更新

2.10.010 The rankings shall be updated and published every Tuesday at 2am CET.
ランキングは毎週火曜日のヨーロッパ中央時間午前2時に更新され、発表される。

The final result of any other event, received by the UCI after the stated deadlines will be included in the next weekly update.
所定の期限を過ぎてUCIが受信したその他の大会の結果は、次週の更新に反映される。
(text modified on 25.10.17;12.06.20).

UCI Individual World ranking
UCI個人ワールドランキング

2.10.011 The UCI individual world ranking is a 52 week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week.
UCI個人ワールドランキングは、52週間のローリング・ランキングであり、少なくとも週1回作成される。

The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.
新しいランキングは発表の日より発効し、次のランキングの発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.017.
競技者は第2.10.017条の基準に従って個人ランキングのポイントを得点する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.
各ステージに対して授与されるポイントは、ステージレース最終日の後に作成されるランキングに反映される。

Specific provisions for rolling rankings
ローリング・ランキングの特別規定

A same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:
同一大会は1つのランキングの中で1回以上は考慮されない；以下の条項が適用される：

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;
  前回大会より52週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに反映される

- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition points of the previous edition remain in the ranking until the new edition is held.

前回大会より52週間以降に同一大会が開催される場合、前回大会で獲得されたポイントは次回大会の開催までランキングに反映され続ける

- If a same event is not organised the next season, points will only be dropped from the ranking after the 52-week period.
  翌シーズンに同一大会が開催されない場合、52週経過時点でポイントはランキングから除外される

The aforementioned provisions apply to all events.
前述の条項は、すべての大会に適用される。

Rankings established on the last day of the season as per article 2.1.001 will determine the winners of the season.
第2.1.001条に基づきシーズン最終日に作成されるランキングにより、そのシーズンの勝者が決定する。
(article modified on 1.01.16; 3.06.16; 25.10.17; 23.10.19)

Separating tied riders
同点となった競技者の判別

2.10.012 Ties on points between riders in the individual world ranking shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the classification of the races counting towards the ranking.
個人ワールドランキングにおいて競技者間でポイントが同点であった場合、ランキング対象のレース順位において、1位数、2位数(以下同様) の多寡を考慮して決定する。

In the event of a new tie, the highest-placed rider in the most recent race counting towards the ranking shall take precedence, whichever his placing.
それでも同順位となった場合、ランキング対象の直近のレースにおいて最上位競技者を上位とする。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.
ステージレースについては、最終の個人総合順位（タイム）のみを本条項の適用において考慮する。
(text modified on 23.10.19).

2.10.013 The UCI Management Committee may award prizes to riders according to their classification, in accordance with such criteria as it may establish.
UCI理事会は、自らが定める基準に従い、競技者にランキングに応じた賞金を授与できる。

UCI world ranking by teams
UCIワールド・チームランキング

2.10.014 The UCI world ranking by teams shall be drawn up at least once a week by adding the points obtained from the start of the season by the 8 best riders under contract with each team at the time of the ranking. This ranking is reset to zero at the start of the season.
UCIワールド・チームランキングは、各チームのランキング時に契約下にある上位8名の競技者がシーズン開始時より獲得したポイントを積算して、少なくとも週に1回作成される。このランキングはシーズン開始時にゼロにリセットされる。

Special provision for riders transferred:
移籍した競技者のための特別規定：
Points obtained from the start of the season (or date of start of contract if the latter started after the start of the season) until the date of the transfer, are added to the points of the former team; points obtained from the date of the transfer until the last day of the season (or date of a new transfer), are added to the points of the new team.
シーズン開始時（またはシーズン開始後に契約した場合は調印日）から移籍日までに獲得されたポイントは、前チームのポイントに加えられる；移籍日以降シーズン最終日(または新

たな移籍日)までに獲得されたポイントは、新チームのポイントに加えられる。

Special provision for riders ending contract
契約を終えた競技者の特別規定
Points obtained from the start of the season (or date of start of contract if the latter started after the start of the season) until the date of end of contract are still added to the points of the former team.
シーズン開始時（またはシーズン開始後に契約した場合は調印日）から契約終了日までに獲得したポイントは、前チームのポイントに加算されたままとする。

Special provision concerning trainees and development teams:
トレーニーおよびディベロップメントチームのための特別規定：
During his training period a trainee is still considered as a member of his regular team with regards to rankings. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.
トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては通常所属しているチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられない。

Regarding rankings, a rider of a development team who takes part in an event with the related UCI Women's WorldTeam or UCI Women's ProTeam is still considered as a member of her usual development team. A rider of a UCI Women's WorldTeam or UCI Women's ProTeam who takes part in an event with the related development team is still considered as a member of her usual UCI Women's WorldTeam or UCI Women's ProTeam. Points potentially obtained by concerned riders will be added to the points of their primary team.
ランキングに関して、関連するUCI女子ワールドチームまたはUCI 女子プロチームと共に競技に参加するディベロップメントチームの競技者は、通常所属しているディベロップメントチームのメンバーと見なされる。関連するディベロップメントチームと共に競技に参加するUCI女子ワールドチームまたはUCI 女子プロチームの競技者は、通常所属しているUCI女子ワールドチームまたはUCI 女子プロチームのメンバーと見なされる。当該競技者が獲得したポイントは、通常所属しているチームのポイントに加算される。

Ties between teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of their best 8 riders during races counting towards the ranking.
複数のチームが同順位となった場合は、ランキング対象のレースでチーム内の上位8競技者が獲得した（最終総合時間）、1位数、2位数（以下同様）の多寡により解決する。
(text modified on 1.07.12; 1.01.17; 1.01.19; 1.02.19; 23.10.19;01.11.22; 01.07.24).

2.10.014Bis Special Provisions for Riders Competing in Other Cycling Disciplines
他の自転車競技種目に参加する競技者のための特別規定

As from season 2027, points earned at the UCI World Championships in Track, Mountain Bike XCO, Cyclo-Cross, and Gravel, as well as in the final standings of the UCI World Cup or UCI Nations Cup in Track, Mountain Bike XCO, and Cyclo-Cross, may be added to the UCI Road Team Ranking.
2027年シーズンより、トラック、マウンテンバイクXCO、シクロクロス、グラベルのUCI世界選手権で獲得したポイント、ならびにトラック、マウンテンバイクXCO、シクロクロスのUCIワールドカップまたはUCIネイションズカップの最終順位で獲得したポイントはUCIロード チーム・ランキングに加算されるものとする。

These additional points are included in the team ranking only if the rider is among the top 8 riders within her team's Women Elite ranking. No points from these disciplines are added to the individual UCI Road Rankings.
これらの追加ポイントは、当該競技者が自身の所属チームの女子エリートランキングにおいて上位8位以内である場合に限り、チーム・ランキングに加算される。これらの競技種目で獲得したポイントは、UCIロード個人ランキングには一切加算されない。

(article introduced on 19.10.26).

Women elite and under 23 UCI World ranking by nation
女子エリートおよびU23 UCIワールド国別ランキング

2.10.015 The ranking by nation shall be obtained by adding the points of the 5 best placed Women Elite and Under 23 riders of each nation in the individual ranking.
国別ランキングは、各国の上位5人の女子エリートおよびU23競技者が個人ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best 5 riders on the UCI World individual ranking.
複数の国が同順位になった場合，UCIワールド女子エリート個人ランキングでの上位5競技者が前年中に行なわれたレースの（最終総合時間）順位において獲得した，1位数，2位数（以下同様）の多寡を考慮して決定する。
(article modified on 25.10.17)

Women Under 23 UCI World ranking by nation
女子U23 UCI ワールド国別ランキング

2.10.015 bis The ranking by nation shall be obtained by adding the points of the 5 best placed Women Under 23 riders of each nation in the individual ranking.
国別ランキングは、各国の上位5人の女子U23競技者が個人ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best 5 under 23 riders on the UCI World individual ranking.
複数の国が同順位になった場合、UCIワールド女子U23個人ランキング上位5競技者が前年中に行なわれたレースの（最終総合時間）順位において獲得した、1位数、2位数（以下同様）の多寡を考慮して決定する。
(article introduced on 25.10.17)

2.10.016 A rider's points shall be awarded to the nation of her nationality, even if she is a licence holder of the federation of another country.
競技者のポイントは、他国のライセンスを所持していたとしても、その国籍の国に与えられる。

2.10.017 **Points scale Women Elite**
女子エリートポイント基準

General provisions
一般規定
Points awarded for stages shall be recorded on the last day of the event.
各ステージに与えられるポイントは、競技の最終日に記録される。

The awarding of points for stage races is in accordance with article 2.6.001 regarding the duration of the event. (...)
ステージレースのポイント付与は、大会期間に関する条項2.6.001に従って行われる。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the team time trial stage. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.
チーム･タイムトライアル競技およびチーム･タイムトライアル・ステージでは、基準に示すポイントはチームに与えられる。これらのポイントは、レースまたはチーム･タイムトライアル・ステージを完走した競技者間で平等に分配される。計算は1/100ポイントに丸める。

Final results in UCI Women's WorldTour events
UCI女子ワールドツアー競技大会最終順位

Position 順位	Tour de France Femmes	Giro d'Italia Women, Vuelta España Femenina	Milano-San Remo, Ronde van Vlaanderen -Tour des Flandres, Paris- Roubaix, Liège-Bastogne-Liege	Santos Tour Down Under, UAE Tour Women, Strade Bianche Donne, Trofeo Alfredo Binda, Gent – Wevelgem in Flanders Fields, Amstel Gold Race Ladies Edition, La Fleche Wallonne Feminine Tour de Suisse Women, Tour de Romandie Féminin	Cadel Evans, Oomlop Nieuwsblad, Classic Brugge – De Panne, Dwars door Vlaanderen - A travers la Flandres, Itzulia Women, Vuelta a Burgos Feminas, Tour of Britain Women, Copenhagen Sprint, Classic Lorient Agglomeration Ceratizit, Simac Ladies Tour, Tour of Chongming Island, Tour of Guangxi
1	1300	1100	800	500	400
2	1040	885	640	400	320
3	880	750	520	325	260
4	750	600	440	275	220
5	620	495	360	225	180
6	520	415	280	175	140
7	425	340	240	150	120
8	360	285	200	125	100
9	295	235	160	100	80
10	230	180	135	85	68
11	190	155	110	70	56
12	165	130	95	60	48
13	140	110	85	50	40
14	110	90	65	40	32
15	100	80	55	35	28
16	90	75	50	30	24
17	85	70	50	30	24
18	80	60	50	30	24
19	70	55	50	30	24
20	60	50	50	30	24
21	50	50	30	20	16
22	50	50	30	20	16
23	50	50	30	20	16
24	50	50	30	20	16
25	50	50	30	20	16
26	40	30	30	20	16
27	40	30	30	20	16
28	40	30	30	20	16
29	40	30	30	20	16
30	40	30	30	20	16
31	35	25	15	10	8
32	35	25	15	10	8
33	35	25	15	10	8
34	35	25	15	10	8
35	35	25	15	10	8
36	35	25	15	10	8
37	35	25	15	10	8
38	35	25	15	10	8
39	35	25	15	10	8
40	35	25	15	10	8
41	25	20	15	10	8
42	25	20	15	10	8
43	25	20	15	10	8

44	25	20	15	10	8
45	25	20	15	10	8
46	25	20	15	10	8
47	25	20	15	10	8
48	25	20	15	10	8
49	25	20	15	10	8
50	25	20	15	10	8
51	20	15	10	5	4
52	20	15	10	5	4
53	20	15	10	5	4
54	20	15	10	5	4
55	20	15	10	5	4
56	15	10	5	3	2
57	15	10	5	3	2
58	15	10	5	3	2
59	15	10	5	3	2
60	15	10	5	3	2

Results in prologue and stages in UCI Women's WorldTour events
UCI女子ワールドツアー競技大会最終順位

Position 順位	Tour de France Femmes	Giro d'Italia Women, Vuelta España Femenina	Santos Tour Down Under, UAE Tour Women, Tour de Romandie Féminin, Tour de Suisse Women	Itzulia Women, Vuelta a Burgos Feminas, Tour of Britain Women, Simac Ladies Tour, Tour of Chongming Island
1	210	180	60	50
2	150	130	40	30
3	110	95	30	25
4	90	80	25	20
5	70	60	20	15
6	55	45	15	10
7	45	40	10	8
8	40	35	8	6
9	35	30	5	3
10	30	25	2	1
11	25	20		
12	20	15		
13	15	10		
14	10	5		
15	5	2		

Final position in Grand Tours secondary classifications (points and mountains classifications)
3大ステージレースにおける二義的順位（ポイント賞および山岳賞）の最終順位

Position 順位	Tour de France Femmes	Giro d'Italia Women, Vuelta España Femenina
1	210	180

2	150	130
3	110	95

Wearing the race leader's jersey in a UCI Women's WorldTour event (per stage)

UCI女子ワールドツアー競技大会におけるリーダー・ジャージの着用（ステージごと）

Position 順位	Tour de France Femmes	Giro d'Italia Women, Vuelta España Femenina	Santos Tour Down Under, UAE Tour Women, Tour de Romandie Féminin, Tour de Suisse Women	Itzulia Women, Vuelta a Burgos Feminas, Tour of Britain Women, Simac Ladies Tour, Tour of Chongming Island
1	25	20	10	8

Final results in Continental Calendar Events
大陸競技日程大会 最終順位

Position 順位	UCI ProSeries UCI プロシリーズ	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス2
1	250	125	40
2	170	85	30
3	140	70	25
4	120	60	20
5	100	50	15
6	80	40	10
7	70	35	5
8	60	30	3
9	50	25	3
10	40	20	3
11	30	15	
12	20	10	
13	10	5	
14	10	5	
15	10	5	
16	6	3	
17	6	3	
18	6	3	
19	6	3	
20	6	3	
21	6	3	
22	6	3	
23	6	3	
24	6	3	
25	6	3	
26	5		
27	5		
28	5		
29	5		
30	5		
31			
32			
33			
34			
35			

36			
37			
38			
39			
40			

Prologue, stages and half-stages in continental calendar events
大陸競技日程大会 プロローグ、ステージおよびハーフ･ステージ順位

Position 順位	UCI ProSeries UCI プロシリーズ	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2	2.2U 2.2U クラス
1	25	14	7	5
2	15	5	3	1
3	10	3	1	
4	5			
5	3			

Wearing the race leader's jersey in a continental calendar events (per stage)
大陸競技日程大会におけるリーダー･ジャージの着用（ステージごと）

Position 順位	UCI ProSeries UCI プロシリーズ	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2	2.2U 2.2U クラス
1	5	3	1	1

Final Results of National championships
国内選手権大会最終順位

Position 順位	Women Elite 女子エリート				Women Under 23 女子 23	
	Road Race A* ロードレース A*	Road Race B* ロードレース B*	Ind. Time Trial A* 個人タイムトライアル A*	Ind. Time Trial B* 個人タイムトライアル B*	Road Race ロードレース	Ind. Time Trial 個人タイムトライアル
1	100	50	50	25	50	25
2	75	30	30	15	30	15
3	60	20	20	10	20	10
4	50	15	15	5	15	5
5	40	10	10	3	10	3
6	30	5	5		5	
7	20	3	3		3	
8	10	3	3		3	
9	5	1	1		1	
10	3	1	1		1	
12	1					
13	1					
14	1					
15	1					

** Category A corresponds to the women elite national championships of nations that had at*

least one rider starting the road race of the women elite UCI Road World Championships in the previous season. Category B corresponds to the women elite national championships of all nations not included in Category A.
** カテゴリAは、少なくとも1人の競技者が前シーズンのUCI女子エリート･ロード世界選手権大会のロードレースに出場した国の女子エリート国内選手権大会に該当する。カテゴリBはカテゴリAに含まれないすべての国の女子エリート国内選手権大会に該当する。*

Where elite and under 23 compete in their national championships in the same event, points shall be awarded according to their position in the event classification according to the women elite points scale.
エリートとU23競技者が国内選手権大会において同じ競技で競う場合、ポイントはその競技の順位により女子エリート･ポイント基準に従って当該者の順位に応じて与えられる。

When two or three nations are organising a joint National Championship event, results will be however being considered distinctively.
2または3の国が合同国内選手権大会を開催した場合でも、結果は国別に考慮される。

Final results of Continental championships and continental games*
大陸選手権大会および大陸競技大会最終順位

Position 順位	Women Elite 女子エリート		Women U23 女子 U23	
	Road Race ロードレース	Ind. Time Trial 個人タイムトライアル	Road Race ロードレース	Ind. Time Trial 個人タイムトライアル
1	250	70	125	50
2	200	55	85	30
3	150	40	70	20
4	125	30	60	15
5	100	25	50	10
6	90	20	40	5
7	80	15	35	3
8	70	10	30	3
9	60	5	25	1
10	50	3	20	1
11	40		15	
12	35		10	
13	30		5	
14	25		5	
15	20		5	
16	15		3	
17	10		3	
18	5		3	
19	5		3	
20	5		3	
21	5			
22	5			
23	5			
24	5			
25	5			
26	5			
27	5			
28	5			
29	5			
30	5			
31	3			
32	3			
33	3			
34	3			

35	3			
36	1			
37	1			
38	1			
39	1			
40	1			

** The UCI Management Committee will annually determine which Continental games will receive points.*
UCI理事会は、ポイント対象となる大陸競技大会を毎年決定する。

Where elite and under 23 compete in their continental championships or continental game in the same event, points shall be awarded according to the women elite points scale.
エリートとU23競技者が大陸選手権大会または大陸競技大会において同じ競技で競う場合、ポイントは女子エリートのポイント基準に従って与えられる。

Final Results in the Olympic games and world championships
オリンピック競技大会および世界選手権大会最終順位

	Olympic Games and World Championships オリンピックおよび世界選手権大会		World Championships 世界選手権大会	
Position 順位	Elite Road Race エリート・ロード	Elite Time Trial エリート タイムトライアル	U23 Road Race U23 ロード	U23 Individual Time Trial U23 個人タイムトライアル
1	900	455	200	125
2	715	325	150	85
3	600	260	125	70
4	490	195	100	60
5	410	165	85	50
6	340	130	70	40
7	265	110	60	35
8	225	90	50	30
9	190	80	40	25
10	150	65	35	20
11	130	55	30	15
12	105	40	25	10
13	90	30	20	5
14	75	25	15	5
15	60	20	10	5
16	50	15	5	3
17	45	10	5	3
18	45	10	5	3
19	45	5	5	3
20	45	5	5	3
21	45	3	5	
22	30	3	5	
23	30	3	5	
24	30	3	5	
25	30	3	5	
26	30		5	
27	30		5	
28	30		5	
29	30		5	
30	30		5	
31	30		3	
32	15		3	
33	15		3	
34	15		3	

35	15		3	
36	15		3	
37	15		3	
38	15		3	
39	15		3	
40	15		3	
41	15			
42	15			
43	15			
44	15			
45	15			
46	15			
47	15			
48	15			
49	15			
50	15			
51	10			
52	10			
53	10			
54	10			
55	10			
56	5			
57	5			
58	5			
59	5			
60	5			

Final results of team time trial mixed relay world championships
世界選手権大会 チーム・タイムトライアル混合リレー最終順位

Position *順位*	*Women Elite* *女子エリート*
1	*300*
2	*250*
3	*200*
4	*150*
5	*125*
6	*100*
7	*85*
8	*70*
9	*60*
10	*50*
11	*40*
12	*30*
13	*25*
14	*20*
15	*15*
16	*10*
17	*10*
18	*10*
19	*10*
20	*10*
21	*5*
22	*5*
23	*5*
24	*5*
25	*5*

The points shall be split between finishing female riders based on final mixed relay

classification. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.
ポイントは混合リレー最終順位を基に、完走した女子競技者間で分配する。計算は1/100ポイントに丸める。

(text modified on 1.01.06; 1.01.09;1.07.12; 1.09.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.16; 1.01.17; 24.03.17; 25.10.17; 22.10.18; 1.01.19; 23.10.19 ; 1.01.23; 17.06.24; 20.10.25)

§3 Elite and Under 23 men's Continental Rankings
男子エリートおよびU23・コンチネンタル･ランキング

(paragraph moved from chapter XI on 1.01.16)

2.10.018 For each continental circuit, there shall be an individual ranking, a ranking by team and a ranking by nations of the elite and under 23 men.
各大陸サーキットごとに、男子エリートおよびU23カテゴリーについて、個人ランキング、チームランキング、国別ランキングが設けられる。

Points earned by Men Under 23 riders registered with a UCI WorldTeam or a UCI ProTeam shall not be counted towards the Under 23 Men's Continental Ranking. Such provision does not apply to Men under 23 riders registered as trainees with UCI WorldTeams or UCI ProTeams according to articles 2.15.110bis or 2.16.033.
UCIワールドチームまたはUCIプロチームに登録されている男子U23競技者が獲得したポイントは、男子U23コンチネンタル･ランキングには加算されない。ただし、条項2.15.110bisまたは2.16.033に基づきUCIワールドチームまたはUCIプロチームにトレーニーとして登録されている男子U23競技者については、この規定は適用されない。

The UCI shall be the exclusive owner of these ranking.
UCIはこのランキングの独占的所有者である。
(text modified on 1.01.16; 1.01.19; 20.10.25)

Updates
更新

2.10.019 The rankings shall be updated and published on every Tuesday at 2am CET.
ランキングは毎週火曜日のヨーロッパ中央時間午前2時に更新される。

The final result of any event, received by the UCI after the stated deadline will be included in the next weekly update.
所定の期限を過ぎてUCIが受信したその他の大会の結果は、次週の更新に反映される。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008.
競技者は第2.10.008条の基準に従って個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Specific provisions for rolling rankings
ローリング・ランキングの特別規定

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.
各ステージにおいて与えられたポイントは、ステージレース最終日の後に作成されるランキングに反映される。

A same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:
同一大会は一つのランキングの中で1回以上は考慮されない：下記の条項が適用される：

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;
- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition points of the previous edition remain in the ranking until the new edition is held;
- If a same event is not organised the next season, points will only be dropped from the ranking after the 52-week period.

- 前回大会より52週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに反映される
- 前回大会より52週間以降に同一大会が開催される場合、前回大会のポイントは次回大会の開催までランキングに反映され続ける
- 同一大会が翌シーズンに開催されない場合、ポイントは52週間後にランキングから除外される

The aforementioned provisions apply to all events.
前記の条項はすべての大会に適用される。

The rankings established on the last day of the season as per article 2.1.001 will determine the winners of the season.
第2.1.001条に基づきシーズン最終日に作成されるランキングにより、そのシーズンの勝者が決定する。
(text modified on 1.01.16; 25.10.17; 23.10.19).

2.10.020 [Article abrogated on 1.01.16]

Individual classification
個人ランキング

2.10.021 Riders are ranked in the individual ranking of the continent of which their nationality is linked. They can only appear in the rankings of one continent.
競技者は、国籍のある国が属する大陸の個人ランキングにおいてランキングを与えられる。したがって、各競技者が含まれるランキングは、一大陸のランキングのみに限られる。
(text modified on 25.10.17; 1.01.19).

2.10.022 Elite and under 23 men shall be listed in the same ranking.
男子エリートとU23は同一のランキングで表示される。
(text modified on 23.10.19).

2.10.023 The individual ranking is a 52-week rolling ranking for continental circuits and shall be drawn up at least once a week.
大陸サーキットにおける個人ランキングは52週間のローリング･ランキングであり、少なくとも週に1回作成される。
(text modified on 1.01.06; 24.01.15; 1.01.16; 3.06.16; 25.10.17; 1.01.19;23.10.19).

Separating tied riders
同点となった競技者の判別

2.10.024 Ties on points between riders shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places on the classification of the races run in the course of the last 52 weeks. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc. taking into account only places for which the respective classification points are allocated.
競技者間でポイントが同点であった場合、先立つ52週間中に行なわれたレース順位における、1位数の多寡を考慮して決定する。それでも同点の場合、順位ポイントの与えられる順位における2位数、3位数（以下同様）の多寡を考慮して決定する。

In the event of a new tie, the highest-placed rider in each of their most recent race shall take precedence, whichever his placing.
さらに同順位となった場合、各競技者が参加した直近のレースにおける順位により決定する。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.
ステージレースについては、最終の個人総合順位（タイム）のみを本条項の適用において考慮する。
(text modified on 1.01.16).

Team ranking
チーム･ランキング

2.10.025 The ranking of UCI continental teams and UCI Pro Teams shall be drawn up at least once a week by adding the points obtained from the start of the season by the 10 best riders under contract with each team at the time of the ranking. This ranking is reset to zero at the start of the season.
UCIコンチネンタルチームおよびUCIプロチームのランキングは、ワールド個人ランキングにおいてランキング時に各チームの契約下にある上位10名の競技者がシーズン開始時より獲得したポイントを積算して少なくとも週に1回作成される。このランキングはシーズン開始時にゼロにリセットされる。

Teams are ranked in the team ranking of the continent of their nationality. They can only appear in the rankings of one continent.
チームはその国籍の大陸のチームランキングにおいてランキングを与えられる。したがって、各チームが含まれるランキングは、一大陸のランキングのみに限られる。

Special provision for riders transferred:
移籍した競技者のための特別規定：
Points obtained from the start of the season (or date of start of contract if the latter started after the start of the season) until the date of the transfer, are added to the points of the former team; points obtained from the date of the transfer until the last day of the season (or date of a new transfer), are added to the points of the new team.
シーズン開始時（またはシーズン開始後に契約した場合は調印日）から移籍日までに獲得されたポイントは、前チームのポイントに加えられる；移籍日以降からシーズン最終日(または新たな移籍日)までに獲得されたポイントは、新チームのポイントに加えられる。

Special provision for riders ending contract
契約を終了した競技者の特別規定
Points obtained from the start of the season (or date of start of contract if the latter started after the start of the season) until the date of end of contract are still added to the points of the former team.
シーズン開始時（またはシーズン開始後に契約した場合は調印日）から契約終了日までに獲得したポイントは、前チームのポイントに加算される。

Special provision concerning trainees and development teams:
トレーニーおよびディベロップメントチームのための特別規定：
During his training period、 regarding rankings, a trainee is still considered as a member of his usual team. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.
トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては通常所属しているチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられない。

Regarding rankings, a rider of a development team who takes part in an event with the related UCI WorldTeam or UCI ProTeam is still considered as a member of his usual development team. A rider of a UCI WorldTeam or UCI ProTeam who takes part in an event with the related development team is still considered as a member of his usual UCI WorldTeam or UCI ProTeam. Points potentially obtained by concerned riders will be added to the points of their primary team.
ランキングに関して、関連するUCIワールドチームまたはUCIプロチームと共に競技に参加するディベロップメントチームの競技者は、通常所属しているディベロップメントチームのメンバーと見なされる。関連するディベロップメントチームと共に競技に参加するUCIワールドチームまたはUCIプロチームの競技者は、通常所属しているUCIワールドチームまたはUCIプロチームのメンバーと見なされる。当該競技者が獲得したポイントは、通常所属しているチームのポイントに加算される。

Separating tied teams
同順位となったチームの判別
Ties between teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) of their best 10 riders during races taken into account in the ranking.
複数のチームが同順位になった場合は、各チーム上位10名の競技者がランキング対象のレースにおいて獲得した1位数の多寡を考慮して解決する。

If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.
それでも同点の場合、2位数、3位数（以下同様）の多寡を考慮して解決する。
(text modified on 1.07.12; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.19; 23.10.19).

2.10.025 Bis Special Provisions for Riders Competing in Other Cycling Disciplines
他の自転車競技種目に参加する競技者のための特別規定

As from season 2027, points earned at the UCI World Championships in Track, Mountain Bike XCO, Cyclo-Cross, and Gravel, as well as in the final standings of the UCI World Cup or UCI Nations Cup in Track, Mountain Bike XCO, and Cyclo-Cross, may be added to the UCI Road Team Ranking.
2027年シーズンより、トラック、マウンテンバイクXCO、シクロクロス、グラベルのUCI世界選手権で獲得したポイント、ならびにトラック、マウンテンバイクXCO、シクロクロスのUCIワールドカップまたはUCIネイションズカップの最終順位で獲得したポイントは、UCIロード チーム・ランキングに加算されるものとする。

These additional points are included in the team ranking only if the rider is among the top 20 riders within his team's Men Elite ranking. No points from these disciplines are added to the individual UCI Road Rankings.
これらの追加ポイントは、当該競技者が自身の所属チームの男子エリートランキングにおいて上位20位以内である場合に限り、チーム・ランキングに加算される。これらの種目で獲得したポイントは、UCIロード 個人ランキングには一切加算されない。
(article introduced on 19.10.26).

Ranking by nation
国別ランキング
2.10.026 The ranking by nation is a 52-week rolling ranking of continental circuits. Besides a ranking by nation for men elite and under 23 men, a distinct ranking by nation for under 23 men shall be drawn up at least once a week.
国別ランキングは52週間のローリング･ランキングである。男子エリートとU23の国別ランキングに加え、別個にU23競技者の国別ランキングを少なくとも週に1回作成しなければならない。

Such rankings by nation for each continent shall be obtained by adding the points of the 8 best placed riders of each nation in the same continent in all the individual continental rankings:
こうした各大陸の国別ランキングは、同一大陸の各国の上位8名の競技者が全個人大陸ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

1. the points of each rider of a given nation in the individual ranking of each continent shall be totalled;
2. the points of the 8 best riders shall be added together;
3. the total for the 8 best placed riders determines the position of the nation in the ranking.
1. 所与の国の各競技者の各大陸個人ランキングにおけるポイントを合計する；
2. 上位8競技者のポイントを合算する
3. 上位8競技者の合計が、ランキングにおけるその国の順位を決定する
(text modified on 1.01.07; 1.01.16).

2.10.027 A rider's points shall be awarded to the nation of his nationality, even if he is a licence holder of the federation of another country.

競技者のポイントは、他国のライセンスを所持していたとしても、その国籍の国に与えられる。

Separating tied nations
同点となった国の順位付け

2.10.028 Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last 52 weeks obtained by their best 8 riders on the individual continental ranking.
複数の国が同点になった場合、各国の個人大陸ランキング上位8競技者が、直近の52週間中に行なわれたレースの（最終総合時間）順位において獲得した、1位数、2位数（以下同様）の多寡を考慮して解決する。
(text modified on 1.01.16).

2.10.029 [abrogated on 24.01.15].

2.10.030 The UCI Management Committee may award prizes to riders according to their classification, in accordance with such criteria as it may establish.
UCI理事会は、自らが定める基準に従い、競技者にランキングに応じた賞金を授与できる。

2.10.031 **[abrogated on 1.01.19].**

2.10.032 *[Article abrogated 01.1.25]*

2.10.033 *[Article abrogated 01.1.25]*

§ 5
(paragraph introduced on 23.10.19 ; abrogated on 11.02.20).

§6 Technical and qualifying rankings
技術および参加資格ランキング
(paragraph introduced on 1.01.19; numbering modified on 23.10.19)

2.10.043 The UCI has created various rankings that can be used to qualify teams in an event or a series. These rankings may also be used as a sporting criterion as part of the registration process of teams with the UCI.
UCIは競技大会またはシリーズへの参加資格をチームに付与するため用いることができる、各種ランキングを創設した。

The UCI is the exclusive owner of these rankings. These rankings for internal use only may not be published.
UCIはこれらランキングの独占的所有者である。内部利用に限られるこれらのランキングは、非公表とする。

UCI world ranking for men UCI teams – 3 years
男子UCIチーム・UCIワールドランキング – 3年間

2.10.044 The “UCI world ranking for men UCI teams – 3 years” cumulates the points of the best riders per team concerned up to a maximum of 20. The teams concerned by this ranking are all UCI WorldTeams and UCI ProTeams registered at the time of publication of the ranking and irrespective of their status over the course of the relevant period. The ranking shall be drawn up at least once a week by adding the points since the previous ranking. For each of the season over the period, the points are counted from the first race until the last race of the season according to article 2.1.001.
「男子UCIチーム・UCIワールドランキング–3年間」は、対象となる各チームの上位競技者のポイントを最大20ポイントまで積算したものである。このランキングの対象となるチームは、ランキング発表時点で登録されているすべてのUCIワールドチームおよびUCIプロチームであり、当該期間中のステータスには関係しない。ランキングは、少なくとも週1回、前回のランキング以降のポイントを加算して作成する。期間中の各シーズンについては、条項2.1.001に従い、シーズンの最初のレースから最後のレースまでのポイントが積算の対象となる。

Special provisions
特別規定
Article 2.10.004bis, paragraphs 2 to 4, apply to “UCI World ranking for men UCI teams – 3 years”.
条項2.10.004 bisの第２項～第4項は、「男子 UCI チーム・UCIワールドランキング–3年間」に適用される。

Separating tied teams
同順位のチームの判別
Ties between teams in the “UCI World ranking for men UCI teams – 3 years” shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) within the results which count towards the “UCI World ranking for men UCI teams – 3 years” over the course of the period of the ranking. If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.
「UCI男子チーム・UCIワールドランキング–3年間」において複数のチームが同順位となった場合は、ランキング期間中の「UCI男子チーム・UCIワールドランキング - 3年間」に反映される結果のうち、（最終総合時間）順位における第1位数の多寡により解決する。それでも複数のチームが同順位になる場合は、2位数、3位数（以下同様）の多寡により解決する。
(text modified on 1.01.23).

2.10.045 UCI world ranking for women UCI teams – 2 years et 3 years
女子UCIチーム・UCIワールドランキング － 2年間および3年間

The UCI world ranking for women UCI teams – 2 years shall be drawn up at least once a week by adding the points of each women UCI team in the UCI world ranking for women UCI teams of the “n-1” year established at the end of their respective season (as per article 2.1.001), with the points of each women UCI team in the UCI world ranking by women UCI teams of the current “n” season that was reset to zero at the beginning of the aforementioned season.
女子UCIチーム・UCIワールドランキング － 2年間は、少なくとも週1回、女子UCIチーム・UCIワールドランキングの1年前（n-1）のシーズン終了時（条項2.1.001による）において各女子UCIチームが獲得したポイントと、現行（n）シーズンにおいて、シーズン開始時にゼロにリセットされてから各女子UCIチームが獲得したポイントを積算して作成する。

~~The UCI world ranking for women UCI teams – 3 years shall be drawn up at least once a week by adding the points of each women UCI team in the UCI world ranking for women UCI teams of the “n-2” and “n-1” years established at the end of their respective season (as per article 2.1.001), with the points of each women UCI team in the UCI world ranking by women UCI teams of the current “n” season that was reset to zero at the beginning of the aforementioned season.~~
~~女子UCIチーム・UCIワールドランキング － 3年間は、少なくとも週1回、女子UCIチーム・UCIワールドランキングの2年前（n-2）および1年前（n-1）の各シーズン終了時（条項2.1.001による）において各女子UCIチームが獲得したポイントと、現行（“n”）シーズンにおいて、シーズン開始時にゼロにリセットされてから各女子UCIチームが獲得したポイントを積算して作成する。~~

The “UCI world ranking for women UCI teams – 3 years” cumulates the points of the best riders per team concerned up to a maximum of 10. The teams concerned by this ranking are all UCI WorldTeams and UCI ProTeams registered at the time of publication of the ranking and irrespective of their status over the course of the relevant period. The ranking shall be drawn up at least once a week by adding the points since the previous ranking. For each of the season over the period, the points are counted from the first race until the last race of the season according to article 2.1.001.
「女子UCIチーム・UCIワールドランキング－3年間」は、対象となる各チームの上位競技者のポイントを最大10競技者分まで積算したものである。このランキングの対象となるチームは、ランキング発表時点で登録されているすべてのUCIワールドチームおよびUCIプロチームであり、対象期間中のステータスには関係しない。ランキングは、少なくとも週1回、前回のランキング以降のポイントを加算して作成される。

期間中の各シーズンについては、条項2.1.001に従い、シーズンの最初のレースから最後のレースまでのポイントが積算の対象となる。

Special provisions
特別規定

Article 2.10.014, paragraphs 2 to 4, apply to “UCI World ranking for women UCI teams – 3 years”.
条項2.10.004の第2項～第4項は、「女子UCIチーム・UCIワールドランキング–3年間」に適用される。

Separating tied teams
同順位のチームの判別

Ties between teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) within the results which count towards the “UCI World ranking for women UCI teams – 3 years” over the course of the period of the ranking ~~of their best 8 riders on the UCI individual world ranking during races run in the course of the current season.~~ If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.
複数のチームが同順位となった場合は、ランキング期間中の「UCI女子チーム・UCIワールドランキング–3年間」に反映された成績の中で、タイムによる最終総合順位~~現行シーズン中のレースでのチーム内のUCIワールド個人ランキング上位8名の競技者が獲得した、（最終総合時間）~~での1位の獲得数が多いチームを上位とする。それでも順位が並ぶ場合は、2位の獲得数、3位の獲得数…の順に比較して順位を決定する。
(article introduced on 1.11.21; modified on 1.11.25).

Chapter XI
第XI章

[chapter replaced on 1.01.05 ; moved to chapter X on 1.01.16].

Chapter XII RACE INCIDENTS AND SPECIFIC INFRINGEMENTS BY ORGANISERS
第XII章 レース中のインシデントおよび主催者による明確な違反行為
(Chapter introduced on 1.01.19).

§1 Race incidents in the context of road events
ロード競技におけるレース中のインシデント

General provisions
一般規定

2.12.001 Infringements related to race incidents concerning riders, teams, other licence holders and, where applicable, accredited individuals, observed in the context of road events are sanctioned by commissaires as set out in the table of race incidents in article 2.12.007, in accordance with article 12.4.001.
ロード競技において、競技者、チーム、その他のライセンス所持者および、該当する場合はADカード保持者が関与するレースインシデントに関する違反行為は、条項12.4.001に従い条項2.12.007に定めるレースインシデント表の規定に基づいて、コミセールにより制裁される。

Sanctions given by commissaires shall be noted in the communiqué of the commissaires' panel and will be sent to the UCI.
コミセールにより科される制裁は、コミセール・パネルのコミュニケに記載され、UCIに送付される。

Certain infringements of the table of race incidents may be sanctioned by the Disciplinary Commission in accordance with article 12.5.004.
レースインシデント表の特定の違反は、条項12.5.004に従い懲戒委員会により制裁されることがある。
(text modified on 01.08.2024; 01.01.26)

2.12.002 The provisions of Part 1 and Part 12 of the UCI Regulations apply to offences committed during road events.
In the event of any conflict between the regulations, Part 2 shall prevail.

UCI規則第1部および第12部の条項は、ロード競技中に犯された違反に対し適用される。
複数の規則間に矛盾がみられる場合は、第２部の条項を優先するものとする。

Warnings
警告

2.12.003 Every individual commissaire may issue a warning when observing noting an infringement to the table of race incidents during a race. The licence holder shall either be directly informed of a warning verbally, by gestures, by Radio-Tour or any other means at the time commissaire becomes aware of the infringement or notified throught the communiqué.
各コミセールはレース中にレースインシデント表への違反行為に気付いたときに警告を発することができる。ライセンス所持者は、その際に直接、口頭、身振り、ラジオ・ツアー、もしくはその他の手段により警告を通知されるか、またはコミュニュケを通じて通知されるものとする。

Upon issuance of a warning during the race, the Commissaires' Panel or an individual commissaire may at any time decide to impose a sanction as provided for in article 2.12.007, maintain the warning and confirm it in the communiqué or decide to withdraw the warning prior to issuance of the communiqué.
レース中に警告が発した後は、コミセール・パネルまたは各コミセールは、いつでも条項2.12.007に規定されている制裁を科すと決定すること、警告を維持してコミュニケで確認すること、またはコミュニケの発行前に警告を取り消す決定を下すことができる。

(text modified on 01.08.2024)

Yellow cards
イエローカード

2.12.003bis Commissaires shall issue yellow cards in situations provided for in article 2.12.007 whenever the behaviour concerned is susceptible of causing a risk for safety. The commissaires shall assess the behaviour of the licence-holder concerned to determine if it was susceptible of causing a risk for safety and, if so, shall issue a yellow card. Where the behaviour warrants the other sanctions provided for in the table of race incidents being applied, the yellow card shall be issued in addition to the other sanctions. Where the behaviour does not warrant the other sanctions provided in the table of race incidents being applied, the yellow card shall be issued in isolation.
コミセールは、条項2.12.007に規定される状況において、当該行動が安全に対するリスクを引き起こす可能性がある場合はいつでも、イエローカードを発行するものとする。コミセールは、当該ライセンス所持者の行動が安全に対するリスクを引き起こす可能性があるか否かを評価し、そうである場合はイエローカードを発行する。当該行動がレースインシデント表に規定されるその他の制裁が適用されるに値する行為である場合、その他の制裁に加えてイエローカードが発行されるものとする。当該行動がレースインシデント表に規定されるその他の制裁を適用する正当性がない場合、イエローカードは単独で発行されるものとする。

Yellow cards shall only be issued to individuals. In cases where sanctions are imposed under article 2.12.007 the person who carried out the relevant action cannot be identified, the Sport Director in charge of the team shall be required to identify such person and inform the commissaires' panel accordingly. In case of failure to do so, a fine of CHF 2'000 shall be imposed on the team or the Sport Director in charge of the team.
イエローカードは個人に対してのみ発行されるものとする。条項2.12.007に基づき制裁が科せられるケースであり、かつ当該行為を行った人物が特定できない場合、チームの責任者であるチーム監督は、その人物を特定し、コミセール・パネルに通知するよう求められるものとする。これを怠った場合、チームまたはチームの責任者であるチーム監督に対して2,000スイスフランの罰金が科されるものとする。

Yellow cards shall be noted in the communiqué of the commissaires' panel.
イエローカードはコミセール・パネルのコミュニケに記載されるものとする。

~~Between 1 August 2024 and 31 December 2024, yellow cards may be issued in the context of the following events: UCI WorldTour, and UCI Women's WorldTour.~~ As from 1 January ~~2025~~, 2027, yellow cards may ~~then~~ be issued at the following events: UCI WorldTour, UCI Women's WorldTour, UCI ProSeries (ME and WE), Class 1 (ME and WE), Olympic Games, UCI World Championships (Elite and U23) and Continental Championships (Elite and U23).
~~2024年8月1日～2024年12月31日までの間、UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアーの大会においてイエローカードを発行することができる。2025~~ 2027年1月1日以降は、以下の大会においてイエローカードを発行することができる：UCIワールドツアー、UCI女子ワールドツアー、UCIプロシリーズ（男子エリートおよび女子エリート）、クラス1（男子エリートおよび女子エリート）、オリンピック競技大会、UCI世界選手権大会（エリートおよびU23）、大陸選手権大会（エリートおよびU23）。
(text modified on 01.08.2024; modified on 01.01.25; 01.01.27)

Penalties and sanctions imposed by the Commissaires' Panel
コミセール・パネルにより科されるペナルティと制裁

2.12.004 Any licence holder who is responsible for a serious race incident which is not specifically sanctioned in the table of article 2.12.007 and which affects the sporting fairness, the integrity of the competition, the safety of other riders or spectators or the image of cycling and/or the UCI may receive the following sanctions:

- relegation;
- disqualification; or time penalty corresponding to the advantage gained.

スポーツの公平性、競技の完全性、他の競技者や観客の安全、または自転車競技および／またはUCIのイメージに影響を与え、かつ、条項2.12.007の表で特に制裁対象となっていな

い、レース中の重大なインシデントを引き起こしたライセンス保持者は、以下の制裁を科される可能性がある：

- 降格
- 失格、または獲得したアドバンテージに相当するタイムペナルティ

下表の制裁を損なうことなく、深刻なレース中におけるインシデントに関与したライセンス所持者は、コミセールにより直ちに失格とされる。

In the case of behaviour which represents an infringement that can be referred to the Disciplinary Commission under the terms of articles 12.4.002 and subsequent, the licence holder may be summoned to appear before the Disciplinary Commission.
第12.4.002条以降の条項の下に懲戒委員会に付託できる違反に相当する行為の場合、当該のライセンス所持者は懲戒委員会に出頭するよう命じられる可能性がある。
(text modified on 01.08.2024)

2.12.005 Without prejudice to the competence of the Disciplinary Commission to impose sanctions for the same circumstances, pursuant to article 12.5.004 and/or the infringement of articles 12.4.002 and subsequent, the race incidents described by the table of article 2.12.007 shall be sanctioned by the commissaires.
懲戒委員会が、条項12.5.004に従って、または条項12.4.002およびそれ以降の違反行為に対して、同様の状況に対して制裁を科す権能を損なうことなく、条項2.12.007に記述されるレース中におけるインシデントはコミセールにより制裁されるものとする。
(text modified on 01.08.2024)

2.12.006 The table below applies to all road events. However, for national calendar races, the respective national federations can set lower fines than those stipulated in Column 3 of the table, which includes ‘’other races’’.
下表はすべてのロード競技に適用される。ただし、国内競技日程上のレースにおいては、各国内連盟は表の第3列（「その他のレース」を含む）の規定よりも低額の罰金を設定できる。

2.12.007 Table of race incidents relating to road events
ロード競技に関するレースインシデント表

		Column 1 / 第 1 列	Column 2 / 第 2 列	Column 3 / 第 3 列
		Games and Championships **Olympic Games** **Elite UCI World Championships** **総合競技大会と選手権大会** オリンピック競技大会 エリート UCI 世界選手権大会 **Men Elite events** **男子エリート競技** UCI WorldTour UCI ワールドツアー	**Games and Championships** Under-23 and Junior UCI World Championships Continental Championships Continental Games National Championships Elite ME-WE 総合競技大会と選手権大会 U23 およびジュニア UCI 世界選手権大会 大陸選手権大会 大陸競技大会 国内選手権大会、男子・女子エリート競技 **Men Elite events** **男子エリート競技** UCI ProSeries Class 1 UCI プロシリーズ クラス 1 **Women Elite events** **女子エリート競技** UCI Women's WorldTour UCI ProSeries UCI 女子ワールドツアー **UCI プロシリーズ**	**Men Elite events** **男子エリート競技** Class 2 クラス2 **Women Elite events** **女子エリート競技** Class 1 and Class 2 クラス1およびクラス2 **Men Under-23 events** **男子 U23 競技** Other events その他競技 **Other events** **その他の競技** UCI Junior Nations' Cup Junior events National events Other events UCIジュニア ネイションズカップ ジュニア競技 国内競技大会 その他の競技

			Para-cycling: Paralympic Games UCI World Championships UCI World Cups **パラサイクリング** パラリンピック競技大会 UCI 世界選手権大会 UCI ワールドカップ	**Para-cycling:** Other events **パラサイクリング** その他の競技
1. Procedures at the start and finish and official ceremonies **1. スタート/フィニッシュおよび公式式典の手順**				
1.1 Starting without signing on, failing to respect the order or timing of signing the signing-on sheet or the team presentation 署名せずにスタートする、スタート・シートへの署名またはチーム・プレゼンテーションの順番または時間を尊重しない		Rider: CHF 500 fine and 15 points from UCI rankings per rider involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金 500 スイスフランおよび UCI ポイントから-15 Sport Director: 500 fine (regardless of the number of riders involved) チーム監督：罰金 500 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 200 fine and 5 points from UCI rankings per rider involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金 200 スイスフランおよび UCI ポイントから- 5 Sport Director: CHF 200 fine (regardless of the number of riders involved) チーム監督：罰金 200 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 50 fine and 2 points from UCI rankings per rider involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金 50 スイスフランおよび UCI ポイントから-2 Sport Director: 50 fine (regardless of the number of riders involved) チーム監督：罰金 50 スイスフラン（関与した競技者数に関わりなく）
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外する、または失格とすることができる。		
1.2 Absence of a rider at the start after rider's confirmation without valid justification 競技者が有効な証明をせず、スタートラインに付かなかった場合		Rider: CHF 500 to CHF 1000 Fine 競技者：500~1000 スイスフラン	Rider: CHF 100 to CHF 500 Fine 競技者：100~500 スイスフラン	Rider: CHF 50 to CHF 200 Fine 競技者：50~200 スイスフラン

1.3 Failing to attend official ceremonies (including press conference, etc.) or failing to respect the 10-minute deadline after the rider crosses the finish line 公式式典（記者会見等を含む）に臨まない、またはフィニッシュラインを越えてから 10 分以内という制限時間を守らない		Rider: CHF 1,000 fine and forfeiture of prizes and points for UCI rankings earned during the race or stage. 競技者：罰金 1,000 スイスフランおよびレース/ステージで得られる賞金および UCI ポイントの没収 Sport Director in charge: CHF 1,000 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督：罰金 1,000 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 500 fine and forfeiture of prizes and points for UCI rankings earned during the race or stage. 競技者：罰金 500 スイスフランおよびレース/ステージで得られる賞金および UCI ポイントの没収 Sport Director in charge: CHF 500 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督：罰金 500 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 200 fine and forfeiture of prizes and points for UCI rankings earned during the race or stage. 競技者：罰金 200 スイスフランおよびレース/ステージで得られる賞金および UCI ポイントの没収 Sport Director in charge: CHF 200 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督：罰金 200 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）
1.4 Non-compliant clothing during podium obligations 表彰台上で義務付けられた服装を着用しない		Rider: CHF 500 fine and 15 points from UCI ranking per rider involved 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 500 スイスフラン及び UCI ポイントから-15 Sport Director in charge: 500 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督：罰金 500 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 200 fine and 5 points from UCI ranking per rider involved 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 200 スイスフラン及び UCI ポイントから-5 ポイント Sport Director in charge: CHF 200 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督：罰金 200 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 100 fine and 2 points from UCI ranking per rider involved 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 100 スイスフラン及び UCI ポイントから-2 ポイント Sport Director in charge: CHF 100 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督：罰金 100 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）
1.5 Rider who has abandoned or been eliminated crossing the finish line while displaying a body number or frame number 棄権した、または除外された競技者が、ボディナンバーまたはフレームナンバー		Rider: CHF 500 to CHF 1.000 fine 競技者：罰金 500~1,000 スイスフラン	Rider: CHF 100 to CHF 500 fine 競技者：罰金 100~500 スイスフラン	Rider: CHF 50 to CHF 200 fine 競技者：罰金 50~200 スイスフラン

を付けたままフィニッシュラインを通過する			
1.6 Recrossing the finish line in the direction of the race while still displaying body number or frame number ボディナンバーまたはフレームナンバーを付けたまま、フィニッシュラインをレースの方向に再度通過する	Rider: CHF 200 fine 競技者：罰金 200 スイスフラン	Rider: CHF 100 fine 競技者：罰金 100 スイスフラン	Rider: CHF 50 fine 競技者：罰金 50 スイスフラン
2. Equipment and innovations　装備と新技術			
2.1 Rider attempting to start a race or stage with a bicycle that does not comply with the regulations 規則に適合しない自転車でレース/ステージのスタートに臨む	Rider: Start refused 競技者：スタートは拒絶される	Rider: Start refused 競技者：スタートは拒絶される	Rider: Start refused 競技者：スタートは拒絶される
2.2 Use of a bicycle that does not comply with the regulations 規則に適合しない自転車を使用する	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: CHF 1.000 fine チーム：罰金 1,000 スイスフラン	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: CHF 500 fine チーム：罰金 500 スイスフラン	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: CHF 200 fine チーム：罰金 200 スイスフラン
2.3 Use or presence of a bicycle that does not comply with article 1.3.010 (cf. art. 12.4.003) 第 1.3.010 条（第 12.4.003 条参照）に適合しない自転車の使用または存在	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: Elimination or disqualification チーム：除外または失格	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: Elimination or disqualification チーム：除外または失格	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: Elimination or disqualification チーム：除外または失格
2.4 Use of a prohibited remote communication system by a rider 禁止された遠隔通信装置を競技者が使用	Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Sport Director: Exclusion チーム監督：除外 Team vehicles: Exclusion チームカー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Sport Director: Exclusion チーム監督：除外 Team vehicles: Exclusion チームカー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Sport Director: Exclusion チーム監督：除外 Team vehicles: Exclusion チームカー：除外
2.5 Use of a technical innovation, innovative clothing or equipment not yet approved by the UCI during an event	Rider: Start refused, elimination or disqualification	Rider: Start refused, elimination or disqualification	Rider: Start refused, elimination or disqualification

競技中に UCI 未承認の新技術、革新的な服装または装備を使用する		競技者：スタート拒絶、除外または失格	競技者：スタート拒絶、除外または失格	競技者：スタート拒絶、除外または失格
2.6 Evading, refusing or obstructing an equipment check 機材チェックを回避、拒否、または妨害する		Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Other team member: Exclusion その他のチームメンバー：除外	Rider:Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Other team member: Exclusion その他のチームメンバー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Other team member: Exclusion その他のチームメンバー：除外
2.7 Use of forbidden onboard technology device 禁止されている車上テクノロジー機器を使用する		Rider: Start refused, elimination or disqualification Other team member: Exclusion 競技者：スタート拒絶、除外または失格 その他のチームメンバー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification Other team member: Exclusion 競技者：スタート拒絶、除外または失格 その他のチームメンバー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification Other team member: Exclusion 競技者：スタート拒絶、除外または失格 その他のチームメンバー：除外
2.8 Intentional misuse of equipment and/or use of equipment that is damaged or impaired 機材の意図的な誤用および/または損傷や不具合のある機材の使用		Rider: CHF 200 fine and/or elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフランおよび/または除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine and/or elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 100 スイスフランおよび/または除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 50 fine and/or elimination or disqualification 競技者：罰金 50 スイスフランおよび/または除外または失格
2.9 Use of non-compliant bicycle accessory, non-compliant or non-authorised modification to accessory 規則に適合しない自転車用付属品の使用、または規則に適合しないもしくは無許可の付属品の改造 *(01.07.26)*				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 200 fine and either 20 points from UCI ranking or relegation of 1 place Team: CHF 500 fine per rider	Rider: CHF 100 fine and either 10 points from UCI ranking or relegation of 1 place Team: CHF 250 fine per rider	Rider: CHF 50 fine and either 5 points from UCI ranking or relegation of 1 place Team: CHF 150 fine per rider

		競技者： 罰金 200 スイスフラン、および UCI ランキングからの 20 ポイント減点もしくは 1 順位降格のいずれか チーム：競技者 1 名につき 500 スイスフランの罰金 *(01.07.26)*	競技者：罰金 100 スイスフラン、および UCI ランキングからの 10 ポイントの減点もしくは 1 順位降格のいずれか チーム：競技者 1 名につき 250 スイスフランの罰金 *(01.07.26)*	競技者：罰金 50 スイスフラン、および UCI ランキングから 5 ポイントの減点もしくは 1 順位降格のいずれか チーム：競技者 1 名につき 150 スイスフランの罰金 *(01.07.26)*
Stage race ステージレース		Rider: CHF 200 fine and either 20 points from UCI ranking, 10 seconds penalty or relegation of 1 place in the classification of the stage concerned Team: CHF 500 fine per rider 競技者：罰金 200 スイスフランおよび、UCI ランキングから 20 ポイントの減点、10 秒のタイムペナルティもしくは当該ステージ順位における 1 順位降格のいずれか。 チーム：競技者 1 名につき罰金 500 スイスフラン *(01.07.26)*	Rider: CHF 100 fine and either 10 points from UCI ranking, 10 seconds penalty or relegation of 1 place in the classification of the stage concerned Team: CHF 250 fine per rider 競技者：罰金 100 スイスフランおよび、UCI ランキングから 10 ポイントの減点、10 秒のタイムペナルティもしくは当該ステージ順位における 1 順位降格のいずれか。 チーム：競技者 1 名につき罰金 250 スイスフラン *(01.07.26)*	Rider: CHF 50 fine and either 5 points from UCI ranking, 10 seconds penalty or relegation of 1 place in the classification of the stage concerned Team: CHF 150 fine per rider 競技者：罰金 50 スイスフランおよび、UCI ランキングから 5 ポイントの減点、10 秒のタイムペナルティもしくは当該ステージ順位における 1 順位降格のいずれか。 チーム：競技者 1 名につき罰金 150 スイスフラン *(01.07.26)*
3. Riders' clothing and rider identification 競技者の服装および競技者の識別				
3.1 Failure to wear the race leader's jersey or skinsuit or distinctive sign 首位者のジャージやワンピーススーツ、または特有の印を着用しない		Rider: CHF 1000 fine and start refused, elimination or disqualification 競技者：罰金 1000 スイスフランおよびスタート拒絶、除外または失格	Rider: CHF 500 fine and start refused, elimination or disqualification 競技者：罰金 500 スイスフランおよびスタート拒絶、除外または失格	Rider: CHF 200 fine and start refused, elimination or disqualification 競技者：罰金 200 スイスフランおよびスタート拒絶、除外または失格
3.2 Use of a non-compliant clothing, helmet or any other item or accessory worn by rider 規則に適合しない服装、ヘルメット、そ		Rider: Start refused or disqualification or elimination and CHF 50 to CHF 2000 Fine.	Rider: Start refused or disqualification or elimination and CHF 50 to CHF 2000 Fine	Rider: Start refused or disqualification or elimination and CHF 50 to CHF 2000 Fine

の他競技者が身につけるアイテムまたは付属品の使用		競技者：スタート拒絶、除外または失格および50~200 スイスフランの罰金 Team: CHF 250 to CHF 500 fine per rider involved チーム：関与した競技者1 名あたり 250~500 スイスフランの罰金	競技者：スタート拒絶、除外または失格および50~200 スイスフランの罰金 Team: CHF 250 to CHF 500 fine per rider involved チーム：関与した競技者1 名あたり 250~500 スイスフランの罰金	競技者：スタート拒絶、除外または失格および50~2000 スイスフランの罰金 Team: CHF 250 to CHF 500 fine per rider involved チーム：関与した競技者1 名あたり 250~500 スイスフランの罰金
3.2.2 Use of non-compliant accessory (e.g. glasses, socks or shoe cover, rain jacket, sleeves, jersey etc.) worn by rider, non-compliant or non-authorised modification to clothing 競技者が着用する、規則に適合しない付属品（例：アイウェア、靴下またはシューカバー、レインジャケット、袖、ジャージ等）の使用、または衣類に対する規則不適合もしくは無許可の改造。*(01.07.26)*				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 200 fine and either 20 points from UCI ranking or relegation of 1 place Team: CHF 500 fine per rider 競技者：罰金 200 スイスフランおよび UCI ランキングから 20 ポイントの減点もしくは 1 順位降格のいずれか チーム：競技者 1 名につき罰金 500 スイスフラン *(01.07.26)*	Rider: CHF 100 fine and either 10 points from UCI ranking or relegation of 1 place Team: CHF 250 fine per rider 競技者：罰金 100 スイスフランおよび UCI ランキングから 10 ポイントの減点もしくは 1 順位降格のいずれか チーム：競技者 1 名につき罰金 250 スイスフラン *(01.07.26)*	Rider: CHF 50 fine and either 5 points from UCI ranking or relegation of 1 place Team: CHF 150 fine per rider 競技者：罰金 50 スイスフランおよび UCI ランキングから 5 ポイントの減点もしくは 1 順位降格のいずれか チーム：競技者 1 名につき罰金 150 スイスフラン *(01.07.26)*
Stage race ステージレース		Rider: CHF 200 fine and either 20 points from UCI ranking, 10 seconds penalty or relegation of 1 place in the classification of the stage concerned Team: CHF 500 fine per rider 競技者：罰金 200 スイスフランおよび、UCI ランキングから 20 ポイント	Rider: CHF 100 fine and either 10 points from UCI ranking, 10 seconds penalty or relegation of 1 place in the classification of the stage concerned Team: CHF 250 fine per rider 競技者：罰金 100 スイスフランおよび、UCI ランキングから 10 ポイント	Rider: CHF 50 fine and either 5 points from UCI ranking, 10 seconds penalty or relegation of 1 place in the classification of the stage concerned Team: CHF 150 fine per rider 競技者：罰金 50 スイスフランおよび、UCI ランキングから 5 ポイントの

		の減点、10 秒のタイムペナルティもしくは当該ステージ順位における 1 順位降格のいずれか。 チーム：競技者 1 名につき罰金 500 スイスフラン *(01.07.26)*	の減点、10 秒のタイムペナルティもしくは当該ステージ順位における 1 順位降格のいずれか。 チーム：競技者 1 名につき罰金 250 スイスフラン *(01.07.26)*	減点、10 秒のタイムペナルティもしくは当該ステージ順位における 1 順位降格のいずれか。 チーム：競技者 1 名につき罰金 150 スイスフラン *(01.07.26)*
3.3 Rider at the start without mandatory helmet 義務付けられたヘルメットを着用せずスタートに臨む		Rider: Start refused 競技者：スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者：スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者：スタート拒絶
3.4 Rider taking off mandatory helmet during the race 競技中に義務付けられたヘルメットを外す		Rider: CHF 200 fine and/or elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフランおよび/または除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine and/or elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 100 スイスフランおよび/または除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 50 fine and/or elimination or disqualification 競技者：罰金 50 スイスフランおよび/または除外または失格
3.5 Rider identification **競技者の識別**				
3.5.1 Identification number replicated on a medium other than that provided by the organizer 主催者により提供されたものと異なる素材により識別番号を複製する		Rider: Start refused 競技者：スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者：スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者：スタート拒絶
3.5.2 Identification number (body number or frame number) missing, not visible, modified, incorrectly positioned or not recognizable 識別番号（ボディナンバーまたはフレームナンバー）が付けられていない、見えない、変更されている、不正な位置にある、または認識不能である		Rider: CHF 200 to 1,000 fine * 競技者：罰金 200~1,000 スイスフラン* Sport Director: CHF 100 to 500 fine * per rider involved チーム監督：関与した競技者 1 名あたり罰金 100~500*スイスフラン	Rider: CHF 100 to 500 fine * 競技者：罰金 100~500 スイスフラン* Sport Director: CHF 50 to 200 fine * per rider involved チーム監督：関与した競技者 1 名あたり罰金 50~200*スイスフラン	Rider: CHF 50 to 200 fine* 競技者：罰金 50~200 スイスフラン Sport Director: CHF 50 fine per rider involved チーム監督：関与した競技者 1 名あたり罰金 50 スイスフラン

3.5.3 Evading, refusing or obstructing the installation or discarding a timing or tracking device タイム計測用もしくは追跡用デバイスの取り付けを回避、拒否、もしくは妨害する、またはこれを廃棄する		Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Other team member: Exclusion その他のチームメンバー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Other team member: Exclusion その他のチームメンバー：除外	Rider: Start refused, elimination or disqualification 競技者：スタート拒絶、除外または失格 Other team member: Exclusion その他のチームメンバー：除外
3.6 Failure to return a body number to a commissaire or the broom wagon after abandoning or failure to inform a commissaire or the broom wagon of abandoning 棄権後にボディナンバーをコミセールもしくはサグワゴンに返却しない、またはコミセールもしくはサグワゴンに棄権を通知しない		Rider: CHF 200 fine 競技者：罰金 200 スイスフラン Sport Director: CHF 200 fine per rider involved チーム監督：関与した競技者 1 名あたり罰金 200 スイスフラン	Rider: CHF 100 fine 競技者：罰金 100 スイスフラン Sport Director: CHF 100 fine per rider involved チーム監督：関与した競技者 1 名あたり罰金 100 スイスフラン	Rider: CHF 50 fine 競技者：罰金 50 スイスフラン Sport Director: CHF 50 fine per rider involved チーム監督：関与競技者数毎に罰金 50 スイスフラン
3.7 Putting on or taking off clothing contrary to the regulations 規則に反して服装を着脱する		Rider: CHF 200 fine 競技者：罰金 200 スイスフラン Sport Director: CHF 500 fine チーム監督：500 スイスフラン	Rider: CHF 100 fine 競技者：罰金 100 スイスフラン Sport Director: CHF 200 fine チーム監督：200 スイスフラン	Rider: CHF 50 fine 競技者：罰金 50 スイスフラン Sport Director: CHF 100 fine チーム監督：100 スイスフラン
3.8 Non-compliant rain jacket (different design to that of the standard team jersey or non-transparent material) or team name does not appear on rain jacket 規則に適合しないレインジャケット（標準のチームジャージと異なるデザイン、もしくは不透明な材質）またはチーム名の表示が無いレインジャケット		Rider: CHF 500 fine per rider involved 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 500 スイスフラン Team: CHF 500 fine (regardless of the number of riders involved) チーム：罰金 500 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 200 fine per rider involved 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 200 スイスフラン Team: CHF 200 fine (regardless of the number of riders involved) チーム：罰金 200 スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: Warning 競技者：警告 Team: Warning チーム：警告

3.9 Different clothing (jersey, shorts, rain jacket) for the different riders of a team チーム内で競技者の服装（ジャージ、パンツ、レインジャケット）が統一されていない		Rider: CHF 500 fine per rider involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金500スイスフラン Team: CHF 500 fine (regardless of the number of riders involved) チーム：罰金500スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 200 fine per rider involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金200スイスフラン Team: CHF 200 fine (regardless of the number of riders involved) チーム：罰金200スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）	Rider: CHF 50 fine per rider involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金50スイスフラン Team: CHF 50 fine (regardless of the number of riders involved) チーム：罰金50スイスフラン（関与した競技者数に関わらず）
4. Irregular assistance, repairs or feeding **規則外の支援，修理または補給**				
4.1 Irregular mechanical assistance towards a rider of another team 他チームの競技者に対する規則外の機材支援				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 500 fine and elimination or disqualification of the riders involved 競技者：罰金500スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格	Rider: CHF 200 fine and elimination or disqualification of the riders involved 競技者：罰金200スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格	Rider: CHF 100 fine and elimination or disqualification of the riders involved 競技者：罰金100スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格
Stage race ステージレース		Rider: CHF 500 fine and 2 to 10 minutes penalty* per infringement per rider involved 競技者：罰金500スイスフランおよび関与した競技者の違反毎に2~10分のペナルティ*	Rider: CHF 200 fine and 2 to 10 minutes penalty* per infringement per rider involved 競技者：罰金200スイスフランおよび関与した競技者の違反毎に2~10分のペナルティ*	Rider: CHF 100 fine and 2 to 10 minutes penalty* per infringement per rider involved 競技者：罰金100スイスフランおよび関与した競技者の違反毎に2~10分のペナルティ*
		Other licence holder: CHF 500 fine その他のライセンス所持者：罰金500スイスフラン	Other licence holder: CHF 200 fine その他のライセンス所持者：罰金200スイスフラン	Other licence holder: CHF 100 fine その他のライセンス所持者：罰金100スイスフラン

		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may order the disqualification of the riders concerned and/or the exclusion of another licence-holder involved. 上記の規定に加えて、重大な違反であり、違反者が有利となる場合、加重事由の場合あるいは違反が繰り返し行われた場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外するまたは失格を命じる、および/またはその他の関与するライセンス所持者を除外することができる。		
4.2 Hand sling **ハンドスリング**				
4.2.1 Between teammates **チームメイト間で**				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 500 fine per rider involved and per infringement and/or yellow card 競技者：関与した競技者1名あたり違反毎に罰金500スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine per rider involved and per infringement and/or yellow card 競技者：関与した競技者1名あたり違反毎に罰金200スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine per rider involved and per infringement 競技者：関与した競技者1名あたり違反毎に罰金100スイスフラン
		In addition to the above provisions, in the case of an infringement at the end of a race, the rider(s) involved may be eliminated or disqualified by the Commissaires' Panel. 上記の規定に加えて，レースの決勝での違反の場合，コミセール・パネルは関与した競技者を除外または失格とできる.		
Stage race ステージレース		Rider: CHF 500 fine, 10 seconds and 20%** penalty in points and/or mountains classifications per rider involved and per infringement and/or yellow card. 競技者：関与した競技者1名あたり違反毎に罰金500スイスフラン、10秒のペナルティ、ならびにポイント順位および/	Rider: CHF 200 fine, 10 seconds and 20%** penalty in points and/or mountains classifications per rider involved and per infringement and/or yellow card. 競技者：関与した競技者1名あたり違反毎に罰金200スイスフラン、10秒のペナルティ、ならびにポイント順位および/	Rider: CHF 100 fine, 10 seconds and 20%** penalty in points and/or mountains classifications per rider involved and per infringement. 競技者：関与した競技者1名あたり違反毎に罰金100スイスフラン、10秒のペナルティ、ならびにポイント順位および/または山岳賞順位において20%**のペナルティ

		または山岳賞順位において 20%**のペナルティおよび/またはイエローカード	または山岳賞順位において 20%**のペナルティおよび/またはイエローカード	
		In addition to the above provisions, in the case of an infringement in the last kilometre of the stage, the rider(s) will be sanctioned by an additional 20-second penalty and a further 80%** penalty in the points and/or mountains classifications and relegated to last place in their group. 上記の規定に加えて、ステージの最後の 1km での違反の場合，競技者は 20 秒の追加ペナルティとさらにポイント順位および/または山岳賞順位において 80%のペナルティを科され、所属する集団の最下位に降格される。		
4.2.2 Between riders from different teams 異なるチームの競技者と		Rider: CHF 500 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved and/or yellow card 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 500 スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved and/or yellow card 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 200 スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者：関与した競技者 1 名あたり罰金 100 スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格
4.3. Pushing off against car, motorcycle, rider; rider pushing another rider; repeated or extended push(es) from spectator(s) **4.3 車、モーターバイク、競技者からのプッシング、競技者同士のプッシング、観客から繰り返しまたは長時間プッシングされる**				
One-day race ワンデイ・レース		Rider(s): CHF 200 fine per infringement and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフランおよび UCI ランキング 15 ポイントのペナルティおよび/またはイエローカード	Rider(s): CHF 100 fine per infringement and 5 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 100 スイスフランおよび UCI ランキング 5 ポイントのペナルティおよび/またはイエローカード	Rider(s): CHF 50 fine per infringement and 2 points from UCI rankings 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフランおよび UCI ランキング 2 ポイントのペナルティ
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an		

		advantage, the Commissaires' Panel may order the disqualification of the riders concerned. 上記の規定に加えて、重大な違反であり、違反者が有利となる場合、加重事由の場合あるいは違反が繰り返し行われた場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外するまたは失格を命じることができる。		
Stage race ステージレース		Rider(s): CHF 200 fine, 20%** penalty in points and/or mountains classifications and 10 seconds penalty per infringemen and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位において 20%**のペナルティ、ならびに違反毎に 10 秒のペナルティおよび UCI ランキング 15 ポイントのペナルティおよび/またはイエローカード	Rider(s): CHF 100 fine, 20%** penalty in points and/or mountains classifications and 10 seconds penalty per infringement and 5 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 100 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位において 20%**のペナルティ、ならびに違反毎に 10 秒のペナルティおよび UCI ランキング 5 ポイントのペナルティおよび/またはイエローカード	Rider(s): CHF 50 fine, 20%** penalty in points and/or mountains classifications and 10 seconds penalty per infringement and 2 points from UCI rankings 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位において 20%**のペナルティ、ならびに違反毎に 10 秒のペナルティおよび UCI ランキング 2 ポイントのペナルティ
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may order the disqualification of the riders concerned. 上記の規定に加えて、重大な違反であり、違反者が有利となる場合、加重事由の場合あるいは違反が繰り返し行われた場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外するまたは失格を命じることができる。		
4.4 Prohibited assistance between riders during a circuit race or a circuit finish (riders not at the same distance in the race) **4.4 サーキットレースまたはサーキットフィニッシュにおける競技者間（レースにおいて走行距離の異なる競技者間）の禁じられた支援**				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 500 fine per rider involved and	Rider: CHF 200 fine per rider involved and	Rider: CHF 100 fine per rider involved and

		elimination or disqualification of the riders involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金500スイスフラン、および関与した競技者の除外または失格	elimination or disqualification of the riders involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金200スイスフラン、および関与した競技者の除外または失格	elimination or disqualification of the riders involved 競技者：関与した競技者1名あたり罰金100スイスフラン、および関与した競技者の除外または失格
Stage race ステージレース		Rider: CHF 500 fine per rider involved and relegation of the riders involved to last place on the stage 競技者：関与した競技者1名あたり罰金500スイスフラン、および関与した競技者をステージ最下位に降格	Rider: CHF 200 fine per rider involved and relegation of the riders involved to last place on the stage 競技者：関与した競技者1名あたり罰金200スイスフラン、および関与した競技者をステージ最下位に降格	Rider: CHF 100 fine per rider involved and relegation of the riders involved to last place on the stage 競技者：関与した競技者1名あたり罰金100スイスフラン、および関与した競技者をステージ最下位に降格
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify the riders involved 上記の規定に加えて、重大な違反であり、違反者が有利となる場合、加重事由の場合あるいは違反が繰り返し行われた場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外する、または失格とすることができる。		
4.5 Rider not completing the race entirely through his or her own effort and without the assistance of any other person 競技者が完全に自力でレースを完走したわけではなく、他者からの支援を得た		Rider: CHF 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金500スイスフラン、UCIランキングポイントから-100および関与した競技者の除外または失格	Rider: CHF 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金200スイスフラン、UCIランキングポイントから-50および関与した競技者の除外または失格	Rider: CHF 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金100スイスフラン、UCIランキングポイントから-20および関与した競技者の除外または失格
4.6 Rider holding on to own team vehicle, or vehicle of another team or other motor vehicle, or being pushed/towed/held by a vehicle passenger, or a mechanical		Rider: CHF 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or	Rider: CHF 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or	Rider: CHF 100 fine, 25 points from UCI rankings and elimination or disqualification

intervention on the rider's bike from a moving vehicle 競技者が自他のチームの車両、もしくは全く別の車両につかまる、または乗車人員から押される/牽引される/保持される、または走行車両から競技者の自転車に機械修理を行う		yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、UCI ランキングポイントから -100 および関与した競技者の除外または失格および/またはイエローカード Driver: CHF 500 fine and exclusion*** and/or yellow card 運転者：罰金 500 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 fine and exclusion*** and/or yellow card 車両責任者であるチーム監督：罰金 500 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Other licence holder involved: CHF 500 fine and exclusion*** and/or yellow card その他関与したライセンス所持者：罰金 500 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Other person involved: Exclusion*** and/or yellow card その他関与者：除外***および/またはイエローカード	yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、UCI ランキングポイントから -50 および関与した競技者の除外または失格および/またはイエローカード Driver: CHF 200 fine and exclusion*** and/or yellow card 運転者：罰金 200 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Sport Director responsible for the vehicle: CHF 200 fine and exclusion*** and/or yellow card 車両責任者であるチーム監督：罰金 200 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Other licence holder involved: CHF 200 fine and exclusion*** and/or yellow card その他関与したライセンス所持者：罰金 200 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Other person involved: Exclusion*** and/or yellow card その他関与者：除外***および/またはイエローカード	競技者：罰金 100 スイスフラン、UCI ランキングポイントから -25 および関与した競技者の除外または失格 Driver: CHF 100 fine and exclusion 運転者：罰金 100 スイスフランおよび除外 Sport Director responsible for the vehicle: CHF 100 fine and exclusion 車両責任者であるチーム監督：罰金 100 スイスフランおよび除外 Other licence holder involved: CHF 100 fine and exclusion その他関与したライセンス所持者：罰金 100 スイスフランおよび除外 Other person involved: Exclusion その他関与者：除外 Vehicle: exclusion of the vehicle until the end of the event without the possibility of replacement 車両：競技終了までの車

		Vehicle: exclusion of the vehicle until the end of the event without the possibility of replacement 車両：競技終了までの車両除外、他車両での代替不可	Vehicle: exclusion of the vehicle until the end of the event without the possibility of replacement 車両：競技終了までの車両除外、他車両での代替不可	両除外、他車両での代替不可
4.7 Sheltering behind or taking advantage of the slipstream of a vehicle **4.7 車両の後方で風を避ける、またはスリップストリームで利を得る**				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 200 fine per infringement and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金200スイスフランおよびUCIポイントから-15および/またはイエローカード Driver: CHF 500 fine per infringement and/or yellow card 運転者：違反毎に罰金500スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine per infringement and 5 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金100スイスフランおよびUCIポイントから-5および/またはイエローカード Driver: CHF 200 fine per infringement and/or yellow card 運転者：違反毎に罰金200スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 50 fine per infringement and 2 points from UCI rankings 競技者： 違反毎に罰金50スイスフランおよびポイントから-2 Driver: CHF 100 fine per infringement 運転者：違反毎に罰金100スイスフラン
		Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 fine per infringement and/or yellow card 車両責任者であるチーム監督：違反毎に罰金500スイスフランおよび/またはイエローカード	Sport director responsible for the vehicle: CHF 200 fine per infringement and/or yellow card 車両責任者であるチーム監督：違反毎に罰金200スイスフランおよび/またはイエローカード	Sport director responsible for the vehicle: CHF 100 fine per infringement 車両責任者であるチーム監督：違反毎に罰金100スイスフラン
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude*** a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合、違反が繰り返される場合、または加		

		重事由の場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外するまたは失格とすること、および/またはその他のライセンス所持者を除外する***ことができる。		
		The commissaires' panel also reserves the right to downgrade the position of the team vehicle in the line-up of team vehicles. また、コミセール・パネルは、チームカーの整列内における位置を引き下げる権利を有する。		
Stage race ステージレース		Rider: CHF 200 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and/or 20 second to 5 minute penalty per infringement and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティおよび/または違反毎に 20 秒～5 分のペナルティ、さらに UCI ポイントから-15 および/またはイエローカード Driver: CHF 500 fine and/or yellow card 運転者：罰金 500 スイスフランおよび/またはイエローカード Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 fine and/or yellow card 車両責任者であるチーム監督：罰金 500 スイス	Rider: CHF 100 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and/or 20 second to 5 minute penalty per infringementand and 5 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：罰金 100 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティおよび/または違反毎に 20 秒～5 分のペナルティ、さらに UCI ポイントから-5 および/またはイエローカード Driver: CHF 200 fine and/or yellow card 運転者：罰金 200 スイスフランおよび/またはイエローカード Sport Director responsible for the vehicle: CHF 200 fine and/or yellow card 車両責任者であるチーム監督：罰金 200 スイス	Rider: CHF 50 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and/or 20 second to 5 minute penalty per infringement and 2 points from UCI rankings 競技者：罰金 50 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティおよび/または違反毎に 20 秒～5 分のペナルティ、さらに UCI ポイントから-2 Driver: CHF 100 fine 運転者：罰金 100 スイスフラン Sport Director responsible for the vehicle: CHF 100 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 100 スイスフラン

		フランおよび/またはイエローカード	フランおよび/またはイエローカード	
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude*** a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合で違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外するまたは失格とすること、および/またはその他のライセンス所持者を除外***することができる。 The commissaires' panel also reserves the right to downgrade the position of the team vehicle in the line-up of team vehicles. また、コミセール・パネルは、チームカーの整列内における位置を引き下げる権利を有する。		
4.8 Changing a bike other than from team vehicles in the convoy, neutral service or the broom wagon or outside authorised zones 車列中のチームカー、共通機材サービス、サグワゴン以外から提供される自転車に交換するまたは許可されたゾーン外で自転車を交換する		Rider: CHF 500 fine and elimination or disqualification 競技者：罰金 500 スイスフランおよび除外または失格 Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 500 スイスフラン	Rider: CHF 200 fine and elimination or disqualification 競技者：罰金 200 スイスフランおよび除外または失格 Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 500 スイスフラン	Rider: CHF 100 fine and elimination or disqualification 競技者：罰金 100 スイスフランおよび除外または失格 Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 500 スイスフラン
4.9 Follower leaning out of a vehicle or holding equipment outside a vehicle. Irregular assistance of a rider within the same team.		Driver: CHF 500 to 1,000 fine and/or yellow card * 運転者：罰金500~1,000スイスフランおよび/またはイエローカード*	Driver: CHF 200 to 500 fine and/or yellow card * 運転者：罰金200~500スイスフランおよび/またはイエローカード*	Driver: CHF 100 fine 運転者：罰金100スイスフラン

随行者が車両から身を乗り出す、または車両の外に機材を保持する。 同一チーム内の選手のイレギュラーな補助		Sport Director responsible for the vehicle: CHF 1,000 to 2,000 fine and/or yellow card * 車両責任者であるチーム監督：罰金 1,000~2,000 スイスフランおよび/またはイエローカード*	Sport Director responsible for the vehicle: CHF 500 to 1,000 fin and/or yellow card e * 車両責任者であるチーム監督：罰金 500~1,000 スイスフランおよび/またはイエローカード*	Sport Director responsible for the vehicle: CHF 200 to 500 fine * 車両責任者であるチーム監督：罰金200~500スイスフラン*
		Other licence holder involved: CHF 500 to 1,000 fine and/or yellow card * その他関与したライセンス所持者：罰金 500~1,000スイスフランおよび/またはイエローカード*	Other licence holder involved: CHF 200 to 500 fine and/or yellow card * その他関与したライセンス所持者：罰金200~500 スイスフランおよび/またはイエローカード*	Other licence holder involved: CHF 50 to 200 fine * その他関与したライセンス所持者：罰金50~200スイスフラン*
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may exclude*** a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合で違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルはライセンス所持者を除外***することができる。 The commissaires' panel also reserves the right to downgrade the position of the team vehicle in the line-up of team vehicles. また、コミセール・パネルは、チームカーの整列内における位置を引き下げる権利を有する。		
4.10 Unauthorised feeding **許可されない飲食料補給**				
4.10.1 One-day race, in the first 30 km ワンデイ・レース、最初の 30 km		Rider: CHF 200 fine and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or	Rider: CHF 100 fine and/or yellow card 競技者：罰金 100 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 200 fine and/or	Rider: CHF 50 fine 競技者：罰金 50 スイスフラン Other licence holder: CHF 100 fine その他ライセンス所持者：罰金100スイスフラン

		yellow card その他ライセンス所持者：罰金500スイスフラン、および/またはイエローカード	yellow card その他ライセンス所持者：罰金200スイスフラン、および/またはイエローカード	
4.10.2 One-day race, in the last 20 km ワンデイ・レース、最後の20 km		Rider: CHF 1.000 fine and/or yellow card 競技者：罰金 1,000 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 1.000 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金1,000スイスフラン、および/またはイエローカード	Rider: CHF 500 fine and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金500スイスフラン、および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine 競技者：罰金 200 スイスフラン Other licence holder: CHF 200 fine その他ライセンス所持者：罰金200スイスフラン
4.10.3 Stage race, in the first 30 km of the stage ステージレース，ステージ最初の30 km		Rider: CHF 200 fine and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金500スイスフラン、および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine and/or yellow card 競技者：罰金 100 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 200 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金200スイスフラン、および/またはイエローカード	Rider: CHF 50 fine 競技者：罰金 50 スイスフラン Other licence holder: CHF 100 fine その他ライセンス所持者：罰金100スイスフラン
4.10.4 Stage race, in the last 20 km of the stage ステージレース，ステージ最後の20 km		Rider: CHF 500 fine and 20 second penalty per infringement and 20% penalty in the points and/or mountains classifications and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフランおよび違反毎に	Rider: CHF 200 fine and 20 second penalty per infringement and 20% penalty in the points and/or mountains classifications and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフランおよび違反毎に	Rider: CHF 50 fine and 20 second penalty per infringement and 20% penalty in the points and/or mountains classifications 競技者：罰金 50 スイスフランおよび違反毎に 20 秒のペナルティさらにポイント順位および/または山岳賞

		20 秒のペナルティ、さらにポイント順位および/または山岳賞順位において 20%のペネルティ、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 1.000 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金1,000スイスフラン、および/またはイエローカード	20 秒のペナルティさらにポイント順位および/または山岳賞順位において 20%のペネルティ、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金500スイスフラン、および/またはイエローカード	順位において 20%のペネルティ Other licence holder: CHF150 fine その他ライセンス所持者：罰金150スイスフラン
4.10.5 One day-race, feeding on foot outside the feeding zone ワンデイ・レースにおいて、補給ゾーン外において地上から補給を行った		Rider: CHF 500 fine and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or yellow card その他のライセンス保持者：罰金 500 スイスフラン、および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 200 fine and/or yellow card その他のライセンス保持者：罰金 200 スイスフラン、および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine Other licence holder: CHF 100 fine 競技者：罰金 100 スイスフラン、 その他のライセンス保持者： 罰金 100 スイスフラン
4.10.6 Stages race, feeding on foot outside the feeding zone ステージレースにおいて、補給ゾーン外において地上から補給を行った		Rider: CHF 500 fine and 20 second penalty per infringement and 20% penalty in the points and/or mountains classifications and/or yellow card. 競技者：罰金 500 スイスフランおよび違反毎に 20 秒のペナルティ、さらにポイント順位および/または山岳賞順位において 20%のペネルテ	Rider: CHF 200 fine and 20 second penalty per infringement and 20% penalty in the points and/or mountains classifications and/or yellow card. 競技者：罰金 200 スイスフランおよび違反毎に 20 秒のペナルティさらにポイント順位および/または山岳賞順位において 20%のペネルティ、	Rider: CHF 50 fine and 20 second penalty per infringement and 20% penalty in the points and/or mountains classifications 競技者：罰金 50 スイスフランおよび違反毎に 20 秒のペナルティさらにポイント順位および/または山岳賞順位において 20%のペネルティ

		ィ、および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 500 スイスフラン、および/またはイエローカード	および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 200 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 200 スイスフラン、および/またはイエローカード	Other licence holder: CHF 100 fine その他ライセンス所持者：罰金 100 スイスフラン
4.11 Irregular feeding (“sticky bottle” for a short distance) 規則外の飲食料補給（短距離の「スティッキーボトル（給水用ボトルに選手を捕まらせる行為）」		Rider: CHF 200 fine per infringement and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフランおよび/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine per infringement and/or yellow card その他ライセンス所持者：違反毎に罰金 500 スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF CHF 100 fine per infringement and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 100 スイスフランおよび/またはイエローカード Other licence holder: CHF 200 fine per infringement and/or yellow card その他ライセンス所持者：違反毎に罰金 200 スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 50 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフラン Other licence holder: CHF 100 fine per infringement and/or その他ライセンス所持者：違反毎に罰金 100 スイスフラン
4.12 Non-compliance with the article 2.3.025 by a team assistant during feeding (e.g. inappropriate clothing or positioning, exceeding the maximum number of staff, or any other inappropriate behaviour) 飲食料補給中にチームアシスタントが条項2.3.025の違反した（例：不適切なチームウェア定められたスタッフ数の超過、または、その他の不適切な行為など）		Sport Director responsible for the vehicle: CHF 200 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 200 スイスフラン Other licence holder: CHF 200 fine per infringement and/or yellow card その他ライセンス所持者：違反毎に罰金 200	Sport Director responsible for the vehicle: CHF 100 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 100 スイスフラン Other licence holder: CHF 100 fine per infringement and/or yellow card その他ライセンス所持者：違反毎に罰金 100	Sport Director responsible for the vehicle: CHF 50 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 50 スイスフラン Other licence holder: CHF 50 fine per infringement and/or yellow card その他ライセンス所持者：違反毎に罰金 50 スイスフランおよび/またはイエローカード

	スイスフランおよび/またはイエローカード	スイスフランおよび/またはイエローカード	
5. Intermediate sprints and final sprint 中間スプリントおよび最終スプリント			
5.1 Deviation from the chosen line that obstructs or endangers another rider or irregular sprint (including pulling the jersey or saddle of another rider, intimidation or threat, blow from the head, knee, elbow, shoulder, hand, etc.). 5.1 選択したレーンから逸脱し他競技者を妨害するもしくは危険を及ぼす、または違反スプリント（他競技者のジャージまたはサドルをを引っ張る、威嚇または脅迫、頭、膝、肘、肩、手による殴打等）			
One-day race ワンデイ・レース	Rider: CHF 500 fine and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフランおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフランおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine and relegation to last place in the rider's group 競技者：罰金 100 スイスフランおよびそのグループ最下位に降格
	In addition to the above provisions, in serious cases and/or in cases of repeated infringement and/or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合、および/または違反者が有利となる場合、および/または違反が繰り返される場合、および/または加重事由の場合、コミセールは競技者を除外または失格とすることができる。		
Stage race ステージレース	Rider: CHF 500 fine, 25%** penalty in the points classification and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位(1)において 25%**のペナルティおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine, 25%** penalty in the points classification and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位(1)において 25%**のペナルティおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine, 25%** penalty in the points classification and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group 競技者：罰金 100 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位(1)において 25%**のペナルティおよびそのグループ最下位に降格

	In addition to the above provisions, in serious cases and/or in cases of repeated infringement and/or aggravating circumstances and/or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may impose a penalty of 10 seconds to 1 minute* or eliminate or disqualify a rider 上記の規定に加えて、重大な違反の場合、および/または違反者が有利となる場合、および/または違反が繰り返される場合、および/または加重事由の場合、コミセール・パネルは 10 秒から 1 分間のペナルティを科す、または競技者を除外または失格にすることができる.		
	(1) respectively for an infringement during a sprint awarding points towards the points classification and/or during a sprint awarding points towards the mountain classification *それぞれポイント順位にポイントが付与されるスプリント中および/または山岳賞順位にポイントが付与されるスプリント中の違反に対して*		
5.2 Rider decelerating during a sprint and endangering other riders (knowingly staying within the line of other riders, celebrating in the bunch,talking on the radio or taking hands off handlebars while in the bunch). スプリント中に減速し、他の競技者に危険を及ぼす（他の競技者の走行ライン内に意図的に留まる、集団の中で勝利を祝う、無線で通話する、または集団の中でハンドルから手を離す）			
One-day race ワンデイ・レース	Rider: CHF 500 fine and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフランおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフランおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine and relegation to last place in the rider's group 競技者：罰金 100 スイスフランおよびそのグループ最下位に降格
Stage race ステージレース	Rider: CHF 500 fine, 25%** penalty in the points classification and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位(1)において 25%** のペナルティおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine, 25%** penalty in the points classification and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位(1)において 25%** のペナルティおよびそのグループ最下位に降格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine, 25%** penalty in the points classification and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group 競技者：罰金 100 スイスフラン、ポイント順位および/または山岳賞順位(1)において 25%** のペナルティおよびそのグループ最下位に降格

6.	**Circulation of vehicles (cars and motorbikes) and riders in the race** **レース中における車両（四輪および二輪）および競技者の通行**			
6.1	Obstruction by a rider or vehicle in order to prevent or delay the movement of another rider or vehicle 他の競技者または車両の走行を妨げ、または遅らせることを目的とした、競技者または車両による妨害			
	One-day race ワンデイ・レース	Rider: CHF 500 fine and/or elimination or disqualification and/or yellow card 競技者： 罰金 500 スイスフラン、および／または除外もしくは失格、および／またはイエローカード Other licence holder: CHF 1.000 fine and exclusion*** and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 1,000 スイスフランおよび除外および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine and/or elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、および／または除外もしくは失格および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and exclusion*** and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 500 スイスフランおよび除外および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine and/or elimination or disqualification 競技者：罰金 100 スイスフラン、および／または除外もしくは失格 Other licence holder: CHF 200 fine and exclusion その他ライセンス所持者：罰金 200 スイスフランおよび除外
	Stage race ステージレース	Rider: CHF 500 fine, 20-100%** penalty in the points and mountains classifications and 10 to 30 seconds penalty per infringement and/or yellow card * 競技者：罰金 500 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 20~100%**のペナルティおよび違反毎に 10~30 秒*のペナルティおよび/またはイエローカード Other licence holder: CHF 1.000 fine per	Rider: CHF 200 fine, 20-100%** penalty in the points and mountains classifications and 10-30 seconds penalty per infringement and/or yellow card * 競技者：罰金 200 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 20~100%**のペナルティおよび違反毎に 10~30 秒*のペナルティおよび/またはイエローカード Other licence holder: CHF 500 fine and/or	Rider: CHF 50 fine, 20** penalty in the points and mountains classifications and 10-30 seconds penalty per infringement* 競技者：罰金 50 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 20**のペナルティおよび違反毎に 10~30 秒*のペナルティ Other licence holder: CHF 200 fine per infringement

		infringement and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金1,000スイスフランおよび除外および/またはイエローカード	yellow card その他ライセンス所持者：罰金500スイスフランおよび除外および/またはイエローカード	その他ライセンス所持者：違反毎に罰金200 スイスフラン
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude*** a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは当該競技者を競技から除外するまたは失格とすること、および/またはその他のライセンス所持者を除外***することができる。		
6.2 Spraying a rider with liquid from a vehicle 車両から競技者に液体をかける		Driver: CHF 200 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフラン Sport Director responsible for the vehicle: CHF 200 fine per infringement 車両責任者であるチーム監督：違反毎に罰金 200 スイスフラン	Driver: CHF 100 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 100 スイスフラン Sport Director responsible for the vehicle: CHF 100 fine per infringement 車両責任者であるチーム監督：違反毎に罰金 100 スイスフラン	Driver: CHF 50 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフラン Sport Director responsible for the vehicle: 50 fine per infringement 車両責任者であるチーム監督：違反毎に罰金 50 スイスフラン
6.3 Breach of regulations or guidelines concerning vehicle movements during the race or failure to comply with the instructions of commissaires and/or the organization レース中の車両の走行に関する規則もしくはガイドラインに対する違反、またはコミセールおよび/または主催組織の指示に従わない		Driver: CHF 500 to 2,000 fine and/or yellow card * 運転者：罰金 500 ~ 2,000*スイスフランおよび/またはイエローカード Sport Director or person responsible for the vehicle: CHF 500 to 2,000 fine * and/or relegation in the convoy of sport directors, exclusion for one or	Driver: CHF 200 to 1,000 fine and/or yellow card * 運転者：罰金 200 ~ 1,000*スイスフランおよび/またはイエローカード Sport Director or person responsible for the vehicle: CHF 200 to 1,000 fine * and/or relegation in the convoy of sport directors, exclusion for one or	Driver: CHF 100 fine to 500 fine 運転者：罰金 100~ 500 スイスフラン Sport Director or person responsible for the vehicle: CHF 100 to 500 fine and/or relegation in the convoy of sport directors, exclusion for one or more stages or definitive exclusion

		more stages or definitive exclusion*** and/or yellow card チーム監督または車両責任者：罰金 500 ~ 2,000 スイスフラン*、および/またはチーム監督の車列の最後尾に後退させる、単数または複数のステージにおける除外、あるいは完全な除外***および/またはイエローカード Other vehicle: exclusion for one or more stages or definitive exclusion*** and/or yellow card その他の車両：単数または複数のステージにおける除外、あるいは完全な除外***および/またはイエローカード	more stages or definitive exclusion*** and/or yellow card チーム監督または車両責任者：罰金 200 ~ 1,000 スイスフラン*、および/またはチーム監督の車列の最後尾に後退させる、単数または複数のステージにおける除外、あるいは完全な除外***および/またはイエローカード Other vehicle: exclusion for one or more stages or definitive exclusion*** and/or yellow card その他の車両：単数または複数のステージにおける除外、あるいは完全な除外***および/またはイエローカード	チーム監督または車両責任者：罰金 100~ 500 スイスフラン、および/またはチーム監督の車列の最後尾に後退させる、単数または複数のステージにおける除外、あるいは完全な除外 Other vehicle: exclusion for one or more stages or definitive exclusion その他の車両：単数または複数のステージにおける除外、あるいは完全な除外
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may exclude*** a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルはライセンス所持者を除外***できる。		
6.4 Interviewing a rider during the race レース中における競技者へのインタビュー		Media driver: CHF 500 fine and exclusion*** and/or yellow card メディア運転者：罰金 500 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Journalist: Exclusion*** and/or yellow card ジャーナリスト：除外	Media driver: CHF 200 fine and exclusion*** and/or yellow card メディア運転者：罰金 200 スイスフランおよび除外***および/またはイエローカード Journalist: Exclusion*** and/or yellow card ジャーナリスト：除外	Media driver: CHF 100 fine and exclusion メディア運転者：罰金 100 スイスフランおよび除外 Journalist: Exclusion ジャーナリスト：除外 Media vehicle: Exclusion メディア車両：除外

		***および/またはイエローカード Media vehicle: Exclusion メディア車両：除外	***および/またはイエローカード Media vehicle: Exclusion メディア車両：除外	
6.5 Interviewing a sport director during the last 10 kilometres of a race or conducting the interview from a car rather than a motorbike レースの終盤 10km におけるチーム監督へのインタビュー、またはモーターバイクではなく車両からインタビューを行う		Sport Director: CHF 500 fin and/or yellow card e チーム監督：罰金 500 スイスフランおよび/またはイエローカード Media driver: Exclusion*** and/or yellow card メディア運転者：除外 ***および/またはイエローカード Journalist: Exclusion*** and/or yellow card ジャーナリスト：除外 ***および/またはイエローカード Media vehicle: Exclusion メディア車両：除外	Sport Director: CHF 200 fine and/or yellow card チーム監督：罰金 200 スイスフランおよび/またはイエローカード Media driver: Exclusion*** and/or yellow card メディア運転者：除外 ***および/またはイエローカード Journalist: Exclusion*** and/or yellow card ジャーナリスト：除外 ***および/またはイエローカード Media vehicle: Exclusion メディア車両：除外	Sport Director: CHF 100 fine チーム監督：罰金 100 スイスフラン Media driver: Exclusion メディア運転者：除外 Journalist: Exclusion ジャーナリスト：除外 Media vehicle: Exclusion メディア車両：除外
7. Irregular behavior, in particular behavior that affords a team or rider a sporting advantage or that is dangerous 規則違反の行動、特に競技においてチームや競技者に有利な状況をもたらすまたは危険な違反行動				
7.1 Deviation from the race route constituting an advantage, attempting to be placed without having covered the entire race route コースをショートカットし、コース全部を完走せずに順位を得ようとする		Rider: CHF 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、UCI ランキングポイント -100 および除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 200 スイスフラン、UCI ランキングポイント -50 および除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金 100 スイスフラン、UCI ランキングポイント -20 および除外または失格

7.2 Resuming the race after having been transported by car or motorbike 車両またはモーターバイクで移動後にレースを再開する		Rider: CHF 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金 500 スイスフラン、UCI ランキングポイント -100 および除外または失格 Driver: CHF 500 to 2,000 fine* 運転者：罰金 500 ~ 2,000 スイスフラン* Sport Director responsible for the vehicle: 500 to 2,000 fine* 車両責任者であるチーム監督：罰金500 ~ 2,000* Team vehicle: チームカー： One-day race: Exclusion Stage race: Definitive exclusion ワンデイ・レース：除外 ステージレース：完全な除外 Other vehicle: その他の車両： One-day race: Exclusion Stage race: Definitive exclusion ワンデイ・レース：除外 ステージレース：完全な除外	Rider: CHF 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金 200 スイスフラン、UCI ランキングポイント -50 および除外または失格 Driver: CHF 200 to 1,000 fine* 運転者：罰金 200 ~ 1,000 スイスフラン* Sport Director responsible for the vehicle: CHF 200 to 1,000 fine* 車両責任者であるチーム監督：罰金200 ~ 1,000* Team vehicle: チームカー： One-day race: Exclusion Stage race: Definitive exclusion ワンデイ・レース：除外 ステージレース：完全な除外 Other vehicle: One-day race: Exclusion Stage race: Definitive exclusion ワンデイ・レース：除外 ステージレース：完全な除外	Rider: CHF 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金 100 スイスフラン、UCI ランキングポイント -20 および除外または失格 Driver: CHF 100 to 500 fine 運転者：罰金 100 ~500 スイスフラン Sport Director responsible for the vehicle: CHF 100 to 500 fine 車両責任者であるチーム監督：罰金 100~500 スイスフラン Team vehicle: チームカー： One-day race: Exclusion Stage race: Definitive exclusion ワンデイ・レース：除外 ステージレース：完全な除外 Other vehicle: One-day race: Exclusion Stage race: Definitive exclusion ワンデイ・レース：除外 ステージレース：完全な除外
7.3 Attitude or behaviour that has the objective of avoiding elimination 除外を避ける目的を持つ態度または行動		Rider: CHF 500 fine, 100 points from UCI rankings and/or elimination or disqualification	Rider: CHF 200 fine, 50 points from UCI rankings and/or elimination or disqualification 競技者：罰金 200 スイ	Rider: CHF 100 fine, 20 points from UCI rankings and/or elimination or disqualification 競技者：罰金 100 スイスフ

		競技者：罰金 500 スイスフラン、UCI ランキングポイント-100 および/または除外もしくは失格	スフラン、UCI ランキングポイント-50 および/または除外もしくは失格	ラン、UCI ランキングポイント-20 および/または除外もしくは失格
7.4 Rider refusing to quit the race after being eliminated by a Commissaire 競技者がコミセールより除外された後にレースをやめることを拒否する		Rider: CHF 200 to 1,000* fine and 100 points from UCI rankings 競技者：罰金 200 ~ 1,000 スイスフラン*、UCI ランキングポイント -100	Rider: CHF 200 to 500* fine and 50 points from UCI rankings 競技者：罰金 200 ~ 500 スイスフラン*、UCI ランキングポイント -50	Rider: CHF 100 fine to 500 and 25 points from UCI rankings 競技者：罰金 100 ~ 500 スイスフラン、UCI ランキングポイント -25
7.5 Rider undertaking part of the race route on foot, or crossing the finish line on foot, without his or her bicycle 競技者が自転車ではなく徒歩でコースの一部を通過する、または自転車を伴わず徒歩でフィニッシュラインを越える		Rider: CHF 500 fine and elimination and/or disqualification 競技者：罰金 500 スイスフラン、および/または除外もしくは失格	Rider: CHF 200 fine and elimination and/or disqualification 競技者：罰金 200 スイスフラン、および/または除外もしくは失格	Rider: CHF 100 fine and/or elimination or disqualification 競技者：罰金 100 スイスフラン、および/または除外もしくは失格
7.6 Use of sidewalks/pavements, paths or cycle lanes that do not form part of the race route 競技者が、コースの一部でない歩道、小道、自転車道を利用する		Rider: CHF 200 to 1,000* fine and 25 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：罰金200 ~ 1,000スイスフラン*、UCIランキングポイント -25および/またはイエローカード Furthermore, for stage races, a 20 second penalty and 80%** penalty in the points and mountains classifications さらにステージレースの場合、ペナルティ20秒およびポイント順位および山岳賞順位において80%**のペナルティ	Rider: CHF 200 to 500* fine and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 競技者：罰金200 ~ 500 スイスフラン*、UCIランキングポイント -15および/またはイエローカード Furthermore, for stage races, a 20 second penalty and 80%** penalty in the points and mountains classifications さらにステージレースの場合、ペナルティ20秒およびポイント順位および山岳賞順位において80%**のペナルティ	Rider: CHF 50 to 100 and 5 points from UCI rankings 競技者：罰金 50 ~ 100 スイスフラン、UCI ランキングポイント -5 Furthermore, for stage races, a 20 second penalty and 80%** penalty in the points and mountains classifications さらにステージレースの場合、ペナルティ20秒およびポイント順位および山岳賞順位において80%**のペナルティ

		In addition to the above provisions, the Commissaires' panel may, in serious cases of advantage, endangerment, repeated infringement or aggravating circumstances, impose a time and/or points penalty for stage reaes (20 seconds and/or 80%** penalty in the points classification and/or mountain classification) downgrade a rider to the last place in the stage, disqualify him or take him out of the race. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、危険な場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは競技者にステージレースにおいてタイムもしくはポイントのペナルティ（ペナルティ 20 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 80%**のペナルティ）または競技者の順位をステージ最下位に降格または除外もしくは失格にできる。 *Note: The financial penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified. UCI points penalty only applicable to riders.* *ライセンス所持者が具体的に確認できない場合、チームに制裁金が課せられ、競技者には UCI ポイントのペナルティのみが適用される。*		
7.7 Passing through a level crossing that is closed or in the process of closing (lights flashing and/or audible warnings) 閉じているまたは閉じようとしている踏切を通過する（信号の点滅および/または警報音）		Rider: CHF 1.000 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 1,000 スイスフラン、UCI ランキングポイント-100 および除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 500 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、UCI ランキングポイント -50 および除外または失格および/またはイエローカード	Rider: CHF 200 fine, 25 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金 200 スイスフラン、UCI ランキングポイント -25 および除外または失格
7.8 Cheating, attempted cheating, collusion between riders of different teams or other licence holders who are involved or complicit 詐欺行為、詐欺未遂、異なるチームの競技者間での共謀、または関与するもしくは共犯の他のライセンス所持者との共謀				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 500 fine and elimination or disqualification of each rider involved 競技者：罰金 500 および関与した競技者の除外または失格 Other licence holder: CHF 500 fine and	Rider: CHF 200 fine and elimination or disqualification of each rider involved 競技者：罰金 200 および関与した競技者の除外または失格 Other licence holder: CHF 200 fine and	Rider: CHF 100 fine and elimination or disqualification of each rider involved 競技者：罰金 100 スイスフランおよび関与した競技者の除外または失格 Other licence holder: CHF 100 fine and exclusion

		exclusion その他ライセンス所持者：罰金 500 スイスフランおよび除外	exclusion その他ライセンス所持者：罰金 200 スイスフランおよび除外	その他ライセンス所持者：罰金 100 スイスフランおよび除外
Stage race ステージレース		Rider: CHF 500 fine and 100%** in the points and mountains classifications and/or 10 minute penalty per rider involved 競技者：罰金 500 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 100%**のペナルティおよび/または関与競技者毎に 10 分のペナルティ Other licence holder: CHF 500 fine その他ライセンス所持者：罰金 500 スイスフラン	Rider: CHF 200 fine and 100%** in the points and mountains classifications and/or 10 minute penalty per rider involved 競技者：罰金 200 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 100%**のペナルティおよび/または関与競技者毎に 10 分のペナルティ Other licence holder: CHF 200 fine その他ライセンス所持者：罰金 200 スイスフラン	Rider: CHF 100 fine and 100%** in the points and mountains classifications and/or 10 minute penalty per rider involved 競技者：罰金 100 スイスフラン、ポイント順位および山岳賞順位において 100%**のペナルティおよび/または関与競技者毎に 10 分のペナルティ Other licence holder: CHF 100 fine その他ライセンス所持者：罰金 100 スイスフラン
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは競技者を除外/失格にすること、および/またはライセンス所持者を除外することができる。		
7.9 Using a non-compliant position or point of support on the bicycle that represents a danger to the rider or competitors. 自転車の上で、競技者本人や競走相手に危険を及ぼす、不適切な姿勢や支点を用いる。		Rider: CHF 1,000 fine, 25 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金1,000スイスフラン、UCIランキングポイント -25および除	Rider: CHF 500 fine, 15 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 競技者：罰金 500 スイスフラン、UCI ランキングポイント -15 および	Rider: CHF 200 fine, 5 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者：罰金 200 スイスフラン、UCI ランキングポイント -5 および除外または失格

	外または失格および/またはイエローカード	除外または失格および/またはイエローカード	
8. Failure to respect instructions, improper, dangerous or violent behaviour; damage to the environment or the image of the sport **指示に従わない、不適切、危険または暴力的な行動をとる、環境にダメージを与える、およびスポーツのイメージを損なう**			
8.1 Failing to respect the instructions of the organiser or commissaires 主催者またはコミセールの指示に従わない	Rider: CHF 100 to 500* fine and/or yellow card 競技者：罰金 100~500 スイスフラン*および/またはイエローカード Other licence holder: 200 to 500* fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 200~500 スイスフラン*および/またはイエローカード	Rider: CHF 50 to 100* fine and/or yellow card 競技者：罰金 50~100 スイスフラン*および/またはイエローカード Other licence holder: 100 to 200* fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 100~200 スイスフラン*および/またはイエローカード	Rider: CHF 50 to 100* fine 競技者：罰金 50~100 スイスフラン* Other licence holder: 50 to 200* fine その他ライセンス所持者：罰金 50~200 スイスフラン*
8.2 Assault, intimidation, abuse, threats, insults, improper conduct (including pulling the jersey or saddle of another rider, blow with the helmet, knee, elbow, shoulder, foot or hand, etc.), or behavior that is indecent or that endangers others 暴行、威嚇、悪態、脅迫、侮辱、不適切な行為（他競技者のジャージまたはサドルを引っ張る、ヘルメット、膝、肘、肩、足または手で殴打する等を含む）、または無作法なもしくは他者を危険にさらす行動			
8.2.1 Between riders or directed at a rider 競技者間で、または競技者に対して	Riders: CHF 200 to 2,000* fine per infringement and 10 to 100 points* from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 200~2,000 スイスフラン*、UCI ランキングポイント -10~100 および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 2,000 to 5,000* fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 2,000~5,000	Riders: CHF 100 to 1,000* fine per infringement and 10 to 50 points* from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 100~1,000*スイスフラン、UCI ランキングポイント -10~50 および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 1,000 to 2,000* fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 1,000~2,000	Riders: CHF 50 to 500* fine per infringement and 10 to 25 points* from UCI rankings 競技者：違反毎に罰金 50~500*スイスフラン、UCI ランキングポイント -25 Other licence holder: CHF 500 fine その他ライセンス所持者：罰金 500 スイスフラン

		スイスフランおよび/またはイエローカード	スイスフランおよび/またはイエローカード	
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and exclude a licence holder 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは競技者を除外または失格とする、およびその他ライセンス所持者を除外することができる。		
8.2.2 Directed at any other person (including spectators) 競技者以外の人に対して（観客を含む）		Rider: CHF 200 to 2,000* fine per infringement and 10 to 100 points* from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 200~2,000 スイスフラン*および UCI ランキングポイント -10~100 および/またはイエローカード Other licence holder: CHF 2,000 to 5,000 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 2,000~5,000 スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 100 to 1,000* fine per infringement and 10 to 50 points* from UCI rankings and/or yellow card 競技者：違反毎に罰金 100~1,000*スイスフランおよび UCI ランキングポイント -10~50 および/またはイエローカード Other licence holder:CHF 1,000 to 2,000 fine and/or yellow card その他ライセンス所持者：罰金 1,000~2,000 スイスフランおよび/またはイエローカード	Rider: CHF 50 to 500* fine per infringement and from 10 to 25 points* from UCI rankings 競技者：違反毎に罰金 50~500 スイスフラン*および UCI ランキングポイント -10~20 Other licence holder: CHF 1.000 fine その他ライセンス所持者：罰金 1,000 スイスフラン
		In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and exclude a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な違反の場合であって違反者が有利となる場合、違反が繰り返される場合、または加重事由の場合、コミセール・パネルは競技者を除外または失格とする、およびその他ライセンス所持者を除外することができる。		

8.3 Rider or team staff disposing of waste or other objects outside of litter zones, or not returned to team or organisation staff, not collected by team staff, thrown at a spectator. Disposing of waste or other objects in a careless or dangerous manner (e.g. bottle or other object remaining or bouncing back on the road, thrown directly or with excessive force at spectator, causing dangerous manoeuvre by other rider or vehicle, causing spectator to move onto the road) 競技者またはチームスタッフがゴミやその他の物をゴミ捨て区域外に捨てる、チームや大会運営スタッフに返却しない、チームスタッフによって回収されない、あるいは観客に向かって投げた場合。 ごみやその他の物を不注意な、または危険な方法で路上に捨てたり、投げ捨てたりした場合、観客に向かって直接に、または勢いをつけて投げ捨て、そのために、他の競技者やバイクが危険な挙動を取ることになり、その結果、観客が路上に立ちいらざるを得なくなった場合。				
One-day race ワンデイレース		Rider or any other licence holder: 競技者またはライセンス所持者 1st infringement: CHF 500 fine and 25 points from UCI rankings and/or yellow card 2nd infringement: CHF 1000 fine and 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card. 1回目：罰金500スイスフランおよびUCIランキングポイント-25、および/またはイエローカード 2回目：罰金1000スイスフラン、UCIランキングポイント-50、および除外または失格および/またはイエローカード	Rider or any other licence holder: 競技者またはライセンス所持者 1st infringement: CHF 250 fine and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 2nd infringement: CHF 500 fine and 30 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card. 1回目：罰金250スイスフランおよびUCIランキングポイント-15、および/またはイエローカード 2回目：罰金500スイスフラン、UCIランキングポイント-30、および除外または失格および/またはイエローカード	Rider or any other licence holder: 競技者またはライセンス所持者 One-day races: 1st infringement: CHF 100 fine and 5 points from UCI ranking 2nd infringement: CHF 200 fine and 10 points from UCI rankings and elimination or disqualification. 1回目：罰金100スイスフランおよびUCIランキングポイント-5 2回目：罰金200スイスフラン、UCIランキングポイント-10、および除外または失格
		注：The financial penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified. UCI points penalty only applicable to riders.		

		ライセンス所持者を特定できない場合、制裁金はチームに適用する。選手にはUCI ポイントのペネルティのみが適用される。		
Stage race ステージレース		1st infringement: CHF 500 fine and 25 points from UCI rankings and/or yellow card 2nd infringement: CHF 1000 fine and 50 points from UCI rankings and a 1 minute penalty and/or yellow card 3rd infringement: CHF 1500 fine and 75 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 1回目：罰金500スイスフラン、UCIランキングポイント-25および/またはイエローカード 2回目：罰金1000スイスフラン、UCIランキングポイント-50および1分のペナルティおよび/またはイエローカード 3回目：罰金1500スイスフラン、UCIランキングポイント-75および除外または失格および/またはイエローカード	1st infringement: CHF 250 fine and 15 points from UCI rankings and/or yellow card 2nd infringement: CHF 500 fine and 30 points from UCI rankings and a 1 minute penalty and/or yellow card 3rd infringement: CHF 1000 fine and 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification and/or yellow card 1回目：罰金250スイスフラン、UCIランキングポイント-15および/またはイエローカード 2回目：罰金500スイスフラン、UCIランキングポイント-30および1分のペナルティおよび/またはイエローカード 3回目：罰金1000スイスフラン、UCIランキングポイント-50および除外または失格および/またはイエローカード	1st infringement: CHF 100 fine and 5 points from UCI rankings 2nd infringement: CHF 200 fine and 10 points from UCI rankings and a 1 minute penalty 3rd infringement: CHF 400 fine and 25 points from UCI rankings and elimination or disqualification 1回目：罰金100スイスフラン、UCIランキングポイント-5 2回目：罰金200スイスフラン、UCIランキングポイント-10および1分のペナルティ 3回目：罰金400スイスフラン、UCIランキングポイント-25および除外または失格
		注：The financial penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified. UCI points penalty only applicable to riders. ライセンス所持者を特定できない場合、制裁金はチームに適用する。選手にはUCI ポイントのペネルティのみが適用される。		
8.4 [article abrogated] 「廃止された条項」				

8.5 Carrying, using or discarding a glass object ガラス製品を所持する、使用するまたは捨てる	All licence holders: CHF 500 fine and exclusion すべてのライセンス所持者：罰金 500 スイスフランおよび除外	All licence holders: CHF 100 fine and exclusion すべてのライセンス所持者：罰金 100 スイスフランおよび除外	All licence holders: CHF 50 fine and exclusion すべてのライセンス所持者：罰金 50 スイスフランおよび除外
8.6 Unseemly or inappropriate behaviour (in particular undressing urinating in public at the start or finish or during the race) and damage to the image of sport 不穏当または不適当な行動（特にスタート時、フィニッシュ時、またはレース中に公然と服を脱ぐ、排尿する）および、自転車競技スポーツのイメージを損なう。	Rider or any other licence holder: CHF 200 to 500 fine* 競技者またはその他ライセンス所持者：罰金 200~500 スイスフラン* 注：The financial penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified. ライセンス所持者を特定できない場合、制裁金はチームに適用する。	Rider or any other licence holder: CHF 100 to 200 fine* 競技者またはその他ライセンス所持者：罰金 100~200 スイスフラン*	Rider or any other licence holder: CHF 50 to 100 fine 競技者またはその他ライセンス所持者：罰金 50~100 スイスフラン
9 Specific sanctions for time trials タイムトライアルの特別規則			
9.1.1 Starting on a bicycle that has not been checked by the commissaires in an individual time trial インディヴィデュアル・タイムトライアルにおいて、コミセールによるチェックを受けていない自転車でスタートする	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: CHF 1.000 fine チーム：罰金 1,000 スイスフラン	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: CHF 500 fine チーム：罰金 500 スイスフラン	Rider: Elimination or disqualification 競技者：除外または失格 Team: CHF 200 fine チーム：罰金 200 スイスフラン
9.1.2 Starting on a bicycle that has not been checked by the commissaires in a team time trial チーム・タイムトライアルにおいて、コミセールによるチェックを受けていない自転車でスタートする	Team: CHF 1.000 fine and elimination or disqualification チーム：罰金 1,000 スイスフランおよび除外または失格	Team: CHF 500 fine and elimination or disqualification チーム：罰金 500 スイスフランおよび除外または失格	Team: CHF 200 fine and elimination or disqualification チーム：罰金 200 スイスフランおよび除外または失格
9.1.3 Use of non-compliant bicycle accessory, non-compliant or non-authorised modification to accessory 規則に適合しない自転車用付属品の使用、または規則に適合しないもしくは無許可の付属品の改造	Rider: CHF 200 fine and either 20 points from UCI ranking or 10 seconds penalty Team: CHF 500 fine per rider 競技者：罰金 200 スイスフランおよび UCI ランキングから 20 ポイントの	Rider: CHF 100 fine and either 10 points from UCI ranking or 10 seconds penalty Team: CHF 250 fine per rider 競技者：罰金 100 スイスフランおよび UCI ランキングから 10 ポイントの	Rider: CHF 50 fine and either 5 points from UCI ranking or 10 seconds penalty Team: CHF 150 fine per rider 競技者：罰金 50 スイスフランおよび UCI ランキングから 5 ポイントの減

		減点もしくは 10 秒のタイムペナルティ チーム：競技者 1 名につき罰金 500 スイスフラン *(1.07.26)*	減点もしくは 10 秒のタイムペナルティ チーム：競技者 1 名につき罰金 250 スイスフラン *(1.07.26)*	点もしくは 10 秒のタイムペナルティ チーム：競技者 1 名につき罰金 150 スイスフラン *(1.07.26)*
9.1.4 Use of non-compliant accessory (e.g. visors and glasses, socks or shoe cover, etc.) worn by rider, non-compliant or non-authorised modification accessory 競技者が着用する、規則に適合しない付属品（例：バイザーおよびアイウェア、靴下またはシューカバー）、規則に適合しないもしくは無許可の付属品の改造。		Rider: CHF 200 fine and either 20 points from UCI ranking or 10 seconds penalty Team: CHF 500 fine per rider 競技者：罰金 200 スイスフランおよび UCI ランキングから 20 ポイントの減点もしくは 10 秒のタイムペナルティのいずれか チーム：競技者 1 名につき罰金 500 スイスフラン *(1.07.26)*	Rider: CHF 100 fine and either 10 points from UCI ranking or 10 seconds penalty Team: CHF 250 fine per rider 競技者：罰金 100 スイスフランおよび UCI ランキングから 10 ポイントの減点もしくは 10 秒のタイムペナルティのいずれか チーム：競技者 1 名につき罰金 250 スイスフラン *(1.07.26)*	Rider: CHF 50 fine and either 5 points from UCI ranking or 10 seconds penalty Team: CHF 150 fine per rider 競技者：罰金 50 スイスフランおよび UCI ランキングから 5 ポイントの減点もしくは 10 秒のタイムペナルティのいずれか チーム：競技者 1 名につき罰金 150 スイスフラン *(1.07.26)*
9.2 Bicycles and equipment not presented for checking at least 10 minutes before a rider's or team's start time in an individual time trial, and 15 minutes before a team's start time in a team time trial. 個人タイムトライアルにおいては競技者のスタート時刻の少なくても 10 分前までに、またチーム・タイムトライアルにおいては、チームのスタート時刻の少なくても 15 分前までに、チェックのために自転車または機材を提出しない（01.01.26）		Rider: CHF 500 fine per rider involved 競技者：関与した競技者毎に罰金 500 スイスフラン Sport Director: CHF 500 fine per rider involved チーム監督：関与した競技者毎に罰金 500 スイスフラン	Rider: CHF 200 fine per rider involved 競技者：関与した競技者毎に罰金 200 Sport Director: CHF 200 fine per rider involved チーム監督：関与した競技者毎に罰金 200 スイスフラン	Rider: CHF50 fine per rider involved 競技者：関与した競技者毎に罰金 50 スイスフラン Sport Director: CHF 50 fine per rider involved チーム監督：関与した競技者毎に罰金 50 スイスフラン
9.3 Rider or team failing to respect regulation distances and gaps during a time trial 競技者またはチームが、タイムトライアルにおける距離と間隔の規則を尊重しない		Rider: CHF 200 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフラン Team: CHF 200 fine per infringement	Rider: CHF 100 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 100 スイスフラン Team: CHF 200 fine per infringement	Rider: CHF50 fine per infringement 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフラン Team: CHF 200 fine per infringement

		チーム：違反毎に罰金 200 スイスフラン	チーム：違反毎に罰金 200 スイスフラン	チーム：違反毎に罰金 200 スイスフラン
9.3.1 Slipstreaming (individual time trial) スリップストリーミング（インディヴィデュアル・タイムトライアル）		Rider: CHF 200 fine per infringement and time penalty in accordance with the table in article 2.12.007 quarter 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフランおよび条項 2.12.007 quarter の表に従ったタイムペナルティ	Rider: CHFCHF 100 fine per infringement and time penalty in accordance with the table in article 2.12.007 quarter 競技者：違反毎に罰金 100 スイスフランおよび条項 2.12.007 quarter の表に従ったタイムペナルティ	Rider: CHF50 fine per infringement and time penalty as in accordance with the table in article 2.12.007 quarter 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフランおよび条項 2.12.007 quarter の表に従ったタイムペナルティ
9.3.2 Slipstreaming (team time trial) スリップストリーミング（チーム・タイムトライアル）		Rider: time penalty in accordance with the table in article 2.12.007 quarter for each rider of the teams involved 競技者：関与したチームの競技者毎に、条項 2.12.007 quarter の表に従ったタイムペナルティ Team: CHF 200 fine per infringement チーム：違反毎に罰金 200 スイスフラン	Rider: time penalty as in accordance with the table in article 2.12.007 quarter for each rider of the teams involved 競技者：関与したチームの競技者毎に、条項 2.12.007 quarter の表に従ったタイムペナルティ Team: CHF 100 fine per infringement チーム：違反毎に罰金 100 スイスフラン	Rider: time penalty as in accordance with the table in article 2.12.007 quarter for each rider of the teams involved 競技者：関与したチームの競技者毎に、条項 2.12.007 quarter の表に従ったタイムペナルティ Team: CHF50 fine per infringement and チーム：違反毎に罰金 50 スイスフラン
9.4 Following vehicle failing to respect a distance of 25 m during an individual time trial 随行車がインディヴィデュアル・タイムトライアル中の距離 25m を守らない		Rider: 20 seconds per infringement in the stage classification concerned 競技者：該当するステージにおいて、違反毎に 20 秒のペナルティ Sport Director: CHF 500 fine per infringement チーム監督：違反毎に罰金 500 スイスフラン	Rider: 20 seconds per infringement in the stage classification concerned 競技者：該当するステージにおいて、違反毎に 20 秒 Sport Director: CHF 200 fine per infringement チーム監督：違反毎に罰金 200 スイスフラン	Rider: 20 seconds per infringement in the stage classification concerned 競技者：該当するステージにおいて、違反毎に 20 秒 Sport Director: CHF 100 fine per infringement チーム監督：違反毎に罰金 100 スイスフラン
9.5 Assistance of any kind (nudging [poussette], guiding or pushing) among riders of the same team during a team time trial, except in cases of imminent danger				

チーム・タイムトライアルにおいて、差し迫った危険の場合を除き、同チームの競技者間でのあらゆる種類の助力［先導するまたはプッシング］				
One-day race ワンデイ・レース		Rider: CHF 500 fine per rider involved 競技者：違反毎に罰金 500 スイスフラン Team: 1 minute penalty チーム：1 分のタイムペナルティ	Rider: CHF 200 fine per rider involved 競技者：違反毎に罰金 200 スイスフラン Team: 1 minute penalty チーム：1 分のタイムペナルティ	Rider: CHF50 fine per rider involved 競技者：違反毎に罰金 50 スイスフラン Team: 1 minute penalty チーム：1 分のタイムペナルティ
Stage race ステージレース		Rider: CHF 500 fine per rider involved and 1 minute penalty in stage result for each rider of the team 競技者：関与した競技者毎に罰金 500 スイスフランおよびチームの各競技者に対してステージ結果に 1 分のペナルティ	Rider: CHF 200 fine per rider involved and 1 minute penalty in stage result for each rider of the team 競技者：関与した競技者毎に罰金 200 スイスフランおよびチームの各競技者に対してステージ結果に 1 分のペナルティ	Rider: CHF50 per rider involved and 1 minute penalty in stage result for each rider of the team 競技者：関与した競技者毎に罰金 50 スイスフランおよびチームの各競技者に対してステージ結果に 1 分のペナルティ
9.6 Following vehicle failing to respect a distance of 25 m during a team time trial チーム・タイムトライアルにおいて、随行車が距離 25 m を尊重しない				
One-day race ワンデイ・レース		Team: 20 second penalty チーム：20 秒のタイムペナルティ Sport Director: CHF 500 fine チーム監督：罰金 500 スイスフラン	Team: 20 second penalty チーム：20 秒のタイムペナルティ Sport Director: CHF 200 fine チーム監督：罰金 200 スイスフラン	Team: 20 second penalty チーム：20 秒のタイムペナルティ Sport Director: CHF 100 fine チーム監督：罰金 100 スイスフラン
Stage race ステージレース		Rider: 20 second penalty for each rider of the team in the stage classification concerned 競技者：該当するステージで、チームの各競技者に対して 20 秒のタイムペナルティ	Rider: 20 second penalty for each rider of the team in the stage classification concerned 競技者：該当するステージで、チームの各競技者に対して 20 秒のタイムペナルティ	Rider: 20 second penalty for each rider of the team in the stage classification concerned 競技者：該当するステージで、チームの各競技者に対して 20 秒のタイムペナルティ

			Sport Director: CHF 500 fine チーム監督：罰金 500 スイスフラン	Sport Director: CHF 200 fine チーム監督：罰金 200 スイスフラン	Sport Director: CHF 100 fine チーム監督：罰金 100 スイスフラン
9.7	False start less than 3 seconds during a mixed relay event or a time trial without the timing device 混合リレー競技において 3 秒以内の不正スタート、またはタイムトライアルで計時装置を起動せずに出走する		Team : 10-second penalty チーム：10 秒のタイムペナルティ	Team : 10-second penalty チーム：10 秒のタイムペナルティ	Team : 10-second penalty チーム：10 秒のタイムペナルティ
9.8	False start more than 3 seconds during a mixed relay event or a time trial without the timing device 混合リレー競技において 3 秒を超える不正スタート、またはタイムトライアルで計時装置を起動せずに出走する		Equipe : Elimination or disqualification チーム：除外または失格	Equipe : Elimination or disqualification チーム：除外または失格	Equipe : Elimination or disqualification チーム：除外または失格

** When there is a scale of sanctions, the commissaire must take into account any mitigating or aggravating circumstances, including:*
制裁のスケールがある場合、コミセールは、以下のような軽減または加重情状を考慮しなければならない：

- *The level of the team of the licence holder involved (club team, UCI WorldTeam, etc.);*
- *Whether the sanction follows a prior warning;*
- *Whether the licence holder has already been sanctioned for the same infringement during the same event;*
- *Whether the infringement afforded the licence holder an advantage;*
- *Whether the infringement led to a dangerous situation for the licence holder or others;*
- *Whether the infringement happened at a key moment of the race (final kilometres of the race, feed zone, intermediate sprint, etc.);*
- *Any other mitigating or aggravating circumstances according to the commissaire's judgement.*
- *関与したライセンス所持者のチームのレベル（クラブ・チーム、UCI ワールドチーム等）*
- *制裁に先立ち事前警告が発せられたかどうか*
- *ライセンス所持者が同じ競技大会中に同じ違反ですでに制裁されているか*
- *違反行為がライセンス所持者に有利な状況をもたらしたか*
- *違反行為がライセンス所持者または他者に危険な状況をもたらしたか*
- *違反行為がレースの重要な瞬間（レースの終盤1km、補給ゾーン、中間スプリント等）に生じたか*
- *その他コミセールの判断による、軽減または加重情状に相当する状況*

*** In the case of a "penalty in the points classification", the number of points deducted is a percentage of the points allocated to the winner of the stage in question. In the case of a "penalty in the mountains classification", the number of points deducted is a percentage of the points allocated to the first rider to reach the summit of a climb of the highest category in the stage in question. The penalties are rounded up to the nearest whole number.*
「ポイント順位のペナルティ」の場合、減算されるポイント数は、当該ステージの優勝者に与えられるポイントのパーセンテージとする。「山岳賞

順位のペナルティ」の場合、減算されるポイント数は、当該ステージの最高カテゴリの山岳の1位者に与えられるポイントのパーセンテージとする。ペナルティは直近の整数に切り上げられる。

**** Drivers and passengers excluded from UCI WorldTour, UCI Women's WorldTour and UCI ProSeries events shall be subject to the automatic suspension provided in article 2.2.040.*
UCIワールドツアー、UCI女子ワールドツアーおよびUCIプロシリーズの大会から除外された運転者および同乗者は、条項2.2.040に定める自動資格停止の対象となる。

(text modified on 1.01.19 ;24.09.19 ; 23.10.19; 1.04.21;17.04.21 ; 10.06.21; 1.01.23; 1.01.24;1.08.24; 1.01.25; 1.04.25; 01.11.25 ; 01.01.26; 01.07.26).

This page is intentionally left blank.
このページは意図的に空白になっている。

Clarifications
説明

2.12.007 bis Unless otherwise stated, sanctions are to be applied “per infringement” and “for the licence holder involved”.
特に明記されていない限り、制裁は「違反毎に」および「関与したライセンス所持者に対して」適用される。

When a penalty is imposed regarding “points from UCI rankings”, the points will be removed from all UCI individual rankings in which the rider may be ranked. As a consequence, the sanction will also impact other UCI rankings (by team, by nation, etc.) that are calculated on the basis of the points scored by the rider in an individual ranking.
ペナルティが「UCIランキングのポイント」に適用される場合、ポイントは当該競技者がランクされるすべてのUCI個人ランキングから除かれる。結果として制裁は、個人ランキングで獲得したポイントを基に算出される他のUCIランキング（チームランキング、国別ランキング等）にも影響する。

When a “time penalty” or “points penalty” is imposed, the penalty is applied to the general classification (time or points) of the event. The penalty is rounded up to the nearest whole number.
「タイムペナルティ」または「ポイントペナルティ」が科される際、ペナルティはその大会の総合順位（時間またはポイント）に対して適用される。ペナルティは直近の整数に切り上げられる。

The word “poussette” in French equates to “nudge” in English and refers to the action of one rider touching another in order to indicate how to move. “Pushing” is one rider assisting the movement of another in order to gain an advantage.
仏語の単語「poussette」は英語の「nudge」と同等であり、一競技者が他競技者にどのように動くかを示すため触れる動作に当てはまる。「プッシング」は一競技者が他競技者に有利をもたらすために助力する動きである。

Unless otherwise stated, sanctions for a “Sport Director” are given to the Sport Director in charge of the team.
特に明記されていない限り、「チーム監督」に対する制裁は、チームの責任者であるチーム監督に与えられる。

If a licence holder cannot be specifically identified by the commissaire(s), a fine may be imposed directly on the team or the Sport Director in charge of the team. Upon request by the commissaires’ panel, the Sport Director in charge of the team shall have the obligation to identify the licence holder concerned and inform the commissaires’ panel accordingly. In case of failure to provide the requested information, a fine of CHF 2’000 shall be imposed on the team or the Sport Director in charge of the team. The commissaires’ panel shall have discretion to determine if the identity of the licence holder shall be requested or not.
コミセールが、違反を犯したライセンス所持者を特定できない場合、罰金は直接チームまたはチームの責任者であるチーム監督に科される。チームの責任者であるチーム監督は、コミセール・パネルの要請に応じて、該当するライセンス所持者を特定し、コミセール・パネルに通知する義務を負うものとする。要求された情報を提供しなかった場合、チームまたはチームの責任者であるチーム監督に対して2,000スイスフランの罰金が科される。コミセール・パネルは、ライセンス保持者の特定を要求するか否かを判断する裁量を有するものとする。

In stage races, all sanctions and penalties relate to individual general classifications. These may, depending on their severity, and upon the decision of the Commissaires’ Panel, also be applied to the individual stage results. If the Commissaires’ Panel considers that the infringement committed by a rider benefits his or her team in the general classification on time, a further 30 second penalty is applied.
ステージレースにおいて、すべての制裁およびペナルティは個人総合順位に関連する。これ

らの制裁やペナルティは、その重大さに応じて、およびコミセール・パネルの決定に基づき、個人のステージ順位にも適用される。コミセール・パネルが、競技者が犯した違反行為がそのチームの総合時間順位に有利をもたらしたとみなした場合、さらに30秒のペナルティを適用する。

Upon the request of the sanctioned licence holder, the Commissaires' Panel will provide the reasoning behind the sanction applied.
制裁されたライセンス所持者から請求された場合、コミセール・パネルは適用された制裁の論拠を提供する。
(text modified on 1.01.19, 1.01.25).

2.12.007ter The UCI shall maintain a database of yellow cards imposed in accordance with articles 2.12.003bis and 2.12.007.
UCIは、条項2.12.003bisおよび2.12.007に従い科されたイエローカードのデータベースを維持するものとする。

In case a licence-holder receives 2 yellow cards during the same event, they shall be excluded (in case of a stage race) or disqualified (in case of a one-day race) from the event and be suspended for a period of 7 days.
ライセンス所持者が同一競技大会において2枚のイエローカードを受けた場合、除外（ステージレースの場合）または失格（ワンデイ・レースの場合）、および7日間の資格停止とする。

In case a licence-holder receives 3 yellow cards within a period of 30 days, they shall be suspended for 14 days. For the avoidance of doubt, in case the third yellow card received within 30 days is simultaneously the second received during the same event, only the 14-day suspension according to this paragraph shall apply.
ライセンス所持者が30日以内に3枚のイエローカードを受けた場合、14日間の資格停止とする。疑義を避けるために付言すると、30日以内に受けた3枚目のイエローカードが同一競技大会において受けた2枚目のイエローカードである場合、本段落に従い14日間の資格停止のみが適用されるものとする。

In case a licence-holder receives 6 yellow cards within a period of one year (52-week rolling period), they shall be suspended for 30 days. For the avoidance of doubt, in case the sixth yellow card received within one year is simultaneously the second received during the same event or the third received within 30 days, only the 30-day suspension according to this paragraph shall apply.
ライセンス所持者が1年間（連続する52週間）に6枚のイエローカードを受けた場合、30日間の資格停止とする。疑義を避けるために付言すると、1年間で受けた6枚目のイエローカードが同一競技大会において受けた2枚目のイエローカード、または30日以内に受けた3枚目のイエローカードである場合、本段落に従い30日間の資格停止のみが適用されるものとする。

The starting date of any suspension imposed according to the paragraphs above shall be the day after receipt of the yellow card triggering the suspension whenever such yellow card is also the second received during the same event. In all other circumstances, the starting date shall be the day after the end of the event or the last stage in which the licence-holder takes part.
上記の各段落に従い科される資格停止の開始日は、同一競技大会において受けた2枚目のイエローカードである場合、そのイエローカードを受けた翌日とする。それ以外の場合は、競技大会の最終日の翌日またはライセンス保持者が参加する最後のステージの翌日とする。

Any yellow card that has been counted for the imposition of a period of suspension shall no longer be considered.
資格停止期間の適用対象となったイエローカードは、以後考慮されないものとする。

In case a period of suspension starts during a stage race, the rider shall be excluded from the event. The UCI points gained until the day of participation in the stage race shall be maintained.
資格停止期間がステージレース中に開始された場合、当該競技者はその大会から除外されるものとする。ステージレース参加日までに獲得したUCIポイントは維持されるものとする。

The effective period of any suspension under this article shall only apply within the dates of the UCI WorldTour calendar for men and UCI Women's WorldTour calendar for women. The effective period of a suspension shall therefore be suspended from the day after the last day of the UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour calendars until the day before the beginning of the UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour calendars of the following season.
本条項に基づく資格停止の有効期間は、男子のUCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技日程の期間内にのみ適用される。したがって、資格停止の有効期間は、UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技日程の最終日の翌日から、翌シーズンのUCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技日程の開始前日まで一時停止される。
(article introduced and modified on 01.01.2025)

2.12.007 quater Table of time penalties in Road Time Trial races
ロード・タイム・トライアルに適用するタイムペナルティ表

Dist. in metres	TABLE OF TIME PENALTIES IN TIME TRIAL RACES SPEED IN KPH																														
	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
50	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
100	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5
150	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	6	6
200	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	7	7	7
250	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	9
300	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	11	12
350	3	3	3	3	3	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	9	9	10	11	11	12	13	14	15
400	3	3	3	3	4	4	4	5	5	5	5	6	6	7	7	8	8	9	9	9	10	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
450	4	4	4	4	5	5	5	6	6	6	6	7	7	8	8	9	10	11	11	12	12	13	14	15	16	17	18	19	20	22	23
500	4	4	4	5	5	5	6	6	7	7	7	8	8	9	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	18	20	21	22	24	26	28
550	5	5	5	6	6	6	7	7	8	8	8	9	10	10	11	12	13	14	15	16	16	17	18	20	22	24	26	27	29	31	33
600	5	5	6	6	7	7	8	8	9	9	10	11	11	12	12	13	14	15	16	17	19	20	21	23	25	27	29	31	33	35	38
650	6	6	6	7	7	7	8	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	18	20	22	23	25	27	29	31	33	35	37	40	43
700	6	6	7	7	8	8	9	9	10	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	23	25	27	29	31	33	36	38	40	42	46	49
750	6	7	7	8	8	8	9	10	11	13	14	15	16	17	18	20	21	22	24	26	28	30	32	35	37	40	42	44	47	50	55
800	7	7	7	8	9	9	10	11	12	14	15	16	17	19	21	23	24	25	27	29	31	33	36	39	42	45	47	49	52	56	61
850	7	7	8	9	9	10	11	13	14	15	17	18	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	40	43	47	50	53	56	59	62	68
900	7	8	9	10	11	12	13	14	15	17	19	20	22	24	26	28	30	32	34	36	39	42	45	48	51	55	58	61	65	69	75
950	8	9	10	11	12	13	14	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	42	45	48	51	55	60	64	67	71	75	82
1000	8	9	11	12	13	14	15	17	19	21	23	25	27	29	31	34	36	38	40	43	46	49	52	56	60	64	68	72	77	82	90

§2 Specific infringements by organisers of road events
ロード競技大会における主催者による明確な違反行為

General provisions
一般規定

2.12.008 The infringements described are sanctioned by the Disciplinary Commission in accordance with article 12.4.013 on the basis of the table of sanctions defined in article 2.12.012.
確認された違反行為は第2.12.012条が定める制裁表に基づき、第12.4.013条に従い懲戒委員会によって制裁される。

2.12.009 Without prejudice to the sanctions set out by the table, an organiser committing a serious infringement or repeated infringement over several editions of the event may be sanctioned by the Professional Cycling Council or UCI Management Committee as follows:
表に規定された制裁を損なうことなく、深刻な違反行為を犯した主催者または数回の競技大会にわたって違反行為を繰り返した主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会またはUCI理事会により下記の通り制裁される：

- The withdrawal or refusal to register one or more editions of the event on the calendar;
- The demotion of the event to a lower class;
- The supervision of the event by a Technical Delegate appointed by the UCI, at the organiser's expense;
- Any other measure considered appropriate in light of the circumstances
- 競技日程から1回または複数回取り下げまたは除外
- 競技大会を下位クラスに降格
- UCIに指名された技術代表による競技大会の監督。費用は主催者が負担
- 状況を考慮して適切であると考えられる他のあらゆる処置

2.12.010 Disciplinary procedure
懲戒手続

A. In accordance with article 12.6.019, if the organiser acknowledges the allegations against it and the infringement is punishable by a fine, the UCI may propose that the accused party accepts the consequences.
The organiser is afforded a period of 15 days to pay the fine. The disciplinary procedure is closed upon payment within 15 days.

B. In other cases, in particular if the organiser does not pay the fine within the established deadline, does not acknowledge the allegations or makes observations on the matter, the UCI may refer to the Disciplinary Commission in accordance with article 12.4.013.

A. 第12.6.019条に従い、主催者が自らに申し立てられた事実を認め、違反行為が罰金によって罰すべきである場合、UCIは告発された関係者が結果を受け入れるよう提案できる。主催者は、罰金を支払うために15日の期間を与えられる。15日以内に支払いがあれば懲戒手続は終了する。

B. その他の場合、特に主催者が所定の期限内に罰金を支払わない場合、申し立てられた事実を認めない場合、または異議を唱える場合、UCIは第12.4.013条に従い懲戒委員会に付託できる。

2.12.011 The table set out in article 2.12.012 applies to all international road events. For national calendar events, National Federations may set fines at an amount equal to or lower than that established for class 2 events.
第2.12.012条が定める表は、すべての国際競技大会に適用される。国内競技大会については、国内連盟がクラス2競技大会に対する金額以下の罰金を規定できる。

The following weightings apply to the amounts of the fines set out in the table of sanctions in article 2.12.012:
以下の加重値は第2.12.012条の制裁表で定められた罰金額に適用される：

	Group 1 Federation 第1グループ 連盟	Group 2 Federation 第2グループ 連盟	Group 3 Federation 第3グループ 連盟	Group 4 Federation 第4グループ 連盟
UCI WorldTour UCI Women's WorldTour UCI ワールドツアー UCI 女子ワールドツアー	100%	100%	100%	100%
UCI ProSeries UCI プロシリーズ	50%	50%	50%	50%
Men Elite - Class 1 男子エリート – クラス 1	40%	30%	20%	14%
Women Elite - Class 1 Men Elite - Class 2 Men Under-23 - Nations' Cup & Class 2 Men Junior - Nations' Cup 女子エリート – クラス 1 男子エリート – クラス 2 男子 U23 – ネイションズカップ & クラス 2 男子ジュニア – ネイションズカップ	30%	20%	15%	12%
Women Elite - Class 2 Men Junior - Class 1 Women Junior - Nations' Cup & Class 1 Other events 女子エリート – クラス 2 男子ジュニア – クラス 1 女子 U23 – ネイションズカップ & クラス 1	20%	15%	10%	10%

その他の競技大会				

(text modified on 23.10.19; 11.02.20).

2.12.012 Table of sanctions relating to the organisation of events
競技大会主催者に関する制裁表

		Applicable sanctions 適用される制裁
1	**Administrative management of the event and financial obligations** **競技大会と分担金についての管理**	
1.1	Infringements or non-compliance with administrative provisions and in particular: 管理規定に関する違反行為または不順守、特に： - failure to respect administrative deadlines and the calendar registration procedure; - failure to respect the event date approved by the UCI; - event format or name does not comply with regulations; event is part of a classification or cup that is not authorised by the UCI; - refusal by the organiser to issue accreditation to an entitled party. - Late, partial, knowingly irrelevant or refusal by the organiser to submit any documents or information that would allow evaluation of the event route or checks of the observance of the regulations, contracts, specifications or legislation. - 管理上の期限および競技日程登録手続きの不履行 - UCIに承認された競技日程を尊重しないD - 規則を順守しない大会形式または名称、UCIに承認されない大会のクラスまたはカップ - 有資格関係者へのAD発行を主催者が拒否する - 競技コースの評価や規則、契約、仕様または法規の遵守のチェックを可能にする何らかの文書または情報を主催者が提供するにあたっての、遅延、不備、意図的不適切さまたは拒否	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
1.2	Infringements or non-compliance with provisions relating to ethical principles: 倫理原則に関する違反行為または不順守： - association with brands prohibited under the terms of the UCI Regulations; - failure to respect the prohibition of demanding participation fees from riders or teams: "pay to play". - UCI 規則の条件下で禁止されているブランドとの提携 - 競技者またはチームに参加料を請求することの禁止に対する違反：「競技参加のための支払い」	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金
1.3	Infringements or non-compliance relating to insurance obligations and obligations to secure administrative authorisations to organise events. 保険の義務および競技大会を組織するための行政認可を得る義務に関する違反行為または不順守	Fine of CHF 10,000 to 100,000 10,000 から 100,000 スイスフランの罰金
1.4	Infringements or non-compliance with provisions relating to financial obligations (including for previous editions) with regards to the UCI, its members, any licence holder or organisation subject to UCI Regulations; UCI、その加盟組織、UCI 規則の対象となるライセンス所持者または組織に対する分担金（以前の大会も含む）に関する規定についての違反行為または不順守	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金

	Non-respect of mutual commitments made by the organiser with regards to teams; チームと主催者が合意の上で交わした約束の不順守 The infringement or non-compliance may concern taxes, riders' prizes, teams' travel or boarding expenses, team accommodation, contracts and any other financial obligations scheduled by the UCI Regulations or the Financial Obligations published by the UCI. UCI 規則または UCI により公表された分担金に定められた、料金、競技者賞金、チームの旅費・食費、チームの宿泊費、契約およびその他すべての金銭的義務に関する違反行為または不順守	
2	**Event format and technical and sporting preparation** **大会形式および技術上、スポーツ上の準備**	
2.1	Infringements or non-compliance with provisions relating to the technical guide and events' special regulations, and in particular: テクニカルガイドおよび大会特別規則に関する規定に対する違反行為または不順守、特に： - deadlines, approval procedure and communication; - provisions concerning the form of the technical guide and the special regulations (language, etc.); - failure to respect the comments and requests of the President of the Commissaires' Panel relating to the content of the document; - Absence of obligatory elements in the document content. - 期限、承認手続きおよび連絡 - テクニカルガイドおよび大会特別規則（言語等）に関する規定 - 文書内容に関するチーフコミセールの意見および要望を尊重しない - 文書の内容に必須の要素が欠けている	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
2.2	Infringements or non-compliance with provisions relating to the race route and the event format, and in particular: レースコースおよび大会形式に関する規定に対する違反行為または不順守、特に： - distances of events, stages, circuits, neutralised section; - provisions relating to the duration of stage races, number of stages, half-stages, rest days and transfer days; - format of events, distribution of rest days and time trials. - 競技、ステージ、サーキット、非競技区間の距離 - ステージレースの期間、ステージ・ハーフステージの数、休養日および移動日に関する規定 - 大会形式、休養日およびタイムトライアルの配分	Fine of CHF 5,000 to 50,000 5,000 から 50,000 スイスフランの罰金
2.3	Infringements or non-compliance with provisions relating to the event participation rules, and in particular: 大会参加規則に関する規定に対する違反行為または不順守、特に： - number of riders in the race, number of foreign teams, number of riders per team, number of national teams,	Fine of CHF 5,000 to 50,000 5,000 から 50,000 スイスフランの罰金

	- a limit to an age category that is not recognised by the UCI; - レースの競技者数、国外チーム数、チーム毎の競技者数、ナショナル・チーム数 - UCI が承認しない、年齢カテゴリの制限	
2.4	Infringements or non-compliance with provisions relating to the procedures of inviting and registering teams and riders for events, and in particular: チームと競技者の大会への招待および登録手続に関する規定に対する違反行為または不順守、特に： - respect of the scheduled procedures and deadlines, use of official documents and forms; - dispatch of entry forms to the commissaires; - compliance with obligatory team invitations; - refusal to allow the start of a rider or team duly entered for the event. - 所定の手続きおよび期限、正式文書および様式の使用を尊重しない - コミセールへのエントリーフォームの発送 - チーム招待義務の順守 - 正当に大会にエントリーした競技者またはチームのスタート拒否	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
3	**Logistics and operational management of an event** **大会のロジスティクスと運営上の管理**	
3.1	Infringements or non-compliance with obligations relating to the logistics of an event and in particular: 競技大会のロジスティクスに関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - the equipment necessary for the organisation of the event; - establishing a race headquarters and area for checking licences; - respecting the established opening hours of the organisation headquarters; - managing and organising the event start area, start line or start ramp; - the dimensions of the finish line, obligations relating to the finish area, structures associated with the finish line (banner, podium, etc.), intermediate sprints, the top of KoM climbs and other points of sporting interest; - failure to respect the obligatory sporting signs (signposts on the race route, distances, red kite flag at one kilometre to go, feed zones, etc.) - obligations relating to Radio Tour; - obligations relating to establishing litter collection zones; - obligations relating to the reception of teams. - 大会運営に必要な備品・機材 - 大会本部とライセンスチェック場所の確立 - 確立した運営本部開設時間の尊重 - 大会スタートエリア、スタートライン、スタートランプの運用と管理 - フィニッシュラインの寸法、フィニッシュエリア、フィニッシュラインに関連する構造物（バナー、表彰台等）、中間スプリント、山岳賞および競技上の重要事項に関する義務事項 - 競技上の標識設置義務（レースコースの案内標識、距離標識、1km の赤標識、補給ゾーン等）を尊重しない	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金

	- ラジオ・ツアーに関する義務 - ごみ捨て区域確保の義務 - チーム受付に関する義務	
3.2	Infringements or non-compliance with obligations relating to the technical and sporting management of an event and in particular: 大会の技術上、スポーツ上の管理義務に関する違反行為または不順守、特に： - non-compliance with obligations relating to the reception and working conditions of commissaires; - obligations relating to the organisation of the sport directors' meeting; - obligations relating to establishing and applying the protocol for extreme weather conditions; - obligations relating to the procedures for the start check of riders as well as for the start order and starts of riders during time trials; - organisation of the podium ceremony, press conference and all other procedures at the end of the event. - コミセールの受入れおよび仕事場所に関する義務の不順守 - チーム監督会議運営に関する義務 - 悪天候時実施要領の確立と適用に関する義務 - 競技者のスタートチェック手順、タイムトライアルにおけるスタート順と競技者のスタートに関する義務 - 表彰式典、記者会見およびその他すべての大会終了時の手順の運営	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金
3.3	Infringements or non-compliance with obligations relating to the photo-finish, timing, results, bonuses and classifications and in particular: 写真判定、計時、リザルト、ボーナスおよび順位に関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - failure to respect or non-compliance in terms of the distribution or electronic transmission of classifications and the associated deadlines; - failure to respect the format of results and classifications; - failure to respect requirements or non-compliance regarding timing devices, equipment and procedures; - failure to respect the principles of drawing up classifications. - 順位の配布または電子送信、およびその期限に関しての不順守または違反 - リザルトおよび順位形式の不順守 - 計時装置、設備および手順に関しての必要品の不順守または違反 - 順位作成原則の不順守	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
3.4	Infringements or non-compliance with the obligations relating to organisation and media vehicles and to the movement of race vehicles, as well as to the guidelines for the movement of vehicles in the race convoy published by the UCI, and in particular: UCI により公表されているレース車列中の車両の走行、ならびに運営組織、メディア車両およびレース車両の走行に関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - obligations relating to vehicle dimensions, distinctive signs, unobstructed windows, the presence of a sunroof and Radio Tour receivers;	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金

	- failure by the organiser to respect the directions or instructions of the commissaires; - checking the licences and skills of drivers and race personnel; - the lack of a deviation point before the finish line or an unsuitable deviation point; - obligations relating to neutral service vehicles and motorbike service. - 車両の寸法、識別標識、透明な窓、サンルーフの存在およびラジオ・ツアー受信機に関する義務 - 主催者がコミセールの指揮・命令に従わない - 運転者とレーススタッフのライセンスと技量の確認 - フィニッシュライン手前の迂回路の欠如または不適切な迂回路 - ニュートラルサービス車両およびモーターバイクによる故障支援に関する義務	
3.5	Infractions or non-compliance with obligations relating to leader jerseys and the identification of riders (leader jerseys, body numbers, frame numbers, etc.) in terms of dimensions, quantity, quality or procedures. 首位者ジャージおよび競技者識別（首位者ジャージ、ボディナンバー、フレームナンバー等）に関する義務への違反または不順守	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
4	**Event safety** **大会の安全**	
4.1	Infringements or non-compliance with obligations relating to medical provision and in particular: 医事的準備に関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - obligations relating to establishing a medical service; - implementing mobile resources during the race and arrangements for rapid transfers to hospital; - obligation to communicate the list of hospitals contacted by the organiser to the teams. - 医療サービス確立に関する義務 - レース中の移動手段の手配および病院への迅速な搬送の準備 - 主催者から連絡済みの病院リストをチームに伝達する義務	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金
4.2	Infringements or non-compliance with obligations relating to event safety and in particular: 大会の安全に関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - obligation to provide sufficient security staff to ensure the safety of the race; - obstacle or danger that is not indicated or not made sufficiently safe; - race route not entirely closed and road traffic not stopped on the route; - obstacles representing a risk and tunnels not indicated or insufficiently lit; - obligations relating to the protection of the race route by the appropriate use of barriers; - race route used by vehicles or persons other than riders or following vehicles during a time trial. - レースの安全を保証する十分な安全スタッフを準備する義務 - 障害物または危険が明示されていない、またはそれらの安全が十分に確保されていない - レースコースが完全閉鎖されず、コース上で交通が遮断されていない - 危険をもたらす障害物およびトンネルが明示されていない、トンネルの照明が不十分 - 適切な柵使用によるレースコースの保護に関する義務 - タイムトライアル中に、競技者または随行車両以外の車両または人がレースコースに立ち入る	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金

4.3	Failure to appoint Event Safety Manager certified by UCI or non-compliance with obligations relating to his role UCI認定の大会安全管理者（セーフティー・マネージャー）を任命しないこと、またはその役割に関連する義務に違反すること	Fine of CHF 5,000 to 25,000 5,000 から 25,000 スイスフランの罰金
5	**Television production; Reception of media and communication resources** **テレビ関係制作、メディア受付および通信手段**	
5.1	Infringements or non-compliance with obligations relating to the TV production and distribution of events and in particular: TV 関係制作および大会の配信に関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - obligations relating to human and technical resources for TV production; - obligations relating to minimum TV broadcasting requirements - TV 関係制作のための人的・技術的資源に関する義務 - 最低限の TV 放送に関する義務	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
5.2	Infringements or non-compliance with obligations relating to the media and the communication of an event and in particular: メディアと大会報道に関する義務に対する違反行為または不順守、特に： - obligations concerning the media accreditation procedure; - obligations relating to the reception of the media at the event (press centre, reception area at the finish, mixed zone, etc.); - obligations relating to equipment and the means of transmission made available to the media; - obligations relating to the visual identity of the UCI series. - メディア AD 発行手続きに関する義務 - 大会におけるメディア受入れ（プレスセンター、フィニッシュにおける受付エリア、ミックスゾーン等）に関する義務 - メディアに提供される伝達装置および手段に関する義務 - UCI シリーズの視覚的標章に関する義務	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金

(text modified on 8.02.21; 01.11.25).

Chapter XIII UCI WOMEN'S WORLDTOUR
第XIII章 UCI女子ワールドツアー

§1 UCI Women's WorldTour
UCI女子ワールドツアー
(numbering of the paragraph modified on 1.01.25) （段落番号を2025年1月1日付で改正）

General observations
一般論

2.13.001 The UCI Women's WorldTour is a series of high-level road events registered on the UCI Women's WorldTour calendar in which the UCI Women's WorldTeams and a number of UCI Women's ProTeams and UCI women's continental teams are eligible for participation.
UCI女子ワールドツアーは、UCI女子ワールドチームならびにいくつかのUCI女子プロチームおよびUCI女子コンチネンタルチームが参加資格を有するUCI女子ワールドツアー競技日程に登録された高水準のロード競技大会である。
(article introduced on 1.01.18; text modified on 1.01.19;1.01.25).

2.13.002 The UCI Women's WorldTour shall be the exclusive property of the UCI.
UCI女子ワールドツアーはUCIの独占的所有物である。

2.13.003 The UCI Women's WorldTour will take place over a number of one-day races and stages races designated each year by the UCI Management Committee.
このUCI女子ワールドツアーは、毎年UCI理事会が指定するいくつかのワンデイ・レースとステージレースにより行なわれる。
(text modified on 1.1.06; 1.01.07; 1.01.16).

2.13.004 The organisers of UCI Women's WorldTour events shall act in compliance and fully respect the terms of reference for UCI Women's WorldTour organisers.
UCI女子ワールドツアーの主催者は、UCI女子ワールドツアー主催者向け仕様書を遵守し、十分に尊重しなければならない。
(text modified on 1.01.16; 1.01.17; 1.01.19).

Participation
参加

2.13.005 The UCI Women's WorldTour events shall be open to UCI Women's WorldTeams, UCI Women's ProTeams and and UCI women's teams in accordance with the article 2.1.005 of the UCI Regulations. The maximum number of teams at the start of a UCI Women's WorldTour event is set at 24 teams.
UCI女子ワールドツアー競技は、UCI規則条項2.1.005に従い、UCI女子ワールドチーム、UCI女子プロチーム、およびUCI女子コンチネンタルチームが参加できる。UCI女子ワールドツアーの大会に出場参加できるチーム数は最大24までとする。

UCI Women's WorldTeams must take part with a team of competitive riders in UCI Women's WorldTour events.
UCI女子ワールドチームは、競技力を備えた選手で構成されたチームでUCI女子ワールドツアー競技に出場しなければならない。

All UCI Women's WorldTeams must take part in the Giro d'Italia Women, Tour de France Femmes and Vuelta Espana Feminina.
すべてのUCI女子ワールドチームは、ジロ・デ・イタリア・ウィメン、ツール・ド・フランス・ファム、ブエルタ・エスパーニャ・フェメニーナに出場しなければならない。

For other UCI Women's WorldTour events, UCI Women's WorldTeams may decline their participation for one event per season in accordance with article 2.13.006.
UCI女子ワールドツアー競技大会のその他の大会については、UCI女子ワールドチームは、条項2.13.006に従い、1シーズンにつき1大会に限り参加を辞退することができる。

UCI Women's WorldTeams may only decline the same event once during each three- year

cycle of the event.
同一大会について参加を辞退できるのは、その大会の3年間の開催周期ごとに1回のみとされる。
(text modified on 1.01.15; 12.01.17; 01.11.25).

2.13.006 All events registered on the UCI Women's WorldTour calendar (except the obligatory participation events listed in article 2.13.005) shall be obliged to invite and accept the participation of all UCI Women's WorldTeams to take part in their event.
UCI女子ワールドツアー競技日程に登録されているすべての競技大会（第2.13.005条に記載された参加義務のある大会を除く）は、すべてのUCI女子ワールドチームを招待し、その参加を受け入れる義務を負う。

UCI Women's WorldTeams must inform the UCI of the event for which they wish to decline their participation for the following season, if any, no later than 10th December. The UCI will inform the organiser who will be required to provide as many additional invitations to UCI Women's ProTeams as the number of UCI Women's WorldTeams which declined.
UCI女子ワールドチームは、翌シーズンの参加を辞退したい大会がある場合には、その旨を遅くとも12月10日までにUCIに通知しなければならない。UCIはこの情報を主催者に通知し、主催者は辞退したUCI女子ワールドチームの数と同数のUCI女子プロチームを追加で招待する義務を負う。

A maximum of four UCI Women's WorldTeams may decline their participation in the same event. If more than four have selected the same event, the four teams with the lowest ranking on the UCI World Ranking by teams from the previous season will be authorised not to participate. The other teams will be allowed to select a different event for which less than four UCI Women's WorldTeams have declined participation within 15 days of the UCI's notification.
同一大会について参加辞退が認められるUCI女子ワールドチームは最大4チームとする。5チーム以上が同一大会に対する辞退を選択した場合は、前シーズンのUCIワールド・チームランキングの順位が最も低い4チームが辞退を認められる。その他のチームは、UCIから通知を受けてから15日以内に、参加辞退チームが4チーム未満の別の大会を選択することができる。

The events shall only invite other teams within the number of places available after receipt of responses according to the above-mentioned process.
大会は、上記手続きに従った回答の受領した後、残余の出場枠の範囲内でのみ、他のチームを招待するものとする。

The obligations of UCI Women's WorldTeams with respect to participation in these events is set out in article 2.13.005.
こうした大会への参加に関してUCI女子ワールドチームに課せられる義務は、条項2.13.005に規定されている。
(article introduced on 01.11.25)

2.13.006 Bis In the event of unjustified absence, withdrawal or giving up an event or when an invitation is declined in a manner that does not comply with Articles 2.13.005 and 2.13.006, the UCI Women's WorldTeam shall be liable to:
正当な理由なく大会に不参加、出場辞退もしくは棄権した場合、または条項2.13.005および2.13.006に従わない形で招待を辞退した場合、UCI女子ワールドチームは以下の責任を負うものとする:

- A fine of 20'000 CHF. For stage races, this fine shall be multiplied by the number of days of racing in which the UCI Women's WorldTeam fails to take part; and
- a deduction of UCI points on the UCI World Ranking by teams corresponding to the number of points granted for the winner of the UCI Women's WorldTour event according to article 2.10.017.
- 20,000スイスフランの罰金が科される。ステージレースの場合、この罰金は当該チームが出場しなかったレース日数を乗じた額とされる。
- また、条項2.10.017に従いUCI女子ワールドツアー競技大会の優勝者に付与されるポイント数に相当するUCIポイントが、チーム別UCIワールドランキングから差し引かれる。

In addition, the team shall be liable to pay the organiser an indemnity equal to the double of the regulatory participation allowance, to which shall be added any additional benefit (in cash or in kind) agreed in writing between the team and the organiser. In the case of services in kind, their counter-value will be defined in consideration of the amount that would effectively have been paid by the organiser.
さらに、チームは、規定の出場手当の2倍に相当する補償金を主催者に支払う義務を負うものとし、これに加えて、チームと主催者の間で書面により合意された追加給付（現金または現物によるもの）も支払われるものとする。現物による給付の場合、その金銭的相当額は、主催者が実際に支払ったとみなされる金額を考慮して算定されるものとする。

The UCI may decide not to demand payment of the aforementioned amounts in the event of absence, withdrawal or giving-up of a UCI Women's WorldTeam, in case the two cumulative conditions below are fulfilled:
UCIは、UCI女子ワールドチームの不参加、出場辞退または棄権した場合に、以下2つの条件が同時に満たされているときは、前掲の金額の支払いを求めないと決定することができる:

- The UCI Women's WorldTeam before the start of the event submitted to the UCI a formal motivated request for absence, withdrawal or giving up following an abnormal situation pertaining to doping;
- The organiser of the UCI Women's WorldTour event agreed in writing to the absence, withdrawal or giving up of the UCI Women's WorldTeam.
- 当該チームが、大会開始前に、ドーピングに関する異常事態の発生を受けて、不参加、出場辞退または棄権の正当な理由を付した申請を正式にUCIに提出した。
- 当該のUCI女子ワールドツアー大会の主催者が、当該チームの不参加、出場辞退または棄権に関し、書面による合意を与えた。

In case of any further offence committed during the period of validity of the licence, the deduction of UCI points indicated above shall be doubled.
ライセンス有効期間中にさらなる違反が犯された場合、上記の取り消されるUCIポイント数は2倍となる。

On the third offence committed during the period of validity of the licence, the UCI Women's WorldTeam will further receive a month's suspension; on the fourth offence, the suspension will be for three months
ライセンス有効期間中に3度目の違反が犯された場合、当該チームはさらに1か月間の資格停止となる。4度目の違反の場合は、資格停止は3か月間となる。

On the fifth offence committed during the period of validity of the licence, the licence shall be automatically revoked.
ライセンス有効期間中に5度目の違反が犯された場合、ライセンスは自動的に取り消される。
(text introduced on 01.11.25).

§2 UCI Women's WorldTour calendar
UCI女子ワールドツアー競技日程

(paragraph introduced on 1.07.17) (numbering of the paragraph modified on 1.01.25)

2.13.007 The UCI Women's WorldTour calendar shall be made up of a certain number of events known as UCI Women's WorldTour events.
UCI女子ワールドツアー競技日程は、UCI女子ワールドツアー大会として知られる一定数の大会により構成される。

The events of the UCI Women's WorldTour are grouped as follows:
UCI女子ワールドツアーは次の通りグループ分けされる：

- Stage races.
- One-day races.

- ステージレース
- ワンデイ・レース

(text modified on 1.01.19, 1.01.25).

2.13.008 Candidature for first registration on the UCI Women's WorldTour calendar
UCI女子ワールドツアー競技日程への初回登録の申請

To be considered, the candidature will have to fulfil all conditions established by the candidates guide and include a complete bid file as well as all additional documents.
審査の対象となるためには、申請は「候補者ガイド」に定められたすべての条件を満たし、提案書一式およびすべての追加書類を含んでいなければならない。

The UCI Women's WorldTour calendar is established by the Professional Cycling Council and proposed to the UCI Management Committee for approval on a yearly basis, in consideration of the criteria set out in the UCI Regulations.
UCI女子ワールドツアー競技日程は、UCI規則の定める基準に従い、年単位でプロフェッショナル自転車競技評議会により策定され、UCI理事会に提案され承認を受ける。

Without restricting the competence of the UCI Management Committee and Professional Cycling Council with regard to the UCI Women's WorldTour calendar, in principle, the UCI Women's WorldTour should not have overlapping events.
UCI女子ワールドツアー競技日程に関するUCI理事会およびプロフェッショナル自転車評議会の権限を妨げることなく、原則として、UCI女子ワールドツアーの競技大会は重複してはならない。

2.13.009 Application for registration on the UCI Women's WorldTour calendar
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請

The conditions for the submission of an application for registration on the UCI Women's WorldTour calendar shall be specified in the present regulations and may be supplemented by the UCI Management Committee upon proposal by the Professional Cycling Council.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請の届出条件は本規則において定められるが、UCI理事会は、プロフェッショナル自転車競技評議会の提案に基づき、これを補足することができる。

The entity applying for registration of an event on the UCI Women's WorldTour calendar shall be the owner of an event held the year preceding the first year of registration and classed as a UCI Women's WorldTour or UCI Women's ProSeries event. The Professional Cycling Council may propose to the UCI Management Committee to grant exceptions to such rule upon receipt of a reasoned request.
UCI女子ワールドツアー競技日程の大会への登録を申請する団体は、登録初年度の前年に行われたUCI女子ワールドツアーまたはUCI女子プロシリーズの競技大会の所有者でなければならない。プロフェッショナル自転車競技評議会は、正当な理由のある申請を受領した場合、この規則の適用除外をUCI理事会に提案することができる。
(text modified on 1.01.19; 1.01.25).

2.13.010 By applying for registration on the UCI Women's WorldTour calendar, the owner of the event acknowledges being bound by the UCI Regulations as from the submission of the application and for the duration of the registration as a UCI Women's WorldTour event. The owner of the event shall be entirely responsible for its event towards the UCI and compliance of its event with regard to the UCI and the UCI regulations.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録を申請することで、大会の権利保有者は、申請の提出からUCI女子ワールドツアー大会としての登録期間終了まで、UCI規則に従うことに同意する。大会の権利保有者はUCI規則に照らして、またUCIに対して、その大会の全面的責任を負う。
(text modified on 1.01.19).

Registration for current UCI Women's WorldTour events

現行の UCI 女子ワールドツアー大会への登録

2.13.011 The registration is granted for a specific event. The registration grants UCI Women's WorldTour status to the event. Registration has no impact on the property rights of the event owner as regards the event, without prejudice to obligations stemming from the UCI regulations.
登録は特定の競技大会に対して認められる。競技大会は登録後にUCI女子ワールドツアーの資格を得るが、UCI規則により生じる義務を妨げることなく、登録により大会の権利保有者の大会に対する所有権が損なわれることはない。
(text modified on 1.01.25).

2.13.012 In addition to meeting the conditions set out in the regulations, the following selection criteria shall be taken into consideration by the Professional Cycling Council and UCI Management Committee in deciding to refuse an application, submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate or reduce its duration:
規則に定められた条件の順守に加えて、プロフェッショナル自転車競技評議会およびUCI理事会は、以下の選考基準を考慮して、登録申請の不認可、登録を適切と判断する条件および／または措置の順守に従わせる、または登録期間の短縮のいずれかの決定を行うものとする：

1. the sporting level on the basis of the start list of the event in the editions prior to assessment of the application;
2. the format, the structure and the type of the event contributing to the image of the UCI Women's WorldTour as an elite competition;
3. the sporting ambition and coherence of the event within the UCI Women's WorldTour calendar;
4. the quality of organisation, particularly as regards to the safety of the riders, race followers and spectators;
5. the technical quality of TV production and observance of the UCI TV production guidelines;
6. the levels of live international and host country television coverage and audience figures in the editions prior to assessment of the application;
7. the levels of interest on social media in the editions prior to assessment of the application;
8. compliance with the UCI cycling regulations and all applicable regulations and respect of the organisation guides, specifications or guidelines published by the UCI;
9. compliance with contractual, legal and regulatory obligations;
10. respect of the UCI, other stakeholders or third parties in accordance with requirements of the UCI Regulations and/or UCI Financial Obligations;
11. the absence of any attempt to breach or bypass any of the above-mentioned regulatory, contractual or legal obligations;
12. compliance with sporting ethics;
13. the absence of any other element liable to damage the image of the UCI Women's WorldTour and the sport of cycling in general.

1. 登録申請の審査に先立つ過去の大会におけるスタートリストに基づく競技レベル。
2. エリート大会としてのUCI女子ワールドツアーのイメージに貢献する大会の形式、組および種類。
3. UCI女子ワールドツアー競技日程に登録されたスポーツイベントとしての高い志と一貫性。
4. 特に競技者、随行者、観客の安全に関する大会の組織・運営のレベル。
5. TV制作の技術的質の高さおよびUCI TV制作ガイドの順守度。
6. 登録申請の審査に先立つ過去の大会の国際生中継および開催国におけるTV生中継のレベル、ならびに視聴者数。
7. 登録申請の審査に先立つ過去の大会におけるソーシャルメディア上の関心のレベル。
8. 国際自転車競技連合規則および適用される規則、ならびにUCIが発行する運営ガイド、仕様書、またはガイドラインの順守。
9. 契約上、法律上および規則上の義務の順守。
10. UCI規則および／またはUCI分担金文書が定める、UCI、その他利害関係者、または第

三者に対する分担金を支払っていること。
11. 上記の規則上、契約上または法律上の義務への違反または回避の試みがないこと。
12. スポーツ倫理の順守。
13. UCI女子ワールドツアーおよび自転車競技全般のイメージを損ねる恐れのあるその他の要因がないこと。

The eligibility criteria for submitting an application for registration on the UCI Women's WorldTour calendar are defined above and may be adapted by the UCI Management Committee on proposal by the Professional Cycling Council if necessary.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請を行うための資格要件基準は上記に定める通りであるが、必要に応じてプロフェッショナル自転車評議会の提案に基づきUCI理事会により調整が行われる。

Whenever the assessment of criteria covers several years, the period, as a general rule, shall be over the last two editions at the time of assessment or submission of information.
基準の審査が複数年を対象とする場合は、原則として、審査時または情報提出時の直近2回の過去大会を対象期間とする。

The Professional Cycling Council and UCI Management Committee shall take into consideration information submitted by the applicant as well as any information collected by the UCI or any facts which are acknowledged.
プロフェッショナル自転車評議会およびUCI理事会は、申請者から提出された情報ならびにUCIが収集したあらゆる情報や確認されたあらゆる事実を考慮に入れるものとする。
(text modified on 1.01.25).

Common provisions for candidature and registration on the UCI Women's WorldTour calendar
UCI女子ワールドツアー大会競技日程への登録申請および登録に関する共通規定

2.13.013 The applicant shall submit the application for registration by completing and returning the form drafted by the Professional Cycling Council including all the information or other documents as required by the council.
申請者は、プロフェッショナル自転車競技評議会が作成したフォームに必要事項を記入し、同評議会が要求するすべての情報またはその他の書類を添付して、登録申請書を提出しなければならない。
(text modified on 1.01.25)

2.13.014 The deadline for the submission of the application for registration is set by the Professional Cycling Council.
登録申請の送付期限はプロフェッショナル自転車競技評議会により定められる。
(text modified on 1.01.19; 1.01.25).

2.13.015 The Professional Cycling Council shall have no obligation to examine applications sent to the UCI after the date set by the Professional Cycling Council.
プロフェッショナル自転車競技評議会は所定の期日以降にUCIに送付された申請を審査する義務はない。
(text modified on 1.10.21; 1.01.25)

Application on proposal of the Professional Cycling Council
プロフェッショナル自転車競技評議会の提案に基づく申請

2.13.016 On proposal by the UCI or on its own initiative, the Professional Cycling Council may invite events considered to be of strategic importance to the development of cycling to apply for registration on the UCI Women's WorldTour calendar.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、UCIの提案に基づき、または自らの発意により、自転車競技の発展にとって戦略的重要性があると判断された大会にUCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請を呼びかけることができる。

2.13.017 The Professional Cycling Council shall inform the owners of selected events in writing and may

notify them a deadline for the provision of all the required documents.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、選出された大会の所有者に書面により通知するものとし、必要書類一式の提出期限を通知することができる。
(Text introduced on 1.01.25)

2.13.018 The owner of an event invited to apply for registration on the UCI Women's WorldTour calendar by the Professional Cycling Council must submit an application in accordance with the procedure set out in the Professional Cycling Council's notification.
プロフェッショナル自転車競技評議会からUCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請の提出を勧められた大会の権利保有者は、プロフェッショナル自転車競技評議会から伝えられた通知書に記載のある手続きに従い、申請を提出しなければならない。
(Text introduced on 1.01.25)

Registration on the UCI Women's WorldTour calendar
UCIワールドツアー競技日程への登録

2.13.019 The Professional Cycling Council and UCI Management Committee shall examine the applications for registration on the basis of documentation consisting of the following elements:
プロフェッショナル自転車競技評議会およびUCI理事会は以下の要素から構成される書類一式に基づき、登録申請を審査するものとする：

1. the registration application form and its enclosures;
2. the opinion of the UCI and/or any entity created for the purpose of reviewing applications;
3. any other document or information provided by the applicant or required for the assessment of the application by the UCI, the Professional Cycling Council or any entity created for the purpose of reviewing applications.

1. 登録申請書および付属書類
2. UCIおよび／または申請の審査を担当する機関の意見
3. 申請者が提出した書類または情報、または申請の評価のため、UCI、プロフェッショナル自転車競技評議会または申請の審査を担当するその他の機関により要求された書類または情報。

The Professional Cycling Council may also take account of acknowledged facts.
プロフェッショナル自転車競技評議会は周知の事実を考慮に入れることもある。
(Text introduced on 1.01.25)

2.13.020 The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third parties and drafted in another language must be accompanied by a translation.
書類一式はフランス語または英語で作成されなければならない。第三者から出されたもので、他の言語で作成された書類には、翻訳が添付されなければならない。

The applicant has sole responsibility for ensuring the quality and complete nature of the documentation.
申請書類の品質と完璧さに関して全責任を負うものとする。

The applicant may not, in particular, invoke the fact that they have not been asked by the UCI or the Professional Cycling Council to provide information or documents or that their attention has not been called to gaps or other elements which may be regarded as negative when the application comes to be assessed by the Professional Cycling Council and UCI Management Committee.
申請者は、特に、情報または書類がUCIまたはプロフェッショナル自転車競技評議会から要求されなかった、または、書類の不備またはプロフェッショナル自転車競技評議会およびUCI理事会による申請評価時に否定的に判断される可能性のあるその他の要素に気付かなかった、などと主張することはできない。
(text modified on 1.01.05; 1.10.13; 5.02.15; 1.01.16; 1.01.19; 01.1.25).

2.13.021 The UCI shall forward its opinion or report to the Professional Cycling Council prior to establishing the calendar of the following season and proposing it to the UCI Management

Committee for approval. The UCI will have the opportunity to submit further opinions to the extent that the applicant adds new elements to the documentation or new elements come to the UCI's knowledge in any other way.
UCIは、翌シーズンの競技日程の作成に先立ち、その意見または報告書をプロフェッショナル自転車競技評議会に提出し、それをUCI理事会に提案し承認を得なければならない。UCIは、申請者がその書類一式に新たな要素を追加した場合またはその他の方法で新たな要素を知ることになった場合、補足的意見を提出することができる。
(text modified on 1.10.13; 1.01.16; 1.01.19, 01.1.25).

2.13.022 The Professional Cycling Council shall decide, at its own discretion, whether additional documentation and information shall be requested from the applicant. In this respect, the Professional Cycling Council shall set the pertinent deadlines and may also summon the applicant to a hearing.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、自らの裁量により、申請者からの追加の書類および情報が必要か否かを決定する。これに関しては、プロフェッショナル自転車競技評議会は適切な期限を設け、申請者を審問に召喚することができる。
(text modified on 1.01.05; 1.09.05; 1.10.13; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.19, 01.1.25).

2.13.023 As a general rule, the decisions regarding the applications for registration on the UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour calendar shall be taken on the same occasion and shall be communicated to the applicants as rapidly as possible.
原則として、UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請に関する決定はすべて同時に下され、速やかに申請者全員に通知される。

The Professional Cycling Council may also examine applications for registration on the UCI Women's WorldTour calendar on separate occasions or postpone the assessment of certain applications, if it deems so appropriate and, in particular, if additional documentation is required from the applicant or the UCI.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、適切と判断した場合、特に申請者または UCI からの追加書類が必要な場合は、UCI 女子ワールドツアー競技日程への登録申請に関する決定を個別の機会に下したり、特定の申請の審査を延期したりすることもできる。
(text modified on 1.01.16; 1.01.19,1.01.25).

2.13.024 [article abrogated 01.1.25]

Calendar fee
競技日程登録料

2.13.025 An annual calendar fee is determined by the UCI Management Committee. The amount of the fee must be paid by UCI Women's WorldTour events annually by 15 days after receiving the invoice form the UCI.
競技日程の年間登録料はUCI理事会により決定される。UCI女子ワールドツアー競技の年間登録料は、UCIから請求書を受領した日から15日以内に支払われなければならない。

If the UCI account has not been credited by 15 days after the receipt of the invoice, the registration on the UCI Women's WorldTour calendar is automatically revoked.
請求書受領後15日までにUCI口座に入金がなかった場合、UCI女子ワールドツアー競技日程上の登録は自動的に無効とされる。

Duration of the registration
登録期間

2.13.026 The registration on the UCI Women's WorldTour calendar is valid, in principle for 3 calendar years.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録期間は原則として暦年3年間となる。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.027 An event owner whose registration on the UCI Women's WorldTour calendar expires may apply for registration for a new period of 3 years following the same procedure as for the initial application.

UCI女子ワールドツアー競技日程への登録が期限を迎える大会の所有者は、当初の申請と同じ手続きに従い、新たに3年間の登録を申請することができる。
(text introduced on 1.01.25)

Expiry of the registration
登録終了

2.13.028 Unless renewed, the registration expires automatically at the end of the period for which it was granted.
更新されない限り、登録はそれが付与された期間の終了時に自動的に満了となる。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.029 Registration on the UCI Women's WorldTour calendar shall expire before its term under the following circumstances:
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録は以下の場合、満了日前に終了する：

1. if one of the conditions for automatic revocation set out in the present section is fulfilled;
2. if the registration is withdrawn.
1. 本節で定められた自動取消の条件のいずれかが満たされた場合。
2. 登録が撤回された場合。

(text introduced on 1.01.25)

2.13.030 Registration on the UCI Women's WorldTour calendar shall be revoked as of right with immediate effect for the sole reason of the event owner's filing for bankruptcy or being declared bankrupt, or in the event of legal liquidation, the dissolution or the ceasing of activity of the event owner or actual organiser or any other measure resulting in the event ceasing to be able to make free use of its UCI Women's WorldTour status.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録は、大会の権利保有者の破産申請または破産宣告、所有者の裁判上の清算、解散または活動停止またはUCI女子ワールドツアー大会資格の自由な利用を終わらせるその他の措置のいずれかを理由として、即座の効力をもって正当に取り消される。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.031 In case of revocation or withdrawal of the registration, no reimbursement shall be made. Any sums due remain payable and may not be offset.
登録の取消または撤回の場合、いかなる払い戻しも行われない。未払金はすべて支払期限の到来となり、相殺されることはない。
(text introduced on 1.01.25)

Event evaluation during the period of registration
登録期間中における大会の評価

2.13.032 During the period of registration, the UCI may decide to subject the UCI Women's WorldTour event to a technical and sporting evaluation, notably in case of shortcomings with regard to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI Women's WorldTour events.
登録期間中、特にUCI規則またはUCI女子ワールドツアー大会の主催者向け仕様書に対する違反が確認された場合、UCIはUCI女子ワールドツアー大会を技術面およびスポーツ面おける評価に付す決定を下すことができる。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.033 Upon completion of the evaluation of the UCI Women's WorldTour event, a copy of the final report of the evaluation shall be provided to the Professional Cycling Council as well as the event owner.
UCI女子ワールドツアー大会の評価終了後、評価最終報告書の写し1部がプロフェッショナル自転車競技評議会および大会の権利保有者に送付される。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.034 Without prejudice to other measures or sanctions foreseen by the UCI Regulations, the Professional Cycling Council shall decide whether to refer the matter to the UCI Management Committee and request one of the measures provided for in article 2.13.172 to be imposed on

the event.
UCI規則に定めのあるその他の措置や懲罰を妨げることなく、プロフェッショナル自転車競技評議会は当該事案をUCI理事会に付託するか否かおよび条項2.13.172に定められた措置を課すことを要請するかどうかを決定しなければならない。

The Professional Cycling Council shall in particular refer the matter to the UCI Management Committee:
プロフェッショナル自転車競技評議会は、特に次の場合、当該事案をUCI理事会に付託しなければならない：

1. In case serious infringements to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI Women's WorldTour events are observed; and
2. in case infringements to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI Women's WorldTour events are observed during two consecutive editions of the UCI Women's WorldTour event.

1. UCI規則またはUCI女子ワールドツアー大会主催者向け仕様書に対する重大な違反を犯した場合。
2. UCI女子ワールドツアー大会の連続する2大会で、UCI規則またはUCI女子ワールドツアー大会主催者向け仕様書に対する違反を犯した場合。

(text modified on 1.11.15; 12.01.17; 1.01.25).

Referral to the UCI Management Committee licence cmmission:
UCI理事会ライセンス委員会への付託

2.13.035 In the circumstances outlined below, the licence commission UCI Management Committee may submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, reduce its duration or withdraw in the following cases:
下記の状況においては、ライセンス委員会UCI理事会は、登録を適切と判断された条件および/または措置の順守に従わせること、登録期間を短縮することまたは登録を取り下げることができる。

1. if the information taken into account in granting the registration was erroneous and the Professional Cycling Council considers that the actual situation did not justify the registration being granted;
2. if the information taken into account in granting the registration has changed and the Professional Cycling Council considers that the new situation does not justify the granting of the registration;
3. if the situation of the event owner is affected or weakened, due inter alia to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other cause, such that the organisation of the event is seriously compromised;
4. if the event owner does not satisfy or no longer satisfies all the conditions set out in the present chapter;
5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or terms of reference of organisers of UCI Women's WorldTour events or any violation of contractual obligations towards the UCI committed by or imputable to the event owner or employees, agents or subcontractors including the actual organiser or any other intermediary, without prejudice to any other penalties under the regulations;
6. in case of acts committed by or imputable to the event owner or employees, agents or subcontractors including the actual organiser or any other intermediary, as a result of which the continuation of the event would seriously harm the interests or reputation of the UCI Women's WorldTour;

1. 登録の付与に当たって考慮された情報が間違っており、プロフェッショナル自転車競技評議会が実際の状況は登録の付与を正当化するものではなかったと判断する場合。
2. 登録の付与に当たって考慮された情報がその後変更され、プロフェッショナル自転車競技評議会が新しい状況は登録の付与を正当化するものではないと判断する場合。
3. 大会の権利保有者の状況が、特に財務問題、健康問題、死亡、機能障害、紛争その他を理由として影響を被ったり、弱体化したりし、大会の開催が大いに危ぶまれる場合。
4. 大会の権利保有者が本章に定められたすべての条件を満たしていないか、もはや満たさなくなった場合。

5. 大会の権利保有者またはその従業員、補助要員または下請業者のほか、実際の主催者またはその他の仲介者により犯された、またはこれらの者に起因するUCI規則またはUCI女子ワールドツアー大会主催者向け仕様書に対する懈怠またはUCIに対する契約上の義務違反の場合。ただし、これにより規則に定められたその他の懲戒処分が妨げられることはない。
6. 大会の権利保有者またはその従業員、補助要員または下請業者のほか、実際の主催者またはその他の仲介者により犯された、またはこれらの者に起因する出来事により、大会の継続がUCI女子ワールドツアーの利益または評判を大きく損なう場合。

(text modified on 1.11.15; 12.01.17;1.01.25).

2.13.036 The president of the Professional Cycling council shall refer the case to the UCI Management Committee upon simple written request, a copy of which is addressed to the event owner.
UCI理事会への付託は、プロフェッショナル自転車競技評議会の会長により単なる書面による申請を通じて行われ、その写し1部が大会の権利保有者に送付される。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.037 Before issuing a decision in application of article 2.13.172, the UCI Management Committee may, if appropriate, delay proceedings for a set period in order to give the event owner time to rectify the situation at stake.
条項2.13.172の適用による決定を下す前に、UCI理事会は、これが有益かつ当を得たと考える場合、大会の権利保有者に状況を適正化するための猶予を与えることができる。
(text introduced on 1.01.25)

Holder of the rights and obligations related to the registration of an event on the UCI Women's WorldTour calendar.
UCI女子ワールドツアー競技日程への大会の登録に関連した権利義務の所持者

2.13.038 The owner of the event shall be responsible for the application for the registration of the event on the UCI Women's WorldTour calendar.
大会の権利保有者はUCI女子ワールドツアーへの大会の登録申請の責任を負う。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.039 If the owner of the event is not the actual organiser of the event, the event owner must inform the UCI and indicate in the application for registration the exact identity of the actual organiser or of any other intermediary.
大会の権利保有者が大会の実際の主催者ではない場合、大会の権利保有者はその旨をUCIに通知し、登録申請において実際の主催者またはその他の仲介者の正確な身元を明らかにしなければならない。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.040 The owner of the event, the actual organiser and where applicable any other intermediary shall be jointly and severally responsible for all the obligations arising from the registration, including the debts under article 1.2.032. A written undertaking must be annexed to the application.
大会の権利保有者、実際の主催者および、該当する場合、その他の仲介者は、条項1.2.032に掲げられた債務を含み、登録に伴い生じるすべての義務の責任を共同かつ連帯して担う。書面による約束を申請書に添えるものとする。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.041 In the event of a change of the actual organiser of the event during the period of registration, the owner of the event must inform the Professional Cycling Council.
大会の実際の主催者が登録期間中に変更した場合、大会の権利保有者はその旨をプロフェッショナル自転車競技評議会に通知しなければならない。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.042 The event owner may have no direct or indirect link with a UCI Women's WorldTeam and UCI Women's ProTeams. In exceptional cases, which do not challenge the integrity of the competition or the sporting fairness, the UCI management committee may grant an exemption.

大会の権利保有者はUCI女子ワールドチームまたはUCI女子プロチームのいずれかと、直接的または間接的に、いかなる関係も有してはならない。競技の公正性やスポーツとしてのインテグリティ（高潔性・誠実性・健全性）を損なわない例外的な場合には、UCI理事会は特例を認めることがある。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.043 The event owner may have no direct or indirect link with another UCI Women's WorldTour event owner or with the actual organiser of such an event or with another intermediary, except insofar as such a link is accepted by the management committee.
大会の権利保有者は、UCI女子ワールドツアー大会の別の所有者またはこのような大会の実際の主催者あるいはまた別の仲介者と、直接的または間接的に、いかなる関係も有してはならない。ただし、このような関係がUCI理事会により承認される場合は別とする。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.044 In a document to be annexed to the registration application form the applicant shall (i) certify that he has no direct or indirect link with a UCI WorldTeam or a team applying to the UCI Women's WorldTour and (ii) indicate any direct or indirect links (including where applicable through the intermediary of the actual organiser) which he may have with a UCI WorldTeam or another UCI Women's WorldTour event. This information must be provided to the professional cycling council and updated throughout the period of registration.
登録申請書に添付される書類において、申請者は (i) なんらかのUCIワールドチームまたはUCI女子ワールドツアー候補チームと、いかなる直接的または間接的な関係も有しないことを証明し、(ii)なんらかのUCIワールドチームまたはUCI女子ワールドツアーの別の大会と（特に、該当する場合は、実際の主催者を介して）有することのある直接的または間接的なすべての関係を明らかにするものとする。こうした情報はプロフェッショナル自転車競技評議会に提供されなければならず、登録期間中も更新されなければならないものとする。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.045 In the event that there exist direct or indirect links as described in article 2.13.179 or 2.13.180, the Professional Cycling Council and the event owner shall consult and, where applicable, the Professional Cycling Council shall give the event owner a deadline in which to regularise the situation.
条項2.13.179または2.13.180で述べられたような直接的または間接的な関係が存在する場合、プロフェッショナル自転車競技評議会および大会の権利保有者は協議するものとし、該当する場合は、プロフェッショナル自転車競技評議会は大会の権利保有者に状況を適正化するための猶予を与えることができる。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.046 Where the Professional Cycling Council learns of the existence of a link as described in articles 2.13.042 or 2.13.043 and which is not authorised by the Management Committee, through the intervention of any third party other than the event owner, the parties concerned shall each be fined the sum of CHF 10,000. The Professional Cycling Council may set a deadline for regularisation of the situation.
プロフェッショナル自転車競技評議会が、大会の権利保有者以外の第三者を介して、条項2.13.179または2.13.180で述べられたような関係が、UCI理事会により許可されることなく存在していることを知るところとなった場合、関係当事者はそれぞれ10,000スイスフランの罰金に処される。プロフェッショナル自転車競技評議会は状況を適正化するための猶予を与えることができる。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.047 In the absence of regularisation in the manner and in time indicated by the Professional Cycling Council, or in the event of a dispute regarding the existence of a prohibited link or regularisation, the dispute shall be brought before the UCI Management Committee upon simple written request, either by the president of the Professional Cycling Council or by the event owner. If the UCI Management Committee deems that there is a prohibited link within the meaning of article 2.13.042 or 2.13.043, it may submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, reduce its duration or withdraw it where appropriate, after having granted a deadline to rectify the situation.

プロフェッショナル自転車競技評議会により示された方向および期限において適正化が行われない場合あるいは禁止されている関係の存在または適正化の実現に関して異議申し立てが行われた場合、紛争は、プロフェッショナル自転車競技評議会議長または大会の権利保有者である申請者からの単なる書面による要請があり次第、UCI理事会に付託される。UCI理事会は、条項2.13. 042または2.13. 043に従って禁止されている関係が存在すると考える場合、適当であれば、適正化の猶予期限を与えた上で、登録を適切と判断される条件および/または措置の順守に従わせたり、登録期間の短縮または登録の撤回を行なったりすることができる。
(text introduced on 1.01.25)

Organisation
組織

2.13.048 Unless otherwise determined by the present §2 or by contractual provisions, Part I, Section II of the UCI cycling regulations shall apply to the event owner.
本第2節における別途規定または別の契約規定がない限り、大会の権利保有者にはUCI自転車競技規則の第I部第II章が適用される。
(text introduced on 1.01.25)

2.13. 049 The event owner must organise the event each consecutive year throughout the period of registration and assume all the resulting obligations. The event owner must comply with the dates set by the UCI Women's WorldTour calendar as annually established by the Professional Cycling Council.
大会の権利保有者は登録の全期間中、毎年続けて大会を開催し、それに伴い生じるすべての義務を果たさなければならない。大会の権利保有者は、プロフェッショナル自転車競技評議会が毎年策定するUCI女子ワールドツアー競技日程に定められた日程に従わなければならない。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.050 The event owner must not change the format or the type of the event without the prior written consent of the Professional Cycling Council.
大会の権利保有者は、プロフェッショナル自転車競技評議会の書面による事前承認なしに、大会の形式または性格を変更してはならない。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.051 The event owner must maintain the professional standard, the quality and the high profile of his event.
大会の権利保有者はその大会の職業的レベル、品質および知名度を維持しなければならない。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.052 The event owner must organise the event according to the usual existing standards as imposed by the UCI and in accordance with the for organisers of UCI Women's WorldTour events.
大会の権利保有者は、UCIにより課せられた既存の通常の規格に従い、またUCI女子ワールドツアー大会の主催者向け仕様書に従い、大会を開催しなければならない。
(text introduced on 1.01.25)

2.13.053 **Independence**
独立性

A UCI Women's WorldTour event may have no link with a UCI Women's WorldTeam likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or sporting fairness. In particular, it would be considered that any common ownership structure, shareholding or senior managers between a UCI Women's WorldTour event and a UCI Women's WorldTeam challenges the integrity of the competition and/or sporting fairness.
UCI女子ワールドツアー大会は、競技の公正性やスポーツとしての公平性を損なう、または損なうと見なされるおそれのあるUCI女子ワールドチームとの関係を一切有してはならない。特に、UCI女子ワールドツアー大会とUCI女子ワールドチームが共通のオーナーシップ、株

式の共有、役員の共有を有する場合には、競技の公正性および／またはスポーツとしての公平性を損なうものと見なされる。
(article introduced on 1.01.19)

2.13.054 During the registration procedures for the UCI Women's WorldTour calendar, it shall be the duty of the organiser to indicate the presence or potential existence of a link with a UCI Women's WorldTeam as described in the previous article.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録手続きにおいて、主催者は前条で述べられたUCI女子ワールドチームとの関係の有無、またはその可能性を必ず明示しなければならない。

2.13.055 In the event that the UCI should discover the presence of such a link as referred to in article 2.13.053, the UCI Women's WorldTour event concerned shall be subject to a fine of CHF 3,000 to 10,000. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be rectified or refer to the UCI Management Committee to enforce measures related to the registration of the event.
もしUCIが第2.13.053条に記載されたような関係の存在を発見した場合、当該UCI女子ワールドツアー大会は、3,000スイスフランから10,000スイスフランの罰金の対象となる。
UCI事務局は、当該状況の是正期限を設定するか、またはUCI運営委員会に付託して当該競技日程の登録に関する措置を講じることができる。

UCI Women's WorldTour promotion
UCI女子ワールドツアーのプロモーション

2.13.056 The UCI will publish an annual report to publicly promote the UCI Women's WorldTour. It will be based on the series' aggregated statistical data and illustrate its attractiveness.
UCIはUCI女子ワールドツアーを広くプロモーションするため、年次報告書を発行する。
この年報はワールドツアーの集計データに基づいて作成し、その魅力を説明する内容とする。
(article introduced on 10.06.21).

§4 UCI Women's WorldTour Licence
UCI女子ワールドツアー・ライセンス

(paragraph introduced on 1.01.19). (numbering of the paragraph modified on 1.01.25)

2.13.057 The UCI Women's WorldTour licence is the right conferred by the UCI to high-level women's professional cycling teams, giving these teams the right to participate in events registered on the UCI Women's WorldTour calendar and to use the particular name "UCI Women's WorldTeam".
UCI女子ワールドツアー・ライセンスはハイレベルな女子プロサイクリングチームに対してUCIが付与する権利である。上記のチームはUCI女子ワールドツアー競技日程に登録された競技に参加し、「UCI女子ワールドチーム」の名称を使用する権利が付与される。

2.13.058 The UCI Women's WorldTour licence is held and operated by the paying agent of the UCI Women's WorldTeam. The UCI Women's WorldTour licence must be operated without interruption throughout its duration. It obliges the holder to manage a UCI Women's WorldTeam.
UCI女子ワールドツアー・ライセンスはUCI女子ワールドチームの支払責任者により所持・利用される。当該ライセンスは、その全有効期間に渡り中断することなく利用されなければならない。ライセンス所持者は、UCI女子ワールドチームを運営管理しなければならない。

2.13.059 Applications for UCI Women's WorldTour licences are examined and licences issued by the UCI licence commission.
UCI女子ワールドツアー・ライセンスの申請者は審査され、ライセンスはUCIライセンス委員会により発行される。

2.13.060 By applying for a licence, the applicant acknowledges that the UCI alone has the right to issue UCI Women's WorldTour licences and undertakes not to participate in cycle sport competitions, formulas or organisations other than those governed by the UCI's regulations and authorities.
ライセンス申請により、申請者はUCIのみがUCI女子ワールドツアー・ライセンスを発行す

る権利を有することを認め、自転車競技に関しては、UCI規則およびUCI決定機関による規制外の競技会、形式や組織に参加することがないものとする。

2.13.061 The application for a licence shall imply the applicant's acceptance of the rules and conditions governing the UCI Women's WorldTour and the UCI's regulations in general.
ライセンスの申請は、申請者がUCI女子ワールドツアーを規制する規則および条件ならびにUCI規則全般を受け入れることを意味する。

Licence commission
ライセンス委員会

2.13.062 The licence commission issues decisions on the award and withdrawal of licences and any other measures set out by the regulations with regard to UCI Women's WorldTour licences, the registration of UCI Women's WorldTeams and on other disputes regarding UCI Women's WorldTeams as set out in the present chapter.
ライセンス委員会は、ライセンスの付与ならびに撤回、UCI女子ワールドツアー・ライセンスに関する規定によって定められているその他の措置、UCI女子ワールドチームの登録、本章UCI女子ワールドチームに関するその他の争点に関する事項を決定する。

[Comment: The internal organisation and functioning of the Licence Commission defined in Chapter 15, articles 2.15.201 and following, applies to matters dealt with pursuant to the present article].
[コメント：第15章 条項2.15.201以下に規定されるライセンス委員会の内部組織および機能は、本条に基づいて取り扱われる事案に適用される]
(text modified on 1.10.21).

Application for a licence
ライセンスの申請

2.13.063 It will be possible to issue and held up a certain number of licences up to a maximum of 15 UCI Women's WorldTour licences.
UCI女子ワールドツアー・ライセンスを最大15個まで発行および保持することが可能となる。

If less than 15 teams are registered as UCI Women's WorldTeams (following procedures for the award of licenses or annual registration), the UCI Management Committee decides if and when the available licences may be allocated. Any such allocation shall, in principle, not take place before the end of the following season.
（ライセンスの付与または年間登録の手続きを経て）UCI 女子ワールドチームとして登録されたチームが15チームに達していない場合、UCI理事会は、残りの発行可能なライセンスの付与の可否および時期を決定する。こうした付与は、原則として次シーズン終了まで行われることはない。
(text modified on 10.06.21; 1.01.23).

2.13.064 A licence may be issued to an applicant fulfilling all the conditions set out in the regulations.
ライセンスは規則に定められたすべての条件を満たす申請者に付与される。

2.13.065 Any team wishing to apply for a licence must be registered as a UCI Women's WorldTeam or a UCI women's continental team during the current year.
UCI女子ワールドツアー・ライセンスの申請を希望するいかなるチームも、当該年度中に、UCI女子ワールドチームまたはUCI女子コンチネンタルチームとして登録されていなければならない。

In this regard, the UCI will undertake any verification and make any request for the production of necessary documents so as to determine if the licence applicant may be considered as an existing team or not. If the UCI considers that the team may not be considered as the continuation of an existing team, the application for a licence shall not be taken into account.
この点に関して、UCIはライセンス申請者が既存のチームと見なされるかを検証し、必要な

文書の提出を要求する。申請チームが既存のチームの継続と見なしえないとUCIが判断した場合、ライセンス申請は受理されない。
(text modified on 10.06.21; 1.01.23).

2.13.065 bis [article abrogated on 1.01.22] [本条は1.01.22に廃止された]

2.13.066 The licence commission awards licences on the basis of the following cumulative criteria:

- administrative;
- financial;
- ethical.
- organisational.
- ライセンス委員会は、以下の累積基準に基づいてライセンスを付与する：
- 管理基準
- 財務基準
- 倫理基準
- 組織基準

If the number of candidate teams (UCI Women's WorldTeam and UCI women's continental teams) that meet the criteria set out above (administrative, financial, ethical and organisational) is greater than the number of licences available, the licence commission will decide between them in accordance with Articles 2.13.041 or 2.13.042.
登録を申請するチームで上記の基準(管理基準、財務基準、倫理基準および組織基準)を満たすチーム（UCI女子ワールドチームおよびUCI女子コンチネンタルチーム）の数が発行可能なライセンスの数を上回る場合、ライセンス委員会は条項2.13.041または2.13.042に従いライセンスを割り振るものとする。

[Note: the administrative, financial, ethical and organisational criteria are examined during licence applications as well as during annual registration applications according to Article 2.13.069. As for the sporting criterion, this is only examined during licence applications.]
[注 管理基準、財務基準、倫理基準、組織基準はライセンス申請中および年次登録申請中に条項2.13.069に従って審査される。スポーツ基準に関しては、ライセンス申請中にのみ審査される。]
(text modified on 10.06.21; 1.01.22).

Duration of validity of the licence
ライセンスの有効期間

2.13.067 On the condition that all criteria stipulated in Article 2.13.066 are met, and without prejudice to Article 2.13.100, licences shall be issued for the following periods:
条項2.13.066に規定されているすべての基準が満たされることを条件として、かつ条項2.13.100の規定を損なうことなく、以下の期間に有効なライセンスを発行する。

- licences starting in 2024 for two calendar years;
- 2024年から、暦年で2年間有効なライセンス

Licences starting in 2024 and if applicable in 2025 will expire at the end of the 2025 season.
2024年、および該当する場合は2025年から有効となるライセンスは、2025年のシーズン終了時に失効する。

Licences potentially issued for 2025 season, if any, will therefore be for one calendar year.
2025年のシーズンに発行される可能性のあるライセンスがある場合、その有効期間は１暦年とする。

From the 2026 season onward, UCI Women's WorldTour licences will be issued for 3 years, subject to the decision of the licence commission.
2026年シーズン以降、UCI女子ワールドツアーのライセンスは、ライセンス委員会の決定に従うことを条件として、3年間有効となる。

(text modified on 1.01.20; 10.06.21; 1.10.21;1.01.24).

2.13.068 The licence commission may automatically reduce the duration of validity of the licence to three, two or one years if, in the opinion of the commission and for the reasons it will provide, such a reduction is justified with regard to the criteria set out in Articles 2.13.070 to 2.13.073. The applicant who does not accept a licence of reduced validity may renounce the licence under the conditions provided for in Article 2.13.107.
ライセンス委員会は、委員会の意見として、また委員会が示す理由のために、こうした短縮が条項2.13.070から2.13.073に示された基準に照らして正当化される場合、ライセンス期間を3年、2年または1年に自動的に短縮することができる。期間が短縮されたライセンスを受け入れない申請者は、条項2.13.107に定められた条件において、ライセンスを放棄することができる。
(text modified on 10.06.21; 1.01.23).

2.13.069 A holder whose licence expires may apply for a new licence using the procedure in place for the application for a licence, including the payment of the application fee.
ライセンスが期限切れとなる所持者は、申請料の支払いを含み、ライセンス申請のために定められた手続きに従い、新しいライセンスを申請することができる。

No renewal application may be made before the expiry of a current UCI Women's WorldTour licence.
現在所持しているUCI女子ワールドツアー・ライセンスの有効期限が失効する前に、更新申請を行うことはできない。

Criteria
基準

2.13.070 The administrative criterion takes particular account of the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.), the professionalism and rapidity with which this documentation is assembled and respect for deadlines.
管理基準は、特に申請・登録書類一式（契約書、保険、銀行保証など）の適合性のほか、書類作成の的確性、迅速性および期限の順守などを考慮する。

2.13.070 bis The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking particular account of financial resources and stability; it corresponds to the examination undertaken in virtue of Articles 2.13.110 and thereafter
財務基準はUCIにより指名された会計監査人の報告に基づき評価され、特に財務手段とその安定性を考慮する。これらは条項2.13.110以降に実施される監査内容に準ずる。

2.13.070 ter The ethical criterion takes particular account of the compliance of the team and/or its members with:

A. the UCI regulations, particularly with regard to anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
B. the Code of Ethics and related statement of recognition from the members of the team staff;
C. their contractual obligations;
D. their legal obligations, particularly with regard to matters of taxes, social security and accounting;
E. principles of transparency and good faith.

倫理基準はチームおよび/またはそのメンバーによる特に以下の点の順守を考慮する：

A. 特に、アンチ・ドーピング、スポーツ倫理や自転車競技のイメージなどに関するUCI規則。
B. 倫理規程およびこれに関連するチーム・メンバーによる同意宣言。
C. 契約上の義務。
D. 特に、税務、社会保障及び会計などに関する法的義務。
E. 透明性及び誠実さの原則。

2.13.070 quarter The organisational criterion will be assessed on the basis of the report by the organisational auditors appointed by the UCI, taking account of the UCI Women's WorldTeam's compliance

with the following rules:
組織基準の評価はUCIの任命する組織監査人が作成した報告書に基づいて行う。評価にあたっては、UCI女子ワールドチームの以下の規則に対する遵守度を考慮に入れる。

1. The teams shall organise the physical preparation of riders:
   a. Either by employing a coach on a full-time basis, for eight to ten riders maximum, who will be entrusted with organising and managing their preparation and recovery via a training plan supported by written documents and able to use the team's communication procedure. In this case, the riders shall compulsorily be assigned to a team coach;
   b. Or by employing a "performance manager" on a full-time basis who may moreover be a coach entrusted with supervising the work of the coaches of the riders whether or not employed by the team. Their supervisory role implies that they necessarily have access to all training data related to riders, including and especially those produced by coaches who are external to the team but employed by the riders. These data must be communicated by the coaches of the riders to the "performance manager":
      - in the form of a training plan;
      - in the form of personalised and confidential data files sent systematically and frequently so as to facilitate effective supervision;
      - external coaches must have access to the team's communication procedure and take action with regard to their rider(s) at all times.

   チームは以下のいずれかの方法により、
   組織的に競技者のフィジカル面での練習を企画しなければならない。
   a. 最大8〜10人の競技者に対して1名のコーチをフルタイムで雇用し、文書化されたトレーニング計画に従い、またチーム内の連絡手順を用いて、彼らの練習および回復を組織/管理する職務を任せる。この場合、競技者はチームのいずれかのコーチに強制的に割り当てられる。
   b. あるいは、フルタイムの「パフォーマンス・マネージャ」を雇用する。パフォーマンス・マネージャは、競技者のコーチ全員（チームと雇用関係にあるかどうかに関わらず）、の仕事内容を監督する役割を持つ別の面でのコーチとすることができる。この場合の監督業務とは、外部の人間であるが競技者に雇用されたコーチが作成した、競技者に関連するすべてのトレーニングデータに必ずアクセスできることを意味する。これらのデータは競技者のコーチから「パフォーマンス・マネージャ」に以下の形式により伝達されなければならない。
      - トレーニング計画
      - 監督、管理業務を効果的に行えるように計画的かつ高い頻度で送信伝達される、競技者ごとにカスタマイズされた機密のデータファイルとして
      - 外部のコーチはチーム内の連絡手順にアクセスし、自らが担当する競技者に関して、常に必要な発言や行動を行わなければならない。

2. Each rider must have their preparation managed via a training plan formalised in writing indicating, in particular, the nature of the preparation work, recovery periods and competitions. This training plan must be drawn up in consultation with the sports director(s) and coach of the rider. It must be understood by all persons concerned;
   各競技者は、文書化されたトレーニング計画に基づいて練習を行う。このトレーニング計画には、準備練習の内容、回復の期間およびの大会のスケジュールが含まれていなければならない。計画書の作成はチーム監督と競技コーチがあたり、すべての関係者によって理解される必要がある。

3. A team must have the number of sports directors provided for in Article 2.13.210. The sports directors may only take on the role of coach on the condition that they are qualified as such. Should this be the case, they must provide evidence of their double certification. The role of the sports directors is to direct the riders in competition. Ideally, they also draw up the competition programme for the riders in consultation with both the riders and their personal coach so as to ensure coherence between race preparation and the race programme. Each sports director must ensure compliance with Rule no.

7;
チームは、条項2.13.210に規定する数のチーム監督を擁していなければならない。チーム監督はコーチの役割を引き受ける場合、コーチの資格を所持している必要がある。コーチの資格を所持している場合、（チーム監督とコーチの）2重の資格を持つことの証明書を提出しなければならない。チーム監督の役割は競技大会において競技者を指揮することである。理想的には、レースに向けた練習とレース計画の一貫性を確保するために、競技者およびその個人コーチの双方と相談して、競技者向けのレース計画を作成する。各チーム監督は下記規則7を遵守しなければならない。

4. The team shall employ a doctor responsible for the organisation of care (the “chief medical officer”). In particular, the chief medical officer is entrusted with ensuring the compliance of the team’s care activities with the UCI’s Medical Rules, in Part XIII of the UCI Regulations. The teams may employ one or more additional doctor(s) in addition to the chief medical officer, but the doctor(s) in question must comply with the requirements of Rule no. 9 among others. Any staff member employed by a team as a doctor may not take on a role other than that of doctor within the team. The chief medical officer is the sole authority in terms of health within the team and assumes responsibility for this. All doctors employed by a team are subject to strict confidentiality with regard to the medical data in their possession;
チームは治療の組織的な管理を担当する医師（「チーフ・メディカル・オフィサー」）を雇用しなければならない。チーフ・メディカル・オフィサーは、特にチームの治療活動がUCI規則第13部の「医事規則」に遵守するように努める。チームはチーフ・メディカル・オフィサーに加えて1人以上の医師を雇用することができるが、当該医師は特に下記規則9の条件に従わなければならない。チームで医師として雇用されているスタッフは、チーム内で医師以外の役割を担うことはできない。チーフ・メディカル・オフィサーはチーム内の健康に関する唯一の権限を持ち、責任を負う。チームに雇用されているすべての医師は、取得した医療データに関して厳格な機密保持義務に従わなければならない。

5. Each rider must have a referring doctor identified by the team whether or not employed by the latter. They are subject to strict confidentiality with regard to the medical data in their possession;
競技者は、各自、主治医をもたなければならない。主治医はチームと雇用関係を有していても、いなくてもよいが、チームはその確認情報を知らされていなければならない。主治医は、取得した医療データに関して厳格な機密保持義務に従うものとする。

6. The team must have internal medical regulations describing terms and conditions of care for riders as well as, in particular, access to medical data;
チームは、特に医療データへのアクセス、および、競技者の治療に関する条件について規定した内部医療規則を備えていなければならない。

7. The UCI Women’s WorldTeams riders must not ride more than 75 days per season in road events (exclusive of events with their respective National Federation and individual races) registered on the UCI Women’s WorldTour calendar or the UCI International Calendar. The sports director charged with following the rider is responsible for compliance with this rule and is authorised to oblige the rider to comply. If a rider exceeds 75 days of competition and/or wishes to commit to a significant number of other events, the sports director in charge may be asked to prove that the rider in question has had sufficient care and rest;
UCI女子ワールドチームに所属する競技者は、UCI女子ワールドツアーまたはUCI国際競技日程に登録されているロードレース競技大会において1シーズンに出場できる日数は75日までとする（各自の所属する国内連盟主催のレースおよびインディヴィデュアル・レースを除く）。競技者の監督を担当するチーム監督は当該規則を遵守する責任があり、競技者に遵守を義務付ける権限を有する。競技者が75日間の出場を超えた場合、および/または他の競技大会に参加することを望んだ場合、担当するチーム監督に競技者が十分な治療と休息が与えられていたことを証明するよう求めることができる。

8. The team will have to use a communication mechanism that may involve the use of an IT communication platform. The UCI Women's WorldTeam shall provide detailed explanations of the method of communication put in place within the team and will be obliged to apply it;
チームはIT情報通信プラットフォームの使用を含む通信機器を使用しなければならない。UCI女子ワールドチームは、チーム内に導入している伝達方法に関して詳細な説明を提出し、それを実施しなければならない。

9. The sports directors, coaches (including the performance manager and analysts) and doctors — as well as any other role for which the UCI Regulations provide for a licence — may only be employed by a UCI Women's WorldTeam or a rider on a personal basis (for the coaches) on the condition that they hold the licence required for their role in accordance with Article 1.1.010 of the UCI Regulations, and in accordance with the requirements of the National Federation of the country of residence at the time of the licence application;
チーム監督、コーチ（パフォーマンス・マネージャやアナリストを含む）、医師および、UCI規則がライセンスを提供しているその他のすべての役職は、UCI規則の条項1.1.010、および、ライセンス申請時における居住国の国内連盟の要件に従って、自らの役割に必要なライセンスを所持していることを条件に、UCI女子ワールドチームまたは（コーチの場合）個人ベースで競技者により雇用されることが可能とする。

In addition, the sports directors must hold the certification required by the UCI for the competences related to their function. The doctors must, in addition, provide the following information:
さらに、チーム監督はその役割に係る能力について、UCIにより要求される資格証明書を保有していなければならない。さらに、医師は次の情報を提出しなければならない。

a. a copy of their original medical diploma(s) translated into French or English;
b. a full CV including the details of their experience in elite sport and training and, where applicable, their qualifications in sports medicine;
c.a "certificate of good standing" (which must have been produced in the previous three months) from the medical board of the country of residence or a certified declaration from the country's medical authority testifying that no problem has had an impact on the doctor's competences in exercising their role;
d. a declaration that stipulates the following: "I attest that I have read and I fully accept compliance with the UCI Medical Rules."
a フランス語または英語に翻訳された医師免状の写し
b エリートレベルでのスポーツならびにトレーニングに関する経験の詳細、および該当する場合、スポーツ医学における資格などを含む履歴および学歴
c 居住国にある医師会から過去3カ月以内に発行された「行政処分関係証明書」または医師の職務を遂行する能力に影響を及ぼす問題がないことを証明する、当該国の医療当局が発行した宣誓書
d 以下を規定する宣誓 「私は以下の内容を理解したことを証明し、UCI医療規則を完全に遵守する。」
(text modified on 12.06.20; 1.01.22).

2.13.071 When the sporting criterion applies in virtue of Article 2.13.066, the UCI Women's WorldTeams teams whose licence is expiring, if any, and the UCI women's continental teams that are candidates for UCI Women's WorldTeam status are taken into account for the assessment of the criterion.
条項2.13.066によりスポーツ基準が適用される場合、ライセンス失効中のUCI女子ワールドチームおよびUCI女子ワールドチームのステータス候補であるUCI女子コンチネンタルチームは当該基準において評価される。

2.13.072 [Article abrogated on 1.01.24] [本条は1.01.24に廃止]

2.13.073 For the award of licences scheduled for the 2024 and 2026 seasons and thereafter, in the first instance, the sporting criterion is evaluated with regard to the UCI world ranking for women UCI teams - 2 years, as defined in article 2.10.045.
2024年および2026年シーズンに予定されるライセンスの付与については、スポーツ基準は、条項2.10.045第1節が規定する女子UCIチーム・UCIワールドランキング（2年間）に照らして評価する。

For the award of licences scheduled for the 2029 and subsequent seasons, the sporting criterion is evaluated with regard to the UCI world ranking for women UCI teams – 3 years, as defined in article 2.10.045.
2029年以降のシーズンに予定されているライセンスの付与については、スポーツ基準は、条項2.10.045第2節が規定する女子UCIチーム・UCIワールドランキング（3年間）に照らして評価する。

The 15 top-ranked teams in the above-mentioned ranking, among the teams having applied for a UCI Women's WorldTour licence in accordance with articles 2.13.063 and 2.13.066 and having met the criteria defined in articles 2.13.070 to 2.13.070quater, are deemed to meet the sporting criterion.
条項2.13.063および2.13.066に従ってUCI女子ワールドツアー・ライセンスを申請し、条項2.13.070から2.13.070 quarterに定める基準を満たしたチームのうち、上記ランキングの上位15チームは、スポーツ基準を満たしているとみなされる。
(text modified on 1.01.20, ***1.11.21).***

2.13.073 bis [Article abrogated on 1.11.21].[1.11.21に廃止した条項]

2.13.073 ter [Article abrogated on 1.01.22] [本条は1.01.22に廃止された]

2.13.074 The criteria referred to in Articles 2.13.070 to 2.13.073 may also be used to refuse the award of a license, to submit the license to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, to reduce the duration of validity of the license or to withdraw it, even if the regulatory conditions are otherwise fulfilled.
また、条項2.13.070～2.13.073で言及する基準は、その他の規定の条件が満たされている場合であっても、ライセンス付与の拒否、ライセンスを適切と思われる条件および/または手段に合致させること、およびライセンス有効期間の短縮あるいは撤回のために使用することができる。
(text modified on 10.06.21; 1.01.22).

Submission of application
申請書の提出

2.13.075 The licence application shall be made by the paying agent of the team who must submit to the UCI administration via the UCI electronic platform all the information and documents that are requested and within the set deadlines.
ライセンス申請はチームの支払責任者が、UCI電子プラットフォームを介して、要求されるすべての情報および書類を、定められた期限内に、UCI事務局に提出して行う。

2.13.076 The deadline for the transmission of licence applications is set by the UCI administration.
ライセンス申請の送信期限は、UCI事務局によって設定される。

2.13.077 On the date indicated in the field related to the licence application, the applicant shall pay the UCI the application fee, the amount being set by the UCI Management Committee. Failing this, the application shall not be taken into consideration.
ライセンス申請関連のフィールドに記載された期限日に、申請者はUCI理事会によって設定された申請手数料をUCIに対して支払うものとする。これがなされない場合、申請は受理されない。

Examination by the licence commission

ライセンス委員会による審査

2.13.078 The licence commission shall examine the licence application on the basis of documentation consisting of the following elements:
ライセンス委員会は以下の要素からなる申請書類一式に基づき、ライセンス申請を審査する：

1. the information contained in the licence application and its enclosures;
2. the report or any other opinion of the auditor appointed by the UCI;
3. the report drawn up by the UCI;
4. any other document or information provided by the applicant or requested by the UCI or by the licence commission to assess the application;
5. the report or any other opinion of the organisational auditor (from the 2022 season onwards).

1. ライセンス申請書およびその付属書類に含まれる情報
2. UCIが公認した会計監査人の報告書またはその他の意見
3. UCI作成の報告書
4. その他の申請者が提出した、あるいは申請を評価するためUCIまたはライセンス委員会が要求したその他の書類や情報
5. 組織監査人による報告書またはその他の意見（2022年以降より）

The licence commission may also take account of acknowledged facts.
ライセンス委員会は周知の事実を考慮に入れることもできる。

The Licence Commission may require the production by the external auditor or organisational auditor of any document submitted by the licence applicant in connection with their current application or any previous application.
ライセンス委員会は、外部監査人または組織監査人に対し、ライセンス申請者が現在または過去の申請に関連して提出したあらゆる書類の提出を求めることができる。

The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third parties and written in another language must be accompanied by a translation into the language of the documentation.
書類一式は英語またはフランス語で作成されなければならない。第三者から出されたもので、他の言語で作成された書類は、書類作成言語への翻訳が添付されなければならない。

The licence applicant is solely responsible for assuring the quality and complete nature of the information transmitted with their application. In particular, they may not invoke the fact that they have not been asked by the UCI, the auditor, the organisational auditor or the licence commission to provide information or documents or that their attention has not been called to gaps or other factors which may be regarded as negative when their application comes to be judged by the licence commission. The paying agent remains entirely responsible for the accuracy of the data transmitted, regardless of the form of presentation in the UCI's electronic system, and shall ensure the compliance of information with the team's situation in the coming season.
ライセンス申請者は申請とともに送信される情報の品質および完全性を保証する責任を単独で負う。特に、申請者は、UCI、会計監査人、組織監査人またはライセンス委員会から情報または資料の提出を求められなかったとか、ライセンス委員会による申請の評価において否定的に判断される可能性のある不備またはその他の要素に気づかなかったなどと言い立てることはできない。　支払責任者は、UCIの電子システム上での表示形式に関わらず、送信データの正確性について全責任を負い、今後のシーズンにおけるチーム状況に対する情報を遵守するものとする。
(text modified on 12.06.20; 10.06.21; 01.011.25).

2.13.079 The UCI, the auditor and the organisational auditor must forward their opinion or report to the licence commission 15 days before the date of the hearing referred to in Article 2.13.080. At the same time, a copy shall be forwarded to the applicant.
UCI、会計監査人及び組織監査人は、条項 2.13.080に掲げられた審問開催日の15日前に、その意見または報告書をライセンス委員会に提出しなければならない。同時に、写し1部が申請者にも送付される。

The UCI, the auditor and the organisational auditor may submit further opinions or reports to the extent insofar as the applicant adds new elements to their documentation or new elements come to their knowledge in any other way.
UCI、会計監査人及び組織監査人は、申請者がその申請書類に新たな要素を追加した場合または新たな要素を別途知るところとなった場合には、補足的な意見や報告書を提出することができる。

2.13.080 The licence applicant will be invited, within a time period of 10 days, except in exceptional cases justifying a different deadline, to explain and defend their application for a licence before the licence commission at a hearing held for this purpose.
ライセンス申請者は、ライセンス委員会の前で自らの申請を説明し、弁護するために開かれる審問に、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、10日以内に招かれる。
(text modified on 1.10.21).

2.13.081 The applicant must submit any statement in support of their application to the commission in four copies, at least 3 days before the date of the hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline, with a copy to the UCI, the auditor and the organiser auditor. Any statement received after this deadline shall automatically be disregarded.
申請者は自らの申請を裏付けるための趣意書を、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、遅くとも審問の3日前までに、UCI、会計監査人および組織監査人に対する写し1部とともに、委員会に提出しなければならない。この期限外に提出された趣意書は自動的に退けられる。
(text modified on 1.10.21).

2.13.082 At least 3 days before the date of the hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline, the applicant shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent them or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not announced within this deadline.
これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、遅くとも審問の3日前までに、申請者は審問日に申請者を代理または補佐する者の身元をライセンス委員会およびUCIに知らせるものとする。ライセンス委員会は、期限内に通知されなかった者の聴取を拒否することができる。
(text modified on 1.10.21).

2.13.083 The UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard at the request of the applicant, the UCI or the licence commission.
UCIは審問に参加することができる。会計監査人および組織監査人は、申請者、UCIまたはライセンス委員会の求めにより、聴取されることがある。

2.13.084 The date of the hearing may not be delayed, unless otherwise decided by the licence commission.
審問の期日は、ライセンス委員会による別途決定の場合を除き、延期されることはない。

If the applicant, the UCI, the auditor or the organisational auditor fails to attend the hearing, the licence commission shall give its ruling in their absence.
申請者、UCI、会計監査人または組織監査人のうちいずれかが審問に出席しなかった場合、ライセンス委員会は、当該の者の欠席の上で、決定を下す。
(text modified on 1.10.21).

2.13.085 During the hearing or subsequent deliberations, the licence commission may set a final deadline for the applicant to provide all exhibits or information which the commission may require. The applicant shall send a copy to the UCI and to the auditor at the same time. Exhibits or information submitted after the deadline shall automatically be disregarded.
審問時または審議中に、ライセンス委員会は、委員会が明示する書類や情報を申請者が提出するための最終期限を定めることができる。申請者は、同時に、これらの写し1部をUCIおよび会計監査人に送付する。期限外に提出された書類または情報は自動的に退けら

れる。

2.13.086 The commission shall render its decision as promptly as possible and, when possible, before 10 December prior to the first year of the licence.
委員会はできるだけ速やかに、そしてできる限り、ライセンス初年度の前年12月10日までに決定を下すものとする。
(text modified on 10.06.21).

2.13.087 The awarding of a UCI Women's WorldTour licence shall be deemed to constitute registration for the first year of validity of that licence.
UCI女子ワールドツアー・ライセンスの付与はライセンス有効期間の初年度の登録とみなされる。

2.13.088 If the licence commission rejects an application for a licence, it shall pass on the application documentation to the UCI administration in order that the latter can assess the possibility of registering the team as a UCI women's continental team if it so wishes, subject to the agreement of the National Federation and subject to compliance with the relevant stipulations of Chapter 2.17 of the UCI Regulations
ライセンス委員会がライセンス申請を拒否した場合、国内連盟の合意およびUCI規則第2.17章の関連規定の遵守を条件として、UCI事務局に申請書を提出し、希望する場合はUCI女子コンチネンタルチームとして登録する可能性を評価できるようにする。

Appeal before the Court of Arbitration for Sport (CAS)
スポーツ仲裁裁判所への控訴（CAS）

2.13.089 Unless otherwise specified, the decisions of the licence commission may only be appealed to the CAS.
別途規定がある場合を除き、ライセンス委員会の決定を不服とする控訴はスポーツ仲裁裁判所（CAS）に対してのみ行うことができる。

2.13.090 Either the UCI or the entity whose application was rejected by the licence commission shall have the right of appeal.
控訴の権利は、UCI、またはライセンス委員会によって申請が却下されたライセンス申請者に帰属する。
(text modified on 1.10.21).

2.13.091 A UCI Women's WorldTour licence holder or applicant may not appeal against a decision of the licence commission regarding another applicant or licence holder.
UCI女子ワールドツアー・ライセンス所持者または申請者は別の申請者またはライセンス所持者に関するライセンス委員会の決定に対して控訴することはできない。

Fees
費用

2.13.092 On the granting of a licence, a registration fee as well as a contribution to the anti-doping programme of a sum to be determined by the UCI Management Committee shall be payable. It is due within 21 days after the licence has been granted. The UCI's accounts must be credited within this time.
ライセンス付与に際し、UCI理事会が決定する登録料およびアンチ・ドーピング・プログラムへの拠出金を支払うものとする。支払はライセンス付与から21日以内を期限とし、当該期間内にUCI口座に入金しなければならない。

If payment is not made within this time the licence shall be automatically revoked. In addition, a fine of CHF 5,000 shall be payable.
当該期間内に支払いがなされない場合、ライセンスは自動的に失効する。さらに、5,000スイスフランの罰金が課される。

Expiry of the licence
ライセンスの失効

2.13.093 Unless renewed, the licence shall expire automatically at the end of the period for which it

was issued.
ライセンスは、更新されない限り、それが付与された期間の終了時に自動的に期限切れとなる。

2.13.094 The licence shall expire before its term under the following circumstances:
1. if one of the conditions for automatic revocation set out in this chapter is fulfilled;
2. if the licence is withdrawn;
3. if the team does not obtain registration for the following season as per Article 2.13.127.

以下の場合、ライセンスはその期限前に終了する：
1. 本章に定められた正当な取り消しの条件のいずれかが現実のものとなった場合
2. ライセンスが撤回された場合
3. チームが条項2.13.127に従い、翌シーズンの登録を獲得できなかった場合

2.13.095 In the event of the bankruptcy, dissolution or ceasing of activity of the paying agent, the licence is automatically withdrawn; the licence may be returned by the licence commission if the paying agent can be replaced in the short term and the continuity of the UCI Women's WorldTeam can be ensured.
支払責任者の破産、解散または活動中止が発生した場合、ライセンスは自動的に撤回される。支払責任者が短期間のうちに交代され、UCI女子ワールドチームの継続性が保証される限りにおいて、ライセンスはライセンス委員会により回復される。
In the event of the bankruptcy, dissolution or ceasing of activity of the paying agent, the UCI Women's WorldTeam shall announce its dissolution or the end of its activity as soon as possible to its riders, other members and the UCI administration.
支払責任者の破産、解散または活動中止が発生した場合、UCI女子ワールドチームは、その解散または活動終了を、競技者、他のメンバーおよびUCI事務局に可能な限り速やかに通知しなければならない。

2.13.096 In the event of the revocation or withdrawal of the licence, no reimbursement shall be made. Any sums due remain payable and may not be offset.
ライセンスが取り消しまたは撤回された場合、いかなる払戻しも行われないものとする。未払いの金額は請求の対象にとどまり、相殺できないものとする。

Referral to the licence commission
ライセンス委員会への照会

2.13.097 The UCI may refer a case to the licence commission at any time upon simple written request, a copy of which is sent to the paying agent. The request should indicate the UCI's conclusions which may be amended as the proceedings progress.
UCIは単なる書面による申し立てにより、本件をライセンス委員会に付託することができる。当該書面の写し1部はライセンス所持者に送付される。申立書にはUCIの結論が示されなければならず、当該の結論は手続きの進捗に応じて修正されることがある。

2.13.098 The measures set out in Article 2.13.074 may be imposed by the licence commission in the following cases:
1. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI Women's WorldTeam was erroneous and the commission considers that the actual situation did not justify the granting of a licence or registration;
2. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI Women's WorldTeam has changed such that the issue conditions are no longer fulfilled, or the commission considers that the new situation does not justify the issue of a licence or registration;
3. if the situation of the UCI Women's WorldTeam, the paying agent, the principal partners or other sponsors is affected or weakened, due in particular to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other causes, such that the continuity of the UCI Women's WorldTeam is seriously compromised;
4. if a UCI Women's WorldTeam, as a whole, does not meet or no longer meets all the conditions set out in this chapter;
5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or contractual obligations towards the UCI or members of the UCI Women's WorldTeam, committed by or

imputable to the management of the UCI Women's WorldTeam (paying agent, principal partner, manager, sports director, accountant, team doctor and any other person in a comparable position), without prejudice to any other penalties under the regulations;
6. in the event of acts committed by or imputable to the UCI Women's WorldTeam or one or more of its members as a result of which the continuation of the licence would seriously harm the interests or reputation of the UCI Women's WorldTour.

以下の場合、ライセンス委員会は条項2.13.074に定められた措置を課すことができる：
1. ライセンス付与またはUCI女子ワールドチーム登録のために考慮された情報に間違いがあり、委員会としては実際の状況はライセンス付与または登録を正当化するものではなかったと考える場合。
2. ライセンス付与またはUCI女子ワールドチームの登録のために考慮された情報がその後変更され、その結果、付与条件がもはや満たされなくなった場合または委員会が新しい状況はライセンス付与または登録を正当化するものではないと考える場合。
3. UCI女子ワールドチーム、支払責任者、主要パートナーまたはその他のスポンサーの状況が、特に財務問題、健康問題、死亡、機能障害、紛争その他を理由として、影響を受けるか弱体化し、その結果、UCI女子ワールドチームの継続性がひどく危ぶまれる場合。
4. UCI女子ワールドチームが、全体的に見て、本章に定められた条件をすべて満たしていないか、もはや満たさなくなった場合。
5. UCI規則またはUCIもしくはUCI女子ワールドチームのメンバーに対する契約上の義務に対する違反が、UCI女子ワールドチームの管理者（支払責任者、主要パートナー、マネージャー、チーム監督、会計担当者、チームドクターおよびこれと同様の職務に就くその他の者）によって犯されたか、管理者に起因するものである場合。ただし、これによって、規則に定められた他の懲戒処分が妨げられることはない。
6. UCI女子ワールドチームまたはそのメンバー（単数または複数）によりなされたか、これらの者に起因する事実によって、ライセンスの維持がUCI女子ワールドツアーの利益または評判を大きく損なう恐れのある場合。

2.13.099 The holder shall be heard after summons by the licence commission with a minimum of 10 days' notice.
ライセンス所持者はライセンス委員会からの呼び出しのあと、最短10日後に聴取されなければならない。

Before rendering its decision, the licence commission may, if it deems useful and appropriate, set an additional deadline to the UCI Women's WorldTeam for it to rectify its situation.
ライセンス委員会は、当該決定を下す前に、有用かつ適切と判断した場合、UCI女子ワールドチームに状況を改めるための追加の猶予期限を与えることができる。

§5 Annual registration
年次登録

(paragraph introduced on 1.01.19) (numbering of the paragraph modified on 1.01.25)

2.13.100 Every year, the UCI Women's WorldTeams must apply for registration for the following year, hereinafter the "registration year", in accordance with the procedures set out below.
毎年、UCI女子ワールドチームは、以下に示す手順に従って、翌年（以下「登録年」）の登録を申請しなければならない。

Registration is decided on the basis of an assessment conducted by the UCI administration in accordance with the criteria set out in Articles 2.13.070 to 2.13.070 quater.
登録は、条項2.13.070～2.13.070-4に定める基準に従って、UCI事務局が実施する評価に基づいて決定される。

2.13.101 With the exception of the provisions set out in Article 2.13.088, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is for the interested parties, including the riders and organisers, to request information from the UCI.
条項2.13.088に定める場合を除き、UCIは登録手続きの進捗状況に関する自動的な連絡は

行わない。UCIから必要な情報を得たい場合には、競技者および主催者などの関係当事者から問い合わせを行うものとする。

2.13.102 By being registered, the UCI Women's WorldTeam commits to participate in the anti-doping programme defined by the CADF.
UCI女子ワールドチームは、登録により、自転車競技アンチ・ドーピング財団（CADF）が定義するアンチ・ドーピング・プログラムに参加することを約束する。

Preliminary procedure
事前手続き

2.13.103 On 15 August preceding the registration year, all UCI Women's WorldTeams or licence applicants which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland (UBSWCHZH12A);
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in Article 2.13.158 and shall fully correspond to the relevant text;
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in Article 2.13.158.

登録年の前年の8月15日時点で、翌シーズンの有効な銀行保証をSWIFTで送信してもらっていないUCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者は以下のことを実行しなければならない。

1. 取引銀行から、当該銀行が直接またはコルレス銀行を通じてUBSスイス（UBSWCHZH12A）にSWIFTメッセージを発行できることの確認を得る。
2. 取引銀行から、銀行保証が条項2.13.158に記載された銀行保証モデルに合致し、主要な条文に完全に一致することの確認を得る。
3. 銀行保証を発行する銀行の名称および連絡先の詳細をUCIに提出し、条文が条項2.13.158に記載されたモデルの条文に完全に合致することを確認する。

(text modified on 10.06.21).

2.13.104 In addition, the UCI reserves itself the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 15 August.
さらに、UCIは、チームに8月15日までに競技者と締結する契約のひな型の条文をフランス語または英語で提出することを請求する権利を留保する。
(text modified on 10.06.21).

2.13.105 The documents in question are submitted for information only. The UCI is under no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond to the standard contract specified in Article 2.13.211, it shall be rejected during the registration procedure of the UCI Women's WorldTeam.
当該文書は単なる参考情報として提出される。この段階で、UCIは当該文書を審査する義務はない。ただし、競技者と締結された契約が提出された単数または複数の契約雛形または条項2.13.211に掲げられた標準契約に対応しない場合には、他の拒絶理由を妨げることなく、当該契約はUCI女子ワールドチームの登録手続き時に却下される。

The UCI Women's WorldTeam shall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and, where applicable, any compulsory legal requirements.
UCI女子ワールドチームは、当該文書が規定要件、および該当する場合は強制的な法的要件に準拠することについて単独で責任を負うものとする。

Registration fee and anti-doping contribution
登録料およびアンチ・ドーピングへの分担金

2.13.106 Every year, the UCI Women's WorldTeam must pay into the UCI account a sum to be determined annually by the UCI Management Committee, as a registration fee and a contribution to the anti-doping programme.

- The first instalment of this sum is due on 15 September preceding the registration year.
- No later than 21 days after the granting of registration, the UCI Women's WorldTeam must pay the remaining sum into the UCI account.

UCI女子ワールドチームは、登録料およびアンチ・ドーピング・プログラムへの分担金として、UCI理事会が毎年決定する金額をUCI口座に毎年支払うものとする。

- 第一回の分割払いは登録年の前年の9月15日に支払われる。
- UCI女子ワールドチームは、登録後21日以内に残金をUCI口座に支払わなければならない。

In the event of delay, the registration fee shall be automatically increased by CHF 500 per day. If the sum due and increases are not paid in full by 31st January, registration will be refused and the licence automatically revoked. In addition, a fine of CHF 2,500 shall be payable.
遅延が発生した場合には、登録料は自動的に一日あたり500スイスフラン増額される。1月31日までに支払予定金および増額金が全額支払われない場合、登録は拒否され、ライセンスは自動的に失効する。さらに、2,500スイスフランの罰金を支払うものとする。
(text modified on 10.06.21).

2.13.107 No reimbursement shall be made if the application is refused or if the applicant withdraws their application. However, if the team is subsequently registered as a UCI women's continental team, the registration fee that has been paid will be used for the same registration year.
登録あるいはライセンス申請が拒否された場合または申請者が申請を撤回した場合も、返金は一切行われない。ただし、当該チームがその後、UCI女子コンチネンタルチームとして登録された場合、同登録年に既に支払済みの登録料を再度支払う必要はない。
(text modified on 1.10.21).

2.13.108 The dates mentioned above with regard to the registration fee are the dates on which the UCI account must be credited.
上記の登録料に関して述べた日付は、UCI口座への入金日とする。

Audits related to the registration procedure
登録手続きに関連する監査

2.13.109 On 15 October preceding the registration year, each UCI Women's WorldTeam or applicant for a licence must:

1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank (UBSWCHZH12A), by SWIFT messaging, a bank guarantee, an amendment to an existing bank guarantee or an additional guarantee in accordance with Articles 2.13.135 and thereafter;
2. Submit to the UCI via the UCI electronic platform a list including:
   A. the exact name of the UCI Women's WorldTeam;
   B. the address (including telephone number and e-mail) to which all communications to the UCI Women's WorldTeam can be sent;
   C. the names, UCI IDs and addresses of the paying agent, manager, principal partners, accountant, sports director, assistant sports director and team doctor;
   D. the surnames, first names, addresses, nationalities, dates of birth and UCI IDs of the riders;
   E. the list of the division of tasks referred to in Article 1.1.082;
   F. the name and details of the person responsible for the team's registration and accounting. This will be the person nominated by the paying agent as that responsible for the registration process on behalf of the team.

登録年の前年の10月15日に、各UCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者は以下のことを実行しなければならない。

1. 条項2.13.135以降に従って、発行銀行がSWIFTメッセージにより、銀行保証、既存の銀行保証の変更または追加保証をUCIの銀行口座（UBSWCHZH12A）に提出していることを確認する。

2. 以下を含むリストをUCI電子プラットフォームによりUCIに提出する。
   A. UCI女子ワールドチームの正確な名称
   B. UCI女子ワールドチーム宛のあらゆる通知の送付先住所（電話番号および電子メールを含む）
   C. 支払責任者、マネージャー、主要パートナー、会計士、チーム監督、アシスタント・チーム監督およびチームドクターの氏名、UCI IDおよび住所
   D. 競技者の氏名、住所、国籍、生年月日およびUCI ID
   E. 条項1.1.082に記載する仕事の配分を記載した名簿
   F. 登録・会計の責任者の氏名および連絡先。この者は、支払責任者により指名されたチームに代わって登録手続きを行う登録責任者とする。

In the event of delay, the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. In addition, the examination of the application will not start until all information has been provided. The risk that the examination may not be completed in good time is the responsibility of the team.
遅延が発生した場合、登録料は自動的に1日あたり500スイスフラン加算される。さらに、すべての情報が提供されるまで、登録申請の審査は開始されない。審査が期限までに完了しないリスクの責任は、チームが負うものとする。
(text modified on 10.06.21).

Financial audit
財務監査

2.13.110 In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following financial documentation to the auditor in an electronic form:
1. the audited accounts for the last financial year, with the audit report;
2. interim accounts to 30 June of the current year;
3. profit-and-loss account forecast for the current year;
4. forecast cash flow plan to the end of the current year;
5. annual budget for the registration year with explanatory notes;
6. monthly cash flow budget for the registration year;
7. State of payments by key sponsors, for the current year, as of 30 September;
8. financial plan for the period covered by the licence application or the remainder of the licence period.

ライセンス・登録申請手続きの一環として、支払責任者は以下の財務書類を電子形式で会計監査人に提出しなければならない。
1. 監査報告書を含む、前会計年度の監査済み決算書
2. 当該年度の6月30日付け中間決算書
3. 当該年度の収支計画書（予測損益計算書）
4. 当該年度末までの予測キャッシュフロー計算書
5. 登録年の年間予算および注記
6. 登録年の月次キャッシュフロー計算書
7. 当該年度の9月30日時点における主要スポンサーによる支払い状況
8. ライセンス申請対象期間またはライセンス残存期間の財務計画

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the UCI administration.
必要書類はUCI事務局が定めた雛形および指示に従って作成されなければならない。

2.13.111 The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders. The number of these contracts, approved by the auditor, must be at least 5 by 15 September.
監査のための必要書類には競技者と調印したすべての契約書も含まれる。会計監査人による承認が必要な契約書の数は、9月15日までに5件以上とする。

All the contracts, corresponding as a minimum to the number of riders required by Article 2.13.197 must be submitted to and approved by the auditor no later than 1st November.
条項2.13.197で要求される最低人数分の競技者との契約書を、遅くとも11月1日までに会計監査人に提出し、承認を受けなければならない。

Concerning rider and staff contracts, a copy must be sent electronically to the auditor. The original document must be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor
競技者および他のスタッフとの契約書を会計監査人に提出する際には、写し1部を電子形式にて提出するものとする。契約書の原本はチームが保管し、会計監査人から要求された場合はいつでも提出可能な状態にしておかなければならない。
(text modified on 10.06.21).

2.13.112 The budget and the bank guarantee to be submitted by 15 October must take account of all the riders that the UCI Women's WorldTeam or applicant intends to recruit.
10月15日に提出しなければならない予算と銀行保証は、UCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者が採用予定の競技者全員を考慮したものでなければならない。
(text modified on 10.06.21).

Organisational audit
組織監査

2.13.113 For the 2022 season and thereafter, in the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following documentation to the organisational auditor:

1. a list of riders;
2. a list of other persons and the division of tasks;
3. the team's internal regulations;
4. the team's medical regulations;
5. the team's organisational chart;
6. a description of the system used to formalise each rider's training plan;
7. a description of the communication procedures;
8. a copy of the doctor's medical diploma, full CV, certificate of good standing and statement.

2022年のシーズンおよびそれ以降、ライセンスおよび登録の申請手続きにおいては、支払責任者は以下の書類を組織監査人に提出しなければならない：

1. 競技者のリスト
2. その他の人員と仕事の分担を記したリスト
3. チームの内部規則
4. チームの医事規則
5. チームの組織図
6. 競技者のトレーニング計画を作成する際に用いられるシステムの説明
7. 伝達手順についての詳細説明
8. チームドクターの免状の写し、履歴書、行政処分関係証明書および宣言書

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the UCI administration.
書類はUCI事務局が定めた雛形および指示に合致したものでなければならない。

[Note: any reference in this chapter to the organisational criterion and organisational audit shall apply beginning with the licence and/or registration procedure in anticipation of the 2022 season].
[注 本章での組織基準および組織監査人の言及は2022年シーズン以降のライセンスおよび/または登録手順から適用される。]

2.13.114 The UCI Women's WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the organisational auditor within 15 days. The organisational auditor may pose any questions and ask for any information they consider necessary from the UCI Women's WorldTeam.
UCI女子ワールドチームは、組織監査人から書類、情報、その他の提出を求められたら、15日以内に提出しなければならない。組織監査人は必要なあらゆる質問や情報をUCI女子ワールドチームに求めることができる。

2.13.115 The UCI Women's WorldTeam shall inform the organisational auditor without delay of:

1. any significant change in the organisation of its team that is likely to influence the team's compliance with the organisational specifications;

2. any event that is likely to put at risk the team's compliance with the organisational specifications;
3. any non-compliance, for any reason whatsoever, with obligations set out in the organisational specifications.

UCI女子ワールドチームは速やかに以下の情報を組織監査人に伝えなければならない：
1. 組織仕様書に対するチームの適合性に影響を及ぼす可能性のあるチーム組織の重大な変更
2. 組織仕様書に対するチームの適合性を脅かす可能性のある出来事
3. 理由の如何を問わず、組織仕様書に定められた義務の不適合

In the event of a breach of this article, a fine of between CHF 1,000 and 10,000 may be imposed, without prejudice to the application of Article 2.12.197 in the event of a serious offence.
本条項の規定に違反した場合には、重大な違反の場合における条項2.12.197の適用を妨げることなく、1,000～10,000スイスフランの罰金が課されることがある。

2.13.116 Without prejudice to the consequences provided for shortcomings observed during the licence application or registration process, any non-compliance with the organisational specifications observed in the context of random audits, or otherwise brought to the attention of the UCI, may be sanctioned by a fine of between CHF 500 and CHF 25,000 payable by the UCI Women's WorldTeam.
ライセンス申請時または登録手続き時に確認された懈怠に伴い生じた結果を妨げることなく、抜き打ち検査中に確認されたか、またはUCIに届け出られた組織仕様書に対する不適合は、UCI女子ワールドチームによって支払われるべき500～25,000スイスフランの罰金を発生させることがある。

In the case that the information or documentation submitted by the UCI Women's WorldTeam during the licence application or registration process, or otherwise, is found to be incorrect (in light of facts at the time) and the actual circumstances did not comply with the organisational specification(s) concerned, a fine of CHF 10,000 to CHF 50,000 may be imposed against the UCI Women's WorldTeam.
ライセンス申請時または登録手続き時やその他の機会にUCI女子ワールドチームから提出された情報または書類が（ある時点で）間違っていることが明らかになり、正確な状況が当該の組織仕様書に適合していない場合には、10,000～50,000スイスフランの罰金がUCI女子ワールドチームに適用されることがある。

In case of reoccurrence of an infringement, the fine imposed may be doubled and a suspension of up to one month may be imposed on the person responsible for such infringement and/or the UCI Women's WorldTeam.
なんらかの違反が繰り返し確認された場合には、課される罰金は倍額となることがあり、違反の責任を負う者および/またはUCI女子ワールドチームには最大1ヶ月の資格停止が命じられることがある。

Common provisions to the financial audit and organisational audit
財務監査および組織監査の共通規定

2.13.117 The paying agent or, where applicable, the licence applicant must provide to the auditor and the organisational auditor all the documents and information required for the audits no later than 15 October preceding the registration year.
支払責任者または、該当する場合は、ライセンス申請者は、それぞれの監査に必要な文書および情報を遅くとも登録年の前年10月15日までに会計監査人および組織監査人に提出しなければならない。

In the event of delay, the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. This increase shall not be cumulative with that provided for under Article 2.13.109 where it applies to the same period. The audit concerned will be postponed until the documentation is in order. The risk that the audit may not be completed in good time is the responsibility of the UCI Women's WorldTeam or, where applicable, of the licence applicant.
遅延の場合、1日当たり500スイスフランの登録料割増金が自動的に適用される。この割増金は、これが同一期間に関するものである場合に限り、条項2.13.109に定めのある割増金に累計

されることはないものとする。当該監査は書類一式が整う時点まで延期される。監査が所定の期間内に完了しないリスクの責任は、UCI女子ワールドチームまたは、該当する場合は、ライセンス申請者が負う。

(text modified on 10.06.21).

2.13.118 After the deadline of 15 October, the auditor and the organisational auditor shall each give their opinion on the registration documentation submitted by the UCI Women's WorldTeam or by the licence applicant. The opinion shall indicate whether the file contains the documents necessary for the examination of the financial audit and the organisational audit as well as the following essential documents in particular: the sponsorship contracts duly signed with the principal partners, the bank guarantee and, for the new teams only, a description of the structure of the team together with a copy of the deed of incorporation of the paying agent.
10月15日の期限後、会計監査人および組織監査人は、UCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者が提出した登録書類に関する意見書をUCIに提出するものとする。意見書には、書類一式に財務監査および組織監査に必要な文書、特に以下の必須文書が含まれているか否かが示されているものとする、すなわち、主要パートナーと正式に調印されたスポンサー契約、銀行保証および、新規チームについては、チームの組織説明および支払責任者の登記簿謄本1部。

The opinions do not constitute a validation of the conformity of said documents with the requirements of the applicable laws and regulations.
意見書は当該文書が適用される規則または法律の要件に適合することを確認するものではない。

The UCI Women's WorldTeam or the licence applicant shall receive a copy of the opinion of the auditor and the opinion of the organisational auditor.
UCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者は、会計監査人の意見書および組織監査人の意見書の写しを受け取るものとする。
(text modified on 10.06.21).

2.13.119 The UCI shall then publish a list of the UCI Women's WorldTeams or licence applicants which have submitted a registration file containing all the essential documents on its website.
その上で、UCIは必須文書を含む登録書類一式を提出したUCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者のリストをウェブサイトで公表する。

2.13.120 A failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under Article 9.1.f of the model contract under Article 2.13.211.
必須文書一式を提出しなかった場合、競技者には条項2.13.211に掲げられた標準契約の条項9.1.fに定められた契約解除権が与えられる。

This right of termination lapses upon the registration of the UCI Women's WorldTeam in the first division.
この契約解除権は、UCI女子ワールドチームのファースト・ディビジョンへの登録時点で消滅する。

2.13.121 In the event of a failure to submit all the documents required, the penalties for lateness provided for in Articles 2.13.109 and 2.13.117 remain applicable.
必須文書一式を提出しなかった場合、条項2.13.109および2.13.117に定められた遅延違約金は引き続き適用される。

2.13.122 The UCI Women's WorldTeams or licence applicants that have not submitted all the required documents listed in Article 2.13.118 by 1 November will not be registered and will be excluded from the UCI Women's WorldTour licence application process or registration process.
条項2.13.118に掲げられたすべての必須文書を11月1日までに提出しなかったUCI女子ワールドチームまたはライセンス申請者は登録されることはなく、登録手続きまたはUCI女子ワールドツアー・ライセンス付与手続きから排除される。
(text modified on 10.06.21).

2.13.123 All expenses resulting from additional work, carried out by the auditor or the organisational auditor on a UCI Women's WorldTeam, or a team that is a candidate for this status, may be invoiced to the team as additional audit costs.
会計監査人または組織監査人がUCI女子ワールドチームまたはこの資格の候補者であるチームに対して行った追加業務から生じるすべての費用は、監査追加費用として当該チームに請求することができる。

Assessment
評価

2.13.124 On 15 November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI Women's WorldTeams and licence applicants.
11月15日に、UCI事務局はUCI女子ワールドチームおよびライセンス申請者の評価を確定する。

For each registration, the UCI will determine if the team – based on information related but not limited to the paying agent – can be considered, on the basis of the criteria it deems relevant, as the continuation of an active team during the current season. The UCI may ask for any additional information it deems appropriate to determine whether it is a question of a team continuation of an existing team.
各登録の際に、UCIは－ 支払責任者に限定されない関連する情報に基づいて－チームが当該シーズン中に継続的に出場可能なチームとして検討できるかを決定する。UCIは、既存のチームが継続的に出場可能なチームとして問題があるかを判断するために適切と考える追加情報を求める場合がある。
(text modified on 10.06.21; 1.10.21).

2.13.125 The documentation for the licence application will be passed over to the licence commission. Should the commission grant a UCI Women's WorldTour licence, it shall approve the team's registration for the first year of the licence at the same time.
ライセンス申請書類はライセンス委員会に転送される。委員会は、UCI女子ワールドツアー・ライセンスを付与する場合、同時にライセンス初年度の登録を承認する。

2.13.126 The UCI Women's WorldTeams that hold a UCI Women's WorldTour licence whose documentation is found to be in order by the UCI administration shall be registered directly for the following registration year.
UCI女子ワールドツアー・ライセンスを所持するUCI女子ワールドチームは、UCI事務局によりその書類一式の適合性が認められた場合、翌登録年に直接登録される。

2.13.127 If the UCI administration consider that the registration application of the UCI Women's WorldTeam does not meet the applicable requirements, it will notify the paying agent. Unless the paying agent renounces the licence, the UCI administration will refer the case to the licence commission:
UCI事務局は、UCI女子ワールドチームの登録申請が適用される要件を満たしていないと判断した場合、その旨をチームの支払責任者に通知する。支払責任者がライセンスを断念しない限り、UCI事務局はライセンス委員会に付託する：

1. the licence commission summons the UCI Women's WorldTeam to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the UCI Women's WorldTeam;
2. the UCI Women's WorldTeam must ensure that it forwards any documents in support of its registration application to the commission and to the UCI at least 5 days before the date of the hearing except in exceptional cases justifying a different deadline. Documents submitted after this deadline shall be automatically disregarded;
3. at least 5 days before the date of the hearing except in exceptional cases justifying a different deadline, the UCI Women's WorldTeam shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent them or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not announced within this deadline;
4. the UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard at the request of the UCI Women's WorldTeam, the UCI or the licence commission;
5. the licence commission shall apply the assessment criteria set out in Articles 2.13.070 to

2.13.070 quater.

1. ライセンス委員会は、UCI女子ワールドチームの別途同意がない限り、UCI女子ワールドチームを最短10日の期間後に開かれる審問に召喚する。
2. UCI女子ワールドチームは、その登録申請を裏付ける趣意書を委員会およびUCIに対して、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、審問の遅くとも5日前までに提出しなければならない。当該期限後に提出された趣意書は自動的に却下される。
3. これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、審問の遅くとも5日前までに、UCI女子ワールドチームは審問におけるその代表者または出席者の身元をライセンス委員会およびUCIに知らせるものとする。ライセンス委員会は期限内に発表されなかった者の審問を拒否することができる。
4. UCIは審問に参加することができる。会計監査人および組織監査人は、UCI女子ワールドチーム、UCIまたはライセンス委員会の要請により聴取されることがある。
5. ライセンス委員会は条項2.13.070ないし2.13.070 quarterに掲げられた評価基準を適用するものとする。

The licence commission may apply the measures set out by Article 2.13.074. Should the licence commission refuse the registration, the UCI Women's WorldTeam licence is automatically withdrawn and the licence commission will pass on the application documentation to the UCI administration in order that the latter can assess the possibility of registering the team as a UCI women's continental team if it so wishes, subject to the agreement of the National Federation and subject to compliance with the relevant stipulations of Chapter 2.17 of the UCI Regulations
ライセンス委員会は条項2.13.074に定められた措置を適用することができる。ライセンス委員会が登録を拒否する場合、UCI女子ワールドチームのライセンスは自動的に撤回される。ライセンス委員会は、国内連盟が希望する場合、国内連盟の合意およびUCI規則の第2.17章の関連規定を遵守することを条件として、当該チームをUCI女子コンチネンタルチームとして登録する可能性を評価できるようにするため、申請書類をUCI事務局に転送する。
(text modified on 1.10.21).

Reporting requirements
報告要件

2.13.128 For each rider and for any other persons contracted by the UCI Women's WorldTeam after its registration, the auditor must issue an additional report.
UCI女子ワールドチームの登録後、当該チームが契約した各競技者およびその他の人員に関し、会計監査人は追加報告書を発行しなければならない。

An additional report is also required if total contractual benefits increase without additional commitments.
追加報告書は、追加契約がなされなくても、契約による給付額が増額された場合にも必要となる。

Where applicable, an additional bank guarantee must be established or an amendment made to the existing bank guarantee.
該当する場合は、追加の銀行保証を設定するか、既存の銀行保証の変更を届け出なければならない。

2.13.129 The UCI Women's WorldTeam must inform the UCI administration within the week when one of the persons or bodies under Article 2.13.109 points 2.C and 2.D leaves the UCI Women's WorldTeam for any reason whatsoever.
UCI女子ワールドチームは、条項2.13.109の2.Cおよび2.Dに掲げられた個人または団体が何らかの理由によりUCI女子ワールドチームを離脱する場合は、1週間以内にUCI事務局に通知しなければならない。

Similarly, any change in the information on the list in Article 2.13.109 must be reported within the week to the UCI administration for approval.
同様に、条項2.13.109に掲げられたリストに記載のある情報に変更が生じる場合は、承認を得

るために、1週間以内にUCI事務局に知らせなければならない。

Where applicable, this approval may only be given after receipt of additional reports from the auditor and/or the organisational auditor as well as an additional bank guarantee or an amendment to the existing bank guarantee.
場合によって、当該の承認は、会計監査人および/または組織監査人の追加報告書ならびに追加の銀行保証または既存の銀行保証の変更が受領された後でなければ与えられないことがある。

Only the riders appearing on the list approved by the UCI administration can take part in the cycling events as members of their UCI Women's WorldTeam.
UCI事務局によって承認されたリストに記載のある競技者のみがUCI女子ワールドチームのメンバーとして自転競技大会に参加できる。

2.13.130 The act of registering UCI Women's WorldTeams shall not compensate for any failings in the registration documentation nor breaches committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and the UCI shall not be liable.
UCIがUCI女子ワールドチームを登録したとしても、このことにより登録書類の不備や、当該チームあるいはそのメンバーが犯した違反行為が償われることはない。UCIによって行われる検査および監査は必然的に限定的なものであり、UCIの責任が問われることはないものとする。

Random audits
無作為抽出による監査

2.13.131 During the season, the UCI may require the UCI Women's WorldTeams to undergo a random audit within the framework of which the team's compliance with the financial, administrative and/or organisational requirements covered in this chapter will be examined.
シーズン中、UCIはUCI女子ワールドチームに対して、本章に記載する財務、管理および/または組織の要件に対するチームの適合性を検証するために、無作為抽出による監査を受けることを要求する場合がある。

The random audit will be undertaken by the competent bodies for the assessment of the different relevant element (the UCI, the auditor and the organisational auditor).
無作為抽出による監査は関連する複数の要素を評価することを目的として有資格機関（UCI、監査人および組織監査人）によって行われる。

2.13.132 The UCI Women's WorldTeam shall be obliged to undergo the random audit required by the UCI subject to advance notification of 30 days.
UCI女子ワールドチームは30日前の事前通知を条件として、UCIが要求する無作為抽出による監査を受ける義務がある。

2.13.133 The costs related to the random audit will be assumed by the UCI when no infringements of the UCI Regulations are noted.
UCI規則の違反が認められない場合は、無作為抽出による監査に関連する費用はUCIが負担する。

2.13.134 In the case of infringements noted during the random audit and without prejudice to the application of Article 2.12.197 in the case of serious infringements, the costs of the random audit could be charged to the team and a fine could be imposed under the relevant provisions.
無作為抽出による監査中に義務違反を指摘され、重大な違反が行われた場合には条項2.12.197の適用を損なうことなく、無作為抽出による監査費用は当該チームに請求され、関連規定の下で罰金が科される場合がある。

Bank guarantee
銀行保証

2.13.135 Each UCI Women's WorldTeam must establish a first-demand (abstract) bank guarantee in favour of the UCI in accordance with the model in Article 2.13.158.
各UCI女子ワールドチームは条項2.13.158の雛形に従い、UCIのために即時的銀行保証（抽象的保証）を設定しなければならない。

2.13.136 The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent. In the bank guarantee, the paying agent must be the "applicant" and "instructing party", while the issuing bank must be the "issuer" and the "guarantor".
銀行保証は支払責任者によって設定され、発行銀行から支払責任者の名において提出されなければならない。銀行保証においては、支払責任者を「申請者」及び「指示当事者」とし、発行銀行を「発行者」及び「保証者」としなければならない。
(text modified on 01.04.2025)

2.13.137 The guarantee shall be drawn up in English by a good-standing banking institution which can, either directly or through a correspondent bank, transmit a SWIFT message to the UCI's bank (UBSWCHZH12A).
保証はUCIの銀行（UBSWCHZH12A）に対してSWIFTメッセージを直接あるいはコルレス銀行を通じて発行することのできる健全な金融機関により英語で作成されなければならない。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.138 The guarantee must be drawn up and payable in either Swiss francs, euros or US dollars, depending on the currency which is most used by the UCI Women's WorldTeam for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The exchange rate to be applied in establishing the guarantee is that at 1 September preceding the registration year.
保証は、給与（自営競技者の報酬も含む）の支払いのためにUCI女子ワールドチームが最もよく使用する通貨に応じて、スイスフラン、ユーロまたは米ドルで設定され、支払われなければならない。保証設定時に適用される為替レートは登録年の前年9月1日付けのレートとする。

2.13.139 The purpose of the bank guarantee is:

1. to defray the debts, related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the paying agent and the sponsors towards riders and persons under contract for the operation of the UCI Women's World Team or team applying for this status in consideration of their services for the operation of the UCI Women's WorldTeam;
2. to defray the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

銀行保証は次の用途に当てられる：

1. 後述される方式に従い、支払責任者およびスポンサーが競技者およびUCI女子ワールドチームの運営のために契約した人員またはUCI女子ワールドチーム資格の候補チームに対して、UCI女子ワールドチームの運営に関する当該の者たちの業務の対価として負うところとなった登録年に関する債務を決済すること。
2. UCI規則により、またはこれに従い、あるいはその適用に関連して課された料金、費用、賠償金、罰金および制裁金または判決金の決済。

2.13.140 For the application of provisions regarding the bank guarantee:

1. the following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:
   - at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract; And
   - in case of breach of the contract: and, as an exception, in case of open-ended contracts, the maximum shall correspond to services anticipated until the end of the registration year. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract; and
   - late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.

銀行保証に関する規定の適用に当たって：

1. 以下の項目は、チーム運営のためにライセンス所持者の業務の対価として発生した債務とみなされる：
   - 銀行保証の依頼時：未払いの契約金額
   - 契約破棄の場合：契約残存期間中に予定されている業務に対応した契約金額を上限とする契約未払金。また、例外として、不定契約の場合、登録年度末までに予定されている業務に対応した金額を上限とする。当該の金額は契約破棄時に発生した債務を構成する。

- 上記金額に対する最大5%の遅延利息

The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:
-other benefits in case of breach of contract, prize monies, fees and costs of proceedings
以下の項目はチームの運営に対する競技者の業務の対価として発生した債務とはみなされない：
-契約破棄時のその他の給付額、賞金、費用および手続き経費

2. debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI Women's WorldTeam shall be considered as debts contracted by the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, in particular debts contracted under the contracts referred to in Articles 2.13.216 and 2.13.217;
競技者またはUCI女子ワールドチームのために契約された他のメンバーの業務の対価として、特に条項2.13.216および2.13.217に掲げられた契約の一環において他の当事者が負うところとなった債務は、支払責任者およびスポンサーが負うところとなった債務とみなされ、銀行保証の対象となる。

3. the companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI Women's WorldTeam shall be considered as members of the UCI Women's WorldTeam;
競技者以外の関係するライセンス所持者がそれを通じてUCI女子ワールドチームの運営のための活動を行う企業は、UCI女子ワールドチームのメンバーとみなされる。

4. the definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.
上述の定義は、特定の場合において、申請が根拠のあるものか否かを知る問題に予断を与えるものではない。
(text modified on 1.10.21).

2.13.141 The creditor may not benefit from the guarantee for a contract if a copy of said contract has not been passed to the auditor appointed by the UCI no later than 1st January of the registration year or within the month of signature for contracts signed after 1st December prior to the registration year.
債権者は、登録年の1月1日までに、または登録年の前年12月1日以降に調印された契約の場合は調印から1ヶ月以内に、UCIが公認した会計監査人に写しを提出しなかった契約に関して保証を得ることはできない。

However, the right to the guarantee will apply:
ただし、保証は以下の場合には適用されるものとする：

1. to any contract passed to the auditor by another party;
2. subsequently, insofar as the guarantee has not been exhausted on its expiry date.
1. 他者から会計監査人に提出された契約
2. これに加えて、保証がその満了時に使い果たされていないこと

2.13.142 The amount of the guarantee shall represent 25% of all the gross sums due by the UCI Women's WorldTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000. In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 130,000.
保証額は、UCI女子ワールドチームが登録年度中に競技者およびチーム運営のために採用した人員に支払うべき総額の25%に15,000スイスフランを加えたものとする。いかなる場合も、銀行保証額は130,000スイスフランを下回ってはならない。
(text modified on 12.06.20;1.04.22).

2.13.143 If the total contractual benefits increase following the establishment of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. The UCI Women's WorldTeams must immediately inform the UCI administration of this increase, indicating the amount and the

reason. They must also forward without delay, to the auditor appointed by the UCI, all documentation relative to the increase including, in particular, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor shall issue a supplementary report to UCI administration.
保証設定後に契約総利益が増額した場合、銀行保証の合計額はそれに比例して増額する必要がある。UCI女子ワールドチームはUCI事務局にこの増額を直ちに通知し、金額および理由を示す必要がある。また、特に追加の銀行保証または既存の銀行保証の変更を含む、増額に関連するすべての文書をUCIが任命した監査人に遅滞なく送付しなければならない。監査人はUCI事務局に補足報告書を発行するものとする。

2.13.144 If the amount of the contractual benefits diminishes after a guarantee has been set up, an adjustment of the guarantee with effect from 1st April of the registration year for which the reduction has occurred is possible only in the event of a multi-year bank guarantee, provided that the conditions set out below are satisfied:
保証の設定後、契約による給付額が減額する場合は、数年に渡る保証に関してのみ、以下に定められた条件が満たされる限りにおいて、減額が発生する契約年度の4月1日から保証の調整が行える。

- The amount of the contractual benefits diminishes from one registration year to the next;
- The reduction will apply to the full year of registration;
- The reduction is acknowledged by the UCI auditor during the registration procedure.
- 契約による給付額の金額が登録年からその翌年に減少する
- 減額が登録年を通じて適用される
- 登録手続き時に、UCIが公認した会計監査人により減額が承認される

Upon the conditions above being fulfilled, the UCI Women's WorldTeam may submit a request for the UCI to instruct its bank of the reduction, with effect on 1st April of the registration year, of the amount of the bank guarantee.
上記の条件が満たされる限り、UCI女子ワールドチームは銀行保証額の減額を、登録年の4月1日に発効するものとして、UCIが銀行に通知するよう要求することができる。

2.13.145 If the bank guarantee proves to be inadequate, the UCI Women's WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 1,000 and 10,000. In addition, the UCI Women's WorldTeam will be automatically decision to impose the fine and for so long as it fails to do so. In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.13.097.
銀行保証が不十分であることが判明した場合、UCI女子ワールドチームは1,000～10,000スイスフランの罰金を支払う義務を負う。さらに、罰金を科す決定が出された日から1ヶ月以内に追加保証の設定または既存の保証の変更を行わず、これを長期に渡って行わなかった場合は、UCI女子ワールドチームは正当に資格停止されるものとする。長期に渡る不履行の場合、UCIは条項2.13.097に従い、ライセンス委員会に付託することができる。

2.13.146 The UCI may not be held responsible for the inadequacy of the guarantee, insolvency of the issuer of the bank guarantee, or any delays in the remittance of funds by the issuer.
UCIは保証額不足、銀行保証を発行した銀行の支払不能、または発行銀行による送金の遅延の責任を問われることはない。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.147 The term of the guarantee may vary between one and four years depending on the duration of validity of the team's UCI Women's WorldTour licence. In any case, it must remain valid until 31st March after the last registration year covered by the guarantee.
保証期間は、チームに付与されたUCI女子ワールドツアー・ライセンスの有効期間に応じて、1年から4年までの間とする。いずれにしても、保証対象となる最終登録年後の3月31日まで有効である必要がある。

For the first registration year covered by the licence, the guarantee must be available from 1st January of the registration year.

ライセンス期間の登録初年度に関しては、保証は登録年の1月1日から請求可能でなければならない。

Should the bank guarantee for the first registration year of the licence period not cover the totality of that period, the bank guarantee provided from the second registration year may stipulate that it may be called up at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.
ライセンス期間の登録初年度に関する銀行保証が当該年度の全期間を対象としていない場合、登録2年目以降の銀行保証は、1月、2月および3月に期限を迎える債務を含み、遅くとも登録年の4月1日には請求可能であると規定することができる。

Calling up the guarantee
保証の再設定

2.13.148 The creditor must introduce their application to the UCI for the guarantee to be called up by 1st March of the year following the date on which their claim falls due. The application must be made in writing to the UCI Legal, Compliance & Integrity department (legal@uci.ch) or by using the online form "Bank Guarantee Claim" available on the UCI website, along with the documentary evidence which is relevant for the claim.
債権者は、その債権の支払期日の翌年3月1日までにUCIに対し保証依頼の申請書を提出しなければならない。申請は、関連する証拠書類を添付の上、UCIの法務・コンプライアンス・インテグリティ部門 (legal@uci.ch) に対して書面で行うか、または UCI ウェブサイトから入手可能なオンラインフォーム「銀行保証請求」を使用して行わなければならない。

Failing this, the UCI shall not be obliged to call up the guarantee.
提出がなかった場合、UCIは保証を依頼する義務はない。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.149 The UCI will call up the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in Article 2.13.139 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI Women's WorldTeam will be informed of the creditor's request and of the call on the guarantee.
UCIは、債権者の要求に明らかに根拠がない場合を除いて、条項2.13.139に掲げられた債権者のために銀行保証を依頼する。UCI女子ワールドチームには、債権者の要請および保証の依頼が通知される。

2.13.150 For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed by the creditor, a) the amount of CHF 500 as costs (this amount is drawn for each creditor, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee); and b) an amount corresponding to the bank charges applied for calling up the bank guarantee.
銀行保証を依頼された場合、UCIは、債権者から請求された金額に加えて以下の金額を徴収するものとする。a) 経費として500スイスフラン（この金額は債権者ごとに徴収されるものとするが、銀行保証ごとに15,000スイスフランを上限とする）および、b) 銀行保証の請求に適用される銀行手数料に相当する金額。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.151 The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the implementation of the guarantee. If, in the interim, the UCI Women's WorldTeam raises a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the disputed sum into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral decision.
債権者への実際の支払いは、保証の実施から1か月を経た上でなければ行われないものとする。その間に、UCI女子ワールドチームが書面により債権者への資金支払いに異議を唱えた場合、UCIは当該の金額を特別口座に払い込み、当事者間の合意または司法または仲裁の執行決定に従い処分する。

2.13.152 If the creditor has not introduced their claim against the paying agent before the body designated in their contract or the body which they regard as competent on some other basis during the three months following the date of their call on the guarantee, the paying agent may apply to the UCI to have the blocked funds released in their favour.

債権者が、その保証の依頼日から3ヶ月以内に、契約に指定された機関または別の基準により債権者が管轄権があると考える機関に、支払責任者を相手取った請求を行わなかった場合、支払責任者は凍結された資金が自らのために解除されることをUCIに要求することができる。

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has 15 days to provide the UCI with proof that they have commenced proceedings. If the body before which the creditor has commenced proceedings declares that it is not competent, the creditor must take fresh proceedings within one month of learning of this decision. Should this not be the case, the paying agent may call on the UCI to release the funds in their favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has 15 days to provide the UCI with proof that they have recommenced proceedings.
債権者が、UCIからの催告の送付から1ヶ月以内に訴えを提起しかった場合、資金は解除されるものとする。次に債権者は、その訴えの提起の証拠をUCIに提出するために15日間の猶予を有する。債権の訴えが提起された機関が自らには管轄権がないと宣言した場合、債権者は管轄違いの決定を知った時から1ヶ月以内に訴えを再提起しなければならない。これが行われない場合、支払責任者は凍結資金が自らのために解除されることをUCIに請求することができる。債権者がUCIからの催告送付から1ヶ月以内に訴えを起こさなかった場合、資金は解除されるものとする。債権者はその訴えの再提起の証拠をUCIに提出するため15日間の猶予を与えられる。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.153 Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent in accordance with article 2.13.153bis.
銀行保証を依頼した債権者は、管轄機関において開始された手続きの経過および結末をUCIに通知しなければならない。債権者がUCIによる資金凍結または債権者が行った最後の連絡から3年以内に手続きの進捗状況を連絡しない場合、UCIは、条項2.13.153bisに従い、支払責任者のために資金の解除を行う。

In the event that, at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to the paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, which must be agreed upon by the UCI Management Committee.
資金の解除の時点で支払責任者が解散している場合またはUCIにとって支払責任者に資金を返却することができない正当な理由がある場合には、UCIは当該資金を自転車競技の発展プロジェクトに割り当てるものとする。ただし、当該プロジェクトはUCI理事会の承認を受けなければならない。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.153 bis In the event that all or part of the funds are to be released in favour of the paying agent pursuant to articles 2.13.151; 2.13.152 or 2.13.153, the UCI shall withhold from the amount payable to the paying agent any amounts due to the UCI in accordance with article 2.13.119 and, if applicable, article 2.13.124. The remaining amount payable to the paying agent will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted (unless the team is no longer a UCI-registered team).In the event that all or part of the funds are to be released to the creditor in accordance with articles 2.13.151 or 2.13.152, the UCI shall deduct any unpaid fees, expenses, indemnities, fines, penalties, or charges imposed by or in accordance with UCI regulations, or related to their application, which are due by such creditor to the UCI, from the amount payable to the creditor. In case of ongoing proceeding involving the creditor and which may result in payments being due to the UCI – including but not limited to fines, fees, costs, etc. – the UCI may withhold the payment of amounts due to the creditor until the issuance of a final decision that allows to definitively establish the amount to be paid to the creditor, if any.
条項2.13.151、2.13.152、または2.13.153に従い資金の全部または一部が支払責任者のために解除される場合、UCIは、支払責任者に支払われるべき金額から、条項2.13.119および該

当する場合は条項2.13.124に従いUCIに支払われるべき金額を差し引くものとする。支払責任者に支払われるべき残額は、銀行保証が再設定された場合にのみ支払責任者のために解除される（ただしチームがUCI登録チームでなくなった場合を除く）。条項2.13.151または2.13.152に従い資金の全部または一部が債権者に解除される場合、UCIは、UCI規則に従って課せられる、または同規則の適用に関連して当該債権者がUCIに対して支払うべき未払いの手数料、費用、補償金、罰金、制裁金および料金を、債権者に支払われるべき金額から差し引くものとする。債権者が関与する進行中の訴訟手続きにより、UCIへの支払い（罰金、手数料、費用などを含むが、これらに限定されない）が発生する可能性がある場合、UCIは、債権者に支払われるべき金額（該当する場合）を確定できる最終決定が下されるまで、債権者への支払いを保留することができる。

In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees are exclusively at the expense of the beneficiary.
UCIが銀行保証から差押さえた額を支払う場合、すべての銀行手数料は受益者が負担する。
(article introduced on 17.06.2024)

2.13.154 Should the debt claimed exceed the amount corresponding to the share of contractual benefits covered under Article 2.13.142 (25%), only a sum equal to a share of contractual benefits may be paid in the first instance, provided that the conditions for payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter is not exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.
訴えが提起された債権が条項2.13.142に規定された契約利益割合に相当する金額（25%）を超える場合、支払条件が満たされている場合に限り、初回分として、契約利益割合と同額の引当金のみが支払われるものとする。債権の認定された残高は、その有効期間終了時に使い果たされていない限りにおいて、主たる保証金から支払われるものとする。複数の債権者がいる場合、保証の可処分残高は債権者間で比例配分されるものとする。
（text modified on 1.04.22）

2.13.155 The UCI may call up the bank guarantee in the event of non-payment of fees, expenses, indemnities, fines and penalties or sentences imposed by or in virtue of the UCI regulations or related to their application, provided that the guarantee is not exhausted at the end of its period of validity, where applicable after application of Article 2.13.154.
UCIは、UCI規則に従ってまたはその適用に関連して課せられる料金、費用、賠償金、罰金および制裁金または判決金額の不払いがあった場合、保証がその有効期間終了時に使い果たされていない限り、該当する場合は条項2.13.154を適用した上で、銀行保証を依頼することができる。

2.13.156 Upon distribution of funds obtained from the bank guarantee, the UCI Women's WorldTeam shall automatically be suspended if the guarantee is not fully reconstituted within one month of the request from the UCI to do so.
銀行保証から得られる資金の分配時に直ちに、UCIの要求から1か月以内に保証が完全に再設定されない場合、UCI女子ワールドチームは自動的に資格停止となる。

In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.13.097.
長期的な不履行の場合、UCIは条項2.13.097に従いライセンス委員会に付託することができる。
(text modified on 17.06.2024)

2.13.157 When a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.
管轄当局が支払責任者に関して清算または破産の手続きの開始を宣言した場合、UCIは管轄当局の要請に基づき、清算人または破産管財人のために銀行保証を解除することができる。

Bank guarantee model

銀行保証モデル

2.13.158 (To be issued by swift: UBSWCHZH12A – by swift MT760)
国際銀行間金融通信協会（以下SWIFT）により発行：UBSWCHZH12A – SWIFTコード MT760

Guarantee type: Performance bond
保証の種類：パフォーマンス・ボンド（契約履行保証）

Guarantor: [**Insert Name & Address and swift code of the of Paying Agent Bank**] ("GUARANTOR")
保証人：［支払責任者の取引銀行の名称、住所およびSWIFTコードを記入］（以下、「保証人」と称す）

Applicant: [INSERT NAME OF THE PAYING AGENT] ("APPLICANT")
申請者：［支払責任者の名称を記入］（以下、「保証依頼人」と称す）

Instructing party: [**INSERT NAME & ADDRESS OF THE INSTRUCTING PARTY] ("INSTRUCTING PARTY**")
指示当事者：［指示当事者の名称、住所を記入］（以下、「指示当事者」と称す）

Beneficiary: UNION CYCLISTE INTERNATIONALE, ALLÉE FERDI KÛBLER 12, 1860 AIGLE, SWITZERLAND ("BENEFICIARY")
受益者：国際自転車競技連合、シュマン・ド・ラ・メレ12、1860 エーグル、スイス（以下、「受益者」と称す）

Underlying relationship: The APPLICANT's obligation in respect of the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI WorldTeam / UCI ProTeam [**INSERT NAME OF THE TEAM**] (paying agent: [**INSERT NAME OF THE PAYING AGENT**]) to riders and other creditors covered by said regulations as well as the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.
保証債務の基礎となる関係：国際自転車競技連合自転車競技規則に関する保証依頼人の義務。これは、当該規則に定められた限度内で、UCI女子ワールドチーム［チーム名］（支払責任者：［支払責任者の名称］）から当該規則の対象となる競技者およびその他の債権者に支払われるべき金額の支払いの保証、ならびに、UCI規則により、またはこれを理由として、あるいはUCI規則の適用と関連して課せられる料金、費用、補償金、罰金、制裁金または判決金の支払いの保証を目的とした義務である。

In the event of any change in the status or name of the team upon issuance of this performance bond, this performance bond continues to cover debts and obligations of the team both under the old and new team name/status without requiring any amendment or reissuance of this performance bond.
このパフォーマンス・ボンドの発行後直ちにチームのステータスまたは名称が変更された場合、当該パフォーマンス・ボンドは、修正または再発行を必要とすることなく、旧チーム名／ステータスと新チーム名／ステータスの両方において当該チームの負債および義務を引き続きカバーする。

Guarantee amount and currency: . . . . . (in words: . . . . . .) (" **INSERT GUARANTEE AMOUNT**")
保証額および通貨： ……..（文字表記： ……..）（「保証額」）

Form of Presentation ("**INSERT FORM OF PRESENTATION**"): Paper form or transmitted in full by authenticated swift through one of the GUARANTOR's correspondent banks.
提示形式（「提示形式」）：書面または保証人のコルレス銀行の1つを介した認証済みSWIFTによる全文送信。

For the purpose of identification, the BENEFICIARY's demand and supporting statement must

bear or be accompanied by a signed confirmation of one of the GUARANTOR's correspondent banks stating that the latter has verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing thereon. In case of a swift transmission through one of the GUARANTOR's correspondent banks, the latter has to confirm having verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing on the demand and supporting statement.
身元確認のため、受益者の請求および陳述書には、保証人のコルレス銀行の1つにより、受益者の署名が入っていることを確かめた旨の署名入り確認が明記されるか、添付されなければならない。保証人のコルレス銀行の1つを介したSWIFT送信の場合、当該のコルレス銀行は、受益者の署名が請求および陳述書に入っていることを確かめた旨を明言しなければならない。

In case that at the time of a demand under this guarantee, there is a client relationship between BENEFICIARY and a branch of the GUARANTOR in (….. Country of Guarantor) with a valid list of authorized signatures regarding the persons signing for the BENEFICIARY, the verification of signature(s) by a third bank is not required. In such case, BENEFICIARY's demand and supporting statement must be presented to the GUARANTOR duly signed in paper form (swift excluded).
本保証に基づく請求の時点において、受益者と（国名を挿入）国にある保証人の支店の間に取引関係があり、受益者のために署名する人間に関する有効な署名認証リストがある場合は、第三者銀行による署名確認の必要はない。このような場合、受益者の請求および陳述書は、書面形式で然るべく署名の上（SWIFTは除外）、保証人に提示されなければならない。

Place for presentation: GUARANTOR's address as stated above or swift …….[INSERT GUARANTOR'S SWIFT ADDRESS], respectively ("PLACE FOR PRESENTATION")
Expiry: [INSERT EXPIRY DATE] ("EXPIRY")
提示場所：保証人の上記住所またはSWIFTコード ……. ［保証人のSWIFTアドレスを記入］（「提示場所」）
有効期限：［有効期限を記入］（「有効期限」）

As GUARANTOR, we hereby irrevocably undertake to pay the BENEFICIARY any amount up to the GUARANTEE AMOUNT upon presentation of the BENEFICIARY's complying demand, in the FORM OF PRESENTATION indicated above, supported by the BENEFICIARY's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating that the amount claimed is demanded according to the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE.
受益者から上述の提示形式による充足した請求があり、請求される金額が国際自転車競技連合の自転車競技規則に従って請求されるものであることを、当該の請求自体によって、または請求に添付されるか請求を特定した別途文書によって、明らかにした受益者の陳述書により裏付けられる場合、保証人として、当行は直ちに受益者に対し、保証限度額までの金額を支払うことを取消不能の形で引き受けるものとする。

Any demand under this guarantee must be received by us on or before EXPIRY at the PLACE FOR PRESENTATION indicated above.
本保証に基づく請求は、有効期限当日またはそれ以前に上述の提示場所において当行により受領されなければならないものとする。

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, the supporting statement under article 15 a. being expressly excluded.
本保証は請求払保証に関する統一規則（URDG）2010年改訂版、国際商業会議所（ICC）出版番号758に従うものとする。ただし、第15条aに定めのある陳述書は明確に除外される。
(text modified on 17.06.2024)

§6 **UCI Women's WorldTeams**
UCI女子ワールドチーム
(paragraph introduced on 1.01.19).(numbering of the paragraph modified on 01.01.25)

2.13.159 The UCI Women's WorldTeams are teams of high-level professional women cyclists, holders of a UCI Women's WorldTour licence and benefiting from the designation as "UCI Women's WorldTeam" which is recognised as the first division of women's road cycling teams.
UCI女子ワールドチームはUCI女子ワールドツアー・ライセンスと「UCI女子ワールドチーム」という特定の名称を付与された、女子ロード自転車競技のトップ部門として認められた、ハイレベルな女子のプロフェッショナルサイクリストチームである。

2.13.160 The UCI shall be the exclusive owner of the "UCI Women's WorldTeam" concept and name.
UCIは「UCI女子ワールドチーム」のコンセプトおよび名称に関する独占的所有者である。

Identity
組織について

2.13.161 A UCI Women's WorldTeam consists of the paying agent, the riders registered with the UCI as members of the team, the sponsors and any other parties contracted by the paying agent to ensure the operation of the team (manager, sports director, coach, team doctor, paramedical assistant, mechanic, accountant, etc.).
UCI女子ワールドチームは以下の者により構成される。支払責任者、チームの一員としてUCIに登録された競技者、スポンサーおよびチーム運営を行うために支払責任者が契約したその他の人員（マネージャー、チーム監督、コーチ、チームドクター、医療補助スタッフ、メカニック、会計など）。

2.13.162 The name of the UCI Women's WorldTeam must be either that of the company or brand name of one or several principal partners, or the name of its paying agent. Upon specific request, the UCI may authorize another designation which is linked to the UCI Women's WorldTeam project.
UCI女子ワールドチームの名称は主要パートナー（単数または複数）の企業名またはブランド名か、支払責任者の名称のいずれかでなければならない。特定の要請を受けた場合、UCIはUCI女子ワールドチームのプロジェクトと関連した別の名称を許可することもできる。

The UCI may refuse to submit a licence application to the licence commission if the name of a UCI Women's WorldTeam submitted in the licence application, is likely to create confusion with another UCI Women's WorldTeam.
UCIは、ライセンス申請書に記載されたUCI女子ワールドチームの名称が、他のUCI 女子ワールドチームとの混同を引き起こす可能性がある場合、ライセンス委員会へのライセンス申請書の提出を拒否することができる。
(text modified on 10.06.21; 1.10.21).

2.13.163 The nationality of the UCI Women's WorldTeam is determined, at the choice of the UCI Women's WorldTeam, by:
UCI女子ワールドチームの国籍は、UCI女子ワールドチームの選択により、次のいずれかにより決定される：

1. the country of the registered office of the paying agent; or
2. a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the name of the UCI Women's WorldTeam or of a component of this name.

1. 支払責任者の本拠地である国、または
2. 主要スポンサーの製品またはサービスがUCI女子ワールドチームの名称またはその名称の一部を用いて商品化されている国

The UCI administration must be informed of this choice at the latest by 15th October before the first year of the licence. Failure to do so will result in the nationality of the UCI Women's WorldTeam being determined by the country of the registered office of the paying agent.
国籍の選択は、遅くともライセンス初年度の前年10月15日までに、UCI事務局に通知されなければならない。これが行われない場合、当該UCI女子ワールドチームの国籍は支払責任者が本拠地とする国と定められる。
(Text modified on 10.06.21).

2.13.164 The choice of the nationality of the country of the registered office of the paying agent is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed, subject to the approval of a new paying agent having their registered office in another country, in accordance with Article 2.13.191. In the latter case, the UCI Women's WorldTeam may make another choice in accordance with Article 2.13.163. The choice of the nationality of a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the UCI Women's WorldTeam's name or a component of this name is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed except if the main sponsor concerned no longer holds this status. In the latter case, the UCI Women's WorldTeam may make another choice in accordance with Article 2.13.163.
支払責任者の本拠地の国を国籍とする選択はライセンスの全期間に渡って有効であり、変更することはできない。ただし、条項2.13.191に従い、別の国を本拠地とする新しい支払責任者を承認する場合は別とする。この場合、UCI女子ワールドチームは、条項2.13.163の規定に従い、新たな選択を行うことができる。
主要スポンサーの製品またはサービスが、UCI女子ワールドチームの名称またはその名称の一部を用いて商品化される国の国籍の選択は、ライセンスの全期間に渡って有効であり、変更することはできない。ただし、当該の主要スポンサーがスポンサーの地位から退く場合は別である。この場合、UCI女子ワールドチームは条項2.13.163の規定に従い、新たな選択を行うことができる。

The change of nationality comes into effect on 1st January following its notification to the UCI administration.
国籍変更はUCI事務局への通知後、1月1日より発効する。

2.13.165 The members of UCI Women's WorldTeams may have no link with the members of other UCI Women's WorldTeams or with UCI women's continental teams likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common main sponsor, ownership structure, shareholding or member with decision-making power between these teams challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.
UCI女子ワールドチームのメンバーは、競技の完全性およびスポーツの公平性を侵害、または侵害する可能性があることから、別のUCI女子ワールドチームまたはUCI女子コンチネンタルチームのメンバーとは関係を有してはならない。特に、両チーム間において共通の主要スポンサー、株主所有構造、株主または役員を持つことは、競技の完全性および/またはスポーツの公平性を侵害するものとみなされる。

2.13.166 The members of the UCI Women's WorldTeam may have no link with a UCI Women's WorldTour event likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common ownership structure, shareholding or senior managers between a UCI Women's WorldTour event and a UCI Women's WorldTeam challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.
UCI女子ワールドチームのメンバーは、競技の完全性またはスポーツの公平性を侵害する、または侵害する可能性のあるUCI女子ワールドツアー競技大会とは関係を有してはならない。特に、UCI女子ワールドツアー競技大会およびUCI女子ワールドチーム間において共通の株式所有構造、株主または役員を持つことは、競技の完全性またはスポーツの公平性を侵害するものとみなされる。

2.13.167 During the licence application and registration procedures it shall be the duty of the team to indicate the presence or potential existence of a link with a team or an organiser as described in the previous articles.
UCI女子ワールドチームは、ライセンス申請および登録手続中において、前条に記載するような他のチームまたは主催者と関係性を有するか、または有する可能性がある場合、そのことを通知しなければならない。

2.13.168 In the event that the UCI should discover the presence of such a link as referred to in Article 2.13.165 or 2.13.166, the UCI Women's WorldTeam concerned shall be fined an amount of CHF 3,000 to 10,000. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be rectified or refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.13.097.
UCIは、条項2.13.165または条項2.13.166に言及するような関係性の存在について知った場合、該当

するUCI女子ワールドチームに3,000～10,000スイスフランの罰金を科す。UCI事務局は、状況を改めるための猶予を与えるか、または条項2.13.097に従って、当該事案をライセンス委員会に付託することができる。

Accounts and finances
会計および財務

2.13.169 The paying agent must keep complete accounts of the UCI Women's WorldTeam's activities.
支払責任者はUCI女子ワールドチームの活動の全面的な会計管理を行わなければならない。

2.13.170 If a principal partner acts as paying agent or if the paying agent has another activity authorised by the licence commission, the paying agent must keep separate accounts for the activities of the UCI Women's WorldTeam. In this case, the paying agent must on each occasion submit the documents corresponding to their general accounts with the accountancy documents regarding the activities of the UCI Women's WorldTeam.
主要パートナーが支払責任者として行動する場合、または支払責任者がライセンス委員会の許可を得て別の活動を行う場合、支払責任者はUCI女子ワールドチームの活動に関し、明確に区別された帳簿を作成しなければならない。この場合、支払責任者はUCI女子ワールドチームの活動に関する会計書類とともに、その全般的会計管理に対応する書類をその都度提出しなければならない。

The obligations set out in Articles 2.13.183 and 2.13.184 must also be fulfilled in respect of all the paying agent's activities.
条項2.13.183および2.13.184に掲げられた義務は、支払責任者の活動全般に関しても果たされなければならない。

2.13.171 The UCI Women's WorldTeam must designate an accountant responsible for the accounts relating to all the activities of the UCI Women's WorldTeam. Any person in possession of documents providing evidence of professional accountancy training and/or experience recognised as such by the auditor appointed by the UCI may be appointed as accountant to the UCI Women's WorldTeam. In particular, the accountant is responsible for keeping the UCI Women's WorldTeam's accounts and for the preparation of the documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.
UCI女子ワールドチームは、UCI女子ワールドチームの活動全般に関する会計業務を担当する会計を任命しなければならない。会計としての職業訓練および/または職業経験を証明する書類を有し、UCIが指名した会計監査人により会計と認められた者は、UCI女子ワールドチームの会計として任命されることができる。会計は特にUCI女子ワールドチームの会計管理および年次登録のための財務監査に必要な書類の作成を担当する。

2.13.172 The UCI Women's WorldTeam must propose to the UCI-appointed auditor, for prior approval, a company auditor approved by the State. The auditor must be independent of the UCI Women's WorldTeam, its members and associated persons or bodies. In this respect, they will sign a declaration that there is no conflict of interests.
UCI女子ワールドチームは、UCIが指名した会計監査人に対して、国家資格を有する監査役を提案して、事前承認を得なければならない。当該監査役はUCI女子ワールドチーム、そのメンバーおよび関係する個人や法人から独立していなければならない。このため、当該監査役は利益相反関係が存在しない旨の宣言に署名するものとする。

This proposal must be made by 1st July at the latest. It must be renewed annually before the same date. However the UCI Women's WorldTeam may propose, and the UCI-appointed auditor may accept, the same company auditor for a period not exceeding four years.
提案は遅くとも7月1日までに行われなければならない。提案は毎年これと同じ日までに更新されなければならない。ただし、UCI女子ワールドチームは、4年を上限とする任期で監査役を提案することができ、UCIが指名した会計監査人はこれに同意することができる。

2.13.173 The company auditor shall audit the annual accounts in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the UCI Women's WorldTeam's registered

office, even if such an audit is not required by law. The company auditor shall also audit the intermediate accounts at 30th June. They must draft a written report on the result of their audits and address a copy directly to the UCI-appointed auditor.
監査役は、法律によって監査が義務付けられていない場合であっても、UCI女子ワールドチームの本部がある国において固定資本企業に適用される国内法に従い、決算書を監査するものとする。監査役は6月30日締めの中間決算書も同様に監査する。監査役は監査結果に関する報告書を作成し、1部をUCIが公認した会計監査人に直接送付しなければならない。

2.13.174 The accounting year must correspond to the calendar year.
会計年度は暦年に一致しなければならない。

2.13.175 The annual accounts shall be established and the accounts kept in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the paying agent's registered office. The annual accounts shall consist of the balance sheet, the profit-and-loss account, a financing table, and an explanatory appendix. These annual accounts shall be expressed in Swiss francs, euros or US dollars and shall be signed by the paying agent and the UCI Women's WorldTour licence holder. If the financial accounting must be carried out in another currency under national law, the annual accounts must be converted into Swiss francs, euros or US dollars at the rate current at the end of the accounting period.
支払責任者の本部がある国において固定資本会社に適用される国内法に従い、決算書が作成され、会計管理が行われるものとする。決算書は貸借対照表、損益計算書、資金調達表および付属明細書から構成される。決算書はスイスフラン、ユーロまたは米ドルで表記され、支払責任者およびUCI女子ワールドツアー・ライセンス所持者によって署名される。国内法に基づき商業帳簿を別の通貨で作成しなければならない場合、決算書は年度末の為替レートでスイスフラン、ユーロまたは米ドルに換算されなければならない。

2.13.176 The accounts of the UCI Women's WorldTeam must also include the other documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.
UCI女子ワールドチームの会計管理には年次登録のための財務監査に必要なその他の書類の作成も含まれるものとする。

2.13.177 The UCI administration may draw up instructions and models for the keeping of accountancy documents.
UCI事務局は会計書類の作成に関する指示および雛形を定めることができる。

2.13.178 The UCI Women's WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay of any significant changes in the annual budget or in the budget corresponding to the period for which the UCI Women's WorldTour licence has been issued, the cash flow plan or the financial planning following a reduction in capital.
UCI女子ワールドチームは、減資に伴い、年間予算またはUI女子ワールドツアー・ライセンスの付与期間中の予算、キャッシュフロー計画または財務計画に大幅な変更が生じた場合、遅滞なくUCIが指名した会計監査人に通知しなければならない。

2.13.179 The UCI Women's WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the UCI-appointed auditor within 15 days. He must provide, on simple request, any declarations or other documents from the tax or social security authorities in the country in which the paying agent has his registered office within 30 days of receipt of the request.
UCI女子ワールドチームは、UCIが指名した会計監査人が要求する文書、証明書、情報などを15日以内に提出しなければならない。UCI女子ワールドチームは、要求された場合、支払責任者の本部がある国の税務当局または社会保障当局による申告書またはその他の文書を、要求の受領後30日以内に提出しなければならない。

The auditor will pose any questions and ask for any information they deem necessary from the UCI Women's WorldTeam's company auditor, who must supply all the information requested.
会計監査人は、UCI女子ワールドチームの監査役に対し、必要とみなされるあらゆる質問を行い、あらゆる情報を要求し、当該監査役は要求されたすべての情報を提供しなければな

らない。

2.13.180 Without having to request them, the UCI-appointed auditor must receive each year, no later than 30th June, a copy of the annual accounts and the State-approved company auditor's report. However, the UCI may require these documents for 1st March at the earliest, by request sent two months in advance.
UCIが指名した会計監査人は、特に要求しなくても、毎年6月30日までに、決算書および国家資格を有する監査役が作成した報告書の写し1部を受け取らなければならない。ただし、UCIは2ヶ月前に要求を送付することで、最も早い場合3月1日に当該文書の提出を求めることができる。

These documents must be provided in French or English.
これらの書類はフランス語または英語で提供されなければならない。

2.13.181 The UCI Women's WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay of:
UCI女子ワールドチームは、以下の事項が生じた場合、遅滞なくUCIが指名した会計監査人に通知しなければならない：

1. any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning or of insolvency or risk of insolvency;
2. any risk, dispute or other circumstance liable to endanger financial stability;
3. the nonfulfillment, for any reason whatsoever, of an obligation to a rider or another member of the team.

1. 年間予算、キャッシュフロー計画または財務計画の大幅な変更ならびに資金ショートまたはその恐れ
2. 財務バランスを脅かす恐れのあるリスク、係争またはその他の状況
3. 理由の如何を問わず、競技者または他のチームメンバーに対する債務の不履行

In the event of a breach of this regulation, a fine of between CHF 500 and 5,000 may be imposed, without prejudice to the application of Article 2.13.097 in the event of a serious offence.
これに違反した場合、重大な懈怠の場合に適用される条項2.13.097の適用を妨げることなく、500〜5,000スイスフランの罰金が科せられることがある。

2.13.182 The auditor shall inform the UCI administration of any anomalies or irregularities observed in the course of their audit in the context of licence and registration applications as well as random audits.
会計監査人は、ライセンス申請書類、登録申請書類の検査において、また抜き打ち監査において、異常または不正が確認されたならば、これをUCI事務局に通知する。

2.13.183 The financial stability of the UCI Women's WorldTeam must be ensured at all times, in particular by adequate owner's equity. The income deriving from the activities of the UCI Women's WorldTeam must be allocated exclusively to its operations or to the development of cycling. The available profit in the balance sheet must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI Women's WorldTeam. The allocation of the profit must be decided after the annual accounts have been established and audited.
UCI女子ワールドチームの財務安定性は特に十分な自己資金により常に確保されなければならない。UCI女子ワールドチームの活動に伴う収入は、もっぱら当該チームの運営または自転車競技の発展に割り当てられなければならない。貸借対照表上の可処分利益は、UCI女子ワールドチームが国籍を有する国の法規に従って使用されなければならない。損益の分配は決算書の作成および監査の後に決定されなければならない。

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.
年度中に受益者に利益請求権の前払いをすることはできない。

2.13.184 The cash flow situation of the UCI Women's WorldTeam must be balanced at all times, taking account of the credit facilities obtained.
UCI女子ワールドチームのキャッシュフロー状況は、取得した与信枠を考慮して、常にバラン

スを保たなければならない。

The UCI Women's WorldTeam must always avoid any arrears of payment.
UCI女子ワールドチームは常に支払の滞納が生じないようにする。

Paying agent
支払責任者

2.13.185 The paying agent acts as the licence holder and person responsible for managing the UCI Women's WorldTeam.
支払責任者はライセンス所持者およびUCI女子ワールドチームの管理責任者として活動する。

2.13.186 If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of a cycling team will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.
支払責任者がチームの主要パートナーではない場合は、チームの運営管理が支払責任者の唯一の業務となる。ただし、ライセンス委員会により適用除外が認められた場合は除く。

2.13.187 The paying agent shall represent the UCI Women's WorldTeam for all purposes as regards the UCI Regulations.
支払責任者はUCI規則に関するすべてについてUCI女子ワールドチームを代表する。

2.13.188 The paying agent must be a trading company or other legal entity authorised by the law in the country in which the company has its registered offices.
支払責任者はその本拠地がある国の法律で認可された商事会社またはその他の法人でなければならない。

2.13.189 The paying agent may only act through the intermediary of the physical persons holding a personal licence as set out in Article 1.1.010.
支払責任者は、条項1.1.010に定められているとおり、個人ライセンスを所持する自然人を介してのみ行動することができる。

2.13.190 The paying agent shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team. They shall also sign contracts related to the team's income.
支払責任者は競技者およびチームの運営のために携わるその他の人員との契約に調印する。また、チームの収入に関連する契約に署名するものとする。

2.13.191 The paying agent must remain the same throughout the period of validity of the UCI Women's WorldTour licence, including during the period of any renewals, except with the agreement of the UCI. The UCI may, if it deems necessary, refer them to the licence commission in accordance with Article 2.13.097.
支払責任者は、場合によっては生じることのある更新期間も含め、チームに対して発行されたUCI女子ワールドツアー・ライセンスの全期間に渡って同一の者でなければならない。ただし、UCIの承認がある場合は別とする。UCIは、必要と判断した場合、条項2.13.097に従ってライセンス委員会に当該事案を付託することができる。

2.13.192 The paying agent must manage all the operations of the UCI Women's WorldTeam from a single registered office. The registered office of the paying agent shall be established in the country where the paying agent is subject to income tax and social security as an employer for all activities related to the UCI Women's WorldTeam. If the registered office is moved to another country, the approval of the licence commission must be obtained in advance.
支払責任者はUCI女子のすべての業務を単一の登録事務所で管理しなければならない。支払責任者の登録事務所は、UCI女子ワールドチームに関連するすべての活動の雇用主として、支払責任者が所得税および社会保障の対象となる国に設立される。登録事務所が他国に移転する場合、事前にライセンス委員会の承認を取得しなければならない。

2.13.193 The paying agent and the principal partners must inform the UCI and the auditor without delay of the following: a change of registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (due, for example, to merger or takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.

支払責任者および主要パートナーは、遅滞なく次の情報をUCIに伝えなければならない：本部の移転、減資、法的形態またはアイデンティティの変更（例えば吸収または合併）、債権者全員に関する何らかの合意または措置の申請または実施。

Sponsors and principal partners
スポンサーおよび主要パートナー

2.13.194 The sponsors are the persons, firms or bodies who contribute to the funding of the UCI Women's WorldTeam. Among the sponsors, a maximum of three are designated as the principal partners of the UCI Women's WorldTeam.
スポンサーはUCI女子ワールドチームの資金提供に貢献する個人、企業または団体である。最大3つのスポンサーをUCI女子ワールドチームの主要パートナーとして指名することができる。

2.13.195 The principal partner or partners must enter into a commitment to the UCI Women's WorldTeam for a number of complete calendar years corresponding to the duration of validity of the licence. In the event the partnership contracts do not cover the entirety of the licence period, the paying agent must obtain commitments from partners enabling the operation of the UCI Women's WorldTour licence for its full duration.
主要パートナーは、ライセンス有効期間に対応する数年間、常にUCI女子ワールドチームとの契約を結んでいる必要がある。パートナーシップ契約がライセンス全期間をカバーしない場合、支払責任者はパートナーからコミットメントを取得し、UCI女子ワールドツアー・ライセンス全期間における運用を可能にしなければならない。

2.13.196 Any contract relating to the income of the UCI Women's WorldTeam must be signed directly between the paying agent and the actual debtor of that income.
UCI女子ワールドチームの収入に関連する契約は、支払責任者と当該収入の実際の支払者との間で直接契約を締結しなければならない。

Riders
競技者

2.13.197 The number of riders in each UCI Women's WorldTeam may not be fewer than 10.
各UCI女子ワールドチームの競技者数は10人を下回ってはならない。

The maximum number of riders per UCI Women's WorldTeam which may be registered with the UCI is restricted according to the number of new professional riders under contract (as per article 2.13.166 bis), in the following manner:
UCIに登録できるUCI女子ワールドチームごとの最大競技者数は、契約した新規プロフェッショナル（条項2.13.166 bisに従って）の採用数に従い、以下の方法で制限される：

Minimum number of new professional riders under contract to the UCI Women's WorldTeam UCI女子ワールドチームと契約する新規プロフェッショナル競技者の最小数	Maximum number of riders registered with the UCI UCI登録競技者の最大数
0	20
1	21
2	22

The riders taken into account must be contracted on a full-time basis and for the whole registration year.
考慮に入れる競技者の契約は、登録年全体を期間とするフルタイムの契約でなければならない。

Without prejudice to article 2.13.199, only elite and under 23 riders may be members of UCI Women's WorldTeams.
条項2.13.199の規定を損なうことなく、エリートおよびU23の選手のみをUCI女子ワールドチームのメンバーとすることができる。
(text modified on 01.11.22).

2.13.197 bis Status of new professional rider
新規プロフェッショナル競技者の身分

1. The status of new professional rider is given to any rider who joins a UCI Women's WorldTeam for the first time no later than during his twenty-third year.
新規プロフェッショナルの身分は、23 歳までに UCI 女子ワールドチームに初めて加入するすべての競技者に与えられる。

For the application of this article the date of joining shall be the date on which the rider's contract comes into force. The age of the rider is determined by the difference between the year of his hiring and the year of his birth.
本条の適用にあたっては、チームへの加入日を競技者の契約が発効する日付とする。競技者の年齢は、チームに雇用された年と生年との差により決定する。

2. The status of new professional ends if:
以下の日付をもって、新規プロフェッショナルの身分は終了する：
A. the contract comes into force before 1 July: on 31 December of the subsequent registration year;
B. the contract comes into force after 30 June: on 31 December of the second subsequent registration year.
A. 契約発効日が7月1日より前である場合：次の登録年度の12月31日
B. 契約発効日が6月30日より後である場合：2年目の登録年度の12月31日

During this period the rider shall retain the status of new professional even if:
この期間中、当該競技者は以下の場合においても新規プロフェッショナルの身分を維持する：
A. The rider reaches the age of 24 during this period;
B. The contract is terminated early and the rider changes team.
A. 当該期間中に競技者が24歳に達した場合
B. 契約を早期に終了し、チームを移籍した場合

3. If, at the time that the new professional's contract comes into force, the remaining term of the contract between the paying agent and the principle partner or contracts between the paying agent and the three principal partners is less than the duration of the contract as determined under the first paragraph of point 2 above but equal to at least one year, the duration of the new professional's contract may be limited to the remaining duration of the contract with the principal partner or the longer of the contracts with the three principal partners.
新規プロフェッショナルの契約が発効した時点で、支払責任者と主要パートナーとの間の契約または支払責任者と主要パートナー3 者との間の契約の残存期間が、上記2の第 1 段落に基づいて決定された契約の期間を下回り、かつ少なくとも 1 年に等しい場合、新規プロフェッショナル契約の期間は、主要パートナーとの契約の残存期間または主要パートナー3 者との契約のうち長い方の期間に限定することができる。

If, on expiry of the contract between the paying agent and the principal partner or the contracts between the paying agent and the three principal partners, the team continues its activities or the paying agent continues its activities in another team, he must reemploy the rider at that rider's request for at least one year and under conditions which may not be less favourable to the rider.
支払責任者と主要パートナーとの間の契約、または支払責任者と主要パートナー3者との間の契約が終了しても、チームが活動を継続する場合、または支払責任者が他のチームで活動を継続する場合には、競技者の要求に応じて、少なくとも1年間、競技者に不利とならない条件で再雇用しなければならない。
(article introduced on 1.11.22).

2.13.198 If the number of riders proves to be less than the stipulated minimum, the UCI shall issue a warning to the UCI Women's WorldTeam and allow it a grace period of 30 days to put the situation

in order. In the event of a failure to do so, the UCI Women's WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 2,000 and 20,000. To determine the fine, the UCI shall take account in particular of the reduction of the payroll costs from which the team benefits during the period for which its numbers fall short of the required minimum.
競技者数が必要最低数より少ないことが判明した場合、UCIはUCI女子ワールドチームに警告を発し、30日間の猶予期間を設けて状況を改善させなければならない。状況が改善できかった場合、UCI女子ワールドチームは2,000～20,000スイスフランの罰金を支払わなければならない。罰金の額の決定に際し、UCIは競技者の数が最低数を下回ったことにより、その期間にチームが得た人件費の削減分を考慮に入れるものとする。

Payment of the fine does not release the UCI Women's WorldTeam from the obligation to enlist the minimum number of riders again.
UCI女子ワールドチームは、罰金の支払いにより最低数の競技者数を揃える義務がなくなるわけではない。

If the failure to comply persists, the UCI Women's WorldTeam shall be suspended.
引き続き状況が改善されない場合、UCI女子ワールドチームは資格停止となる。

Trainees
トレーニー

2.13.199 In addition, in the period between 1st August* and 31st December, each UCI Women's WorldTeam may register two trainees, who may be of elite, under 23 or junior category (second year only), on the following conditions:
さらに、8月1日*から12月31日までの期間、各UCI女子ワールドチームは、次の条件において、エリート、U23またはジュニアカテゴリ（2年目のみ）のいずれかに該当する、2名のトレーニーを登録できる。

1. in the case of an elite or under-23 rider, they shall not previously have belonged to any UCI Women's WorldTeaml;
2. the UCI Women's WorldTeam shall notify the UCI of the rider's identity before 1st August;
3. the UCI Women's WorldTeam shall obtain the authorisation of the National Federation of the rider's nationality and, if applicable, the authorisation of the National Federation of the team with which the rider is registered;
4. the UCI Women's WorldTeam shall obtain the authorisation of the parents or legal representative if the rider is a minor;
5. a rider may join only one UCI Women's WorldTeam during this period;
6. the rider may not take part in UCI Women's WorldTour events;
7. the rider in question may continue to take part in events in their club team or National Federation and, if appropriate, their UCI women's continental team;
8. this rider will be paid on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation in an event with the UCI Women's WorldTeam. The amount of the flat-rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a pro rata daily basis of the minimum salary for new-professional rider as defined in article 2.13.177). The payment will be made to the team which will pay the rider, after deducting sums for which they are contractually responsible towards the rider.

1. エリートまたはU23の競技者の場合、以前にUCI女子ワールドチームに所属していなかった。
2. UCI女子ワールドチームが8月1日までに競技者の身元をUCIに通知している。
3. UCI女子ワールドチームが競技者が国籍を有する国の国内連盟、および該当する場合は競技者が登録しているチームの国内連盟の許可を取得している。
4. 競技者が未成年の場合、競技者の親または法定代理人の許可を得ている。
5. 該期間中、競技者が参加できるのは1つのUCI女子ワールドチームのみとする。
6. 競技者はUCI女子ワールドツアー競技大会に出場できない。
7. 競技者は自己の所属するクラブ・チームや国内連盟および、該当する場合は、UCI女子コンチネンタルチームの競技大会に参加し続けることができる。
8. 競技者には、UCI女子ワールドチームでの各レース日または大会参加日ごとに定額給与が支払われる。定額給与は、最低給与額の少なくとも50%に相当する（条項2.13.177

に規定する新規プロフェショナル競技者の最低給与の日割りで計算）。支払いは、競技者に対して契約上の責任を負う金額を控除した後、競技者に支払いをするチームに対して行われる。

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid event.*
7月に開始し、8月に終了するステージレースへの参加を証明すれば、これらの競技者の登録は7月からから可能で、早ければ、当該レース初日の前日に行うことができる。

In all other respects, the relationship between the rider and the UCI Women's WorldTeam shall be mutually agreed between the parties.
その他の点に関しては、競技者とUCI女子ワールドチームとの関係は当事者間で合意の上、解決されるものとする。
(text modified on 11.02.20; 1.11.22).

Contract
契約

2.13.200 A rider's membership with a UCI Women's WorldTeam requires a written contract of employment to be entered into, which must contain, as a minimum, the provisions of the standard contract in Article 2.13.211.
競技者のUCI女子ワールドチームにおけるメンバーシップには、書面による雇用契約の締結が必要である。これには、少なくとも条項2.13.211の標準契約の条項が含まれている必要がある。

2.13.201 The provisions of the standard contract shall be applied as of right. Any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract is null and void.
標準契約の諸規定は正当に適用される。競技者と支払責任者の間で合意された条項は、それが標準契約に定められた競技者の権利を損なうものである場合、無効とする。

2.13.202 Any contract between a UCI Women's WorldTeam must be drawn up and typed in three original copies, at least one of which must be given to the rider. A copy shall be sent electronically to the auditor, and an original shall be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor.
UCI女子ワールドチームと競技者間の契約は、すべてタイプ打ちで少なくとも原本3部で作成されるものとし、うち1部を競技者に渡し、写し1部を会計監査人に電子的フォーマットで提出するものとする。原本1部はチームが保管し、会計監査人から要請があった場合はいつでも提出可能でなければならない。

2.13.203 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider cannot be invoked against them; the rider may take advantage of such clauses.
両当事者は契約の各ページに署名しなければならない。競技者によって署名されていないページにある契約条項に対して相手方は訴えることはできないが、競技者は当該条項を利用することができる。

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI Women's WorldTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.
UCI女子ワールドチームを代表して契約に署名する者の氏名は、署名と共に契約書の最終ページに記載しなければならない。

2.13.204 Without prejudice to Article 2.13.216, the employment contract between the rider and the UCI Women's WorldTeam must govern all the services provided by the rider for the benefit of the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.
条項2.13.216の適用を妨げることなく、競技者およびUCI女子ワールドチーム間の雇用契約は、支払責任者およびスポンサーの利益のために競技者が提供する業務全体およびこれに関連

する報酬総額を規定するものでなければならない。報酬およびその支払い方式は書面により定めなければならない。

2.13.205 A contract coming into force before 1st July in the registration year will be valid at least until 31st December of the same year. A contract coming into force from 1st July will be valid at least until 31st December of the following registration year.
登録年の7月1日以前に発効する契約は少なくとも同年の12月31日まで有効であるものとする。7月1日以後に発効する契約は、少なくとも翌登録年の12月31日まで有効であるものとする。

2.13.206 The employment contract may not provide for a trial period.
雇用契約には試用期間を設けてはならない。

2.13.207 On the expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI Women's WorldTeam and join another team.
契約期間の満了後には、競技者はUCI女子ワールドチームを自由に離脱し、別のチームに加わることができる。

All transfer payment systems are prohibited.
いかなる移籍補償金のシステムも禁止される。

2.13.208 Minimum salary
最低給与

The riders of the UCI Women's WorldTeams are entitled to a fixed minimum salary, of which the annual gross amount is fixed as follows for the years 2023 to 2025:
UCI女子ワールドチームの競技者は、定額の最低給与を受け取る権利を有する。2023-2025年シーズンにおける年間給与総額は以下のように定める。

	Employee 被雇用競技者		Self-employed (164%) 自営競技者	
	新規プロフェショナル	その他	新規プロフェショナル（164%）	その他
2023 Season 2023年シーズン	€ 26,849	€ 32,102	€ 44,032	€ 52,647
2024 Season 2024年シーズン	€ 29,270	€ 35,000	€ 47,986	€ 57,400
2025 Season 2025年シーズン	€ 31,768	€ 38,000	€ 52,100	€ 62,320

The salary for the following years will be covered in an amendment to these regulations.
2023年シーズン以降の給与については、当該規則の修正で取り決める。
(text modified on 1.11.22).

2.13.209 Any bonus, payment, prize or any other cash benefit and benefit in kind are considered to be in addition to the fixed salary and may not be attributed to the latter or taken into consideration for its calculation.
いかなる特別手当、補償手当、賞金、またはその他のすべての現金給付および現物給付も、定額給与に追加されて支払われるものとし、定額給与の一部としてみなしたり、定額給与の一部として計算してはならない。

2.13.210 The UCI Women's WorldTeam must assume the travel costs incurred by riders as a result of their work. These costs include, at a minimum, train and plane tickets as well as parking, taxi and petrol costs.
UCI女子ワールドチームは、競技者に業務遂行のために生じた旅費を負担するものとする。この費用には、少なくとも、列車あるいは飛行機のチケット代、駐車代、タクシー代ならびにガソリン代が含まれる。

Standard contract between a rider and a UCI Women's WorldTeam
競技者とUCI女子ワールドチームとの間の標準契約

2.13.211 Between the undersigned,
下記に署名する

(name and address of the employer)
（雇用主の名称・住所）

paying agent for the UCI Women's WorldTeam (name) for whom the principal partners are:
1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)

UCI女子ワールドチーム（名称）の支払責任者であり、その主要パートナーは次のとおりである：

1.（名称・住所）（該当する場合、雇用主本人）
2.（名称・住所）

hereinafter "the Employer"
以下「雇用主」という

ON THE ONE HAND
を一方の当事者とし、

And: (name and address of the rider)
および（競技者の氏名・住所）

born in on
出生地 生年月日

of….. nationality
国籍

holding a licence issued by
ライセンス発行者

hereinafter "the Rider"
以下「競技者」という

ON THE OTHER HAND
を他方の当事者とする両当事者は、

Whereas:
以下の次第により、

- the Employer is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Women's WorldTeam.... and under the management of ….. .(name of manager or sports director), intend to take part, during the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the Union Cycliste Internationale;
- the Rider wishes to join the team (name of the UCI Women's WorldTeam);
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution, codes and regulations, and those of its affiliated National Federations.
- -雇用主は、UCI女子ワールドチームとして、……（マネージャーまたはチーム監督の氏名）の指揮のもとに、本契約の期間中、国際自転車競技連盟規則により規制される自転車競技ロードレースに参加することを意図する自転車競技チームの編成に取り組んでいる。
- -競技者はチーム（UCI女子ワールドチームの名称）への参加を希望している。
- -両当事者はUCIおよびこれに加盟する国内連盟の定款、規約および規則を熟知し、全面

的に順守する。

It is thus agreed as follows:
したがって、以下のように合意した。

ARTICLE 1 - Employment
第1条–雇用

The Employer hereby employs the Rider, who accepts the position, as a full-time rider in cycling road races.
雇用主はロードレースのフルタイム競技者として競技者を雇用し、競技者はこれに同意する。

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties on a case-by-case basis.
競技者のその他の種目の競技大会への参加については、その都度当事者間で取り決めるものとする。

The employment shall be subject to the registration of the team as a UCI Women's WorldTeam with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.
雇用はUCI女子ワールドチームとしてUCIに登録されることを条件として行われる。この登録が得られなかった場合は、競技者は、事前通知も賠償金も必要なく、本契約を破棄できる。

ARTICLE 2 – Duration
第2条–契約期間

This contract shall be entered into for a fixed period commencing on ... and expiring on 31st December....
本契約は（契約開始日）から12月31日に終了する定められた期間において締結される。

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing, no later than the 30 September preceding the termination of the contract, of their intentions as to the renewal of the contract.
契約が既に更新されていない限り、各当事者は契約終了前の9月30日までに、契約更新に関する意向を相手方に書面で通知するものとする。

ARTICLE 3 - Salary
第3条–給与

1. The Rider is entitled to a gross annual salary of....
競技者は年間給与総額……を受け取る権利を有する。
This pay may not be less than the higher of the two following amounts:
A. The legal minimum wage of the country of residence of the Rider;
B. The minimum salary provided for in Article 2.13.208 of the UCI Regulations.
この給与は、次の2つの金額のうち高い方の金額を下回ってはならない。
A. 競技者の居住国の法定最低賃金
B. UCI規則の条項2.13.208に定める最低給与

ARTICLE 4 – Payment of the salary
第4条–給与支払

1. The Employer shall pay the salary determined under Article 3 in equal monthly payments on or before the fifth day of the following month;
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, the Rider shall not be entitled to the said salary referred to in Article 3 for the part of the suspension exceeding one month;
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per Article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall be entitled,

without notice, to interest and increases of 5% per year.
4. The salary, or any other sum due to the Rider from the Employer, shall be paid by transfer to the bank account n° ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
5. A detailed payslip must be sent to the Rider for each payment.

1. 雇用主は、第3条に掲げられた給与を、月額等分した額を月給として翌月の5日までに支払う。
2. UCI規則またはUCI加盟連盟のいずれかの規則による資格停止の場合、競技者は1ヶ月を超える資格停止の部分に関しては、第3条に掲げられた給与を受け取る権利はないものとする。
3. 第3条に掲げられた報酬の手取り額または競技者に支払われるべきその他の金額の支払いが期日どおりに行われなかった場合、競技者は、催告を必要とすることなく、年率5%の利息および加算金を受け取る権利を有する。
4. 給与および雇用主から競技者に支払われるべきその他の金額は、（銀行名）の（口座開設支店）に開設されている競技者の銀行口座番号 …に振込により支払われるものとする。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。
5. 毎回の支払い時に、詳細な給与明細を競技者に送信しなければならない。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses
第5条–特別手当および賞金

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which she participated for the UCI Women's WorldTeam, in accordance with the Regulations of the UCI and its affiliated federations.
競技者は、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に従ってUC女子Iワールドチームのために参加した自転車競技大会で獲得した賞金を受け取る権利を有する。

Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:
☐ none
☐ 1…
☐ 2…
(mark as appropriate)

さらに、競技者は以下の特別手当を受け取る権利を有する：
☐ なし
☐ 1)
☐ 2)
（該当欄にチェックを入れる）

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations
第6条-その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Women's WorldTeam, save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI;
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider to properly perform her occupation by providing her with the necessary equipment and clothing and by permitting her to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually;
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer and under the conditions set by the latter. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the UCI Women's WorldTeam) is already entered in that race;
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme;
5. The Employer undertakes to reimburse the Rider for reasonable travel costs incurred as

a result of her work as mentioned in Article 2.13.179.

1. 本契約期間中、UCI規則に定められた場合を除き、競技者が別のチームのために働くことや、UCI女子ワールドチームに属するスポンサー以外のスポンサーのための広告を行うことは禁止される。
2. 雇用主は、競技者に必要な装備およびウェアを提供し、十分な数の自転車競技大会にチームまたは個人として参加させることで、競技者が職務を適切に履行できるように図ることを約束する。
3. 競技者は、雇用主の明示的な同意なしに、または雇用主が設定した条件の下でなければ、個人としてレースに参加することはできない。雇用主は、競技者から申請を受けた日から10日以内に回答しなかった場合、同意を与えたものとみなされる。（UCI女子ワールドチームの名称）が当該レースに既に参加している場合、競技者は他のチームメンバーまたは混成チームのメンバーとしてロードレースに参加することはできない。
4. 契約の両当事者は競技者の健康保護を目的とするプログラムを順守することを約束する。
5. 雇用主は、条項2.13.179に記載するとおり、職務において発生した相当の旅費を競技者に払い戻すことを約束する。

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Employer shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
ナショナル・チームに選出された場合、雇用主は競技者を国内連盟の決定するレースおよび準備プログラムに参加させる義務がある。雇用主は、国内連盟が、その名において、またその利益のために、競技面に関してのみ、代表選出に関して選出期間中に必要と思われる指示を競技者に与えることを許可するものとする。

In none of the aforementioned cases shall this contract be suspended.
上に掲げられたいずれの場合も、本契約が中断されることはない。

ARTICLE 6 BIS – Medical Data
第6条bis　-　医療データ

Pursuant to article 13.3.015 of the UCI Regulations, the Rider hereby expressly consents to the processing of any medical data by the team doctor, the UCI and the potential service provider appointed by the UCI to carry out the tests (altogether referred to as the Medical Data Processors), This processing is subject to medical confidentiality and complies with the provisions on the confidentiality of medical data outlined in Part 13 of the UCI Cycling Regulations and applicable data protection laws and regulations.
This medical data is collected and processed in accordance with the objectives and purpose set out in the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring”. The Rider understands that, under this provision, only medical data pertinent to the Rider's health and necessary for the purpose of the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring” – the objective of which is to safeguard the health and safety of riders - will be collected and processed.
The Rider further acknowledges that any disclosure of medical data to persons other than those designated as Medical Data Processors shall be limited to those individuals with a legitimate need to know for medical purposes, in the interests of the Rider and his health and always with equivalent confidentiality as when processed by the Medical Data Processors.
The Rider retains the right to access his medical data as provided by applicable laws and regulations. In the event the Rider has any queries about his medical data the team doctor can be contacted at the following address: (email address of the team doctor) and the UCI (also for any queries regarding medical data processed by its provider service) at the following address: data.protection@uci.ch.
This consent shall remain valid for the duration of the Rider's employment with the UCI

Women's WorldTeam and for any necessary period thereafter as required by law or legitimate purposes related to the Rider's health and safety.

UCI規則の条項13.3.015に従い、競技者はここに、チームドクター、UCI、およびUCIが検査実施のため任命する潜在的なサービス提供者（以下、総称して医療データ処理者とする）による医療データの処理に明示的に同意するものとする。この処理は医療上の守秘義務の対象であり、UCI規則第13部に概説されている医療データの守秘義務に関する規定、ならびに適用されるデータ保護法および規則に準拠する。
この医療データは、「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に定められた目標および目的に従い収集および処理される。競技者は、本規定に基づき、競技者の健康に関連し、かつ、競技者の健康と安全を守ることを目的とする「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に必要な医療データのみが収集および処理されることを理解する。
さらに、競技者は、指定された医療データ処理者以外の者への医療データの開示は、当該競技者およびその健康に利するよう、医療目的で知る正当な必要性がある個人に限定され、常に医療データ処理者によって処理される場合と同等の秘密性が保たれることを承認する。
競技者は、適用される法律および規則に従い、自身の医療データにアクセスする権利を保持する。競技者が自身の医療データについて疑問がある場合、以下のアドレスでチームドクターに問い合わせることができる：_____（チームドクターの電子メールアドレス）。および、以下のアドレスでUCIに問い合わせることができる（サービス提供者により処理される医療データに関する質問に関しても）：data.protection@uci.ch。
本同意は、競技者がUCI女子ワールドチームに雇用されている期間中、および、その後法律により要求されるまたは競技者の健康と安全に関連する正当な目的のために必要とされる期間中、有効であるものとする。

ARTICLE 7 - Calendar and Holidays
第7条　-　競技日程および休暇

The Employer shall set the number of days of annual competition and plan the competition programme by taking into account a maximum of 75 race days. The Employer shall take into account the recovery periods needed for the Rider to enjoy the rest necessary for their physical balance.
雇用主は年間競技日数を設定し、最大レース日75日間を考慮しつつ競技プログラムを計画する。雇用主は競技者が肉体的バランスを維持するために必要な休養を享受するために、回復期間を与えることを考慮しなければならない。

The Rider shall be entitled to a minimum of 30 days of holiday per year. The parties in this contract shall decide on the holiday periods by mutual agreement, depending on the competitions being held and training courses. In no case may the holiday period be replaced by financial compensation. Selections for national teams and individual races may in no case be included in the holiday periods.
競技者は年間最低30日の休暇を取得する権利を有する。本契約の両当事者は、開催される競技会およびトレーニングプログラムに応じて、相互の合意により休暇期間を決定するものとする。休暇期間はいかなる場合も金銭的補償に置き換えることはできない。ナショナル・チームへの選抜や個人レースを休暇期間中に含めてはならない。

ARTICLE 8 - Transfers
第8条　-　移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Women's WorldTeam and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI Regulations.
現在の契約満了時、競技者は、UCI規則の諸規定を損なうことなく、UCI女子ワールドチームを完全に自由に離脱し、第三者との契約を締結することができる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season,

the Rider may, after the end of the last UCI Women's WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (e.g. bike, cycling outfit…) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.
競技者が他のチームとの翌シーズンの契約を締結した場合、当該競技者は、UCI女子ワールドツアーのシーズン最終戦終了後に、公式発表、トレーニング・キャンプおよび他のプロモーション活動以外の活動に参加することができ、翌シーズンのチームが提供する装備（自転車、競技用ウェアなど）を、当該装備が無印で提供されるものであることを条件に、使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.
競技者はこの種の活動および/または装備の使用について雇用主に事前に通知するものとし、雇用主には関連経費の負担が求められることがないものとする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract
なお、競技者から雇用主に譲渡されたすべての肖像権は、本契約満了まで効力を有し続ける。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI Women's WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements
競技者とチームは、UCI女子ワールドツアーのシーズン最終戦と現行契約満了の間の期間に適用されるその他の規定について、個別合意を通して取り決めることができる。

ARTICLE 9 - Termination of the contract
第9条-契約の終了

Without prejudice to the legislation governing this contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

1. The Rider may terminate this contract, without notice or liability for damages:
   A. if the Employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
   B. if the UCI Women's WorldTour licence for the team expires, is withdrawn, or if the UCI Women's WorldTeam is suspended for a period of three months or more;
   C. if the name of the UCI Women's WorldTeam or its principal partners is changed during the calendar year without the approval required under Article 2.13.164 of the UCI Regulations;
   D. if the Employer or a principal partner withdraws from the UCI Women's WorldTeam and the continuation of the UCI Women's WorldTeam is not guaranteed or else if the UCI Women's WorldTeam announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date
   E. in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in 5 consecutive competitions in which the team is participating.
   Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race;
   F. if, on 15 October of the year preceding a year of registration covered by this contract, the UCI Women's WorldTeam has not submitted a registration file containing the essential documents listed in Article 2.13.118, this right of termination lapses upon the registration of the UCI Women's WorldTeam in the first division.

本契約に適用される法律を妨げることなく、本契約は、以下の場合、以下の条件に従って、その満了前に終了することができる：

1. 競技者は次の場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる：

A. 雇用主が破産宣告されたり、支払不能に陥ったり、清算開始となった場合。
B. チームのUCI女子ワールドツアー・ライセンスが期限を迎えたり、撤回されたりした場合、またはUCI女子ワールドチームが3ヶ月以上の資格停止となった場合。

C. UCI女子ワールドチームまたはその主要パートナーの名称がUCI自転車競技規則の条項2.13.164に定められた承認なしに暦年中に変更された場合。
D. 雇用主または主要パートナーがUCI女子ワールドチームから撤退し、UCIワールドチームの継続が保証されない場合、またはUCI女子ワールドチームが解散、活動終結または義務履行不能を発表した場合。当該の発表が日付を特定して行われた場合、競技者は当該の日付まで契約を履行しなければならない。
E. 雇用主の重大な過失の場合。重大な過失とみなされるのは、特に競技者の度重なる要請にも関わらず、チームが参加した競技大会に5大会連続して競技者の参加を許可しなかった場合である。該当する場合、雇用主は競技者がレースに参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。
F. 本契約の対象である登録年の前年10月15日の時点で、UCI女子ワールドチームが、条項2.13.118に記載のある必要不可欠な書類を含む登録申請書類を提出しなかった場合。　ただし、この契約解除権は、チームが第１区分に登録した時点で失効する。

2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability for damages, in the event of serious misconduct on the part of the Rider and suspension under the terms of the UCI Regulations for the remaining duration of this present contract.
雇用主は、競技者が重大な過失を犯した場合、およびUCI規則に基づき本契約の残り期間全体にわたり資格停止を科された場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる。

Serious misconduct is considered to include refusal to participate in cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer.
Where relevant, the Rider shall have to prove that they were in no state to compete in a race.
重大な過失とみなされるのは、特に、雇用主の度重なる催告にも関わらず、自転車競技大会への参加拒否である。必要な場合該当する場合、競技者は競技に参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。

Notwithstanding article 2.13.197 bis, the Employer may terminate the contract with a Rider wh has new professional status on 31 December of the first year of this contract, if the UCI Women's WorldTeam is unable to continue its activity during the following season. In that case, the Employer must give at least three months advance notice.
条項2.13.197 bisに関わらず、UCI女子ワールドチームが翌シーズンの活動を継続できない場合、雇用主は、契約初年度の12月31日付で、新規プロフェッショナル資格の競技者との契約を終了することができる。この場合、雇用主は少なくとも3ヵ月前までに事前通知を行わなければならない。

Should the Employer nevertheless be able to continue his activity after exercising the right of termination referred to above, he shall offer a contract for a period of one year to the Rider, on the same conditions as in the previous contract which he terminated before its normal expiry date.
雇用主は、上記の契約解除権を行使した後、その活動をやはり継続できることになった場合、競技者に対して早期解除した契約と同じ条件で1年間の契約を提案するものとする。

3. Either party shall be entitled to terminate this contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
各当事者は、競技者がプロフェッショナルとして自転車競技を行うことが永続的にできなくなった場合、事前通知も賠償の必要なく、本契約を終了することができる。

4. The contract can be dissolved by common agreement of both parties before its full term.
本契約は両当事者の共通の合意により期間満了前に解除することができる。

ARTICLE 10 - Defeasance

第10条-権利消滅条件

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the standard contract between a Rider and a UCI Women's WorldTeam, and/or to the provisions of the UCI Constitution or Regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.
当事者間で合意された条項で、競技者とUCI女子ワールドチームとの間の標準契約、および/またはUCIの定款またはUCI規則に相反し、結果として競技者の権利を制限することになるものは無効とする。

ARTICLE 11 - Arbitration
第11条-仲裁・調停

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts. This body may be the UCI Arbitral Board, the arbitral court of the National Federation of the Rider or the Court of Arbitration for Sport (CAS).
本契約に関する当事者間の紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を損なうことなく、仲裁に付されるものとする。その場合の仲裁機関はUCI仲裁委員会、競技者の属する国内連盟の仲裁裁判所またはスポーツ仲裁裁判所（CAS）のいずれかとすることができる。

The parties shall agree to submit any dispute related to this contract to the following body: …
両当事者は本契約に関連して生じた紛争を次の機関に付託することに同意するものとする。

仲裁機関名：

ARTICLE 12 – Submitted contracts
第12条–提出済みの契約

The Rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in Articles 2.13.135 to 2.13.157 of the UCI Cycling Regulations.
競技者はUCIの認可を受けた会計監査人のもとで、支払責任者から同監査人に提出された契約を確認する権利を有する。銀行保証による契約の担保はUCI自転車競技規則の条項2.13.135～2.13.157に定められた条件および限度において設定される。

(text modified on 10.06.21; 1.11.22 ;17.06.24)

2.13.212 Compulsory declaration for any contract for riders or other members
競技者またはその他のメンバーとの契約における義務的宣言

The parties declare that, apart from this contract,
契約の両当事者は本契約とは別に次の通り宣言する、

☐ no other contract has been entered into concerning the Rider's activities for the benefit of the UCI Women's WorldTeam in the sense of Articles 2.13.216 or 2.13.217 of the UCI Cycling Regulations
☐ UCI自転車競技規則の条項2.13.185または2.13.186における意味での、UCI女子ワールドチームの利益に資する自転車競技者の活動に関しては、他の契約は一切締結していない。

Signed in … on …
(場所)にて、（年月日）に調印

In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider For the UCI Women's WorldTeam Rider's agent

Paying agent
[signatory's name]
競技者　　UCI女子ワールドチーム　　競技者の代理人
支払責任者
[署名者の氏名]

☐ only the contracts below have been entered into in connection with the Rider's activities for the benefit of the UCI Women's WorldTeam:
☐ UCIワールドチームの利益に資する活動に関しては、次の契約のみ締結済みである。

1. Contract Title:
   Parties:
   1. …
   2. …
   契約の表題
   当事者
   1.
   2.

   Date of signature:
   Contract in force from … to …
   Total salary and other benefits:
   調印日
   契約期間：… から　…. まで
   報酬およびその他の利益の金額

2. Contract Title:
   Parties:
   1. …
   2. …
   契約の表題
   当事者
   1.
   2.

   Date of signature:
   Contract in force from … to …
   Total salary and other benefits:
   調印日
   契約期間：… から　…. まで
   報酬およびその他の利益の金額

3. …

Signed in … on …
(場所)にて、（年月日）に調印

In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider　　For the UCI Women's WorldTeam　　Rider's agent
Paying agent
[signatory's name]
競技者　　UCI女子ワールドチーム　　競技者の代理人
支払責任者
[署名者の氏名]

Contract between a self-employed rider and a UCI Women's WorldTeam
自営競技者とUCI女子ワールドチーム間の契約

2.13.213 The rider may contract with the UCI Women's WorldTeam as a self-employed worker and be registered as a member of the UCI Women's WorldTeam, subject to the following conditions:

1. Self-employed status complies with the applicable legislation. The paying agent of the UCI Women's WorldTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for the verification of such compliance and of the consequences of any non-compliance, without prejudice to the liability of the sponsors.
2. The pay of the rider must be at least 164% of the total amount payable under Article 2.13.208;
3. For the rest, the contract must comply with Articles 2.13.199 to 2.13.212 of the UCI Regulations. Should the legally applicable social security regime not provide for the insurance mentioned in Articles 2.13.221 to 2.13.224, the rider must take out such insurance;
4. The rider must have taken out the insurance mentioned in Articles 2.13.221 to 2.13.224.
5. The contract with the rider must require them to provide evidence of the social benefit or insurance cover mentioned above, without which they may not be registered as a member of the UCI Women's WorldTeam. This evidence must be submitted to the UCI Women's WorldTeam, which will pass it on to the auditor with the audit documentation;
   the first page of the contract must be headed in a striking manner, "contract for a SELF-EMPLOYED rider" and summarise the principal obligations of the parties as regards pay, tax and social security, as per the standard contract in Article 2.13.211 and, for the rest, comply with Articles 2.13.200 to 2.13.211.

競技者は、以下の条件に従って、自営競技者としてUCI女子ワールドチームと契約し、UCI女子ワールドチームのメンバーとして登録することができる。

1. 自営業者の身分は適用法規に適合するものとする。UCI女子ワールドチームの支払責任者は、UCIおよび会計監査人を除いて、当該の適合性および不適合によってもたらされる結果について責任を負う。ただし、これによりスポンサーの責任が妨げられることはない。
2. 競技者の報酬は条項2.13.208に基づいて支払われる金額の少なくとも164%でなければならない。
3. その他の事項については、契約はUCI規則の条項2.13.199～2.13.212に準拠しなければならない。適用される法定社会保障制度が条項2.13.221～2.13.224に掲げられた保険を義務として規定していない場合、競技者は当該の保険に加入しなければならない。
4. 競技者は条項2.13.221～2.13.224に掲げられた保険に加入していなければならない。
5. 競技者との契約には、競技者は上記社会保障および保険への加入の証拠を提出しなければならないことが規定されなければならず、これが行われない場合、競技者はUCI女子ワールドチームのメンバーとして登録されることはない。こうした証拠はUCI女子ワールドチームに提出されるものとし、当該チームは監査書類と共にこれを会計監査人に転送する：
   契約書の1ページ目は目に付く形で「自営競技者のための契約」との標題がつけられ、条項2.13.211の標準契約に従い、報酬、税務および社会保障に関する契約当事者の主たる義務の要点が記載されなければならない。その他の事項については、条項2.13.200～2.13.211に準拠する。

2.13.214 The paying agent shall be responsible for ensuring that the status of a self-employed rider is authorised according to the law applicable to the contract.
支払責任者は、自営競技者の身分が本契約の適用法に従って確実に認可されるよう責任を有するものとする。

2.13.215 Model for the first page of the "contract for a SELF-EMPLOYED rider"
Contract for a SELF-EMPLOYED rider
「自営競技者のための契約」の1ページ目の雛形
自営競技者のための契約

Rider:

Paying agent:
Contract in force from… to…
Contractual monthly pay:
Deductions made by the paying agent:
競技者：
支払責任者：
契約期間： から まで
契約月額報酬：
支払責任者による控除額：

Taxes:
VAT:
Social security:
Other:
税金：
付加価値税：
社会保障費：
その他：

Effective monthly earnings payable:
The rider is required to issue invoices: YES
NO

If YES: - total sum to be invoiced monthly excluding VAT
- total VAT to be invoiced
- total payable to be invoiced.

手取り月額報酬：
競技者が請求書を作成する必要 あり
なし
ありの場合： - 付加価値税抜きの月額請求金額
- 付加価値税請求金額
- 請求合計額

Legal obligations of the rider in the country of the paying agent:
1. VAT: no/yes: amount:
2. Taxes: no/yes
3. Social security: no/yes

支払責任者の国における競技者の法的義務
1. 付加価値税：なし/あり 税額：
2. 税金：なし/あり
3. 社会保障費：なし/あり

Bank details of the account to which the sums due by the team shall be transferred:
チームが支払うべき金額の振込銀行口座：

Other contracts
その他の契約

2.13. 216 In addition to the employment contract, only an image contract may be entered into, subject to the following conditions:
- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activity as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;

- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.

雇用契約に加えて、以下の条件において、単体の肖像権使用契約を締結することができる：

- 競技者個人が、チームのメンバーとしてのアスリート的価値とは明確に区別される商業的価値を備えていなければならない。
- 肖像権に関して与えられる報酬は、 プロフェッショナル競技者の活動とは区別される権利または業務の対価をなすものでなければならない。こうした権利および業務は明確に規定されるものとする。
- プロフェッショナル競技者の活動の報酬は競技者のアスリート的価値に対応したものでなければならず、いずれにせよ最低給与の2倍を超えたものでなければならない。
- 肖像権使用契約に定められる報酬は、競技者に支払われる合計報酬額の30%を超えてはならない。

2.13. 217 Without prejudice to Articles 2.13.204 and 2.13.216, the parties must declare, under all circumstances and for every contract submitted to the auditor appointed by the UCI, any other contract entered into regarding the services of the rider to the benefit of the UCI Women's WorldTeam, whatever the nature of the services and whatsoever the parties to these other contracts.

条項2.13.204および2.13.216の適用を妨げることなく、契約当事者は会計監査人に提出された契約において、競技者またはその他の契約人員の業務に関し、UCI女子ワールドチームのために締結されたその他の契約を、当該の業務の性質およびその他契約の当事者の如何を問わず、届け出なければならない。

The following would be covered, for example:

1. image, advertising or sponsorship contracts;
2. contracts signed, directly or indirectly, with a principal partner of the UCI Women's WorldTeam or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
3. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a representative or other intermediary of the rider, with a company in which they have a holding, hold an office or have any form of interest.

例えば、次の契約が対象となる：

1. 肖像権使用、広告またはスポンサー契約。
2. UCI女子ワールドチームの主要パートナーと、または支払責任者や主要パートナーと関連のある個人、企業またはその他の法人と直接的または間接的に調印された契約。
3. 競技者または上記のその他の人員の配偶者、近親者、代理人、受任者またはその他の仲介者と調印された契約、競技者が出資したり、役職に就いていたり、または何らかの利害関係を有している企業と調印された契約。

The declaration must be drawn up in line with the model and include the elements set out in Article 2.13.212.

届出は雛形に沿って作成し、条項2.13.212に定められた項目を含まなければならない。

2.13. 218 The obligation to complete this declaration and submit it to the UCI-appointed auditor is applicable at any time, even if the relevant agreement intervenes after the signature of the employment contract and its filing with the auditor.

この届出に記入し、UCIが指名した会計監査人に提出する義務は、たとえ当該の契約が雇用契約の調印および会計監査人への提出の後に発生した場合も、常に適用されるものとする。

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.

すべての契約は、予算および銀行保証の計算基礎に組み入れられなければならない。

In the event of infringement of this article, the parties concerned shall be penalised by a suspension of between one and six months and/or a fine of between CHF 2,000 and 50,000.

本条項に違反した場合、関係当事者は1～6ヶ月の資格停止および/または5,000～100,000スイスフランの罰金に処せられる。

2.13.219 The UCI Women's WorldTeam shall attach to each contract, on the form drawn up by the

administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
UCI女子ワールドチームはUCI事務局が作成した書式を用いて、法定または契約による保険給付で競技者が受給できるものと、そうでないものを示したリストを、各契約書に添付しなければならない。

2.13.220 The contract must be entered into for a fixed term ending on 31st December.
本契約は12月31日に終了する一定期間に関して締結されねばならない。

Insurance
保険

2.13.221 The UCI Women's WorldTeam must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously entered into by the person in question and/or by their National Federation.
UCI女子ワールドチームは競技者および他のチームメンバーが職業活動の過程で引き起こす可能性のあるすべての損害について、当該者および/または国内連盟によって以前に締結された保険契約を考慮して、賠償責任保険に加入しなければならない。

2.13.222 A rider temporarily prevented from exercising their activity as a cyclist through no fault of their own, following an illness, injury, or accident, shall be entitled to 100% of their salary for a period of 3 months and 50% of their salary for another period of 5 months, although the amount due shall not be less than the minimum salary according to Article 2.13.208.
競技者は本人の過失によらず、病気、怪我または事故により、自転車競技者としての活動を一時的に行使することを妨げられた場合、最初の3か月間は給与の100%を、次の5か月間は給与の50%を受け取る権利がある。ただし、支払額は条項2.13.208に規定する最低給与額を下回らないものとする。

This entitlement shall cease at the end of the incapacity or contract. It is renewed for a new incapacity having a different cause to the previous incapacity.
本資格は就労不能な状態から回復したとき、または契約の終了時に終了する。前回とは異なる原因により新たに就労不能になった際には再び適用を受けることができる。

The entitlement to the salary shall be assumed by the UCI Women's WorldTeam, after deduction of social insurance benefits for loss of revenue to which the rider may be entitled for this risk. Where applicable, the rider will do whatever is required to enable action against the liable third parties.
本給付の権利は、UCI女子ワールドチームが引き受けるものとする。引き受ける額は競技者がかかるリスクによる収入減が生じた際に受けとれる社会保険給付額を控除した残りの額とする。該当する場合、競技者は損害責任を負うべき第三者に訴えを提起するために必要な手続きを実施する。

The incapacity for work shall be duly established. The UCI Women's WorldTeam may require that the rider undergoes an examination, either with a doctor designated by mutual agreement or with an occupational doctor recognised by the applicable social security scheme.
就労不能であることは正当に証明されなければならない。UCI女子ワールドチームは相互の合意により指定した医師、または該当する社会保障制度で認められた産業医のいずれかによる検査を競技者が受けることを要求することができる。

2.13. 223 A rider temporarily prevented from exercising their activity as a cyclist, due to pregnancy, shall be entitled to 100% of their salary for a period of 3 months and 50% of their salary for another period of 5 months, and the amount to be paid may not be less than the minimum salary stipulated in Article 2.13.208.
妊娠のために自転車競技者としての活動を一時的に妨げられた競技者は、最初の3か月間は給与の100%、次の5か月間は給与の50%を受け取る権利がある。ただし、支払額は条項2.13.208に規定する最低給与額を下回らないものとする。

This entitlement shall cease at the end of the pregnancy or contract.
本権利は妊娠期間または契約の終了時に終了する。

The entitlement to the salary shall be assumed by the UCI Women's WorldTeam, after having made deductions for social insurance benefits for loss of revenue to which the rider could be entitled for this situation.
本給付の権利は、UCI女子ワールドチームが引き受けるものとする。引き受ける額は競技者がかかるリスクによる収入減が生じた際に受けとれる社会保険給付額を控除した残りの額とする。

The pregnancy shall be duly established. The UCI Women's WorldTeam may require that the rider undergoes an examination, either with a doctor designated by mutual agreement or with an occupational doctor recognised by the applicable social security scheme.
妊娠していることは正当に証明されなければならない。UCI女子ワールドチームは相互の合意により指名した医師、または該当する社会保障制度で認められた産業医のいずれかによる検査を競技者が受けることを要求することができる。

2.13. 224

1. The UCI Women's WorldTour Team shall ensure its compliance with the applicable social security legislation in its capacity as an employer, so that the rider will be entitled to the benefits granted by law to full-time workers;
UCI女子ワールドツアーチームは、競技者が法律によりフルタイム労働者に付与される給付を受ける権利を有するために、雇用主の資格において適用される社会保障法を遵守するものとする。

2. In the event that the rider is not a beneficiary of a legal social security system, the UCI Women's WorldTeam must take out and assume the costs of the following kinds of insurance:
競技者が社会保障制度の受益者ではない場合、UCI女子ワールドチームは次の種類の保険に加入し、費用を負担しなければならない。

Type of insurance 保険の種類	Description 内容
Health insurance 健康保険	Insurance covering healthcare costs (doctor, medicine, etc.) for the rider for an amount of €100,000 per year 競技者の医療費（診察・治療費、薬代等）を対象とする保険（年間100,000ユーロ）
Maternity insurance 出産保険	Insurance covering maternity-related costs (examinations and costs during pregnancy and childbirth) 出産関連費用（妊娠・出産関連費用）をカバーする保険
Pension plan 年金計画	Insurance providing for the payment of a pension, annuities or a capital at the end of the professional cycling career at the earliest, with a premium that will represent at least 12% of gross annual salary, limited to €115,000 per year) 年間給与総額の少なくとも12%の保険料（年間11,500ユーロを上限とする）を支払うことで、プロの自転車競技者の引退後から年金または保険金を受け取れる保険

3. The UCI Women's WorldTeam shall cover half of the insurance premiums set out in point two:
   - if the rider has been able to become affiliated, as a free policyholder for example, with another legal social security system to that to which the UCI Women's WorldTeam is subject;
   - if the affiliation of the rider to this other legal system is compulsory.

UCI女子ワールドチームは以下の場合、上記第2項で規定する保険料の半額を負担する。
- 競技者が、たとえば自営業の保険契約者として、UCI女子ワールドチームの対象となる別の社会保障制度に加盟できるようになった場合

- 競技者がその他の保険制度への加入を義務付けられている場合

4. It is the responsibility of the UCI Women's WorldTeam to prove the cover referred to in this article by producing the necessary certificates as part of the team's licence and registration applications.
UCI女子ワールドチームは、チームのライセンス申請および登録申請手続きの際に、必要な証明書を提出して、本条に記載する保険の補償をカバーしていることを証明しなければならない。

2.13.225 Independently of the benefits referred to in Article 2.13.224, the UCI Women's WorldTeam shall take out and cover:
- For the 2020 season:
条項2.13.224に記載する給付とは別に、UCI女子ワールドチームは以下の保険に契約し、その費用を負担する。
- 2020年シーズン

Type of insurance 保険の種類	Description 内容
Hospitalisation and repatriation insurance 入院・救援費用保険	This insurance must cover all costs not covered by social security linked to the rider's hospitalisation for an amount of €100,000– per incident and per individual; All expenses for repatriation for medical reasons or due to death, related to professional travel. この保険は競技者の入院治療に関連して発生する費用で、社会保障ではカバーされないすべての費用をカバーしなければならない。一インシデント/一名当たり100,000ユーロを上限とする。 選手活動を目的とする移動に関連して発生した、治療または死亡による本国送還のためのすべての費用を含む。
Accident insurance 傷害保険	Accident insurance must cover costs in the event of an accident as in a work situation (training, competition, travel, promotion etc.). 傷害保険は業務中（トレーニング、競技大会、移動およびプロモーション活動等）に発生する事故により発生した費用をカバーしなければならない。
Life insurance 死亡保険	A life insurance policy pursuant to which an amount of €100,000 will be paid to the beneficiaries designated by the rider in the policy. 競技者が保険契約中で指定した受取人（単数または複数）に対して100,000ユーロが支払われるものとする。 The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator. 以下は保険対象から除外することができる。 自転車競技者のフィジカルコンディションの整備・維持・回復に関係しないリスクの高い以下のようなスポーツやスポーツ活動に関連するリスク、すなわち、出場者、指導員、役員等の観客以外のあらゆる役割で関わるエアスポーツ、モータースポーツ（陸上およびその他のあらゆる電動機付き車両）、氷上スポーツ、格闘技、ケービング、ラフティング、スポーツクライミングおよびスキューバダイビング等

- From the 2021 season onwards
- 2021年シーズン以降

Type of insurance 保険の種類	Description 内容
Hospitalisation and repatriation insurance 入院および本国送還保険	This insurance must cover all costs not covered by social security linked to the rider's hospitalisation for an amount of €100,000– per incident and per individual; All expenses for repatriation for medical reasons or due to death, related to professional travel この保険は競技者の入院治療に関連して発生する費用で、社会保障ではカバーされないすべての費用をカバーしなければならない。一インシデント/一名当たり100,000ユーロを上限とする。 選手活動を目的とする移動に関連して発生した、治療または死亡による本国送還のためのすべての費用を含む。
Accident insurance 傷害保険	Accident insurance must cover costs in the event of an accident as in a work situation (training, competition, travel, promotion etc.). 傷害保険は業務中（トレーニング、競技大会、移動およびプロモーション活動等）に発生する事故により発生した費用をカバーしなければならない。
Life insurance 生命保険	A life insurance policy pursuant to which an amount of €100,000 will be paid to the beneficiaries designated by the rider in the policy. 競技者が保険契約中で指定した受取人（単数または複数）に対して100,000ユーロが支払われるものとする。 The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator. 以下は保険対象から除外することができる。 自転車競技者のフィジカルコンディションの整備・維持・回復に関係しないリスクの高い以下のようなスポーツやスポーツ活動に関連するリスク、すなわち、出場者、指導員、役員等の観客以外のあらゆる役割で関わるエアスポーツ、モータースポーツ（陸上およびその他のあらゆる電動機付き車両）、氷上スポーツ、格闘技、ケービング、ラフティング、スポーツクライミングおよびスキューバダイビング等
Permanent disability insurance 高度障害保険	An insurance policy assurance pursuant to which a minimum amount of €250,000 will be paid to the rider in the event of absolute and permanent disability due to an accident (24/7); permanent disability resulting from illness or disorders caused by the practice of cycling must not be covered by this policy. 競技者が事故によって、完全かつ恒久的な廃疾になった場合、最低250,000ユーロが競技者に支払われる保険契約（24時間保障） 自転車競技の練習を原因として起きた疾患および障害に起因する完全廃疾は本保険による補償の対象外である。 The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator. 以下は保険対象から除外することができる。 自転車競技者のフィジカルコンディションの整備・維持・回復に関係しないリスクの高い以下のようなスポーツやスポーツ活動に関連するリスク、すなわち、出場者、指導員、役員等の観客以外のあらゆる役割で関わるエアスポーツ、モータースポーツ（陸上およびそ

	の他のあらゆる電動機付き車両）、氷上スポーツ、格闘技、ケービング、ラフティング、スポーツクライミングおよびスキューバダイビング等

2.13. 226 The UCI Women's WorldTeam shall attach to each contract a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
UCI女子ワールドチームは、法定または契約による保険給付で競技者が受給できるものと、そうでないものを示したリストを、各契約書に添付しなければならない。

The UCI Women's WorldTeam shall be responsible for any benefits it has erroneously indicated on said list as a rider's entitlement.
UCI女子ワールドチームは、上記リストに競技者が受給できると誤って記載した保険給付については責任をもって請け負うものとする。

2.13. 227 The UCI Women's WorldTeam should be able at any time to show evidence of the insurance cover referred to in Articles 2.13.224 and 2.13.225 on the simple request of the riders that it employs, the UCI or the auditor.
UCI女子ワールドチームは、雇用する競技者、UCIまたは会計監査人から要求がありしだいいつでも、条項2.13.224および2.13.225に定める保険契約の証拠を示さなければならない。

2.13.228 A lack of insurance or cover is the responsibility of the party with the obligation of taking it out. The UCI is exempt from any responsibility. The UCI's power to ask for evidence is merely an option, implying no obligation or liability.
保険に入っていなかった場合または補償範囲に含まれていなかった場合は、保険契約の義務を有する当事者が責任を負うものとする。UCIはいかなる責任も免除される。UCIの証拠の提出を求める権限は単なる随意によるものにすぎず、いかなる義務も責任も意味するものではない。

Transfers and registration
移籍および登録

2.13.229a Two registration periods exist for the registration of riders with UCI Women's WorldTeams.
UCI女子ワールドチームへの競技者登録には、2つの登録期間が存在する。

The first registration period extends from 1 to 15 August and applies for registrations with immediate effect during the season.
最初の登録期間は8月1日から15日までで、シーズン中の即時有効な登録に適用される。

The second registration period extends from 15 October to 31 December and applies for the registration of riders as from 1 January of the following year.
第2の登録期間は10月15日から12月31日までで、翌年1月1日以降の競技者の登録に適用される。

The registration periods apply for any rider registration with a UCI Women's WorldTeam, whether the rider was registered with another team or not at the time of the envisaged registration.
登録期間は、UCI女子ワールドチームへの競技者登録であれば、当該競技者が登録予定時に他のチームに登録されていたか否かに関わらず適用される。

The provisions in this section (2.13.229a to 2.13.234) apply both to teams which have UCI Women's WorldTeam status and applicants for a UCI Women's WorldTour licence.
本項の規定（2.13.229a～2.13.234）は、UCI女子ワールドチームのステータスを持つチームとUCI女子ワールドツアー・ライセンスの申請者の両方に適用される。
(text modified on 1.01.15; 17.06.24)

2.13.229b A UCI Women's WorldTeam may register a rider outside of the registration periods of article 2.13.229a if the rider has no contract with a UCI-registered team or if the rider's contract

expired or was terminated by mutual consent prior to the end of the last registration period.
UCI女子ワールドチームは、競技者がUCI登録チームと契約を結んでいない場合、または競技者の契約が最終登録期間の終了前に終了した、もしくは双方の合意により解除された場合、条項2.13.229aの登録期間外でも競技者を登録することができる。
(text introduced on 17.06.24)

2.13.230 Unless ordered otherwise by a competent authority, and without prejudice to potential consequences according to article 2.13.232a and 2.13.232b, the UCI will allow the registration of a rider by a UCI Women's WorldTeam during the registration periods stated in article 2.13.229a when the rider's contract with another UCI-registered team has been unilaterally terminated by either the rider or the UCI-registered team.
UCIは、管轄当局による別段の命令がない限り、また条項2.13.232aおよび2.13.232bに基づく潜在的な結果を害することなく、競技者とUCI登録チームとの契約が、当該競技者または当該UCI登録チームのいずれかによって一方的に解除された場合、条項2.13.229aに記載された登録期間中、別のUCI女子ワールドチームが当該競技者を登録することを許可する。

When the unilateral termination is notified by the rider, the registration shall only take place upon request to the UCI and authorisation by the President of the UCI Arbitral Board.
一方的な契約解除が競技者から通知されたものである場合、登録はUCIに要請がなされ、かつUCI仲裁委員会委員長が許可した場合にのみ行われるものとする。

The President of the UCI Arbitral board should withhold the authorisation only if a prima facie analysis shows that the termination was clearly unlawful. In any case where the rider's remuneration with the UCI Women's WorldTeam – including any relevant remuneration, whether fixed, variable, deferred etc. –does not exceed the remuneration under the terminated contract, the termination shall not be considered as being clearly unlawful on the basis of a prima facie examination.
UCI仲裁委員会の委員長は、「一応の推定(prima facile)」分析により契約解除が明らかに違法であると判明した場合を除き、許可を与えるものとする。新たなUCI女子ワールドチームにおける競技者の報酬（固定、変動、繰延など、関連する報酬を含む）が、解除された契約に基づく報酬を超えない場合には、「一応の推定」検討に基づき契約解除が明らかに違法であるとはみなされないものとする。

The President of the UCI Arbitral Board can also make the authorization conditional on the increase of the UCI Women's WorldTeam's bank guarantee for an amount corresponding to half of the residual remuneration under the terminated contract. Such amount shall be released from the bank guarantee by the UCI upon the competent authority rendering a final decision finding the unilateral termination lawful and called-up by the UCI for payment to the former team in case the decision finds the termination unlawful. The amount may also be called-up by the UCI and blocked on a dedicated account in case the bank guarantee is due to expire – such as but not limited to cases where the team ceases its activities - before the issuance of the aforementioned final decision. The amount shall, in any case, not be used for any other purpose prior to issuance of the final decision based on which the UCI may either release the funds to the rider's new team or seize the funds for distribution to the former team.
UCI仲裁委員会の委員長は、UCI女子ワールドチームの銀行保証を、解除された契約下での報酬の残額の半額に相当する額に増額することを条件として、許可を与えることもできる。当該金額は、管轄当局が一方的な契約解除を合法とする最終決定を下した時点で、UCIにより銀行保証から解放され、契約解除を違法とする決定が下された場合は、UCIにより旧チームへの支払いのために請求されるものとする。当該金額は、銀行保証の期限が切れる場合（チームが活動を停止した場合など）に備えて、UCIにより請求され、専用口座で凍結されることもある。いずれにせよ、最終決定が下されるまでは、当該金額を他の目的に使用してはならず、UCIはその最終決定に基づき、資金を新しいチームに解放するか、または差し押さえて旧チームに分配することができる。
(text modified on 1.07.10; 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24)

2.13.231 In any case where a rider is already contracted with another UCI-registered team, registration with a UCI Women's WorldTeam in accordance with articles 2.13.229a and 2.13.229b shall only be completed upon receipt by the UCI of proof of termination of the relevant contract, if

any. Such proof may be the transfer agreement between the two teams concerned and the rider, the mutual termination agreement between the team and the rider or the unilateral termination notice by the team or the rider.
条項2.13.229aおよび2.13.229bに基づくUCI女子ワールドチームへの登録は、競技者が既に他のUCI登録チームと契約を結んでいる場合、当該契約の終了を示す証拠があればUCIがそれを受領した場合にのみ完了するものとする。当該証拠とは、関係する2つのチームと競技者との間の移籍合意書、チームと競技者間の相互解約合意書、またはチームもしくは競技者による一方的な解除通知書などである。
(text modified on 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24)

2.13.232a Should a UCI Women's WorldTeam wish to engage a rider under contract with a UCI registered team such that the new contract would enter into force prior to the end date of the rider's current contract, the UCI Women's WorldTeam shall inform the rider's current team of such intention before entering into discussions related to the envisaged contract with the rider. In this situation, prior to entering into a binding contract (according to applicable law) with the rider, the UCI Women's WorldTeam shall enter into a transfer agreement with the rider and his current team.
UCI女子ワールドチームが、UCI登録チームと契約を結んでいる競技者を雇用し、新たな契約が当該競技者が現在結んでいる契約の満了日より前に発効することを希望する場合は、当該競技者と予定される契約に関する協議に入る前に、当該競技者が現在所属しているチームにその意向を伝えるものとする。この場合、UCI女子ワールドチームは、競技者と拘束力のある契約（適用法に基づく）を締結する前に、競技者および競技者の現所属チームと移籍合意書を締結するものとする。

In case a UCI Women's WorldTeam enters into a contract with a rider already contracted by another UCI-registered team and the termination by the rider of his previous contract is found to be unlawful by the competent authority, the following consequences shall apply:
UCI女子ワールドチームが、既に他のUCI登録チームと契約している競技者と契約を締結し、当該競技者による以前の契約の解除が管轄当局によって違法と判断された場合、以下の結果が適用されるものとする：

a) The rider and the UCI Women's WorldTeam shall be jointly and severally liable for the payment of compensation to the rider's previous team for an amount corresponding to the residual remuneration under the contract with the previous team. The amount shall not be less than six months' salary. The amount shall be reduced by the amount paid by the rider or the UCI Women's WorldTeam to the rider's previous team according to the decision of the competent authority, if any, and by the additional amount paid onto the bank guarantee under article 2.13.199, if any;
b) The UCI Women's WorldTeam shall be subject to a fine corresponding to three months' salary of the rider with the UCI Women's WorldTeam;
c) The UCI Women's WorldTeam shall be subject to a ban from registering new riders for a period of 12 months;
d) The rider shall be subject to a period of suspension of three months;
e) The rider's agent involved shall be subject to a fine corresponding to one month salary of the rider with the UCI Women's WorldTeam and a suspension of one month.

a) 競技者およびUCI女子ワールドチームは、当該競技者の前所属チームに対し、前所属チームとの契約に基づく報酬の残額に相当する額の補償金を支払うことについて、連帯責任を負う。その金額は、給与の6か月分を下回ってはならず、管轄当局の決定に従って競技者またはUCI女子ワールドチームが競技者の前所属チームに支払った額がある場合にはその額、および条項2.13.199に基づき銀行保証に上乗せされた額がある場合にはその額が減額されるものとする
b) UCI女子ワールドチームは、同チームにおける当該競技者の給与3か月分に相当する罰金を科される
c) UCI女子ワールドチームは、12か月間、新規競技者の登録を禁止される
d) 当該競技者は3か月間の資格停止処分を科される
e) 当該競技者の代理人は、UCI女子ワールドチームにおける当該競技者の給与1か月分に相当する罰金および1か月の資格停止を科される

Any consequence under let. c) and d) of this article shall apply from the UCI being informed of the first enforceable decision holding that the contract was unlawfully terminated by the rider. In case such information is notified to the UCI between 1 August and 31 December, the ban on registering riders under let c) shall apply from 1 January of the following year. The effective period of suspensions under let d) shall be set by the UCI in accordance with article 12.3.020.
本条c)およびd)に基づくいかなる結果も、契約が競技者によって違法に解除されたとする最初の強制力のある決定がUCIに通知された時点から適用されるものとする。かかる情報が8月1日から12月31日までの間にUCIに通知された場合、c)に基づく競技者登録の禁止は、翌年の1月1日から適用される。d)に基づく資格停止の有効期間は、条項12.3.020に従いUCIが定めるものとする。

Monetary fines and compensation under let. a), b) and e) of this article shall apply when such decision has become final.
本条a)、b)およびe)に基づく罰金および補償金は、かかる決定が確定した時点で適用されるものとする。

During a registration ban pursuant to let. c) above, the UCI Women's WorldTeam shall:
- not be entitled to register riders who are out of contract as set out in article 2.13.229b;
- be entitled to register riders from its development team with the same paying agent up to the minimum number of riders required by article 2.13.197, on condition that the riders were already registered with the development team before notification of the registration ban;
- be entitled to register neo-professional riders up to the minimum number of riders required by article 2.13.197 if it does not have a development team with the same paying agent.

c)に従った登録禁止期間中、UCI女子ワールドチームは：
- 条項2.13.229bに規定される契約解除中の競技者を登録する権利は有さないものとする
- 登録禁止通告前に既に育成チームに登録されていた競技者であることを条件として、支払責任者を同じくする育成チームの競技者を、条項2.13.197が要求する最低人数まで登録する権利を有するものとする
- 支払責任者を同じくする育成チームがない場合、条項2.13.197が要求する最低人数まで1年目プロフェッショナル資格の競技者を登録する権利を有する

Any sanctions on the UCI Women's WorldTeam – let. a), b) and c) – shall not be applied in case the UCI Women's WorldTeam can establish that it had no means of knowing that the rider had entered into an agreement and obtained a written and contemporary written confirmation from the rider or the rider's agent stating that the rider had never entered into an agreement, in any form, with another team for the relevant period.
UCI女子ワールドチームに対するa)、b)およびc)のいかなる制裁も、当該チームが、競技者が契約を締結したことを知る手段がなかったことを証明でき、かつ、競技者またはその代理人から、当該期間中に競技者が他のチームといかなる形式においても契約を締結したことがなかったことを示す最新の書面による確認書を取得していた場合に、適用されないものとする。
(article introduced on 17.06.24)

2.13.232b UCI Women's WorldTeams are not restricted from entering into discussions with riders on a potential agreement which would enter into force after expiry of the rider's current contract.
UCI女子ワールドチームは、競技者の現行の契約満了後に発効する可能性のある契約について、競技者と協議に入ることは制限されない。

2.13.232c Riders and their agents are responsible for informing the UCI Women's WorldTeam wishing to enter into discussions on a potential contract about the rider's contractual status and, in particular, whether an agreement, in any form, has been entered into in the meantime with another team.
競技者とその代理人は、契約の可能性について話し合いを始めようとするUCI女子ワールドチームに対して、競技者の契約状況、特に、その間に他のチームと何らかの形で契約を締

結しているか否かを通知する責任を負う。

Any incorrect or misleading information provided by a rider or their agent to the UCI Women's WorldTeam on whether the rider is bound by another contract, in any form, for the relevant period shall be sanctioned with a fine corresponding to two months' salary and a suspension of three months for the rider and a fine corresponding to three months' salary of the rider and a suspension of two months for the agent.
競技者またはその代理人がUCI女子ワールドチームに提供した、該当期間中における他の契約による拘束の有無に関する情報が、いかなる形式であれ、不正確または誤解を招くものであった場合は、当該競技者には給与2か月分相当額の罰金および3か月の資格停止、および、代理人には当該競技者の給与3か月分相当額の罰金および2か月の資格停止が科されるものとする。

In case an infringement to this article is committed in the context of an agreement entered into with a new UCI Women's WorldTeam which also constitutes a breach of article 2.13.232a, the sanctions laid down in article 2.13.232a and 2.13.232c shall apply cumulatively. In addition, the rider's agent shall be jointly and severally liable for the compensation due to the rider's previous team pursuant to article 2.13.232a let. a).
本条項への違反が、新たなUCI女子ワールドチームとの契約締結に関連して犯され、かつ条項2.13.232aに対する違反にも該当する場合、条項2.13.232aおよび2.13.232cに規定される制裁が累積的に適用されるものとする。さらに、競技者の代理人は、条項2.13.232aのa)に基づき、競技者の以前のチームに支払うべき補償について連帯責任を負うものとする。
(article introduced on 17.06.24)

2.13.233 UCI Women's WorldTeams and riders shall have the obligation to inform the UCI of any binding agreement — (according to applicable law) – they enter into within 10 days. If a rider is represented by a riders' agent, the obligation shall be incumbent on the latter.
UCI女子ワールドチームおよび競技者は、（適用法に従って）拘束力のある契約を締結した場合、10日以内にUCIに報告する義務を負うものとする。競技者に代理人がいる場合、競技者の義務は代理人が負うものとする。

In addition, upon entering into a binding agreement (according to applicable law), UCI Women's WorldTeams and riders will have to sign the formal agreement pursuant to article 2.13.200 et seq. of UCI Regulations and submit it to the auditor appointed by the UCI within a deadline of 30 days.
さらに、（適用法に従い）拘束力のある契約を締結した場合、UCI女子ワールドチームおよび競技者は、UCI規則条項2.13.200以降に従って正式な契約書に署名し、30日以内にUCIが指名する監査人に提出しなければならない。

In case of failure to comply with the obligations under this article, a fee of CHF 200 per day of delay shall be due by the UCI Women's WorldTeam. In addition, fines may be imposed as follows: CHF 2,000 to 10,000 for the rider or riders' agent and CHF 5,000 to 20,000 for the UCI Women's WorldTeam.
本条項に基づく義務を順守しなかった場合、UCI女子ワールドチームは遅延1日につき200スイスフランの罰金を支払うものとする。さらに、競技者またはその代理人に対して2,000～10,000スイスフラン、UCI女子ワールドチームに対して5,000～20,000スイスフランの罰金が科せられる場合がある。
(text modified on 1.01.15; 17.06.24)

2.13.234 The UCI shall maintain a publication on a platform accessible to UCI-registered teams and riders' agents which includes the following information:
- the duration of rider contracts;
- the names of the riders' agent representing a rider.

UCIは、UCIに登録されたチーム、および、競技者の代理人がアクセスできるプラットフォーム上に、以下の情報を含む情報を常に公開するものとする：
- 競技者契約の期間
- 競技者の代理人の氏名

This publication will distinguish information which is ascertained on the basis of rider contracts submitted to the auditor appointed by the UCI from information which has been reported to the UCI in accordance with article 2.13.202 paragraph 1.
この公開情報においては、UCIによって任命された監査人に提出された競技者契約に基づき確認された情報と、条項2.13.202の第1段落に従いUCIに報告された情報を区別する。
(text modified on 01.01.09; 1.07.10; 24.09.14; 1.01.15; 17.06.24).

2.13.235 [*Article abrogated on 17.06.24*] 「17.06.24に廃止」

Other team members
その他のチームメンバー

2.13.236 The other members of the UCI Women's WorldTeam consist of all the UCI Women's WorldTeam staff contracted for the operation of the team, the riders and the paying agent. These members must all have a contract with the UCI Women's WorldTeam and be regular licence-holders with their National Federation so as to be registered as a member of the UCI Women's WorldTeam.
UCI女子ワールドチームにおけるその他のメンバーは、チーム運営のために契約した、競技者と支払責任者を除くすべてのUCI女子ワールドチームスタッフである。これらのメンバーは、UCI女子ワールドチームのメンバーとして登録できるように、全員がチームと契約を締結しており、国内連盟の正規のライセンス所持者でなければならない。

Contracts
契約

2.13.237 All contracts between a UCI Women's WorldTeam and another member of the team must be drawn up and typed in three original copies, at least one of which must be given to the member of the team. A copy shall be sent electronically to the auditor, and an original shall be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor.
UCI女子ワールドチームとチームのその他のメンバー間の契約は、すべてタイプ打ちで少なくとも原本3部で作成されるものとし、うち1部をチームのその他のメンバーに渡し、写し1部を会計監査人に電子的フォーマットで提出するものとする。原本1部はチームが保管し、会計監査人から要請があった場合はいつでも提出可能でなければならない。

2.13.238 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by other member of the team cannot be invoked against them; the other member of the team may take advantage of such clauses.
両当事者は契約の各ページに署名しなければならない。チームのその他のチームメンバーによって署名されていないページにある契約条項に対して相手方は訴えることはできないが、その他のチームメンバーは当該条項を利用することができる。

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI Women's WorldTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.
UCI女子ワールドチームを代表して契約に署名する者の氏名は、署名と共に契約書の最終ページに記載しなければならない。

2.13.239 The employment contract between the other member of the team and the UCI Women's WorldTeam must govern all the services provided for the benefit of the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.
チームのその他のメンバーおよびUCI女子ワールドチーム間の雇用契約は、支払責任者およびスポンサーの利益のために競技者が提供する業務全体およびこれに関連する報酬総額を規定するものでなければならない。報酬およびその支払い方式は書面により定めなければならない。

2.13.240 Any dispute between the UCI Women's WorldTeam and a member of the team with regard to their working relationship shall be submitted, without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, to the body specifically designated by the jurisdiction clause provided for in the contract. This body may be the UCI Arbitral Board, the arbitral court of the National Federation of the team member or the Court of Arbitration for Sport (CAS).
UCI女子ワールドチームおよびチームのその他のメンバー間の業務上の関係に関する紛争は、

通常の裁判所の強制的管轄権を損なうことなく、契約に規定された管轄条項によって具体的に指定された機関に提出するものとする。当該機関は、UCI仲裁委員会、チームメンバーの属する国内連盟の仲裁裁判所またはスポーツ仲裁裁判所（CAS）のいずれかとすることができる。

Compulsory staff
必須スタッフ

2.13.241 Each UCI Women's WorldTeam must employ — on a full-time basis for the whole registration year — at least 2 sports directors and 5 other staff members, who must all be paid for their activity (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.).
各UCI女子ワールドチームは、登録年度中、フルタイムで少なくてもチーム監督2名およびその他のスタッフメンバー5名（コーチ、チームドクター、医療補助スタッフ、メカニック等）を採用しなければならず、これらすべてのスタッフの業務に対して報酬を支払うものとする。

2.13.242 All UCI Women's World Team sports directors must hold the UCI Sports Director Diploma in accordance with the provisions of Article 1.1.077.
UCI女子ワールドチームのすべてのチーム監督は、条項1.1.077の規定に従ってUCIチーム監督の免状の所持者でなければならない。

Supervision and penalties
監督および罰則

2.13.243 Each licence-holder and each UCI Women's WorldTeam must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and the rights and interests of members of the UCI Women's WorldTeam. In the event of refusal, without prejudice to other consequences, the licence-holder shall be liable to a fine of between CHF 500 and 2,000 and the UCI Women's WorldTeam to a fine of CHF 5,000. Furthermore, the offending party may be suspended in accordance with Article 12.4.017.
各ライセンス所持者および各UCI女子ワールドチームは、UCIから最初の要請があり次第、規則およびUCIワールドチームのメンバーの権利と利益の尊重を確認するために役立つとUCIが考える書類または情報をUCIに提出しなければならない。これを拒否した場合、これに伴い生じるその他の結果を妨げることなく、ライセンス所持者は500～2,000スイスフランの、UCI女子ワールドチームは5,000スイスフランの罰金に処せられる。さらに、違反者は条項12.4.017に従って資格停止とされる場合がある。

2.13.244 When the UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and any other document submitted within the registration process, from the concerned rider, the UCI Women's WorldTeam or auditor, in the following cases:
UCIは以下の場合に、競技者、UCI女子ワールドチームまたは会計監査人に対して、契約、財務書類および登録手続きの際に提出したすべての書類の写しを要求する権利を有する。

- In order to verify compliance with UCI regulations with a view to potentially submitting a petition to the UCI Disciplinary Commission or Ethics Commission;
- if the UCI is informed that a team's paying agent has or anticipates any financial difficulties, including, but not limited to, the failure to pay a debt on the due date,
- insolvency or risk of insolvency, any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning;
- if there arises a risk, a dispute or any other circumstance likely to endanger the financial stability of the paying agent;
- if the paying agent announces to the UCI or to the members of the team the dissolution, the end of its activity or the failure to meet any obligation;
- if the paying agent plans to move its registered office, a decrease in capital, a change in legal form or identity (e.g. by merger or absorption), is subject to a request or implementation
- UCI懲戒委員会または倫理委員会に要望書を提出することを視野にいれて、UCI規則の順守を確認する場合
- UCIが、チームの支払責任者が財政上の問題を抱えている、またはその可能性があると知らされた場合。これには、支払期日に債務の未払いが発生すること、支払不能または支払不能のリスクが存在すること、または、年次予算、キャッシュフロー計画、

もしくは財務計画が大幅に変更されることが含まれるがこれらに限定されない
- 支払責任者の財政的安定を脅かす可能性のあるリスク、紛争、またはその他の状況が発生した場合
- 支払責任者が、UCIまたはチームのメンバーに対して、解散、活動の終了、または義務の不履行を通知した場合
- 支払責任者が本部の移転、減資、法的形態の変更（合併、吸収）を計画している場合、債権者に関する何らかの合意または措置の要求または実施の対象となっている場合

UCI Women's WorldTour Promotion
UCI女子ワールドツアーのプロモーション

2.13.245 The UCI Women's WorldTeam shall take part in the promotion of the UCI Women's WorldTour label in accordance with the promotion and merchandising policy to be contractually agreed between the UCI and the UCI Women's WorldTeam.
UCI女子ワールドチームは、UCIおよびUCI女子ワールドチームにより共同で策定されるプロモーションおよびマーチャンダイジング政策に従い、UCI女子ワールドツアー・ラベルのプロモーションに参加するものとする。

2.13.245 bis The UCI will publish an annual report to publicly promote the UCI Women's WorldTour. It will be based on the series' aggregated statistical data and illustrate its attractiveness.
UCIはUCI女子ワールドツアーを広くプロモーションするため、年次報告書を発行する。この報告書はワールドツアーの集計データに基づいて作成し、その魅力を説明する内容とする。
(article introduced on 10.06.21).

2.13.246 The UCI Women's WorldTeam and the UCI shall collaborate in the implementation of a marketing policy particularly with regard to any UCI Women's WorldTour sponsors in order to protect the interests of each party.
UCI女子ワールドチームはUCIと協力し、特にUCI女子ワールドツアーの潜在的スポンサーを考慮しつつ、各当事者の利益を守れるように、マーケティング政策を導入する。

2.13.247 The UCI Women's WorldTeam will use the UCI Women's WorldTour logo in accordance with the graphics specifications to be provided by the UCI and to respect the conditions and restrictions of use of the logo and the brand as defined in the contract entered into with the UCI.
UCI女子ワールドチームは、UCIから提供されるグラフィック使用規定書（graphics specifications）に従いUCI女子ワールドツアーのロゴを使用し、UCIと締結される契約において定められることになるロゴおよびブランドの使用に関する条件および制約を順守するものとする。

§7 General provision
一般規定
(paragraph introduced on 1.01.19)

2.13.248 Public holidays and non-working days are included in the calculation of the deadlines set in this chapter. If the last day of the deadline falls on a public holiday or non-working day in Switzerland, the deadline shall expire at the end of the first following working day.
祝祭日および非就業日は本章に定められた期限の計算に含まれる。期限の最終日がスイスの祝祭日または非就業日である場合、期限は次の翌就業日の終わりに終了する。

§ 8 Development teams
ディベロップメントチーム
(paragraph introduced on 1.11.22). (numbering of the paragraph modified on 1.01.25)

2.13.249 The paying agent of a UCI Women's WorldTeam may also manage and be responsible for a UCI Women's continental team as a development team. In this case, both teams shall have the same paying agent and share a common identity (at least part of the name and design of the jersey). The development team will need to fulfil requirements set for UCI continental teams as per art. 2.17.001 and following.

UCI 女子ワールドチームの支払責任者は、ディベロップメントチームとしての UCI 女子コンチネンタル チームを管理し、その責任者となることができる。この場合、両チームは同じ支払責任者を有し、共通のアイデンティティ （少なくとも名称の一部およびジャージのデザイン）を共有するものとする。
ディベロップメントチームは条項2.17.001以下に従い、UCIコンチネンタルチームに関するすべての要件を満たさなければならない。

2.13.250 The registration of the development team shall be done through the national federation of the nationality of the majority of the riders as per art. 2.17.001, or through the national federation of the nationality of the UCI Women's WorldTeam.
The development team will have the nationality of the national federation which certified the team.
All documents remitted to the national federation for the registration of the development team shall also be sent to the UCI's appointed auditor.
ディベロップメントチームの登録は、条項2.17.001に従い、競技者の過半数の国籍の国内連盟を介して、またはUCI女子ワールドチームの国籍の国内連盟を介して行われるものとする。
ディベロップメントチームは、そのチームを認証した国内連盟の国籍を有することになる。
ディベロップメントチームの登録過程で国内連盟に提出されるすべての文書は、UCI が指名した会計監査人にも送付されなければならない。
(text introduced on 01.11.22)

§ 9 Training compensation fees
トレーニング補償金

(paragraph introduced on 1.06.23、2023年6月1日に挿入された節).

2.13.251 When a new professional within the meaning of article 2.13.197bis joins a UCI Women's WorldTeam for the first time, a training compensation fee is due to all teams involved in the rider's training from the year of his fifteenth birthday and for a maximum of eight years.
条項2.13.197 bisの意味における新規プロフェッショナルが初めてUCI女子ワールドチームに加入する場合、当該競技者が15歳となった年から最長8年間、当該競技者の育成に関わったすべてのチームに対してトレーニング補償金が発生する。

The amount of training compensation fee is the cumulation of flat rate payment of EUR 500 (amount is due pro-rata temporis in case of incomplete years) over the number of years of registration with a Club or a UCI Women's Continental Team as from the year of the rider's fifteenth birthday.
トレーニング補償金の額は、競技者が15歳となった年以降、クラブまたはUCI女子コンチネンタルチームへの登録年数1年あたり500ユーロの定額支払い（1年未満の年がある場合には期間比例原則に基づき計算）の累積額とする。

The training compensation shall be paid by the UCI Women's WorldTeam to the National(s) Federation(s) of the teams having registered the riders from the year of the rider's fifteenth birthday to the year of the entry in force of his first professional contract with a UCI Women's WorldTeam.
トレーニング補償金は、競技者が15歳となった年からUCI女子ワールドチームとの最初のプロ契約が発効する年まで競技者を登録していた（各）チームの国内連盟に対して、当該のUCI女子ワールドチームから支払われるものとする。

National(s) Federation(s) shall then redistribute the entire amount pro-rata temporis among the club(s) and/or the UCI Women's Continental Team(s) with which the rider was registered.
（各）国内連盟はその後、当該競技者が登録した（各）クラブおよび / またはUCI女子コンチネンタルチームに対し、期間比例原則に基づく全額を再分配するものとする。

Upon publication of a rider's registration with the UCI Women's WorldTeam on the UCI's website, National Federation(s) shall have three months to inform the UCI Women's WorldTeam of the applicable amount of training compensation. The UCI Women's WorldTeam shall not be liable for any payment in case a National Federation provides the relevant information after expiry of the deadline. The UCI Women's WorldTeam shall make the payment(s) to the National Federation(s) at least six months after the publication of the rider's registration on the UCI's website, subject to an agreement between the UCI Women's WorldTeam and the National Federation(s) regarding the

payment dates. National Federation(s) shall provide the proof of payment to its affiliated club(s) and/or UCI Women's Continental team(s), to the UCI Women's WorldTeam, during the year in which the payment was made.
UCI女子ワールドチームへの競技者登録がUCIウェブサイトで公表されてから3ヵ月以内に、（各）国内連盟はUCI女子ワールドチームに対して、該当するトレーニング補償金の金額を通知するものとする。国内連盟が期限内に関連情報を提供しなかった場合、UCI女子ワールドチームはいかなる支払い義務も負わないものとする。UCI女子ワールドチームは、（各）国内連盟との間で支払日に関して合意を結んでいる場合を除き、UCIウェブサイトにおける競技者登録の公表から遅くとも6ヵ月以内に、（各）国内連盟に対して支払いを行うものとする。（各）国内連盟は、関連する（各）クラブおよび / またはUCI女子コンチネンタルチームに対する支払証明書を、支払を行った年度内にUCI女子ワールドチームに提出するものとする。

In case a club or UCI Women's Continental team would not exist anymore, the amount of the training compensation fee will be used by the National Federation for its own development programs.
クラブまたはUCI女子コンチネンタルチームが既に存在していない場合、該当するトレーニング補償金は、国内連盟が独自の育成プログラムに使用する。

Any dispute regarding the application of these provisions is submitted to the UCI Arbitral Board. The decision of the UCI Arbitral Board is final and not subject to appeal.
これらの規定の適用に関する紛争は、UCI仲裁委員会に提出される。UCI仲裁委員会の決定は最終的なものであり、異議申し立ての対象にはならない。

Chapter XIV UCI CUPS
第XIV章 UCI カップ
(former chapter XV has been numbered XIV on 1.01.05)

§ 1 UCI Junior Road Nations Cup
UCI ジュニア ロード ネイションズカップ

(paragraph introduced on 01.07.26).
（01.07.26に挿入された段落）

General
総則

2.14.001 The UCI Junior Road Nations Cup is the exclusive property of the UCI.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップは、UCIの専有財産である。
(article introduced on 01.07.26).

2.14.002 The UCI Junior Road Nations Cup consists of a series of one-day or stage race qualification events as well as a final called "Grand Final".
UCI ジュニア ロード ネイションズカップは、一連のワンデイ・レース又はステージレースによる予選大会および「グランドファイナル」と称する決勝大会によって構成される。

The list of events is determined each year by the UCI Management Committee.
大会一覧は、毎年UCI理事会が決定する。

Qualification events shall include races registered in the UCI Road International Calendar as Men and Women Junior Class 1.NCup and 2.NCup races, the Men and Women Junior road race and individual time trial events included in the programme of the Continental Road Championships, and the Men and Women Junior road race events of the UCI Road World Championships
予選大会には、UCIロード国際競技日程に男子ジュニアおよび女子ジュニアの1.NCup大会および2.NCup大会として登録されたレース、大陸ロード選手権大会のプログラムに含まれる男子ジュニアおよび女子ジュニアのロードレースおよび個人タイムトライアル、ならびにUCIロード世界選手権大会の男子ジュニアおよび女子ジュニアのロードレースを含むものとする。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.003 Application for registration on the UCI Junior Road Nations Cup
2.14.003 UCI ジュニア ロード ネイションズカップへの登録申請

The UCI Junior Road Nations Cup calendar shall comprise a maximum of five (5) events and a minimum of two (2) per continent, including the Continental Championships.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの日程は、大陸選手権大会を含め、大陸ごとに最大5大会、最少2大会で構成されるものとする。

Race organisers applying for registration on the UCI Junior Road Nations Cup calendar must comply with the following criteria:
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの日程への登録を申請するレース主催者は、次の基準を満たさなければならない。

1. Each event must include both a Men Junior and a Women Junior race, which shall be organised either on the same day or back-to-back (e.g. during the same weekend);
   各大会は、男子ジュニアおよび女子ジュニアのレースの双方を含まなければならず、これらは同日に、または連続して（例えば同一週末中に）開催されなければならない。
2. Ensure geographical coherence within the continental calendar;
   大陸別日程の中で地理的整合性を確保すること。
3. Respect a balanced format, structure and typology of events;
   大会の形式、構成および類型の均衡を尊重すること。
4. Demonstrate a high quality of organisation, in particular with regard to the safety of riders, race followers and spectators;

特に競技者、レース随行者および観客の安全に関して、高い水準の大会運営を実証すること。

5. Comply with the UCI cycling regulations and all applicable regulations and respect the organisation guides, specifications or guidelines published by the UCI;
UCI自転車競技規則および適用されるすべての規則を遵守し、かつ、UCIが公表する主催者ガイド、仕様書またはガイドラインを尊重すること。
6. Comply with all contractual, legal and regulatory obligations;
契約上、法令上および規制上のすべての義務を遵守すること。
7. Respect of the UCI, other stakeholders or third parties in accordance with requirements of the UCI Regulations and/or UCI Financial Obligations;
UCI規則および／またはUCI財務上の義務の要件に従い、UCI、その他の利害関係者または第三者を尊重すること。
8. The absence of any attempt to breach or circumvent any of the above- mentioned regulatory, contractual or legal obligations;
上記の規制上、契約上または法令上の義務に違反し、またはこれを回避しようとするいかなる試みも存在しないこと。
9. Compliance with sporting ethics;
スポーツ倫理を遵守すること。
10. The absence of any other element susceptible of damaging the image of the UCI Junior Road Nations Cup and the sport of cycling in general.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップおよび自転車競技一般のイメージを損なうおそれのあるその他の要素が存在しないこと。

The eligibility criteria for submitting an application for registration on the UCI Junior Road Nations Cup calendar are defined in the present article and may be adapted by the UCI Management Committee.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの日程への登録申請を行うための適格基準は、本条項に定めるとおりとし、UCI理事会がこれを適宜調整することができる。

The UCI Management Committee shall take into consideration information submitted by the applicant as well as any information collected by the UCI or any facts which are acknowledged.
UCI理事会は、申請者が提出した情報に加え、UCIが収集したあらゆる情報または認定された事実を考慮するものとする。
(article introduced on 01.09.26).

Participation in the UCI Junior Road Nations Cup
UCI ジュニア ロード ネイションズカップへの参加

2.14.004 The UCI Junior Nations Cup is reserved for Men and Women junior riders.
UCIジュニア ネイションズカップは、男子ジュニアおよび女子ジュニアの競技者に限定される。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.005 The events of the UCI Junior Road Nations Cup are open to the teams provided for in article 2.1.005.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大会への参加は、条項2.1.005に定めるチームに認められる。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.006 The organiser must send an invitation to all National Federations of its own continent.
主催者は、自らの属する大陸のすべての国内連盟に招待状を送付しなければならない。

The organiser must accept the participation of nations that responded positively to the invitation.
主催者は、招待に応諾した国の参加を受け入れなければならない。

If, forty-five days prior to the event, the number of confirmed teams remains below the required minimum, and subject to the organiser providing evidence to the UCI that all teams from the continent have been duly invited to participate in the event, the UCI may authorise the organiser to invite national teams from other continents.
大会の45日前の時点で、参加確認済みチーム数が必要最少人数に達しておらず、かつ、主催者が当

該大陸のすべてのチームに対して当該大会への参加招待が適式に行われたことをUCIに対して証明することを条件として、UCIは、主催者が他の大陸のナショナル・チームを招待することを認めることができる。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.007 Events of the UCI Junior Road Nations Cup are to be ridden by teams of maximum 5 riders. No team may start with fewer than 4 riders.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大会は、最大5名の競技者から成るチームにより争われるものとする。いかなるチームも4名未満でスタートすることはできない。
(article introduced on 01.09.26).

UCI Junior Road Nations Cup rankings
UCI ジュニア ロード ネイションズカップのランキング

2.14.008 An individual ranking of the UCI Junior Road Nations Cup is established for each season. This ranking cumulates the points, according to the scale of article 2.14.011, of each rider in each event of the UCI Junior Road Nations Cup. Only the best rider of each nation in each event of the UCI Junior Nations Cup is awarded points.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの個人ランキングは、毎シーズン作成される。このランキングは、UCI ジュニア ロード ネイションズカップの各大会における各競技者のポイントを、条項2.14.011のポイント表に従って累積したものである。UCI ジュニア ロード ネイションズカップの各大会においては、各国の最上位競技者のみにポイントが付与される。

A ranking by nations of the UCI Junior Road Nations Cup is established for each season. This ranking cumulates the points of the riders of each nation in the individual ranking of the UCI Junior Road Nations Cup.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの国別ランキングは、毎シーズン作成される。このランキングは、UCI ジュニア ロード ネイションズカップの個人ランキングにおける各国の競技者のポイントを累積したものである。

Continental qualification ranking of the UCI Junior Road Nations Cup are established for each season. The ranking for each continent cumulates the points of the riders of each nation in the events of the UCI Junior Road Nations Cup taking place on the continent in question.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大陸別参加資格ランキングは、毎シーズン作成される。各大陸のランキングは、当該大陸で開催されるUCI ジュニア ロード ネイションズカップの大会において、各国の競技者が獲得したポイントを累積したものである。

For team time trial events or stages, the points on the scale are awarded to the teams and counted only towards the ranking by nation of the UCI Junior Road Nations Cup and the qualification ranking of the continent in question.
チーム・タイムトライアルの大会またはステージについては、ポイント表に基づくポイントはチームに付与され、UCI ジュニア ロード ネイションズカップの国別ランキングおよび当該大陸の参加資格ランキングに対してのみ算入される。

The awarding of points for stage races is in accordance with article 2.6.001 regarding the duration of the event.
ステージレースについては、ポイントの付与は大会の期間に関する条項2.6.001に従う。
(article introduced on 01.09.26).

Periods of the UCI Junior Nations Cup rankings
UCIジュニア・ネイションズカップ・ランキングの期間

Individual ranking and ranking by nation of the UCI Junior Road Nations Cup
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの個人ランキングおよび国別ランキング

2.14.009 The individual and by-nation rankings of the UCI Junior Road Nations Cup start with the junior events of the UCI Road World Championships and conclude on the day following the Grand Final of the subsequent season.

UCI ジュニア ロード ネイションズカップの個人ランキングおよび国別ランキングは、UCIロード世界選手権大会のジュニア種目から始まり、その翌シーズンのグランドファイナルの翌日に終了する。

During this period, the following events are taken into account for the awarding of points to the individual and by-nation rankings of the UCI Junior Nations Cup:
- the junior events of the UCI Junior Road World Championships;
- the events of the UCI Junior Road Nations Cup (1.NCup and 2.NCup);
- the Continental Championships;
- the Grand Final.

この期間中、UCIジュニア・ネイションズカップの個人ランキングおよび国別ランキングへのポイント付与については、次の大会を対象とする。
- UCIロード世界選手権大会のジュニア種目
- UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大会（1.NCupおよび2.NCup）
- 大陸選手権大会
- グランドファイナル大会

If several editions of the same event take place during the relevant period, only the points of the latest edition shall be taken into account in the UCI Junior Road Nations Cup rankings.
同一大会の複数の開催回が当該期間中に行われる場合には、UCI ジュニア ロード ネイションズカップランキングにおいては、直近の開催回のポイントのみを考慮する。

The final rankings of the UCI Junior Road Nations Cup are established on the day following the Grand Final.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの最終ランキングは、グランドファイナルの翌日に作成される。
(article introduced on 01.09.26).

Continental Qualification Rankings of the UCI Junior Road Nations Cup
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大陸別参加資格ランキング

2.14.010 The continental qualification rankings of the UCI Junior Road Nations Cup start with the junior events of the UCI Road World Championships and conclude on 15 July of the subsequent season.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大陸別参加資格ランキングは、UCIロード世界選手権大会のジュニア種目から始まり、その翌シーズンの7月15日に終了する。

During this period, the following events are taken into account for the awarding of points to the qualification ranking of each continent:
この期間中、各大陸の参加資格ランキングへのポイント付与については、次の大会を対象とする。

- the junior events of the UCI Junior Road World Championships;
  UCIロード世界選手権大会のジュニア種目
- the events of the UCI Junior Road Nations Cup taking place on the relevant continent (1.NCup and 2.NCup);
  当該大陸で開催されるUCI ジュニア ロード ネイションズカップの大会（1.NCupおよび2.NCup）
- the corresponding Continental Championships.
  対応する大陸選手権大会

If several editions of the same event take place during the period considered, only the points of the latest edition are taken into account in the continental qualification rankings of the UCI Junior Road Nations Cup.
同一大会の複数の開催回が当該期間中に行われる場合には、UCI ジュニア ロード ネイションズカップの大陸別参加資格ランキングにおいては、直近の開催回のポイントのみを考慮する。

The final continental qualification rankings are taken into account for the allocation of quotas for the Grand Final in accordance with article 2.14.016.
最終的な大陸別参加資格ランキングは、条項2.14.016に従ってグランドファイナルの出場枠を配分するために考慮される。

(article introduced on 01.09.26).

2.14.011 Points Scale
ポイント表

Final results in UCI Junior Road Nations Cup stage races and the Grand Final
UCI ジュニア ロード ネイションズカップのステージレースおよびグランドファイナルにおける最終成績

Position 順位	Stage races ステージレース
1	30
2	25
3	20
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
19	2
20	1

Results in prologue and stages
プロローグおよびステージの成績

Position 順位	Prologue and stages プロローグおよびステージ
1	6
2	5
3	4
4	3
5	2
6	1

UCI Junior Road Nations Cup one-day races
UCI男子ジュニア・ネイションズカップ・ワンデイ・レース

Position 順位	One-day races ワンディ・レース
1	20
2	17
3	15
4	13
5	11
6	10
7	9
8	8
9	7
10	6
11	5
12	4
13	3
14	2
15	1

Continental Championships
大陸選手権大会

Position 順位	Continental Championships 大陸選手権大会	
	Junior Road Race ジュニアロードレース	Junior Individual Time Trial ジュニア・個人タイム・トライアル
1	30	15
2	28	14
3	26	13
4	24	12
5	22	11
6	20	10
7	18	9
8	16	8
9	14	7
10	12	6
11	11	5
12	10	4
13	9	3
14	8	3
15	7	2
16	6	2
17	5	1
18	4	1
19	3	1
20	1	1

UCI Road World Championships
UCIロード世界選手権大会

Position 順位	UCI Road World Championships UCI ロード世界選手権大会	
	Road Race Juniors ジュニアロードレース	Individual Time Trial Juniors ジュニア個人タイムトライアル
1	50	25
2	40	20
3	35	17
4	30	16
5	28	15
6	27	14
7	26	13
8	25	12
9	24	11
10	22	10
11	21	9
12	20	8
13	19	7
14	18	6
15	16	5
16	15	4
17	14	4
18	13	4
19	12	4
20	11	3
21	10	3
22	9	3
23	8	2
24	7	2
25	6	1
26	5	1
27	4	1
28	3	1
29	2	1
30	1	1

Not all points listed in the tables are awarded for each event.
Indeed, when several riders from the same nation achieve a result for which points should be awarded, only the first rider is awarded points. The points corresponding to the place of the second rider are not awarded.
Furthermore, the results of riders from national teams or national mixed teams from other continents are not taken into account. The points foreseen for the places obtained by these riders are not awarded.
表に掲げるポイントのすべてが各大会において付与されるわけではない。すなわち、同一国の複数の競技者がポイント付与の対象となる成績を収めた場合には、そのうち最上位の競技者にのみポイント

が付与され、次順位の競技者の順位に対応するポイントは付与されない。さらに、他の大陸のナショナル・チームまたはナショナル混成チームの競技者の成績は考慮されず、これらの競技者が獲得した順位に割り当てられたポイントは付与されない。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.012 Following each event, nations tied on points in the ranking by nations of the UCI Junior Road Nations Cup or in the continental qualification ranking shall be separated by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. in the events of the UCI Junior Nations Cup, considering only the places for which points are awarded.
各大会の終了後、UCI ジュニア ロード ネイションズカップの国別ランキング又は大陸別参加資格ランキングにおいてポイントが同点となった国の順位は、ポイントが付与される順位のみを対象として、UCIジュニア・ネイションズカップの大会における1位の回数、次いで2位の回数、以下同様の順に比較して決定する。

If there is still a tie, the best ranking in the most recent event of the UCI Road Nations Cup shall decide the nations' ranking.
なお、依然として同点である場合には、UCIジュニアロードネイションズカップの直近の大会における最上位の順位により、各国の順位を決定する。

Nations tied on points in the final ranking shall be separated by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. in an event of the UCI Road Nations Cup of the season in question.
最終ランキングにおいてポイントが同点となった国の順位は、当該シーズンのUCIジュニアロードネイションズカップの大会における1位の回数、次いで2位の回数、以下同様の順に比較して決定する。

(article introduced on 01.09.26).

2.14.013 Ties between riders in the individual ranking of the UCI Junior Road Nations Cup shall be resolved by counting the greatest number of 1st places taken into account for the corresponding ranking. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.
UCIジュニアロードネイションズカップの個人ランキングにおいて競技者が同点となった場合には、当該ランキングに算入される1位の獲得数が最も多い競技者を上位とする。なお、依然として同点である場合には、2位の獲得数、次いで3位の獲得数、以下同様の順に比較して順位を決定する。

If there is still a tie, the highest-placed rider in their most recent race counting for the ranking shall take precedence.
それでもなお、同点である場合には、当該ランキングの対象となる直近のレースにおいて最上位の順位を得た競技者を上位とする。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this rule.
ステージレースについては、この規定の適用に当たり、最終の個人総合順位（タイムによるもの）のみを考慮する。

(article introduced on 01.09.26).

2.14.014 The UCI shall award a trophy to the nation which wins the final ranking of the UCI Junior Road Nations Cup.
UCIは、UCI ジュニア ロード ネイションズカップの最終ランキングで優勝した国にトロフィーを授与する。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.015 The order of cars will be as follows:
車両の順序は下記の通りとする：

- First event of the year:
年度最初の競技大会：

1. the car of the team which won the preceding UCI Junior Road Nations Cup; for the first edition, the nation which won the last UCI Junior Road Nations Cup ranking of the previous year;
   先行するUCI ジュニア ロード ネイションズカップで優勝したチームの車両。ただし、第1回大会については、前年の直近のUCIジュニアロードネイションズカップランキングで優勝した国の車両;
2. the cars of national teams and national mixed teams represented at the sports directors' meeting;
   スポーツディレクター会議に出席したナショナル・チームおよびナショナル混成チームの車両;
3. the cars of regional teams;
   地域チームの車両 ;
4. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the deadline set under article 1.2.090;
   条項1.2.090に定める期限までに出走競技者の確認を行わなかったチームの車両;
5. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
   スポーツディレクター会議に出席しなかったチームの車両。

Within groups 2, 3, 4 and 5 the order is determined by drawing lots.
The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate.
2、3、4および5の各グループ内の順序は、抽選により決定する。1、2または3に該当するチームの車両であっても、4または5に該当する場合には、必要に応じて4または5のグループに入るものとする。

- For the other events:
その他の大会:

1. the cars of the national teams and national mixed teams represented at the sports directors' meeting in the order of the UCI Junior Road Nations Cup ranking by nations as established the day before the race;
   スポーツディレクター会議に出席したナショナル・チームおよびナショナル混成チームの車両。順位は、レース前日に作成されたUCI ジュニア ロード ネイションズカップの国別ランキングの順位により決定する;
2. the cars of the national teams and national mixed teams represented at the sports directors' meeting which have not yet earned any points in the UCI Junior Road Nations Cup ranking by nations;
   スポーツディレクター会議に出席したナショナル・チームおよびナショナル混成チームの車両であって、UCIジュニアロードネイションズカップの国別ランキングでまだポイントを獲得していないもの;
3. the cars of regional teams represented at the sports directors' meeting;
   スポーツディレクター会議に出席した地域チームの車両;
4. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the time limit set under article 1.2.090;
   条項1.2.090に定める期限までに出走競技者の確認を行わなかったチームの車両;
5. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
   スポーツディレクター会議に出席しなかったチームの車両。

Within groups 2, 3, 4 and 5 the order is determined by drawing lots.
The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate.
2、3、4および5の各グループ内の順序は、抽選により決定する。1、2または3に該当するチームの車両であっても、4または5に該当する場合には、必要に応じて4または5のグループに入るものとする。

The rules above shall apply to the first stage of a stage race. The order of cars for subsequent stages shall be determined by the individual general classification by time.
上記の規則はステージレースの第１ステージに適用される。以後のステージにおける車両の順序は、個人総合順位（タイム）により決定する。

(article introduced on 01.09.26).

Grand Final of the UCI Junior Road Nations Cup
UCI ジュニア ロード ネイションズカップのグランドファイナル

2.14.016 The Grand Final shall be organised in the format of a stage race with a minimum duration of five days, in accordance with the Grand Final Specifications drafted by the UCI.
グランドファイナルは、UCIが作成するグランドファイナル仕様書に従い、最低5日間のステージレースの形式で開催するものとする。

At the end of this Grand Final, the final ranking shall designate the nation that wins the UCI Junior Road Nations Cup.
このグランドファイナルの終了時に、最終ランキングによりUCI ジュニア ロード ネイションズカップの優勝国を決定する。

The points scale to be applied is defined in article 2.14.011.
適用されるポイント表は、条項2.14.011に定める。
The organiser of the Grand Final shall invite the following National Federations:
グランドファイナルの主催者は、次の国内連盟を招待しなければならない。

- The first 10 nations in the European Continental qualification ranking of the UCI Junior Road Nations Cup;
  UCI ジュニア ロード ネイションズカップのヨーロッパ大陸別参加資格ランキングの上位10か国
- The first 4 nations in the American Continental qualification ranking of the UCI Junior Road Nations Cup;
  UCIジュニアロードネイションズカップのアメリカ大陸別参加資格ランキングの上位4か国
- The first 4 nations in the African Continental qualification ranking of the UCI Junior Road Nations Cup;
  UCIジュニアロードネイションズカップのアフリカ大陸別参加資格ランキングの上位4か国
- The first 4 nations in the Asian Continental qualification ranking of the UCI Junior Road Nations Cup;
  UCIジュニアロードネイションズカップのアジア大陸別参加資格ランキングの上位4か国
- The first 2 nations in the Oceania Continental qualification ranking of the UCI Junior Road Nations Cup;
  UCIジュニアロードネイションズカップのオセアニア大陸別参加資格ランキングの上位2か国
- The host country's Junior National Team (if not qualified through the Continental qualification ranking);
  開催国のジュニアナショナルチーム（大陸別参加資格ランキングを通じて参加資格を得ていない場合）
- The UCI World Cycling Centre Junior Team, which shall be composed for the event of riders whose nations are not participating in the event.
  UCIワールドサイクリングセンター ジュニアチーム。これは、当該大会に自国が参加していない競技者によって編成されるものとする。

- In the event that no qualification event is held within a continent or that the per- continent quota is not filled for any reason, wildcards may be allocated to nations from that continent at the discretion of the UCI within the limits of the quotas allocated to each continent.
  いずれかの大陸で予選大会が開催されない場合、または何らかの理由により大陸別割当枠が満たされない場合には、各大陸に割り当てられた枠の範囲内で、UCIの裁量により当該大陸の国にワイルドカードを割り当てることができる。

- The organiser must accept entries from nations that have accepted the invitation as well as wildcards granted by the UCI.
  主催者は、招待を受諾した国ならびにUCIが付与したワイルドカードによる参加申込みを受け入れなければならない。
  (article introduced on 01.09.26).

Promotion of the UCI Junior Road Nations Cup
UCIジュニアロードネイションズカップの推進

2.14.017 The respective event owners shall promote the UCI Junior Road Nations Cup within the scope of their event, in compliance with the visual identity elements as defined by the series specifications.
各大会の権利保有者は、シリーズ仕様書に定めるビジュアルアイデンティティ要素を遵守しつつ、自己の大会の範囲内でUCI ジュニア ロード ネイションズカップを推進しなければならない。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.018 The respective event owners shall use the UCI Junior Road Nations Cup logo in accordance with the graphic charter appended to the series specifications and shall respect the conditions and restrictions on the use of the logo and brand. Any divergence from the requirements of the specifications must be approved by the UCI Management Committee.
各大会の権利保有者は、シリーズ仕様書に付属するグラフィックチャーターに従ってUCI ジュニア ロード ネイションズカップのロゴを使用し、かつ、当該ロゴおよびブランドの使用に関する条件および制限を遵守しなければならない。仕様書の要件から逸脱する場合には、UCI理事会の承認を得なければならない。
(article introduced on 01.09.26).

2.14.019 The rights and obligations of all parties in respect of the promotion of the UCI Junior Road Nations Cup shall be defined by the series specifications.
UCI ジュニア ロード ネイションズカップの推進に関するすべての当事者の権利および義務は、シリーズ仕様書に定めるものとする。

(article introduced on 01.09.26).

§ 3 UCI Men Junior Nation' Cup
UCI 男子ジュニア・ネイションズカップ
(Introduced on 01.01.2008).

General
概論

2.14.033 The UCI Men Junior Nation' Cup is the exclusive property of the UCI.
UCI 男子ジュニア・ネイションズカップはUCIの独占的財産である。

2.14.034 The UCI Men Junior Nation' Cup will consist of a number of one-day events and stage races determined each year by the UCI Management Committee. Points shall also be awarded for the road race of the UCI Men Junior Road World championships in accordance with article 2.14.040.
UCI男子ジュニア・ネイションズカップは、UCI理事会が毎年決定する一定数のワンデイ・レースおよびステージレースで構成される。ポイントは、条項2.14.040の基準に従い、UCI男子ジュニア・ロードレース世界選手権大会においても付与される。
(text modified on 26.01.08;22.10.18).

Participation in the UCI Men Junior nations'Cup
UCI 男子ジュニア・ネイションズカップへの参加

2.14.035 The UCI Men Junior Nation' Cup is reserved for junior male riders.
UCI男子ジュニア・ネイションズカップに参加できる競技者は、男子ジュニア競技者に限定される。
(text modified on 26.01.08).

2.14.036 The events of the UCI Men Junior Nation' Cup are open to national and mixed teams.
UCI男子ジュニア・ネイションズカップ競技大会には、ナショナル・チームおよび混成チームが参加できる。

2.14.037 [article abrogated on 22.10.18].

2.14.038 The organiser must send an invitation to the leading 25 National Federations in the final UCI Men Junior Nation' Cup ranking of the previous season.
主催者は、前シーズンのUCI男子ジュニア・ネイションズカップ最終ランキングにおける上位25ヵ国の国内連盟に招待状を発送しなければならない。

The organiser must accept entries from nations that accept the invitation.
主催者は、招待を受諾した国からのエントリーを受け入れなければならない。
(text modified on 01.01.08; 1.10.10; 22.10.18).

2.14.039 Events in the UCI Men Junior Nation' Cup are to be ridden by teams of maximum 6 riders. No team may start with fewer than 4 riders.
UCI男子ジュニア・ネイションズカップの競技は6競技者からなるチームにより競われる。競技者数が4名に満たないチームは参加することができない。

UCI Men Junior Nations' Cup ranking
UCI 男子ジュニア・ネイションズカップ・ランキング

2.14.040 The points for the UCI Men Junior Nations' Cup count towards the individual ranking and a ranking by nations which cumulates the individual points scored.
UCI男子ジュニア・ネイションズカップにおけるポイントは、個人ランキングおよび獲得個人ポイントを累積して構成される国別ランキングの双方に加算される。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the teams. The awarding of points for stage races is in accordance with article 2.6.001 regarding the duration of the event.
チーム・タイムトライアルおよびステージに関しては、下記の基準のポイントがチームに付与される。
ステージレースのポイント付与は、大会期間に関する条項2.6.001に従って行われる。

Final results in UCI Men Junior Nation's Cup stage races
UCI 男子ジュニア・ネイションズカップ・ステージレースの最終成績

Position 順位	Stage races ステージレース
1	30
2	25
3	20
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
19	2
20	1

Results in prologue and stages
プロローグおよびステージの成績

Position 順位	Prologue and stages プロローグおよびステージ
1	6
2	5
3	4
4	3
5	2
6	1

Final results in UCI Men Junior Nation's Cup one-day races
UCI 男子ジュニア・ネイションズカップ・ワンデイ・レースの最終成績

Position 順位	One-day races ワンデイ・レース
1	20
2	17
3	15
4	13
5	11
6	10
7	9
8	8

9	7
10	6
11	5
12	4
13	3
14	2
15	1

Final results in the Continental Championships
大陸選手権大会における最終成績

Position 順位	European Continental Championships ヨーロッパ大陸選手権大会		Asian, African, American and Oceanian Championships アジア、アフリカ、アメリカおよびオセアニア大陸選手権大会	
	Men Junior Road Race 男子ジュニア・ロードレース	Men Junior Ind. Time Trial 男子ジュニア・個人タイムトライアル	Men Junior Road Race 男子ジュニア・ロードレース	Men Junior Ind. Time Trial 男子ジュニア・個人タイムトライアル
1	10	10	8	8
2	8	8	5	5
3	6	6	3	3
4	5	5	1	1
5	4	4		
6	3	3		
7	2	2		
8	1	1		

Final results in the UCI Road World Championships
UCI ロード世界選手権大会の最終成績

Position 順位	UCI Road World Championships UCIロード世界選手権大会	
	Men Junior Road Race 男子ジュニア・ロードレース	Men Junior Ind. Time Trial 男子ジュニア・個人タイムトライアル
1	20	20
2	17	17
3	15	15
4	13	13
5	11	11
6	10	10
7	9	9
8	8	8
9	7	7
10	6	6
11	5	5
12	4	4

13	3	3
14	2	2
15	1	1

(text modified on 1.01.08; 1.07.11; 1.08.13; 1.01.17; 9.11.20; 17.06.24; 20.10.25).

2.14.041 Only the national teams which participated in the event are included in the classification.
ランキングに含まれるのは、競技に参加したナショナル・チームのみである。

Only the first rider from each nation scores points based on his place in the event.
各国の最上位の競技者のみが、その順位によりポイントを獲得する。
(text modified on 26.01.08; 25.10.17).

2.14.042 Following each event, nations that are tied on points in the general classification shall be separated by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. considering only the places for which points are awarded.
各大会終了後、総合順位において同点となった国は、ポイント付与の対象となる順位における1位獲得数、2位獲得数・・の多寡により順位付ける。

If there is still a tie, the best place in the most recent event shall decide the nations' rankings.
それでも同等であった場合、直近の大会における最高順位により国別ランキングを決定する。

Nations tied on points in the final classification shall be ranked on the basis of the largest number of 1st places, 2nd places, etc.
最終ランキングにおいて同点となった国は、1位獲得数、2位獲得数・・の多寡により順位付ける。

2.14.043 For one-day events, the leading nation in the men junior nations cup classification shall appear on the podium for the official ceremony.
ワンデイ・レースにおいて、男子ジュニア・ネイションズカップ･ランキング首位の国は、表彰式において壇上に参列しなければならない。

For stage races, the nation leading the UCI Men Junior Nation' Cup ranking shall be presented on the start podium for each stage and the podium for the official ceremony after the final stage.
ステージレースにおいて、UCI男子ジュニア・ネイションズカップ･ランキング首位の国は、各ステージのスタート時および最終ステージ後の表彰式において壇上に参列しなければならない。

2.14.044 The UCI shall award a distinctive mark to the riders of the nation which is leading the UCI Men Junior Nation' Cup classification and riders must wear this emblem during podium ceremonies, according to the UCI's instructions guidelines.
UCIは、UCI男子ジュニア・ネイションズカップ･ランキング首位国の競技者に特別な標章を与え、競技者はUCIの指示書に従い、この標章を表彰式の間着用しなければならない。
(text modified on 26.01.08; 1.01.17).

2.14.045 the UCI shall award a trophy to the nation which wins the final classification of the UCI Men Junior Nation' Cup .
UCIは、UCI男子ジュニア・ネイションズカップ･最終ランキング1位の国にトロフィーを授与する。

2.14.046 The order of cars will be as follows:
車両の順序は下記の通りとする：

First event of the year:
年度最初の競技大会：

1. the car of the team which won the preceding UCI Men Junior Nation' Cup; for the first year of the competition, the car of the winner of the last UCI Men Junior Nation' Cup ranking for the

preceding year;
2. the cars of national teams represented at the sports directors' meeting;
3. the cars of mixed teams, regional and culb teams;
4. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the deadline set under article 1.2.090.
5. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
1. 前回のUCI男子ジュニア・ネイションズカップ優勝チームの車両。初開催の大会の場合は、前年のUCI男子ジュニアネイションズカップ・ランキング1位チームの車両
2. チーム監督会議に出席したナショナル・チームの車両
3. 混成チーム、地域チームおよびクラブ・チームの車両
4. 条項1.2.090が定める期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両
5. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両

Within groups 2, 3, 4 and 5 the order is determined by drawing lots.
2、3、4および5のグループ内においては抽選により順序を決定する。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.
The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate.
1、2または3項に該当するチームでありながら、4または5項の対象となったチームの車両は、4または5項の当てはまる方に分類される。

For the other events:
その他の競技大会：

1. the cars of national teams represented at the sports directors' meeting in the order of the UCI Men Junior Nations' Cup ranking, as established the day before the race;
2. the cars of the teams represented at the sports directors' meeting which have not yet earned any points in the UCI Men Junior Nations' Cup ranking;
3. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the time limit set under article 1.2.090;
4. the cars of teams not represented at sports directors' meeting.
1. チーム監督会議に出席したチームの車両。順序は、当該レース前日に作成されたUCI男子ジュニア・ネイションズカップ・ランキングの順位により決定する
2. チーム監督会議に出席したが、UCI男子ジュニア・ネイションズカップ・ランキングの得点を獲得していないチームの車両
3. 条項1.2.090が定める期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両
4. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両

Within groups 2, 3, and 4 the order is determined by drawing lots.
2、3、および4のグループ内においては抽選により順序を決定する。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.
1または2項に該当するチームでありながら、3または4項の対象となったチームの車両は、3または4項の当てはまる方に分類される。

The rules above shall apply to the first stage of a stage race. The order of cars for subsequent stages shall be determined by the individual general classification by time.
上記の規則はステージレースの最初のステージに適用される。以後のステージにおける車両の順序は、個人総合順位（タイム）により決定する。
(text modified on 1.01.08; 26.01.08; 1.01.23).

§ 4 UCI Women Junior Nations' Cup
UCI女子ジュニア・ネイションズカップ
(paragraph introduced on 01.01.2016).

General
概論

2.14.047 The UCI Women Junior Nations' Cup is the exclusive property of the UCI.
UCI女子ジュニア・ネイションズカップはUCIの独占的財産である。

2.14.048 The UCI Women Junior Nations' Cup will consist of a number of one-day events and stage races determined each year by the UCI Management Committee. Points shall also be awarded at the road race and individual time trial of the UCI Women Junior Road World Championships, in accordance with article 2.14.054.
UCI女子ジュニア・ネイションズ・カップは、UCI理事会が毎年決定する一定数のワンデイ・レースおよびステージレースで構成される。条項2.14.054の基準に従い、ポイントは、UCI女子ジュニア・ロード世界選手権大会のロードレースおよびインディヴィデュアル・タイムトライアルにおいても付与される。

Participation
参加

2.14.049 The UCI Women Junior Nations' Cup is reserved for riders of the women junior category.
UCI女子ジュニア・ネイションズカップに参加できる競技者は、女子ジュニア・カテゴリの競技者に限定される。

2.14.050 The events of the UCI Women Junior Nations' Cup are open to national teams (one team maximum per nation), mixed teams as well as club and regional teams.
UCI女子ジュニア・ネイションズカップ競技大会には、ナショナル・チーム（1国あたり1チームまで）、混成チーム、および地域チーム/クラブ・チームが参加できる。

2.14.051 The organiser must send an invitation to the leading 12 National Federations in the final UCI Women Junior Nations'Cup ranking of the previous season.
主催者は、UCI女子ジュニア・ネイションズカップ最終ランキングにおける上位12ヵ国の国内連盟に招待状を発送しなければならない。

The organiser must accept entries from nations which have accepted the invitation.
主催者は、招待を受諾した国からのエントリーを受け入れなければならない。
(text modified on 22.10.18).

2.14.052 Events of the UCI Women Junior Nations'Cup are to be ridden by teams of maximum 6 riders. No team may start with fewer than 4 riders.
UCI女子ジュニア・ネイションズカップの競技大会は6競技者からなるチームにより競われる。競技者数が4名に満たないチームは参加することができない。

UCI Women Junior Nations'Cup ranking
UCI女子ジュニア・ネイションズカップ・ランキング

2.14.053 Only nations will be ranked in the UCI Women Junior Nations'Cup ranking. There is no individual ranking.
UCI女子ジュニア・ネイションズカップ・ランキングは、国についてのみ作成され、個人ランキングは存在しない。

Only the first rider from each nation scores points based on his place in the event.
各国の最上位の競技者のみが、その順位によりポイントを獲得する。
(text modified on 1.01.17; 25.10.17).

2.14.054 Points scale
ポイント基準

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the teams.
チーム・タイムトライアルおよびステージにおいては、下記基準のポイントがチームに付与される。
The awarding of points for stage races is in accordance with article 2.6.001 regarding the

duration of the event.
ステージレースのポイント付与は、大会期間に関する条項2.6.001に従って行われる。
(text modified on 9.11.20; 17.06.24)

Final results in UCI Women Junior Nation's Cup stage races
UCI女子ジュニア・ネイションズカップ・ステージレースの最終成績

Position 順位	Stage races ステージレース
1	30
2	25
3	20
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
19	2
20	1

Results in prologue and stages
プロローグおよびステージの成績

Position 順位	Prologue andstages プロローグおよびステージ
1	6
2	5
3	4
4	3
5	2
6	1

Final results in UCI Women Junior Nation's Cup one day races
UCI女子ジュニア・ネイションズカップ・ワンデイ・レースの最終成績

Position 順位	One day races ワンデイ・レース
1	20
2	17
3	15
4	13
5	11

6	10
7	9
8	8
9	7
10	6
11	5
12	4
13	3
14	2
15	1

Final results in the Continental Championships
大陸選手権大会における最終成績

Position 順位	European Continental Championships ヨーロッパ大陸選手権大会		Asian, African, American and Oceanian Championships アジア、アフリカ、アメリカおよび オセアニア大陸選手権大会	
	Women JuniorRoad Race 女子ジュニア ロードレース	Women Junior Ind. Time Trial 女子ジュニア個人タイムトライアル	Women Junior RoadRace 女子ジュニア ロードレース	Women JuniorInd. Time Trial 女子ジュニア個人タイムトライアル
1	10	10	8	8
2	8	8	5	5
3	6	6	3	3
4	5	5	1	1
5	4	4		
6	3	3		
7	2	2		
8	1	1		

Final results in the UCI Road World Championships
UCIロード世界選手権大会における最終成績

Position 順位	UCI Road World Championships UCIロード世界選手権	
	Women JuniorRoad Race 女子ジュニア ロードレース	Women Junior Ind. Time Trial 女子ジュニア個人タイムトライアル
1	20	20
2	17	17
3	15	15
4	13	13
5	11	11
6	10	10

7	9	9	–
8	8	8	
9	7	7	
10	6	6	
11	5	5	
12	4	4	
13	3	3	
14	2	2	
15	1	1	

(text modified on 9.11.20; 17.06.24).

Separating tied nations
同点となった国の順位付け

2.14.055 Following each event, nations that are tied on points in the general ranking shall be separated by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. considering only the places for which points are awarded.
各大会終了後、総合順位において同点となった国は、ポイント付与の対象となる順位における1位獲得数、2位獲得数・・・の多寡により順位付ける。

If there is still a tie, the best place in the most recent event shall decide the nations' rankings.
それでも同等であった場合、直近の大会における最高順位により国別ランキングを決定する。

Nations tied on points in the final ranking shall be ranked on the basis of the largest number of 1st places, 2nd places, etc.
最終ランキングにおいて同点となった国は、1位獲得数，2位獲得数・・・の多寡により順位付ける。

2.14.056 For one-day events, the leading nation in the UCI Women Junior Nations' Cup ranking shall appear on the podium for the official ceremony.
ワンデイ・レースにおいて、UCI女子ジュニア・ネイションズカップ･ランキング首位の国は、表彰式において壇上に参列しなければならない。

For stage races, the nation leading the UCI Women Junior Nations' Cup ranking shall be presented on the start podium for each stage and on the finish podium for the official ceremony after the final stage.
ステージレースにおいて、UCI女子ジュニア・ネイションズカップ･ランキング首位の国は、各ステージのスタート時および最終ステージ後の表彰式において壇上に参列しなければならない。

2.14.057 The UCI shall award a distinctive mark to the riders of the nation which is leading the UCI Women Junior Nations' Cup ranking and riders must wear this emblem during podium ceremonies, according to the UCI's instructions guidelines.
UCIは、UCI女子ジュニア・ネイションズカップ･ランキング首位国の競技者に特別な標章を与え、競技者はUCIの指示書に従い、この標章を表彰式の間着用しなければならない。
(text modified on 1.01.17).

2.14.058 The UCI shall award a trophy to the nation which wins the final ranking of the UCI Women Junior Nations' Cup.
UCIは、UCI女子ジュニア・ネイションズカップ･最終ランキング1位の国にトロフィーを授与する。

2.14.059 The order of team cars in the race will be determined as follows:
レース中のチームカーの順序は下記により決定する：

First event of the year:

~~年度最初の競技大会：~~

1. ~~the car of the team which won the preceding UCI Women Junior Nations' Cup (for the first year of the competition, the car of the winner of the last UCI Women Junior Nations' Cup ranking for the preceding year);~~
2. ~~the cars of national teams represented at the sports directors' meeting;~~
3. ~~the cars of mixed teams, regional and culb teams;~~
4. ~~the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the deadline set under article 1.2.090;~~
5. ~~the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.~~

1. ~~前回のUCI女子ジュニア・ネイションズカップ優勝チームの車両（初開催の大会の場合は、前年のUCI女子ジュニア・ネイションズカップ・ランキング1位のチームの車両）~~
2. ~~チーム監督会議に出席したナショナル・チームの車両~~
3. ~~混成チーム、地域チームおよびクラブ・チームの車両~~
4. ~~条項1.2.090が定める期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両~~
5. ~~チーム監督会議に出席しなかったチームの車両~~

~~Within groups 2, 3, 4 and 5 the order is determined by drawing lots.~~
~~2、3、4および5項のグループ内においては抽選により順序を決定する。~~

~~The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate.~~
~~1、2または3項に該当するチームでありながら、4または5項の対象となったチームの車両は、4または5項の当てはまる方に分類される。~~

~~- For the other events:~~

~~その他の競技大会：~~

1. ~~the cars of the teams represented at the sports directors' meeting in the order of the ranking of the UCI Women Junior Nations' Cup ranking, as established the day before the race;~~
2. ~~the cars of the teams represented at the sports directors' meeting which have not yet earned any points in the UCI Women Junior Nations' Cup ranking;~~
3. ~~the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the time limit set under article 1.2.090;~~
4. ~~he cars of teams not represented at the sports directors' meeting.~~

1. ~~チーム監督会議に出席したチームの車両。順序は、当該レース前日に作成されたUCI女子ジュニア・ネイションズカップ・ランキングの順位により決定する~~
2. ~~チーム監督会議に出席したが、ネイションズカップ・ランキングの得点を獲得していないチームの車両~~
3. ~~条項1.2.090が定める期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両~~
4. ~~チーム監督会議に出席しなかったチームの車両~~

~~Within groups 2, 3 and 4 the order is determined by drawing lots.~~
~~2、3、および4項のグループ内においては抽選により順序を決定する。~~

~~The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.~~
~~1または2項に該当するチームでありながら、3または4項の対象となったチームの車両は、3または4項の当てはまる方に分類される。~~

~~The rules above shall apply to the first stage of a stage race. The order of team cars for subsequent stages shall be determined by the individual general classification by time.~~
~~上記の規則はステージレースの最初のステージに適用する。以後のステージにおける車両の順序は、個人総合順位（タイム）により決定する。~~
~~*(text modified on 1.01.08; 26.01.08; 1.01.23).*~~

Chapter XV UCI WORLDTOUR
第XV章 UCIワールドツアー
(section replaced on 1.09.04).

§ 1 UCI WorldTour
UCIワールドツアー

2.15.001 In the UCI WorldTour a number of high level men's professional cycling teams holding UCI WorldTour licences compete in a series of high level road events registered on the UCI WorldTour calendar.
UCIワールドツアーでは、UCIワールドツアー・ライセンスを有する一定数のハイレベル男子プロフェッショナル競技者チームが、UCIワールドツアー競技日程に登録されたハイレベルのロードレース・セレクションに参加する。
(text modified on 12.01.17; 24.03.17).

2.15.002 The UCI is the exclusive owner of the UCI WorldTour name and trademark, without prejudice to the exclusive ownership rights of the organizers.
UCIはUCIワールドツアーの名称とトレードマークの独占的所有者であるが、これによって主催者の独占的所有権が損なわれることはない。

§ 2 UCI WorldTour Licence
UCIワールドツアー・ライセンス

2.15.003 The UCI WorldTour licence is the right conferred by the UCI to take part in the events registered on the UCI WorldTour calendar, with a team of professional riders, known as a "UCI WorldTeam".
UCIワールドツアー・ライセンスは、UCIワールドツアー競技日程に登録された大会に「UCIワールドチーム」と呼ばれるプロフェッショナル競技者チームとして参加するために、UCIから付与された権利である。
(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.004 A UCI WorldTour licence may be issued to a physical person or to a body such as an association or company.
UCIワールドツアー・ライセンスは、個人または協会や企業などの法人に対して発行することができる。
(text modified on 12.01.17).

2.15.005 Applications for UCI WorldTour licences are examined and licences issued by the UCI licence commission.
UCIワールドツアー・ライセンスの申請は審査され、ライセンスはUCIライセンス委員会により発行される。
(text modified on 12.01.17).

2.15.006 By applying for a licence, the applicant acknowledges that the UCI alone has the right to issue UCI WorldTour licences and undertakes not to participate in cycle sport competitions, formulas or organisations other than those governed by the UCI's regulations and authorities.
ライセンス申請により、申請者はUCIのみがUCIワールドツアー・ライセンスを発行する権利を有することを認め、自転車競技に関しては、UCI規則およびUCI決定機関による規制外の競技会、形式や組織に参加することがないものとする。

2.15.007 The application for a licence shall imply the applicant's acceptance of the rules and conditions governing the UCI WorldTour and the UCI's regulations in general.
ライセンスの申請は、申請者がUCIワールドツアーを規制する規則および条件ならびにUCI規則全般を受け入れることを意味する。

2.15.008 The holder of the licence shall remain responsible for his team.
ライセンス所持者はそのチームに対して責任を負う。

Application for a licence
ライセンス申請

2.15.009 All teams wishing to apply for a UCI WorldTour licence shall declare their intention to the UCI at the latest on 1 January of the year during which the award shall be made (in principle, the year before the validity of the licence). The UCI reserves its right not to take into consideration applications for which such declaration was not submitted within the applicable deadline.
UCIワールドツアー・ライセンスの申し込みを希望するチームは、遅くてもライセンスが付与されることになる年の1月1日までにUCIに届け出なければならない（基本的に、ライセンス有効年度の前年）。ただし、2020年～2022年の期間のライセンスに関しては、2019年4月1日までに、UCIに届け出を提出しなければならない。UCIは当該期間内に届出がなされなかった申請については考慮しない権利を有する。

The maximum number of UCI WorldTour licences that may be issued is 18.
発行可能なUCIワールドツアー・ライセンスの最大数は18件とする。

For the period 2020-2022, up to two additional UCI WorldTour licences may be issued in the event existing UCI WorldTeams fulfil the sporting criterion via article 2.15.011b, without prejudice to other applicable conditions.
2020年～2022年の期間に関しては、既存のUCIワールドチームが条項2.15.011bに定められたスポーツ基準を満たすことになった場合、その他に適用される条件がない限り、最大2件までのUCIワールドツアー・ライセンスが追加発行されることがある。

If less than 18 teams are registered as UCI WorldTeams (following procedures for the award of licenses or annual registration), the Professional Cycling Council decides if andwhen the available licences can be allocated. Any such allocation shall, in principle, nottake place, before the end of the following season.
18未満のチームが（ライセンス付与または年間登録に引き続き）UCIワールドチームとして登録された場合、プロフェッショナル自転車競技評議会が発行可能なライセンスの付与の可否および時期を決定する。こうした付与は、基本的に、次シーズン終了前に行われることはない。
(text modified on 18.06.07; 12.01.17; 5.02.19; 8.02.21).

2.15.010 A licence may be issued to an applicant fulfilling all the conditions set out in the regulations.
ライセンスは規則に定められたすべての条件を満たす申請者に付与される。

Any team wishing to apply for a UCI WorldTour licence must be registered as a UCI WorldTeam or a UCI ProTeam at the time of the application.
UCIワールドツアー・ライセンスの申請を希望するチームは、申請日現在、UCIワールドチームまたはUCIプロチームとして登録されていなければならない。
(text modified on 12.01.17; 5.02.19).

2.15.011 The licence commission awards licences on the basis of the following criteria:
- ethical
- financial
- administrative
- organisational.

ライセンス委員会は以下の基準に基づいてライセンスを付与する：
- 倫理基準
- 財務基準
- 管理基準
- 組織基準

If the number of candidate teams (UCI WorldTeams and UCI ProTeams) that meet the criteria set out above is greater than the maximum number of licences available, the applicants will be subject to the application ofthe sporting criterion in accordance with articles 2.15.011a.

登録を申請するチームで上記の基準を満たすチーム（UCIワールドチームおよびUCIプロチーム）の数が発行可能なライセンスの数を上回る場合、申請者は条項2.15.011aに従いスポーツ基準適用の対象となる。

In order to obtain a UCI WorldTour licence, applicants must fulfil each of the applicable criteria.
UCIワールドツアー・ライセンスを取得するためには、申請者は各適用基準を満たさなければならない。
(text modified on 12.01.17; 5.02.19; 8.02.21).

Criteria
基準

2.15.011a The sporting criterion is evaluated with regard to the UCI world ranking for men UCI teams – 3 years, as defined in article 2.10.044.
スポーツ基準は、条項2.10.044に定められたUCI男子チーム・UCIワールドランキング – 3年間におけるUCIワールドチームの順位に照らして評価される。

The 18 top-ranked teams in the above-mentioned ranking, among the teams having applied for a UCI WorldTour licence in accordance with articles 2.15.009 and 2.15.010 and having met the criteria defined in articles 2.15.011c to 2.15.011f, are deemed to meet the sporting criterion
条項2.15.009および2.15.010に従い、UCIワールドツアー・ライセンスを申請し、条項2.15.011c～2.1.011fに定められた基準を満たしたチームの中で、上記ランキングにおけるトップ18チームはスポーツ基準を満たしたものとみなされる。
(text modified on 1.07.11; 1.07.12; 27.03.14; 1.01.15; 12.01.17; 1.07.17; 5.02.19; 8.021).

2.15.011 b [article abrogated on 11.02.20].

2.15.011 c The ethical criterion takes account inter alia of the respect by the team or its members for:
a) the UCI regulations, inter alia as regards anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
b) the code of ethics and related statement of recognition from members of team staff;
c) its contractual obligations;
d) its legal obligations, particularly as regards payment of taxes, social security and keeping accounts;
e) the principles of transparency and good faith.
倫理基準はチームおよび/またはそのメンバーによる特に以下の点の順守を考慮する：
a. 特に、アンチ・ドーピング、スポーツ倫理や自転車競技のイメージなどに関するUCI規則。
b. 倫理規程およびこれに関連するチーム・メンバーによる同意宣言。
c. 契約上の義務。
d. 特に、税務、社会保障及び会計などに関する法的義務。
e. 透明性及び誠実さの原則。
(text modified on 1.07.19)

2.15.011 d The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking account primarily of resources and financial stability.
財務基準はUCIが指名した会計監査人の報告に基づき評価され、特に財務手段とその安定性を考慮する。

2.15.011 e The administrative criterion primarily covers the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.) and the professionalism and rapidity with which this documentation is assembled, and respect for deadlines.
管理基準は、特に申請・登録書類一式（契約書、保険、銀行保証など）の適合性のほか、書類作成の的確性、迅速性および期限の順守などを考慮する。

2.15.011 f The organisational criterion is assessed on the basis of the report by the organisational auditor taking account of compliance with the organisational specifications, published as an annexe to the UCI Regulations.

組織基準は組織監査人の報告書に基づき評価され、UCI規則の附属書として発行された組織仕様書の規則との適合性を考慮する。
(article introduced on 12.01.17; text modified on 10.06.21).

2.15.012 The criteria in article 2.15.011 may also be used to refuse the award of a licence, to submit the licence to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, to reduce its duration of the licence or to withdraw it, even if the regulatory conditions are otherwise fulfilled.
条項2.15.011に掲げられた諸基準により、たとえその他の点では規則条件が満たされている場合でも、ライセンス付与の拒否、ライセンスを適切と判断された条件および/または措置の順守に従わせること、ライセンス期間の短縮またはライセンスの撤回などを行うことができるものとする。
(text modified on 1.04.11; 1.11.15).

2.15.013 The application for a licence shall be made by submitting a form drafted by the administration of the Professional Cycling council with all the information and documents requested. The applicant must obtain the form from the administration of the UCI Professional Cycling council.
ライセンス申請はUCI事務局により作成された申請書用紙の送付およびこの用紙で求められているあらゆる情報および書類の送付によって行われる。申請者は自らの責任においてUCI事務局から申請書用紙を入手しなければならない。
(text modified on 18.06.07).

2.15.014 The deadline for submission of applications for the available licences shall be set by the UCI administration. Applications submitted after this date shall not be considered unless the maximum number of licences, has not been reached.
発行可能なライセンスに関する申請提出期限はUCI事務局により定められる。この期限以降に送付された申請は、ライセンスの最大数に到達していない場合にのみ、審査されるものとする。

However, the UCI administration may set a different deadline for the replacement of the paying agent or of a main partner figuring in an application already made or for a new application made by the paying agent or by a main partner who withdraws from an application already made.
ただし、UCI事務局は、すでに提出された申請に記載のある支払責任者または主要パートナーの交代の場合または、提出された申請から身を引く支払責任者または主要パートナーからの新しい申請の場合、別の期限を定めることができる。
(text modified on 7.07.06; 18.06.07).

2.15.015 On the date indicated on the licence application form, the applicant must pay the UCI an application fee in the sum determined by the Professional Cycling council. If this payment is not received on time the application shall not be considered.
ライセンス申請書用紙に示された期日に、申請者はプロフェッショナル自転車競技評議会により定められた金額の申請料をUCIに支払わなければならない。これが行われない場合、申請は考慮されることはない。

2.15.016 If a licence is awarded, the registration fee shall be paid within 21 days following the registration announcement. No reimbursement shall be made if the licence is refused or if the applicant withdraws his application. However, if the team is subsequently registered as a UCI ProTeam or UCI Continental Team, no other registration fee is due for the same year of registration.
ライセンスが付与された場合、登録料は登録通知の21日後に支払われなければならない。ライセンスが拒否された場合または申請者が申請を撤回した場合でも、払い戻しは一切行われない。ただし、当該チームが、その後、UCIプロチームまたはUCIコンチネンタルチームとして登録された場合は、その年度に新たに登録料が課せられることはないものとする。
(text modified on 1.04.11; 24.09.14; 12.01.17).

Examination by the licence commission
ライセンス委員会による審査

2.15.017 The licence commission shall examine the licence application on the basis of documentation consisting of the following elements:
1. the licence application form and its enclosures;
2. where applicable, the report or any other opinion of the auditor appointed by the UCI;
3. the report or any other opinion of the organisational auditor;
4. the report drawn up by the UCI;
5. any other document or information provided by the applicant or requested by the UCI or by the licence commission to assess the application.
ライセンス委員会は以下の要素からなる申請書類一式に基づき、ライセンス申請を審査する：
1. ライセンス申請書用紙及びその付属書類
2. UCIが指名した会計監査人の報告書またはその他の意見
3.組織監査人の報告書またはその他の意見
4. UCI作成の報告書
5. 申請者が提出した、あるいは申請を評価するためUCIまたはライセンス委員会から要求されたその他の書類や情報

The licence commission may also take account of acknowledged facts.
ライセンス委員会は周知の事実を考慮に入れることもできる。

The Licence Commission may require the production by the external auditor or organisational auditor of any document submitted by the licence applicant in connection with their current application or any previous application.
ライセンス委員会は、外部監査人または組織監査人に対し、ライセンス申請者が現在または過去の申請に関連して提出したあらゆる書類の提出を求めることができる。

The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third partiesand written in another language must be accompanied by a translation into the language of the documentation.
書類一式は英語またはフランス語で作成されなければならない。第三者から出されたもので、他の言語で作成された書類は、書類作成言語への翻訳が添付されなければならない。

The licence applicant has sole responsibility for assuring the quality and complete nature of his documentation. He may not, in particular, invoke the fact that he has not been asked by the UCI, the auditor, the organisational auditor or the licence commission to provide information or documents or that his attention has not been called to gaps or other factors which may be regarded as negative when his application comes to be judged by the licence commission.
ライセンス申請者のみがその書類一式の質および完璧さに対して責任を負う。申請者は、UCI、会計監査人、組織監査人またはライセンス委員会から情報または資料の提出を求められなかったとか、ライセンス委員会による申請の評価において否定的に判断される可能性のある不備またはその他の要素に気づかなかったなどと言い立てることはできない。
(text modified on 12.01.17; 10.06.21; 01.11.25).

2.15.018 The UCI, the auditor and the organisational auditor must forward their opinion or report to the licence commission 15 days before the date of the hearing referred to in Article 2.15.019. At the same time, a copy shall be forwarded to the applicant.
UCI、会計監査人及び組織監査人は、条項2.15.019に掲げられた審問開催日の15日前に、その意見または報告書をライセンス委員会に提出しなければならない。同時に、写し1部が申請者にも送付される。

The UCI and the auditor and the organisational auditor may submit further opinions or reports to the extent that the applicant adds new elements to his documentation or new elements come to their knowledge in any other way.
UCI、会計監査人及び組織監査人は、申請者がその申請書類に新たな要素を追加した場合ま

たは新たな要素を別途知るところとなった場合には、補足的な意見や報告書を提出することができる。
(text modified on 12.01.17).

2.15.019 The licence applicant will be invited within a time limit of 10 days, except in exceptional cases justifying a different deadline, to explain and defend his application for a licence before the licence commission at a hearing held for this purpose.
ライセンス申請者は、ライセンス委員会の前で自らの申請を説明し、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、弁護するために開かれる審問に10日以内に招かれる。
(text modified on 1.10.21).

2.15.020 The applicant must lodge any statement in support of his application to the commission in four copies, at least 3 days before the date of the hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline, with a copy to the UCI, the auditor and the organiser auditor. A statement lodged after this deadline shall automatically be disregarded.
申請者は自らの申請を裏付けるための趣意書を、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、遅くとも審問の3日前までに、UCI、会計監査人および組織監査人に対する写し1部とともに、委員会に提出しなければならない。この期限外に提出された趣意書は自動的に退けられる。
(text modified on 1.10.21).

2.15.021 At least 3 days before the date of hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline, the applicant shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent him or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not notified within this time.
これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、遅くとも審問の3日前までに、申請者は審問日に申請者を代理または補佐する者の身元をライセンス委員会およびUCIに知らせるものとする。ライセンス委員会は、期限内に通知されなかった者の聴取を拒否することができる。
(text modified on 1.10.21).

2.15.022 The UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard at the request of the applicant, the UCI or the licence commission.
UCIは審問に参加することができる。会計監査人および組織監査人は、申請者、UCIまたはライセンス委員会の求めにより、聴取されることがある。
(text modified on 12.01.17).

2.15.023 The date of the hearing may not be delayed, save where otherwise decided by the licence commission.
審問の期日は、ライセンス委員会による別途決定の場合を除き、延期されることはない。

If the applicant, the auditor or the organisational auditor fails to attend the hearing, the licence commission shall give its ruling in his absence.
申請者、UCI、会計監査人または組織監査人が審問に出席しなかった場合、ライセンス委員会は、当該の者の欠席の上で、決定を下す。
(text modified on 12.01.17; 1.10.21).

2.15.024 During the hearing or subsequent deliberations, the licence commission may set a final deadline for the applicant to provide all exhibits or information which the commission may require. The applicant shall at the same time forward a copy to the UCI and to the auditor. Exhibits or information forwarded after the deadline shall automatically be disregarded.
審問時または審議中に、ライセンス委員会は、委員会が明示する書類や情報を申請者が提出するための最終期限を定めることができる。申請者は、同時に、これらの写し1部をUCIおよび会計監査人に送付する。期限外に提出された書類または情報は自動的に退けられる。
(text modified on 12.01.17).

2.15.025 The commission shall render its decision as rapidly as possible and, as far as possible before

10 December prior to the first year of the licence.
委員会はできるだけ速やかに、そしてできる限り、ライセンス初年度の前年12月10日までに決定を下すものとする。
(text modified on 10.06.21).

2.15.026 The awarding of a UCI WorldTour licence shall be deemed to constitute registration for the first year of that licence.
UCIワールドツアー・ライセンスの付与はライセンス有効期間の初年度の登録とみなされる。
(text modified on 1.07.13).

2.15.026 bis If the licence commission rejects an application for a licence, the UCI will assess the possibility of registering the team as a ProTeam if the applicant so wishes.
ライセンス委員会が申請を受け入れなかった場合、UCIは、当該チームが希望すれば、当該チームをUCIプロチームとして登録できる可能性を評価するものとする。
(text modified on 1.10.21).

Licence fee
登録料

2.15.027 On the granting of a licence, a registration fee of a sum to be determined by the Professional Cycling Council shall be payable. It is due within 21 days after the licence has been granted. The UCI's accounts must be credited within this time.
ライセンスの付与を受ける際には、プロフェッショナル自転車競技評議会により金額が定められる登録料を支払いが求められる。登録料はライセンス付与から21日以内に支払われるものとし、この期間内にUCI口座に入金されるものとする。

If payment is not made within this time the licence shall be automatically revoked. Further, a fine of CHF 7,500 shall be payable.
期限内に支払いが行われなかった場合、ライセンスは自動的に取り消される。さらに、7,500スイスフランの罰金の支払いが発生する。
(text modified on 24.09.14).

2.15.028 [article abrogated on 24.09.14]

2.15.029 [article abrogated on 24.09.14]

2.15.030 [article abrogated on 24.09.14]

Duration of validity of the licence
ライセンス期間

2.15.031 Without prejudice to article 2.15.064, the licence shall, in principle, be valid for three calendar years. However, at the reasoned request of the applicant, the licence commission may grant a licence for two years. This request must be made in the licence application; it will otherwise be inadmissible.
条項2.15.064の規定を妨げることなく、ライセンスは原則的に暦年3年間有効とされる。ただし、申請者の正当な理由のある要求により、ライセンス委員会は2年間に渡るライセンスを付与することができる。この要求は、受理不可とならないためには、ライセンス申請において行われなければならない。

UCI WorldTour licences that may be awarded during the term of licences held by other UCI WorldTeams shall have a duration corresponding to the residual period of the licences held by the other UCI WorldTeams.
他のUCIワールドチームが所持するライセンスが有効期間中である場合に発行されることのあるライセンスは、他のUCIワールドチームが所持するライセンスの残余期間と同等の期間を備えるものとする。
(text modified on 1.04.11; 27.03.14; 8.11.16 ; 12.01.17; 1.07.18; 5.02.19).

2.15.032 The licence commission may automatically reduce the duration of validity of the licence to 3,

2 or 1 years if, in the opinion of the commission and for the reasons it must provide, such a reduction is justified with regard to the criteria set out in article 2.15.011. The decision of the commission maybe appealed to the Court of Arbitration for Sport. The applicant who does not accept a licence of reduced validity may renounce the licence under the conditions set out in article 2.15.016.
ライセンス委員会は、委員会の意見として、また委員会が示す理由のために、こうした短縮が条項2.15.011に示された基準に照らして正当化される場合、ライセンス期間を自動的に2年または1年に短縮することができる。委員会の決定は、控訴手続きによって、スポーツ仲裁裁判所に付託することができる。期間が短縮されたライセンスを受け入れない申請者は、条項2.15.016に定められた条件において、ライセンスを断念することができる。
(text modified on 8.11.16; 12.01.17; 1.07.18).

2.15.033 A holder whose licence expires may apply for a new licence using the procedure laid down for the application for a licence, including the payment of the application fee.
ライセンスが期限切れとなる所持者は、申請料の支払いを含み、ライセンス申請のために定められた手続きに従い、新しいライセンスを申請することができる。

2.15.034 [article abrogated on 1.07.10]. ［10/07/1付けで廃止の条項］

Expiry of the licence
ライセンスの終了

2.15.035 Unless renewed, the licence shall expire automatically at the end of the period for which it was issued.
ライセンスは、更新されない限り、それが付与された期間の終了時に自動的に期限切れとなる。

2.15.036 The licence shall expire before its term under the following circumstances:
1. if one of the conditions for automatic revocation set out in the present section is fulfilled;
2. if the licence is withdrawn.
3. the team is not registered for the following season according to article 2.15.064.

以下の場合、ライセンスはその期限前に終了する：
1. 本章に定められた正当な取り消しの条件のいずれかが現実のものとなった場合
2. ライセンスが撤回された場合
3. チームが、条項2.15.06に従い、翌シーズンの登録を獲得しなかった場合
(text modified on 1.01.17)

2.15.037 The licence shall be automatically revoked in the event that the licence holder files for bankruptcy or is declared bankrupt, or in the event that any other measure or regime is applied under which the holder loses control of the licence.
ライセンス所持者の破産申請または破産宣告あるいは所持者がライセンスの管理能力を失うことになるその他の措置または制度のいずれかひとつを理由として、ライセンスは自動的に取り消される。

2.15.038 In the event that the paying agent is declared bankrupt the licence is automatically withdrawn; the licence may be returned by the Professional Cycling council if the paying agent can be replaced in the short term and the continuity of the UCI WorldTeam can be ensured. In the event of dispute, the president of the Professional Cycling council shall refer the case to the licence commission which shall decide whether the licence is to be definitively withdrawn or restored.
支払責任者が破産した場合、ライセンスは自動的に撤回される。支払責任者が短期間のうちに交代され、UCIワールドチームの継続性が保証される限りにおいて、ライセンスはプロフェッショナル自転車競技評議会により回復される。異議が申し立てられた場合、プロフェッショナル自転車競技評議会会長がライセンス委員会に付託し、同委員会がライセンスの最終的な撤回または回復を決定する。
(text modified on 1.01.15).

2.15.039 In the event of the revocation or withdrawal of the licence, no reimbursement shall be made.

Any sums due remain payable and may not be offset.
ライセンスの取り消しまたは撤回の場合、いかなる払戻しも行われないものとする。未払いの金額は請求の対象にとどまり、相殺できないものとする。
(text modified on 24.09.14; 12.01.17).

2.15.039 bis The Professional Cycling Council UPTC may suspend the licence of a UCI WorldTeam if this is considered necessary to protect the image of the UCI WorldTour.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、UCIワールドツアーのイメージを保護するために必要と考える場合、UCIワールドチーム・ライセンスを一時停止することができる。

In the event that its licence is suspended, the UCI WorldTeam and its members are prohibited from taking part in any events on the UCI WorldTour.
一時停止は当該UCIワールドチームおよびそのメンバーのUCIワールドツアー大会への参加禁止を発生させる。

Suspension is not a sanction and carries no implication that the UCI rules have been broken. It is a precautionary measure intended to protect the image of the UCI WorldTour, and may be justified by any circumstance which, in the opinion of the UPTC, is serious, and is or could be prejudicial to the image of the UCI WorldTour. No claims are admitted in respect of a suspension. The Professional Cycling Council shall allow the paying agent to state his position, by telephone if necessary, before taking its decision.
一時停止は懲戒処分に相当するものではなく、UCI規則に対する違反の証拠を想定するものではない。一時停止はUCIワールドツアーのイメージ保護を目的とした保全措置であり、プロフェッショナル自転車競技評議会の意見によれば、UCIワールドツアーのイメージを損ねる、または損ねる恐れのある深刻な状況により正当化される。一時停止はいかなる異議申し立ての理由とはならない。プロフェッショナル自転車競技評議会はその決定を下す前に、支払責任者に、場合によっては電話で、説明する機会を与えるものとする。

Suspension is imposed either for a fixed period of no longer than one month, or, if appropriate, until such time as the conditions placed upon the UCI WorldTeam by the Professional Cycling Council to resolve the situation have been met. Nevertheless, if the case is referred to the licence commission in accordance with article 2.15.040, the Professional Cycling Council may extend the suspension until such time as the licence commission has reached a decision, the paying agent having been invited to state his position, by telephone if necessary.
一時停止は最長1ヶ月の一定期間として、あるいは、UCIワールドチームがその立場を適正化するための条件をプロフェッショナル自転車競技評議会が定める場合は、当該条件が満たされるまでとして言い渡される。ただし、条項2.15.040に従いライセンス委員会に付託される場合、プロフェッショナル自転車競技評議会は、支払責任者が説明する機会を、場合によっては電話で与えられた上で、ライセンス委員会の決定まで一時停止を延長することができる。

Any Professional Cycling Council decisions taken in application of the present article shall be made by a panel comprising:
- The president of the Professional Cycling Council or a replacement designated by him from among the members designated by the UCI Management Committee
- One of the two members designated by the CPA
- One of the two members designated by the UCI WorldTeams
- One of the two members designated by the events registered on the UCI WorldTour
- Three of the members designated by the UCI Management Committee.

本条項の適用により下されるプロフェッショナル自転車競技評議会の決定は、次の構成によるパネルにより行われる：
- プロフェッショナル自転車評議会議長またはUCI理事会メンバーの中から同議長が指名した代理人
- 競技者代表者2名のうちの1名
- UCIワールドチームにより指名されたメンバー2名のうちの1名
- UCIワールドツアー競技日程に登録された大会により指名されたメンバー2名のうち1名
- UCI理事会により指名されたメンバーのうち3名

The panel may legitimately deliberate and take decisions in the absence of duly invited members.
規定通りに招集されたメンバーが欠席の場合も、パネルは有効に討議し、決定することができる。

The team, represented by its paying agent, can file an appeal against the decision taken by the Professional Cycling Council, solely before the CAS.
チームは、その支払責任者を代表者として、プロフェッショナル自転車競技評議会が下した決定を不服として、スポーツ仲裁裁判所に対してのみ控訴することができる。

The appeal will be heard by the accelerated procedure in accordance with articles 2.15.229 to 2.15.242 except article 2.15.240.
この場合、条項2.15.240を除き、条項2.15.229ないし2.15.242に従って、急速手続きが用いられるものとする。
(article introduced on 27.09.07; text modified on 1.01.09; 1.02.12; 1.01.15 ; 1.11.15; 12.01.17).

Referral to the licence commission
ライセンス委員会への付託

2.15.040 The UCI may refer a case to the licence commission upon simple written request, a copy of which is sent to the licence holder. The request should indicate the UCI's conclusions which may be amended as the proceedings progress.
UCIは単なる書面による申し立てにより、この件をライセンス委員会に付託することができる。当該書面の写し1部はライセンス所持者に送付される。申立書にはUCIの結論が示されなければならず、当該の結論は手続きの進捗に応じて修正されることがある。
(text modified on 1.11.15)(article switched with article 2.15.041 on 1.11.15)

2.15.041 The measures set out by article 2.15.012 may be imposed by the licence commission in the following cases:

1. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI WorldTeam was erroneous and the commission considers that the actual situation did not justify the grant of a licence or registration;
2. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI WorldTeam has changed such that the issue conditions are no longer fulfilled, or the commission considers that the new situation does not justify the issue of a licence or registration;
3. if the situation of the UCI WorldTeam, the licence holder, the paying agent, the main partners or other sponsors is affected or weakened, due inter alia to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other cause, such that the continuity of the UCI WorldTeam is seriously compromised;
4. if a UCI WorldTeam, as a whole, does not meet or no longer meets all the conditions set out in the present chapter;
5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or contractual obligations towards the UCI or members of the UCI WorldTeam, committed by or imputable to the management of the UCI WorldTeam (licence holder, paying agent, main partner, manager, team manager, accountant, team doctor and any other person in a comparable position), without prejudice to any other penalties under the regulations;
6. in the event of acts committed by or imputable to the UCI WorldTeam or one or more of its mem bers as a result of which the continuation of the licence would seriously harm the interests orreputation of the UCI WorldTour;

条項2.15.012に定められた措置が、以下の場合、ライセンス委員会により課されることがある：

1. ライセンス付与またはUCIワールドチーム登録のために考慮された情報に間違いがあり、委員会としては実際の状況はライセンス付与または登録を正当化するものではなかったと考える場合。
2. ライセンス付与またはUCIワールドチームの登録のために考慮された情報がその後変更され、その結果、付与条件がもはや満たされなくなった場合または委員会が新しい状況はライセンス付与または登録を正当化するものではないと考える場合。

3. UCIワールドチーム、ライセンス所持者、支払責任者、主要パートナーまたはその他のスポンサーの状況が、特に財務問題、健康問題、死亡、機能障害、紛争その他を理由として、影響を受けたり、弱体化したりし、その結果、UCIワールドチームの継続性がひどく危ぶまれる場合。
4. UCIワールドチームが、全体的に見て、本章に定められたすべての条件を満たしていないか、もはや満たさなくなった場合。
5. UCI規則またはUCIまたはUCIワールドチームのメンバーに対する契約上の義務に対する違反が、UCIワールドチームの管理者（ライセンス所持者、支払責任者、主要パートナー、マネージャー、競技部長、会計担当者、チームドクターおよびこれと同様の職務に就くその他の者）によって犯されたか、管理者に起因するものである場合。ただし、これによって、規則に定められた他の懲戒処分が妨げられることはない。
6. UCIワールドチームまたはその単数または複数のメンバーによりなされたか、これらの者に起因する事実によって、ライセンスの維持がUCIワールドツアーの利益または評判を大きく損なう恐れのある場合。

(text modified on 1.01.15; 1.11.15)(article switched with article 2.15.040 on 1.11.15)

2.15.042 The holder shall be heard after summons by the licence commission with a minimum of 10 days' notice.
所持者はライセンス委員会からの呼び出しのあと、最短10日後に聴取されなければならない。

Before rendering its decision the licence commission may, if it deems useful and appropriate, set an additional deadline to the UCI WorldTeam in order to sort out its situation.
ライセンス委員会は決定を下す前に、それが有益で時宜を得たものであると考える場合、UCIワールドチームに適正化の猶予期間を与えることができる。
(text modified on 1.01.15; 1.11.15).

Transfer of licence
ライセンスの譲渡

2.15.043 The holder may transfer its licence to a third party accepted by the licence commission. To this end the third party must follow the licence application procedure, including the payment of the application fee.
所持者はそのライセンスをライセンス委員会によって認められた第三者に譲渡することができる。これに当たって、第三者は、申請料の支払いを含み、ライセンス申請手続きを踏まなければならない。

2.15.044 A licence may only be transferred after two years (from the date of its award).
所持者は（ライセンスを付与されてから）2年を経た上でなければこれを譲渡することはできない。
(text modified on 12.01.17; 1.10.21).

2.15.045 A transferred licence shall expire at its original term.
譲渡されたライセンスは当初の期日に期限切れとなる。
(article introduced on 27.09.07; 12.01.17).

2.15.046 [article abrogated on 24.09.14]

§ 3 UCI WorldTeam
UCIワールドチーム

2.15.047 The UCI WorldTour licence must be operated without interruption throughout its duration. It obliges to manage a UCI WorldTeam and for this UCI WorldTeam to participate in events of the UCI WorldTour in accordance with article 2.15.127.
UCIワールドツアー・ライセンスは、その全有効期間に渡り、中断することなく利用されなければならない。ライセンスはUCIワールドチームの運営管理および、条項2.15.127に従い、UCIワールドチームのUCIワールドツアー大会への参加を義務付ける。

(text modified on 1.04.11; 1.01.15; 12.01.17; 1.10.21).

Identity
組織について

2.15.048 A UCI WorldTeam is a team holding a licence issued by the UCI for participation in the UCI WorldTour events. A UCI WorldTeam is designated by a particular name.
UCIワールドチームとはUCIワールドツアー大会に参加するためにUCIから発行されたライセンスを有するチームである。UCIワールドチームは固有の名称で呼ばれる。
(text modified on 1.01.15).

2.15.049 A UCI WorldTeam consists of the holder of the UCI WorldTour licence, the riders registered with the UCI as members of the team, the paying agent, the sponsors and any other parties contracted by the paying agent to ensure the operation of the team (manager, sports director, coach, team doctor, paramedical assistant, mechanic, accountant etc.).
UCIワールドチームは、UCIワールドツアー・ライセンス所持者、チームの一員としてUCIに登録された競技者、支払責任者、スポンサーおよびチーム運営を保証するために支払責任者が契約したその他の人員（マネージャー、チーム監督、コーチ、チームドクター、医療補助スタッフ、メカニック、会計など）から構成される。

Each UCI WorldTeam must employ at least 27 riders, 4 sports directors and 10 other staff (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.) on a full time basis for the whole registration year.
各UCIワールドチームは、登録年度中、フルタイムで少なくとも競技者27名、チーム監督４名およびその他人員10名（コーチ、医師、医療補助スタッフ、メカニックなど）を採用しなければならない。
(text modified on 15.11.08; 1.02.12; 1.01.15; 12.01.17; 24.03.17; 1.01.20).

2.15.050 The name of the UCI WorldTeam must be either that of the company or brand name of one or several principal partners, or the name of its paying agent. Upon specific request, the Professional Cycling council may authorize another designation which is linked to the UCI WorldTeam project.
UCIワールドチームの名称は単数または複数の主要パートナーの企業名またはブランド名か、支払責任者の名称のいずれかでなければならない。明確な申請があった場合、プロフェッショナル自転車競技評議会はUCIワールドチームのプロジェクトと関連した別の名称を許可することもできる。

The UCI may refuse to submit a licence application to the licence Commission the name of a UCI WorldTeam submitted in the licence application is likely to create confusion with another UCI WorldTeam.
UCIは、ライセンス申請書に記載されたUCIワールドチームの名称が、他のUCIワールドチームとの混同を引き起こす可能性のある場合、ライセンス委員会へのライセンス申請書の提出を拒否することができる。
(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.01.15; 1.11.15; 1.10.21).

2.15.051 The nationality of the UCI WorldTeam is determined, at the UCI WorldTeam's choice, by:
1. The country of the registered office of the paying agent; or
2. The country of the registered office of the holder of the licence; or
3. A country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the name of the UCI WorldTeam or of a component of this name.

UCIワールドチームの国籍は、UCIワールドチームの選択により、次のいずれかにより決定される：
1. 支払責任者の本拠地である国、または
2. ライセンス所持者の本拠地である国、または
3. 単数または複数の主要スポンサーの製品またはサービスがUCIワールドチームの名称またはその名称の一部を用いて商品化される国

The Professional Cycling Council must be informed of this choice at the latest by 15 October before the first year of the licence. Failure to do so will result in the nationality of the UCI WorldTeam being determined by the country of the registered office of the paying agent.
選択は、遅くともライセンス初年度の前年10月15日までに、UCI事務局に通知されなければならない。これが行われない場合、UCIワールドチームの国籍は支払責任者が本拠地とする国と定められる。

The choice of the nationality of the country of the registered office of the paying agent is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed, except if the Professional Cycling Council approves a new paying agent which has its registered office in another country, in accordance with article 2.15.061. In the latter case, the UCI WorldTeam may make another choice in accordance with the first paragraph.
支払責任者が本拠地とする国の国籍の選択はライセンスの全期間に渡って有効であり、変更することはできない。ただし、プロフェッショナル自転車競技評議会が、条項2.15.061に従い、別の国を本拠地とする新しい支払責任者を承認する場合は別とする。この場合、UCIワールドチームは、本条第1号の規定に従い、新たな選択を行うことができる。

The choice of the nationality of a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the UCI WorldTeam's name or component of this name is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed except if the main sponsor concerned no longer holds this status. In the latter case, the UCI WorldTeam may make another choice in accordance with the first paragraph.
主要スポンサーの製品またはサービスが、UCIワールドチームの名称またはその名称の一部を用いて商品化される国の国籍の選択は、ライセンスの全期間に渡って有効であり、変更することはできない。ただし、当該の主要パートナーがパートナーの地位から退く場合は別である。この場合、UCIワールドチームは上記第1号の規定に従い、新たな選択を行うことができる。

The change of nationality comes into effect on 1st January following its notification to the Professional Cycling Council.
国籍の変更は、プロフェッショナル自転車競技評議会にその旨を通知した後、1月1日に発効する。
(text modified on 20.08.08; 1.07.10; 1.02.12; 1.01.15; 10.06.21).

2.15.052 The members of a UCI WorldTeam may have no link with the members of another UCI WorldTeam, with a continental professional team or with an organiser of a UCI WorldTour event likely to influence the sporting course of events or to be perceived as so doing. In exceptional cases, which do not challenge the integrity of the competition or the sporting fairness, the UCI management committee may grant an exception.
UCIワールドチームのメンバーは他のUCIワールドチームのメンバー、UCIプロチームまたは大会の競技展開に影響を与える、あるいはそのようにみなされている、UCIワールドツアー大会の主催者との関係を有してはならない。
競技の高潔性もスポーツの公正さも疑われることのない例外的な場合は、UCI理事会は特例を認めることがある。

It is the duty of the licence applicant to indicate the presence or potential existence of such a link during the licence application procedure.
ライセンス申請手続きの際、ライセンス申請者は上記のような関係の存在またはその可能性を明らかにする責任を負う。

After the first registration of the UCI WorldTeam, it shall be the duty of the paying agent to report the existence or potential existence of such a link to the Professional Cycling Council immediately, and within 10 days at the latest.
UCIワールドチームの初回登録時から、支払責任者は、直ちに、そして遅くとも10日以内に、上記のような関係の存在または潜在的な存在をUCI事務局に通知する責任を負う。

The administration and the UCI WorldTeam shall consult and where applicable, the UCI

administration will give the UCI WorldTeams concerned a deadline in which to regularise the situation.
UCI事務局とUCIワールドチームは協議するものとし、該当する場合は、UCI事務局は関係UCIワールドチームに状況を適正化するための猶予期間を与えるものとする。

In the event of dispute, this shall be submitted to the licence commission. Where applicable, the commission shall give the UCI WorldTeam or the UCI WorldTeams concerned a deadline in which to regularise the situation in the manner it shall indicate. In the event that this situation is not regularised within this deadline, in accordance with article 2.15.040.
異議申し立ての場合、紛争はライセンス委員会に委ねられる。該当する場合は、委員会は当該の単数または複数のUCIワールドチームに、状況を委員会が示す方向に適正化するための猶予期間を与えるものとする。期限内に適正化が行われなかった場合、ライセンス委員会は条項2.15.012に定められた措置のいずれかを課すことができる。
(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.01.15; 1.11.15).

2.15.053 Where the UCI learns of the existence of a link as indicated in the first paragraph of article 2.15.052 and which is not authorised by the management committee, through the intervention of any third party other than the licence holder, the paying agent or a main partner of the UCI WorldTeams concerned, such teams shall each be fined the sum of CHF 10,000.00. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be brought into order, or refer the case to the licence commission in accordance with article 2.15.040.
UCIが、当該のUCIワールドチームのライセンス所持者、支払責任者または主要パートナー以外の第三者を介して、条項2.15.052の1号に掲げられているような、理事会により許可されていない関係の存在を知るところとなった場合、当該のUCIワールドチームは、それぞれ10,000スイスフランの罰金に処せられる。UCI事務局は、状況を適正化するための猶予期限を与えるか、条項2.15.040に従ってライセンス委員会に付託することができる。
(text modified on 1.07.10; 1.07.12; 1.01.15; 1.11.15; 8.11.16).

UCI WorldTour licence holder
UCIワールドツアー・ライセンス所持者

2.15.054 A sponsor, the paying agent or any other member of the team accepted by the licence commission may simultaneously be the holder of the UCI WorldTour licence.
ライセンス委員会に承認されたチームのスポンサー、支払責任者またはその他のメンバーは、同時に、UCIワールドツアーのライセンス所持者となることができる。

Sponsors and principal partners
スポンサーと主要パートナー

2.15.055 The sponsors are the persons, firms or bodies who contribute to the funding of the UCI WorldTeam. Among the sponsors, a maximum of three are designated as the principal partners of the UCI WorldTeam.
スポンサーとは、UCIワールドチームの資金調達に貢献する個人、企業または機関である。スポンサーの中から、最大3名がUCIワールドチームの主要パートナーに指名される

The partner or partners must enter into a commitment to the UCI WorldTeam for a number of complete calendar years.
単数または複数のパートナーは、暦年単位でUCIワールドチームにおいて責任を全うしなければならない。
(text modified on 1.01.15; 1.11.15).

2.15.056 Any contract relating to the income of the UCI WorldTeam must be signed directly with the actual debtor of that income.
UCIワールドチームの収入に関連する契約は、当該の収入の実際の債務者と直接調印されなければならない。
(text modified on 1.01.15).

Paying agent
支払責任者

2.15.057 The licence must be operated exclusively and directly by a paying agent.

ライセンスは支払責任者により独占的かつ直接的に利用されなければならない。

The licence holder may himself act as paying agent.
ライセンス所持者は自らが支払責任者として行動することができる。

If the holder entrusts the operation of the licence to a third party acting as paying agent, the holder is held jointly and severally liable for all the paying agent's obligations relating to the UCI WorldTour.
所持者がライセンスの利用を支払責任者として行動する第三者に委ねる場合、所持者は、UCIワールドツアーの枠内における支払責任者のあらゆる義務の連帯責任を負うことになる。

2.15.058 If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of the UCI WorldTeam will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.
支払責任者がチームの主要パートナーではない場合は、チームの運営管理が支払責任者の唯一の業務となる。ただし、ライセンス委員会により適用除外が認められた場合は除く。
(text modified on 1.01.15).

2.15.059 Subject to the provisions for representation before the licence commission, the paying agent shall represent the UCI WorldTeam for all purposes as regards the UCI regulations.
ライセンス委員会における代表権に関する規定を除いて、支払責任者はUCI規則に関するすべてについてUCIワールドチームを代表する。
(article introduced on 27.09.07; 1.01.15).

2.15.060 The paying agent must be a trading company or other legal person authorised by the law in the country in which the company has its registered offices. It shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team.
支払責任者はその本拠地がある国の法律で認可された商事会社またはその他の法人でなければならない。支払責任者は競技者およびチームの運営のために携わるその他の人員との契約に調印する。

The paying agent may only act through the intermediary of the physical persons holding a personal licence as set out in article 1.1.010.
支払責任者は、条項1.1.010に定められている通り、個人ライセンスを所持する自然人を介してのみ行動することができる。

2.15.061 The paying agent must remain the same throughout the period of validity of the UCI WorldTour licence issued for the team, including during the period of any renewals, except with the agreement of the Professional Cycling Council.
支払責任者は、場合によっては生じることのある更新期間も含め、チームに対して発行されたUCIワールドツアー・ライセンスの全期間に渡って同一の者でなければならない。ただし、プロフェッショナル自転車協議評議会の承認がある場合は別とする。

2.15.062 The paying agent must manage all the operations of the UCI WorldTeam from a single registered office. The registered office of the paying agent shall be established in the country where the paying agent is subject to income tax and social security as employer for all the activities relative to the UCI WorldTeam. If the registered office is moved to another country, the licence is automatically cancelled.
支払責任者は1ヶ所の本部からUCIワールドチームの運営全般を管理しなければならない。支払責任者の本部は、UCIワールドチームに関する業務全般の雇用主として、支払責任者が所得税と社会保障を課せられる国に設立されるものとする。本部が別の国に移転された場合、ライセンスは自動的に取り消される。
(text modified on 1.01.15).

2.15.063 The paying agent and the principal partners must inform the Professional Cycling Council without delay and within 10 days of the following factors: transfer of the company's registered office, reduction in capital, change of legal form or identity (for example by merger or takeover), any request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.

支払責任者および主要パートナーは、遅くとも10日以内に、速やかにプロフェッショナル自転車競技評議会に次の情報を伝えなければならない：本部の移転、減資、法的形態またはアイデンティティの変更（例えば合併または吸収）、債権者全員に関する何らかの合意または措置の申請または実施。

The information referred to in the present article must be sent simultaneously to the auditor appointed by the UCI.
本条項に掲げられた情報はUCIが指名した会計監査人にも同時に送付されなければならない、

Registration
登録

2.15.064 Each year the UCI WorldTeams must apply for registration for the following year, hereinafter the "registration year", in accordance with the procedures set out below.
毎年、UCIワールドチームは、登録年と呼ばれる翌年のための登録を、以下に定められた方式に従い、申請しなければならない。

Registration is decided on the basis of an assessment conducted by the UCI administration in accordance with the criteria set out in articles 2.15.011c to 2.15.011f.
登録は、条項2.15.011cないし2.15.011fに掲げられた基準に従い、UCI事務局により定められる評価に基づき行われる。

By being registered, the UCI WorldTeam commits to participate in the biological passport programme.
登録によって、UCIワールドチームは生体パスポート計画に参加することを約束する。
(text modified on 18.06.07; 1.07.10; 1.01.15; 1.07.17, 5.02.19).

2.15.065 By 15 August preceding the registration year, all UCI WorldTeams or licence applicants which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:
登録年の前年8月15日の時点で、翌シーズンに関してSWIFTにより送金される有効な銀行保証を有していないUCIワールドチームまたはライセンス申請者は、以下を行わなければならない：

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland [UBSWCHZH12A];
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in article 2.15.141 and shall fully correspond to the relevant text;
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in article 2.15.141.

1. 自らの取引銀行から、同行が直接またはコレルス銀行を通じて、UBSスイス[UBSWCHZH12A]にSWIFTメッセージを発行できることの確認を得る。
2. 自らの取引銀行から、銀行保証が条項2.15.141に規定のある保証の雛形に従ったもので、当該の文面を正確に転記することの確認を得る。
3. 銀行保証を発行する銀行の名称および連絡先の詳細をUCIに提供し、文面が条項2.15.141に掲げられた雛形の文面を正確に転記することを確認する。

In addition, the UCI reserves itself the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 15 August.
さらに、UCIはチームに対し、その競技者と締結した単数または複数の契約のフランス語版または英語版の文面を遅くとも8月15日までに提出することを要求する権利を有する。

The documents in question are submitted for information only. The UCI shall have no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond with the model contract specified in article 2.15.139 it will be rejected during the registration procedure of the UCI WorldTeam.

当該文書は単なる参考情報として提出される。この段階で、UCIは当該文書を審査する義務はない。ただし、競技者と締結された契約が提出された単数または複数の契約雛形または条項2.15.139に掲げられた標準契約に対応しない場合には、他の拒絶理由を妨げることなく、当該契約はUCIワールドチームの登録手続き時に却下される。

The UCI WorldTeam shall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and where applicable any compulsory legal requirements.
UCIワールドチームのみが、当該文書が規則の要件および、該当する場合は、適用される強制的な法律規定の要件に適合することの責任を負うものとする。

(text modified on 20.10.05; 1.06.06; 11.06.08; 1.07.10; 1.07.13; 1.01.15; 24.03.17; 10.06.21).

2.15.066 Every year, the UCI WorldTeam must pay into the UCI account a sum to be determined annually by the Professional Cycling Council as an annual registration fee. The first instalment of this sum to be determined by the Professional Cycling Council, is due on 15 September preceding the registration year. No later than 21 days after the granting of registration, the UCI WorldTeam must pay into the UCI account the remaining sum. In the event of delay, the registration fee shall be automatically increased by CHF 1,000.00 per day. If the registration fee and the increase are not paid in full by 31 January, registration will be refused and the licence automatically revoked. Further, a fine of CHF 7,500.00 shall be payable.
毎年、UCIワールドチームは、プロフェッショナル自転車競技評議会が年ごとに登録料として定める金額をUCIの口座に支払わなければならない。プロフェッショナル自転車競技評議会が定めるこの金額の第１期分は、登録年の前年9月15日までに支払われるものとする。残金については、登録の認可から遅くとも21日以内に、UCIの口座に残金を支払わなければならない。遅延の場合、1日当たり1,000スイスフランの登録料割増金が自動的に適用される。登録料および割増金が1月31日の時点で全額支払われなかった場合、登録は拒絶され、ライセンスは自動的に取り消される。さらに、7,500スイスフランの罰金が科される。

The registration fee for the first registration year after award of a licence, after deduction of the application fee, is due within 21 days of grant of the licence. If payment is not made within this time, the licence shall automatically be revoked. Further, a fine of CHF 7,500 shall be payable.
ライセンス付与後の登録初年度の登録料は、申請料を差し引いた上で、ライセンス付与から21日以内に支払われるものとする。この期限内に支払いが行われない場合、ライセンスは自動的に取り消される。さらに、7,500スイスフランの罰金が科される。

The dates determined in the present article are the dates on which the UCI account must be credited.
本条に定められた期日はUCIの口座への入金が行われなければならない期日である。

(text modified on 1.04.11; 24.09.14; 1.01.15; 10.06.21).

2.15.067 On 15 October preceding the registration year, all UCI WorldTeams or the licence applicants must submit to the UCI offices:
1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank (UBSWCHZH12A), by SWIFT messaging, a first-demand bank guarantee or of a supplementary guarantee in compliance with article 2.15.092 and the following articles.
2. Submit to the UCI headquarters, the following information:
a. the exact name of the UCI WorldTeam;
b. the address (including telephone numbers and the e-mail address) to which any communications addressed to the UCI WorldTeam may be sent;
c. the name and address of the UCI WorldTour licence holder, the paying agent, the manager, the principal partners, the accountant, the team manager, the assistant team manager and the team doctor;
d. the name, forename, address, nationality and date of birth of riders;
e. the list of the division of tasks mentioned in article 1.1.082.
f. the name and contact details for the person responsible for registration and accounting, who will be the primary contact throughout the registration process.
登録年の前年10月15日の時点で、すべてのUCIワールドチームまたはライセンス申請者は以下を行わなければならない。
1.発行銀行が条項2.15.092以下に基づく銀行保証、既存の銀行保証の変更または追加保証を、

SWIFTメッセージにより、UCIの銀行 (UBSWCHZH12A)に提出していることを確認すること。
2. UCI本部に以下の情報を提出すること。
A. UCIワールドチームの正確な名称
B. UCIワールドチーム宛ての連絡事項を送付することのできる住所（電話番号および電子メールアドレスを含む）
C. UCIワールドツアー・ライセンス所持者、支払責任者、マネージャー、主要パートナー、会計、チーム監督、アシスタント・チーム監督およびチームドクターの氏名および住所
D. 競技者の氏名、住所、国籍および生年月日
E. 条項1.1.082に掲げられた仕事分担
F 登録および会計の責任者の氏名および連絡先。当該責任者は登録手続き中の連絡相手となる。

In the event of delay there will be an automatic increase in the registration fee of CHF 1000 per day. Further, the examination of the registration application will not begin unless all the conditions are completed. The risk that this examination may not be completed in good time is the responsibility of the UCI WorldTeam or, where applicable, of the licence applicant.
遅延の場合、1日当たり1,000スイスフランの登録料割増金が自動的に適用される。さらに、登録申請審査はすべての条件が満たされない限り開始されない。審査が所定の期限内に完了しないリスクは、当該のUCIワールドチームまたは、場合に応じて、ライセンス申請者の責任となる。
(text modified on 20.10.05; 18.06.07; 1.07.10; 1.01.15; 24.03.17; 1.07.18; 10.06.21).

Financial Audit
財務監査

2.15.068 In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide (electronically) the following financial documentation to the auditor:
1. the audited accounts for the last financial year, with the audit report;
2. interim accounts to 30 June of the current year;
3. profit-and-loss account forecast for the current year;
4. forecast cash flow plan to the end of the current year;
5. annual budget for the registration year with explanatory notes;
6. monthly cash flow budget for the registration year;
7. state of payments by key sponsor, for the current year, as of 30 September;
8. financial plan for the period covered by the licence application or the remainder of the licence period.
ライセンス・登録申請手続きの一環として、支払責任者は以下の財務書類を電子形式で会計監査人に提出しなければならない。
1. 監査報告書を含む、前会計年度の監査済み決算書
2. 当該年度の6月30日付け中間決算書
3. 当該年度の予想損益計算書（予測）
4. 当該年度末までのキャッシュフロー計画予測
5. 登録年の年間予算および注解
6. 登録年の月間キャッシュフロー予算
7. 当該年度の9月30日時点における主要スポンサーによる支払い状況
8. ライセンス申請対象期間またはライセンス残存期間の財務計画

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the administration of the UCI.
必要書類はUCI事務局が定めた雛形および指示に従って作成されなければならない。

The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders.
監査のための必要書類には競技者と調印したすべての契約も含まれる。

The number of these contracts, approved by the auditor, must be at least 10 by 15 October and 15 by 1 November.
会計監査人により承認された当該契約の数は、10月15日までに10件以上、11月1日までに

15件以上とならなければならない。

All the contracts, numbering at least 27, must be submitted to and approved by the auditor no later than 1st December.
最低27件の契約すべては遅くとも12月1日までに会計監査人に提出され、その承認を受けなければならない。

Concerning riders' and staff contracts, a copy must be sent electronically to the auditor. The original document must be kept by the team and made available at any times if requested by the auditor.
競技者およびその他のスタッフの契約に関しては、写し1部が電子形式にて会計監査人に提出されなければならない。契約書原本はチームにより保管され、会計監査人から要求された場合はいつでも提出可能な状態でなければならない。

The budget and the bank guarantee to be submitted by 15 October must take account of all the riders that the UCI WorldTeam or applicant intends to recruit.
10月15日に提出される予算と銀行保証は、UCIワールドチームまたはライセンス申請者が採用予定の競技者全員を考慮したものでなければならない。
(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.04.11; 1.07.14; 1.01.15; 12.01.17; 1.01.20; 10.06.21).

Organisational audit
組織監査

2.15.068 bis In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following documentation to the organisational auditor:

1. List of riders;
2. List of other persons;
3. The team's internal rules;
4. The team's medical rules;
5. The team's organisation chart;
6. The description of the system used to formalise the training plan of each rider;
7. The description of the communication procedures;
8. Copy of the doctor's original medical diploma, full CV, certificate of good standing and statement.

ライセンスおよび登録の申請手続きにおいては、支払責任者は以下の文書を組織監査人に提出しなければならない：

1. 競技者リスト
2. その他の人員と仕事の分担を記したリスト
3. チームの内部規則
4. チームの医療規則
5. チームの組織図
6. 競技者のトレーニング計画を形式化するために使用されるシステムに関する詳細説明
7. 伝達手順についての詳細説明
8. チームドクターの免状の写し、履歴書、行政処分関係証明書および宣誓書

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the administration of the UCI.
書類はUCI事務局が定めた雛形および指示に合致したものでなければならない。

The UCI WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the organisational auditor within 15 days. The organisational auditor may pose any questions and ask for any information he considers necessary from the UCI WorldTeam.
UCIワールドチームは、15日の期限内に、組織監査人から要求された文書、証明書、情報またはその他の事項を提出しなければならない。組織監査人はUCIワールドチームにあらゆる質問をし、必要なあらゆる情報を求めることができる。
(article introduced on 12.01.17)

2.15.068 ter The UCI WorldTeam shall inform the organisational auditor without delay:

1. of any significant change in the organisation of its team that is likely to influence the team's compliance with the organisational specifications;
2. of any event that is likely to put at risk the team's compliance with the organisational specifications;
3. of any non-compliance, for any reason whatsoever, of obligations set out in the organisational specifications.

In the event of a breach of the present article, a fine of between CHF 1,000 and 10,000 may be imposed, without prejudice to the application of article 2.15.040 in the event of a serious offence.

UCIワールドチームは速やかに以下の情報を組織監査人に伝えなければならない：

1. 組織仕様書に対するチームの適合性に影響を及ぼす可能性のあるチーム組織の重大な変更
2. 組織仕様書に対するチームの適合性を脅かす可能性のある出来事
3. 理由の如何を問わず、組織仕様書に定められた義務の不適合

本条項の規定に違反した場合には、重大な違反の場合における条項2.15.040の適用を妨げることなく、1,000～10,000スイスフランの罰金が課されることがある。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.068 quarter Without prejudice to the consequences provided for shortcomings observed during the licence application or registration process, non-compliance with the organisational specifications observed in the context of random audits, or otherwise brought to the attention of the UCI, may be sanctioned by a fine of between CHF 1'000 and CHF 50'000 payable by the UCI WorldTeam.

ライセンス申請時または登録手続き時に確認された懈怠に伴い生じた結果を妨げることなく、抜き打ち検査中に確認されたか、またはUCIに届け出られた組織仕様書に対する不適合は、UCIワールドチームによって支払われるべき1,000～50,000スイスフランの罰金を発生させることがある。

In case the information or documentation submitted by the UCI WorldTeam during the licence application or registration process, or otherwise, is found to be incorrect (in light of facts at the time) and the actual circumstances were not compliant with the organisational specification(s) concerned, a fine of CHF 20'000 to CHF 100'000 may be imposed on the UCI WorldTeam.

ライセンス申請時または登録手続き時やその他の機会にUCIワールドチームから提出された情報または書類が（ある時点で）間違っていることが明らかになり、正確な状況が当該の組織仕様書に適合していない場合には、20,000～100,000スイスフランの罰金がUCIワールドチームに適用されることがある。

In case of reoccurrence of an infringement, the fine imposed may be increased up to double of the amounts stated above and a suspension of up to 1 month may be imposed on the licence-holder(s) responsible for such infringement and/or the UCI WorldTeam.

なんらかの違反が繰り返し確認された場合には、課される罰金は倍額となることがあり、違反の責任を負うライセンス所持者および/またはUCIワールドチームには最大1ヶ月の資格停止が命じられることがある。

(article introduced on 1.07.17)

Common provisions to the financial audit and organisational audit
財務監査および組織監査の共通規定

2.15.069 The paying agent or, where applicable, the licence applicant must provide to the auditor and the organisational auditor all the documents and information required for the audits no later than 15 October preceding the registration year.

支払責任者または、該当する場合は、ライセンス申請者は、それぞれの監査に必要な文書および情報を遅くとも登録年の前年10月15日までに会計監査人および組織監査人に提出しなければならない。

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 1,000 per day. This increase shall not be cumulative with that applied under article 2.15.067 where they apply to the same period. The audit concerned will be postponed until the documentation is in order.

The risk that the audit may not be completed in good time is the responsibility of the UCI WorldTeam or, where applicable, of the licence applicant.
遅延の場合、1日当たり1,000スイスフランの登録料割増金が自動的に適用される。この割増金は、これが同一期間に関するものである場合に限り、条項2.15.067に定めのある割増金に累計されることはないものとする。当該監査は書類一式が整う時点まで延期される。監査が所定の期間内に完了しないリスクはUCIワールドチームまたは、該当する場合は、ライセンス申請者が責任を負う。
(text modified on 20.10.05; 15.11.08; 1.07.10; 1.01.15; 12.01.17; 10.06.21).

2.15.069 bis After the deadline of 15 October, the auditor and the organisational auditor shall each give each opinion on the registration documentation submitted by the UCI WorldTeam or by the applicant for a licence. The opinion shall indicate whether the file contains documents necessary for the examination of the financial audit and the organisational audit as well as in particular the the following essential documents: the sponsorship contracts duly signed with the main partners, the bank guarantee, and, for the new teams only, a description of the structure of the team together with a copy of the deed of incorporation of the paying agent.
10月15日の期限後、会計監査人および組織監査人は、UCIワールドチームまたはライセンス申請者が提出した登録書類に関する意見書をUCIにそれぞれ提出するものとする。意見書には、書類一式に財務監査および組織監査に必要な文書、特に以下の必須文書が含まれているか否かが示されているものとする。主要パートナーと正式に調印されたスポンサー契約、銀行保証および、新規チームについては、チームの組織説明および支払責任者の登記簿謄本1部。

The opinions do not constitute a validation of the conformity of said documents with the requirements of the applicable laws and regulations.
意見書は当該文書が適用される規則または法律の要件に適合することを確認するものではない。

The UCI WorldTeam or the licence applicant shall receive a copy of this opinion of the auditor and the opinion of the organisational auditor.
UCIワールドチームまたはライセンス申請者は、会計監査人の意見書および組織監査人の意見書の写しを受け取るものとする。

Thereafter, the UCI shall publish a list of the UCI WorldTeams or licence applicants which have submitted a registration file containing all the essential documents on its web site.
その上で、UCIは必須文書を含む登録書類一式を提出したUCIワールドチームまたはライセンス申請者のリストをウェブサイトで公表する。

Note: a failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under article 8.1.f of the model contract under article 2.15.139.
備考：必須文書一式を提出しなかった場合、競技者には条項2.15.139に掲げられた標準契約の条項8.1.fに定められた契約解除権が与えられる。

The penalties for lateness set out in articles 2.15.067 and 2.15.069 remain applicable.
条項2.15.167および2.15.069に定められた遅延違約金は引き続き適用される。
(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.07.13; 1.01.15; 12.01.17; 10.06.21).

2.15.069 ter All expenses resulting from additional work, including random checks, carried out by the auditor or the organisational auditor on a UCI WorldTeam, or a team that is a candidate for this status, may be invoiced to the team as additional audit costs.
会計監査人または組織監査人がUCIワールドチームまたはこの資格の候補者であるチームに対して行った追加業務から生じるすべての費用は、抜打ち検査も含み、監査追加費用として当該チームに請求することができる。
(article introduced on 1.04.11; modified on 1.01.15; 1.07.15; 12.01.17).

2.15.069 quarter UCI WorldTeams or licence applicants which would not have submitted the entire essential documents listed in art. 2.15.069bis by 1 November may not be registered and will be excluded

from the UCI WorldTour licence application process or registration process as a UCI WorldTeam.
条項2.15.069bisに掲げられたすべての必須文書を11月1日までに提出しなかったUCIワールドチームまたはライセンス申請者は登録されることはなく、登録手続きまたはUCIワールドツアー・ライセンス付与手続きから排除される。
(article introduced on 1.02.12; modified on 1.01.15; 12.01.17; 10.06.21).

2.15.070 On 15 November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI WorldTeams and applicants for a licence.
11月15日に、UCI事務局はUCIワールドチームおよびライセンス申請者の評価を確定する。

For each registration, the UCI will determine if the team – based on information related but not limited to the paying agent – can be considered, on the basis of the criteria it deems relevant, as the continuation of an active team during the current season. The UCI may ask for any additional information it deems appropriate to determine whether it is a question of a team continuation of an existing team.
各登録の際に、UCIは－ 支払責任者に限定されない関連する情報に基づいて－チームが当該シーズン中に継続的に出場可能なチームとして検討できるかを決定する。UCIは、既存のチームが継続的に出場可能なチームとして問題があるかを判断するために適切と考える追加情報を求める場合がある。

The documentation for the licence application will be passed over to the licence commission. Should the commission grant a UCI WorldTour licence, it shall approve the team's registration for the first year of the licence at the same time.
ライセンス申請書類はライセンス委員会に転送される。委員会は、UCIワールドツアー・ライセンスを付与する場合、同時にライセンス初年度の登録を承認する。

UCI WorldTeams that hold a UCI WorldTour licence whose documentation is found to be in order by the UCI administration shall be registered directly for the following registration year.
UCIワールドツアー・ライセンスを所持するUCIワールドチームは、UCI事務局によりその書類一式の適合性が認められた場合、翌登録年に直接登録される。
(text modified on 20.10.05; 1.07.10; 1.01.15; 12.01.17; 10.06.21).

2.15.070 a [article abrogated on 12.01.17]

2.15.071 If the UCI administration consider that the registration application of the UCI WorldTeam does not meet the applicable requirements, it will notify the paying agent. Unless the holder renounces the licence, the president of the UCI administration will refer the case to the licence commission:

1. The licence commission summons the UCI WorldTeam to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the UCI WorldTeam;
2. The applicant must lodge any documents in support of his registration application to the commission in three copies, with one copy to the UCI, at least 5 days before the date of the hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline. Documents lodged after this deadline shall be automatically disregarded;
3. At least 5 days before the date of hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline, the UCI WorldTeam shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent him or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not notified within this time;
4. The UCI may participate in the hearing. The auditor and the organisational auditor may be heard at the request of the UCI WorldTeam, the UCI or the licence commission;
5. The licence commission shall apply the assessment criteria set out in article 2.15.011c to 2.15.011f.

UCI事務局は、UCIワールドチームの登録の申請手続きが適用する要求事項を満たしていないとみなした場合、その旨を資金代理人に通知する。所持者がライセンスを断念する場合は別として、UCI事務局はライセンス委員会に付託する：

1. ライセンス委員会は、UCIワールドチームの別途同意がない限り、UCIワールドチームを少なくても10日間の事前通知を設けて審問に召喚する。

2. UCIワールドチームはその登録申請を裏付ける趣意書を委員会に対しては3部、UCIに対しては1部を、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、審問の遅くとも5日前までに提出しなければならない。この期限までに提出されなかった書類は自動的に退けられる。
3. これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、審問の遅くとも5日前までに、UCIワールドチームは審問におけるその代表者または出席者の身元をライセンス委員会およびUCIに知らせるものとする。ライセンス委員会は期限内に発表されなかった者の審問を拒否することができる。
4. UCIは審問に参加することができる。会計監査人および組織監査人は、UCIワールドチーム、UCIまたはライセンス委員会の要請により聴取されることがある。
5. ライセンス委員会は条項2.15.011cないし2.15.011fに掲げられた評価基準を適用するものとする。

The licence commission may apply the measures set out by article 2.15.012. Should the licence commission refuse the registration, the UCI WorldTeam's licence is automatically withdrawn and the licence commission will pass on the application documentation to the UCI administration so that the latter can assess the possibility of registering the team as a ProTeam. The licence commission's decision is subject to appeal to the CAS.
ライセンス委員会は条項2.15.012に定められた措置を適用することができる。ライセンス委員会が登録を拒否する場合、UCIワールドチームのライセンスは自動的に撤回され、ライセンス委員会は、当該チームをUCIプロチームとして登録する可能性を評価できるようにするため、申請書類をUCI事務局に転送する。ライセンス委員会の決定はスポーツ調停裁判所（CAS）に対する控訴の対象とすることができる。

The UCI WorldTeam shall be represented before the licence commission by the paying agent.
ライセンス委員会において、UCIワールドチームは支払責任者により代表される。
(text modified on 18.06.07; 1.07.10; 1.01.15; 1.11.15; 12.01.17; 1.10.21).

2.15.072 For each rider and for any other persons contracted by the UCI WorldTeam after its registration, the auditor must issue an additional report.
UCIワールドチームの登録後、当該チームが契約した各競技者およびその他人員に関し、会計監査人は追加報告書を発行しなければならない。

An additional report is also required if total contractual benefits increase without additional engagements.
追加報告書は、追加契約なく契約による給付額が増額される場合も必要となる。

Where applicable, an additional bank guarantee must be established or an amendment made to the existing bank guarantee.
該当する場合は、追加の銀行保証を設定するか、既存の銀行保証の変更を届け出なければならない。
(text modified on 1.01.15; 24.03.17).

2.15.073 The UCI WorldTeam must inform the UCI administration within the week when one of the persons or bodies under article 2.15.067.2 points c. and d. leaves the UCI WorldTeam for whatsoever reason.
UCIワールドチームは、条項2.15.067.2の項目c.およびd.に掲げられた個人または法人が何らかの理由によりUCIワールドチームを離脱する場合は、1週間以内にUCI事務局に通知しなければならない。

Similarly, any change in the information on the list in article 2.15.067.2, must be reported within the week to the UCI administration for approval.
同様に、条項2.15.067.2に掲げられたリストに記載のある情報の変更は、承認のため、1週間以内にUCI事務局に知らせなければならない。

Where applicable this approval may only be given after receipt of additional report from the auditor and/or the organisational auditor as well as an additional bank guarantee or an

amendment to the existing bank guarantee.
場合によって、当該の承認は、会計監査人および/または組織監査人の追加報告書ならびに追加の銀行保証または既存の銀行保証の変更が受領された後でなければ与えられないことがある。

Only the riders appearing on the list approved by the UCI administration can take part in the cycling events as members of their UCI WorldTeam.
UCI事務局によって承認されたリストに記載のある競技者のみがUCIワールドチームのメンバーとして自転競技大会に参加できる。
(text modified on 1.07.10; 1.01.15; 12.01.17; 24.03.17).

2.15.074 With the exception of the provisions set out in article 2.15.069bis, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is for the interested parties, including the riders and organisers, to request information from the UCI.
条項2.14.069bisに定める場合を除き、UCIは登録手続きの進捗状況に関する自動的な連絡は行わない。UCIから必要な情報を得たい場合には、競技者および主催者などの関係当事者から問い合わせを行うものとする。
(text modified on 1.07.09).

2.15.075 The act of registering a UCI WorldTeam shall not compensate for any failings in the registration documentation nor breaches committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and the UCI shall not be liable for it.
UCIは、UCIワールドチームの登録により、登録書類の不備や当該チームまたはそのメンバーによる違反に対して補償を行うことはない。UCIによって行われる検査および監査は必然的に限定的なものであり、UCIの責任が問われることはない。
(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

Accounts and finances
会計および財務

2.15.076 The paying agent must keep the complete accounts of the UCI WorldTeam's activities.
支払責任者はUCIワールドチームの活動の全面的な会計管理を行わなければならない。
(text modified on 1.01.15).

2.15.077 If a principal partner acts as paying agent or if the paying agent has another activity authorised by the licence commission, the paying agent must keep separate accounts for the activities of the UCI WorldTeam. In this case, the paying agent must on each occasion submit the documents corresponding to his general accounts with the accountancy documents regarding the activities of the UCI WorldTeam.
主要パートナーが支払責任者として行動する場合または支払責任者がライセンス委員会の許可を得て別の活動を行う場合、支払責任者はUCIワールドチームの活動に関し、明確に区別された帳簿を作成しなければならない。この場合、支払責任者はUCIワールドチームの活動に関する会計書類とともに、その全般的会計管理に対応する書類をその都度提出しなければならない。

The obligations set out in articles 2.15.090 and 2.15.091 must also be fulfilled in respect of all the paying agent's activities.
条項2.15.090および2.25.091に掲げられた義務は支払責任者の活動全般に関しても果たされなければならない。
(text modified on 1.01.15).

2.15.078 The UCI WorldTeam must designate an accountant responsible for the accounts relating all the activities of the UCI WorldTeam. Any person in possession of documents providing evidence of professional accountancy training and/or experience recognised as such by the auditor appointed by the UCI may be appointed as accountant to the UCI WorldTeam. The accountant is responsible inter alia for keeping the UCI WorldTeam's accounts and for the preparation of the documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.
UCIワールドチームは、UCIワールドチームの活動全般に関する会計業務を担当する会計を

任命しなければならない。会計としての職業訓練および/または職業経験を証明する書類を有し、UCIが指名した会計監査人により会計と認められた者は、UCIワールドチームの会計として任命されることができる。会計は特にUCIワールドチームの会計管理および年次登録のための財務監査に必要な書類の作成を担当する。
(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.079 The UCI WorldTeam must propose to the UCI-appointed auditor, for prior approval, a company auditor approved by the State. The auditor must be independent of the UCI WorldTeam, its members and associated persons or bodies. He will be required to sign a declaration that there exists no conflict of interests.
UCIワールドチームは、事前承認のため、国によって認定された監査役を会計監査人に提案しなければならない。当該監査役はUCIワールドチーム、そのメンバーおよび関係する個人や法人から独立していなければならない。この趣旨に沿って、当該監査役は利益相反関係が存在しない旨の宣言に署名する。

This proposal must be made by 1 July at the latest. It must berenewed annually before the same date. However the UCI WorldTeam may propose, and the UCIappointed auditor may accept, the same company auditor for a period not exceeding four years.
提案は遅くとも7月1日までに行われなければならない。提案は毎年これと同じ日までに更新されなければならない。ただし、UCIワールドチームは、4年を超えない期間に関して、同一の監査役を提案することができ、UCIが指名した会計監査人はこれに同意することができる。
(text modified on 1.04.11; 1.01.15).

2.15.080 The company auditor shall audit the annual accounts in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the UCI WorldTeam's registered office, even if such an audit is not required by the law. The company auditor shall also audit the intermediate accounts at 30 June. He must draft a written report on the result of his audits and address a copy directly to the auditor appointed by the UCI.
監査役は、法律によって監査が義務付けられていない場合であっても、UCIワールドチームの本部がある国において固定資本企業に適用される国内法に従い、決算書を監査するものとする。監査役は6月30日付けの中間決算書も同様に監査する。監査役は監査結果に関する報告書を作成し、1部をUCIが指名した会計監査人に直接送付しなければならない。
(text modified on 1.04.11; 1.01.15).

2.15.081 The accounting year must correspond to the calendar year.
会計年度は暦年に一致しなければならない。

2.15.082 The annual accounts shall be established and the accounts kept in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the paying agent's registered office. The annual accounts shall consist of the balance sheet, the profit-and-loss account, a financing table, and an explanatory appendix. These annual accounts shall be expressed in Swiss francs, euros or US dollars and shall be signed by the paying agent and the UCI WorldTour licence holder. If the financial accounting must be carried out in another currency under national law, the annual accounts must be converted into Swiss francs, euros or US dollars at the rate current at the end of the accounting period.
支払責任者の本部がある国において固定資本会社に適用される国内法に従い、決算書が作成され、会計管理が行われるものとする。決算書は貸借対照表、損益計算書、資金調達表および付属明細書から構成される。決算書はスイスフラン、ユーロまたは米ドルで表記され、支払責任者およびUCIワールドツアー・ライセンス所持者によって署名される。国内法に基づいて商業帳簿を別の通貨で作成しなければならない場合、決算書は年度末の為替レートでスイスフラン、ユーロまたは米ドルに換算されなければならない。

2.15.083 The accounts of the UCI WorldTeam must also include the other documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.
UCIワールドチームの会計管理には年次登録のための財務監査に必要なその他の書類の作成も含まれるものとする。

(text modified on 1.04.11; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.084 The administration may draw up instructions and models for the keeping of accountancy documents.
UCI事務局は会計書類の作成に関する指示および雛形を定めることができる。
(text modified on 1.07.10).

2.15.085 The UCI WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay of any significant changes in the annual budget or in the budget corresponding to the period for which the UCI WorldTour licence has been issued, the cash flow plan or the financial planning following a reduction in capital.
UCIワールドチームは、減資に伴い、年間予算またはUIワールドツアー・ライセンスの付与期間中の予算、キャッシュフロー計画または財務計画に大幅な変更が生じた場合、遅滞なく会計監査人に通知しなければならない。
(text modified on 1.01.15).

2.15.086 The UCI WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the UCI appointed auditor within 15 days. He must provide, on simple request, any declarations or other documents from the tax or social security authorities in the country in which the paying agent has his registered office within 30 days of receipt of the request.
UCIワールドチームは、会計監査人が要求する文書、証明書、情報などを15日以内に提出しなければならない。UCIワールドチームは、要求された場合、支払責任者の本部がある国の税務当局または社会保障当局による申告書またはその他の文書を、要求の受領後30日以内に提出しなければならない。

The auditor will pose any questions and ask for any information he considers necessary from the UCI WorldTeam's company auditor, who must supply all the information requested.
会計監査人は、UCIワールドチームの監査役に対し、必要とみなされるあらゆる質問を行い、あらゆる情報を要求し、当該監査役は要求されたすべての情報を提供しなければならない。
(text modified on 1.01.15).

2.15.087 Without having to request them, the auditor appointed by the UCI must receive each year no later than 30 June, a copy of the annual accounts and the State approved company auditor's report. However, the UCI may require these documents for 1st March at the earliest, by request sent 2 months in advance.
UCIが指名した会計監査人は、特に要求しなくても、毎年6月30日までに、決算書および国家認定の監査役が作成した報告書の写し1部を受け取らなければならない。ただし、UCIは2ヶ月前に要求を送付することで、早くとも3月1日に当該文書の提出を求めることができる。

These documents must be provided in French or English.
これらの書類はフランス語または英語で提供されなければならない。
(text modified on 1.06.06).

2.15.088 The UCI WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay:
1. of any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning or of insolvency or risk of insolvency;
2. of any risk, dispute or other circumstance liable to endanger financial stability;
3. of the nonfulfilment, for whatsoever reason, of an obligation to a rider or another member of the team.
UCIワールドチームは遅滞なく以下の点を会計監査人に通知しなければならない：
1. 年間予算、キャッシュフロー計画または財務計画の大幅な変更ならびに資金ショートまたはその恐れ
2. 財務バランスを脅かす恐れのあるリスク、係争またはその他の状況
3. 理由の如何を問わず、競技者または他のチームメンバーに対する責任の不履行

In the event of a breach of this regulation a fine of between CHF 1,000 and 10,000 may be

imposed, without prejudice to the application of article 2.15.040 in the event of a serious offence.
違反の場合、重大な懈怠の場合における条項2.15.040の適用を妨げることなく、1,000～10,000スイスフランの罰金が科せられることがある。
(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.089 The financial auditor shall inform the Professional Cycling Council of any anomalies or irregularities observed in the course of his audit in the context of licence and registration applications as well as random audits.
会計監査人は、ライセンス申請書類、登録申請書類の検査において、また抜き打ち監査において、異常または不正が確認されたならば、これをプロフェッショナル自転車競技評議会に通知する。
(text modified on 12.01.17).

2.15.090 The financial stability of the UCI WorldTeam must be ensured at all times, in particular by adequate owner's equity. The income deriving from the activities of the UCI WorldTeam must be allocated exclusively to its operations or to the development of cycling. The available profit in the balance sheet must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI WorldTeam. The allocation of the profit must be decided after the annual accounts have been established and audited.
UCIワールドチームの財務安定性は特に十分な自己資金により常に確保されなければならない。UCIワールドチームの活動に伴う収入は、もっぱら当該チームの運営または自転車競技の発展に割り当てられなければならない。貸借対照表上の可処分利益は、UCIワールドチームが国籍を有する国の法規に従って使用されなければならない。損益の分配は決算書の作成および監査の後に決定されなければならない。

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.
年度中に受益者に利益請求権の前払いをすることはできない。
(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

2.15.091 The cash flow situation of the UCI WorldTeam must be balanced at all times, taking account of the credit facilities obtained.
UCIワールドチームのキャッシュフロー状況は、取得した与信枠を考慮して、常にバランスを保たなければならない。

The UCI WorldTeam must always avoid any arrears of payment.
UCIワールドチームは常に支払の滞納が生じないようにする。
(text modified on 1.01.15).

Bank guarantee
銀行保証

2.15.092 Each UCI WorldTeam must establish a first-demand (abstract) bank guarantee in favour of the UCI in accordance with the model in article 2.15.141.
各UCIワールドチームは条項2.15.141の雛形に従い、UCIのために即時的銀行保証（抽象的保証）を設定しなければならない。

The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent. In the bank guarantee, the paying agent must be the "applicant" and "instructing party", while the issuing bank must be the "issuer" and the "guarantor".
銀行保証は支払責任者によって設定され、発行銀行から支払責任者の名において提出されなければならない。銀行保証においては、支払責任者を「申請者」及び「指示当事者」とし、発行銀行を「発行者」及び「保証者」としなければならない。
(text modified on 01.01.15; 24.03.17; 01.01.18; 01.04.2025).

2.15.093 The guarantee shall be drawn up in English by a good-standing banking institution which can either directly or through a correspondent bank transmit a SWIFT message to the UCI's bank (UBSWCHZH12A).

保証はUCIの銀行（UBSWCHZH12A）に対してSWIFTメッセージを直接あるいはコルレス銀行を通じて発行することのできる健全な金融機関により英語で作成されなければならない。

(text modified on 20.10.05; 01.07.10; 24.03.17; 17.06.24,17.06.2024).

2.15.094 The guarantee must be drawn up and payable in either Swiss Francs, Euros or US dollars depending on the currency which is most used by the UCI WorldTeam for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The exchange rate to be applied in establishing the guarantee is that at 1 September preceding the registration year.
保証は、給与（自営競技者の報酬も含む）の支払いのためにUCIワールドチームが最もよく使用する通貨に応じて、スイスフラン、ユーロまたは米ドルで設定され、支払われなければならない。保証設定時に適用される為替レートは登録年の前年9月1日付けのレートとする。
(text modified on 24.03.17)

2.15.095 The purpose of the bank guarantee is
1) to defray the debts, related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the licence holder, the paying agent and the sponsors towards riders and persons under contract for the operation of the UCI WorldTeam or entity applying for this status in consideration of their services for the operation of the UCI WorldTeam;
2) to defray the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

銀行保証は次の用途に当てられる：
1. 後述される方式に従い、ライセンス所持者、支払責任者およびスポンサーが競技者およびUCIワールドチームの運営のために契約した人員またはUCIワールドチーム資格の候補チームに対して、UCIワールドチームの運営に関する当該の者たちの業務の対価として負うところとなった登録年に関する債務を決済すること。
2. UCI規則により、またはこれに従い、あるいはその適用に関連して課された料金、費用、賠償金、罰金および制裁金または判決金の決済。

(text modified on 1.07.10; 1.01.15; 1.01.18).

2.15.096 For the application of provisions regarding the bank guarantee:
1. The following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:
- at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract; and
- in case of breach of the contract: sums due under contract not exceeding those corresponding to services anticipated within the remaining period of the contract; and, as an exception, in case of open-ended contracts, the maximum shall correspond to services anticipated until the end of the registration year. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract; and
- late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.

The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:
- other benefits in case of breach of contract, prize monies, legal fees and costs of proceedings.

銀行保証に関する規定の適用に当たって：
1. 以下の項目は、チーム運営のためにライセンス所持者の業務の対価として発生した債務とみなされる：
- 銀行保証の依頼時：未払いの契約金額;および
- 契約破棄の場合：契約残存期間中に予定されている業務に対応した契約金額を上限とする契約未払金。また、例外として、不定契約の場合、登録年度末までに予定されている業務に対応した金額を上限とする。当該の金額は契約破棄時に発生した債務を構成する。
- 上記金額に対する最大5%の遅延利息；および

以下の項目はチームの運営に対する競技者の業務の対価として発生した債務とはみなされない：

- 契約破棄時のその他の給付額、賞金、費用および手続き経費

2. debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI WorldTeam shall be considered as debts contracted by the licence holder, the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, inter alia debts contracted under the contracts referred to in articles 2.15.116 and 2.15.117;
競技者またはUCIワールドチームのために契約された他のメンバーの業務の対価として、特に条項
2.15.116および2.15.117に掲げられた契約の一環において他の当事者が負うところとなった債務は、ライセンス所持者、支払責任者およびスポンサーが負うところとなった債務とみなされ、銀行保証の対象となる
3. the companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI WorldTeam shall be considered as members of the UCI WorldTeam.
競技者以外の関係ライセンス所持者がそれを通じてUCIワールドチームの運営のための活動を行う企業は、UCIチームのメンバーとみなされる。
4, The definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.
上述の定義は、特定の場合において、申請が根拠のあるものか否かを知る問題に予断を与えるものではない。

(text modified on 1.07.10; 1.01.15; 1.10.21).

2.15.097 The creditor may not benefit from the guarantee for a contract a duplicate of his copy of which has not been passed to the auditor appointed by the UCI no later than 1 January of the registration year or within the month of signature for contracts signed after 1 December prior to the registration year.
債権者は、登録年の1月1日までに、または登録年の前年12月1日以降に調印された契約の場合は調印から1ヶ月以内に、UCIが指名した会計監査人に写しを提出しなかった契約に関して保証を得ることはできない。
However, the right to the guarantee will apply:
1. in respect of any contract passed to the auditor by another party;
2. subsequently to the extent that the guarantee has not been exhausted on its expiry date.
ただし、保証は以下の場合には適用されるものとする：
1.他者から会計監査人に提出された契約
2.これに加えて、保証がその満了時に使い果たされていないこと

2.15.098 The amount of the guarantee shall represent one quarter of all the gross sums due for payment by the UCI WorldTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000.00.
保証額は、UCIワールドチームが登録年度中に競技者およびチーム運営のために採用した人員に支払うべき総額の4分の1に相当する額に15,000スイスフランを加えた額とする。
In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 975,000.
いかなる場合も、銀行保証額は975,000スイスフランを下回ってはならない。

If the total contractual benefits increase following the establishment of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. UCI WorldTeams must immediately inform the Professional Cycling Council of this increase indicating the amount and the reason. They must also forward without delay to the auditor appointed by the UCI the documentation relative to the increase including, inter alia, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor shall issue a supplementary report to the Professional Cycling Council.
保証の設定後、契約による給付額が増額する場合、銀行保証額はこれに比例して増額されなければならない。UCIワールドチームは当該の増額をプロフェッショナル自転車競技評議会に直ちに通知し、その金額と理由を明らかにしなければならない。UCIワールドチームは、特に追加銀行保証または既存の銀行保証の変更をはじめとする増額に関する書類を、UCIが

指名した会計監査人に直ちに送付しなければならない。会計監査人は追加報告書をプロフェッショナル自転車競技評議会に提出するものとする。

If the amount of the contractual benefits diminishes after a guarantee has been set up, an adjustment of the guarantee with effect from 1 April of the registration year for which the reduction has occurred is possible only in the event of a multi-year bank guarantee, provided that the conditions set out below are satisfied:
- The amount of the contractual benefits diminishes from one registration year to the next;
- The reduction will apply to the full year of registration;
- The reduction is acknowledged by the UCI auditor during the registration procedure.

保証の設定後、契約による給付額が減額する場合は、数年に渡る保証に関してのみ、以下に定められた条件が満たされる限りにおいて、減額が発生する契約年度の4月1日から保証の調整が行える。
- 契約による給付額の金額が登録年からその翌年に減少する
- 減額が登録年を通じて適用される
- 登録手続き時に、UCIが指名した会計監査人により減額が承認される

Upon the conditions above being fulfilled, UCI WorldTeam may submit a request for the UCI to instruct its bank of the reduction, with effect on 1 April of the registration year, of the amount of the bank guarantee
上記の条件が満たされる限り、UCIワールドチームは銀行保証額の減額を、登録年の4月1日に発効するものとして、UCIが銀行に通知するよう要求することができる。
(text modified on 20.10.05; 18.06.07; 1.07.09; 1.01.15; 24.03.17).

2.15.099 If the bank guarantee proves to be inadequate the UCI WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 5,000 and 50,000. Further, the UCI WorldTeam will be automatically suspended if it fails to establish the additional or amended guarantee within one month of the date of the decision to impose the fine and for so long as he fails to do so. In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with article 2.15.040.
銀行保証が不十分であることが判明した場合、UCIワールドチームは5,000～50,000スイスフランの罰金を支払う義務を負う。さらに、罰金を科す決定が出された日から1ヶ月以内に追加保証の設定または既存の保証の変更を行わず、これを長期に渡って行わなかった場合は、UCIワールドチームは正当に資格停止されるものとする。長期に渡る不履行の場合、UCIは条項2.15.040に従い、ライセンス委員会に付託することができる。
(text modified on 1.01.15; 1.11.15; 24.03.17).

2.15.100 The UCI may not be held responsible for the inadequacy of the guarantee, insolvency of the issuer of the bank guarantee, or any delays in the remittance of funds by the issuer.
UCIは保証額不足、銀行保証の発行者の支払不能、または発行者による送金の遅延について責任を問われることはない。
(text modified on 17.06.2024)

2.15.101 The term of the guarantee may vary between one and three years depending on the term of the UCI WorldTour licence granted to the team. In every case, it must remain valid until 31 March after the last registration year covered by the guarantee.
保証期間はチームのUCIワールドツアー・ライセンスの期間に応じて1年から3年となる。いずれにせよ、保証は保証の対象となる最終登録年の翌年3月31日まで有効でなければならない。

For the first registration year covered by the licence, the guarantee must be available from 1 January of the year of registration.
ライセンス期間の登録初年度に関しては、保証は登録年の1月1日から請求可能でなければならない。

Should the bank guarantee for the first registration year of the licence period not cover the totality of that period, the bank guarantee provided from the second registration year may stipulate that it may be called upon at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.

ライセンス期間の登録初年度に関する銀行保証が当該年度の全期間を対象としていない場合、登録2年目以降の銀行保証は、1月、2月および3月に期限を迎える債務を含み、遅くとも登録年の4月1日以降にしか請求可能でないと規定することができる。
(text modified on 20.10.05; 18.06.07; 3.06.16; 12.01.17).

Calling up the guarantee
保証の依頼

2.15.102 The creditor must introduce his application to the UCI for the guarantee to be called up by 1 March of the year following the date on which his claim falls due. The application must be made in writing to the UCI Legal, Compliance & Integrity department (legal@uci.ch) or by using the online form "Bank Guarantee Claim" available on the UCI website, along with the documentary evidence which is relevant for the claim.
債権者は、その債権の支払期日の翌年 3 月 1 日までに UCI に対し保証依頼の申請書を提出しなければならない。申請は、関連する証拠書類を添付の上、UCI の法務・コンプライアンス・インテグリティ部門 (legal@uci.ch) に対して書面で行うか、または UCI ウェブサイトから入手可能なオンラインフォーム「銀行保証請求」を使用して行わなければならない。

Failing this the UCI is not obliged to call up the guarantee.
提出がなかった場合、UCIは保証を依頼する義務はない。
(text modified on 17.06.2024)

2.15.103 The UCI will call up the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in the 2nd paragraph of article 2.15.095 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI WorldTeam will be informed of the creditor's request and of the call on the guarantee.
UCIは、債権に明らかに根拠がない場合を除いて、条項2.15.095に掲げられた債権者のために銀行保証を依頼する。UCIワールドチームには、債権者の要請および保証の依頼が通知される。
(text modified on 1.01.15).

2.15.104 For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed by the creditor, a) the amount of CHF 500 as costs (this amount is drawn for each creditor, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee); and b) an amount corresponding to the bank charges applied for calling up the bank guarantee.

銀行保証を依頼された場合、UCIは、債権者から請求された金額に加えて、以下を徴収するものとする。a) 経費として500スイスフラン（この金額は債権者ごとに徴収されるものとするが、銀行保証ごとに15,000スイスフランを上限とする）およびb) 銀行保証の請求に適用される銀行手数料に相当する金額。
(text modified on 17.06.2024)

2.15.105 The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the implementation of the guarantee. If, in the interim, the UCI WorldTeam raises a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the disputed sum into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral decision.
債権者への実際の支払いは、保証の実施から1ヶ月を経た上でなければ行われないものとする。その間に、UCIワールドチームが書面により債権者への資金支払いに異議を唱えた場合、UCIは当該の金額を特別口座に払い込み、当事者間の合意または司法または仲裁の執行決定に従い処分する。
(text modified on 1.07.10; 1.01.15)

2.15.106 If the creditor has not introduced his claim against the paying agent before the body designated in his contract or the body which he regards as competent on some other basis during the three months following the date of his call on the guarantee, the paying agent may apply to the UCI to have the blocked funds released in his favour.
債権者が、その保証の依頼日から3ヶ月以内に、契約に指定された機関または別の基準により債権者が管轄権があると考える機関に、支払責任者を相手取った請求を行わなかった場合、

支払責任者は凍結された資金が自らのために解除されることをUCIに要求することができる。

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has fifteen days to provide the UCI with proof that the has commenced proceedings. If the body before which the creditor has commenced proceedings declares that it is not competent, the creditor must take fresh proceedings within one month of learning of this decision. Should this not be the case the paying agent may call on the UCI to release the funds in his favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has fifteen days to provide the UCI with proof that he has recommenced proceedings.
債権者が、UCIからの催告の送付から1ヶ月以内に訴えを提起しかった場合、資金は解除されるものとする。次に債権者は、その訴えの提起の証拠をUCIに提出するために15日間の猶予を有する。債権の訴えが提起された機関が自らには管轄権がないと宣言した場合、債権者は管轄違いの決定を知った時から1ヶ月以内に訴えを再提起しなければならない。これが行われない場合、支払責任者は凍結資金が自らのために解除されることをUCIに請求することができる。債権者がUCIからの催告送付から1ヶ月以内に訴えを起こさなかった場合、資金は解除されるものとする。債権者はその訴えの再提起の証拠をUCIに提出するため15日間の猶予を与えられる。
(text modified on 17.06.24).

2.15.106 bis Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow- up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent in accordance with article 2.15.106ter.
銀行保証を依頼した債権者は、管轄機関において開始された手続きの経過および結末をUCIに通知しなければならない。債権者がUCIによる資金凍結または債権者が行った最後の連絡から3年以内に手続きの進捗状況を連絡しない場合、UCIは条項2.15.106terに従って支払責任者のために資金の解除を行う。

In the event that at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, which must be agreed upon by the professional cycling council.
資金の解除の時点で支払責任者が解散している場合またはUCIにとって支払責任者に資金を返却することができない正当な理由がある場合には、UCIは当該資金を自転車競技の発展プロジェクトに割り当てるものとする。ただし、当該プロジェクトはプロフェッショナル自転車競技評議会の承認を受けなければならない。
(text modified on 17.06.2024)

2.15.106ter In the event that all or part of the funds are to be released in favour of the paying agent pursuant to articles 2.15.105; 2.15.106 or 2.15.106bis, the UCI shall withhold from the amount payable to the paying agent any amounts due to the UCI in accordance with article 2.15.104 and, if applicable, article 2.15.108. The remaining amount payable to the paying agent will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted (unless the team is no longer registered a UCI-registered team).
条項2.15.105、2.15.106、または2.15.106bisに従い資金の全部または一部が支払責任者のために解除される場合、UCIは、支払責任者に支払われるべき金額から、条項2.15.104および該当する場合は条項2.15.108に従いUCIに支払われるべき金額を差し引くものとする。支払責任者に支払われるべき残額は、銀行保証が再設定された場合にのみ支払責任者のために解除される（ただしチームがUCI登録チームでなくなった場合を除く）。

In the event that all or part of the funds are to be released to the creditor in accordance with articles 2.15.105 or 2.15.106, the UCI shall deduct any unpaid fees, expenses, indemnities, fines, penalties, or charges imposed by or in accordance with UCI regulations, or related to their application, which are due by such creditor to the UCI, from the amount payable to the

creditor. In case of ongoing proceeding involving the creditor and which may result in payments being due to the UCI – including but not limited to fines, fees, costs, etc. – the UCI may withhold the payment of amounts due to the creditor until the issuance of a final decision that allows to definitively establish the amount to be paid to the creditor, if any.
条項2.15.105または2.15.106に従い資金の全部または一部が債権者に解除される場合、UCIは、UCI規則に従って課せられる、または同規則の適用に関連して当該債権者がUCIに対して支払うべき未払いの手数料、費用、補償金、罰金、制裁金および料金を、債権者に支払われるべき金額から差し引くものとする。債権者が関与する進行中の訴訟手続きにより、UCIへの支払い（罰金、手数料、費用などを含むが、これらに限定されない）が発生する可能性がある場合、UCIは、債権者に支払われるべき金額（該当する場合）を確定できる最終決定が下されるまで、債権者への支払いを保留することができる。

In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees are exclusively at the expense of the beneficiary.
UCIが銀行保証から差押さえた額を支払う場合、すべての銀行手数料は受益者の負担とする。
(text modified on 17.06.2024)

2.15.107 Should the debt claimed exceed the amount corresponding to three months' contractual benefits, only a sum equal to three months' contractual benefits may be paid in the first instance, provided that the conditions for payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter would not be exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.
訴えが提起された債権が契約による給付額の3ヶ月分相当の金額を超える場合は、支払条件が満たされている場合に限り、初回分として、契約による給付額の3ヶ月分相当の引当金のみが支払われるものとする。債権の認定された残高は、その有効期間終了時に使い果たされていない限りにおいて、主たる保証金から支払われるものとする。複数の債権者がいる場合、保証の可処分残高は債権者間で比例配分されるものとする。

2.15.108 The UCI may call up the bank guarantee in the event of non-payment of fees, expenses, indemnities, fines and penalties or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application provided that the guarantee is not exhausted at the end of its period of validity, where applicable after application of article 2.15.107.
UCIは、UCI規則に従ってまたはその適用に関連して課せられる料金、費用、賠償金、罰金および制裁金または判決金額の不払いがあった場合、保証がその有効期間終了時に使い果たされていない限り、該当する場合は条項2.15.107を適用した上で、銀行保証を依頼することができる。

2.15.109 Upon distribution of funds obtained from the bank guarantee,the UCI WorldTeam shall automatically be suspended if the guarantee is not fully reconstituted within one month of the request from the UCI to do so.
銀行保証から得られる資金の分配後、UCIの要求から1か月以内に保証が完全に再設定されない場合、UCIワールドチームは自動的に資格停止となる。

In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with article 2.15.040.
長期的な不履行の場合、UCIは条項2.15.040に従いライセンス委員会に付託することができる。
(text modified on 17.06.24).

2.15.109 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.
管轄当局が支払責任者に関して清算または破産の手続きの開始を宣言した場合、UCIは管轄当局の要請に基づき、清算人または破産管財人のために銀行保証を解除することができる。
(article introduced on 1.01.18).

Riders
競技者

2.15.110 The number of riders in each UCI WorldTeam may not be fewer than twenty-seven (27). These riders will be exclusively from the men elite or men under 23 categories.
各UCIワールドチームの競技者数は27人を下回ってはならない。これらの競技者はもっぱら男子エリート（ME）または男子23歳未満（MU）のカテゴリ出身の競技者とする。

The maximum number of riders per UCI WorldTeam which may be registered with the UCI is restricted according to the number of new professionals under contract (within the meaning of article 7 ofthe joint agreement concluded between the CPA (Cyclistes Professionnels Associés) and the AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels) in the following manner:
UCIに登録することのできるUCIワールドチームごとの最大競技者数は、CPA（国際プロフェッショナルサイクリスト協会）とAIGCP（国際プロフェッショナル自転車競技者チーム協会）との間で締結された共同合意書の第7条で言う意味での）新規プロフェッショナルの採用数に従い、以下の方法で制限される：

Minimum number of first-year professionals under contract to the UCI WorldTeam UCIワールドチームと契約の1年目プロフェッショナル最小数	Maximum number of riders registered with the UCI UCI登録競技者最大数
0	28
1	29
2	30

If the number of riders proves to be less than the stipulated minimum, the UCI shall issue a warning to the UCI WorldTeam and allow it a period of grace of 30 days to regularize the situation. In the event of failure to do so, the UCI WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 10,000.00 and 100,000.00. To determine the fine, the UCI shall take account in particular of the reduction of the payroll costs from which the team benefits during the period for which its numbers fall short of the required minimum.
競技者数が定められた最低数を下回る場合は、UCIはUCIワールドチームに催告し、状況を適正化するために30日の期限を設定する。適正化できない場合、UCIワールドチームは10,000～100,000スイスユーロの罰金を支払う義務を負う。罰金を決定するに当たって、UCIは特にチームが定員割れの期間中に得をする給与負担の軽減を考慮に入れる。

Payment of the fine does not release the UCI WorldTeam from the obligation to enlist the minimum number of riders again.
罰金の支払いはUCIワールドチームに最低数の競技者を新たに採用する義務を免除するものではない。

If the failure to comply persists, the UCI WorldTeam shall be suspended.
不履行が長引く場合、UCIワールドチームは資格停止とされる。

The UCI WorldTeam is not obliged to replace a rider whom it has dismissed on grounds of a proven violation of the anti-doping regulations. In this regard, the fact that an A and B sample has tested positive is regarded as a proven violation of the anti-doping regulations.
UCIワールドチームはアンチ・ドーピング規則に対する明らかな違反のために解雇した競技者を入れ替える義務はない。これに関しては、AおよびB両検体の陽性結果は明らかなアンチ・ドーピング規則違反とみなされる。
(text modified on 20.10.05; 15.11.08; 1.01.10; 1.10.12; 1.07.13; 1.01.15; 1.07.18;1.01.20).

2.15.110 bis In addition, in the period between 1 August and the end of the year, each UCI WorldTeam may admit into the team three elite or under 23 riders on the following conditions:
1. In the case of an elite rider, he shall not previously have belonged to any TT/I, TT/II, UCI

WorldTeam or UCI ProTeam;
2. the UCI WorldTeam must notify the UCI of these riders' identity before 1 August;
3. The UCI WorldTeam shall obtain the authorization of the national federation of the rider and if applicable, the authorisation of the national federation of the UCI continental team in which he is registered;
4. During that period, these riders may join only a single UCI WorldTeam;
5. These riders may only participate in races of the UCI continental circuits.
6. The riders in question may continue to take part in events in their club team or, if appropriate, in their UCI continental team.
7. These riders will be indemnified by the UCI WorldTeam on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation to a UCI WorldTeam's event (e.g. training camp, promotional event, …), as well as travel days. The amount of the flat rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a daily pro-rata of the minimum salary for new-professional riders as per the joint agreement). The payment will be made by the UCI WorldTeam to the team with which the rider is registered for the season; payment to the rider is then made by the latter team, after deducting sums which they contractually owe the rider. (2)
さらに、8月1日(1)から12月31日までの期間に関しては、各UCIワールドチームは以下の条件において、エリートまたはU23のトレーニー3名をチームに受け入れることができる。
1. エリート競技者の場合、UCIワールドチームまたはUCIプロチームにすでに所属していたことがあってはならない。
2. UCIワールドチームは競技者の身元を8月1日以前にUCIに通知しなければならない。
3. UCIワールドチームは競技者の国籍の国内連盟の許可および、該当する場合は、当該競技者が登録されているコンチネンタルチームの国内連盟の許可を得なければならない。
4. 当該期間中、競技者は1つのUCIワールドチームにしか参加できない。
5. 競技者はUCIコンチネンタルサーキット競技大会にしか参加できない。
6. 当該の競技者はそのクラブ・チームまたは、該当する場合は、UCIコンチネンタルチームの競技大会に参加し続けることができる。
7. 競技者はレース日またはUCIワールドチームとのイベント参加日（例えば、トレーニング・キャンプ、プロモーション・イベントなど）ごとに、移動日も含め、定額払いに基づき、UCIワールドチームから費用の保証を受ける。この定額金の支払いは最低給与額の少なくとも50%に相当するものとする（共同合意書に定められた1年目プロフェッショナル競技者の最低給与の日割計算）。UCIワールドチームはシーズン中に競技者が登録しているチームに支払いを行い、当該チームは競技者が契約上支払うべき金額を差し引いた上で競技者への支払いを行うものとする (2)。

(1) Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.
(2) The teams concerned may agree that payment to the rider shall be made directly by the UCI WorldTeam in the event the transfer of funds can for legal grounds not be made through the team with which the rider is registered for the season. If for justified legal grounds, the funds may neither be paid via the team with which the rider is registered, nor directly by the UCI WorldTeams, both teams and the rider shall enter into a specific agreement providing for an alternative mechanism of remuneration which, in any case, ensures receipt of equivalent benefits by the rider.
(1) 7月に開始し、8月に終了するステージレースへの参加を証明すれば、これらの競技者の登録は7月からから可能で、早ければ、当該レース初日の前日に行うことができる。
(2) 関係チームは、法的理由からシーズン中に競技者が登録されているチームを介して支払いが行えない場合、競技者への支払いがUCIから直接行われることに同意することができる。支払いが競技者が登録されているチームを介しても、直接競技者に対しても行えないことが法的理由から正当化される場合、2つのチームおよび競技者は、いずれにせよ、競技者による同等の金額の受領を保証する代替報酬メカニズムを規定した個別合意を締結しなければならない。

In all other respects, the relationship between these riders and the UCI WorldTeam shall be mutually agreed between the parties.

その他の点に関しては、競技者とUCIワールドチームとの関係は当事者間で合意の上、解決されるものとする。
(article introduced on 06.07.05, modified on 20.10.05; 1.01.09; 1.01.15; 1.01.18; 1.07.19).

Contract
契約

2.15.111 A rider's membership of a UCI WorldTeam requires a written contract of employment to be concluded which must contain as a minimum the provisions of the standard contract in article 2.15.139.
競技者のUCIワールドチームへの所属は必然的に書面による雇用契約の締結を前提とするもので、この契約には少なくとも条項2.15.139にある標準契約の諸規定が含まれなければならない。

The rights and obligations of the parties shall also be governed by the joint agreement concluded between the CPA (Cyclistes Professionnels Associés - Associated Professional Cyclists) and the AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels - International Association of Professional Cycling Teams) and approved by the Professional Cycling Council.
当事者の権利義務は、CPA（国際プロフェッショナルサイクリスト協会）とAIGCP（国際プロフェッショナル自転車競技者チーム協会） との間で締結され、プロフェッショナル自転車競技者評議会により承認された共同合意書によっても規制される。
(text modified on 1.01.15).

2.15.112 The provisions of the model contract and the joint agreement shall be applied as of right. Furthermore, any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract or joint agreement is null and void.
標準契約および共同合意書の諸規定は正当に適用される。競技者と支払責任者の間で合意された条項は、それが標準契約または共同合意書に定められた競技者の権利を損なうものである場合、無効とされる。

2.15.113 All contracts between a UCI WorldTeam and a rider or another person contracted for the operation of the team must be typed in three original copies at least of which one must be given to the rider or other person concerned. A copy shall be sent electronically to the auditor and an original shall be kept by the team and made available at any times if requested by the auditor.
UCIワールドチームと競技者またはチーム運営のために契約されたその他の人員との間の契約は、タイプ打ちで少なくとも原本3部で作成されるものとし、うち1部は競技者または関係するその他の人員に渡されなければならない。写し1部が会計監査人に電子的フォーマットで提出されるものとする。原本1部はチームが保管し、会計監査人から要請があった場合はいつでも提出可能でなければならない。
(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.114 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider or other contracted person cannot be invoked against him; the rider or other contracted person may take advantage of such clauses.
契約の両当事者は契約書の各ページに署名しなければならない。競技者またはその他の契約人員による署名のないページに記載されている契約条項は当該の者に対抗するために援用することはできないが、競技者またはその他の契約人員は当該契約条項を利用することができる。

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI WorldTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.
UCIワールドチームのために署名する者の氏名は、契約書の最終ページの署名の傍らに記載されなければならない。
(text modified on 1.06.06; 1.01.15).

2.15.115 Without prejudice to article 2.15.116, the employment contract between the rider and the UCI WorldTeam must govern all the services provided by the rider for the benefit of the team, the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.
競技者とUCIワールドチームの間の雇用契約は、条項2.15.116の適用を妨げることなく、ライセンス所持者、支払責任者およびスポンサーの利益のために競技者が提供する業務全体およびこれに関連する報酬総額を規定するものでなければならない。報酬およびその支払い方式は書面により定めなければならない。
(text modified on 1.01.15).

Model Contract between a self-employed rider and a UCI WorldTeam
自営競技者とUCIワールドチームの間の標準契約

2.15.115 bis The rider can enter into contract with the UCI WorldTeam as a self-employed worker and be registered as a member of the UCI WorldTeam, subject to the following provisions:
1. The independent status complies with the applicable legislation. The paying agent of the UCI WorldTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for the verification of such conformity and of the consequences of any non-conformity, without prejudice to the responsibility of the sponsors.
2. The rider's remuneration must be at least 164 % of the amount laid down under article 10 of the joint agreement
3. In all other respects, the contract must comply with articles 5 to 20 of the joint agreement, except for the following provisions :
Art. 5: compliance with the standard contract is judged by taking account of this article
Art. 11, 2nd §: the frequency of the payments is agreed between the parties
Art. 15: this point is agreed between parties
Art. 16, 1st §: this point is agreed between parties
Art. 17, 1st §: this point is agreed between parties
4. If the applicable legal social security system does not provide for the compulsory insurance referred to in article 22.3 of the joint agreement, the rider shall take out such insurance.
5. The rider must have taken out the insurance policies referred to in article 23 of the joint agreement
6. The contract with the rider shall stipulate that he must provide proof of the above social security or insurance cover, in the absence of which he shall not be able to be registered as a member of the UCI WorldTeam. This proof shall be submitted to the UCI WorldTeam, which shall pass it on to the auditor with the audit file.
7. The first page of the contract must be headed clearly "contract for a SELFEMPLOYED rider" and shall summarise the main obligations of the parties as regards pay, taxation and social security, in line with the model in article2.15.140bis. The paying agent shall be responsible for the accuracy of this information.
競技者は、以下の条件において、UCIワールドチームと自営業者として契約を結び、UCIワールドチームのメンバーとして登録されることができる：
1. 自営業者の身分は適用法規に適合するものとする。UCIワールドチームの支払責任者は、UCIおよび会計監査人を除いて、当該の適合性および不適合によってもたらされる結果について責任を負う。ただし、これによりスポンサーの責任が妨げられることはない。
2. 競技者の報酬は共同合意書の第10条に定めのある金額の少なくとも164%でなければならない。
3. その他に関しては、契約は、以下の規定を除いて、共同合意書の第５条ないし第２０条に適合したものでなければならない。
- 第5条：標準契約との適合性は本条を踏まえて判断される。
- 第11条第2号：支払い頻度は当事者間で取り決められる。
- 第15条：この点は当事者間で取り決められる。
- 第16条第1号：この点は当事者間で取り決められる。
- 第17条第１号：この点は当事者間で取り決められる。
4. 適用される法定社会保障制度が共同合意書の第22.3条に掲げられた保険を義務として規定していない場合、競技者は当該の保険に加入しなければならない。
5. 競技者は共同合意書の第23条に掲げられた保険に加入しなければならない。

6. 競技者との契約には、競技者は上記社会保障および保険への加入の証拠を提出しなければならないことが規定されなければならず、これが行われない場合、競技者はUCIワールドチームのメンバーとして登録されることはない。こうした証拠はUCIワールドチームに提出されるものとし、当該チームは監査書類と共にこれを会計監査人に転送する。
7. 契約書の1ページ目は目に付く形で「自営競技者との契約」との標題がつけられ、条項2.15.140bisの雛形に従い、報酬、税務および社会保障に関する契約当事者の主たる義務の要点が記載されなければならない。支払責任者はこれら情報の正確さの責任を負う。
(article introduced on 01.06.06; 1.07.12; 1.01.15).

2.15.116 In addition to the employment contract, only an image contract may be concluded, subject to the following conditions:
- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; details of these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activities as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;
- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.

雇用契約に加えて、以下の条件において、単体の肖像権使用契約を締結することができる：
- 競技者個人が、チームのメンバーとしてのアスリート的価値とは明確に区別される商業的価値を備えていなければならない。
- 肖像権に関して与えられる報酬は、 プロフェッショナル競技者の活動とは区別される権利または業務の対価をなすものでなければならない。こうした権利および業務は明確に規定されるものとする。
- プロフェッショナル競技者の活動の報酬は競技者のアスリート的価値に対応したものでなければならず、いずれにせよ最低給与の2倍を超えたものでなければならない。
- 肖像権使用契約に定められる報酬は、競技者に支払われる合計報酬額の30%を超えてはならない。

2.15.117 Without prejudice to articles 2.15.115 and 2.15.116 the parties must declare, under all circumstances and on every contract submitted to the auditor appointed by the UCI, any other contract concluded regarding the services of the rider or any other contracted person to the benefit of the UCI WorldTeam, whatever the nature of the services and whatsoever the parties to these other contracts

.

条項2.15.115および2.15.116の適用を妨げることなく、契約当事者は会計監査人に提出された契約において、競技者またはその他の契約人員の業務に関し、UCIワールドチームのために締結されたその他の契約を、当該の業務の性質およびその他契約の当事者の如何を問わず、届け出なければならない。

The following would be covered, for example:
1. image, advertising or sponsorship contracts;
2. contracts signed, directly or indirectly, with a principal partner of the UCI WorldTeam or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
3. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a mandatory or other intermediary of the rider or other person as specified above, with a company in which he has a holding, holds anoffice or has any form of interest.

例えば、次の契約が対象となる：
1. 肖像権使用、広告またはスポンサー契約。
2. UCIワールドチームの主要パートナーと、または支払責任者や主要パートナーと関連のある個人、企業またはその他の法人と直接的または間接的に調印された契約。
3. 競技者または上記のその他の人員の配偶者、近親者、代理人、受任者またはその他の仲介者と調印された契約、競技者が出資したり、役職に就いていたり、または何らかの利害関係を有している企業と調印された契約。

The declaration must be drawn up in line with the model and include the standard elements at the foot of the standard contract in article 2.15.139 for riders and article 2.15.140 for other persons.
届出は雛形に沿って作成し、競技者に関しては条項2.15.139に、その他の人員に関しては条項2.15.140にある標準契約の下部に定められた項目を含まなければならない。

The obligation to fill out such a declaration and submit it to the auditor appointed by the UCI is applicable at any time, regardless of whether the relevant agreement intervenes after signature of the employment contract and its filing with the auditor.
この届出に記入し、UCIが指名した会計監査人に提出する義務は、たとえ当該の契約が雇用契約の調印および会計監査人への提出の後に発生した場合も、常に適用されるものとする。

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.
すべての契約は、予算および銀行保証の計算基礎に組み入れられなければならない。

In the event of infringement of this article, the parties concerned shall be penalised by a suspension of between one and six months and/or a fine of between CHF 5,000 and CHF 100,000.
本条項に違反した場合、関係当事者は1～6ヶ月の資格停止および/または5,000～100,000スイスフランの罰金に処せられる。

(text modified on 1.01.15).

2.15.118 The UCI WorldTeam shall attach to each contract, on the form drawn up by the administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
UCIワールドチームはUCI事務局が作成した書式を用いて、法定または契約による保険給付で競技者が受給できるものと、そうでないものを示したリストを、各契約書に添付しなければならない。

(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

2.15.119 The contract must be concluded for a fixed term ending on 31 December, in accordance with the conditions determined by the joint agreement concluded between the CPA and the AIGCP.
契約は、CPAとAIGCPの間で締結された共同合意書により定められた方式に従い、12月31日に終了する一定期間に関して締結されねばならない。

2.15.120 On the expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI WorldTeam and join another team.
契約期間が満了したら、競技者はUCIワールドチームを自由に離脱し、他のチームに加わることができる。

All transfer payment systems are prohibited.
いかなる移籍補償金のシステムも禁止される。
(text modified on 1.01.15).

Transfers and registration
移籍および登録

2.15.120 a Two registration periods exist for the registration of riders with UCI WorldTeams.
UCIワールドチームへの競技者登録には、2つの登録期間が存在する。

The first registration period extends from 1 to 15 August and applies for registrations with immediate effect during the season.
最初の登録期間は8月1日～15日であり、シーズン中の即時有効な登録に適用される。

The second registration period extends from 15 October to 31 December and applies for the registration of riders as from 1 January of the following year.
第2の登録期間は10月15日～12月31日であり、翌年1月1日以降の競技者の登録に適用される。

The registration periods apply for any rider registration with a UCI WorldTeam, whether the rider was registered with another team or not at the time of the envisaged registration.
登録期間は、UCIワールドチームへの競技者登録であれば、当該競技者が登録予定時に他のチームに登録されていたか否かに関わらず適用される。

The provisions in this section (2.15.120 to 2.15.125) apply both to teams which have UCI WorldTeam status and applicants for a UCI WorldTour licence.
本項の規定（2.15.120～2.15.125）は、UCIワールドチームのステータスを持つチームとUCIワールドツアー・ライセンスの申請者の両方に適用される。

(text modified on 1.01.15; 17.06.24)

2.15.120 b A UCI WorldTeam may register a rider outside of the registration periods of article 2.15.120 if the rider has no contract with a UCI-registered team or if the rider's contract expired or was terminated by mutual consent prior to the end of the last registration period.
UCIワールドチームは、競技者がUCI登録チームと契約を結んでいない場合、または競技者の契約が最終登録期間の終了前に終了した、もしくは双方の合意により解除された場合、条項2.15.120の登録期間外でも競技者を登録することができる。
(text introduced on 17.06.24)

2.15.121 Unless ordered otherwise by a competent authority, and without prejudice to potential consequences according to article 2.15.123a and 2.15.123b, the UCI will allow the registration of a rider by a UCI WorldTeam during the registration periods stated in article 2.15.120 when the rider's contract with another UCI-registered team has been unilaterally terminated by either the rider or the UCI-registered team.
UCIは、管轄当局による別段の命令がない限り、また条項2.15.123aおよび2.15.123bに基づく潜在的な結果を害することなく、競技者とUCI登録チームとの契約が、当該競技者または当該UCI登録チームのいずれかによって一方的に解除された場合、条項2.5.120に記載された登録期間中、別のUCIワールドチームが当該競技者を登録することを許可する。

When the unilateral termination is notified by the rider, the registration shall only take place upon request to the UCI and authorisation by the President of the UCI Arbitral Board.
一方的な契約解除が競技者から通知されたものである場合、登録はUCIへの要請とUCI仲裁委員会委員長の許可があった場合にのみ行われるものとする。

The President of the UCI Arbitral board should withhold the authorisation only if a prima facie analysis shows that the termination was clearly unlawful. In any case where the rider's remuneration with the UCI WorldTeam – including any relevant remuneration, whether fixed, variable, deferred etc. – does not exceed the remuneration under the terminated contract, the termination shall not be considered as being clearly unlawful on the basis of a prima facie examination.
UCI仲裁委員会の委員長は、「一応の推定(prima facile)」分析により契約解除が明らかに違法であると判明した場合を除き、許可を与えるものとする。新たなUCIワールドチームにおける競技者の報酬（固定、変動、繰延など、関連する報酬を含む）が、解除された契約に基づく報酬を超えない場合には、「一応の推定」検討に基づき契約解除が明らかに違法であるとはみなされないものとする。

The President of the UCI Arbitral Board can also make the authorisation conditional on the increase of the UCI WorldTeam's bank guarantee for an amount corresponding to half of the residual remuneration under the terminated contract. Such amount shall be released from the bank guarantee by the UCI upon the competent authority rendering a final decision finding the

unilateral termination lawful and called-up by the UCI for payment to the former team in case the decision finds the termination unlawful. The amount may also be called-up by the UCI and blocked on a dedicated account in case the bank guarantee is due to expire – such as but not limited to cases where the team ceases its activities - before the issuance of the aforementioned final decision. The amount shall, in any case, not be used for any other purpose prior to issuance of the final decision based on which the UCI may either release the funds to the rider's new team or seize the funds for distribution to the former team.
UCI仲裁委員会の委員長は、UCIワールドチームの銀行保証を、解除された契約下での報酬の残額の半額に相当する額に増額することを条件として、許可を与えることもできる。当該金額は、管轄当局が一方的な契約解除を合法とする最終決定を下した時点で、UCIにより銀行保証から解放され、契約解除を違法とする決定が下された場合は、UCIにより旧チームへの支払いのために請求されるものとする。当該金額は、銀行保証の期限が切れる場合（チームが活動を停止した場合など）に備えて、UCIにより請求され、専用口座で凍結されることもある。いずれにせよ、最終決定が下されるまでは、当該金額を他の目的に使用してはならず、UCIはその最終決定に基づき、資金を新しいチームに解放するか、または差し押さえて旧チームに分配することができる。

(text modified on 1.07.10; 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24).

2.15.121 a During the season, no rider already registered with a UCI WorldTeam for the current season may join another UCI WorldTeam or a UCI ProTeam outside the transfer periods.
シーズン中は、当該シーズンに関して既にUCIワールドチームに登録されているいかなる競技者も、移籍期間外に、他のUCIワールドチームまたはUCIプロチームに加わることはできない。

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.07.11; 1.10.13; 1.01.15).

2.15.122 In any case where a rider is already contracted with another UCI-registered team, registration with a UCI WorldTeam in accordance with articles 2.15.120a and 2.15.120b shall only be completed upon receipt by the UCI of proof of termination of the relevant contract, if any. Such proof may be the transfer agreement between the two teams concerned and the rider, the mutual termination agreement between the team and the rider or the unilateral termination notice by the team or the rider.
条項2.15.120aおよび2.15.120bに基づくUCIワールドチームへの登録は、競技者が既に他のUCI登録チームと契約を結んでいる場合、当該契約終了の証拠があればUCIがそれを受領した場合にのみ完了するものとする。当該証拠とは、関係する2つのチームと競技者との間の移籍合意書、チームと競技者間の相互解約合意書、またはチームもしくは競技者による一方的な解除通知書などである。

(text modified on 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24).

2.15.123a Should a UCI WorldTeam wish to engage a rider under contract with a UCI-registered team such that the new contract would enter into force prior to the end date of the rider's current contract, the UCI WorldTeam shall inform the rider's current team of such intention before entering into discussions related to the envisaged contract with the rider. In this situation, prior to entering into a binding contract (according to applicable law) with the rider, the UCI WorldTeam shall enter into a transfer agreement with the rider and his current team.
UCIワールドチームが、UCI登録チームと契約を結んでいる競技者を雇用し、新たな契約が当該競技者が現在結んでいる契約の満了日より前に発効することを希望する場合は、当該競技者と予定されている契約に関する協議に入る前に、当該競技者が現在所属しているチームにその意向を伝えるものとする。この場合、UCIワールドチームは、競技者と拘束力のある契約（適用法に基づく）を締結する前に、競技者および競技者の現所属チームと移籍合意書を締結するものとする。

In case a UCI WorldTeam enters into a contract with a rider already contracted by another UCI-registered team and the termination by the rider of his previous contract is found to be unlawful by the competent authority, the following consequences shall apply:
UCIワールドチームが、既に他のUCI登録チームと契約している競技者と契約を締結し、当該競技者による以前の契約の解除が管轄当局によって違法と判断された場合、以下の結果が適用されるものとする：

a. The rider and the UCI WorldTeam shall be jointly and severally liable for the payment of compensation to the rider's previous team for an amount corresponding to the residual remuneration under the contract with the previous team. The amount shall not be less than six months' salary. The amount shall be reduced by the amount paid by the rider or the UCI WorldTeam to the rider's previous team according to the decision of the competent authority, if any, and by the additional amount paid onto the bank guarantee under article 2.15.121, if any;
b. The UCI WorldTeam shall be subject to a fine corresponding to three months' salary of the rider with the UCI WorldTeam;
c. The UCI WorldTeam shall be subject to a ban from registering new riders for a period of 12 months;
d. The rider shall be subject to a period of suspension of three months;
e. The rider's agent involved shall be subject to a fine corresponding to one month salary of the rider with the UCI WorldTeam and a suspension of one month.
a.競技者およびUCIワールドチームは、当該競技者の前所属チームに対し、前所属チームとの契約に基づく報酬の残額に相当する額の補償金を支払うことについて、連帯責任を負う。その金額は、給与の6か月分を下回ってはならず、管轄当局の決定に従って競技者またはUCIワールドチームが競技者の前所属チームに支払った額がある場合にはその額、および条項2.15.121に基づき銀行保証に上乗せされた額がある場合にはその額によって減額されるものとする。
b.UCIワールドチームは、同チームにおける競技者の給与3か月分に相当する罰金を科される。
c.UCIワールドチームは、12か月間、新規競技者の登録を禁止される。
d.当該競技者は3か月間の資格停止処分を科される。
e.当該競技者の代理人は、UCIワールドチームにおける当該競技者の給与1か月分に相当する罰金および1か月の資格停止を科される。

Any consequence under let. c) and d) of this article shall apply from the UCI being informed of the first enforceable decision holding that the contract was unlawfully terminated by the rider. In case such information is notified to the UCI between 1 August and 31 December, the ban on registering riders under let c) shall apply from 1 January of the following year. The effective period of suspensions under let d) shall be set by the UCI in accordance with article 12.3.020. In the case of a merger between UCI WorldTeams or between a UCI WorldTeam and a UCI ProTeam, the present provision shall apply to riders of the merged entity who have changed paying agent.
本条cおよびdに基づくいかなる結果も、契約が競技者によって違法に解除されたとする最初の強制力のある決定がUCIに通知された時点から適用されるものとする。かかる情報が8月1日から12月31日までの間にUCIに通知された場合、cに基づく競技者登録の禁止は、翌年の1月1日から適用される。dに基づく資格停止の有効期間は、条項12.3.020に従いUCIが定めるものとする。UCIワールドチーム間、またはUCIワールドチームとUCIプロチーム間で合併が行われた場合、本規定は、支払責任者を変更した被合併側のチームの選手に大して適用されるものとする。

Monetary fines and compensation under let. a), b) and e) of this article shall apply when such decision has become final.
本条a、bおよびeに基づく罰金および補償金は、かかる決定が確定した時点で適用されるものとする。

During a registration ban pursuant to let. c) above, the UCI WorldTeam shall:

・ not be entitled to register riders who are out of contract as set out in article 2.15.120b;
・ be entitled to register riders from its development team with the same paying agent up to the minimum number of riders required by article 2.15.110, on condition that the riders were already registered with the development team before notification of the registration ban;
・ be entitled to register neo-professional riders up to the minimum number of riders required by article 2.15.110 if it does not have a development team with the same paying agent.
上記cに従った登録禁止期間中、UCIワールドチームは：
- 条項2.15.120bに規定される契約解除中の競技者を登録する権利は有さないものとする。
- 登録禁止通告前に既に育成チームに登録されていた競技者であることを条件として、支払責任者を同じくする育成チームの競技者を、条項2.15.110が要求する最低人数まで登録する権利を有するものとする。
-支払責任者を同じくする育成チームがない場合、条項2.15.110が要求する最低人数まで1年目プロフェッショナル資格の競技者を登録する権利を有する。

Any sanctions on the UCI WorldTeam – let. a), b) and c) – shall not be applied in case the UCI WorldTeam can establish that it had no means of knowing that the rider had entered into an agreement and obtained a written and contemporary written confirmation from the rider or the rider's agent stating that the rider had never entered into an agreement, in any form, with another team for the relevant period.
UCIワールドチームに対するa、bおよびcのいかなる制裁も、当該チームが、競技者が契約を締結したことを知る手段がなかったことを証明でき、かつ、競技者またはその代理人から、当該期間中に競技者が他のチームといかなる形式においても契約を締結したことがなかったことを示す最新の書面による確認書を取得した場合に、適用されないものとする。

(article introduced on 17.06.24)

2.15.123b UCI WorldTeams are not restricted from entering into discussions with riders on a potential agreement which would enter into force after expiry of the rider's current contract.
UCIワールドチームは、競技者の現行の契約満了後に発効する可能性のある契約について、競技者と協議に入ることを制限されない。

2.15.123c Riders and their agents are responsible for informing the UCI WorldTeam wishing to enter into discussions on a potential contract about the rider's contractual status and, in particular, whether an agreement, in any form, has been entered into in the meantime with another team.
競技者とその代理人は、契約の可能性について話し合いを始めようとするUCIワールドチームに対して、競技者の契約状況、特に、その間に他のチームと何らかの形で契約を締結しているか否かを通知する責任を負う。

Any incorrect or misleading information provided by a rider or their agent to the UCI WorldTeam on whether the rider is bound by another contract, in any form, for the relevant period shall be sanctioned with a fine corresponding to two months' salary and a suspension of three months for the rider and a fine corresponding to three months' salary of the rider and a suspension of two months for the agent.
競技者またはその代理人がUCIワールドチームに提供した、当該期間中における他の契約による拘束の有無に関する情報が、いかなる形式であれ、不正確または誤解を招くものであった場合は、当該競技者には給与2か月分相当額の罰金および3か月の資格停止、および、代理人には当該競技者の給与3か月分相当額の罰金および2か月の資格停止が科されるものとする。

In case an infringement to this article is committed in the context of an agreement entered into with a new UCI WorldTeam which also constitutes a breach of article 2.15.123a, the sanctions laid down in article 2.15.123a and 2.15.123c shall apply cumulatively. In addition, the rider's agent shall be jointly and severally liable for the compensation due to the rider's previous team pursuant to article 2.15.123a let. a).
本条項への違反が、新しいUCIワールドチームとの契約締結に関連して犯され、かつ条項2.15.123aに対する違反にも該当する場合、条項2.15.123aおよび2.15.123cに規定される制裁が累積的に適用されるものとする。さらに、競技者の代理人は、条項2.15.123aのaに基づ

き、競技者の以前のチームに支払うべき補償について連帯責任を負うものとする。

(article introduced on 17.06.24)

2.15.124 UCI WorldTeams and riders shall have the obligation to inform the UCI of any binding agreement — (according to applicable law) – they enter into within 10 days. If a rider is represented by a riders' agent, the obligation shall be incumbent on the latter.
UCIワールドチームおよび競技者は、（適用法に従って）拘束力のある契約を締結した場合、10日以内にUCIに報告する義務を負うものとする。競技者に代理人がいる場合、この義務は代理人が負うものとする。

In addition, upon entering into a binding agreement (according to applicable law), UCI WorldTeams and riders will have to sign the formal agreement pursuant to article 2.15.111 et seq. of UCI Regulations and submit it to the auditor appointed by the UCI within a deadline of 30 days.
さらに、（適用法に従い）拘束力のある契約を締結した場合、UCIワールドチームおよび競技者は、UCI規則条項2.15.111以降に従って正式な契約書に署名し、30日以内にUCIが指名する監査人に提出しなければならない。

In case of failure to comply with the obligations under this article, a fee of CHF 200 per day of delay shall be due by the UCI WorldTeam. In addition, fines may be imposed as follows: CHF 2,000 to 10,000 for the rider or riders' agent and CHF 5,000 to 20,000 for the UCI WorldTeam.
本条項に基づく義務を順守しなかった場合、UCIワールドチームは遅延1日につき200スイスフランの罰金を支払うものとする。さらに、競技者またはその代理人に対して2,000～10,000スイスフラン、UCIワールドチームに対して5,000～20,000スイスフランの罰金が科せられる場合がある。

(text modified on 1.01.15; 17.06.24).

2.15.125 The UCI shall maintain a publication on a platform accessible to UCI-registered teams and riders' agents which includes the following information :
- the duration of rider contracts;
- the names of the riders' agent representing a rider.

UCIは、UCIに登録されたチーム、および、競技者の代理人がアクセスできるプラットフォーム上に、以下の情報を含む情報を常に公開するものとする：
- 競技者契約の期間
- 競技者の代理人の氏名

This publication will distinguish information which is ascertained on the basis of rider contracts submitted to the auditor appointed by the UCI from information which has been reported to the UCI in accordance with article 2.15.124 paragraph 1.
この公開情報においては、UCIによって任命された監査人に提出された競技者契約に基づき確認された情報と、条項2.15.124の第1段落に従いUCIに報告された情報を区別する。

(text modified on 01.01.09; 1.07.10; 24.09.14; 1.01.15;17.06.24).

Insurance
保険

2.15.126 The UCI WorldTeam must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously concluded by the person in question and/or by his national federation.
UCIワールドチームは、競技者またはその他のチームメンバーがその職業活動の過程で引き起こす可能性のあるすべての損害について、当該者および/または国内連盟によって以前に締結された保険を考慮の上、賠償責任保険に加入しなければならない。

(text modified on 1.01.15).

Participation in UCI WorldTour events
UCIワールドツアー競技大会への参加

2.15.127 The UCI WorldTeam must take part with a team of competitive riders in UCI WorldTour events.
UCIワールドチームは、競争力のある選手で構成されたチームでUCIワールドツアー競技大会に出場しなければならない。

All UCI WorldTeams must participate in the Grand Tours as well as the following one-day events: Milano-Sanremo, Tour des Flandres, Paris-Roubaix, Liège- Bastogne-Liège and Il Lombardia. With regard to other events on the UCI world calendar, UCI WorldTeams can decline their participation to one event per season, according to articles 2.15.127 and 2.15.191. UCI WorldTeams may decline participation in the same event only once during each three-year registration cycle for that event.
すべてのUCIワールドチームは、3大ステージレースおよび以下のワンデイ・レースに出場しなければならない：ミラノ～サンレモ、ツール・デ・フランドル、パリ・ルーベ、リエージュ～バストーニュ～リエージュ、イル・ロンバルディア。UCIワールドツアー競技日程に登録されたその他の大会に関しては、UCIワールドチームは、条項2.15.127および2.15.191に従い、1シーズンにつき1大会への参加を辞退できる。同一大会について参加を辞退できるのは、その大会の3年ごとの登録サイクルにつき1回に限られる。

(text modified on 1.01.15; 12.01.17; 01.11.25).

2.15.128 In the event of unjustifiable absence, withdrawal or giving up an event or when an invitation is declined in a manner that does not comply with Articles 2.15.127 and 2.15.191, the UCI WorldTeam shall be liable to :

- A fine of 20,000 CHF. For stage races, this fine shall be multiplied by the number of days' racing in which the UCI WorldTeam fails to takepart; and
- a deduction of UCI points on the UCI World Ranking by teams corresponding to the number of points granted for the winner of the UCI WorldTour event according to article 2.10.008.

.

正当な理由のない不参加、出場辞退または棄権の場合、または条項2.15.127および2.15.191に従わない形で招待を辞退した場合、UCIワールドチームは以下の責任を負う：

- 20,000スイスフランの罰金に処せられる。ステージレースに関しては、この罰金はUCIワールドチームが参加できなかったレース日数を乗じた額とする。
- 条項2.10.008に従い、UCIワールドツアー競技大会の優勝者に付与されるポイント数に相当するUCIポイントが、チーム別UCIワールド・ランキングから差し引かれる。

In addition, the team shall be liable to pay the organiser of the UCI WorldTour event an indemnity equal to the double of the regulatory participation allowance, to which shall beadded any additional benefit (in cash or in kind) agreed in writing between the team andthe organiser. In the case of services in kind, their counter-value will be defined in consideration of the amount that would effectively have been paid by the organiser.
さらに、チームはUCIワールド・ツアー競技大会の主催者に規則に基づく参加手当の2倍相当の補償金を支払う責任を負い、これにはチームと主催者の間で書面により合意された追加給付（現金または現物支給）が加算される。現物による給付の場合、その金銭的相当額は、主催者が実際に支払ったとみなされる金額を考慮して算定されるものとする。

The UCI may decide not to demand payment of the aforementioned amounts in case of absence, withdrawal or giving up of a UCI WorldTeam, in case the two cumulative conditions below are fulfilled:

- The UCI WorldTeam before the start of the event submitted to the UCI a formal

motivated request for absence, withdrawal or giving up following an abnormal situation pertaining to doping;
- The organiser of the UCI WorldTour event agreed in writing to the absence, withdrawal or giving up of the UCI WorldTeam.

UCIワールドチームが退会に不参加、出場辞退または棄権した場合に、以下の2つの条件が満たされるときは、UCIは前述の支払いを請求しないと決定することができる：
- ドーピングに関する異常な状況を理由とし、不参加、出場辞退または棄権の正当な理由を付した正式な申請を、当該大会の開始前に正式にUCIに提出していること。
- 当該のUCIワールドツアー大会の主催者が、当該UCIワールドチームの不参加、出場辞退または棄権について、書面により同意していること。

In case of any further offence committed during the period of validity of the licence, the deduction of UCI points indicated above shall be doubled.
ライセンス有効期間中にさらなる違反が犯された場合、上記の取り消されるUCIポイント数は2倍となる。

On the third offence committed during the period of validity of the licence, the UCI WorldTeam will further receive a month's suspension; on the fourth offence, the suspension will be for three months.
ライセンス有効期間中に3度目の違反が犯された場合、UCIワールドチームはさらに1ヶ月の資格停止となる。4度目の違反の場合は、資格停止は3ヶ月となる。

On the fifth offence committed during the period of validity of the licence, the licence shall be automatically revoked.
ライセンス有効期間中に5度目の違反が犯された場合、ライセンスは正当に取り消される。

(text modified on 1.01.15; 1.01.17; 12.01.17; 25.10.17; 8.02.21; 01.11.25).

2.15.129 [article abrogated on 12.01.17]

2.15.130 [article abrogated on 12.01.17]

UCI WorldTour Promotion
UCIワールドツアーのプロモーション

2.15.131 The UCI WorldTeam shall take part in the promotion of the UCI WorldTour label in accordance with the promotion and merchandising policy to be contractually agreed between the UCI and the UCI WorldTeam.
UCIワールドチームは、UCIおよびUCIワールドチームにより共同で策定されるプロモーションおよびマーチャンダイジング政策に従い、UCIワールドツアー・ラベルのプロモーションに参加するものとする。
(text modified on 1.01.15).

2.15.131 bis The UCI will publish an annual report to publicly promote the UCI Women's WorldTour. It will be based on the series' aggregated statistical data and illustrate its attractiveness.
UCIはUCI女子ワールドツアーを広くプロモーションするため、年次報告書を発行する。この報告書はワールドツアーの集計データに基づいて作成し、その魅力を説明する内容とする。

(article introduced on 10.06.21).

2.15.132 The UCI WorldTeam and the UCI shall collaborate in the implementation of a marketing policy inter alia as regards any UCI WorldTour sponsors in order to protect the interests of each party.
UCIワールドチームはUCIと協力し、特にUCIワールドツアーの潜在的スポンサーを考慮しつつ、各当事者の利益を守れるように、マーケティング政策を導入する。
(text modified on 1.01.15).

2.15.133 The UCI WorldTeam undertakes to use the UCI WorldTour logo in accordance with the graphics specifications to be provided by the UCI and to respect the conditions and restrictions of use of the logo and the brand as defined in the contract concluded with the UCI.
UCIワールドチームは、UCIから提供されるグラフィック使用規定書（graphics specifications）に従いUCIワールドツアーのロゴを使用し、UCIと締結される契約において定められることになるロゴおよびブランドの使用に関する条件および制約を順守するものとする。

(text modified on 1.01.15).

2.15.134 All the rights and obligations of each party as regards the promotion of the UCI WorldTour shall be specified in the contract concluded between the UCI WorldTeam and the UCI.
UCIワールドツアーのプロモーションに関する各当事者のすべての権利義務については、UCIワールドチームとUCIの間で締結された契約に明記されるものとする。

(text modified on 1.01.15).

Dissolution of the UCI ProTeam
UCIワールドチームの解散

2.15.135 A UCI WorldTeam must announce its dissolution, the termination of its activities or its inability to perform its obligations as soon as possible to the riders, its other members and the Professional Cycling Council.
UCIワールドチームは、その解散、活動の終結または義務履行不能を、競技者、その他のチームメンバーおよびプロフェッショナル自転車競技評議会に可能な限り速やかに通知しなければならない。

Once this announcement has been made, riders shall be fully entitled to contract with a third party for the following season or for the period starting at the moment announced for the dissolution, the termination of activities or the inability to perform.
この通知があり次第、競技者は翌シーズンに関して、あるいは解散、活動の終結または義務履行不能が告げられた時点以降の期間に関して、正当に第三者と自由に契約を交わすことができる。

(text modified on 1.01.15).

2.15.136 A rider who is contracted to a UCI WorldTeam may, subject to the conditions set out below, conclude a contract to ride for another team (UCI WorldTeam, UCI ProTeam or continental team) in the event that his contract with his current UCI WorldTeam is terminated prematurely for recognised reasons relating to the financial situation of this UCI WorldTeam.
1. The rider must notify the Professional Cycling Council of the situation of his UCI WorldTeam, of his particular position and of his intention to seek another team, prior to signing a contract with that team. The Professional Cycling Council may request information from any interested party.
2. The contract between the rider and the other team must contain the following clause:
"The parties confirm that the contract between the rider and his current UCI WorldTeam only expires on.... . The paying agent recognises and accepts that this contract will be respected. The present contract is concluded provisionally and shall be subject to the premature termination of the contract between the rider and his current UCI WorldTeam on grounds previously authorised by the Professional Cycling Council."
3. The contract with the new team shall be lodged with the UCI WorldTour g council. Should more than one contract be deposited by the same rider, only the first contract deposited shall berecognised, unless the parties to that contract mutually agree otherwise.
4. Before terminating his contract with his current UCI WorldTeam the rider must have the grounds for such termination authorised by the Professional Cycling Council. The recognition of the grounds shall stand as authorisation to the rider to move to the other team as soon as

the contract with his UCI WorldTeam is terminated.
5. The transfer to the second team shall be at the risk of the rider and that team alone. The recognition of the grounds by the Professional Cycling Council or the refusal to recognise such grounds shall not give rise to any claim against the UCI.
6. Should the rider transfer to the other team without fulfilling the conditions above, the penalties provided in articles 2.15.123 and 2.15.138 shall apply.
UCIワールドチームと契約関係にある競技者は、そのUCIワールドチームとの契約がチームの財務状況に起因する周知の理由により満了以前に終了する場合、以下に定められた条件で、別のチーム（UCIワールドチーム、UCIプロチームまたはコンチネンタルチーム）のために働く契約を締結することができる。
1. 競技者はそのUCIワールドチームの状況、自らの個人的状況および別のチームを探す意図を、このチームとの契約に署名する前に、プロフェッショナル自転車競技評議会に通知しなければならない。プロフェッショナル自転車競技評議会は、関係当事者に情報を問い合わせることができる。
2. 競技者と別のチームとの契約には次の条項が含まれなければならない。「当事者双方は、競技者を現在のUCIワールドチームに結びつけている契約は（…年…月…日）になって初めて終了することを確認する。支払責任者は当該の契約が順守されることを認め、承諾する。本契約は、競技者と現在のUCIワールドチームとの契約が満了以前に、プロフェッショナル自転車競技評議会が予め認知した理由により終了すればという停止条件おいて締結される」
3. 新しいチームとの契約はプロフェッショナル自転車競技評議会に提出される。同一の競技者により複数の契約が提出された場合、契約当事者間で別途合意がある場合を除き、最初に提出された契約のみが認められる。
4. 現在のUCIワールドチームとの契約を終了する前に、競技者はプロフェッショナル自転車競技評議会に契約解消の理由を承認してもらわなければならない。理由の承認は、当該のUCIワールドチームとの契約解消が行われ次第、競技者が別のチームに移籍するための許可に相当する。
5. 別のチームへの移籍は競技者および別のチームの責任において行われる。プロフェッショナル自転車競技評議会による理由の承認ならびに承認拒絶は、UCIに対するいかなる異議申し立ての理由ともならない。
6. 競技者が、上記条件のいずれかを無視して別のチームに移籍する場合、条項2.15.123および2.15.138に定められた処罰が適用される。

(text modified on 1.01.15).

Supervision and penalties
検査と処罰

2.15.137 Each licence holder and each UCI WorldTeam must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and rights and interests of members of the UCI WorldTeam. In case of refusal and without prejudice to any other consequences, the licence holder shall be liable to a fine of between CHF 1,000 and CHF 5,000, and the UCI WorldTeam to a fine of CHF 10,000. Furthermore, the offending party may be suspended in accordance with article 12.1.005.
各ライセンス所持者および各UCIワールドチームは、UCIから最初の要請があり次第、規則およびUCIワールドチームのメンバーの権利と利益の尊重を確認するために役立つとUCIが考える書類または情報をUCIに提出しなければならない。これを拒否した場合、それに伴い生じるその他の結果を妨げることなく、ライセンス所持者は1,000〜5,000スイスフランの、UCIワールドチームは10,000スイスフランの罰金に処せられる。さらに、違反者は懲戒委員会により最短1ヶ月、最長6ヶ月の期間、資格停止とされる。

(text modified on 1.01.15).

2.15.137 bis

The UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and any other document submitted within the registration process, from the concerned rider, UCI WorldTeam or auditor,

in the following cases :
UCIは以下の場合に、競技者、UCIワールドチームまたは会計監査人に対して、契約、財務書類および登録手続きの際に提出したすべての書類の写しを要求する権利を有する。

In order to verify compliance with UCI regulations with a view to potentially submitting a petition to the UCI Disciplinary Commission or Ethics Commission;
- if the UCI is informed that a team's paying agent has or anticipates any financial difficulties, including, but not limited to, the failure to pay a debt on the due date,
insolvency or risk of insolvency, any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning;
- if there arises a risk, a dispute or any other circumstance likely to endanger the financial stability of the paying agent;
- if the paying agent announces to the UCI or to the members of the team the dissolution, the end of its activity or the failure to meet any obligation;
- if the paying agent plans to move its registered office, a decrease in capital, a change in legal form or identity (e.g. by merger or absorption), is subject to a request or implementation
- UCI懲戒委員会または倫理委員会に要望書を提出することを視野にいれて、UCI規則の順守を確認する場合
- UCIが、チームの支払責任者が財政上の問題を抱えている、またはその可能性があると知らされた場合。これには、支払期日に債務の未払いが発生すること、支払不能または支払不能のリスクが存在すること、または、年次予算、キャッシュフロー計画、もしくは財務計画が大幅に変更されることが含まれるがこれらに限定されない
- 支払責任者の財政的安定を脅かす可能性のあるリスク、紛争、またはその他の状況が発生した場合
- 支払責任者が、UCIまたはチームのメンバーに対して、解散、活動の終了、または義務の不履行を通知した場合
- 支払責任者が本部の移転、減資、法的形態の変更（合併、吸収）を計画している場合、債権者に関する何らかの合意または措置の要求または実施の対象となっている場合

(article introduced on 8.11.16, text modified on 10.06.21)

2.15.138 When necessary for referral to the Disciplinary Commission, the UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and other documents, in full or in part, from the rider, UCI WorldTeam or auditor, insofar as these are relevant to the case.
懲戒委員会に付託するために必要な場合は、UCIは競技者、UCIワールドチームまたは会計監査人に、契約、財務書類およびその他の書類の写し１部を、これが事案にとって適切である限り、完全または部分的な形で、要求する権利を有する。

(article introduced on 8.11.16).

2.15.138 Each time a UCI WorldTeam participates in a race or enters a rider in a race without having firstly met all the conditions set forth in this chapter, either with respect to the UCI WorldTeam as a whole or with respect to the individual rider, the UCI WorldTeam shall be liable to a fine of CHF 5,000 per rider. The offending rider shall not be permitted to take the start. If he rides nonetheless, he shall be disqualified.
UCIワールドチームが、本章に定めのあるUCIワールドチームまたは競技者のいずれかに関する条件をすべて満たすことなく、競技者をレースに参加させたり、参加登録させたりする都度、UCIワールドチームは競技者1人につき5,000スイスユーロの罰金を支払わなければならない。競技者には出走が拒否される。参加した場合には、競技者は失格となる。

(text modified on 1.01.15).

Model contract between a rider and a UCI WorldTeam
競技者とUCIワールドチームとの間の標準契約書
2.15.139 Between the undersigned,

下記に署名する、

(name and address of the employer)
（雇用主の名称・住所）

paying agent for the UCI WorldTeam (name) for whom the principal partners are:
UCIワールドチーム（名称）の支払責任者であり、その主要パートナーは次の通りである：

1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)
1. （名称および住所）（該当する場合は、雇用主自身）
2. （名称および住所）

hereinafter "the employer"
以下「雇用主」という

ON THE FIRST PART
を一方の当事者とし、

And: (name and address of the rider)
および：（競技者の氏名・住所）

born in on
出生地　生年月日

of ..... nationality
国籍

holding a licence issued by
ライセンス発行者

hereinafter "the Rider"
以下「競技者」という

ON THE SECOND PART
を他方の当事者とする両当事者は、

Whereas:
以下の次第により：
- the Employer is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI WorldTeam and under the management of Mr (name of manager or team manager), intend to take part, duringthe duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of theInternational Cycling Union;
- the Rider wishes to join the team (name of the UCI WorldTeam);
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations as well as the joint agreements concluded between the CPA and the AIGCP and approved by the Professional Cycling Council.
- 雇用主は、UCIワールドチーム….として、Mr….. (マネージャーまたはチーム監督の名前）の指揮のもとに、本契約の期間中、国際自転車競技連盟規則により規制される自転車競技ロードレースに参加することを意図する自転車競技者チームの編成に取り組んでいる。
- 競技者は当該チーム（UCI女子ワールドチームの名称）に所属することを希望している。
- 当事者双方はUCIおよびこれに加盟する国内連盟の定款および規則ならびにCPAとAIGCPの間で締結され、プロフェッショナル自転車競技評議会により承認された共同合意書を熟知し、全面的に順守する。

It is thus agreed as follows:
以下の通り合意した：

ARTICLE 1 – Employment
第1条　雇用
The Employer hereby engages the Rider, who accepts the position, as a rider in cycling road races.
雇用主はロードレース競技者として競技者を雇用し、競技者はこれに同意する。

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.
競技者のその他の種目の競技大会への参加は、その都度当事者間で取り決められるものとする。

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI WorldTeam with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.
雇用はUCIワールドチームとしてUCIに登録されることを条件として行われる。この登録が得られなかった場合は、競技者は、事前通知も賠償金も必要なく、本契約を破棄できる。

ARTICLE 2 – Duration
第2条　契約期間
The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on ... and expiring on 31 December...
本契約は….に開始し、….12月31日に終了する定められた期間において締結される。

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing no later than the 30 September preceding the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the CPA.
契約がまだ更新されていなかった場合、契約終了に先立つ9月30日までに、各当事者は、書面により、契約の更新に関する意向をもう一方の当事者に通知する。この書面の写し1部はCPAに送付されるものとする。

ARTICLE 3 – Salary
第3条　報酬
1. The Rider shall have the right to gross annual pay of ....
競技者は年間給与総額 ….. を受け取る権利を有する。

This pay may not be less than the higher of the two following amounts:
a) The legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI WorldTeam as defined under article 2.15.051 of the regulations;
b) The minimum wage as per the Joint Agreements
この給与は次の2つの金額のうち高い方の金額を下回ってはならない：
a)規則の条項2.15.051に従い、UCIワールドチームが国籍を有する国の法定最低給与。
b)共同合意書に定められた最低給与。
2. If the duration of the present contract is less than one year, the Rider must in this period earn at least the total annual pay set out in article 3.1. Where applicable, the pay due from the rider's previous UCI WorldTeam, UCI ProTeam or UCI Continental team for the first part of the year in question may be deducted as long as the pay for the duration of the present contract is no lower than the minimum determined under article 3.1.
本契約の期間が1年未満の場合、競技者はこの期間に関して、少なくとも第3.1条に定められた年間給与総額を得なければならない。該当する場合は、同じ年の最初の期間に関して以前のUCIワールドチーム、UCIプロチームまたはUCIコンチネンタルチームから競技者に支払われるべき給与を差し引くことができるが、本契約期間中の給与は第3.1条に定められた最低額を下回ることがあってはならない。

ARTICLE 4 - Payment of the salary
第4条 - 報酬の支払い
1. The Employer shall pay the salary determined under article 3 in 12 equal monthly payments on or before the 5th day of the following month;
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one

of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases set out in the joint agreement concluded between the AIGCP and the CPA.
4. The remuneration, or any other sum due to the Rider from the Employer, shall be paid by transfer to the bank account no ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
1. 雇用主は第3条に掲げられた給与を、12等分した額を月給として翌月5日までに支払うものとする。
2. UCI規則またはUCI加盟連盟のいずれかの規則による資格停止の場合、競技者は1ヶ月を超える資格停止の部分に関しては、第3条に掲げられた給与を受け取る権利はないものとする。
3. 第3条に掲げられた報酬の手取り額または競技者に支払われるべきその他の金額の支払いが期日どおりに行われなかった場合、競技者は、催告を必要とすることなく、AIGCPとCPAの間で調印された共同合意書に定められた利息および加算金を受け取る権利を有する。
4. 給与および雇用主から競技者に支払われるべきその他の金額は、（銀行名）の（口座開設支店）に開設されている競技者の銀行口座番号 ….. に振込により支払われるものとする。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses
第5条 – 特別手当および賞金
The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI WorldTeam, in accordance with the Regulations of the UCI and its affiliated federations.
競技者は、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に従ってUCIワールドチームのために参加した自転車競技大会で獲得した賞金を受け取る権利を有する。

Furthermore, the rider shall have the right to the following bonuses:

- ❑ none
- ❑ 1)
- ❑ 2)

(mark as appropriate)
さらに、競技者は以下の特別手当を受け取る権利を有する：
- □ なし
- □ 1)
- □ 2)

（該当欄にチェックを入れる）

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations
第6条 – その他の義務
1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI WorldTeam, save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI.
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the UCI WorldTeam) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme.
5. The employer undertakes to reimburse the Rider for reasonable travel costs incurred as a result of his work.
1. 本契約期間中、UCI規則に定められた場合を除き、競技者が別のチームのために働くこ

とや、UCIワールドチームに属するスポンサー以外のスポンサーのための広告を行うことは禁止される。
2. 雇用主は、競技者に必要な装備およびウェアを提供し、十分な数の自転車競技大会にチームまたは個人として参加させることで、競技者が職務を適切に履行できるように図ることを約束する。
3. 競技者は、雇用主の明示的な同意なしに、個人の資格で競技に参加することはできない。雇用主は、申請日から10日以内に回答しなかった場合、同意を与えたものとみなされる。いかなる場合も、競技者は、（UCIワールドチームの名称）が当該レースに既に参加している場合、他のチームまたは混成チームのメンバーとしてロードレースに参加することはできない。
4. 契約の両当事者は競技者の健康保護を目的とするプログラムを順守することを約束する。
5. 雇用主は、職務において発生した相当の旅費を競技者に払い戻すことを約束する。

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the national federation. The Employer shall authorise the national federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
ナショナル・チームに選出された場合、雇用主は競技者を国内連盟の決定するレースおよび準備プログラムに参加させる義務がある。雇用主は、国内連盟が、その名において、またその利益のために、競技面に関してのみ、代表選出に関して選出期間中に必要と思われる指示を競技者に与えることを許可するものとする。

In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.
上に掲げられたいずれの場合も、本契約が中断されることはない。

ARTICLE 6 BIS – Medical Data

Pursuant to article 13.3.015 of the UCI Regulations, the Rider hereby expressly consents to the processing of any medical data by the team doctor, the UCI and the potential service provider appointed by the UCI to carry out the tests (altogether referred to as the Medical Data Processors), This processing is subject to medical confidentiality and complies with the provisions on the confidentiality of medical data outlined in Part 13 of the UCI Cycling Regulations and applicable data protection laws and regulations..
This medical data is collected and processed in accordance with the objectives and purpose set out in the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring”. The Rider understands that, under this provision, only medical data pertinent to the Rider's health and necessary for the purpose of the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring” – the objective of which is to safeguard the health and safety of riders - will be collected and processed.
The Rider further acknowledges that any disclosure of medical data to persons other than those designated as Medical Data Processors shall be limited to those individuals with a legitimate need to know for medical purposes, in the interests of the Rider and his health and always with equivalent confidentiality as when processed by the Medical Data Processors.
The Rider retains the right to access his medical data as provided by applicable laws and regulations. In the event the Rider has any queries about his medical data the team doctor can be contacted at the following address:_____(email address of the team doctor) and the UCI (also for any queries regarding medical data processed by its provider service) at the following address: data.protection@uci.ch.
This consent shall remain valid for the duration of the Rider's employment with the UCI WorldTeam and for any necessary period thereafter as required by law or legitimate purposes related to the Rider's health and safety.

UCI規則の条項13.3.015に従い、競技者はここに、チームドクター、UCI、およびUCIが検査実施のため任命した潜在的なサービス提供者（以下、総称して医療データ処理者とする）による医療データの処理に明示的に同意する。この処理は医療上の守秘義務の対象であり、UCI自転車競技規則第13部に概説されている医療データの守秘義務に関する規定、ならびに

適用されるデータ保護法および規則に準拠する。
この医療データは、「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に定められた目標および目的に従い収集および処理される。競技者は、本規定に基づき、競技者の健康に関連し、かつ、競技者の健康と安全を守ることを目的とする「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に必要な医療データのみが収集および処理されることを理解する。
さらに、競技者は、指定された医療データ処理者以外の者への医療データの開示は、当該競技者およびその健康に利するよう、医療目的で知る正当な必要性がある個人に限定され、常に医療データ処理者によって処理される場合と同等の秘密性が保たれることを承認する。
競技者は、適用される法律および規則に従い、自身の医療データにアクセスする権利を保持する。競技者が自身の医療データについて疑問がある場合、以下のアドレスでチームドクターに問い合わせることができる：_____（チームドクターの電子メールアドレス）。および、以下のアドレスでUCIに問い合わせることができる（サービス提供者により処理される医療データに関する質問についても）：data.protection@uci.ch。
本同意は、競技者がUCIワールドチームに雇用されている期間中、および、その後法律により要求されるまたは競技者の健康と安全に関連する正当な目的のために必要とされる期間中、有効であるものとする。

ARTICLE 7 – Transfers
第7条 - 移籍
On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI WorldTeam and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI Regulations.
本契約満了時、競技者は、UCI規則の諸規定を損なうことなく、UCIワールドチームを完全に自由に離脱し、第三者との契約を締結することができる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (e.g. bike, cycling outfit…) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.
競技者が翌シーズンに関して別のチームと契約を締結した場合、当該の競技者は、シーズン中のUCIワールドツアーの最後の試合の後、公式発表、トレーニング・キャンプおよびその他のプロモーションではない活動に参加することができ、翌シーズンに関してチームから支給されることのある装備（自転車、競技用ウェアなど）を、当該装備が無印のものであることを条件に、使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.
競技者はこの種の活動および/または装備の使用について雇用主に事前に通知するものとし、雇用主には関連経費の負担が求められることがないものとする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract
明確に言うならば、競技者から雇用主に譲渡されたすべての肖像権は本契約満了まで効力を有し続ける。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.
競技者とその関係するチームは、シーズン中のUCIワールドツアーの最後の試合と本契約満了との間に適用されるその他の規定について、個別合意を通して取り決めることができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract
第8条 – 契約の終了
Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before

expiry, in the following cases and on the following conditions:

1. The Rider may terminate the present contract, without notice nor liability for damages:
   a) if the Employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
   b) if the UCI WorldTour licence for the team expires, is withdrawn, or if the UCI WorldTeam is suspended for a period of three months or more;
   c) if the name of the UCI WorldTeam or its principal partners is changed during the civil year without the approval required under article 2.15.073 of the UCI cycling regulations;
   d) if the Employer or a principal partner withdraws from the UCI WorldTeam and the continuity of the UCI WorldTeam is not guaranteed or else if the UCI WorldTeam announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date;
   e) in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of 6 weeks or over four discontinuous periods of 7 days each, during which periods at least 1 one-day race on the international calendar took place. Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
   Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
   f) if, on 15 October of the year preceding a year of registration covered by the present contract, the UCI WorldTeam has not submitted a registration file containing the essential documents listed in art. 2.15.069bis, this right of termination lapses on the upon the registration of the UCI WorldTeam in the first division.

本契約に適用される法律を妨げることなく、本契約は、以下の場合、以下の方式に従って、その満了前に終了することができる：

1. 競技者は次の場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる：

   A. 雇用主が破産宣告されたり、支払不能に陥ったり、清算開始となった場合。
   B. チームのUCIワールドツアー・ライセンスが期限を迎えたり、撤回されたりした場合、またはUCIワールドチームが3ヶ月以上の資格停止となった場合。
   C. UCIワールドチームまたはその主要パートナーの名称がUCI自転車競技規則の条項2.15.073に定められた承認なしに暦年中に変更された場合。
   D. 雇用主または主要パートナーがUCIワールドチームから撤退し、UCIワールドチームの継続が保証されない場合、またはUCIワールドチームが解散、活動終結または義務履行不能を発表した場合。当該の発表が日付を特定して行われた場合、競技者は当該の日付まで契約を履行しなければならない。
   E. 雇用主の重大な過失の場合。重大な過失とみなされるのは、特に競技者の度重なる要請にも関わらず、国際競技日程に掲載されたワンデイ・レースが少なくとも1回行われた期間中に、連続6週間を超える期間または各7日間の４つの断続的な期間、競技者に競技大会への参加を許可しなかった場合である。該当する場合、雇用主は競技者がレースに参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。
   F. 本契約の対象である登録年の前年10月15日の時点で、UCIワールドチームが、条項2.15.069bisに記載のある必要不可欠な書類を含む登録申請書類を提出しなかった場合。ただし、この契約解除権は、チームが第１区分に登録した時点で失効する。

2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability for damages, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract.
   雇用主は、競技者が重大な過失を犯した場合、およびUCI規則に基づき本契約の残り期間全体にわたり資格停止を科された場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる。

   In case the suspension imposed on the rider is subsequently cancelled or rescinded according to a final and binding decision, the Rider will be entitled to compensation corresponding to the remuneration due to him by the Team from the date of termination until the natural expiry date of the contract.

競技者に科された資格停止がその後、最終的な執行力のある決定に基づき取り消された場合、競技者は契約解除から当初の契約満了日までにチームが競技者に支払うべき報酬額相当の補償を受け取る権利を有する。

Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer.
If need be, the Rider shall have to prove that he was in no state to compete in a race.
重大な過失とみなされるのは、特に、雇用主の度重なる催告にも関わらず、自転車競技大会への参加拒否である。必要な場合該当する場合、競技者は競技に参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。

Notwithstanding article 6, paragraph 3 of the Joint Agreement, the Employer may terminate the contract with a Rider who has neo-professional status on 31 December of the first year of this contract, if the UCI WorldTeam is unable to continue its activity during the following season. In that case, the Employer must give at least three months advance notice.
共同合意書の第6条第3号にも関わらず、UCIワールドチームが翌シーズン中その活動を継続できない場合、雇用主は、本契約初年度の12月31日付けで、1年目プロフェッショナル資格の競技者との契約を終了することができる。この場合、雇用主は少なくとも3ヶ月の予告期間を順守しなければならない。

Should the Employer nevertheless be able to continue his activity after exercising the right of termination referred to above, he shall offer a contract for a period of one year to the Rider, on the same conditions as in the previous contract which he terminated before its normal expiry date.
雇用主は、上述の契約解除権を行使した後、その活動をやはり継続できることになった場合、予定満了日よりも前に解除した以前の契約と同じ条件で、競技者に1年間の契約を提供するものとする。

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
各当事者は、競技者がプロフェッショナルとして自転車競技を行うことが永続的にできなくなった場合、事前通知も賠償の必要なく、本契約を終了することができる。
(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.04.11; 1.07.12; 1.01.15; 1.01.18; 1.07.19; 10.06.21).

ARTICLE 9 – Defeasance
第9条 - 権利消滅条件
Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract between a rider and a UCI WorldTeam, to the joint agreement mentioned in article 2.15.111, and/or to the provisions of the UCI constitution or regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.
当事者間で合意された条項で、競技者とUCIワールドチームとの間の標準契約、条項2.15.11に掲げられた共同合意書および/またはUCIの定款または規則に相反し、結果として競技者の権利を制限することになるものは無効とする。

ARTICLE 10 – Arbitration
第10条　仲裁
Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of a joint agreement concluded between the CPA and the AIGCP for matters covered thereby, or in accordance with the regulations of the national federation which issued the licence to the Rider or, failing this, the legislation governing this contract.
本契約に関する当事者間の紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を損なうことなく、以下の合意・規則・法律に従い仲裁に付されるものとする。すなわち、CPAとAIGPCの間で締結された共同合意書により解決される事項に関しては当該の共同合意書、あるいは競技者にライセンスを発行した国内連盟の規則、さもなくば、本契約を規制する法律に従い仲裁に付される。

ARTICLE 11 - Submitted contacts
提出済みの契約
The rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.15.092 to 2.15.109 of the UCI cycling regulations.
競技者はUCIの認可を受けた会計監査人のもとで、支払責任者から同監査人に提出された契約を確認する権利を有する。銀行保証による契約の担保はUCI自転車競技規則の条項2.15.092から2.15.109に定められた条件および限度において設定される。

Declaration
宣言
The parties declare that, apart from the present contract,
契約の両当事者は本契約以外に関して次の通り宣言する、

❑ no other contract has been concluded concerning the Rider's activities for the benefit of the UCI WorldTeam in the sense of articles 2.15.116 or 2.15.117 of the UCI cycling regulations.
UCI自転車競技規則の条項2.15.116または2.15.117における意味でのUCIワールドチームの利益に資する自転車競技者の活動に関しては、他の契約は一切締結されていない。

Done at ..... on .....
（場所）にて、（年月日）付けで
In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI WorldTeam The paying agent [signatory's name]	Rider's agent
競技者	UCIワールドチーム 支払責任者［署名者名］	競技者代理人

❑ only the contracts below have been concluded in connection with the Rider's activities for the benefit of the UCI WorldTeam:
UCIワールドチームの利益に資する競技者の活動に関し次の契約のみが締結された：

1. Contract Title:
1. 契約の標題

Parties:
1. ...
2. ...
Date of signature:
Contract in force from ... to ...
Total pay and other benefits:
当事者：
1.
2.
調印日：
契約期間：... から ... まで
報酬およびその他の利益の金額

2. Contract Title:
2. 契約の標題

Parties:
1. ...
2. ...
Date of signature:

Contract in force from ... to ...
Total pay and other benefits:
当事者
1. ...
2. ...
調印日
契約期間 …. から …. まで
報酬およびその他の利益の金額

3. ...
Done at ..... on .....
（場所）にて、（年月日）に
In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI WorldTeam The paying agent [signatory's name]	Rider's agent
競技者	UCIワールドチーム 支払責任者［署名者名］	競技者代理人

(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.04.11; 1.07.12; 1.01.15; 1.01.18 ; 1.07.19; 10.06.21; 17.06.24).

2.15.140 Declaration as per article 2.15.117
条項2.15.117に定められた宣言
The parties declare that, apart from the present contract,
契約の両当事者は本契約以外に関して、次の通り宣言する

❑ no other contract has been concluded concerning the services of the contracting person for the benefit of the UCI WorldTeam in the sense of article 2.15.117 of the UCI cycling regulations.
UCI自転車競技規則の条項2.15.117における意味でUCIワールドチームの利益に資する契約者の活動に関しては、その他の契約は一切締結されてない。

Done at ..... on .....
（地名）にて（年月日）に
In 3 original copies
原本3部を作成

The contracting person For the UCI WorldTeam Rider's agent
The paying agent [signatory's name]
契約者 UCIワールドチームのため 競技者代理人
支払責任者［署名者名］

❑ only the contracts below have been concluded in connection with the services of the contracting person for the benefit of the UCI WorldTeam:
UCIワールドチームの利益に資する契約者の活動に関して次の契約のみが締結された。

1. Contract Title:
1. 契約の標題

Parties:
1. ...
2. ...
当事者
1.
2.

Date of signature:

Contract in force from ... to ...
Total pay and other benefits:
調印日：
契約期間：… から …. まで
報酬およびその他の利益の金額

2. Contract Title:
2. 契約の標題

Parties:
1. ...
2. ...
当事者
1.
2.

Date of signature:
Contract in force from ... to ...
Total pay and other benefits:
調印日：
契約期間：… から …. まで
報酬およびその他の利益の金額

3. ...

Done at ..... on .....
（地名）にて（年月日）に
In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI WorldTeam The paying agent [signatory's name]	Rider's agent
競技者	UCIワールドチーム 支払責任者［署名者名］	競技者代理人

(text modified on 1.06.06; 1.04.11; 1.01.15).

Model for the first page of the «contract for a SELF EMPLOYED rider»
「自営競技者のための契約」の1ページ目の雛形
2.15.140 bis Contract for a SELF-EMPLOYED rider
自営競技者のための契約

Rider:
Paying agent:
Contract in force from to
Contractual monthly pay:
Deductions made by the paying agent:
競技者：
支払責任者：
契約期間： から まで
契約月額報酬：
支払責任者による控除額：

Taxes:
VAT:
Social security:
Other:

税金：
付加価値税：
社会保障費：
その他：

Effective monthly earnings payable:
The rider is required to issue invoices: YES
NO
If yes: - total sum to be invoiced monthly excluding VAT
- total VAT to be invoiced
- total payable to be invoiced
手取り月額報酬：
競技者が請求書を作成する必要 あり
なし
ありの場合： - 付加価値税抜きの月額請求金額
- 付加価値税請求金額
- 請求合計額
Legal obligations of the rider in the country of the paying agent:
1. VAT: no/yes: amount:
2. Tax(es): no/yes
3. Social security: no/yes
支払責任者の国における競技者の法的義務
1. 付加価値税：なし/あり 税額：
2. 税金：なし/あり
3. 社会保障費：なし/あり

Bank details of the account on which the sums due by the team shall be transferred:
チームが支払うべき金額の振込銀行口座：

(article introduced on 1.06.06; text modified on 1.04.11).

Bank guarantee model
銀行保証の雛形

2.15.141 (To be issued by swift: UBSWCHZH12A – by swift MT760)
（SWIFTによる発行：UBSWCHZH12A – SWIFTメッセージタイプ MT760による）

Guarantee type: Performance bond
保証の種類：パフォーマンス・ボンド（契約履行保証）

Guarantor: [INSERT NAME, ADDRESS AND SWIFT CODE OF THE PAYING AGENT BANK] ("GUARANTOR")
保証人：［支払責任者の取引銀行の名称、住所およびSWIFTコードを記入］（以下、「保証人」と称す）

Applicant: [NAME OF THE PAYING AGENT] ("APPLICANT")
申請者：［支払責任者の名称］（以下、「保証依頼人」と称す）

Instructing party: [INSERT NAME & ADDRESS OF THE INSTRUCTING PARTY] ("INSTRUCTING PARTY")
指示当事者：［指示当事者の名称、住所を記入］（以下、「指示当事者」と称す）

Beneficiary: UNION CYCLISTE INTERNATIONALE, CHEMIN DE LA MELEE 12, 1860 AIGLE, SWITZERLAND ("BENEFICIARY")
受益者：国際自転車競技連合、シュマン・ド・ラ・メレ12、1860 エーグル、スイス（以下、「受益者」と称す）

Underlying relationship: The APPLICANT's obligation in respect of the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI WorldTeam / UCI ProTeam [NAME OF THE TEAM] (paying agent: [NAME OF THE PAYING AGENT]) to riders and other creditors covered by said regulations as well as the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.
保証債務の基礎となる関係：国際自転車競技連合自転車競技規則に関する保証依頼人の義務。これは、当該規則に定められた限度内で、UCIワールドチーム/UCIプロチーム［チーム名］（支払責任者：［支払責任者の名称］）から当該規則の対象となる競技者およびその他の債権者に支払われるべき金額の支払いの保証、ならびに、UCI規則により、またはこれを理由として、あるいはUCI規則の適用と関連して課せられる料金、費用、補償金、罰金、制裁金または判決金の支払いの保証を目的とした義務である。

In the event of any change in the status or name of the team upon issuance of this performance bond, this performance bond continues to cover debts and obligations of the team both under the old and new team name/status without requiring any amendment or reissuance of this performance bond.
このパフォーマンス・ボンドの発行後にチームのステータスまたは名称が変更された場合、当該パフォーマンス・ボンドは、修正または再発行を必要とすることなく、旧チーム名／ステータスと新チーム名／ステータスの両方において当該チームの負債および義務を引き続きカバーする。
Guarantee amount and currency: . . . . . (in words: . . . . . .) ("GUARANTEE AMOUNT")
保証額および通貨： ……..（文字表記： ……..）（「保証額」）

Form of Presentation ("FORM OF PRESENTATION"): Paper form or transmitted in full by authenticated swift through one of the GUARANTOR's correspondent banks.
提示形式（「提示形式」）：書面または保証人のコルレス銀行の1つを介した認証済みSWIFTによる全文送信。

For the purpose of identification, the BENEFICIARY's demand and supporting statement must bear or be accompanied by a signed confirmation of one of the GUARANTOR's correspondent banks stating that the latter has verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing thereon. In case of a swift transmission through one of the GUARANTOR's correspondent banks, the latter has to confirm having verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing on the demand and supporting statement.
身元確認のため、受益者の請求および陳述書には、保証人のコルレス銀行の1つにより、受益者の署名が入っていることを確かめた旨の署名入り確認が明記されるか、添付されなければならない。保証人のコルレス銀行の1つを介したSWIFT送信の場合、当該のコルレス銀行は、受益者の署名が請求および陳述書に入っていることを確かめた旨を明言しなければならない。

In case that at the time of a demand under this guarantee, there is a client relationship between BENEFICIARY and a branch of the GUARANTOR in (….. Country of Guarantor) with a valid list of authorized signatures regarding the persons signing for the BENEFICIARY, the verification of signature(s) by a third bank is not required. In such case, BENEFICIARY's demand and supporting statement must be presented to the GUARANTOR duly signed in paper form (swift excluded).
本保証に基づく請求の時点において、受益者と（国名を挿入）国にある保証人の支店の間に取引関係があり、受益者のために署名する人間に関する有効な署名認証リストがある場合は、第三者銀行による署名確認の必要はない。このような場合、受益者の請求および陳述書は、書面形式で然るべく署名の上（SWIFTは除外）、保証人に提示されなければならない。

Place for presentation: GUARANTOR's address as stated above or swift …….[INSERT GUARANTOR'S SWIFT ADDRESS], respectively ("PLACE FOR PRESENTATION")
Expiry: [INSERT EXPIRY DATE] ("EXPIRY")
提示場所：保証人の上記住所またはSWIFTコード ……. ［保証人のSWIFTアドレスを記

入］（「提示場所」）
有効期限：［有効期限を記入］（「有効期限」）

As GUARANTOR, we hereby irrevocably undertake to pay the BENEFICIARY any amount up to the GUARANTEE AMOUNT upon presentation of the BENEFICIARY's complying demand, in the FORM OF PRESENTATION indicated above, supported by the BENEFICIARY's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating that the amount claimed is demanded according to the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE.
受益者から上述の提示形式による充足した請求があり、請求される金額が国際自転車競技連合の自転車競技規則に従って請求されるものであることを、当該の請求自体によって、または請求に添付されるか請求を特定した別途文書によって、明らかにした受益者の陳述書により裏付けられる場合、保証人として、当行は直ちに受益者に対し、保証限度額までの金額を支払うことを取消不能の形で引き受けるものとする。

Any demand under this guarantee must be received by us on or before EXPIRY at the PLACE FOR PRESENTATION indicated above.
本保証に基づく請求は、有効期限当日またはそれ以前に上述の提示場所において当行により受領されなければならないものとする。

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, the supporting statement under article 15 a. being expressly excluded.
本保証は請求払保証に関する統一規則（URDG）2010年改訂版、国際商業会議所（ICC）出版番号758に従うものとする。ただし、第15条aに定めのある陳述書は明確に除外される。

(text modified on 17.06.24).

§ 4 UCI WorldTour calendar
UCIワールドツアー競技日程

(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.142 The UCI WorldTour calendar shall be made up of a certain number of events known as UCI WorldTour events.
UCIワールドツアー競技日程はUCIワールドツアー大会と呼ばれる一連の競技から構成される。

The events of the UCI WorldTour are grouped as follows:
- Grand Tours;
- Stage races;
- One-day races.

UCIワールドツアーは次の通りグループ分けされる：
- 3大ステージレース
- ステージレース
- ワンデイ・レース

The UCI is the exclusive owner of the "UCI Classics Series" formula and brand without prejudice to the organisers' exclusive ownership rights.
UCIは、主催者の独占的所有権を妨げることなく、「UCIクラッシクシリーズ」の形式およびブランドの独占的所有者である。

Unless otherwise stated, provisions in the UCI regulations applying to the UCI WorldTour will also apply to UCI Classics Series in full.
別途規定がある場合を除き、UCI規則に定めのあるUCIワールドツアーに関する規定は同様の方法でUCIクラシックシリーズにも適用される。

(article introduced on 12.01.17; text modified on 23.10.19; 11.02.20)

2.15.143 The UCI WorldTour calendar is established by the Professional Cycling Council and proposed to the UCI Management Committee for approval on a yearly basis, in consideration of the criteria set out in the UCI Regulations.
UCIワールドツアー競技日程は、UCI規則の定める基準に従い、年単位でプロフェッショナル自転車競技評議会により策定され、UCI理事会に提案され承認を受ける。

Without restricting the competence of the UCI Management Committee and Professional Cycling Council with regard to establish the UCI WorldTour calendar, the total number of race days of the UCI WorldTour events that were not part of the 2016 UCI WorldTour should not, in principle, exceed 30 185 days.
UCIワールドツアー競技日程に関するUCI理事会およびプロフェッショナル自転車評議会の権限を妨げることなく、原則として、UCIワールドツアーのレースの総日数は185日を超えてはならないものとする。

(article introduced on 12.01.17; text modified on 1.07.17;1.01.25)

Application for registration on the UCI WorldTour calendar
UCIワールドツアー競技日程への登録申請

2.15.144 The conditions for the submission of an application for registration on the UCI WorldTour calendar shall be specified in the present regulations and may be supplemented by the Professional Cycling Council.
UCIワールドツアー競技日程への登録申請の届出条件は本規則において定められるが、プロフェッショナル自転車競技評議会はこれを補足することができる。

The entity applying for registration of an event on the UCI WorldTour calendar shall be the owner of an event held the year preceding the first year of registration and classed as a UCI WorldTour or hors classe event. The Professional Cycling Council may grant exceptions to such rule upon receipt of a reasoned request.
UCIワールドツアー競技日程に大会の登録を申請する団体は、登録初年度の前年に行われたUCIワールドツアーまたはUCIプロシリーズの競技大会の所有者でなければならない。プロフェッショナル自転車競技評議会は、正当な理由のある申請を受領した場合、この規則の適用除外を認めることができる。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.145 By applying for registration on the UCI WorldTour calendar, the owner of the event acknowledges being bound by the UCI Regulations as from the submission of the application and for the duration of the registration as a UCI WorldTour event.
UCI競技日程への登録を申請することで、大会の権利保有者は、申請の提出からUCIワールドツアー大会としての登録期間終了まで、UCI規則に従うことに同意する。

The owner of the event shall be entirely responsible for its event towards the UCI and compliance of its event with the UCI regulations.
大会の権利保有者は大会がUCI規則を順守すること、および大会のUCIに対する全面的な責任を負う。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.146 The registration is granted for a specific event. The registration grants UCI WorldTour status to the event. Registration has no impact on the property rights of the event owner as regards the event, without prejudice to obligations stemming from the UCI regulations.
登録は特定の大会に対して認められる。大会は登録後にUCIワールドツアーの資格を得るが、UCI規則に由来する義務を妨げることなく、登録により大会の権利保有者の大会に対する所有権が損なわれることはない。

(article modified on 12.01.17)

2.15.147 In addition to meeting the conditions set out in the regulations, the following selection criteria shall be taken into consideration by the Professional Cycling Council in deciding to refuse an application, submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, or reduce its duration:

1. the sporting level on the basis of the start list of the event in the editions prior to assessment of the application;
2. the format, the structure and the type of the event contributing to the image of the UCI WorldTour as an elite competition;
3. the sporting ambition and coherence of the event within the UCI WorldTour calendar;
   the quality of organisation, particularly as regards to the safety of the riders, race followers and spectators;
4. the quality of organisation, particularly as regards to the safety of the riders, race followers and spectators;
5. the technical quality of TV production and observance of the UCI TV production
6. the levels of live international and host country of television coverage and audience figures on free channels in the editions prior to assessment of the application; years preceding the first year for which the registration is being applied for;
7. the levels of interest on social media in the editions prior to assessment of the application;
8. compliance with the UCI cycling regulations and all applicable regulations; and respect of the organisation guides, specifications or guidelines published by the UCI;
9. compliance with contractual, legal and regulatory obligations;
10. respect of the financial obligations the UCI, other stakeholders or third parties in accordance with requirements of the UCI Regulations and/or UCI Financial Obligations;
11. the absence of any attempt to breach or bypass any of the above-mentioned regulatory, contractural or legal obligations;
12. compliance with sporting ethics;
13. the absence of any other element liable to damage the image of the UCI WorldTour and the sport of cycling in general.

規則に定められた条件の順守に加えて、次の選考基準が、登録申請を拒絶するため、登録を適切と判断された条件および/または措置の順守に従わせるため、または登録期間を短縮するため、プロフェッショナル自転車競技評議会により考慮される：

1. 登録申請の審査に先立つ過去の大会におけるスタートリストに基づく競技レベル。
2. エリート大会としてのUCIワールドツアーのイメージに貢献する大会の形式、組織および性質。
3. UCIワールドツアー競技日程に登録されたスポーツイベントとしての高い志と一貫性。
4. 特に競技者、随行者、観客の安全に関する大会の組織・運営のレベル。
5. TV制作の技術的品質およびUCI TV制作ガイドの順守。
6. 登録申請の審査に先立つ過去の大会の国際生中継および開催国におけるTV生中継のレベル、ならびに視聴者数。
7. 登録申請の審査に先立つ過去の大会における、ソーシャルメディア上の関心のレベル。
8. 国際自転車競技連合規則および適用される規則の順守、ならびにUCIが発行する運営ガイド、仕様書、またはガイドラインの順守。
9. 契約上、法律上および規則上の義務の順守。
10. UCI規則および／またはUCI分担金文書が定める、UCI、その他利害関係者、または第三者に対する分担金を支払っていること。
11. 上記の規則上、契約上または法律上の義務への違反または回避の試みがないこと。
12. スポーツ倫理の順守。
13. UCIワールドツアーおよび自転車競技全般のイメージを損ねる恐れのあるその他の要因がないこと。

The eligibility criteria for submitting an application for registration on the UCI WorldTour calendar are defined above and may be adapted by the UCI Management Committee on

proposal by the Professional Cycling Council if necessary.
UCIワールドツアー競技日程への登録申請を行うための資格要件基準は上記に定める通りであり、必要に応じてプロフェッショナル自転車評議会の提案に基づきUCI理事会が調整する。

Whenever the assessment of criteria covers several years, the period, as a general rule, shall be over the last two editions at the time of assessment or submission of information.
基準の審査が複数年を対象とする場合は、原則として、審査時または情報提出時の直近2回の過去大会を対象期間とする。

The Professional Cycling Council and UCI Management Committee shall take into consideration information submitted by the applicant as well as any information collected by the UCI or any facts which are acknowledged.
プロフェッショナル自転車評議会およびUCI理事会は、申請者から提出された情報ならびにUCIが収集したあらゆる情報や確認されたあらゆる事実を考慮に入れるものとする。

(text modified on 1.11.15; 12.01.17; 1.01.25)

2.15.148 The applicant shall submit the application for a registration by completing and returning the form drafted by the Professional Cycling Council including all the information or other documents as required by the council
申請者は、プロフェッショナル自転車競技評議会により作成された申請書用紙に記入の上、返送することで、同評議会により必要とされるすべての情報またはその他の書類を含み、登録申請を提出するものとする。
(article modified on 12.01.17)

2.15.149 The deadline for the submission of the application for registration is set at the Professional Cycling Council.
登録申請の送付期限はプロフェッショナル自転車競技評議会により定められる。

(text modified on 20.10.05; 1.08.06; 15.06.08; 1.07.09; 1.01.10; 12.01.17).

2.15.150 The Professional Cycling Council shall have no obligation to examine applications sent to the UCI after the date set by the Professional Cycling Council.
プロフェッショナル自転車競技評議会は期日以降にUCIに送付された申請を審査する義務はない。
(article modified on 12.01.17)

Application on proposal of the Professional Cycling council
プロフェッショナル自転車競技評議会の提案に基づく申請

2.15.151 On proposal by the UCI or on its own initiative, the Professional Cycling council may invite events considered to be of strategic importance to the development of cycling to apply for registration on the UCI WorldTour calendar.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、UCIの提案に基づくか、または自らの発意により、自転車競技の発展にとって戦略的重要性があると判断された大会にUCIワールドツアー競技日程への登録申請を呼びかけることができる。

(article modified on 12.01.17)

2.15.152 The Professional Cycling council shall inform the owners of selected events in writing and may notify them a deadline for the provision of all the required documents.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、選出された大会の所有者に書面で通知し、必要書類一式の提出期限を知らせることができる。

(article modified on 12.01.17)

2.15.153 The owner of an event invited to apply for registration on the UCI WorldTour calendar by the Professional Cycling council's notification.
プロフェッショナル自転車競技評議会からUCIワールドツアー競技日程への登録申請の提出を勧められた大会の権利保有者は、プロフェッショナル自転車競技評議会から伝えられた通知書に記載のある手続きに従い、申請を提出しなければならない。

(article modified on 12.01.17)

Registration on the UCI WorldTour calendar
UCIワールドツアー競技日程への登録

2.15.154 The Professional Cycling Council shall examine the application for registration on the basis of documentation consisting of the following elements:

1. the registration application form and its enclosures;
2. the opinion of the UCI and/or any entity created for the purpose of reviewing applications;
3. any other document or information provided by the applicant or required for the assessment of the application by the UCI, the Professional Cycling Council or any entity created for the purpose of reviewing applications.

プロフェッショナル自転車競技評議会は以下の要素から構成される書類一式に基づき、登録申請を審査するものとする：

1. 登録申請書および付属書類
2. UCIおよび/または申請の審査を担当する機関の意見
3. 申請者が提出した書類または情報、または申請の評価のため、UCI、プロフェッショナル自転車競技評議会または申請の審査を担当するその他の機関により要求された書類または情報。

The Professional Cycling Council may also take account of acknowledeged facts.
プロフェッショナル自転車競技評議会は周知の事実を考慮に入れることもある。

(text modified on 18.16.07; 12.01.17).

2.15.155 The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third parties and drafted in another language must be accompanied by a translation into the language of the documentation.
書類一式はフランス語または英語で作成されなければならない。第三者が発行し、別の言語で作成された書類には書類作成用言語への翻訳が添付されなければならない。

The applicant has sole responsibility for assuring the quality and complete nature of his documentation. The applicant may not, in particular, invoke the fact that he has not been asked by the UCI or the Professional Cycling Council to provide information or documents or that his attention has not been called to gaps or other elements which may be regarded as negative when his application comes to be assessed by the Professional Cycling Council.
申請者のみが申請書類の品質と完璧さの責任を負う。申請者は、特に、情報または書類がUCIまたはプロフェッショナル自転車競技評議会から要求されなかったとか、書類の不備またはプロフェッショナル自転車競技評議会による申請評価時に否定的に判断される可能性のあるその他の要素に気づかなかったなどと主張することはできない。

(text modified on 18.16.07; 12.01.17).

2.15.156 The UCI shall forward its opinion or report to the Professional Cycling Council prior to the latter's decision establishing the calendar of the following season. The UCI will have the opportunity to submit further opinions to the extent that the applicant adds new elements to his documentation or new elements come to the UCI's knowledge in any other way.
UCIはその意見または報告書を、翌シーズンのUCIワールドツアー競技日程の作成に先立ち、プロフェッショナル自転車競技評議会に提出しなければならない。UCIは、申請者がその書

類一式に新たな要素を追加した場合またはその他の方法で新たな要素を知ることになった場合、補足的意見を提出することができる。
(article introduced on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.157 The Professional Cycling Council shall decide, at its own discretion, whether additional documentation and information shall be requested from the applicant. In this respect, the Professional Cycling Council shall set the pertinent deadlines and may also summon the applicant to a hearing.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、自らの裁量により、申請者からの追加の書類および情報が必要か否かを決定する。これに関しては、プロフェッショナル自転車競技評議会は適切な期限をもうけ、申請者を審問に召喚することができる。

(article introduced on 18.06.07; text modified on 12.01.17).

2.15.158 As a general rule, the decisions regarding the applications for registration on the UCI WorldTour calendar shall be taken on the same occasion and shall be communicated to the applicants as rapidly as possible.
原則として、UCIワールドツアー競技日程への登録申請に関する決定はすべて同時に下され、速やかに申請者全員に通知される。

The Professional Cycling Council may also decide on applications for registration on the UCI WorldTour calendar on separate occasions or postpone the assessment of certain applications, if it deems so appropriate and, in particular, if additional documentation is required from the applicant or the UCI.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、適切と判断した場合、特に申請者または UCI からの追加書類が必要な場合は、UCIワールドツアー競技日程への登録申請に関する決定を個別の機会に下したり、特定の申請の審査を延期したりすることもある。

(article modified on 12.01.17)

2.15.159 (article abrogated 1.01.25).

Calendar fee
競技日程登録料

2.15.160 An annual calendar fee must be paid by UCI WorldTour events annually by 15 December at the latest into the UCI bank account.
UCIワールドツアー大会は競技日程の年間登録料を毎年遅くとも12月15日までに、UCIの銀行口座に払い込まれなければならない。

(article modified on 12.01.17)

2.15.161 The amount of the fee is determined by the Professional Cycling council.
登録料の金額はプロフェッショナル自転車競技評議会により定められる。

2.15.162 If the UCI account has not been credited by 15 December, the registration on the UCI WorldTour calendar is automatically revoked.
UCIの口座に12月15日までに入金がない場合、UCIワールドツアー競技日程への登録は正当に取り消される。

Further, a fine of CHF 10,000 shall be payable.
さらに、10,000スイスフランの罰金を支払わなければならない。

(article introduced on 24.09.14; 12.01.17).

Duration of the registration
登録期間

2.15.163 The registration on the UCI WorldTour calendar is valid, in principle for 3 calendar years.
UCIワールドツアー競技日程への登録期間は原則として暦年3年間となる。

(text modified on 1.07.13; 12.01.17)

2.15.164 An event owner whose registration on the UCI WorldTour calendar expires may apply for registration for a new period of 3 years following the same procedure as for the initial application.
UCIワールドツアー競技日程への登録が期限を迎える大会の所有者は、当初の申請と同じ手続きに従い、新たに3年間の登録を申請することができる。

(text modified on 1.07.09; 12.01.17).

Expiry of the registration
登録終了

2.15.165 Unless renewed, the registration expires automatically at the end of the period for which it was granted.
更新されない限り、登録はそれが付与された期間の終了時に自動的に満了となる。

(article modified on 12.01.17)

2.15.166 Registration on the UCI WorldTour calendar shall expire before its term under the following circumstances:
1. if one of the conditions for automatic revocation set out in the present section is fulfilled;
2. if the registration is withdrawn.

UCIワールドツアー競技日程への登録は以下の場合、満了日前に終了する：
1. 本節にある正当な取消条件のいずれかが生じた場合。
2. 登録が撤回された場合。

(article modified on 12.01.17)

2.15.167 Registration on the UCI WorldTour calendar shall be revoked as of right with immediate effect for the sole reason of the event owner's filing for bankruptcy or being declared bankrupt, or in the event of legal liquidation, the dissolution or the ceasing of activity of the event owner or actual organiser or any other measure resulting in the event ceasing to be able to make free use of its UCI WorldTour status.
UCIワールドツアー競技日程への登録は、大会の権利保有者の破産申請または破産宣告、所有者の裁判上の清算、解散または活動停止またはUCIワールドツアー大会資格の自由な利用を終わらせるその他の措置のいずれかを理由として、即座の効力をもって正当に取り消される。
(article modified on 12.01.17)

2.15.168 In case of revocation or withdrawal of the registration, no reimbursement shall be made. Any sums due remain payable and may not be offset.
登録の取消または撤回の場合、いかなる払い戻しも行われない。未払金はすべて支払期限の到来となり、相殺されることはない。
(article modified on 12.01.17)

Event evaluation during the period of registration
登録期間中における大会の評価

2.15.169 During the period of registration, the UCI may decide to subject the UCI WorldTour event to a technical and sporting evaluation, notably in case of shortcomings with regard to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI WorldTour events.
登録期間中、特にUCI規則またはUCIワールドツアー大会の主催者向け仕様書に対する違反が確認された場合、UCIはUCIワールドツアー大会を技術面およびスポーツ面おける評価に付す決定を下すことができる。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.170 Upon completion of the evaluation of the UCI WorldTour event, a copy of the final report of the evaluation shall be provided to the Professional Cycling Council as well as the event owner.
UCIワールドツアー大会の評価終了後、評価最終報告書の写し1部がプロフェッショナル自転車競技評議会および大会の権利保有者に送付される。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.171 Without prejudice to other measures or sanctions foreseen by the UCI Regulations, the Professional Cycling Council shall decide whether to refer the matter to the UCI Management Committee and request one of the measures provided for in article 2.15.172 to be imposed on the event.
UCI規則に定めのあるその他の措置や懲罰を妨げることなく、プロフェッショナル自転車競技評議会は当該事案をUCI理事会に付託するか否かおよび条項2.15.172に定められた措置を課すことを要請するかどうかを決定しなければならない。

The Professional Cycling Council shall in particular refer the matter to the UCI Management Committee:

1. In case serious infringements to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI WorldTour events are observed; and
2. in case infringements to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI WorldTour events are observed during two consecutive editions of the UCI WorldTour event.

プロフェッショナル自転車競技評議会は、特に次の場合、当該事案をUCI理事会に付託しなければならない：

1. UCI規則またはUCIワールドツアー大会主催者向け仕様書に対する重大な違反を犯した場合。
2. 2. UCIワールドツアー大会の連続する2大会で、UCI規則またはUCIワールドツアー大会主催者向け仕様書に対する違反を犯した場合。

(text modified on 1.11.15; 12.01.17; 1.01.25).

Referral to the UCI Management Committee licence cmmission:
UCI理事会ライセンス委員会への付託

2.15.172 In the circumstances outlined below, the licence commission UCI Management Committee may submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, reduce its duration or withdraw in the following cases:

1. if the information taken into account in granting the registration was erroneous and the Professional Cycling Council considers that the actual situation did not justify the registration being granted;
2. if the information taken into account in granting the registration has changed and the Professional Cycling Council considers that the new situation does not justify the granting of the registration;
3. if the situation of the event owner is affected or weakened, due inter alia to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other cause, such that the organisation of the event is seriously compromised;
4. if the event owner does not satisfy or no longer satisfies all the conditions set out in the present chapter;

5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or terms of reference of organisers of UCI WorldTour events or any violation of contractual obligations towards the UCI committed by or imputable to the event owner or employees, agents or subcontractors including the actual organiser or any other intermediary, without prejudice to any other penalties under the regulations;
6. in case of acts committed by or imputable to the event owner or employees, agents or subcontractors including the actual organiser or any other intermediary, as a result of which the continuation of the event would seriously harm the interests or reputation of the UCI WorldTour;

下記の状況においては、ライセンス委員会UCI理事会は、登録を適切と判断された条件および/または措置の順守に従わせること、登録期間を短縮することまたは登録を取り下げることができる。

1. 登録の付与に当たって考慮された情報が間違っており、プロフェッショナル自転車競技評議会が実際の状況は登録の付与を正当化するものではなかったと判断する場合。
2. 登録の付与に当たって考慮された情報がその後変更され、プロフェッショナル自転車競技評議会が新しい状況は登録の付与を正当化するものではないと判断する場合。
3. 大会の権利保有者の状況が、特に財務問題、健康問題、死亡、機能障害、紛争その他を理由として影響を被ったり、弱体化したりし、大会の開催が大いに危ぶまれる場合。
4. 大会の権利保有者が本章に定められたすべての条件を満たしていないか、もはや満たさなくなった場合。
5. 大会の権利保有者またはその従業員、補助要員または下請業者のほか、実際の主催者またはその他の仲介者により犯された、またはこれらの者に起因するUCI規則またはUCIワールドツアー大会主催者向け仕様書に対する懈怠またはUCIに対する契約上の義務違反の場合。ただし、これにより規則に定められたその他の懲戒処分が妨げられることはない。
6. 大会の権利保有者またはその従業員、補助要員または下請業者のほか、実際の主催者またはその他の仲介者により犯された、またはこれらの者に起因する出来事により、大会の継続がUCIワールドツアーの利益または評判を大きく損なう場合。

(text modified on 1.11.15; 12.01.17;1.01.25).

2.15.173 The president of the Professional Cycling council shall refer the case to the UCI Management Committee upon simple written request, a copy of which is addressed to the event owner.
UCI理事会への付託は、プロフェッショナル自転車競技評議会の会長により単なる書面による申請を通じて行われ、その写し1部が大会の権利保有者に送付される。

(Text modified on 01.01.25).;

2.15.174 Before issuing a decision in application of article 2.15.172, the UCI Management Committee may, if appropriate, delay proceedings for a set period in order to give the event owner time to rectify the situation at stake.
条項2.15.172の適用による決定を下す前に、UCI理事会は、これが有益かつ当を得たと考える場合、大会の権利保有者に状況を適正化するための猶予を与えることができる。

(text modified on 1.11.15; 12.01.17; 01.01.25).

Holder of the rights and obligations related to the registration
UCIワールドツアー競技日程への大会の登録に関連した権利義務の所持者

2.15.175 The owner of the event shall be responsible for the application for the registration of the event on the UCI WorldTour calendar.
大会の権利保有者はUCIワールドツアーへの大会の登録申請の責任を負う。
(article introduced on 12.01.17)

2.15.176 If the owner of the event is not the actual organiser of the event, the event owner must inform the UCI and indicate in the application for registration the exact identity of the actual organiser

or of any other intermediary.
大会の権利保有者が大会の実際の主催者ではない場合、大会の権利保有者はその旨をUCIに通知し、登録申請において実際の主催者またはその他の仲介者の正確な身元を明らかにしなければならない。
(article introduced on 12.01.17)

2.15.177 The owner of the event, the actual organiser and where applicable any other intermediary shall be jointly and severally responsible for all the obligations arising from the registration, including the debts under article 1.2.032. A written undertaking must be annexed to the application.
大会の権利保有者、実際の主催者および、該当する場合、その他の仲介者は、条項1.2.032に掲げられた債務を含み、登録に伴い生じるすべての義務の責任を共同かつ連帯して担う。書面による約束を申請書に添えるものとする。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.178 In the event of a change of the actual organiser of the event during the period of registration, the owner of the event must inform the Professional Cycling Council.
大会の実際の主催者が登録期間中に変更した場合、大会の権利保有者はその旨をプロフェッショナル自転車競技評議会に通知しなければならない。

(article introduced on 12.01.17)

2.15.179 The event owner may have no direct or indirect link with one of the UCI WorldTeams. In exceptional cases, which do not challenge the integrity of the competition or the sporting fairness, the UCI management committee may grant an exception.
大会の権利保有者はUCIワールドチームのいずれかと、直接的または間接的に、いかなる関係も有してはならない。競技のスポーツとしてのインテグリティ（高潔性・誠実性・健全性）もスポーツとしての公正さも問題視されることのない例外的な場合には、UCI理事会は特例を認めることができる。

(text modified on 1.07.12; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.180 The event owner may have no direct or indirect link with another UCI WorldTour event owner or with the actual organiser of such an event or with another intermediary, except insofar as such a link is accepted by the management committee.
大会の権利保有者は、UCIワールドツアー大会の別の所有者またはこのような大会の実際の主催者あるいはまた別の仲介者と、直接的または間接的に、いかなる関係も有してはならない。ただし、このような関係がUCI理事会により承認される場合は別とする。

Links pre-existing at 31 December 2004 are deemed to be accepted.
2004年12月31日以前から存在している関係は承認されたものとみなされる。

(text modified on 1.07.12; 12.01.17).

2.15.181 In a document to be annexed to the registration application form the applicant shall (i) certify that he has no direct or indirect link with a UCI WorldTeam or a team applying to the UCI WorldTour and (ii) indicate any direct or indirect links (including where applicable through the intermediary of the actual organiser) which he may have with a UCI WorldTeam or another UCI WorldTour event. This information must be provided to the professional cycling council and updated throughout the period of registration.
登録申請書に添付される書類において、申請者は (i) なんらかのUCIワールドチームまたはUCIワールドツアー候補チームと、いかなる直接的または間接的な関係も有しないことを証明し、(ii)なんらかのUCIワールドチームまたはUCIワールドツアーの別の大会と（特に、該

当する場合は、実際の主催者を介して）有することのある直接的または間接的なすべての関係を明らかにするものとする。こうした情報はプロフェッショナル自転車競技評議会に提供されなければならず、登録期間中も更新されなければならないものとする。

(text modified on 1.07.12; 12.01.17).

2.15.182 In the event that there exist direct or indirect links as described in article 2.15.179 or 2.15.180, the Professional Cycling Council and the event owner shall consult and, where applicable, the Professional Cycling Council shall give the event owner a deadline in which to regularise the situation.
条項2.15.179または2.15.180で述べられたような直接的または間接的な関係が存在する場合、プロフェッショナル自転車競技評議会および大会の権利保有者は協議するものとし、該当する場合は、プロフェッショナル自転車競技評議会は大会の権利保有者に状況を適正化するための猶予を与えることができる。

(text modified on 1.07.12; 12.01.17).

2.15.183 Where the professional cycling council learns of the existence of a link as described in articles 2.15.179 or 2.15.180 and which is not authorised by the management committee, through the intervention of any third party other than the event owner, the parties concerned shall each be fined the sum of CHF 10,000. The Professional Cycling Council may set a deadline for regularisation of the situation.
プロフェッショナル自転車競技評議会が、大会の権利保有者以外の第三者を介して、条項2.15.179または2.15.180で述べられたような関係が、UCI理事会により許可されることなく存在していることを知るところとなった場合、関係当事者はそれぞれ10,000スイスフランの罰金に処される。プロフェッショナル自転車競技評議会は状況を適正化するための猶予を与えることができる。

(text modified on 1.07.12; 8.11.16; 12.01.17).

2.15.184 In the absence of regularisation in the manner and in time indicated by the Professional Cycling Council, or in the event of a dispute regarding the existence of a prohibited link or regularisation, the dispute shall be brought before the UCI Management Committee upon simple written request, either by the president of the Professional Cycling Council or by the event owner. If the UCI Management Committee deems that there is a prohibited link within the meaning of article 2.15.179 or 2.15.180, it may submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, reduce its duration or withdraw it where appropriate, after having granted a deadline to rectify the situation.
プロフェッショナル自転車競技評議会により示された方向および期限において適正化が行われない場合あるいは禁止されている関係の存在または適正化の実現に関して異議申し立てが行われた場合、紛争は、プロフェッショナル自転車競技評議会議長または大会の権利保有者である申請者からの単なる書面による要請があり次第、UCI理事会に付託される。UCI理事会は、条項2.15.179または2.15.180に従って禁止されている関係が存在すると考える場合、適当であれば、適正化の猶予期限を与えた上で、登録を適切と判断される条件および/または措置の順守に従わせたり、登録期間の短縮または登録の撤回を行なったりすることができる。

(text modified on 1.07.12; 1.11.15; 12.01.17;01.01.25).

Organisation
組織

2.15.185 Unless otherwise determined by the present §4 or by contractual provisions, Part I, Section II of the UCI cycling regulations shall apply to the event owner.
本第4節における別途規定または別の契約規定がない限り、大会の権利保有者にはUCI自転

車競技規則の第I部第II章が適用される。

(article modified on 12.01.17)

2.15. 186 The event owner must organise the event each consecutive year throughout the period of registration and assume all the resulting obligations. The event owner must comply with the dates set by the UCI WorldTour calendar as annually established by the Professional Cycling Council.
大会の権利保有者は登録の全期間中、毎年続けて大会を開催し、それに伴い生じるすべての義務を果たさなければならない。大会の権利保有者は、プロフェッショナル自転車競技評議会が毎年策定するUCIワールドツアー競技日程に定められた日程に従わなければならない。

(article modified on 12.01.17)

2.15.187 The event owner must not change the format or the type of the event without the prior written consent of the Professional Cycling Council.
大会の権利保有者は、プロフェッショナル自転車競技評議会の書面による事前承認なしに、大会の形式または性格を変更してはならない。

(article modified on 12.01.17)

2.15.188 The event owner must maintain the professional standard, the quality and the high profile of his event.
大会の権利保有者はその大会の職業的レベル、品質および知名度を維持しなければならない。

(article modified on 12.01.17)

2.15.189 The event owner must organise the event according to the usual existing standards as imposed by the UCI and in accordance with the for organisers of UCI WorldTour events.
大会の権利保有者は、UCIにより課せられた既存の通常の規格に従い、またUCIワールドツアー大会の主催者向け仕様書に従い、大会を開催しなければならない。

(article modified on 12.01.17)

Participation of UCI WorldTeams
UCIワールドチームの参加

2.15.190 UCI WorldTour events must accept the participation of all UCI WorldTeams.
UCIワールドツアーはすべてのUCIワールドチームの参加を受け入れなければならない。

(text modified on 1.01.15; 12.01.17; 01.11.25).

2.15.191 All events registered on the UCI WorldTour calendar (except the obligatory participation events listed in article 2.15.127) shall be obliged to invite and accept the participation of all UCI WorldTeams to take part in their event.
UCIワールドツアー競技日程に登録されているすべての競技大会（条項2.15.127に記載された参加義務のある大会を除く)は、すべてのUCIワールドチームに大会への参加を呼び掛け、その参加を受け入れる義務を負う。

UCI WorldTeams must inform the UCI of the event for which they wish to decline their participation for the following season, if any, no later than 10th December. The UCI will inform the organiser who will be required to provide as many additional invitations to UCI ProTeams as the number of UCI WorldTeams which declined. The additional invitations to UCI ProTeams are in addition to obligatory invitations as defined by article 2.1.007bis.

UCIワールドチームは、翌シーズンの参加を辞退したい大会がある場合には、その旨を遅くとも12月10日までにUCIに通知しなければならない。UCIはこの情報を主催者に通知し、主催者は辞退したUCIワールドチームの数と同数のUCIプロチームを追加で招待する義務を負う。UCIプロチームの追加招待は、条項2.1.007bisに規定される招待義務枠に加えて行われる。

A maximum of four UCI WorldTeams may decline their participation in the same event. If more than four have selected the same event, the four teams with the lowest ranking on the UCI World Ranking by teams from the previous season will be authorised not to participate. The other teams will be allowed to select a different event for which less than four UCI WorldTeams have declined participation within 15 days of the UCI's notification.
同一大会に対して参加辞退を認められるUCIワールドチームは、最大4チームとする。5チーム以上が同一大会に対する辞退を選択した場合は、前シーズンのUCIワールド・チームランキングの順位が最も低い4チームが辞退を認められる。その他のチームは、UCIからの通知後15日以内に、参加辞退チームが4チーム未満の別の大会を選択することができる。

The events shall only invite other teams within the number of places available after receipt of responses according to the above-mentioned process.
大会は、上記手続きに従った回答を受領した後、残余の出場枠の範囲内でのみ、他のチームを招待するものとする。

The obligations of UCI WorldTeams with respect to participation in these events is set out in article 2.15.127 ff.
こうした大会への参加に関してチームに課せられる義務は条項2,15.127に規定されている。

(article introduced on 12.01.17; text modified on 25.10.1; 01.11.25)

2.15.192 [article abrogated on 11.02.20].

2.15.193 [article abrogated on 8.02.21].

Financial transparency
財務の透明性

2.15.194 UCI WorldTour events shall accept the principle of financial transparency by spontaneously and fully informing the Professional Cycling Council and providing all necessary documents and information in the following cases:

1. if the event owner has or anticipates any financial difficulties including the failure to pay a debt on the due date, insolvency or risk of insolvency, any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning;
2. if there arises a risk, a dispute, or any other circumstance likely to endanger the financial stability of the event owner, the actual organiser or any other intermediary involved;
3. in the event of the failure to meet, for any reason whatsoever, any obligation of the event owner to a third party creditor.

大会の権利保有者は、以下の場合、プロフェッショナル自転車競技評議会に自発的かつ全面的に情報を提供し、有用な書類および情報を提供することで、財務の透明性の原則に同意する：

1. 大会の権利保有者が、特に債務の支払期日における不払い、資金ショートまたはその恐れ、年間予算、キャッシュフロー計画または財務計画の大幅な変更などをはじめとする財務上の問題を有するか予想している場合。
2. 大会の権利保有者、実際の主催者またはその他の関係仲介者の財務的均衡を危うくする可能性のあるリスク、紛争またはその他の状況が発生した場合。
3. 理由の如何を問わず、第三者である債権者に対する大会の権利保有者の義務の不履行があった場合。

(article modified on 12.01.17)

Support for the development of cycle sport
自転車競技の発展に対する支援

2.15.195 The event owner must conduct a policy of support for cycle sport not least by the annual organisation of an event contributing to the development of grass roots cycling. This event may at the organiser's choice be a road event for women, masters, under 23 or junior riders, an event in a cycling discipline other than road racing or a cycling for all event.
大会の権利保有者は、特に基礎的な自転車競技の発展に資する大会を毎年開催することによって、自転車競技に対する支援政策を推進しなければならない。このような大会には、女子、マスターズ、U23またはジュニアを対象とするロードレース、ロード以外の自転車種目の大会またはサイクリング・フォア・オールの大会から自由に選択できる。

In a document annexed to the registration, the applicant shall indicate in a detailed manner what type of event he proposes to organise during the period of registration.
登録申請に添付される書類において、申請者は登録期間中どのような種類の大会を開催するつもりかを詳しく示すものとする。

(article modified on 12.01.17)

UCI WorldTour promotion
UCIワールドツアーのプロモーション

2.15.196 The event owner shall participate in the promotion of the UCI WorldTour label in the context of his event in accordance with the promotion and merchandising policy to be contractually agreed between the UCI and the event owner.
大会の権利保有者は、その大会の枠組みにおいて、UCIおよび大会の権利保有者により共同で策定されるプロモーションおよびマーチャンダイジング政策に従い、UCIワールドツアー・ラベルのプロモーションに寄与するものとする。
(article modified on 12.01.17)

2.15.196 bis The UCI will publish an annual report to publicly promote the UCI Women's WorldTour. It will be based on the series' aggregated statistical data and illustrate its attractiveness.
UCIはUCI女子ワールドツアーを広くプロモーションするため、年報を発行する。この年報はワールドツアーの集計データに基づいて作成し、その魅力を説明する内容とする。
(article introduced on 10.06.21).

2.15.197 The event owner shall collaborate with the UCI in the implementation of a marketing policy having regard inter alia to any UCI WorldTour sponsors in such a way as to safeguard the interests of all the parties.
大会の権利保有者は、特にUCIワールドツアーの潜在的スポンサーを考慮の上、各当事者の利益を守れるような方法で、マーケティング政策の実施においてUCIと協力するものとする。
(article modified on 12.01.17)

2.15.198 The event owner undertakes to use the UCI WorldTour logo in accordance with the graphics specifications to be provided by the UCI and to respect the conditions and restrictions of use of the logo and the brand as defined in the terms of reference for organisers of UCI WorldTour events. Any deviation from the requirements of the terms of reference must be agreed by the Professional Cycling Council.
大会の権利保有者はUCIが提供するグラフィック使用規定書に従いUCIワールドツアーのロゴを使用するものとし、UCIワールドツアー大会主催者向けの仕様書に定められるロゴおよびブランドの使用条件および制限を順守するものとする。仕様書の要求事項とのずれはプロフェッショナル自転車競技評議会により承認されなければならない。
(article modified on 12.01.17)

2.15.199 All the rights and obligations of each party as regards promotion of the UCI WorldTour shall

be detailed in the terms of reference for organisers of UCI WorldTour events.
UCIワールドツアーのプロモーションに関する各当事者のすべての権利義務は、UCIワールドツアーの大会主催者向けの仕様書に明記されるものとする。
(article modified on 12.01.17)

Supervision and penalties
検査と懲戒処分

2.15.200 The event owner and any other licence-holder must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations, contracts, terms of reference or legislation. In case of refusal and without prejudice to the application of article 2.15.172 or of any other consequences, the event owner and/or any licence-holder shall be liable to a fine of between CHF 5,000 and CHF 10,000.
大会の権利保有者および各ライセンス所持者は、UCIから要求があり次第、規則、契約、仕様書または法律の順守を確認する上で有用であると思われる書類および情報をUCIに提出しなければならない。これを拒否した場合、条項2.15.172の適用またはその他の結果を妨げることなく、大会の権利保有者および/またはライセンス所持者は5,000～10,000スイスフランの罰金に処せられるものとする。
(article modified on 12.01.17)

§ 5 Licence commission
ライセンス委員会
(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.201 The licence commission issues decisions on the award and withdrawal of licences and any other measures set out by the regulations with regard to UCI WorldTour licences and the registration of UCI WorldTeams and and issues decisions on other disputes regarding UCI WorldTeams as set out in the present chapter.
ライセンス委員会は、UCIワールドツアー・ライセンスおよびUCIワールドチームの登録に関し規則に定められた付与、撤回およびその他の措置に関する決定ならびに本章に定めるUCIワールドチームおよびUCIワールドツアーイベントに関するその他の紛争に関する決定を下す。

The Licence Commission makes its decisions based on the registration application file submitted by the UCI, including the reports of the external auditor and the organisational auditor. The Licence Commission may require the external auditor or organisational auditor to produce any document submitted by the applicant in connection with their current application or any previous application.
ライセンス委員会は、UCIから提出された登録申請書類（外部監査人および組織監査人の報告書を含む）に基づいて決定を下す。また、同委員会は外部監査人または組織監査人に対し、申請者が現在または過去の申請に関連して提出したあらゆる書類の提出を求めることができる。

(text modified on 1.01.15; 1.11.15; 12.01.17, 1.10.21; 1.01.25; 01.11.25).

2.15.202 The licence commission comprises a president and at least two other members having no other links with organised cycle sport. The members of the licence commission are and shall remain impartial and independent at any time.
ライセンス委員会は開催される自転車競技とはいかなる関係も有しない委員長およびその他の委員2名から構成される。ライセンス委員会の委員は、常に公平かつ独立した立場にあり、またその立場を維持するものとする。
(text modified on 1.10.21).

2.15.203 The members are appointed by the UCI Management Committee of the UCI on proposal of the Professional Cycling Council. They are appointed for a period of four years, subject to う renewal. If a member resigns, dies or is prevented from carrying out his duties for any other

reason, he may be replaced for the remaining period of his term upon request from the licence commission, as relevant for its functioning and internal organisation.
委員は、プロフェッショナル自転車競技評議会の提案に基づき、UCI理事会により任命される。委員は4年の任期で任命され、再任可能とする。委員が辞任、死亡の場合またはその他の理由で職務の遂行を妨げられた場合、ライセンス委員会の機能および内部組織に照らして、同委員会から要求があった場合、同委員の任期の残りの期間に関し交代を行うことができる。
(text modified on 1.10.21).

2.15.204 [article abrogated on 1.10.21]. [本条は1.10.21に廃止]

2.15.205 The licence commission meets when the regulations or the circumstances so require, or at the request of the UCI administration or the Professional Cycling Council. The dates of hearings are determined by the UCI in consultation with the licence commission.
ライセンス委員会は規則または状況により必要とされる場合、あるいはUCIまたはプロフェッショナル自転車競技評議会の要求があり次第、開催される。審問の日程についてはライセンス委員会と相談の上でUCIが決定する。
(text modified on 1.07.10; 12.01.17, 1.10.21).

2.15.206 The hearings of the licence commission are not held in public. The deliberations of the commission are held in camera.
ライセンス委員会の審問は公開されない。委員会の審議は非公開で行われる。
The licence commission may decide at its sole discretion to hold the hearing by videoconference.
ライセンス委員会は、独自の判断により、ビデオ会議による審問の実施を決定することができる。
(text modified on 1.10.21).

2.15.207 The President of the commission decides to refer the cases to a single judge or to a three-member panel, depending on the complexity of the case and the UCI's evaluation report. The single judge or the panel lead the procedure, set deadlines when they are not set by the regulations and decide if a hearing must be held. Failing this, the procedure shall be in writing only.
委員長は、事案の複雑性およびUCIの評価報告書に鑑み、当該事案を単独の裁判官で行うかまたは3名の委員による審議団に委ねるかどうかを決定する。単独裁判官または審議団は、手続きを主導し、期限が規則で定められていない場合はこれを設定し、審問を行う必要があるかどうかを決定する。これが行われない場合、手続きは書面のみで進められるものとする。

(text modified on 1.10.21).

2.15.207 bis If the single judge considers that he or she cannot grant the license or registration must inform the president of the commission, who shall decide how to proceed with the case and, in particular, if the case shall be transferred to a three-member panel to complete the procedure.
単独裁判官がライセンス付与または登録を許可できないと判断した場合、委員長に報告しなければならず、委員長はその事案をどのように取り扱うか、特に、手続きを完了させるために当該事案を3名の委員による審議団に付託するか否かを決定しなければならない。

(*article introduced on 1.10.21).*

2.15.208 The decisions of the licence commission shall be taken either by a single judge or by the majority of the panel members. They shall be in writing, dated and signed. The signature of the president shall suffice.
ライセンス委員会の決定は、単独裁判官によって、または審議団の多数決で採択されるものとする。決定は書面で作成し、日付と署名が入れられる。署名は委員長の署名のみで十分とする。

(text modified on 1.10.21).

2.15.209 Decisions assenting to the request of a licence applicant or holder or a UCI WorldTour event do not need to be reasoned. Other decisions must be reasoned, in particular, decisions whereby the registration or the licence application is refused and decisions which diverge from the UCI or the external auditor's opinion.
申請者またはライセンス所持者またはUCIワールドツアー大会の申請を認める決定については理由を明らかにする必要はないが、その他の決定について、特に登録またはライセンス申請が拒否される決定、およびUCIまたは外部監査人の意見と異なる決定については、理由を明らかにしなければならない。

(text modified on 1.01.15; 12.01.17, 1.10.21).

2.15.210 The decisions shall be sent and notified to the interested parties by electronic mail or by registered letter. The commission reserves its rights to provide the operative part of the decision prior the reasoned decision.
決定は関係当事者に電子メール、または書留郵便で送付および通知される。ライセンス委員会は、決定の理由に先立ち、決定の本文を明らかにする権利を有する。
(text modified on 12.01.17, 1.10.21).

2.15.211 The UCI administration provides a secretary for the commission.
All communications and correspondences shall be sent to and managed by the secretary.
委員会の書記はUCI事務局が務める。すべての通信および書簡は事務局充てとし、事務局がこれを管理するものとする。
(text modified on 1.10.21).

2.15.212 Members of the commission shall have a duty of confidentiality regarding the matters entrusted to them which shall persist after the end of their term.
委員会のメンバーには、任期終了後も含め、付託された事案の守秘義務が課せられる。

2.15.213 The working languages of the commission shall be French and English. Proceedings are carried out exclusively in the language of the application for a UCI WorldTour licence or of the application for registration, unless otherwise agreed by the parties to the procedure. Without prejudice to the provisions for the licence application procedure, the commission may demand a certified translation into French or English of any documents drafted in another language, failing which the document will be disregarded.
委員会の使用言語はフランス語と英語とする。手続きは、手続き当事者の別途同意がある場合を除き、UCIワールドツアー・ライセンス申請または登録申請の言語のみで進められる。ライセンス申請手続きに関する定めを妨げることなく、委員会は別の言語で作成された書類のフランス語または英語への認証翻訳を要求することができ、これがない場合、当該の書類は退けられる。

§ 6 Appeal before the Court of Arbitration for Sport (CAS)
スポーツ仲裁裁判所（CAS）への控訴
(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.214 Unless otherwise specified, the decisions of the licence commission may be appealed solely to the CAS.
別途規定がある場合を除き、ライセンス委員会の決定を不服とする控訴はスポーツ仲裁裁判所（CAS）に対してのみ行うことができる。

2.15.215 Either the UCI or the entity whose application was rejected by the licence commission shall have the right of appeal. An applicant or holder of a UCI WorldTour licence may not appeal against a decision of the licence commission regarding another applicant or UCI WorldTour licence holder.
控訴の権利は、UCI、またはライセンス委員会によって申請が却下されたライセンス申請者に帰属する。UCIワールドツアー・ライセンスの申請者または所持者は、他のUCIワールドツアー・ライセンスの申請者に関してライセンス委員会が下した決定を不服として控訴することはできない。
(text modified on 18.06.07; 1.01.15; 12.01.17, 1.10.21;1.01.25).

2.15.216 The appeal will be heard in accordance with the accelerated procedure set out in the following provisions.
以下の規定に従い、急速審理手続きが用いられる。
(article modified on 12.01.17)

2.15.217 The time limit for filing an appeal is fifteen days as from receipt by electronic mail of the challenged decision. Time limits shall be suspended from 25 December to 2 January.
控訴期限は異議を唱えられた決定の電子メールによる受領から15日とする。期限は12月25日から1月2日までの間は一時中断される。
(article modified on 12.01.17)

2.15.218 The appeal must take the form of a reasoned statement of appeal lodged with the CAS comprising the following elements:
1. the full name and address of the appellant and of the UCI;
2. a copy of the challenged decision;
3. a copy of the regulatory provisions authorising appeal to the CAS;
4. a description of the facts and legal arguments on which the appeal is based.

控訴は以下の要素を含む理由を明記した控訴申立書をCASに送付することで行われなければならない：
1. 控訴人およびUCIの名称と完全な住所
2. 異議を唱えられた決定の写し1部
3. CASへの控訴を定めた規則の条項の写し1部
4. 控訴を根拠づける事実および請求の法的理由についての記述

(article modified on 12.01.17)

2.15.219 The appellant shall append to his statement of appeal all the documents, witness statements and other evidence which he proposes to invoke, subject to article 2.15.224.
控訴人は控訴申立書に、条項2.15.224の規定を条件として、援用するつもりのすべての書類、証拠の提供および書面による証言を添付するものとする。
(article modified on 12.01.17)

2.15.220 The appellant shall indicate in his statement of appeal which witnesses and experts he intends to call at the hearing, failing which these witnesses and experts will not be heard, unless with the agreement of parties or the contrary decision of the panel.
控訴人はその控訴申立書に、審理において聴取を行わせたい証人および専門家を明記するものとする。これが行われない場合、当事者間の合意または仲裁パネルによる別途決定がない限り、証人および専門家の聴取は行われない。

2.15.221 Within fifteen days from the day of the receipt of the statement of appeal, the respondent shall submit to the CAS an answer containing the following elements:
1. a statement of defence;

2. any defence of lack of jurisdiction;
3 any counterclaim;
4. all documents and evidence which the respondent party wish to present, including the names of witnesses and experts they wishes to be heard;
5. any written witness statement.
控訴申立書受領から15日以内に、被申立人は、以下の要素を含む反論をCASに提出するものとする：
1. 抗弁の陳述
2. 管轄権不在の抗弁
3. 反訴
4. 被申立人側が援用しようとする書類および証拠の提供。これには、聴取を希望する証人および専門家の氏名も含まれる。
5. 書面による証言

If a respondent fails to lodge his answer within the time provided, the panel may nevertheless continue the proceedings if no reply is received within the deadline.
被申立人が期限内に反論が提出しなかった場合でも、仲裁パネルは手続きを継続し、決定を下すことができる。

Time limits for submission of the respondents' answer shall be suspended from 25 December to the 2 January.
被申立人による反論の提出期限には、12月25日から1月2日までの期間は含めない。
(text modified on 18.06.07; 12.01.17; 1.10.21).

2.15.222 The parties are not allowed to present further arguments, nor produce new documents, nor offer further evidence after the submission of their notice of appeal or answer.
契約の両当事者は、その控訴申立書または反論の提出後は、その論証を補足することも、新たな書類を提出することも、新たな証拠の提供を行うことも許されない。

2.15.223 [article abrogated on 1.10.21] [本条は1.10.21に廃止された]

2.15.224 The appeal is judged on basis of the documentation at the licence commission's disposal at the time the appealed decision was rendered. There may be no subsequent additions to this documentation. The documents, statements and written evidence which the appellant intends to raise before the CAS can only refer to the same elements as found in the licence commission's file or which the commission took into account in its decision.
控訴は、ライセンス委員会が決定を下した時点で提出されていた書類一式に基づき判断される。当該書類一式を後から補足することはできない。控訴人がCASにおいて援用しようとする書類、証拠の提供または書面による証言は、ライセンス委員会の書類一式に含まれる要素または委員会がその決定において考慮した要素のみに関するものとする。

(text modified on 21.09.06; 18.16.07; 12.01.17).

2.15.225 Should the annulment of the contested decision open the way to a new allocation of the licences or a new award of of a licence for which there is more than one candidate, the case shall be returned to the licence commission. After consulting the parties, the commission may, if it considers that it is in possession of adequate information, renounce any further documentary submissions and/or hearings. The case shall then be adjudged on the basis of the documentation as submitted to the commission on the occasion of its initial decision._
異議を唱えられた決定の破棄が一連のライセンスの新たな付与または数人の候補者がいるライセンス1件の新たな付与に道を開く場合、事案はライセンス委員会に差し戻される。当事者の意見を聞いた上で、委員会は、十分な情報を得たと判断すれば、その他のいかなる証拠書類および/または聴聞も断念する。事案は委員会の最初の決定時に委員会に提出された書類一式に基づいて判断される。

(text modified on 21.09.06; 18.06.07; 12.01.17, 1.10.21).

2.15.226 Unless otherwise specified in the present section, the Code of Sports-related Arbitration shall apply.
本章に特に規定された条項がない場合、スポーツ仲裁規程が適用される。

§ 7 UCI WorldTour reserve and solidarity fund
UCIワールドツアーの積立金
(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.227 As of 2015, no new contributions are made to the UCI WorldTour reserve fund.
2015年以降、積立金への新たな拠出は一切行われない。

(text modified on 22.01.07; 1.01.14; 24.09.14; 8.11.16).

2.15.228 [article abrogated on 8.11.16]

Reserve fund
積立金

2.15.229 The UCI WorldTour reserve fund will be used for the following objectives:
1. to carry out any projects to strengthen or develop general interest objectives to the benefit of all the UCI WorldTour partners;
2. the interest on the reserve fund shall be added to the capital.

UCIワールドツアー積立金は以下の目的のために使われるものとする：
1. UCIワールドツアーのすべてのパートナーのために、全体的利益のある目的を強化または発展させるためのプロジェクトを実施すること。
2. 積立金が生み出す利息はその元本に追加される。

In case of deficit, the profit/loss UCI WorldTour account is used.
赤字の場合、UCI損益計算書が用いられる。

(text modified on 24.09.14; 1.01.15; 8.11.16).

2.15.230 [article abrogated on 12.01.17]

2.15.231 [article abrogated on 12.01.17]

Use of the fund capital
積立金元本の利用

2.15.232 Projects may be introduced as from 2007.
プロジェクトは2007年から導入することができる。

(text modified on 1.01.07).

2.15.233 Any UCI WorldTour partners (UCI, WorldTeam, UCI WorldTour event) may submit a project to the Professional Cycling council.
UCIワールドツアーのパートナー（UCI、ワールドチーム、主催者）はプロフェッショナル自転車競技評議会にプロジェクトを提出することができる。

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.234 Should the Professional Cycling council accept the principle of the project, it will appoint a study com mission to report back to it. The study commission may include or consult specialists depending onthe type of the project.
プロフェッショナル自転車競技評議会は、プロジェクトの基本方針に同意する場合、検討委員会を任命し、当該委員会がその結論を評議会に提出する。検討委員会はプロジェクトの性質に応じて、専門家に加わってもらうか、助言を求めることができる。

The final decision shall be taken by the council.
最終決定は評議会によって下される。

2.15.235 The costs of studying the proposal will be paid from the capital of the fund.
提案の検討費用は積立金元本から支払われる。
(article modified on 8.11.16)

Fund management
積立金の運用

2.15.236 The administrative and financial management of the funds will be provided by the UCI finance department.
積立金の事務・財務管理はUCI財務部が担当する。

2.15.237 The financial director of the UCI shall draw up an annual report on the use of the sums mentioned in article 2.15.227 and on the fund management. The report will be submitted to the Professional Cycling Council for approval.
UCI財務部長は条項2.15.227に掲げられた金額の利用および基金の運用に関し年次報告書を作成する。報告書はプロフェッショナル自転車競技評議会の承認に付される。
(article modified on 12.01.17)

§ 8 General provision
一般規定

(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.238 Public holidays and non-working days are included in the calculation of the deadlines set in the pre sent chapter. If the last day of the deadline falls on a public holiday or non-working day in Switzerland, the deadline shall expire at the end of the first following working day.
祝祭日および非就業日は本章に定められた期限の計算に含まれる。期限の最終日がスイスの祝祭日または非就業日である場合、期限は次の翌就業日の終わりに終了する。

§ 9 Appearance fee agreements
出場給に関する合意

(paragraph introduced on 12.01.17)

2.15.239 Appearance fee agreements shall be understood as any agreement concluded between a team and an organiser providing for a remuneration or advantage of any kind to the team in return for the participation of the team or one or several of its riders in the event concerned. Participation allowances are not concerned by the present and below provisions.
出場給に関する合意には、関係大会へのチームまたはその競技者（単数または複数）の参加に対する代償としてチームのために支払われる報酬またはその他の利益を予定している主催者とチームの間で締結されたすべての合意が含まれる。出場手当については本条項でも以下の条項でも取り上げない。

2.15.240 In the event UCI WorldTour events, on the one hand, conclude agreements with UCI WorldTeams or, from the 2022 season, UCI ProTeams, on the other hand, in relation to appearance fees, any remuneration or advantage received shall be disclosed to the external auditor appointed by the UCI.
ワールドツアー大会とUCIワールドチームとの間で締結された、また2022年シーズン以降は

UCIプロチームとの間で締結された出場給に関する合意については、受け取られた報酬およびその他の利益はUCIが指名した外部の会計監査人に開示されなければならない。

The obligation of disclosure on UCI WorldTour events shall concern any and all appearance fee agreements reached with a UCI WorldTeam or a UCI ProTeam, whilst the obligation on teams shall concern any and all appearance fee agreements pertaining to its team or riders with any organiser.
UCIワールドツアー大会にとっての開示義務は、UCIワールドチームまたはUCIプロチームと締結した出場給に関する合意に関わるものである一方、チームに課せられる義務は、そのチームまたは競技者に関して大会と締結した出場給に関する合意に関わるものである。

The obligation of disclosure concerns only the remuneration and other advantages that are not foreseen in the UCI Regulations.
Any default of communication will be sanctioned by a fine from 10'000 to 40'000 CHF.
開示義務の対象となるのは、UCI規則に規定されていない報酬およびその他の利益のみである。
情報開示の不履行があった場合、1万～4万スイスフランの罰金が科せられる。
(*text modified on 1.10.21*).

2.15.241 At the end of each season, the appointed external auditor shall provide the UCI with a report on the appearance fee agreements concluded between, on the one hand, UCI WorldTour events and, on the other hand, UCI WorldTeams or, from the 2022 season, UCI ProTeams.
各シーズンの終了時、任命された外部監査人は、UCIワールドツアー大会とUCIワールドチームまた2022年シーズン以降はUCIプロチームによって締結された出場給に関する合意に関する報告書をUCIに提出する。
(*text modified on 1.10.21*).

§ 10 Development teams
ディベロップメントチーム
(paragraph introduced on 1.07.19).

2.15.242 The paying agent of a UCI WorldTeam may also manage and be responsible for a UCI continental team as development team. In this case, both teams shall have the same paying agent and share a common identity (at least part of the name and design of the jersey).
UCIワールドチームの支払責任者はディベロップメントチームとしてのUCIコンチネンタルチームを管理し、その責任者となることができる。この場合、2つのチームは同じ支払責任者を有し、共通のアイデンティティ（少なくとも名称の一部およびジャージのデザイン）を共有しなければならない。

This development team will need to fulfil requirements set for UCI continental teams as per art. 2.17.001 and following.
ディベロップメントチームは条項2.17.001以下に従い、UCIコンチネンタルチームに関するすべての規則条項を順守しなければならない。

2.15.243 The registration of the development team for the 2020 season shall be done through the national federation of the nationality of the majority of the riders as per art. 2.17.001, or through the national federation of the nationality of the UCI WorldTeam.
2020年シーズンに関するディベロップメントチームの登録は、条項2.17.001に従い、競技者の大半の国籍の国内連盟を介して、またはUCIワールドチームの国籍の国内連盟を介して行われなければならない。

The development team will have the nationality of the national federation which certified the team.
ディベロップメントチームはそのチームを認証した国内連盟の国籍を有することになる。

All documents remitted to the national federation for the registration of the development team

shall also be sent to the UCI's appointed auditor.
ディベロップメントチームの登録過程で国内連盟に提出された書類もUCIが指名した会計監査人に送付されなければならない。

§ 11 Training compensation fees
トレーニング補償金

(paragraph introduced on 1.0*6.23).*

2.15.244 When a new professional within the meaning of article 7 of the joint agreement joins a UCI WorldTeam for the first time, a training compensation fee is due to all teams involved in the rider's training from the year of his fifteenth birthday and for a maximum of eight years.
共同合意書の第7条の意味における新規プロフェッショナルが初めてUCIワールドチームに加入する場合、当該競技者が15歳となった年から最長8年間、当該競技者の育成に関わったすべてのチームに対してトレーニング補償金が発生する。

The amount of training compensation fee is the cumulation of flat rate payment of EUR 2'000 (amount is due pro-rata temporis in case of incomplete years) over the number of years of registration with a Club or a UCI Continental team as from the year of the rider's fifteenth birthday.
トレーニング補償金の額は、競技者が15歳となった年以降、クラブまたはUCIコンチネンタルチームへの登録年数1年あたり2000ユーロの定額支払い（1年未満の年がある場合には期間比例原則に基づき計算）の累積額とする。

The training compensation shall be paid by the UCI WorldTeam to the National(s) Federation(s) of the teams having registered the riders from the year of the rider's fifteenth birthday to the year of the entry in force of his first professional contract with a UCI WorldTeam or UCI ProTeam. The team and the National Federation(s) may enter into an agreement on payment dates.
トレーニング補償金は、競技者が15歳となった年からUCIワールドチームまたはUCIプロチームとの最初のプロ契約が発効する年まで競技者を登録していた（各）チームの国内連盟に対して、当該のUCIワールドチームから支払われるものとする。

National(s) Federation(s) shall then redistribute the entire amount pro-rata temporis among the club(s) and/or the UCI Continental Team(s) with which the rider was registered.
（各）国内連盟はその後、当該競技者が登録した（各）クラブおよび / またはUCIコンチネンタルチームに対し、期間比例原則に基づく全額を再分配するものとする。

Upon publication of a rider's registration with the UCI WorldTeam on the UCI's website, National Federation(s) shall have three months to inform the UCI WorldTeam of the applicable amount of training compensation. The UCI WorldTeam shall not be liable for any payment in case a National Federation provides the relevant information after expiry of the deadline. The UCI WorldTeam shall make the payment(s) to the National Federation(s) at least six months after the publication of the rider's registration on the UCI's website, sous réserve d'un accord entre l'UCI WorldTeam et la (les) Fédération(s) Nationale(s) sur les dates de paiement. National Federation(s) shall provide the proof of payment to its affiliated club(s) and/or UCI Continental team(s), to the UCI WorldTeam, during the year in which the payment was made.
競技者のUCIワールドチームへの登録がUCIウェブサイトで公表されてから3ヵ月以内に、（各）国内連盟はUCIワールドチームに対して、該当するトレーニング補償金の金額を通知するものとする。国内連盟が期限内に関連情報を提供しなかった場合、UCIワールドチームはいかなる支払い義務も負わないものとする。UCIワールドチームは、UCIワールドチームと（各）国内連盟との間で支払日に関して合意を結んでいる場合を除き、UCIウェブサイトにおける競技者登録の公表から遅くとも6ヵ月以内に、（各）国内連盟に対して支払いを行うものとする。（各）国内連盟は、加盟する（各）クラブおよび / またはUCIコンチネンタルチームに対して支払いを行ったことの証明書を、支払を行った年度内にUCIワールドチームに提出するものとする。

In case a club or UCI Continental team would not exist anymore, the amount of the training compensation fee will be used by the National Federation for its own development programs.
クラブまたはUCIコンチネンタルチームが既に存在していない場合、該当するトレーニング補償金は、国内連盟が独自の育成プログラムに使用する。

Chapter XVI UCI PRO TEAMS
第XVI章 UCIプロチーム

(chapter replaced on 1.09.04)

Identity
組織について

2.16.001 A UCI Pro Team is an organisation created to take part in road events open to UCI Pro Teams as per article 2.1.005. It is known by a unique name and registered with the UCI in accordance with the provisions below.
UCIプロチームは、条項2.1.005に従いUCIプロチームが参加可能なロードレースに参加するために構成された団体である。これは独自の名称を持ち、下記の規定に従ってUCIに登録される。

UCI ProTeams shall use the UCI ProTeam logo in accordance with the graphic charter provided by the UCI and shall respect the conditions and restrictions on the use of the logo and brand as defined by the UCI.
UCIプロチームは、UCIから提供されるグラフィック使用規定書に従いUCIプロチームのロゴを使用し、UCIが定めるロゴおよびブランドの使用に関する条件および制約を順守するものとする。

The UCI Pro Team comprises all the riders registered with the UCI as members of the team, the paying agent, the sponsors and all other persons contracted by the paying agent and/or the sponsors to provide for the operation of the team (manager, sports director, coach, paramedical assistant, mechanic, etc.).
UCIプロチームは、チームの構成員としてUCIに登録された競技者、支払責任者、スポンサー、ならびにスポンサーおよび/または支払責任者によって契約された、チームの活動を行うその他すべての人（マネージャー、チーム監督、コーチ、医療補助スタッフ、メカニック等）から構成される。

Each UCI Pro Team must employ at least 20* riders, 3 sports directors and 5 other staff (paramedical assistants, mechanics, etc.) on a full-time basis for the whole registration year.
各UCIプロチームは、登録年の全期間にわたり、少なくとも20名*の競技者、3名のチーム監督、および5名のその他スタッフ（医療補助スタッフ、メカニック等）を常勤で雇用しなければならない。

** Special provision for UCI ProTeams outside of Europe: The minimum number of riders that a team must contract is respectively 16, 18 and 20 for seasons* 2021, 2022 and 2023*.*
ヨーロッパ以外のUCUIプロチームに対する特別規定：チームが契約しなければならない競技者の最小数は、2021年シーズンに16名、2022年に18名、2023年には20名とする。
(text modified on 26.06.07; 1.07.12; 1.05.17;1.01.20; 25.09.20；1.01.24).

2.16.002 The sponsors are persons, companies or organisations that contribute to the funding of the UCI Pro Team. A maximum of three of the sponsors shall be designated the principal partners of the UCI Pro Team.
スポンサーとは、UCIプロチームの資金調達に貢献する個人、企業または団体である。これらスポンサーのうち、3者までをUCIプロチームの主要パートナーとして指定できる。

If neither of the three principal partners is the paying agent for the team, this paying agent may only be a physical or legal person whose sole trading income is income from advertising or sponsorship and the sole activity the operation and development of the UCI Pro Team. The whole income is allocated for this activity only. The available profit in the balance sheet should not exceed 10% of the turnover and must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI Pro Team. The allocation of the profit can only be decided after the annual accounts have been established and audited.
3者の主要パートナーのいずれもがチームの支払責任者ではない場合、支払責任者は、専ら広告または後援から商業収入を得ており、UCIプロチームの運営および育成を唯一の事業と

する個人または法人とする。全収入はこの事業にのみ充当される。貸借対照表における可処分利益は総収入の10%を超えてはならず、UCIプロチームが所属する国で有効な法規に従って使用されなければならない。利益の分配は、年次決算が作成され監査を受けた後にのみ決定できる。

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.
年度中に、利益の前払いを受益者に対して行うことはできない。
(text modified on 26.06.07 ; 1.11.15).

2.16.003 The principal partner(s) and the paying agent shall commit themselves to the UCI Pro Team for a whole number of calendar years.
主要パートナーおよび支払責任者は、UCIプロチームに対して暦年単位で責任を全うしなければならない。

Any contract relating to the income for the UCI Pro Team must be signed directly with the party actually responsible for paying this income.
UCIプロチームの収入に関する契約は、当該収入の支払いに実際に責任を有する当事者と直接調印されなければならない。
(text modified on 01.01.07).

2.16.004 The principal partner(s) and the paying agent may act in that capacity with respect to one UCI Pro Team only.
主要パートナーおよび支払責任者は、一つのUCIプロチームのみに対してその役割を担うことができる。

2.16.005 The name of the UCI Pro Team may be that of the company or brand name of one or several principal partners, the name of the paying agent, or any other name related to the project of the UCI Pro Team .
UCIプロチームの名称は、単数または複数の主要パートナーの社名またはブランド名、支払責任者名、またはUCIプロチームのプロジェクトに関係するその他の名称としてよい。

The UCI may refuse any name which is likely to damage the reputation or the image of cycling or of the UCI.
UCIは、自転車競技またはUCIの評判またはイメージを害するような名称を却下できる。
(text modified on 1.07.09 ; 1.11.15).

2.16.006 No two UCI Pro Teams, their principal partners or paying agents, may bear the same name. Should application for a new and identical name be made simultaneously by two or more teams, priority shall be given to the team which has used the name for the longer or longest time.
二つの異なったUCIプロチームが同一のパートナーまたは支払責任者の名称をつけてはならない。新規に全く同一の名称が二つ以上のチームから同時に申請された場合、その名称を最も長期間使用してきたチームを優先する。

2.16.007 The nationality of a UCI Pro Team is determined, at the team's discretion, by:
UCIプロチームの国籍は、以下に基づきチームの裁量により決定する：

1) The country of the registered office of the paying agent, or
2) A country where a product or service of a principal partner is marketed under the name of the UCI Pro Team or of an element of that name.
1) 支払責任者の本拠地である国、または
2) 主要パートナーの製品またはサービスが、UCIプロチームの名称またはその名称の一部を用いて販売されている国

The UCI administration must be notified of this choice no later than 15 October before the registration year. By default, the nationality of the UCI Pro Team will be determined by the country of the registered office of the paying agent.
この選択は、登録前年の10月15日までにUCI事務局に通知されなければならない。通知されない場合、UCIプロチームの国籍は支払責任者が本拠地とする国と定められる。

The choice of a country where a product or service of a principal partner is marketed under the name of the UCI Pro Team or of an element of that name shall stand throughout the registration period and cannot be changed unless the principal partner in question ceases to hold that status. In this case, the UCI Pro Team can make a new choice as per the first paragraph.
主要パートナーの製品またはサービスがUCIプロチームの名称またはその名称の一部を用いて販売される国の選択は、登録の全期間に渡って有効であり、当該の主要パートナーがその地位から退くまで変えることはできない。この場合、UCIプロチームは上記の第1段落に従い、新たな選択を行うことができる。

The change of nationality will take effect on 1 January after the UCI administration is notified.
国籍の変更は、UCI事務局にその旨を通知した後の1月1日に発効する。
(text modified on 1.04.11; 1.07.11; 10.06.21).

Legal and financial status
法的および財政的地位

2.16.008 The paying agent shall represent the UCI Pro Team for all purposes as regards the UCI regulations.
支払責任者は、UCI規則に関する全事項についてUCIプロチームを代表する。

The paying agent must be a person legally entitled to take on employees. He/it shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team.
支払責任者は、人員を雇用する法的能力を備えた者でなければならない。支払責任者は競技者およびチーム運営のために携わるその他の人員と契約に調印する。

The paying agent may act only through individuals who hold a licence.
支払責任者は、ライセンスを所持する自然人を介してのみ行動することができる。

If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of the team will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.
支払責任者がチームの主要パートナーではない場合は、チームの運営管理が支払責任者の唯一の業務となる。ただし、ライセンス委員会により適用除外が認められた場合は除く。

The paying agent and the principal partners shall be jointly and severally liable for all the financial obligations of the team to the UCI and national federations, including fines.
支払責任者および主要パートナーは、UCIと国内連盟に対するチームの分担金（罰金を含む）について連帯責任を負う。

The paying agent must manage all the operations of the team from a single registered office. The registered offices or professional domicile of the paying agent shall be located in the country in which the paying agent will be subject to income taxes and social security charges as an employer for all its activities concerning the team;
支払責任者は、1ヵ所の本部からチームの運営全般を管理しなければならない。支払責任者の本部または職業上の住所は、チームに関する業務全般の雇用主として、支払い責任者が所得税と社会保険料を課せられる国に所在しなければならない。

The paying agent must keep separate accounts for the activities of the team. The administration of the UCI may issue directives for the procedures for such accounts. On its request or on the request of the UCI, the accounts for the current and/or preceding years must be submitted to the auditor specified in article 2.16.013.
支払責任者は、チームの活動に関し、明確に区別された帳簿を作成しなければならない。

UCI事務局は、これらの帳簿の手続きに関する指示を出す場合がある。同事務局またはUCIが要求した場合には、当該年度および/またはそれ以前の年度の帳簿を条項2.16.013で言及されている会計監査人に提出しなければならない。

If the auditor appointed by the UCI notices during the registration procedure that the directives for the procedures for the accounts have not been respected, the registration of the team may be refused.
UCIが指名した会計監査人が、登録手続き中に、記帳手順に関する指示が尊重されていないことに気付いた場合、チームの登録は拒否される可能性がある。
(text modified on 20.10.05; 26.6.07; 1.07.18).

2.16.009 The paying agent and the principal partners must informer the UCI without delay of the following: a change of domicile or registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (merger, takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.
支払責任者および主要パートナーは、下記の事項について速やかにUCIに通知しなければならない：住所または本部の移転、減資、法的形態の変更（合併、吸収）、債権者全員に関する何らかの合意または措置の申請または実施。

The information specified in the present article must also be sent at the same time to the auditor appointed by the UCI.
本項に掲げられた情報は、UCIが指名した会計監査人にも同時に送付しなければならない。

Registration
登録

2.16.010 Each year UCI Pro Teams must apply to the UCI for registration for the following year, referred to hereinafter as the "registration year", in accordance with the procedures set out below.
UCIプロチームは、毎年、以下に定める手続に従い、「登録年」と呼ばれる翌年のための登録をUCIに申請しなければならない。

2.16.010 bis On 15 August at the latest, without prejudice to the penalties for delay foreseen in this chapter, the team applying for UCI Pro Team status must ask the UCI for the registration instructions.
本章に前出の遅滞に対するペナルティに影響を与えることなく、UCIプロチームの地位を申請するチームは、遅くとも8月15日までにUCIに登録手順書を請求しなければならない。

Any request filed outside the above-mentioned term will be automatically disregarded.
上記の期限以降に行われた請求は、自動的に退けられる。

The request must mention the name and address of a contact person of the team applying for UCI Pro Team status, who shall be in charge of the registration procedure. Otherwise, the request will be inadmissible.
請求には、登録手続きの責任者である、UCIプロチームの地位を申請するチームの担当者の氏名と住所が記されていなければならない。記入されていない場合、請求は認められない。

The administration of the UCI will acknowledge receipt of the request and send the official registration instructions to the person in charge of the team applying for UCI Pro Team status, mentioned in its demand. Without this formal request, the registration as UCI Pro Team will not be possible.
UCI事務局は請求の受領を通知し、請求書に記載されているチームの担当者に公式登録手順書類を送付する。この正式な請求がなければ、UCIプロチームとしての登録は不可能である。

Only a team whose application for a UCI WorldTour team licence has been rejected can file a request for registration as UCI Pro Team outside this term. Such request must be submitted to the UCI at the latest 5 days after having received the decision of the licence refusal. In that event, the administration of the UCI will set the term to establish a registration file.

UCIワールドツアーチームとしてのライセンス申請が却下されたチームのみが、上記の期限を過ぎてもUCIプロチームとしての登録のための請求を提出できる。この請求は、ライセンス却下の決定を受けてから5日以内にUCIに提出されなければならない。この場合、UCI事務局は登録書類一式を作成するための期限を新たに設ける。
(text introduced on 26.6.07; 1.07.10; 1.10.10; 1.07.18).

2.16.011 By 15 August preceding the registration year, all UCI Pro Teams or candidates applying to this status which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:
登録年の前年8月15日までに、翌シーズンに関してSWIFTにより送金される有効な銀行保証を有していないUCIプロチームまたは翌シーズンのUCIプロチーム申請者は、以下を行わなければならない：

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland [UBSWCHZH12A];
   自らの取引銀行から、同行が直接またはコレルス銀行を通じて、UBSスイス[UBSWCHZH12A]にSWIFTメッセージを発行できることの確認を得る。
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in article 2.16.054 and shall fully correspond to the relevant text;
   自らの取引銀行から、銀行保証が条項2.16.054に規定のある保証の雛形に従ったもので、当該の文面を正確に転記することの確認を得る。
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in article 2.16.054.
   銀行保証を発行する銀行の名称および連絡先詳細をUCIに提供し、文面が条項2.16.054に掲げられたひな形を正確に転機することを確認する。

In addition, the UCI reserves the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 15 August.
さらに、UCIはチームに対し、その競技者と締結した単数または複数の契約のフランス語版または英語版の文面を遅くとも8月15日までに提出することを要求する権利を有する。

The documents in question are submitted for information only. The UCI is under no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond with the model contract specified in article 2.16.052 it will be rejected during the registration procedure as a UCI Pro Team.
当該文書は単なる参考情報として提出される。UCIはこの段階ではそれらを審査する義務を負わない。ただし、競技者との間で締結された契約書が条項2.16.052に掲げられた標準契約書と一致しない場合、他の拒絶理由を損なうことなく、当該契約はUCIプロチームの登録手続き時に拒絶される。

The UCI Pro Team shall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and, where applicable, any compulsory legal requirements.
UCIプロチームのみが、当該文書が規則の要件および、該当する場合は、適用される強制的な法律規定の要件に適合することの責任を負うものとする。

By 15 September preceding the registration year, the UCI Pro Team or the licence applicant must submit to the UCI offices:
登録年前年の9月15日までに、UCIプロチームまたはライセンス申請者は、以下をUCI事務局に提出しなければならない：

- the payment of the registration fee into the UCI account.
  UCIの口座に登録料を支払う。

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day.
登録料支払いが遅延した場合は、自動的に1日あたり500スイスフランの増額となる。

No refund will be made in case the registration is refused.
登録が拒否された場合にも返金は行われない。
(text modified on 01.06.06; 26.6.07; 1.07.10; 1.10.10; 1.02.11; 1.08.13; 1.05.17; 10.06.21).

2.16.012 By 15 October prior to the registration year all the team applying for UCI Pro Team status must:
登録年前年の10月15日までに、UCIプロチームとしての地位を申請するすべてのチームは以下を行わなければならない：

1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank [UBSWCHZH12A], by SWIFT messaging a first-demand bank guarantee in line with the model set out in article 2.16.054, in English, and valid up to 31 March of the year following the registration year. The total of this guarantee must be at least that of the guarantee provided by the UCI Pro Team for the current year and no lower than the minimum amount set under article 2.16.024;
   発行銀行が、UCIの銀行[UBSWCHZH12A]に対して、条項2.16.054のひな形に従い登録年翌年の3月31日まで有効な、英語による即時的銀行保証をSWIFTメッセージにより発行することを確認する。この保証の総額は、少なくとも現行の年にUCIプロチームが提供した保証額と等しくなければならず、条項2.16.024に定める最低金額を下回ってはならない。

2. Submit to the UCI headquarters the following information:
   下記の情報をUCI事務局に提出する：
   a) the exact name of the UCI Pro Team;
   b) the address (including telephone numbers and e-mail address) to which all communications to the UCI Pro Team can be sent;
   c) the name and address of the principal partners, the paying agent, the manager, the sports director, the assistant sports director and the team doctor;
   d) the surnames, forenames, addresses, nationalities and dates of birth of the riders;
   e) the list of the division of tasks mentioned in article 1.1.082.
   f) the name of the person responsible for registration and accounting, who will be the primary contact throughout the registration process.
   a) UCIプロチームの正確な名称
   b) UCIプロチーム宛のすべての連絡事項を送付することのできる住所（電話番号および電子メールアドレスを含む）
   c) 主要パートナー、支払責任者、マネージャー、チーム監督、チーム助監督およびチーム･ドクターの名前および住所
   d) 各競技者の氏名、住所、国籍および生年月日
   e) 条項1.1.082に掲げられた仕事分担
   f) 登録手続き中を通じて連絡窓口となる、登録および会計の責任者の氏名

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. Furthermore the examination of the application will not start until all the conditions are fulfilled and the team in question will not be able to claim UCI Pro Team status.
遅延した場合には、自動的に登録料が1日あたり500スイスフラン増額される。さらに、登録申請の審査は、上記すべての条件が満たされ、当該チームがUCIプロチームの地位を要求できない場合にのみ開始される。
(text modified on 20.10.05; 25.09.07; 1.01.09; 1.07.10; 1.05.17; 1.07.18; 10.06.21).

2.16.013 Registrations will be accepted on the basis of the following criteria:
登録は、下記の基準に基づいて認められる：
- ethical
- financial

- administrative
- 倫理基準
- 財務基準
- 管理基準

The financial and administrative criteria are assessed on the basis of a report drawn up by the auditor appointed by the UCI. This report will be issued following an audit for which the aims and procedure are set each year by the UCI administration.
財政的基準および管理基準は、UCIが指名した会計監査人が作成した報告書に基づき査定される。この報告書は監査を経て作成されるが、その監査の目的および手続きは、毎年UCI事務局が定める。
(text modified on 20.10.05; 1.07.10).

Criteria
基準

2.16.013 a The ethical criterion takes account inter alia of the respect by the team or its members for:
倫理基準は、チームまたはそのメンバーが以下の項目を順守することを考慮する：

A. the UCI regulations, inter alia as regards anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
B. the Code of Ethics and related statement of recognition from members of team staff;
C. its contractual obligations;
D. its legal obligations, particularly as regards payment of taxes, social security and keeping accounts;
E. the principles of transparency and good faith.
A. 特にアンチドーピング、アスリートとしての態度、および自転車競技のイメージなどに関するUCI規則
B. 倫理規程およびこれに関連するチーム・メンバーによる同意宣言
C. 契約上の義務
D. 特に納税、社会保障および会計管理などに関する法的義務
E. 透明性および誠実さの原則
(article introduced on 1.07.10 ; text modified on 1.07.19).

2.16.013 b The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking account primarily of resources and financial stability.
財務基準は、UCIが指名した会計監査人の作成する報告書に基づき評価され、主として財務手段とその安定性が考慮される。
(article introduced on 1.07.10).

2.16.013 c The administrative criterion primarily covers the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.) and the professionalism and rapidity with which this documentation is assembled, and respect for deadlines.
管理基準は、主として申請および登録書類一式（契約書、保険、銀行保証等に関する）の適合性と専門性、ならびにこれらの書類作成の的確性、迅速性および期限の順守などを考慮する。
(article introduced on 1.07.10).

Audit
監査

2.16.014 The team applying for UCI Pro Team status must submit all the documents and information required for the audit to the auditor appointed by the UCI no later than 15 October of the year preceding the year for which registration is being applied for (registration year).
UCIプロチームの地位を申請しているチームは、UCIが指名した会計監査人に、登録を申請する年（登録年）の前年10月15日までに、監査に必要なすべての書類と情報を提出しなけ

ればならない。

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. This increase shall not be cumulative with that applied under article 2.16.012 where they apply to the same period. The team in question may not claim the status of UCI Pro Team. Furthermore, the audit shall be postponed until such time as the documentation is in order.
遅延した場合には、自動的に登録料が1日あたり500スイスフラン増額される。この割増金は、同一期間に関連するものである限り、条項2.16.012による割増金と累積されることはない。当該チームはUCIプロチームの地位を要求できない。さらに、監査は必要書類が適切に整うまで延期される。

The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders. The number of these contracts, approved by the auditor, must be at least 10 by 15 October and 15 by 1 November. All the contracts, numbering at least 16, must be submitted to and approved by the auditor no later than 1 December.
監査に必要な書類には、競技者との間で締結された全契約書も含まれる。会計監査人に承認された当該契約書の数は、10月15日には10通以上、11月1日は15通以上存在しなければならない。16通以上のすべての契約書は、遅くとも12月1日までに会計監査人に提出され、承認されなければならない。

Concerning riders' and staff contracts, a copy must be sent by electronic format to the UCI-appointed auditor. The original document must be kept by the team and made available at any times if requested by the UCI-appointed auditor.
競技者およびスタッフの契約については、UCIの認可を受けた会計監査人に電子フォーマットによってコピーを提出しなければならない。原本はチームが保管し、UCIの認可を受けた会計監査人からの請求に応じていかなる時にでも利用可能にされなければならない。

The budget and the bank guarantee to be submitted by 15 October must take account of all the riders that the UCI Pro Team intends to recruit.
10月15日までに提出される予算書および銀行保証書は、UCIプロチームが雇用する予定の全競技者を対象に含めたものでなければならない。

Any costs incurred for additional work, including random checks, carried out by the auditor on the UCI Pro Team or a team applying for that status before or after its registration may be invoiced to the team as additional auditing costs.
UCIプロチームについて、またはその地位を申請するチームについて、登録の前後に会計監査人が行った追加作業（抜き打ち検査も含む）のために発生した費用はすべて、追加の監査費用としてチームに請求される。

* *Special provision for UCI ProTeams outside of Europe: The minimum number of riders that a team must contract is respectively 16, 18 and 20 for seasons 2021, 2022 and 2023.*
ヨーロッパ以外のUCIプロチームに対する特別規定：チームが契約しなければならない競技者の最小数は、2021年シーズンに16名、2022年に18名、2023年には20名とする。
(text modified on 1.07.10; 1.04.11; 15.08.14; 1.07.15; 13.10.16; 1.01.20; 25.09.20; 10.06.21).

2.16.014 bis After the 15 October deadline, the auditor shall make a report to the UCI concerning the registration documents submitted by the entity seeking the status of UCI ProTeam. This report shall expressly state whether the dossier includes the following required documents: the sponsorship contracts duly signed with the principal partners, the bank guarantee, and for new teams only, a description of the structure of the team and a copy of the deed of incorporation of the paying agent. The report does not constitute validation of the compliance of these documents with the applicable legal or regulatory requirements.
10月15日の期限後に、会計監査人は、UCIプロチームの地位を申請するチームにより提出された登録書類に関する報告書をUCIに提出するものとする。この報告書では、特に関係書類一式に以下の必要書類が含まれているかどうかを述べるものとする：主要パートナーと正式に締結されたスポンサー契約書、銀行保証書、ならびに新チームの場合のみ、チームの組織説明書お

よび支払責任者の登記簿謄本1部。この報告書は、当該文書が適用される法的または規則上の要件に適合していることを確認するものではない。

The entity seeking the status of UCI ProTeam will receive a copy of this report.
UCIプロチームの地位を申請するチームは、この報告書の写しを受取るものとする。

Following this report, the UCI will publish on its web site the entities seeking the status of UCI ProTeams which have submitted registration documents including all the required documents listed above.
UCIはこの報告書を受けて、上記すべての必要書類を含む登録書類一式を提出した、UCIプロチームの地位を申請するチームを、ウェブサイト上で公表する。

Note: a failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under article 8.1.f of the model contract under article 2.16.052.
注記：必要書類に漏れがあった場合、競技者には条項2.16.052の標準契約書8.1項が規定する、契約の解除権が与えられる。

Furthermore, the penalties for lateness set out in articles 2.16.012 and 2.16.014 remain applicable.
さらに、条項2.16.012および2.16.014が規定する、遅延違約金も引き続き適用される。
(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.09.13 ; 10.06.21).

2.16.015 For each rider and each other person contracted by the UCI Pro Team following its registration, the auditor appointed by the UCI shall issue an additional report.
UCIプロチームの登録以降にそのチームと契約した各競技者およびその他人員に関し、会計監査人は追加報告書を発行しなければならない。

An additional statement is also required should the team's total value of contractual benefits increase without adding to the riders or staff.
追加報告書は、競技者またはスタッフが増加することなくチームの契約による給付額が増加した場合にも必要となる。

Where applicable an additional bank guarantee must be set up or an amendment made to the existing bank guarantee.
該当する場合は、追加の銀行保証を設定するか、既存の銀行保証の修正を行わなければならない。
(text modified on 1.05.17)

2.16.016 On 15 November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI Pro Teams and applicants for that status.
UCI事務局は11月15日に、UCIプロチームおよびこの地位を申請するチームの評価を確定する。

UCI Pro Teams which are considered not to have satisfied the sporting criterion according to article 2.15.011a, but whose documentation is found to be in order by the UCI administration on 15 November of the registration year at the latest, shall be registered directly as UCI Pro Teams for the following registration year.
登録年前年の11月15 日までに登録書類がUCI事務局により適切と認められたが、条項2.15.011aによるスポーツ基準を満たさないUCIプロチームは、翌登録年においてUCIプロチームとして直接登録されるものとする。

If the UCI administration decides that it is unable to register the team, it will notify the applicant.
UCI事務局がチームを登録できないと決定した場合、その旨を申請者に通知する。

Unless the team withdraws its application, the UCI administration will refer the case to the licence commission.

チームが申請を取り下げない場合、UCI事務局はライセンス委員会に付託する。

[Comment: The internal organisation and functioning of the Licence Commission defined in Chapter 15, articles 2.15.201 and following, applies to matters dealt with pursuant to the present article].
[コメント：第15章 条項2.15.201以下に規定されるライセンス委員会の内部組織および機能は、本条に基づいて取り扱われる事案に適用される]

(text modified on 1.06.06; 26.06.07; 1.07.10; 1.06.14; 8.02.21; 10.06.21; 1.10.21).

2.16.016 a By being registered, the UCI Pro Team commits to participate in the biological passport programme.
登録により、UCIプロチームは生体パスポート計画に参加することを約束する。
(article introduced on 1.07.10).

2.16.017 If a declined application is referred to the licence commission under article 2.16.016 then the procedure shall be as follows.
受理されなかった申請が条項2.16.016に従いライセンス委員会に付託された場合の手順は下記の通りとする：

1. The licence commission summons the applicant team to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the applicant team.
2. The team must lodge any documents in support of its registration application to the commission in three copies, with one copy to the UCI, at least 5 days before the date of the hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline. Documents lodged after this deadline shall be automatically disregarded.
3. At least 5 days before the date of hearing, except in exceptional cases justifying a different deadline, the team shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent him or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not notified within this time.
4. The UCI may participate in the hearing. The auditor appointed by the UCI may be heard at the request of the team, the UCI or the licence commission.
5. The licence commission shall apply the assessment criteria set out in article 2.16.013 ff.

1. ライセンス委員会は申請チームとの間に別段の合意がある場合を除き、最低10日間の事前通知を与えて、申請チームを聴聞のために召喚する。
2. チームはこれとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、遅くとも聴聞日の5日前までに、登録申請を裏書する書類の写しを委員会に3部、UCIに1部提出する。この期限後に提出された書類は自動的に退けられる。
3. これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、聴聞日の遅くとも5日前までに、当該チームはライセンス委員会とUCIに対して聴聞での代理人または出席者の身元を通知しなければならない。ライセンス委員会は、期限までに通知されなかった者からの聴取を拒否できる。
4. UCIは聴聞に参加できる。UCIに認可された会計監査人は、チーム、UCIまたはライセンス委員会の要求により聴取される場合がある。
5. ライセンス委員会は、条項2.16.013以下に規定される査定基準を適用するものとする。

The decision of the licence commission is subject to appeal to the CAS.
ライセンス委員会の決定は、CASへの異議申し立ての対象となるものとする。
(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.10.21).

2.16.018 The UCI Pro Team must inform the UCI within one week should any of the persons or entities mentioned in points C and D of article 2.16.012.2 leave the UCI Pro Team for any reason whatsoever.
条項2.16.0122のC項とD項に掲げられた人物または法人のうちのいずれかが、何らかの理由でUCIプロチームを離れる場合、UCIプロチームは1週間以内にUCIに通知しなければならな

い。

Likewise any change to the information in the list mentioned in article 2.16.012.2, must be submitted to the UCI within one week for approval.
同様に、条項2.16.0122に掲げられたリストの情報に変更がある場合は、1週間以内にUCIに通知して承認を得なければならない。

If necessary, this approval may be given only upon receipt of the supplementary notice from the auditor appointed by the UCI and a supplementary bank guarantee or an amendment to the existing bank guarantee.
必要に応じて、この承認は、UCIが指名した会計監査人による追加報告書および追加の銀行保証または既存の銀行保証の修正を受領した後にのみ与えられる。
(text modified on 1.05.17)

2.16.019 UCI Pro Teams which are not registered by the UCI may not take part as such in cycling events.
UCIに登録されていないUCIプロチームは自転車競技大会に参加できない。

Only those riders on the list approved by the UCI may take part in cycling events as members of their UCI Pro Team.
UCIにより承認されたリストに掲載されている競技者のみが、所属するUCIプロチームのメンバーとして自転車競技大会に参加できる。

Except as provided for under article 2.16.014bis, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is the responsibility of interested parties (riders, organisers) to request information from the UCI.
条項2.16.014bisに規定されるものを除き、UCIは登録手続の進捗状況について自動的に通知することはない。関係者（競技者、主催者）の責任でUCIに情報提供を求める。
(text modified on 1.07.10).

2.16.020 Each licence holder and each UCI Pro Team must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and rights and interests of members of the UCI Pro Team. In case of refusal and notwithstanding any other consequences, the licence holder shall be liable to a fine of CHF 1,000 to 5,000 and the UCI Pro Team a fine of CHF 10,000. Furthermore, the offender may be suspended for a minimum of one and a maximum of six months by the disciplinary commission.
各ライセンス保持者およびUCIプロチームは、最初の登録申請時に、UCI規則を順守しUCIプロチームのメンバーの権利と利益を尊重していることを確認するのに役立つと思われる、あらゆる文書および情報をUCIに提出しなければならない。これを拒否した場合、その他の結果を損なうことなく、ライセンス保持者には1000～5000スイスフラン、UCIプロチームには10,000スイスフランの罰金が科される。さらに、違反者は懲戒委員会によって最低1ヵ月間、最大6ヵ月間の資格停止とされる場合がある。

2.16.021 The act of annual registration shall imply that UCI Pro Teams and, inter alia, their paying agent and sponsors undertake to respect the constitution and regulations of the UCI and the National Federations and to participate in cycling events in a fair and sporting manner.
年間登録により、UCIプロチーム、特に支払責任者とスポンサーは、UCIおよび国内連盟の定款と規則を尊重し、スポーツ精神に則り公正に自転車競技に参加することを約束する。

The act of registering a UCI Pro Team shall not compensate for any failings in the registration documentation nor offences committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and shall not result in its liability.
UCIプロチームへの登録決定は、登録書類の不備や当該チームまたはそのメンバーによる違反行為を補償するものではない。UCIが行う検査および監査は必然的に限定的なものであ

り、UCIの責任が問われることはない。

2.16.022 The registration of a UCI Pro Team with the UCI shall give rise to a registration fee payable by the UCI Pro Team. The amount due shall be determined annually by the UCI Management Committee.
UCIへの登録により、UCIプロチームが支払うべき登録料が発生する。その金額はUCI理事会により毎年設定される。

Advance registration
事前登録

2.16.022 bis Any new team seeking UCI Pro Team status may request advance registration for the following season before the registration procedure opens.
UCIプロチームの地位を新たに申請するチームは、翌シーズンの登録手続開始以前に、事前登録を要求できる。

Advance registration will be granted by the UCI administration on the basis of the essential documents described in Art. 2.16.014bis and the budget mentioned in Art. 2.16.014, submitted to the auditor by the new team requesting UCI Pro Team status.
事前登録は、UCIプロチームの地位を新たに申請するチームが会計監査人に提出した、条項2.16.014bisに掲げられた必須文書および条項2.16.014に掲げられた予算書に基づき、UCI事務局により許可される。

Any new team that has been granted advance registration remains subject to the evaluation requirements and deadlines scheduled by Articles 2.16.013 and 2.16.014. A dossier that is considered insufficient will be sent to the Licence Commission which shall give a ruling on whether to cancel the registration in accordance with the procedure of Art. 2.16.017.
事前登録を認められたチームは、引き続き条項2.16.013および条項2.16.014が定める評価の要件および期限の対象となる。不十分であると見なされる関係書類はライセンス委員会に送付され、同委員会は条項2.16.017の手順に従って登録を取り消すかどうかについての決定を下す。
(article introduced on 1.06.14).

Bank guarantee
銀行保証

2.16.023 Each UCI Pro Team shall furnish the UCI with a first-demand (abstract) bank guarantee in accordance with the model in article 2.15.141. The guarantee shall be drawn up in English by a good-standing banking institution able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to the UCI bank [UBSWCHZH12A].
各UCIプロチームは、条項2.15.141のひな形に従い、UCIのために即時的銀行保証（抽象的保証）を設定しなければならない。保証はUCIの銀行（UBSWCHZH12A）に対してSWIFTメッセージを直接あるいはコルレス銀行を通じて発行することのできる健全な金融機関により英語で作成されなければならない。

The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent. In the bank guarantee, the paying agent must be the "applicant" and "instructing party", while the issuing bank must be the "issuer" and the "guarantor".
銀行保証は支払責任者によって設定され、発行銀行から支払責任者の名において提出されなければならない。銀行保証においては、支払責任者を「申請者」及び「指示当事者」とし、発行銀行を「発行者」及び「保証者」としなければならない。

The purpose of that bank guarantee is intended for:
銀行保証の目的は下記の通りである：

1. to defray debts related to the registration year, in accordance with the procedure set out

below, incurred by the paying agent and the sponsors towards riders and any other person hired for the operation of the UCI Pro Team or the team applying for UCI Pro Team status in consideration of their services for the operation of the UCI Pro Team;
UCIプロチームまたはその地位を申請中のチームが、競技者およびチーム運営のために雇用したその他の人員に対して活動の報酬として契約した、登録年に関連する債務を、支払い責任者およびスポンサーが下記に定める手続きに従って支払うため

2. to cover the payment of any outstanding fees, expenses, indemnities, fines, penalties and charges imposed by or in virtue of the UCI regulations or related to their application.
UCI規則に従いまたはその適用に関連して課された手数料、費用、補償金、罰金、制裁金および料金を清算するため

(text modified on 17.06.2024; 01.04.2025)

2.16.023 a For the application of provisions regarding the bank guarantee:
銀行保証に関する規定の適用にあたり：

1. The following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:
下記事項については、チーム運営のためにライセンス所持者による活動の対価として発生した債務と見なされる：
   - at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract; and
   - iin case of breach of the contract: sums due under contract not exceeding those corresponding to services anticipated within the remaining period of the contract; and, as an exception, in case of open-ended contracts, the maximum shall correspond to services anticipated until the end of the registration year. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract; and
   - late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.
   - 銀行保証の依頼時：未払いの契約金額；および
   - 契約破棄の場合: 契約残存期間中に予定される活動に対応する額を超えない、未払いの契約金額。また、例外として、不定契約の場合、登録年度末までに予定されている業務に対応した金額を上限とする。当該の金額は契約破棄時点における契約上の債務を構成する；および
   - 上記金額に対する最大5%の遅延利息

   The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:
   下記の項目は、チーム運営に対する競技者の活動の対価として発生した債務とは見なされない。特に
   - other benefits in case of breach of contract, prize monies, legal fees and costs of proceedings.
   - 契約破棄時のその他の給付額、賞金、法的費用および手続き経費

2. Debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI Pro Team shall be considered as debts contracted by the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, inter alia debts contracted under the contracts referred to in articles 2.16.037, 2nd paragraph and 2.16.040, 3rd paragraph;
競技者またはUCIプロチームの利益のために契約された他のメンバーによる活動の対価として、特に条項2.16.037第2段落および条項2.16.040第3段落に掲げられた契約の一環において他の当事者が負うところとなった債務は、支払い責任者およびスポンサーが負うところとなった債務と見なされ、銀行保証の対象となる

3. The companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI Pro Team shall be considered as members of the UCI Pro Team.
競技者以外の関係ライセンス所持者を通じてUCIプロチーム運営のための活動を行う企業は、UCIプロチームのメンバーと見なされる。

4. The definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.
   上記の定義は、特定の場合において、申請が根拠のあるものか否かの問題に予断を与えるものではない。

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.10.21).

2.16.024 The total of the guarantee shall represent a quarter of all the gross sums to be paid by the UCI Pro Team to the riders and persons contracted for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000.
保証金額は、登録年にUCIプロチームから全競技者およびチーム運営のために契約した関係者に支払われる総金額の4分の1に15,000スイスフランを加えた額に相当するものとする。

Should the total amount of the guarantee set out in article 2.16.012, point 1, be less than the sum mentioned in the first paragraph of the present article, a supplementary guarantee must be arranged and submitted to the UCI before registration of the UCI Pro Team.
条項2.16.012第1項に定める保証の総額が、本項第1段落で言及されている総額よりも少ない場合、UCIプロチームの登録に先立って追加保証を手配し、UCIに提出しなければならない。

In no event may the total amount of the bank guarantee be less than CHF 300 000.
いかなる場合も、銀行保証額は300,000スイスフランを下回ってはならない。

If the total contractual benefits increase following the arrangement of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. UCI Pro Teams must inform the UCI immediately of such an increase and specify the amount and the reason. They must also send forthwith to the auditor appointed by the UCI the documents relating to the increase, including, inter alia, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor appointed by the UCI shall issue a supplementary report to the UCI.
銀行保証を設定した後で契約上の給付額を増額した場合は、銀行保証額もこれに比例して増額されなければならない。UCIプロチームは、当該の増額についてその金額と理由を速やかにUCIに通知しなければならない。当該のUCIプロチームは、特に追加銀行保証または既存の銀行保証の変更をはじめとする増額に関する書類を、UCIが指名した会計監査人に直ちに送付しなければならない。会計監査人は、追加報告書をUCIに提出するものとする。

The guarantee must be drawn up and payable in CHF, EUR or USD, depending on the currency which is most used by the UCI Pro Team for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The rate of exchange to be applied when the guarantee is set up is that of 1 September of the year before the registration year.
銀行保証は、UCIプロチームが給与（自営競技者の報酬を含む）の支払いのために最も多用する通過に応じて、スイスフラン、ユーロまたは米ドルにより設定され、支払われなければならない。保証設定時に適用される為替レートは、登録年の前年9月1日付けのレートとする。

(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.05.17).

2.16.025 Should the bank guarantee be revealed to be inadequate the UCI Pro Team shall be subject to a fine of between CHF 5,000 and 50,000. Furthermore the UCI Pro Team shall be suspended automatically should it fail to arrange the additional guarantee or to amend the bank guarantee within one month of the date of the decision imposing the fine and shall remain suspended for as long as it fails to do so.
銀行保証の金額が不十分なことが明らかとなった場合、UCIプロチームは 5,000～50,000スイスフランの罰金を科される。さらに、罰金を科す決定から1ヶ月以内に追加保証の設定または既存の保証の修正を行わない場合、当該UCIプロチームはそれらが実施されるまでの間、自動的に資格停止となる。

The UCI may not be held liable for the inadequacy of the bank guarantee, insolvency of the

issuer of the bank guarantee, or any delays in the remittance of funds by the issuer.

UCIは保証額不足、銀行保証を発行した銀行の支払不能、または発行銀行による送金の遅延の責任を問われることはない。

(text modified on 17.06.2024)

2.16.026 For the first registration year, the guarantee shall be valid from 1 January of the first registration year until 31 March of the following year.
初回登録年の保証は、初回登録年の1月1日より翌年の3月31日まで有効でなければならない。

From the second registration year, and for the following years, the bank guarantee may stipulate that it may be called upon at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.
登録の2年目以降は、銀行保証は1月、2月、3月に支払われるべき債務を含めて登録年の4月1日以降を支払い期日と定めることができる.

In any case, the bank guarantee shall be valid until 31 March after the registration year covered by the guarantee.
いかなる場合も、銀行保証は保証の対象となる登録年翌年の3月31日まで有効であるものとする。
(text modified on 5.02.15; 3.06.16).

2.16.027 1. The UCI shall draw on the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in article 2.16.023 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI Pro Team shall be notified of the creditor's claim and the call on the guarantee.
For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed by the creditor, a) the amount of CHF 500 as costs (this amount is drawn for each creditor, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee); and b) an amount corresponding to the bank charges applied for calling up the bank guarantee.
UCIは、請求が明白に根拠のないものでない限り、条項2.16. 023に掲げられた債権者を受取人として銀行保証を利用する。UCIプロチームは、債権者による請求および銀行保証の依頼について通知を受ける。
銀行保証を利用する場合、UCIは、債権者から請求された金額に加えて以下の金額を徴収するものとする：a) 経費として500スイスフラン（この金額は債権者ごとに徴収されるが、銀行保証ごとに15,000スイスフランを上限とする）b) 銀行保証の請求に適用される銀行手数料に相当する金額。

The creditor shall not be actually paid until one month has elapsed from the time the sum was allocated from the guarantee. If, in the interim, the UCI Pro Team files a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the sum at issue into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral ruling.債権者への実際の支払いは、銀行保証に金額が配分されてから１カ月が経過するまでは行われない。その間に、UCIプロチームが債権者への支払いについて書面による異議を提出した場合、UCIは当該金額を特別勘定に振り込み、当事者間の合意に従い、または拘束力のある司法判断または仲裁決定に従って処理する。

2. Should the creditor fail to take proceedings against the paying agent before the body stated in his contract or such body as he may consider competent on other grounds within three months of the date of his call on the guarantee, the paying agent may call on the UCI to release the funds in his favour.
The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI or to submit proof to the UCI of such proceedings within the following fifteen days. Should the body before which proceedings are taken declare itself not competent to rule the creditor shall resubmit his claim within one month of being informed of

the decision. Should this not be the case the paying agent may call on the UCI to release the funds in his favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI or to submit proof to the UCI of such proceedings within the following fifteen days.
債権者が、保証を依頼した日から3カ月以内に、契約書で指定された機関または他の根拠に基づき管轄権を有すると判断した他の機関に対して、支払責任者に対する手続きをとらない場合、支払責任者はUCIに対して凍結された資金を自らのために解除するよう求めることができる。
UCIが通知状を発送してから1カ月以内に債権者が手続きをとらない場合、または、その後の15日以内にこの手続きの証拠を提出しない場合には、当該資金は解除される。手続先機関が自らには管轄権がないと宣言した場合、債権者は管轄違いの決定を知った日から1カ月以内に再請求を行わなければならない。これが行われない場合、支払責任者はUCIに対して凍結された資金を自らに解放するよう求めることができる。UCIが催告を発送してから1カ月以内に債権者が更なる手続きをとらない場合、または、その後の15日以内にこの手続きの証拠を提出しない場合には、当該資金は解除されるものとする。

3. In the event that all or part of the funds are to be released in favour of the paying agent pursuant to articles 2.16.027 or 2.16.027bis, the UCI shall withhold from the amount payable to the paying agent any amounts due to the UCI in accordance with article 2.16.027 and, if applicable, article 2.16.029. The remaining amount payable to the paying agent will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted (unless the team is no longer registered as a UCI-registered team).
条項2.16.027または2.10.027bisに従い資金の全部または一部が支払責任者のために解除される場合、UCIは、支払責任者に支払われるべき金額から、条項2.16.027および該当する場合は条項2.16.029に従いUCIに支払われるべき金額を差し引くものとする。支払責任者に支払われるべき残額は、銀行保証が再設定された場合にのみ支払責任者のために解除される（ただしチームがUCI登録チームでなくなった場合を除く）。

4. In the event that all or part of the funds are to be released to the creditor in accordance with article 2.16.027, the UCI shall deduct any unpaid fees, expenses, indemnities, fines, penalties, or charges imposed by or in accordance with UCI regulations, or related to their application, which are due by such creditor to the UCI, from the amount payable to the creditor. In case of ongoing proceeding involving the creditor and which may result in payments being due to the UCI – including but not limited to fines, fees, costs, etc. - the UCI may withhold the payment of amounts due to the creditor until the issuance of a final decision that allows to definitively establish the amount to be paid to the creditor, if any.
条項2.16.027に従い資金の全部または一部が債権者に解除される場合、UCIは、UCI規則に従って課せられる、または同規則の適用に関連して当該債権者がUCIに対して支払うべき未払いの手数料、費用、補償金、罰金、制裁金および料金を、債権者に支払われるべき金額から差し引くものとする。債権者が関与する進行中の訴訟手続きにより、UCIへの支払い（罰金、手数料、費用などを含むが、これらに限定されない）が発生する可能性がある場合、UCIは、債権者に支払われるべき金額（該当する場合）を確定できる最終決定が下されるまで、債権者への支払いを保留することができる。

5. In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees are exclusively at the expense of the beneficiary.
UCIが銀行保証から差押さえた額を支払う場合、すべての銀行手数料は受益者が負担する。
(text modified on 17.06.2024)

2.16.027 bis Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent in accordance with article 2.16.027 paragraph 3.銀行保証を依頼し

た債権者は、管轄機関に対して開始した手続きの経過および結果について、UCIに通知しなければならない。債権者が、UCIによる資金凍結または債権者が行った最後の連絡から3年以内に上記の通知を怠った場合、UCIは、条項2.16.027第3項に従い、凍結した資金を支払責任者のために解除する。

In the event that at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, after consulting the UCI Road Commission.
資金解除の時点で支払責任者が解散していた場合、またはUCIにとって支払責任者に資金を返却することができない正当な理由がある場合には、UCIはUCIロード委員会に諮った後に、当該資金を自転車競技の発展に関連するプロジェクトに割り当てることができる。
(text modified on 17.06.2024)

2.16.028 Should the claim exceed an amount equivalent to three months of contractual benefits and the conditions for payment be fulfilled, only an instalment amounting to three months of contractual benefits may be paid initially. The acknowledged balance of the debt may be paid from the main guarantee should that guarantee not have been exhausted by the end of its period of validity. Should there be more than one creditor, the balance available under the guarantee shall be shared proportionally amongst them.
請求の金額が、契約上による給付額の3カ月分相当額を超え、かつ支払条件が満たされている場合、初回分として契約による給付額の3カ月分に相当する引当金のみが支払われるものとする。債権の認定された残高は、有効期間終了時に使い果たされていない限りにおいて、主たる保証金から支払われるものとする。複数の債権者がいる場合、保証金の可処分残高は債権者の間で比例配分されるものとする。

2.16.029 The UCI may call up the bank guarantee if fees, expenses, indemnities, fines and penalties or charges imposed by or in accordance with UCI regulations or related to their application remain unpaid provided that the guarantee has not been used up by the end of its period of validity and, if applicable, after payments pursuant to article 2.16.028 have been made.
UCIは、UCI規則に従い、またはその適用に関連して課される手数料、費用、補償金、罰金、制裁金および料金の不払いがあった場合、該当する場合は条項2.16.028を適用した上で、保証の有効期間終了時に使い果たされていない限りにおいて、、銀行保証を依頼することができる。

2.16.030 Upon distribution of funds obtained from the bank guarantee, the UCI ProTeam shall automatically be suspended if the guarantee is not fully reconstituted within one month of the request from the UCI to do so.

銀行保証から得られる資金の分配後、UCIの要求から1か月以内に保証が完全に再設定されなければ、UCIプロチームは自動的に資格停止となる。
(text modified on 17.06.2024)

2.16.030 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.
管轄当局が支払責任者に対して清算または破産の手続の開始を宣言した場合、UCIは管轄当局の要請に基づき、清算人または破産管財人のために銀行保証を解除することができる。
(article introduced on 1.01.18).

2.16.031 The creditor must make application to the UCI for the guarantee to be called up by 1 March before its expiry date at the latest.
The application must be made in writing to the UCI Legal, Compliance & Integrity department (legal@uci.ch) or by using the online form "Bank Guarantee Claim" available on the UCI

website, along with the documentary evidence which is relevant for the claim. Failing this, the UCI shall not be obliged to call up the guarantee.
債権者は、満期日以前の遅くとも3月1日までに、保証を引き当てるようUCIに対し申し立てなければならない。申請は、関連する証拠書類を添付の上、UCIの法務・コンプライアンス・インテグリティ部門 (legal@uci.ch) に対して書面で行うか、またはUCIウェブサイトから入手可能なオンラインフォーム「銀行保証請求」を使用して行わなければならない。提出がなかった場合、UCIは保証を依頼する義務はない。

A creditor may not apply for the guarantee to be called up in respect of a contract unless he shall have submitted a duplicate of his copy to the auditor appointed by the UCI by 1 January of the registration year or, for contracts signed later than 1 December of the year before the registration year, one month from the date of signing.
債権者は、登録年の1月1日までに、または契約が登録年前年の12月1日以降に締結された場合は締結後1ヵ月以内に、写しをUCIが指名した会計監査人に提出していない契約については、保証金を引き出す請求をすることはできない。

However, the right to the guarantee will apply:
ただし、以下に対する保証は適用される：

1. for contracts submitted to the auditor appointed by the UCI by others;
2. subsequently to the extent that the guarantee has not been exhausted on its expiry date.
1. 他者からUCIが指名した会計監査人に提出された契約書
2. さらに、保証の有効期間終了時に残高がある場合

(text modified on 17.06.2024)

Teams and riders
チームおよび競技者

2.16.032 The number of riders in each UCI Pro Team shall be no fewer than sixteen (16). These riders will be exclusively from the men elite or men under 23 categories.
各UCIプロチームの競技者の人数は16人以上とする。これらの競技者は男子エリートまたは男子U23カテゴリに限定される。

The maximum number of riders per UCI Pro Team which may be registered with the UCI is restricted according to the number of new professionals under contract (within the meaning of article 7 of the joint agreement concluded between the CPA (Cyclistes Professionnels Associés – Associated Professional Cyclists) and the AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels – International Association of Professional Cycling Teams)) in the following manner:
UCIに登録できるUCIプロチームの最大競技者数は、CPA（国際プロフェッショナルサイクリスト協会）およびAIGCP（国際プロフェッショナル自転車競技チーム協会）の間で締結された共同協定書第7条の意味で契約された1年目プロフェッショナル競技者の人数に応じて、以下の通り制限される：

Number of new professionals under contract to the UCI Pro Team UCIプロチームと契約した1年目プロフェッショナル競技者の人数	Maximum number of riders registered with the UCI UCIに登録された競技者の最多人数
0	28
1	29
2 or more/2以上	30

If the number of riders is fewer than the minimum permitted, the UCI shall give notice to the UCI Pro Team and set it a period of 30 days within which to regularise the situation. If this does not occur, the UCI Pro Team shall be liable to a fine of between CHF 5,000 and 50,000. To determine the fine, the UCI shall take specific account of the reduction in the wages bill from which the team benefits during the period for which it is under strength.

競技者数が所定の最低数を下回る場合、UCIはUCIプロチームに催告し、状況を是正するため30日の期限を設定する。是正されない場合、UCIプロチームは5,000～50,000スイスフランの罰金を科される。罰金を決定するにあたり、UCIは、特にチームが定員割れの期間中に恩恵を受ける給与負担の軽減を考慮に入れる。

The payment of the fine does not release the UCI Pro Team from the obligation to take on the minimum number of riders once more.
罰金の支払いは、UCIプロチームに最低数の競技者と契約するという義務を免除するものではない。

In the event of persistent failure to comply, the UCI Pro Team will be suspended.
不履行が継続する場合、UCIプロチームは資格を停止される。

The UCI Pro Team shall not be obliged to replace a rider that it has dismissed for a violation of the antidoping regulations. For this purpose, a positive result for both A and B samples shall be considered as a violation of the antidoping regulations.
UCIプロチームは、アンチ・ドーピング規則違反により解雇した競技者の代わりに他の競技者と契約する義務を負わない。この点について、AおよびB両検体の陽性結果は、アンチ・ドーピング規則違反と見なされる。

* *Special provision for UCI ProTeams outside of Europe: The minimum number of riders that a team must contract is respectively 16, 18 and 20 for seasons 2021, 2022 and 2023.*
ヨーロッパ以外のUCIプロチームに対する特別規定：チームが契約しなければならない競技者の最小数は、2021年シーズンに16名、2022年に18名、2023年には20名とする。

(text modified on 25.06.08; 1.01.10; 1.10.11; 1.10.12; 1.08.13; 1.07.18; 1.01.20; 25.09.20;1.01.24*).*

2.16.033 In the period between 1 August（1）and 31 December, each UCI Pro Team may admit into the team three elite or under 23 trainees on the following conditions:
8月1日（1）から12月31日までの期間、各UCIプロチームは下記の条件において、エリートまたはU23のトレーニー3名をチームに受け入れることができる。

1. in the case of an elite rider, he shall not previously have belonged to any UCI Pro Team or UCI WorldTeam;
   エリート競技者の場合、それまでにいかなるUCIプロチームまたはUCIワールドチームにも所属したことがないことを条件とする。
2. the UCI Pro Team must notify the UCI of these riders' identity before 1 August;
   UCIプロチームは、8月1日までに競技者の身元をUCIに通知しなければならない。
3. the UCI Pro Team shall obtain the authorisation of the National Federation of the rider and, as the case may be, of the UCI continental team for which the rider has been registered;
   このUCIプロチームは、競技者が属する国内連盟、および該当する場合にはその競技者が登録されているコンチネンタルチームが属する国内連盟の許可を得なければならない。

4. such riders may be engaged with only one UCI Pro Team during this period;
   当該期間中、競技者は1つのUCIワールドチームにしか参加できない。

5. tthese riders may not participate in UCI WorldTour races;
   当該競技者は、ワールドツアー･レースには参加できない。

6. The riders in question may continue to take part in events in their club team or, if appropriate, in their UCI continental team.
   当該競技者は、そのクラブ・チームまたは、該当する場合はUCIコンチネンタルチームの競技大会に引き続き参加できる。

7. These riders will be indemnified by the UCI Pro Team on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation to a UCI Pro Team's event (example: training camp, promotional event, …), as well as travel days. The amount of the flat rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a daily pro-rata of the minimum salary for new-professional riders as per the joint agreement). The payment will be made by the UCI Pro Team to the team with which the rider is registered for the season; payment to the rider is then made by the latter team, after deducting sums which they contractually owe the rider.（2）
当該競技者はレース日またはUCIプロチームに帯同してのイベント参加日（例えば、トレーニング・キャンプ、プロモーション・イベントなど）ごとに、移動日も含め、定額払いに基づき、UCIプロチームにより費用の保証を受ける。定額払いの額は、最低給与額の少なくとも50%相当額とする（共同合意書が定める1年目プロフェッショナル競技者の最低給与の日割計算）。UCIプロチームは競技者が当該シーズンに登録しているチームに対して支払いを行い、当該チームは、契約上競技者が負担すべき額を控除した後に競技者に支払う（2）。

（1） Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.
7月に開始し8月に終了するステージレースへの参加を証明すれば、これらの競技者の登録は7月中から可能で、早ければ、当該レース初日の前日に行うことができる。

（2） The teams concerned may agree that payment to the rider shall be made directly by the UCI Pro Team in the event the transfer of funds can for legal grounds not be made through the team with which the rider is registered for the season. If for justified legal grounds, the funds may neither be paid via the team with which the rider is registered, nor directly by the UCI Pro Team, both teams and the rider shall enter into a specific agreement providing for an alternative mechanism of remuneration which, in any case, ensures receipt of equivalent benefits by the rider.
関係チームは、法的理由によりチームを通して支払いが行えない場合、UCIプロチームが直接競技者に支払うことに同意できる。正当な法的理由により、支払いが、競技者が登録しているチームを介して行われることも、UCIプロチームから直接行われることもできない場合、両チームおよび競技者は、いずれにせよ、競技者が同等額を受け取ることを保証する、代わりとなる報酬の仕組みを規定した個別合意を結ばなければならない。

In all other respects, the relationship between these riders and the UCI Pro Team may be determined by mutual agreement between the parties.
その他、当該競技者とUCIプロチームとの関係については、当事者間で取り決めなければならない。
(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.09; 1.01.15; 1.01.18; 1.07.19).

2.16.034 A rider whose UCI Pro Team is entered in a race, may not participate independently of his team on pain of being disqualified and fined from CHF 300 to 2,000.
競技者は、所属するUCIプロチームが参加している大会に、チームから独立して出場した場合には失格となり、さらに300～2,000スイスフランの罰金が科せられる。

2.16.035 A rider shall not enter into any commitment with an organiser, whomsoever that organiser may be, with a view to participating in a race, without having firstly obtained the agreement of his paying agent or of the paying agent's delegate. That agreement shall be considered to have been granted if, on being duly requested, the paying agent has not replied within ten days.
競技者は、あらかじめ支払責任者またはその代理人の許可を得ることなく、いかなる主催者

ともレースへの参加を目的とする約束を交わしてはならない。許可の要請が正式に行われてから10日以内に支払責任者が回答しない場合は、許可されたものと見なされる。

Any rider in breach of this regulation shall be disqualified and fined from CHF 300 to 2,000.
本規定に違反した競技者は失格となり、さらに300～2,000スイスフランの罰金を科される。

2.16.036 The rights and obligations of the rider and the paying agent shall be summarised in a written employment contract that shall contain at least the minimum stipulations of the standard contract given in article 2.16.052.
競技者および支払責任者の権利と義務は雇用契約書の中で要約され、契約書には、少なくとも条項2.16.052に掲げられる標準契約書の規定が含まれなければならない。

The rights and obligations of the parties shall also be governed by the joint agreement concluded between CPA (Cyclistes Professionnels Associés) and AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels) and approved by the Professional Cycling Council.
関係者の権利と義務は、CPA（国際プロフェッショナルサイクリスト協会）とAIGCP（国際プロフェッショナル自転車競技チーム協会）の間で締結され、プロフェッショナル自転車競技評議会の承認を得た共同合意書によっても規定される。

The provisions of the standard contract and the joint agreement shall be applied as of right. Any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract or the joint agreement shall be null and void.
標準契約書および共同合意書の規定は権利として適用される。競技者と支払責任者の間で合意され、標準契約書または共同合意書で規定されている条項で、競技者の権利を侵害するものはすべて無効とされる。
(text modified on 1.07.10).

Standard contract between an independent rider and a UCI Pro Team
自営競技者とUCIプロチームの間の標準契約書

2.16.036 bis The rider may contract with the UCI Pro Team as a self-employed worker and be registered as a member of this team, subject to the following conditions:
競技者は、下記の条件に従い、自営競技者としてUCIプロチームと契約し、同チームのメンバーとして登録することができる：

1. Self-employed status is permissible under the applicable legislation. The paying agent of the UCI WorldTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for the verification of such conformity and of the consequences of any non-conformity, without prejudice to the responsibility of the sponsors.
2. The pay of the rider must be at least 164% of the total amount payable under article 10 of the Joint Agreement.
3. For the rest, the contract must comply with articles 5 to 20 of the Joint Agreement, except for the following provisions:
   Article 5: compliance with the standard contract shall be assessed taking account of the present article
   Article 11, point 2: the frequency of payments shall be agreed between the parties
   Article 15: this point shall be agreed between the parties
   Article 16, point 1: this point shall be agreed between the parties
   Article 17, point 1: this point shall be agreed between the parties
4. Should the legally applicable social security regime not require the insurance mentioned in article 22.3 of the Joint Agreement, the rider must take out such insurance.
5. The rider must have taken out the insurance mentioned in article 23 of the Joint Agreement.
6. The contract with the rider must require him to provide evidence of the social benefit or insurance cover mentioned above, without which he may not be registered as a member of the UCI Pro Team. This evidence must be submitted to the UCI Pro Team who will pass it on

to the auditor with the audit dossier.

7. The first page of the contract must be headed in a striking manner, «contract for a SELFEMPLOYED rider» and summarise the principal obligations of the parties as regards remuneration, tax and social security, as per the standard contract in article 2.16.053bis. The paying agent shall be responsible for the accuracy of these data.

1. 自営競技者の身分が、適用される法律に適合している。チームの支払責任者は、UCIおよび会計監査人を除いて、当該の適合性および不適合に伴う影響を確認する責任を負う。ただし、これによりスポンサーの責任が妨げられることはない。
2. 競技者の報酬は、共同合意書第10条に規定される金額の164%以上でなければならない。
3. 上記以外については、以下の条項を除き、契約は共同合意書の第5条～第20条に従わなければならない：

   第5条: 標準契約書との適合性ついては本条を考慮して判断するものとする
   第11条第2項: 支払回数は当事者間で取り決めるものとする
   第15条: 本項は当事者間で取り決めるものとする
   第16条第1項: 本項は当事者間で取り決めるものとする
   第17条第1項: 本項は当事者間で取り決めるものとする
4. 適用される社会保障制度が共同合意書第22条3に掲げられた保険を必ずしも提供しない場合、競技者は当該の保険に加入しなければならない。
5. 競技者は共同合意書第23条に掲げられた保険に加入しなければならない。
6. 競技者との契約には、競技者は上記社会保障制度または保険に加入していることの証拠を提出しなければならないことが規定されなければならず、これが行われない場合、当該競技者はUCIプロチームのメンバーとして登録されることはない。こうした証拠はUCIプロチームに提出されるものとし、当該チームは監査書類とともにこれを会計監査人に提出する。
7. 契約書の第1ページに目立つ形で「自営競技者の契約書」と頭書し、条項2.16.053bisのひな形に従い、報酬、税務および社会保障に関する契約当事者の主たる義務の要点を記載しなければならない。支払責任者はこれらの情報の正確性に責任を負う。

(article introduced on 1.06.06; modified on 1.07.12; 1.01.15).

2.16.037 The employment contract between the rider and the UCI Pro Team must provide for all services provided by the rider for the benefit of the team, the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and its payment methods must be set out in writing.
競技者とUCIプロチーム間の雇用契約は、チーム、支払責任者、スポンサーの利益のために競技者が提供するすべての活動、およびそれに関連するすべての報酬について規定しなければならない。すべての報酬とその支払方法は書面により定めなければならない。

In addition to the employment contract, only one image contract may be concluded, subject to the following conditions:
雇用契約に加えて、下記の条件において、単体の肖像権使用契約を締結できる：

- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activity as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;
- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.
- 競技者個人が、チームのメンバーとしてのアスリート的価値とは明確に区別される商業的価値を備えていなければならない。
- 肖像権に関して与えられる報酬は、プロフェッショナル競技者としての活動とは区別される権利または活動の対価をなすものでなければならない。こうした権利および活動は明確に規定されるものとする。
- プロフェッショナル競技者としての活動に対する報酬は、競技者のアスリート的価値に

対応したものでなければならず、いかなる場合も最低給与の2倍を超えたものでなければならない。
- 肖像権使用契約で規定される報酬は、競技者に支払われる報酬総額の30%を超えてはならない。
(text modified on 1.01.06).

2.16.038 A rider's membership of a UCI Pro Team shall necessarily be based on a contract for a fixed term ending on 31 December, in accordance with the procedures set by the joint agreement.
競技者のUCIプロチームのメンバーとしての地位は、共同合意書が定める手順に従い、12月31日に終了する一定期間の契約に基づかなければならない。

2.16.039 The UCI Pro Team shall attach to each contract, on the form drawn up by the administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
UCIプロチームは、UCI事務局が作成した様式による各契約書に、法律上または契約上の保険給付で、競技者が得る権利があるもの、および権利のないものの一覧表を添付しなければならない。
(text modified on 20.10.05).

Insurance
保険

2.16.039 bis The UCI Pro Team must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously concluded by the person in question and/or by his National Federation.
UCIプロチームは、競技者または他のチームメンバーが業務中に引き起こす可能性のあるすべての損害について、当該の人物および/またはその所属国内連盟が以前に加入していた保険を考慮した上で、民事賠償責任保険に加入しなければならない。
(article introduced on 1.04.11).

2.16.040

1. Any contract between a UCI Pro Team and a rider or other person contracted for the activities of the team, shall be typed and drawn up in triplicate at least with one copy to the rider or person concerned. An electronic copy shall be sent to the auditor appointed by the UCI. The original document must be kept by the team and made available at any times if requested by the UCI-appointed auditor;
UCIプロチームと競技者またはチームの運営のために契約したその他の人員との間の契約は、タイプ打ちで少なくとも3部の原本を作成し、うち1部は競技者または関係するその他の人員に渡し、電子的コピーをUCIが指名した会計監査人に送付するものとする。原本1部はチームが保管し、UCIが指名した会計監査人の要求に応じていつでも提出可能でなければならない。

2. The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider or other contracted person cannot be invoked against him; the rider or other contracted person may rely on such clauses. The name of the person who signs on behalf of the team must be given on the last page of the contract alongside his or her signature ;
契約の両当事者は契約書の各ページに署名しなければならない。競技者またはその他の契約人員による署名のないページに記載されている契約条項は、当該の者に対抗するために援用することはできないが、競技者またはその他の契約人員は当該契約条項を利用することができる。チームのために署名する者の氏名は、契約書の最終ページの署名の傍らに記載されなければならない。

3. Without prejudice to article 2.16.037, the parties must declare, on any contract submitted

to the auditor appointed by the UCI, any other contract concluded concerning the services of the rider or any other contracted person, to the benefit of the UCI Pro Team, regardless of the nature of the services and regardless of the identity of the parties to these other contracts.
条項2.16.037を侵害することなく、両当事者は、UCIが指名した会計監査人に提出された契約において、競技者またはその他の契約人員が提供する活動に関してUCIプロチームのために締結された、その他の契約を申告しなければならない。当該活動の性質およびこれら契約当事者の属性は問わない。

The following would be covered, for example:
その他の契約の例としては、下記が挙げられる：

A. image, advertising or sponsorship contracts;
肖像権使用、広告またはスポンサー契約。
B. contracts signed, directly or via an intermediary, with a principal partner of the UCI Pro Team or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
UCIプロチームの主要パートナーと、または支払責任者や主要パートナーに関係する個人、企業またはその他の団体と直接または間接的に締結された契約。
C. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a mandatory or other intermediary of the rider or other person as specified above, with a company in which he has a holding, holds an office or has any form of interest.
競技者または上記のその他の人員の配偶者、親族、代理人、受任者またはその他仲介者と締結した契約、競技者が出資したり、役職に就いていたり、または何らかの利害関係を有している企業と締結した契約。

The declaration must be drawn up in line with the model and include the standard elements at the foot of the standard contract in article 2.16.052 for riders and article 2.16.053 for other persons.
申告書はひな形に従って作成し、競技者については条項2.16.052、その他の者については条項2.16.053の標準契約書の下部に定められた項目を含まなければならない。

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.
すべての契約は、予算および銀行保証の計算基礎に組み入れられなければならない。
(text modified on 1.06.06; 13.10.16).

2.16.041 On the expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI Pro Team and join another team.
契約期間の満了時に、競技者は自由にUCIプロチームを離脱し、他のチームに加わることができる。

All transfer payment systems are prohibited.
いかなる移籍補償金のシステムも禁止される。

Transfers and registration
移籍および登録

2.16.041 a Two registration periods exist for the registration of riders with UCI ProTeams.
UCIプロチームへの競技者登録には、2つの登録期間が存在する。

The first registration period extends from 1 to 15 August and applies for registrations with immediate effect during the season.
最初の登録期間は8月1日～15日であり、シーズン中の即時有効な登録に適用される。

The second registration period extends from 15 October to 31 December and applies for the registration of riders as from 1 January of the following year.

第2の登録期間は10月15日～12月31日であり、翌年1月1日以降の競技者の登録に適用される。

The registration periods apply for any rider registration with a UCI ProTeam, whether the rider was registered with another team or not at the time of the envisaged registration.
登録期間は、UCIプロチームへの競技者登録であれば、当該競技者が登録予定時に他のチームに登録されていたか否かに関わらず適用される。

The provisions in this section (2.16.041a to 2.16.046) apply both to teams which have UCI ProTeam status and who wish to register as UCI ProTeams.
本項の規定（2.16.041a～2.16.046）は、UCIプロチームのステータスを持つチームとUCIプロチームとしての登録を希望するチームの両方に適用される。

(text modified on 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24).

2.16.041 b A UCI ProTeam may register a rider outside of the registration periods of article 2.16.041a if the rider has no contract with a UCI-registered team or if the rider's contract expired or was terminated by mutual consent prior to the end of the last registration period.
UCIプロチームは、競技者がUCI登録チームと契約を結んでいない場合、または競技者の契約が最終登録期間の終了前に双方の合意により終了、もしくは解除された場合、条項2.16.041aの登録期間外でも競技者を登録することができる。

(text introduced on 17.06.24)

2.16.042 Unless ordered otherwise by a competent authority, and without prejudice to potential consequences according to article 2.16.044a and 2.16.044b, the UCI will allow the registration of a rider by a UCI WorldTeam during the registration periods stated in article 2.16.041a when the rider's contract with another UCI-registered team has been unilaterally terminated by either the rider or the UCI-registered team.
UCIは、管轄当局による別段の命令がない限り、また条項2.16.044aおよび2.16.044bに基づく潜在的な結果を害することなく、競技者と別のUCI登録チームとの契約が、当該競技者または当該UCI登録チームのいずれかによって一方的に解除された場合、条項2.16.041aに記載された登録期間中、UCIプロチームが当該競技者を登録することを許可する。

When the unilateral termination is notified by the rider, the registration shall only take place upon request to the UCI and authorisation by the President of the UCI Arbitral Board.
一方的な契約解除が競技者から通知されたものである場合、登録はUCIへの要請とUCI仲裁委員会委員長の許可があった場合にのみ行われるものとする。

The President of the UCI Arbitral board should withhold the authorisation only if a prima facie analysis shows that the termination was clearly unlawful. In any case where the rider's remuneration with the UCI ProTeam – including any relevant remuneration, whether fixed, variable, deferred etc. – does not exceed the remuneration under the terminated contract, the termination shall not be considered as being clearly unlawful on the basis of a prima facie examination.
UCI仲裁委員会の委員長は、「一応の推定(prima facile)」分析により契約解除が明らかに違法であると判明した場合を除き、許可を与えるものとする。新たなUCIプロチームにおける競技者の報酬（固定、変動、繰延など、関連する報酬を含む）が、解除された契約に基づく報酬を超えない場合には、「一応の推定」検討に基づき契約解除が明らかに違法であるとはみなされないものとする。

The President of the UCI Arbitral Board can also make the authorisation conditional on the increase of the UCI ProTeam's bank guarantee for an amount corresponding to half of the residual remuneration under the terminated contract. Such amount shall be released from the bank guarantee by the UCI upon the competent authority rendering a final decision finding the unilateral termination lawful and called-up by the UCI for payment to the former team in case the decision finds the termination unlawful. The amount may also be called-up by the UCI and

blocked on a dedicated account in case the bank guarantee is due to expire – such as but not limited to cases where the team ceases its activities - before the issuance of the aforementioned final decision. The amount shall, in any case, not be used for any other purpose prior to issuance of the final decision based on which the UCI may either release the funds to the rider's new team or seize the funds for distribution to the former team.
UCI仲裁委員会の委員長は、UCプロチームの銀行保証を、解除された契約下での報酬の残額の半額に相当する額に増額することを条件として、許可を与えることもできる。当該金額は、管轄当局が一方的な契約解除を合法とする最終決定を下した時点で、UCIにより銀行保証から解放され、契約解除を違法とする決定が下された場合は、UCIにより旧チームへの支払いのために請求されるものとする。当該金額は、銀行保証の期限が切れる場合（チームが活動を停止した場合など）に備えて、UCIにより請求され、専用口座で凍結されることもある。いずれにせよ、最終決定が下されるまでは、当該金額を他の目的に使用してはならず、UCIはその最終決定に基づき、資金を新しいチームに解放するか、または差し押さえて旧チームに分配することができる。

(text modified on 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24).

2.16.043 In any case where a rider is already contracted with another UCI-registered team, registration with a UCI ProTeam in accordance with articles 2.16.041a and 2.16.041b shall only be completed upon receipt by the UCI of proof of termination of the relevant contract, if any. Such proof may be the transfer agreement between the two teams concerned and the rider, the mutual termination agreement between the team and the rider or the unilateral termination notice by the team or the rider.
条項2.16.041aおよび2.16.041bに基づくUCIプロチームへの登録は、競技者が既に他のUCI登録チームと契約を結んでいる場合、当該契約終了の証拠があればUCIがそれを受領した場合にのみ完了するものとする。当該証拠とは、関係する2つのチームと競技者との間の移籍合意書、チームと競技者間の相互解約合意書、またはチームもしくは競技者による一方的な解除通知書などである。

(text modified on 20.10.05; 1.07.10; 1.07.11; 1.01.15; 17.06.24).

2.16.043 a During the season, no rider already registered with a UCI Pro Team for the current season may join another UCI Pro Team or a UCI WorldTeam outside the transfer periods.
シーズン中、当該シーズンにUCIプロチームに既に登録している競技者は、移籍期間を除き、他のUCIプロチームまたはUCIワールドチームに加わることはできない。
(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.07.11; 1.10.13; 1.01.15*).*

2.16.044 In no case may a rider move to another team before the expiry of the term with his current paying agent as stipulated in the contract - even if that contract does not run its full term - unless he has prior authorisation from the president of the UCI.
いかなる場合も、競技者は、現在の支払責任者との契約が規定する期間満了以前に、たとえその満了前に契約が解消されたとしても、UCIの事前許可がない限り、他のチームへ移籍することはできない。

In the case of a merger between UCI Pro Teams or a UCI Pro Team and a UCI continental team, the present provision shall apply to riders of the merged entity who have changed paying agent.
UCIプロチーム間またはUCIプロチームとUCIコンチネンタルチーム間でチームが合併した場合、本条項の規定は合併された組織において支払責任者を変更することになった競技者に適用される。

A rider in breach of this article shall be liable to a fine of between CHF 300 and 80,000.
本条項に違反した競技者には300～80,000スイスフランの罰金を科すものとする。

If this breach occurs outside the applicable transfer period, the rider will additionally be suspended for a minimum of one month and a maximum of four months.
当該の違反が移籍期間外に生じた場合、競技者はさらに最短1ヵ月から最長4ヵ月の資格停止を科される。
(text modified on 20.10.05; 1.07.11).

2.16.044a Should a UCI ProTeam wish to engage a rider under contract with a UCI registered team such that the new contract would enter into force prior to the end date of the rider's current contract, the UCI ProTeam shall inform the rider's current team of such intention before entering into discussions related to the envisaged contract with the rider. In this situation, prior to entering into a binding contract (according to applicable law) with the rider, the UCI ProTeam shall enter into a transfer agreement with the rider and his current team.
UCIプロチームが、UCI登録チームと契約中の選手と契約を結び、その選手の現行契約の終了日より前に新たな契約を発効させたい場合、当該競技者と予定されている契約に関する協議に入る前に、当該競技者が現在所属しているチームにその意向を伝えるものとする。この場合、UCIプロチームは、競技者と拘束力のある契約（適用法に基づく）を締結する前に、競技者および競技者の現所属チームと移籍合意書を締結するものとする。

In case a UCI ProTeam enters into a contract with a rider already contracted by another UCI-registered team and the termination by the rider of his previous contract is found to be unlawful by the competent authority, the following consequences shall apply:
UCIプロチームが、既に他のUCI登録チームと契約している競技者と契約を締結し、当該競技者による以前の契約の解除が管轄当局によって違法と判断された場合、以下の結果が適用されるものとする：

a) The rider and the UCI ProTeam shall be jointly and severally liable for the payment of compensation to the rider's previous team for an amount corresponding to the residual remuneration under the contract with the previous team. The amount shall not be less than six months' salary. The amount shall be reduced by the amount paid by the rider or the UCI ProTeam to the rider's previous team according to the decision of the competent authority, if any, and by the additional amount paid onto the bank guarantee under article 2.16.042, if any;
b)The UCI ProTeam shall be subject to a fine corresponding to three months' salary of the rider with the UCI ProTeam;
c)The UCI ProTeam shall be subject to a ban from registering new riders for a period of 12 months;
d)The rider shall be subject to a period of suspension of three months;
jeThe rider's agent involved shall be subject to a fine corresponding to one month salary of the rider with the UCI ProTeam and a suspension of one month.
a) 競技者およびUCIプロチームは、当該競技者の前所属チームに対し、前所属チームとの契約に基づく報酬の残額に相当する額の補償金を支払うことについて、連帯責任を負う。その金額は、給与の6か月分を下回ってはならず、管轄当局の決定に従って競技者またはUCIプロチームが競技者の前所属チームに支払った額がある場合にはその額、および条項2.16.042に基づき銀行保証に上乗せされた額がある場合にはその額によって減額されるものとする
b) UCIプロチームは、同チームにおける競技者の給与3か月分に相当する罰金を科される
c) UCIプロチームは、12か月間、新規競技者の登録を禁止される
d) 当該競技者は3か月間の資格停止処分を科される
e) 当該競技者の代理人は、UCIプロチームにおける当該競技者の給与1か月分に相当する罰金および1か月の資格停止を科される

Any consequence under let. c) and d) of this article shall apply from the UCI being informed of the first enforceable decision holding that the contract was unlawfully terminated by the rider. In case such information is notified to the UCI between 1 August and 31 December, the ban on registering riders under let c) shall apply from 1 January of the following year. The effective period of suspensions under let d) shall be set by the UCI in accordance with article 12.3.020.
本条cおよびdに基づくいかなる結果も、契約が競技者によって違法に解除されたとする最初の強制力のある決定がUCIに通知された時点から適用されるものとする。かかる情報が8月1

日から12月31日までの間にUCIに通知された場合、c)に基づく競技者登録の禁止は、翌年の1月1日から適用される。dに基づく資格停止の有効期間は、条項12.3.020に従いUCIが定めるものとする。

Monetary fines and compensation under let. a), b) and e) of this article shall apply when such decision has become final.
本条a、bおよびeに基づく罰金および補償金は、かかる決定が確定した時点で適用されるものとする。

During a registration ban pursuant to let. c) above, the UCI ProTeam shall:
- not be entitled to register riders who are out of contract as set out in article 2.16.041b;
- be entitled to register riders from its development team with the same paying agent up to the minimum number of riders required by article 2.16.032, on condition that the riders were already registered with the development team before notification of the registration ban;
- be entitled to register neo-professional riders up to the minimum number of riders required by article 2.16.032 if it does not have a development team with the same paying agent.
上記cに従った登録禁止期間中、UCIプロチームは：
- 条項2.16.041bに規定される契約解除中の競技者を登録する権利は有さないものとする
- 登録禁止通告前に既に育成チームに登録されていた競技者であることを条件として、支払責任者を同じくする育成チームの競技者を、条項2.16.032が要求する最低人数まで登録する権利を有するものとする
-支払責任者を同じくする育成チームがない場合、条項2.16.032が要求する最低人数まで1年目プロフェッショナル資格の競技者を登録する権利を有する

Any sanctions on the UCI ProTeam – let. a), b) and c) – shall not be applied in case the UCI ProTeam can establish that it had no means of knowing that the rider had entered into an agreement and obtained a written and contemporary written confirmation from the rider or the rider's agent stating that the rider had never entered into an agreement, in any form, with another team for the relevant period.
UCIプロチームに対するa、bおよびcのいかなる制裁も、当該チームが、競技者が契約を締結したことを知る手段がなかったことを証明でき、かつ、競技者またはその代理人から、当該期間中に競技者が他のチームといかなる形式においても契約を締結したことがなかったことを示す最新の書面による確認書を取得した場合に、適用されないものとする。

(article introduced on 17.06.24)

2.16.044b UCI ProTeams are not restricted from entering into discussions with riders on a potential agreement which would enter into force after expiry of the rider's current contract.
UCIプロチームは、競技者の現行の契約満了後に発効する可能性のある契約について、競技者と協議に入ることを制限されない。

2.16.044c Riders and their agents are responsible for informing the UCI ProTeam wishing to enter into discussions on a potential contract about the rider's contractual status and, in particular, whether an agreement, in any form, has been entered into in the meantime with another team.
競技者とその代理人は、契約の可能性について話し合いを始めようとするUCIプロチームに対して、競技者の契約状況、特に、その間に他のチームと何らかの形で契約を締結しているか否かを通知する責任を負う。

Any incorrect or misleading information provided by a rider or their agent to the UCI ProTeam on whether the rider is bound by another contract, in any form, for the relevant period shall be sanctioned with a fine corresponding to two months' salary and a suspension of three months for the rider and a fine corresponding to three months' salary of the rider and a suspension of two months for the agent.
競技者またはその代理人がUCIプロチームに提供した、当該期間中における他の契約による拘束の有無に関する情報が、いかなる形式であれ、不正確または誤解を招くものであった場合は、当該競技者には給与2か月分相当額の罰金および3か月の資格停止、および、代理人には当該競技者の給与3か月分相当額の罰金および2か月の資格停止が科されるものとする。

In case an infringement to this article is committed in the context of an agreement entered into with a new UCI ProTeam which also constitutes a breach of article 2.16.044a, the sanctions laid down in article 2.16.044a and 2.16.044c shall apply cumulatively. In addition, the rider's agent shall be jointly and severally liable for the compensation due to the rider's previous team pursuant to article 2.16.044a let. a).
本条項への違反が、新しいUCIプロチームとの契約締結に関連して犯され、かつ条項2.16.044aに対する違反にも該当する場合、条項2.16.044aおよび2.16.044cに規定される制裁が累積的に適用されるものとする。さらに、競技者の代理人は、条項2.16.044aのaに基づき、競技者の以前のチームに支払うべき補償について連帯責任を負うものとする。

(article introduced on 17.06.24)

2.16.045 UCI ProTeams and riders shall have the obligation to inform the UCI of any binding agreement - (according to applicable law) – they enter into within 10 days. If a rider is represented by a riders' agent, the obligation shall be incumbent on the latter.
In addition, upon entering into a binding agreement (according to applicable law), UCI ProTeams and riders will have to sign the formal agreement pursuant to article 2.16.036 et seq. of UCI Regulations and submit it to the auditor appointed by the UCI within a deadline of 30 days.
UCIプロチームおよび競技者は、（適用法に従って）拘束力のある契約を締結した場合、10日以内にUCIに報告する義務を負うものとする。競技者に代理人がいる場合、この義務は代理人が負うものとする。
さらに、（適用法に従い）拘束力のある契約を締結した場合、UCIプロチームおよび競技者は、UCI規則条項2.16.036以降に従って正式な契約書に署名し、30日以内にUCIが指名する監査人に提出しなければならない。

In case of failure to comply with the obligations under this article, a fee of CHF 200 per day of delay shall be due by the UCI ProTeam. In addition, fines may be imposed as follows: CHF 2,000 to 10,000 for the rider or riders' agent and CHF 5,000 to 20,000 for the UCI ProTeam.
本条項に基づく義務を順守しなかった場合、UCIプロチームは遅延1日につき200スイスフランの罰金を支払うものとする。さらに、競技者またはその代理人に対して2,000～10,000スイスフラン、UCIプロチームに対して5,000～20,000スイスフランの罰金が科せられる場合がある。

(text modified on 1.01.15; 17.06.24)

2.16.046 The UCI shall maintain a publication on a platform accessible to UCI-registered teams and riders' agents which includes the following information :

- the duration of rider contracts ;
- the names of the riders' agent representing a rider.

This publication will distinguish information which is ascertained on the basis of rider contracts submitted to the auditor appointed by the UCI from information which has been reported to the UCI in accordance with article 2.16.045 paragraph 1.
UCIは、UCIに登録されたチーム、および、競技者の代理人がアクセスできるプラットフォーム上に、以下の情報を含む情報を常に公開するものとする：

- 競技者契約の期間
- 競技者の代理人の氏名

この公開情報においては、UCIによって任命された監査人に提出された競技者契約に基づき確認された情報と、条項2.16.045の第1段落に従いUCIに報告された情報を区別する。

(text modified on 01.01.09; 1.07.10; 24.09.14; 1.01.15; 17.06.24).

Dissolution of a UCI Pro Team
UCIプロチームの解散

2.16.047 A UCI Pro Team must announce its dissolution or the termination of its activity or its inability to respect its obligations as soon as possible to the riders, to its other members, and to the

UCI.
UCIプロチームは、その解散、活動の終了、または義務履行不能を、所属する競技者、その他のメンバー、およびUCIに対して可能な限り速やかに通知しなければならない。

Once this announcement has been made, riders shall be fully entitled to contract with a third party for the following season or for the period starting at the moment announced for the dissolution, the termination of activities or the inability to perform.
この通知があり次第、競技者は翌シーズンに関して、あるいは解散、活動の終結または義務履行不能告げられた時点以降の期間に関して、正当に第三者と自由に契約を交わすことができる。
(text modified on 20.10.05).

2.16.048 A rider who is under contract to a UCI Pro Team may, subject to the conditions set out below, conclude a contract to ride for another team (UCI WorldTeam, UCI Pro Team or UCI continental team) in the event that his contract with his current UCI Pro Team is terminated prematurely for recognised reasons relating to the financial situation of that UCI Pro Team.
UCIプロチームと契約関係にある競技者は、現行のUCIプロチームとの契約がそのチームの財務状態に起因する周知の理由により満了以前に終結した場合は、下記の条件を前提として、他のチーム（UCIワールドチーム、UCIプロチーム、UCIコンチネンタルチーム）と契約を結ぶことができる。

1. The rider must notify the UCI of the situation of his current UCI Pro Team, of his particular position and of his intention to seek another team, prior to signing a contract with that team. The UCI may request information from any interested party.
   当該競技者は、他のチームとの契約締結に先立ち、現行のUCIプロチームの状況、自らの個人的事情、および他のチームを探す意向についてUCIに通知しなければならない。UCIは関係する当事者に情報を問い合わせることができる。
2. The contract between the rider and the other team must contain the following clause:
   競技者と他のチームとの間の契約には、次の条項が含まれなければならない：
   “The parties confirm that the contract between the rider and his current UCI Pro Team expires only on .... The paying agent recognises and accepts that this contract will be respected. The present contract is concluded provisionally and shall be subject to the premature termination of the contract between the rider and his current UCI Pro Team on grounds previously authorised by the UCI”.
   「当事者双方は、競技者とその現行UCIプロチームとの間の契約の期限は….であることを確認する。支払責任者は当該契約が順守されることを認め、承諾する。本契約は暫定的に締結されるものであり、競技者と現在のUCIプロチーム間との契約が、UCIが事前に承認した理由により満了日以前に終了することを停止条件とする」
3. The contract with the new team shall be lodged with the UCI. Should more than one contract be deposited by the same rider, only the first contract deposited shall be recognised, unless the parties to that contract mutually agree otherwise.
   新しいチームとの契約はUCIに提出しなければならない。同一競技者により複数の契約が提出された場合、当該契約の当事者による別段の合意がある場合を除き、最初に提出された契約のみが認められる。
4. Before terminating his contract with his current UCI Pro Team, the rider must have the grounds for such termination authorised by the UCI. The recognition of the grounds shall stand as authorisation to the rider to move to the second team as soon as the contract with his current UCI Pro Team is terminated.
   競技者は、現在のUCIプロチームとの契約を終了する前に、契約終了の理由をUCIに承認してもらわなければならない。理由の承認は、現在のUCIプロチームとの契約が解消され次第、競技者が次のチームに移籍するための許可に相当する。
5. The transfer to the second team shall be at the risk of the rider and that team alone: the recognition of the grounds by the UCI or the refusal to recognise such grounds shall not give rise to any claim against the UCI.
   別のチームへの移籍は、当該競技者および当該チームのみの責任において行われる。UCIによる理由の承認または承認拒否は、UCIに対するいかなる異議申し立ての理由とも

ならない。

6. Should the rider transfer to the other team without fulfilling the conditions above, the penalties provided in articles 2.16.050 and 2.16.051 shall apply.
競技者が上記の条件のいずれかに違反して別のチームに移籍する場合、条項2.16.050および2.16.051に定められた処罰が適用される。
(text modified on 20.10.05; 1.01.15).

Penalties
処罰

2.16.049 Should a UCI Pro Team, as a whole, fail or cease to meet all the conditions of the present chapter, the UCI administration shall refer the case to the licence commission which will start proceedings according to article 2.15.040 ff.
UCIプロチームが全体として、本章が定めるすべての条件を満たしてない、または満たすことを止めた場合、UCI事務局は条項2.15.040以下に従いライセンス委員会に付託しなければならない。
(article introduced on 1.07.10 ; 1.11.15).

2.16.050 Each time a UCI Pro Team participates in a race or enters a rider at the start of a race without having firstly met all the conditions set forth in this chapter, either with respect to the UCI Pro Team as a whole or with respect to the individual rider, the UCI Pro Team shall be liable to a fine of CHF 5,000 per rider. The offending rider will not be permitted to take the start. If he rides nonetheless, he shall be disqualified.
本章に定めるすべての条件を満たすことなくUCIプロチームが競技に参加する、または競技者を競技にエントリーする場合、UCIプロチーム全体として参加した場合も、個人の競技者として参加した場合も、UCIプロチームに対して競技者１人につき5,000スイスフランの罰金を科す。違反した競技者は出走を禁ずる。それにも関わらず出走した場合は失格とする。

2.16.051 A rider in breach of article 2.16.044 shall be liable to a fine of between CHF 300 and 2,000.
条項2.16.044に違反した競技者には、300～2,000スイスフランの罰金を科す。

In the event of an offence under article 2.16.040, point 3, the parties shall be penalised by a suspension of from one to six months and/or a fine of between CHF 1,000 and 100,000.
条項2.16.040第3項に違反があった場合、当事者は1ヵ月～6ヵ月の資格停止および/または1,000～100,000スイスフランの罰金により制裁される。

2.16.051 bis Supervision and Penalties
処罰
The UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and any other document submitted within the registration process, from the concerned rider, the UCI Pro-Team or auditor, in the following cases :
UCIは以下の場合に、競技者、UCIプロチームまたは会計監査人に対して、契約、財務書類および登録手続きの際に提出したすべての書類の写しを要求する権利を有する。

In order to verify compliance with UCI regulations with a view to potentially submitting a petition to the UCI Disciplinary Commission or Ethics Commission;
- if the UCI is informed that a team's paying agent has or anticipates any financial difficulties, including, but not limited to, the failure to pay a debt on the due date,
insolvency or risk of insolvency, any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning;
- if there arises a risk, a dispute or any other circumstance likely to endanger the financial stability of the paying agent;
- if the paying agent announces to the UCI or to the members of the team the dissolution, the end of its activity or the failure to meet any obligation;
- if the paying agent plans to move its registered office, a decrease in capital, a change in legal

form or identity (e.g. by merger or absorption), is subject to a request or implementation
- UCI懲戒委員会または倫理委員会に要望書を提出することを視野にいれて、UCI規則の順守を確認する場合
- UCIが、チームの支払責任者が財政上の問題を抱えている、またはその可能性があると知らされた場合。これには、支払期日に債務の未払いが発生すること、支払不能または支払不能のリスクが存在すること、または、年次予算、キャッシュフロー計画、もしくは財務計画が大幅に変更されることが含まれるがこれらに限定されない
- 支払責任者の財政的安定を脅かす可能性のあるリスク、紛争、またはその他の状況が発生した場合
- 支払責任者が、UCIまたはチームのメンバーに対して、解散、活動の終了、または義務の不履行を通知した場合
- 支払責任者が本部の移転、減資、法的形態の変更（合併、吸収）を計画している場合、債権者に関する何らかの合意または措置の要求または実施の対象となっている場合
(article introduced on 1.05.17, text modified on 10.06.21).

Standard contract between a rider and a UCI Pro Team
競技者とUCIプロチームの間の標準契約書

2.16.052 Between the undersigned,
下記に署名する、

(name and address of the employer)
（雇用主の住所、名称）

paying agent for the UCI Pro Team (name) for whom the principal partners are:
UCIプロチーム（名称）の支払責任者であり、その主要パートナーは次の通りである：

1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)
1. （住所、名称）（該当する場合は雇用主自身）
2. （住所、名称）

hereinafter "the Employer"
以下「雇用主」という

ON THE FIRST PART
を一方の当事者とし、

and:(name and address of the rider)
および：　（競技者の住所、氏名）

born on　　at
出生地　　生年月日

of nationality
国籍

holding a licence issued by
ライセンス発行者

hereinafter "the Rider"
以下「競技者」という

ON THE SECOND PART
を他方の当事者とする両当事者は、

Whereas:

以下の次第により:
- the Employer is in the process of establishing a team of cyclists who, forming the ..... UCI Pro Team and under the direction of Mr (name of the manager or team manager), he intends should take part during the term of the present contract, in cycling road races governed by the regulations of the International Cycling Union;
  雇用主は、UCIプロチーム……として、Mr.（チーム監督名）の指揮のもとに、本契約の期間中、国際自転車競技連盟規則により規制される自転車競技ロードレースに参加することを意図する自転車競技者チームの編成に取り組んでいる。
- the Rider wishes to join the team (name of the Pro Team);
  競技者は、＿＿＿＿＿＿（UCIプロチーム名）に所属することを希望している。
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations as well as the joint agreements concluded between CPA and AIGCP and approved by the Professional Cycling Council.
  当事者双方はUCIおよびこれに加盟する国内連盟の定款および規則ならびにCPAとAIGCPの間で締結され、プロフェッショナル自転車競技評議会により承認された共同合意書を熟知し、全面的に順守する。

It is thus agreed as follows:
以下の通り合意した：

ARTICLE 1 - Engagement
第１条　雇用
The Employer hereby engages the Rider, who accepts the position, as a road rider.
雇用主はロード競技者として競技者を雇用し、競技者はこれに同意する。

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the parties case by case.
競技者のその他の種目の競技大会への参加は、その都度当事者間で取り決められるものとする。

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI Pro Team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.
雇用は、チームがUCIプロチームとしてUCIに登録されることを条件として行われる。この登録が得られなかった場合、競技者は事前通知も賠償金必要なく、本契約を破棄できる。

ARTICLE 2 - Duration
第２条　契約期間
The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on ... and expiring on 31 December...
本契約は、．．．．．．．．に開始し、12月31日に終了する定められた期間において締結される。

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing no later than the 30 September preceding the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this notification shall be sent to CPA.
契約がまだ更新されていなかった場合、契約満了に先立つ9月30日までに、各当事者は書面により契約の更新に関する意向を相手方に通知する。この書面の写し1部はCPAに送付されるものとする。

ARTICLE 3 - Renumeration
第３条　報酬
1. The Rider shall have the right to gross annual salary of ....
   競技者は年間給与総額　....を受け取る権利を有する。

   This salary may not be less than the higher of the two following amounts:

この給与は以下の2つの金額のうち高い方の金額を下回ってはならない：

A the legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI Pro Team as defined under article 2.16.007;
B The minimum wage as per the Joint Agreements.
1. 条項2.16.008が定義する、UCIプロチームが国籍を有する国の法定最低給与
2. 共同合意書に定められた最低給与

2. If the duration of the present contract is less than one year, the Rider must in this period earn at least the total annual pay set out in article 3.1. Where applicable, the salary due from the rider's UCI previous Pro Team or UCI WorldTeam for the first part of the year in question may be deducted as long as the pay for the duration of the present contract is no lower than the minimum determined under the previous point.
本契約の期間が１年未満の場合、競技者はこの期間に対して、第3.1条に定められた年間給与総額以上の額を得なければならない。該当する場合、競技者が以前所属していたUCIプロチームまたはUCIワールドチームから同じ年の最初の期間に関して支払われるべき給与を控除することができるが、本契約期間中の給与は前項に定められた最低額を下回ることがあってはならない。

ARTICLE 4 - Payment of the remuneration
第４条　報酬の支払い
1. The Employer shall pay the salary determined under article 3 in 12 equal monthly payments on or before the last working day of each month.
雇用主は第3条に掲げられた給与を、12等分した額を月給として毎月最後の就業日までに支払うものとする。
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
UCI 規則またはUCI加盟連盟のいずれかの規則による資格停止の場合、競技者は、1ヵ月を超える資格停止の部分に関しては、第3条に掲げられた給与を受け取る権利はないものとする。
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases set out in the AIGCP-CPA joint agreement.
第3条に掲げられた報酬の手取り額または競技者に支払われるべきその他の金額の支払いが期日どおりに行われなかった場合、競技者は、催告を必要とすることなく、AIGCPとCPAの間で調印された共同合意書に定められた利息および加算金を受け取る権利を有する。
4. The salary, or any other sum due to the Rider by the Employer, shall be paid by transfer to the bank account no ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
給与および雇用主から競技者に支払われるべきその他の金額は、競技者の銀行口座（銀行名・支店名･口座番号）への振込により支払われるものとする。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses
第５条　賞金および特別手当
The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Pro Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations.
競技者は、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に従ってUCIプロチームのために参加した自転車競技大会で獲得した賞金を受け取る権利を有する。

Furthermore, the rider shall have the right to the following bonuses:
さらに、競技者は下記の特別手当を受け取る権利を有する：
❑ None/該当なし
❑ (1) ….

(2) ….
(please check appropriate box)
（該当欄にチェックを入れる）

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations
第６条　その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Pro Team (name), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and of its affiliated federations.
   本契約期間中、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に定められている場合を除き、競技者が別のチームのために働くことや、現在所属しているUCIプロチーム（名称）のスポンサー以外のスポンサーのための広告を行うことは禁止される。
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
   雇用主は、競技者に必要な装備およびウェアを提供し、十分な数の自転車競技大会にチームまたは個人として参加させることで、競技者が職務を適切に履行できるように図ることを約束する。
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the UCI Pro Team) has already entered that race.
   競技者は、雇用主の明示的な同意なしに、個人の資格で競技に参加することはできない。ただし、雇用主は、申請日から10日以内に回答しなかった場合は同意を与えたものと見なされる。いかなる場合も、競技者は、（UCIプロチームの名称）が既に当該レースに参加している場合、他のチームまたは混成チームの一員としてロードレースに参加することはできない。
4. The parties undertake to respect the riders' health protection programme.
   両当事者は、競技者の健康を守るプログラムを順守することを約束する。
5. The employer will reimburse the rider all reasonable travel fees incurred in connection with his work.
   雇用主は競技者に対して、職務に関連して当然発生した旅費を払い戻す。

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Employer shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
競技者がナショナル・チームに選出された場合、雇用主は、国内連盟が決定したレースおよび準備プログラムに競技者を参加させる義務がある。雇用主は、国内連盟が、その名において、またその利益のために、競技面に関してのみ、代表選出に関して選出期間中に必要と思われる指示を競技者に与えることを許可するものとする。

In none of the aforementioned cases shall the contract be suspended.
上記いずれの場合においても、本契約が中断されることはない。

ARTICLE 6 BIS – Medical Data
第6条bis　-　医療データ

Pursuant to article 13.3.015 of the UCI Regulations, the Rider hereby expressly consents to the processing of any medical data by the team doctor, the UCI and the potential service provider appointed by the UCI to carry out the tests (altogether referred to as the Medical Data Processors), This processing is subject to medical confidentiality and complies with the provisions on the confidentiality of medical data outlined in Part 13 of the UCI Cycling

Regulations and applicable data protection laws and regulations..
This medical data is collected and processed in accordance with the objectives and purpose set out in the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring”. The Rider understands that, under this provision, only medical data pertinent to the Rider's health and necessary for the purpose of the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring” – the objective of which is to safeguard the health and safety of riders - will be collected and processed.
The Rider further acknowledges that any disclosure of medical data to persons other than those designated as Medical Data Processors shall be limited to those individuals with a legitimate need to know for medical purposes, in the interests of the Rider and his health and always with equivalent confidentiality as when processed by the Medical Data Processors.
The Rider retains the right to access his medical data as provided by applicable laws and regulations. In the event the Rider has any queries about his medical data the team doctor can be contacted at the following address:_____(email address of the team doctor) and the UCI (also for any queries regarding medical data processed by its provider service) at the following address: data.protection@uci.ch.
This consent shall remain valid for the duration of the Rider's employment with the UCI ProTeam and for any necessary period thereafter as required by law or legitimate purposes related to the Rider's health and safety.
UCI規則の条項13.3.015に従い、競技者はここに、チームドクター、UCI、およびUCIが検査実施のため任命した潜在的なサービス提供者（以下、総称して医療データ処理者とする）による医療データの処理に明示的に同意する。この処理は医療上の守秘義務の対象であり、UCI自転車競技規則第13部に概説されている医療データの守秘義務に関する規定、ならびに適用されるデータ保護法および規則に準拠する。
この医療データは、「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に定められた目標および目的に従い収集および処理される。競技者は、本規定に基づき、競技者の健康に関連し、かつ、競技者の健康と安全を守ることを目的とする「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に必要な医療データのみが収集および処理されることを理解する。
さらに、競技者は、指定された医療データ処理者以外の者への医療データの開示は、当該競技者およびその健康に利するよう、医療目的で知る正当な必要性がある個人に限定され、常に医療データ処理者によって処理される場合と同等の秘密性が保たれることを承認する。
競技者は、適用される法律および規則に従い、自身の医療データにアクセスする権利を保持する。競技者が自身の医療データについて疑問がある場合、以下のアドレスでチームドクターに問い合わせることができる：_____（チームドクターの電子メールアドレス）。および、以下のアドレスでUCIに問い合わせることができる（サービス提供者により処理される医療データに関する質問についても）：data.protection@uci.ch。
本同意は、競技者がUCIプロチームに雇用されている期間中、および、その後法律により要求されるまたは競技者の健康と安全に関連する正当な目的のために必要とされる期間中、有効であるものとする。

ARTICLE 7 - Transfers
第７条　移籍
On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Pro Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations.
本契約満了時、競技者は、UCI規則の諸規定を損なうことなく、自由にUCIプロチームを離れて第三者と新たな契約を締結することができる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (example: bike, cycling outfit…) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.
競技者が他のチームとの翌シーズンの契約を締結した場合、当該競技者は、UCIワールドツアーのシーズン最終戦終了後に、公式発表、トレーニング・キャンプおよび他のプロモーションではない活動に参加することができ、翌シーズンに関してチームが提供する装備（自転車、競技用ウェアなど）を、当該装備が白ラベルのものであることを条件に、使用すること

ができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.
競技者はこの種の活動および/または装備の使用について雇用主に事前に通知するものとし、雇用主には関連経費の負担が求められることがないものとする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract.
なお、競技者から雇用主に譲渡されたすべての肖像権は、本契約満了まで効力を有し続ける。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.
競技者とチームは、UCIワールドツアーのシーズン最終戦と本契約満了の間に適用されるその他の規定について、個別合意を通して取り決めることができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract
第８条　契約の終了
Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:
本契約に適用される法律を妨げることなく、本契約は、以下の場合、以下の方式に従って、その満了前に終了することができる：：

1. The Rider may terminate the present contract, without notice nor liability:
   競技者は、以下に該当する場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終結することができる：
   A if the employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation.
   雇用主が破産宣告された、または清算開始となった場合
   B if the name of the UCI Pro Team or its principal partners is changed during the course of the calendar year without the approval provided for in article 2.16.018 of the UCI cycling regulations.
   UCI規則の条項2.16.018が規定する認可を得ることなく、暦年中にUCIプロチームまたは主要パートナーの名称が変更された場合
   C if the employer or a principal partner withdraws from the UCI Pro Team and the continuity of the UCI Pro Team is not guaranteed or else if the UCI Pro Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should the announcement be made for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
   雇用主または主要パートナーがUCIプロチームから撤退し、UCIプロチームの継続が保証されない場合、またはUCIプロチームが解散、活動終結または義務履行不能を発表した場合。 ただし、当該の発表で期日が明確に示された場合は、競技者は当該の日付まで契約を履行しなければならない。
   D in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of 6 weeks or over four discontinuous periods of 7 days each, during which periods at least 1 one-day race on the world calendar took place.Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
   雇用主側に重大な過失があった場合。重大な過失と見なされるのは、特に競技者の度重なる要請にも関わらず、国際競技日程に掲載されたワンデイ・レースが少なくとも1回行われた期間中に、連続6週間を超える期間または各7日間の4つの断続的な期間、競技者に競技大会への参加を許可しなかった場合である。該当する場合、雇用主は競技者がレースに参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。
   E if on 15 October of the year preceding the registration year covered by the present contract, the UCI Pro Team has not submitted registration documents containing the required documents set out in Article 2.16.014bis, this right of termination lapses on the

registration of the team in the first or second division.
本契約の対象となる登録年の前年10月15日の時点で、UCIプロチームが条項2.16.014bisに記載のある必要書類を含む登録申請書類を提出していない場合。ただしこれにより生じる契約解除の権利は、チームが第1または第2区分に登録した時点で失効する。

2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract.
雇用主は、競技者側に重大な過失があった場合、または本契約の期限満了前に競技者がUCI規則に基づき資格停止処分を受けた場合は、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる。

   In case the suspension imposed on the rider is subsequently cancelled or rescinded according to a final and binding decision, the Rider will be entitled to compensation corresponding to the remuneration due to him by the Team from the date of termination until the natural expiry date of the contract.
競技者に科された資格停止処分が、最終的かつ執行力のある決定に基づき後に取り消された場合、競技者は契約解除の日付から本来の契約満了日までの間にチームから支払われるべき報酬相当額の補償を受け取る権利を有する。

   Refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer, is, inter alia, considered as serious misconduct.
雇用主の度重なる催告にも関わらず、自転車競技大会への参加を拒否することは、特に重大な過失と見なされる。

   If need be, the Rider shall have to prove that he was in no state to compete in a race.
必要に応じて、競技者は競技に参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。

   Notwithstanding article 6 point 3 of the Joint Agreement, the employer may terminate the contract with a rider with the status of new professional on 31 December of the first year of that contract if the UCI Pro Team is unable to continue operation for the following season. In this instance, the employer must give at least three months' notice.
共同合意書第6条第3号にも関わらず、UCIプロチームが翌シーズンの活動を継続できない場合、雇用主は、契約初年度の12月31日付で、1年目プロフェッショナルの資格の競技者との契約を終了することができる。この場合、雇用主は少なくとも3ヵ月の予告期間を順守しなければならない。

   In the event that the employer is subsequently able to continue operating after having made use of the above right of termination, it shall offer a contract of a duration of one year to the rider, with the same conditions as the contract terminated early.
雇用主は、上述の契約解除権を行使した後、その活動をやはり継続できることになった場合、競技者に対して以前の契約と同条件で1年間の契約を提案するものとする。

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
各当事者は、競技者がプロフェッショナルとして自転車競技を行うことが永続的にできなくなった場合、事前通知も賠償の必要なく、本契約を終了することができる。

ARTICLE 9 - Defeasance
第9条　反対証書
Any clause agreed upon between the parties that runs counter to the terms of the standard contract between a rider and a UCI Pro Team, to a joint agreement mentioned in article 2.16.036, and/or to the provisions of the UCI constitution or regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した条項で、競技者とUCIプロチームとの間の標準契約、条項2.16.036に掲げられた共同合意書および/またはUCI定款または規則に相反し、結果として競技者の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration
第10条　仲裁
Any dispute between the parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of a joint agreement mentioned in article 2.16.036 for matters covered thereby, or in accordance with the regulations of the national federation which issued the licence to the rider or, failing this, the legislation governing this contract.
本契約に関する当事者間の紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を毀損することなく、これらを解決するための条項2.16.036に掲げられる共同合意書、または競技者にライセンスを発行した国内連盟の規則、またはこれがない場合は、本契約を規制する法律に従い、仲裁に付するものとする。

ARTICLE 11 – Contracts deposited
第11条　提出された契約
The rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.16.023 to 2.16.031 of the UCI cycling regulations.
競技者は、UCIの認可を受けた会計監査人のもとで、支払代理人から同監査人に提出された契約を確認する権利を有する。契約は、UCI自転車競技規則条項2.16.023ないし2.16.031に規定される条件および限度による銀行保証で担保されなければならない。

ARTICLE 12 - Declaration
第12条　宣言
The parties declare that in addition to the present contract,
契約の両当事者は、本契約に加えて、次の通り宣言する。

☐ no other contracts have been concluded in connection with the services of the Rider for the benefit of the UCI Pro Team according to the sense of articles 2.16.037, 2nd paragraph. and 2.16.040, 3rd paragraph, of the UCI cycling regulations.
UCI自転車競技規則の条項2.16.037第2段落および2.16.040の第3段落における意味でのUCIプロチームの利益に資する競技者の活動に関連しては、他の契約は一切締結されていない。

Done at ..... on .....
場所）にて、（年月日）付けで
In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI Pro Team The paying agent [name of signatory]	Rider's agent 競技者代理人
競技者	UCIプロチーム 支払責任者 [署名者名]	

☐ only the contracts below have been concluded in connection with the services of the Rider for the benefit of the UCI Pro Team:
UCIプロチームの利益に資する競技者の活動に関連して、下記の契約のみが締結されている：

1. Contract Title: 契約の標題：
   Parties: 当事者：
   1. ... 1：
   2. ... 2：

Date of signature: 調印日：
Contract in force from .... to .... 契約期間：... から ... まで
Total remuneration and other benefits: 報酬およびその他の利益の金額：

2. Contract Title: 契約の標題：
Parties: 当事者：
1. ... 1：
2. ... 2：
Date of signature: 調印日：
Contract in force from .... to .... 契約期間：... から ... まで
Total remuneration and other benefits: 報酬およびその他の利益の金額：

3....

Done at ..... on .....
.... (場所)にて .... (年月日)に

In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI Pro Team The paying agent [name of signatory]	Rider's agent 競技者代理人
競技者	UCIプロチーム 支払責任者 [署名者名]	

(text modified on 20.10.05; 1.06.06; 1.07.09; 1.07.10; 1.04.11; 1.07.11; 1.07.12; 1.01.15;1.01.18; 1.07.19; 10.06.21; 15.06.24).

Declaration as per article 2.16.040, point 3
条項2.16.040第3項に定められた宣言

2.16.053 The parties declare that in addition to the present contract,
契約の両当事者は、本契約に加えて、次の通り宣言する。

❑ no other contracts have been concluded in connection with the services of the contracting person for the benefit of the UCI Pro Team according to the sense of article 2.16.040.3 of the UCI cycling regulations.
UCI自転車競技規則の条項2.16.040における意味でUCIプロチームの利益に資する契約者の活動に関しては、他の契約は一切締結されていない。

Done at ..... on .....
（地名）にて（年月日）に

In 3 original copies
原本3部を作成

	For the UCI Pro Team	Rider's agent
The contracting person 契約者	The paying agent [name of signatory] UCIプロチーム 支払責任者 [署名者名]	競技者代理人

❑ only the contracts below have been signed in connection with the services of the contracting person for the benefit of the UCI Pro Team :
UCIプロチームの利益に資する契約者の活動に関して、下記の契約のみが締結されている：

1. Contract Title: 契約の標題：
Parties: 当事者：

1. ...	1：
2. ...	2：
Date of signature:	調印日：
Contract in force from .... to	契約期間：… から …. まで
Total remuneration and other benefits:	報酬およびその他の利益の金額：

2. Contract Title: 契約の標題：

Parties:	当事者：
1. ...	1：
2. ...	2：
Date of signature:	調印日：
Contract in force from .... to	契約期間：… から …. まで
Total remuneration and other benefits:	報酬およびその他の利益の金額：

3. …

Done at ..... on .....
.... (場所)にて .... (年月日)に

In 3 original copies
原本3部を作成

The contracting person	For the UCI Pro Team The paying agent [name of signatory]	Rider's agent 競技者代理人
契約者	UCIプロチーム 支払責任者 [署名者名]	

(text modified on 1.06.06; 1.07.11).

2.16.053 bis Model for the first page for the "contract for a SELF EMPLOYED rider"
「自営業者身分の競技者のための契約書」第1ページのひな形

Contract for a SELF-EMPLOYED rider
自営競技者のための契約書

Rider:
Paying Agent:
Contract in force from to
競技者：
支払責任者：
契約期間 から まで

Monthly contractual remuneration:
Deductions made by the paying agent:
契約月額報酬：
支払責任者による控除額：

Bank details of the account on which the sums due by the team shall be transferred:
チームからの報酬が送金される銀行口座の詳細：

Taxes:
VAT:
Social Security:
Other:
税金：
付加価値税:

社会保障費：
その他：

Effective monthly net remuneration:
The rider is required to issue invoices: YES
NO
If so: - total to be invoiced monthly ex VAT
- total VAT to be invoiced
- total sum payable
手取り月額報酬：
競技者が請求書を作成する必要： あり
なし
ありの場合: - 付加価値税を除く月額請求金額
- 付加価値税請求金額
- 請求合計額

Legal obligations of the rider in the country of the paying agent:
1. VAT: no/yes: amount:
2. Taxes: no/yes
3. Social security: no/yes
支払責任者の国における競技者の法的義務:
1. 付加価値税: なし/あり 税額:
2. 税金: なし/あり
3. 社会保障費: なし/あり

(article introduced on 1.06.06; 1.04.11; 1.07.11).

Bank guarantee model
銀行保証のひな形

2.16.054

(article abrogated on 17.06.2024) (2024年6月17日に廃止)

Wildcard
ワイルドカード
[chapter abrogated on 1.07.10 / この章は2010年7月1日に廃止].

Development teams
ディベロップメントチーム

2.16.055 The paying agent of a UCI ProTeam may also manage and be responsible for a UCI continental team as development team. In this case, both teams shall have the same paying agent and share a common identity (at least part of the name and design of the jersey).
UCIプロチームの支払責任者は、UCIコンチネンタルチームをディベロップメントチームとして管理し、責任を負うこともできる。この場合、両チームの支払責任者は同じとし、共通のアイデンティティ（少なくとも名称の一部とジャージのデザイン）を共有する。

This development team will need to fulfil requirements set for UCI continental teams as per art. 2.17.001 and following.
このディベロップメントチームは、条項2.17.001以下が定めるUCIコンチネンタルチームに対する要件を満たす必要がある。
(article introduced on 23.10.19).

2.16.056 The registration of the development team for the 2020 season shall be done through the national federation of the nationality of the majority of the riders as per art. 2.17.001, or through the national federation of the nationality of the UCI ProTeam.
2020年シーズンのディベロップメントチーム登録は、条項2.17.001に従い競技者の過半

数が国籍を持つ国の国内連盟を通じて、またはUCIプロチームの国籍が存在する国の国内連盟を通じて行う。

The development team will have the nationality of the national federation which certified the team.
ディベロップメントチームは、チームを認定した国内連盟の国籍を持つ。

All documents remitted to the national federation for the registration of the development team shall also be sent to the UCI's appointed auditor.
ディベロップメントチームの登録のために国内連盟に送付される文書はすべて、UCIの認可を受けた会計監査人にも送付するものとする。
(article introduced on 23.10.19).

Appearance fees agreements
出場給に関する合意

2.16.057 From the 2022 season, for any agreement in relation to appearance fees (as per article 2.15.239) concluded between, on the one hand, a UCI WorldTour event and, on the other hand, a UCI ProTeam, any remuneration or advantage received shall be disclosed to the external auditor appointed by the UCI.
2022年シーズンより、UCIワールドツアー大会とUCIプロチームとの間で締結された出場給に関する合意（条項2.15.239による）については、受領した報酬または利益はUCIが指名した外部の監査人に開示されなければならない。

The obligation of disclosure on a UCI ProTeam shall concern any and all appearance fee agreements pertaining to its team or riders reached with any event. The obligation of disclosure on events is as set out in article 2.15.240.
UCIプロチームに課せられる開示義務は、そのチームまたは競技者が大会と締結した出場給に関する合意に関わるものである。大会に課せられる開示義務は、条項2.15.240条に規定されている。

The obligation of disclosure concerns only the remuneration and other advantages that are not foreseen in the UCI Regulations.
開示義務の対象となるのは、UCI規則に規定されていない報酬およびその他の利益のみである。

Any default of communication will be sanctioned by a fine from 10'000 to 40'000 CHF.
情報開示の不履行があった場合、1万～4万スイスフランの罰金が科せられる。
(article introduced on 1.10.21).

2.16.058 At the end of each season, the appointed external auditor shall provide the UCI with a report on the appearance fee agreements in accordance with article 2.15.241.
各シーズン終了時に、UCIが指名した外部の監査人は、条項2.15.241に従い、出場給の合意に関する報告書をUCIに提出する。
(article introduced on 1.10.21).

Training compensation fees
トレーニング補償金

(paragraph introduced on 1.0*6.23).*

2.16.059 When a new professional within the meaning of article 7 of the Joint Agreement joins a UCI ProTeam for the first time, a training compensation fee is due to all teams involved in the rider's training from the year of his fifteenth birthday and for a maximum of eight years.
共同合意書の第7条の意味における新規プロフェッショナルが初めてUCIプロチームに加入する場合、当該競技者が15歳となった年から最長8年間、当該競技者の育成に関わったすべてのチームに対してトレーニング補償金が発生する。

The amount of training compensation fee is the cumulation of flat rate payment of EUR 1’000 (amount is due pro-rata temporis in case of incomplete years) over the number of years of registration with a Club or a UCI Continental Team as from the year of the rider’s fifteenth birthday.
トレーニング補償金の額は、競技者が15歳となった年以降、クラブまたはUCIコンチネンタルチームへの登録年数1年あたり1000ユーロの定額支払い（1年未満の年がある場合には期間比例原則に基づき計算）の累積額とする。

The training compensation shall be paid by the UCI ProTeam to the National(s) Federation(s) of the teams having registered the riders from the year of the rider’s fifteenth birthday to the year of the entry in force of his first professional contract with a UCI WorldTeam or UCI ProTeam.
トレーニング補償金は、競技者が15歳となった年からUCIワールドチームまたはUCIプロチームとの最初のプロ契約が発効する年まで競技者を登録していた（各）チームの国内連盟に対して、当該のUCIプロチームから支払われるものとする。

National(s) Federation(s) shall then redistribute the entire amount pro-rata temporis among the club(s) and/or the UCI Continental Team(s) with which the rider was registered.
（各）国内連盟はその後、当該競技者が登録した（各）クラブおよび / またはUCIコンチネンタルチームに対し、期間比例原則に基づく全額を再分配するものとする。

Upon publication of a rider’s registration with the UCI ProTeam on the UCI’s website, National Federation(s) shall have three months to inform the UCI ProTeam of the applicable amount of training compensation. The UCI ProTeam shall not be liable for any payment in case a National Federation provides the relevant information after expiry of the deadline. The UCI ProTeam shall make the payment(s) to the National Federation(s) at least six months after the publication of the rider’s registration on the UCI’s website, subject to an agreement between the UCI ProTeam and the National Federation(s) regarding the payment dates. National Federation(s) shall provide the proof of payment to its affiliated club(s) and/or UCI Continental team(s), to the UCI ProTeam, during the year in which the payment was made.
UCIプロチームへの競技者登録がUCIウェブサイトで公表されてから3ヵ月以内に、（各）国内連盟はUCIプロチームに対して、該当するトレーニング補償金の金額を通知するものとする。国内連盟が期限内に関連情報を提供しなかった場合、UCIプロチームはいかなる支払い義務も負わないものとする。UCIプロチームは、（各）国内連盟との間で支払日に関して合意を結んでいる場合を除き、UCIウェブサイトにおける競技者登録の公表から遅くとも6ヵ月以内に、（各）国内連盟に対して支払いを行うものとする。（各）国内連盟は、関連する（各）クラブおよび / またはUCIプロチームに対する支払証明書を、支払を行った年度内にUCIプロチームに提出するものとする。

In case a club or UCI Continental team would not exist anymore, the amount of the training compensation fee will be used by the National Federation for its own development programs.
クラブまたはUCIコンチネンタルチームが既に存在していない場合、該当するトレーニング補償金は、国内連盟が独自の育成プログラムに使用する。

Any dispute regarding the application of these provisions is submitted to the UCI Arbitral Board. The decision of the UCI Arbitral Board is final and not subject to appeal.
これらの規定の適用に関する紛争は、UCI仲裁委員会に提出される。UCI仲裁委員会の決定は最終的なものであり、異議申し立ての対象にはならない。

Chapter XVII UCI CONTINENTAL TEAMS
第XVII章 UCIコンチネンタルチーム

(chapter replaced on 1.01.09).

§1 : General Conditions
一般条件

Identity
組織について

2.17.001 A UCI continental team or UCI women's continental team is a team of road riders recognised and certified by the National Federation of the nationality of the majority of its riders to take part in road events on the international calendars, within the constraints imposed by article 2.1.005, and registered with the UCI.
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームは、所属競技者の過半数が国籍を持つ国の国内連盟により認定され、条第2.1.005の制約下で国際競技日程上の競技大会への参加を認められ、UCIに登録された、ロード競技者のチームである。

UCI continental teams shall use the UCI continental team logo in accordance with the graphic charter provided by the UCI and shall respect the conditions and restrictions on the use of the logo and brand as defined by the UCI.
UCIコンチネンタルチームは、UCIから提供されるブランドガイドランに従いUCIコンチネンタルチームのロゴを使用し、UCIが定めるロゴおよびブランドの使用に関する条件および制約を順守するものとする。

It is composed by the group of riders registered with the UCI as part of the team, the team representative, the sponsors and all other persons contracted by the team representative and/or team sponsor to facilitate the team's activities (manager, sports director, coach, etc.).
同チームは、チームの構成員としてUCIに登録された競技者、チーム代表者、スポンサー、およびチーム代表者および/またはスポンサーによって契約されたその他チームの活動に関わるすべての人員（マネージャー、チーム監督、コーチ等）から構成される。

A UCI Continental team or UCI women's continental team is registered for one year, i.e. from 1st January to 31 December of the same year (registration year).
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームは1年間、すなわち登録年の1月1日から同年の12月31日までの間に渡り登録される。

(text modified on 1.07.10; 1.05.17;1.01.20).

2.17.002 The principal partner(s) and the team representative must be committed to the UCI Continental team or UCI women's continental team for a full season of the relevant calendar.
主要パートナーおよびチーム代表者は、関連競技日程の全シーズンに渡りUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームに関わらなければならない。

Team name
チーム名称

2.17.003 The name of the UCI Continental team or UCI women's continental team must be that of the company or brand of the main partner(s) (up to three), or any other denomination connected to the UCI Continental team or UCI women's continental team project.
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの名称は、主要パートナー（最多3）の社名もしくはブランド名、またはUCIコンチネンタルチームもしくはUCI女子コンチネンタルチーム事業に関連するその他の名称とする。

The UCI may reject any name that causes harm to the reputation and/or image of cycling or the UCI.
UCIは、自転車競技またはUCIの評判やイメージを害する名称を拒否できる。

(text modified on 1.07.12; 1.05.17).

2.17.004 A UCI continental team or UCI women's continental team will comprise riders who may or may not be professional, in the elite and/or under 23 categories. It must have minimum 10 riders for UCI continental teams, 8 for UCI women's continental teams and a maximum of 16 riders for both categories.
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームは、エリートおよび/またはU23カテゴリに属する、プロ・アマを問わない競技者で構成される。UCIコンチネンタルチームの競技者数は、最低10名、UCI女子コンチネンタルチームは最低8名とし、いずれも最大16名までとすることができる。

However, a UCI continental team shall also have the right to add up to 4 riders specialising in other endurance cycling disciplines (cyclo-cross; mountain bike: cross country; track: endurance ranking) as long as the riders in question are among the top 150 of the last final UCI individual classification.
ただし、UCIコンチネンタルチームは、他の耐久系自転車競技種目（シクロクロス、マウンテンバイク〔クロスカントリー〕、トラック〔耐久種目ランキング〕）を専門とする競技者を、4名まで追加することができる。この場合、当該競技者は、それぞれの専門種目において直近の最終UCI個人ランキングにおいて150位以内に入っていなければならない。

A UCI women's continental team may also add 4 riders specialising in one of the disciplines listed in the preceding paragraph, as long as the riders in question are among the top 150 of the final UCI individual classification for that discipline.
UCI女子コンチネンタルチームも、前項に掲げる種目を専門とする競技者を4名まで追加することができるが、当該競技者が専門とする種目の最終UCI個人ランキングで150位以内であることを条件とする。

(text modified on 01.01.09; 01.07.12; 1.01.17; 1.07.18;1.01.20; 01.11.25).

2.17.005 In the context of a specific policy for development of cycling, the UCI may create a UCI continental team and/or a UCI women's continental team, in priority, with riders from emerging cycling countries, through the UCI World Cycling Centre.
UCIは、自転車競技の発展に向けた特定の方針に沿って、UCIワールドサイクリングセンターを通じ、自転車競技新興国からの競技者を優先的に含むUCIコンチネンタルチームおよび/またはUCI女子コンチネンタルチームを創設することができる。

Due to its international purpose and for fairness between nations, such team shall be considered as neither having a nationality nor national federation of reference and shall register at events under flag of the UCI World Cycling Centre.
その国際的な目的と国家間の公平性のために、そうしたチームは、国籍または国内連盟との関連性を持たないと見なされ、UCIワールドサイクリングセンターの旗の下に大会へ参加登録する。

(article introduced on 22.10.18).

2.17.006 The nationality of a UCI continental team or UCI women's continental team is determined by the nationality of the majority of its riders.
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの国籍は、過半数の競技者の国籍により決定する。

Special provision for UCI continental teams only
UCIコンチネンタルチームに対する特別規定
However, the UCI may grant a dispensation to the above provision to a national federation which intend to register a UCI continental team of its nationality without the majority of the riders being of the nationality of the national federation; this dispensation will be subject to the following conditions:

- The country does not have enough professional riders to constitute a UCI continental team;
- At least one rider from the team will be of the nationality of the country of the national federation that wish to register the team with the UCI;
- The Continental Confederation must confirm to the UCI that it supports the dispensation;
- The national federation cannot register more than one UCI continental team with the UCI.

ただし、UCIは、過半数の競技者が他国の国籍であるのに、自国のチームとしてUCIコンチネンタルチームを登録しようとする国内連盟に対して、上記の規定を免除することができる。この免除が認められるためには、以下の条件が満たされなければならない：

- 当該国に、UCIコンチネンタルチームを構成するために十分な数のプロの競技者がいない。
- 当該チームには、そのチームを登録しようとする国内連盟の国籍の選手が1名以上含まれている。
- 大陸連合が、UCIに対して免除に同意する。
- 国内連盟は、1チーム以上のUCIコンチネンタルチームをUCIに登録することはできない。

(text modified on 1.01.20).

Transfer period
移籍期間

2.17.007 During the season, no rider already registered with a UCI road team for the current season may join a UCI continental team or UCI women's continental team outside the period from 1 June to 15 July.
シーズン中、そのシーズンについてUCIロードチームに既に登録されている競技者は、6月1日から7月15日の期間を除き、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームに加入できない。

However, a rider who is registered with a UCI road team and is considered a cyclo-cross specialist will have the right to transfer to a UCI Continental team or UCI women's continental team during the period from 15 March to 15 April.
ただし、UCIロードチームに登録され、シクロクロス専門とみなされる競技者は、3月15日から4月15日までの期間に、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームに移籍する権利を持つ。

To transfer to a UCI continental team, a rider is considered as specialist if he is ranked in the top 150 of the final cyclo-cross UCI individual classification.
UCIコンチネンタルチームに移籍するため「シクロクロス専門」と見なされるには、競技者はUCIシクロクロス個人最終ランキングにおいて150位以内でなければならない。

To transfer to a UCI women's continental team, a rider is considered as a specialist if she is ranked in the top 150 of the final UCI cyclo-cross classification.
UCI女子コンチネンタルチームに移籍するため「シクロクロス専門」と見なされるには、競技者はUCIシクロクロス個人最終ランキングにおいて150位以内でなければならない。

(text modified on 1.08.13; 1.01.18;1.01.20).

Trainees
トレーニー

2.17.008 In the period between 1 August* and 31 December, each UCI Continental team or UCI women's continental team may engage two trainees on the following conditions:
8月1日から12月31日までの期間、各UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームは、トレーニー2名を以下の条件下で加えることができる：

- The rider is from the under 23 category (for UCI continental teams only);
- The rider is from the under 23 category or is in the second year of junior category (for UCI

women's continental teams only);
- The rider may not previously have ridden for a UCI road team;
- The UCI team shall obtain the authorisation of the parents or legal representative if the rider is a minor;
- The rider may not take part in UCI Women's WorldTour events (for UCI women's continental teams only);
- The UCI Continental team or UCI women's continental team must notify the UCI of the identity of the riders before 1 August;
- Such riders shall obtain the authorisation of their National Federations and may be associated with only one UCI team during this period;
- Upon authorisation of his new team, a trainee rider may continue to participate in events of his club team.
- 当該競技者が U23 カテゴリに属していること（UCI コンチネンタルチームに対してのみ）
- 当該競技者が U23 カテゴリに属している、またはジュニア・カテゴリの 2 年目であること（UCI 女子コンチネンタルチームに対してのみ）
- 当該競技者がこれまでに UCI ロードチームで競技していないこと
- 当該競技者が未成年の場合、当該 UCI チームは親または法定代理人から許可を得ること
- 当該競技者は、UCI 女子ワールドツアー大会に出場できない（UCI 女子コンチネンタルチームに対してのみ）
- UCI コンチネンタルチームまたは UCI 女子コンチネンタルチームは、8 月 1 日までに当該競技者の身元を UCI に通知すること
- 当該競技者は所属国内連盟の許可を得なければならず、この期間中に加入できる UCI チームは 1 つのみとする
- トレーニー競技者は、新チームの許可を得て、所属するクラブ･チームの競技参加を続けることができる

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.*
7月に開始し8月に終了するステージレースへの参加を証明すれば、これらの競技者の登録は7月中から可能で、早ければ、当該レース初日の前日に行うことができる。

(text modified on 1.01.18;1.01.20).

Legal and financial status
法的および財政的地位

2.17.009 The National Federation can choose whether the UCI Continental team or UCI women's continental team which it registers are to be given professional status. The National Federation shall however be free to accept professional riders in a non-Pro Team or UCI women's continental team.
国内連盟は、登録されるUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームにプロフェッショナルとしての地位を与えるか否かを選択できる。ただし、国内連盟は、非プロフェッショナルのUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームに、プロフェッショナル競技者が加入することを認めることができる.

2.17.010 The team representative shall represent the team for all purposes relating to the UCI regulations. His registered office/main residence must be in the same country where is registered the team.
チーム代表者は、UCI規則に関する全事項についてチームを代表する。代表者の本拠地/主たる住所は、チームが登録されている国に所在しなければならない。

The team representative may be a person with the power to hire staff. He shall sign the contracts with the team's riders and other employees.
チーム代表者は、スタッフを雇用する権利を持つ人物であってもよい。当該人物は、チームの競技者および被雇用者との契約を締結しなければならない。

(text modified on 01.01.09).

2.17.011 Any person, company, foundation, association or other entity that becomes the team representative or principal partner of a UCI Continental team or UCI women's continental team for the first time shall no later than the date of the application for the registration of that UCI Continental team or UCI women's continental team submit the following to the National Federation:
初めてUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの代表者または主要パートナーになろうとする、人、企業、財団、協会またはその他の団体は、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの登録申請日までに、下記を国内連盟に提出しなければならない：

- For individuals: proof of residence
- For incorporated bodies and other organisations:
  - Constitution or articles of association
  - Proof of an entry on the business register or the register of companies or associations, or any other official document demonstrating the legal existence of the organisation;
  - List of officers or directors with their full names, occupations and addresses
  - Annual accounts (balance sheet and profit and loss account for the last financial year in the current legal form.
- 自然人の場合: 居住証明書
- 法人またはその他の組織の場合:
  - 定款
  - 商業登記簿もしくは会社/協会への登記簿への登記証明書、または組織の法的存在を証明するその他の公的書類
  - 役員の氏名、職業、住所のリスト
  - 現行の法定様式による直近年の年度会計(貸借対照表、損益計算書)

Furthermore, the team representative and the principal partners must inform the National Federation without delay of any of the following: a change of domicile or registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (merger, takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.
さらに、チーム代表者または主要パートナーは、下記について遅滞なく国内連盟に通知しなければならない：住所または本拠地の変更、減資、法的形態またはアイデンティティの変更（合併、吸収)、 債権者全員に関する何らかの合意または措置の申請または実施。

§2 : Requirements imposed on the team by the National Federation
国内連盟からチームに課される必要条件

Registration with the National Federation
国内連盟への登録

2.17.012 The application for the status of UCI continental team or UCI women's continental team must be made to the National Federation of the nationality of the majority of the riders of the team (the responsible National Federation) in accordance with the procedures set out below (registration).
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの地位の申請は、以下に定める手続き（登録）に従い、チーム所属競技者の過半数の国籍の国内連盟(責任国内連盟)に対して行わなければならない。

In case of a UCI continental team or UCI women's continental team created through the UCI World Cycling Centre in accordance with article 2.17.005, the application shall be made with the UCI which shall ensure compliance with provisions of the regulations relating to the team's registration.
条項2.17.005に従いUCIワールドサイクリングセンターを通じて創設されたUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームについてはUCIが申請を行い、チームの登録に関する規則を順守していることをUCIが保証する。

(text modified on 22.10.18).

2.17.013 Each National Federation may register a maximum of 15 UCI continental teams each year. Each National Federation must be clearly independent of the team(s) that it registers.
各国内連盟は各年15チームまでのUCIコンチネンタルチームを登録できる。各国内連盟は、登録するチームから明確に独立していなければならない。

(text modified on 1.07.12)

2.17.014 The National Federations may set the deadlines for the procedure as set out in the registration manual as they wish, as long as the deadlines for registration with the UCI are respected.
国内連盟は、UCIへの登録期限を尊重した上で、登録マニュアルの中で手続きの期限を任意に定めることができる。

The conditions set out in this paragraph are minimum conditions. National Federations are permitted to set stricter conditions.
本節に定める条件は最低条件であり、国内連盟は、より厳格な条件を定めることができる。

2.17.015 The team must submit the following to the National Federation:
チームは国内連盟に下記を提出しなければならない：

1. Original copies of the contracts signed with the riders;
2. Original copies of the contracts signed with other team staff;
3. An original copy of a bank guarantee, as described in article 2.17.017 et seq.;
4. A detailed budget following the model set out in the manual for the registration of continental and UCI women's continental teams;
5. Proof that the insurance cover required under article 2.17.031 has been taken out for all the riders in the team;
6. a copy of the sponsorship contract or, if no such contract exists, documentary evidence of the team's income.
1. 競技者により署名された契約書原本
2. その他チームスタッフにより署名された契約書原本
3. 条項 2.1.017 以下に説明される、銀行保証書原本
4. コンチネンタルおよび UCI 女子コンチネンタルチーム登録マニュアル中に定められる見本に従った、詳細な予算書
5. 条項 2.17.031 の保険がチームの全競技者に掛けられていることの証拠書類
6. スポンサー契約書の写し。またはそうした契約がない場合はチームの収入の証拠書類

2.17.016 The National Federation shall register the team only if it considers that the documentation submitted meets all the conditions above and that its budget is adequate for such a team.
国内連盟は、提出された諸書類が上記全条件を満たし、予算がチームに対して十分であると見なすことができるチームのみを登録するものとする。

Bank guarantee
銀行保証

2.17.017 For each registration year, a UCI women's or UCI continental team or any team applying for this status must set up an unconditional bank guarantee (comprehensive guarantee) in favour of its National Federation, using the model set out in article. 2.17.029.
UCI女子コンチネンタルチームまたはUCIコンチネンタルチームまたはこの地位を申請するチームは、各登録年において、条項2.17.029に定めるひな形を使用し、国内連盟受け取りの無条件の銀行保証を設定しなければならない.

2.17.018 The purpose of that guarantee shall be:
銀行保証の目的は下記の通りである：

1. to defray debts incurred for the year of registration, in accordance with the procedure set out below, incurred by the sponsors and the team representative to firstly the riders and secondly any other person contracted for the operation of the UCI Continental team or UCI women's continental team and to cover the payment of any fines imposed as a result of the application of the UCI regulations;
スポンサーおよびチーム代表者が、第 1 に UCI コンチネンタルチームまたは UCI 女子コンチネンタルチームの競技者に対して、第 2 に同チームの運営のために契約された他のあらゆる関係者に対して支払うべき登録年に関連する債務、および UCI 規則に基づいて科された罰金を、下記に定める手続きに従って支払うこと。
2. to defray the payment of expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed under or as a result of the application of the regulations of the UCI or the responsible National Federation or associated with their application.
UCI もしくは責任国内連盟により課された、または UCI/責任国内連盟の規則の適用に関連して課された経費、賠償金、罰金、制裁または処罰の支払い。

For the application of provisions regarding the bank guarantee companies through whom the licence-holders concerned carry out their activity for the operation of the UCI Continental team or UCI women's continental team shall be considered as members of that UCI Continental team or UCI women's continental team.
銀行保証に関する規定の適用に関して、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの運営のために関係ライセンス所有者が活動を行う会社は、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームのメンバーと見なされる。
(text modified on 1.05.17)

2.17.019 The minimum total amount of the bank guarantee shall be the higher of:
銀行保証の最低額は下記のいずれか高い方に相当しなければならない：

- 15% of the total pay due to the riders and other staff (whether employees or self-employed)
- a minimum sum of EUR 20,000 (twenty thousand euros) – to be indexed by country in accordance with the UCI table.
- 競技者およびその他スタッフ（被雇用者または自営者に関わらず）の報酬額合計の 15%
- 最低額 €20,000 (2 万ユーロ) – UCI の表に従い国別にスライドさせる

2.17.020 If the amount of the guarantee under article 2.17.017 is less than the total amount required under article 2.17.019, an additional guarantee must be set up and submitted to the National Federation before the UCI Continental team or UCI women's continental team or team applying for this status is registered.
条項2.17.017による銀行保証額が、条項2.17.019による必要合計額を下回る場合、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチーム、またはこの地位を申請するチームの登録に先立ち、追加保証を設定して国内連盟に提出しなければならない。

2.17.021 If the total contractual benefits increase following the arrangement of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. UCI Continental team or UCI women's continental teams must immediately notify the National Federation of this increase, specifying the amount and the reasons. They must also submit the documents relating to the increase forthwith, including the additional bank guarantee.

銀行保証を設定した後で契約上の利益を増額した場合は、銀行保証の総額も比例して増加しなければならない。UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームは、増額についてその金額と原因を遅滞なく国内連盟に報告しなければならない。また、追加銀行保証を含む、増額に関連する書類も直ちに提出しなければならない。

2.17.022 For the first registration year, the guarantee shall be valid from 1 January of the first registration year until 31 March of the following year. From the second registration year, and for the following years, the bank guarantee may stipulate that it may be called upon at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March. In any case, the bank guarantee shall be valid until 31 March after the registration year covered by the guarantee.
最初の登録年においては、銀行保証は最初の登録年の1月1日からその翌年の3月31日まで有効でなければならない。登録の2年目以降の銀行保証は、1月、2月、3月に支払われるべき債務を含めて登録年の4月1日以降を支払い期日と定めることができる。いかなる場合も、銀行保証は保証の対象となる登録年翌年の3月31日まで有効であるものとする。
(text modified on 1.07.10; 1.01.17).

Calling up the bank guarantee
銀行保証の依頼

2.17.023 The National Federation shall call up the bank guarantee in favour of the creditor specified in article 2.17.018 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI Continental team or UCI women's continental team shall be notified of the creditor's claim and the call on the guarantee.
国内連盟は、債権に明らかに根拠がない場合を除き、条項2.17. 018に掲げられた債権者を受取人として銀行保証を依頼する。UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームには、債権者の請求および銀行保証の依頼が通知される。

The National Federation may set an appropriate indemnity for any call on the guarantee.
国内連盟は、保証の依頼に対して適切な賠償金を設定できる。
（text modified on 01.10.21）

2.17.024 The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the calling up of the guarantee. If, in the interim, the UCI continental team raises a reasonably justifiable objection to the payment of the money to the creditor, the National Federation shall pay the sum at issue into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable legal decision.
債権者への実際の支払いは、保証の依頼から1ヵ月を経た上でなければ行われないものとする。その間に、UCIコンチネンタルチームが債権者への支払いに正当な理由のある異議を申し立てた場合、国内連盟は当該の金額を特別口座に払い込み、当事者間の合意または強制力のある法的裁定に従って処分する。

2.17.025 If the creditor has not introduced his claim against the team representative before the body designated in his contract or the body which he regards as competent on some other basis during the three months following the date of his call on the guarantee, the team representative may apply to the National Federation to have the blocked funds released in his favour.
債権者が、その保証の依頼日から3ヵ月以内に、契約に指定された機関または別の基準により債権者が管轄権を有すると判断した他の機関に対して、チーム代表者に対する請求を行わなかった場合、チーム代表者は凍結された資金が自らのために解除されることを国内連盟に要求することができる。

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the National Federation or to submit proof of such proceedings within the following fifteen days. Should the body before which proceedings are taken declare itself not competent to rule, the creditor shall resubmit his claim within one month of being informed of the decision.
国内連盟が催告を送付してから1ヵ月以内に債権者が訴えを提起しなかった場合、または、その後の15日以内に訴えの提起の証拠を提出しなかった場合は、当該資金は解除されるものとする。債権の訴えが提起された機関が自らには管轄権がないと宣言した場合、債権者は管轄違いの決定を知った日から1ヵ月以内に訴えを再提起しなければならない。

Failing this the team representative may apply to the National Federation to have the blocked

funds released in his favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the National Federation or to submit proof of such proceedings within the following fifteen days.
これが行われない場合に、チーム代表者は凍結された資金が自らのために解除されることを国内連盟に要求することができる。国内連盟からの催告送付から1ヵ月以内に債権者が更なる訴えを起こさなかった場合、または、その後15日以内にこの訴えの再提起の証拠を提出しなかった場合には、当該資金は解除されるものとする。

2.17.025 bis Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the national federation informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the national federation with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the national federation or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the team representative after having deducted any amounts due to the UCI or the national federation in accordance with article 2.17.023 to 2.17.026.
銀行保証を依頼した債権者は、管轄機関に対して開始した手続きの経過および結果をUCIに通知しなければならない。債権者が、UCIによる資金凍結または債権者が行った最後の連絡から3年以内に上記の通知を怠った場合、条項2.17.023および該当する場合は条項2.17.026に従いUCIに帰すべき金額を控除した後に、UCIは凍結した資金を支払責任者のために解除するものとする。
(article introduced on 1.01.18).

2.17.026 If the debt submitted exceeds a sum equal to 15 percent of the annual contractual benefits, only a total amount corresponding to 15 percent of the annual contractual benefits shall be paid out in the first instance, provided that the conditions of payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter would not be exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.
訴えが提起された債権が、契約上の利益の年額の15%相当額を超え、かつ支払条件が満たされている場合、初回分として契約上の利益の年額の15%に相当する引当金のみが支払われるものとする。債権の認定された残高は、有効期間終了時に使い果たされていない限りにおいて、主たる保証金より支払われるものとする。複数の債権者がいる場合、保証の可処分残高は債権者の間で比例配分されるものとする。
(text modified on 01.01.09).

2.17.027 A UCI Continental team or UCI women's continental team whose guarantee is drawn upon shall be automatically suspended if the guarantee is not made up to its full amount within one month.
保証が引き出されるUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームは、その保証が1ヵ月以内に満額とされない場合、自動的に資格停止となる。

2.17.027 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against the team representative, the national federation may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.
管轄当局がチーム代表者に対して清算または破産の手続の開始を宣言した場合、国内連盟は管轄当局の要請に基づき、清算人または破産管財人のために銀行保証を解除することができる。
(article introduced on 1.01.18).

2.17.028 The creditor must submit his application to the National Federation for the guarantee to be called up by 30 days before its expiry date at the latest. Documentary evidence must be

provided with the application.
債権者は、満期日の30日前までに、国内連盟に対して保証の依頼を申立てなければならない。申立書には証拠書類を添付しなければならない。

Failing this the National Federation is not obliged to call up the guarantee.
これが行われない場合、国内連盟は保証を依頼する義務を負わない。

Model bank guarantee
銀行保証のひな形

2.17.029 The present bank guarantee is issued under the terms of Article 2.17.017 of the Cycling Regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI Continental team or UCI women's continental team [name] (team representative: [name of team representative]) to riders and other creditors covered by the second paragraph of article 2.17.018 of those Regulations as well as the payment of expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed under or by consequence of the regulations of the UCI.
当銀行保証は、国際自転車競技連合自転車競技規則の条項2.17.017に基づき、保証を目的として発行する。保証の対象となるのは、UCI 規則が定める範囲内で、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチーム[チーム名] (チーム代表者: [チーム代表者名]) が同規則の条項2.17.018第2節に該当する競技者およびその他の債権者に対して支払うべき金額、ならびにUCI規則により、またはそのの適用に関連して課された費用、補償金、罰金および制裁金または判決金の決済である。

The amount of the present Guarantee is limited to [currency] X].
当保証の金額は　　X [通貨単位]　　を限度とする。

The bank,
a. Exact name
b. Full address to which any call on the guarantee can be sent
c. Telephone ~~and fax~~ numbers of the department of the bank which handles the calling up of the guarantee
d. E-mail address

銀行
a. 正式名称
b. 保証依頼を送付することができる完全な連絡先
c. 銀行保証依頼を処理する銀行の部署の電話番号~~とファクシミリ番号~~
d. 電子メールアドレス

hereby undertakes, on first demand and within fifteen days of receiving the demand, to pay [the responsible National Federation of the team] any amount in [currency] requested up to a maximum of [currency] X up to the exhaustion of the present guarantee,
は、最初の請求に基づき、その請求を受領してから15日以内に、当保証が使い果たされるまで X [通貨単位] を限度として、[当該チームの責任国内連盟] に対して [通貨単位] により支払うことをここに保証する。

The aforementioned payments shall be made on reception of a simple request regardless of any objection raised or exception taken by anyone whomsoever. The request shall require no justification.
上記の支払いは、この請求に対していかなる人からいかなる異議があろうとも、請求の受理をもって行わなければならない。この請求は正当化を必要としないものとする。

The present Guarantee shall remain in effect until [the last day of the third month following the end of the relevant season]
当保証は、[当該シーズン終了後3ヵ月目の末日] まで有効とする。

Any call on the present guarantee must be received by the bank no later than [last day of the third month following the end of the relevant season].

当保証に対する請求は [当該シーズン終了後3ヵ月目の末日] までに同銀行へ送付しなければならない。

(text modified on 01.07.26).

Contract
契約

2.17.030 Regardless of the status of the UCI Continental team or UCI women's continental team, professional or otherwise, a rider's membership of a UCI Continental team or UCI women's continental team must be based on the conclusion of a contract in accordance with the procedures set out below, with the exception of trainees under article 2.17.008
UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチーム、プロフェッショナルまたは非プロフェッショナルを問わず、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームに所属する競技者の身分は、条項2.17.008に該当するトレーニーの場合を除き、以下に定める条件で締結された契約に基づかなければならない。

The contract must be drawn up, in triplicate, in a language which can be understood by both the rider and the National Federation. If necessary, it must be accompanied by a translation.
契約書は、競技者と国内連盟双方が理解できる言語で3部作成し、必要であれば翻訳を添付しなければならない。

The contract must cover the following points:
契約書には下記の項目を含まなければならない：

- Duration: The fixed term contract shall finish at the end of the team's registration, namely on 31 December;
- Insurance: The insurance cover, set out in article 2.17.031 must be guaranteed and specified in detail;
- Wages/Expenses: If a wage is payable, the amount must be stated; otherwise, provision must be made for the repayment of expenses incurred in the course of the activities of the rider for the UCI Continental team or UCI women's continental team;
- Conditions of payment: All payments to the rider must be made by bank transfer to a bank account indicated by the rider for the pur
- pose. It must be stipulated that the proof of execution of the bank transfer is the only acceptable proof of payment;
- Status: The status of the rider (professional or otherwise) ;
- Termination of the contract
- 期間： 有期契約はチームの登録年の終了時、すなわち 12 月 31 日に終了する。
- 保険： 条項 2.17.031 が定める保険がかけられていることが保証され、詳細が明記されなければならない。
- 給与/費用： 給与が支払われる場合、総額を明記しなれなければならない。給与が支払われない場合は、UCI コンチネンタルチームまたは UCI 女子コンチネンタルチームのために行った競技者の活動に伴い発生した費用を払い戻すための条項を設けなければならない。
- 支払条件： 競技者に対する支払いはすべて、競技者によりこの目的で指定された銀行口座への振込で行わなければならない。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。
- 地位： 競技者の地位（プロフェッショナルまたは非プロフェッショナル)
- 契約の終了

(text modified on 1.07.10).

Model of contracts
契約書のひな形

2.17.030 bis "Standard" contract for remunerated riders
報酬を与えられる競技者のための「標準」契約書
Between the undersigned (name and address of the employer) responsible for the UCI Team

(name) for whom the principal partners are:
以下に署名する、UCIチーム（名称）に責任を負う（雇用主の名前および住所）の主要パートナーは次の通りである：
1. (name and address) (where applicable, the employer)
   (名称および住所) (該当する場合は雇用主)
2. (name and address)
   (名称および住所)

Hereinafter “the Team”
ON THE FIRST PART
以下「チーム」という
を一方の当事者とし、

And:
(name and address of the rider) born in (place of birth) on (date of birth) of (nationality) nationality, holding a licence issued by (name of NF)
および：
(国内連盟名)の発行するライセンスを所持する、(国籍)国籍で(生年月日)に(出生地)で出生した(競技者の氏名・住所)

Hereinafter “the Rider”
ON THE SECOND PART
以下「競技者」という
を他方の当事者とする両当事者は、

Whereas:
以下の次第により：
- The Team is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Team (name of team) and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, for the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE;
  チームは、UCIチーム (チーム名)として、（マネージャーまたはチーム監督の名前）の指揮のもとに、本契約の期間中、国際自転車競技連合規則により規制される自転車競技ロードレースに参加することを意図する自転車競技者チームの編成に取り組んでいる。
- the Rider wishes to join the UCI team (name of team);
  競技者は、チーム(チーム名)に所属することを希望している。
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated National Federations as well as – if applicable – the joint agreements concluded between the (name of national riders’ organisation) and the National Federation of (country of registration of the team).
  当事者双方はUCIおよびこれに加盟する国内連盟の定款および規則ならびに該当する場合は（国内競技者組織名）と（チーム登録国）国内連盟間で締結された共同合意書を熟知し、全面的に順守する。

It is thus agreed as follows:
以下のとおり合意した：

ARTICLE 1 - Engagement / 第1条 - 雇用
The Team hereby engages the Rider, who accepts the position, as a rider in cycling road races.
チームは自転車ロードレース競技者として競技者を雇用し、競技者はこれに同意する。

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.
競技者のその他の種目の競技大会への参加は、その都度当事者間で取り決められるものとする。

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI Continental team or

UCI women's continental team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.
雇用はUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームとしてUCIに登録されることを条件として行われる。この登録が得られなかった場合、競技者は、事前通知も賠償金も必要なしに、本契約を破棄できる。

ARTICLE 2 - Duration / 第2条 - 契約期間
The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on (start date) and expiring on (end of season). Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing at least two months before the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the National Federation of (country of registration of team).
当契約は、（開始日）に開始し、（シーズン終了時）に終了する定められた期間において締結される。契約がまだ更新されていなかった場合、遅くとも契約終了に先立つ2ヵ月前までに、各当事者は書面により契約の更新に関する意向を相手方に通知する。この書面の写し1部は（チーム登録国）の国内連盟に送付されるものとする。

ARTICLE 3 - Salary / 第3条 – 報酬
The Rider shall have the right to gross annual pay of (amount in figures and words).
競技者は（数字と単語による金額）の年間給与総額を受け取る権利を有する。

(Suggestion➔) This pay may not be less than the following amount: (Choose one)
(提案➔)この給与は以下の金額より少額であってはならない(以下より1項目を選択) :
- The legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI Team;
- The amount set by (name of NF) in its national regulations;
- The minimum wage negotiated by (name of NF) with (e.g. name of riders' union) of the country.
- UCIチームが国籍を有する国の法定最低給与
- (国内連盟名)がその国内規則において定める金額
- 当該国の(国内連盟名)と(例：競技者協会名)間で取り決められた最低給与

ARTICLE 4 - Payment of the salary / 第4条 - 報酬の支払い
1. The Team shall pay the remuneration determined under article 3 in 12 equal monthly instalments on or before the last working day of each month.
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases provided under national legislation.
4. The remuneration, or any other sum due to the Rider from the Team, shall be paid by transfer to the bank account number (number of bank account) of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

1. チームは、第3条に掲げられた給与を、12等分した額を月給として各月最後の就業日までに支払うものとする。
2. UCI規則またはUCI加盟連盟のいずれかの規則による資格停止の場合、競技者は1ヶ月を超える資格停止の部分に関しては、第3条に掲げられた給与を受け取る権利はないものとする。
3. 第3条に掲げられた報酬の手取り額または競技者に支払われるべきその他の金額の支払いが期日どおりに行われなかった場合、競技者は、催告を必要とすることなく、国内法規に規定される利息を受けとる権利を有する。
4. 給与およびチームから競技者に支払われるべきその他の金額は、（銀行名）の（支店名）に開設されている競技者の銀行口座（口座番号）に振込により支払われるものとする。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses / 第5条 – 賞金および特別手当

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations. Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:
競技者は、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に従ってUCIチームのために参加した自転車競技大会で獲得した賞金を受け取る権利を有する。さらに、競技者は以下の特別手当を受け取る権利を有する：

☐ None / なし
☐ (description of bonus/特別手当の説明)　(Tick the appropriate box/該当欄にチェックを入れる)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations / 第6条 - その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Team (name of team), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and its affiliated federations.
2. The Team hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Team.
   The Team shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or a mixed team if (name of team) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme of the UCI and/or the (name of NF).
   In the event of selection for a national team, the Team shall be required to permit the rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Team shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
   In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

1. 本契約期間中、UCI規則および国内連盟の規則に定められた場合を除き、競技者が別のチームのために働くことや、（名称）UCIチームに属するスポンサー以外のスポンサーのための広告を行うことは禁止される。
2. チームは、競技者に必要な装備およびウェアを提供し、十分な数の自転車競技大会にチームまたは個人として参加させることで、競技者が職務を適切に履行できるように図ることを約束する。

3.競技者は、チームの明示的な同意なしに、個人の資格で競技に参加することはできない。チームは、申請日から10日以内に回答しなかった場合、同意を与えたものとみなされる。いかなる場合も、競技者は、（チームの名称）が当該レースに既に参加している場合、他のチームまたは混成チームのメンバーとしてロードレースに参加することはできない。

4. 契約の両当事者は、競技者の健康保護を目的とするUCIおよび/または所属する（国内連盟の名称）のプログラムを順守することを約束する。
   ナショナル・チームに選出された場合、チームは競技者が国内連盟の決定するレースおよび準備プログラムに参加することを認めるものとする。チームは、国内連盟が、その名において、またその利益のために、競技面に関してのみ、代表選出に関して選出期間中に必要と思われる指示を競技者に与えることを許可するものとする。
   上に掲げられたいずれの場合も、本契約が中断されることはない。

ARTICLE 7 - Transfers / 第7条 - 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations.

本契約満了時、競技者は、UCI規則の諸規定を損なうことなく、UCIチームを完全に自由に離脱し、第三者との契約を締結することができる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (example: bike, cycling outfit…) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.
競技者が翌シーズンに関して別のチームと契約を締結した場合、当該の競技者は、UCIワールドツアーのシーズン最終戦の後、公式発表、トレーニング・キャンプおよび他のプレゼンテーションではない活動に参加することができ、翌シーズンに関してチームから支給されることのある装備（自転車、競技用ウェアなど）を、当該装備が白ラベルのものであることを条件に、使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.
競技者はこの種の活動および/または装備の使用について雇用主に事前に通知するものとし、雇用主には関連経費の負担が求められることがないものとする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract.
なお、競技者から雇用主に譲渡されたすべての肖像権は本契約満了まで効力を有し続ける。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.
競技者とその関係するチームは、UCIワールドツアーのシーズン最終戦と本契約満了との間に適用されるその他の規定について、個別合意を通して取り決めることができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract / 第8条 - 契約の終了

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:
本契約に適用される法律を妨げることなく、本契約は、以下の場合、以下の方式に従って、その満了前に終了することができる：

1. The Rider may terminate the present contract, without notice or liability for compensation:
a) if the Team is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the UCI Team is not guaranteed or else if the UCI Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
c) in the event of serious misconduct on the part of the Team. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of six weeks or over four discontinuous periods of seven days each, during which periods at least one one-day race on the continental calendar took place. Where relevant, the Team shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
2. The Team may terminate the present contract, without notice or liability for compensation, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract. Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Team. If need be, the Rider shall be required to prove that he was in no state to compete in a race.
3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability for compensation, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.

1. 競技者は、以下に該当する場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終結することができる：

a) チームが破産宣告されたり、支払不能に陥ったり、清算開始となった場合。
b) チームまたは主要パートナーがUCIチームから撤退し、UCIチームの継続が保証されない場合、またはUCIチームが解散、活動終結または義務履行不能を発表した場合。当該の発表が日付を特定して行われた場合、競技者は当該の日付まで契約を履行しなければならない。
c) チームの重大な過失の場合。重大な過失とみなされるのは、特に競技者の度重なる要請にも関わらず、大陸競技日程に掲載されたワンデイ・レースが少なくとも1回行われた期間中に、連続6週間を超える期間または各7日間の4つの断続的な期間、競技者に競技大会への参加を許可しなかった場合である。該当する場合、チームは競技者がレースに参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。

2. チームは、競技者が重大な過失を犯した場合、およびUCI規則に基づき本契約の残り期間全体にわたり資格停止を科された場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる。重大な過失とみなされるのは、特に、雇用主の度重なる催告にも関わらず、自転車競技大会への参加拒否である。必要な場合、競技者は競技に参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。
3. 各当事者は、競技者がプロフェッショナルとして自転車競技を行うことが永続的にできなくなった場合、事前通知も賠償の必要なく、本契約を終了することができる。

ARTICLE 9 - Defeasance / 第9条 - 反対証書
Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract published by (name of NF), the law of the country of registration of the team and/or the constitution and rules of the UCI and/or (name of NF) and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.
当事者間で合意した条項で、(国内連盟の名称)が発行した標準契約、チーム登録国の国内法規および/またはUCIおよび/または(国内連盟の名称)の定款または規則に相反し、結果として競技者の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration / 第10条 - 仲裁
Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of the rules of the federation that issued the Rider's licence or, failing this, the legislation governing this contract.
本契約に関する当事者間の紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を毀損することなく、競技者にライセンスを発行した国内連盟の規則、またはこれがない場合は、本契約を規制する法律に従い、仲裁に付するものとする。

ARTICLE 11 - Declaration / 第11条 - 宣言
The parties declare that, apart from the present contract, no other contract has been concluded regarding the Rider's services for the UCI Team (name of team). The Rider is entitled to ascertain from the National Federation the contract submitted as part of the registration process for the UCI Team.
両当事者は本契約以外に関して、UCIチーム(チーム名称)の利益に資する競技者の活動に関しては、他の契約は一切締結されていないことを宣言する。競技者は国内連盟のもとで、UCIチームの登録手続きの中で提出された契約書を確認する権利を有する。

Done at (place) on (date)
（場所）にて、（年月日）付けで

In three original copies
原本3部を作成
N.B.: Each original contains XXX pages numbered from … to …
(Each page of the contract and annexes has been signed by both parties.)
注：各原本は、ｘ番からｘｘ番までのｘｘｘページで構成される。
（契約書と付属書の各ページは、両当事者により署名される）

(Signature) Rider [name of the signatory]	(Signature) and stamp For the UCI Team [name of the signatory] The team manager
(署名) 競技者 [署名者氏名]	(署名) および印 UCIチーム[署名者氏名] チーム監督

(article introduced on 1.02.10; text modified on 1.01.18;1.07.19).

2.17.030 ter "Standard" contract for "non-professional" riders
「非プロフェッショナル」競技者のための「標準」契約書

Between the undersigned (name and address of the employer) responsible for the UCI Team (name) for whom the principal partners are:
以下に署名する、UCIチーム（名称）に責任を負う（雇用主の名前および住所）の主要パートナーは次の通りである：
1. (name and address) (where applicable, the employer)
(名称および住所) (該当する場合は雇用主)
2. (name and address)
(名称および住所)
Hereinafter "the Team"
ON THE FIRST PART
以下「チーム」という
を一方の当事者とし、

And:
および：
(name and address of the rider) born in (place of birth) on (date of birth) of (nationality) nationality, holding a licence issued by (name of NF)
(国内連盟名)の発行するライセンスを所持する、(国籍)国籍で(生年月日)に(出生地)で出生した(競技者の氏名・住所)
Hereinafter "the Rider"
ON THE SECOND PART
以下「競技者」という
を他方の当事者とする両当事者は、

Whereas:
以下の次第により：
- The Team is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Team (name of team) and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, for the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE;
チームは、UCIチーム (チーム名)として、（マネージャーまたはチーム監督の名前）の指揮のもとに、本契約の期間中、国際自転車競技連合規則により規制される自転車競技ロードレースに参加することを意図する自転車競技者チームの編成に取り組んでいる。
- the Rider wishes to join the UCI team (name of team);
競技者は、チーム(チーム名)に所属することを希望している。
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated National Federations;
当事者双方はUCIおよびこれに加盟する国内連盟の定款および規則を熟知し、全面的に順守する。

It is thus agreed as follows:
以下のとおり合意した：

ARTICLE 1 - Engagement / 第1条 - 雇用
The Team hereby engages the Rider, who accepts the position, as a road specialist in cycling

races.
Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.
The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI Continental team or UCI women's continental team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.
チームは自転車ロードレース競技者として競技者を雇用し、競技者はこれに同意する。
競技者のその他の種目の競技大会への参加は、その都度当事者間で取り決められるものとする。
雇用はUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームとしてUCIに登録されることを条件として行われる。この登録が得られなかった場合、競技者は、事前通知も賠償金も必要なしに、本契約を破棄できる。

ARTICLE 2 - Duration / 第2条 - 契約期間
The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on (start date) and expiring on (end of season). Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing at least two months before the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the National Federation of (country of registration of team).
当契約は、（開始日）に開始し、（シーズン終了時）に終了する定められた期間において締結される。契約がまだ更新されていなかった場合、遅くとも契約終了に先立つ2ヵ月前までに、各当事者は書面により契約の更新に関する意向を相手方に通知する。この書面の写し1部は（チーム登録国）の国内連盟に送付されるものとする。

ARTICLE 3 - Reimbursement of expenses / 第3条 – 費用の負担
The Rider shall not receive any salary or remuneration, but shall be reimbursed according to the scale given below for activities carried out as a member of the team and/or at the request of the team:
競技者は給与または報酬を受け取らないが、チームのメンバーとして、またはチームの要請による活動に対して下記の基準に従い支払いを受けるものとする：
(Suggestions, examples ➔)
(提案、例えば➔)
- (currency and amount) per kilometre travelled during trips;
- reimbursement of air tickets for trips further than (number) km;
- for the evening before the competition, reimbursement of one 2-star hotel room if the competition site is further than (number) km from the rider's home;
- on presentation of receipts, reimbursement of all meals taken during trips to a maximum of (currency and amount) per meal;
- on presentation of invoices, reimbursement of minor mechanical expenses (tyres, brake blocks, cables, lubricants, tune-ups, etc.) to a maximum of (currency and amount) per year.
- 旅行の移動距離(km)あたり(通貨単位および金額)
- (数字) km以上の旅行の場合、航空券代
- 競技会場が競技者の家より(数字) km以上遠い場合、競技前夜、2つ星ホテル代
- 領収書の提示により、1食当たり (通貨単位および金額)を上限とする旅行中の全食事代
- 請求書の提示により、年間 (通貨単位および金額)を上限とする小規模の機材支出(タイヤ、ブレーキ・シュー、ワイヤー、潤滑剤、調整など)

ARTICLE 4 - Reimbursement of expenses / 第4条 – 費用の払い戻し
1. The Team shall pay the sums referred to in article 3 on or before the last working day of each month, provided that the Rider's expenses form has been received by the 20th of the month in question.
2. In the event of a failure to make payment of the sums due on their due date, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases provided under national legislation.
3. Any sum due to the Rider from the Team shall be paid by transfer to the bank account number (number of bank account) of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

1. チームは、各月の最後の就業日までに、条項3に定める合計額を、当該月の20日までに受領した競技者の経費明細書に基づき支払うものとする。
2. 所定の金額が日限までに支払われなかった場合、競技者は事前通知なしに、国内法規に規定される利息を受けとる権利を有する。
3. チームから競技者に支払われる金額は、（銀行名）の（支店名）に開設された競技者の銀行口座（口座番号）に振込により支払わるものとする。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses / 第5条 – 賞金および特別手当

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations. Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:
競技者は、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に従ってUCIチームのために参加した自転車競技大会で獲得した賞金を受け取る権利を有する。さらに、競技者は以下の特別手当を受け取る権利を有する：

☐ None / なし
☐ (description of bonus/特別手当の説明)　(Tick the appropriate box/該当欄にチェックを入れる)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations / 第6条 - その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, ride for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Team (name of team), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and its affiliated federations.
2. The Team hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Team. The Team shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or a mixed team if (name of team) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme of the UCI and/or the (name of NF).
   In the event of selection for a national team, the Team shall be required to permit the rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation.
   The Team shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
   In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

1. 本契約期間中、UCI規則および国内連盟の規則に定められた場合を除き、競技者が別のチームのために働くことや、（名称）UCIチームに属するスポンサー以外のスポンサーのための広告を行うことは禁止される。
2. チームは、競技者に必要な装備およびウェアを提供し、十分な数の自転車競技大会にチームまたは個人として参加させることで、競技者が職務を適切に履行できるように図ることを約束する。
3. 競技者は、チームの明示的な同意なしに、個人の資格で競技に参加することはできない。チームは、申請日から10日以内に回答しなかった場合、同意を与えたものとみなされる。いかなる場合も、競技者は、（チームの名称）が当該レースに既に参加している場合、他のチームまたは混成チームのメンバーとしてロードレースに参加することはできない。
4. 契約の両当事者は、競技者の健康保護を目的とするUCIおよび/または所属する（国内連盟の名称）のプログラムを順守することを約束する。
   ナショナル・チームに選出された場合、チームは競技者が国内連盟の決定するレースおよび準備プログラムに参加することを認めるものとする。チームは、国内連盟が、その

名において、またその利益のために、競技面に関してのみ、代表選出に関して選出期間中に必要と思われる指示を競技者に与えることを許可するものとする。
上に掲げられたいずれの場合も、本契約が中断されることはない。

ARTICLE 7 - Transfers / 第7条 - 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations.
本契約満了時、競技者は、UCI規則の諸規定を損なうことなく、UCIチームを完全に自由に離脱し、第三者との契約を締結することができる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (e.g. bike, cycling outfit…) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.
競技者が翌シーズンに関して別のチームと契約を締結した場合、当該の競技者は、UCIワールドツアーのシーズン最終戦の後、公式発表、トレーニング・キャンプおよび他のプレゼンテーションではない活動に参加することができ、翌シーズンに関してチームから支給されることのある装備（自転車、競技用ウェアなど）を、当該装備が白ラベルのものであることを条件に、使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.
競技者はこの種の活動および/または装備の使用について雇用主に事前に通知するものとし、雇用主には関連経費の負担が求められることがないものとする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract.
なお、競技者から雇用主に譲渡されたすべての肖像権は本契約満了まで効力を有し続ける。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.
競技者とその関係するチームは、UCIワールドツアーのシーズン最終戦と本契約満了との間に適用されるその他の規定について、個別合意を通して取り決めることができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract / 第8条 - 契約の終了

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:
本契約に適用される法律を妨げることなく、本契約は、以下の場合、以下の方式に従って、その満了前に終了することができる：

1. The Rider may terminate the present contract, without notice or liability for compensation:
   a) if the Team is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
   b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the Team is not guaranteed or else if the UCI Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
   c) in the event of serious misconduct on the part of the Team. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of six weeks or over four discontinuous periods of seven days each, during which periods at least one one-day race on the continental calendar took place. Where relevant, the Team shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
2. The Team may terminate the present contract, without notice or liability for compensation, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract. Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being

repeatedly called on to do so by the Team. If need be, the Rider shall be required to prove that he was in no state to compete in a race.

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability for compensation, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.

1. 競技者は次の場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる：
   a) チームが破産宣告されたり、支払不能に陥ったり、清算開始となった場合。
   b) チームまたは主要パートナーがUCIチームから撤退し、UCIチームの継続が保証されない場合、またはUCIチームが解散、活動終結または義務履行不能を発表した場合。当該の発表が日付を特定して行われた場合、競技者は当該の日付まで契約を履行しなければならない。
   c) チームの重大な過失の場合。重大な過失とみなされるのは、特に競技者の度重なる要請にも関わらず、大陸競技日程に掲載されたワンデイ・レースが少なくとも1回行われた期間中に、連続6週間を超える期間または各7日間の4つの断続的な期間、競技者に競技大会への参加を許可しなかった場合である。該当する場合、チームは競技者がレースに参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。
2. チームは、競技者が重大な過失を犯した場合、およびUCI規則に基づき本契約の残り期間全体にわたり資格停止を科された場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる。重大な過失とみなされるのは、特に、雇用主の度重なる催告にも関わらず、自転車競技大会への参加拒否である。必要な場合、競技者は競技に参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。
3. 各当事者は、競技者がプロフェッショナルとして自転車競技を行うことが永続的にできなくなった場合、事前通知も賠償の必要なく、本契約を終了することができる。

ARTICLE 9 - Defeasance / 第9条 - 反対証書

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract published by (name of NF), the law of the country of registration of the team and/or the constitution and rules of the UCI and/or (name of NF) and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した条項で、(国内連盟の名称)が発行した標準契約、チーム登録国の国内法規および/またはUCIおよび/または(国内連盟の名称)の定款または規則に相反し、結果として競技者の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration / 第10条 - 仲裁

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of the rules of the federation that issued the Rider's licence or, failing this, the legislation governing this contract.

本契約に関する当事者間の紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を毀損することなく、競技者にライセンスを発行した国内連盟の規則、またはこれがない場合は、本契約を規制する法律に従い、仲裁に付するものとする。

ARTICLE 11 - Declaration / 第11条 - 宣言

The parties declare that, apart from the present contract, no other contract has been concluded regarding the Rider's services for the UCI Team (name of team). The Rider is entitled to ascertain from the National Federation the contract submitted as part of the registration process for the UCI Team.

両当事者は本契約以外に関して、UCIチーム(チーム名称)の利益に資する競技者の活動に関しては、他の契約は一切締結されていないことを宣言する。競技者は国内連盟のもとで、UCIチームの登録手続きの中で提出された契約書を確認する権利を有する。

Done at (place) on (date)
（場所）にて、（年月日）付けで

In three original copies
原本3部を作成
N.B.: Each original contains XXX pages numbered from … to …

(Each page of the contract and annexes has been signed by both parties.)
注：各原本は、ｘ番からｘｘ番までのｘｘｘページで構成される。
（契約書と付属書の各ページは、両当事者により署名される）

(Signature) Rider [name of the signatory]	(Signature) and stamp For the UCI Team [name of the signatory] The sports director
(署名) 競技者 [署名者氏名]	(署名) および印 UCIチーム[署名者氏名] チーム監督

(article introduced on 1.02.10;1.01.18 ; 1.07.19).

Insurance
保険

2.17.031 Insurance against the following risks is compulsory, for all events occurring in the course of the rider's activities for the team (racing, training, travel, promotion, etc.). The insurances must be valid in all countries in which the rider is susceptible of performing activities for the team, whether individually or jointly with other team members:
競技者がチームのための活動（レース、トレーニング、移動、プロモーション等）を行う中で生じる可能性のあるすべての事象に関して、下記の危険性に対する保険に加入することが義務付けられる。保険は、競技者が個人で、または他のチームメンバーと共に、チームのための活動を行う可能性のある国々で有効でなければならない：

1. Civil responsibility (of the rider; for an adequate amount)
2. Accidents (costs of treatment until recovery with no amount limit)
3. Sickness (costs of treatment and hospitalisation with no amount limit)
4. Repatriation (unlimited cover)
5. Death (minimum value EUR 100 000 due to the beneficiaries designated by the rider).

1. 民事責任 (競技者の、適正な金額)
2. 事故 (回復までの治療費、金額無制限)
3. 疾病 (治療費および入院費、金額無制限)
4. 本国送還 (無制限)
5. 死亡(競技者が指定する受益者に支払われるべき最低金額 EUR 100 000)

Teams shall take out and cover the costs for the insurances listed above insofar as the rider does not have such insurances through his licence or his compulsory national social security system.
競技者がライセンスまたは加入が義務付けられている国内社会保障制度を通してこうした保険に加入していない場合、チームは、上記の保険に加入し、その費用を負担しなければならない。

(text modified on 1.07.18).

§3 : Obligations of the national federation towards the UCI
UCIに対する国内連盟の義務

2.17.032 The National Federation shall be solely responsible for checking compliance with regulatory and legal requirements, both on registration and throughout the registration year.
国内連盟のみが、登録時、および登録年を通じて、法規上の要件に適合していることの監督について責任を負うものとする。

2.17.033 On or before 30 September of each year, the National Federation shall send to the UCI the list of teams which it intends to register as UCI continental teams and UCI women's continental teams for the following year. The complete registration documentation must be submitted to the UCI, via the National Federation to arrive after 1 October and no later than 10 November. The registration fee must be paid to the UCI no later than 1 November.

国内連盟は毎年9月30日までに、翌年にUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームとして登録する予定のチームのリストをUCIに送付するものとする。登録書類一式は、国内連盟を通してUCIに送付され、10月1日から11月10日までの間に到着しなければならない。登録料は11月1日までにUCIに支払われなければならない。

Only a team whose application for a UCI Pro Team has been rejected can file, via the National Federation, a demand for registration as UCI continental team outside this term. The National Federation must inform UCI that it received such request at the latest 10 days after the team has received the decision that registration as UCI Pro Team is refused. In that event, the administration of the UCI will set the term to establish a registration file.
UCIプロチームとしての申請が却下されたチームのみ、上記の期間外に国内連盟を通じてUCIコンチネンタルチームとしての登録書類を提出できる。国内連盟は、UCIプロチームとしての登録拒否の決定を当該チームが受取ってから10日以内に、そうした要請を受けたことをUCIに通知しなければならない。この場合、UCI事務局は登録書類一式を作成する期限を設定する。

(text modified on 1.07.10; 1.05.17; 1.07.18).

2.17.034 The application for registration must be made on the UCI forms provided for this purpose. Other applications shall be rejected.
登録申請にあたっては、この目的のために提供されたUCIの様式を使用しなければならない。他の申請書は受理されない。

The application must include the following information:
申請書には下記の情報が含まれていなければならない：

1. exact name of the team;
2. the address (including telephone number and email) to which all communications to the team can be sent;
3. the names and addresses of the team representative and the sports director;
4. surnames, forenames, addresses, nationalities, and dates of birth of the riders;
5. the allocation of tasks specified by article 1.1.082.
1. チームの正式名称
2. チーム宛ての連絡事項を送付することのできる住所（電話番号および電子メールアドレスを含む）
3. チーム代表者およびチーム監督の氏名および住所
4. 競技者の氏名、住所、国籍および生年月日
5. 条項1.1.082に掲げられた仕事分担

Any changes to the information above must be immediately notified to the UCI by the National Federation and only by it.
上記の情報に変更が生じた場合は、国内連盟によってのみ、遅滞なくUCIに報告されなければならない。
(text modified on 1.07.18).

2.17.035 The application for registration must be submitted according to the procedure set out in the UCI continental teams and UCI women's continental teams registration manual.
登録申請書はUCIコンチネンタルチームおよびUCI女子コンチネンタルチーム登録マニュアルが定める手続きに従って提出されなければならない。
(text modified on 01.01.09; 1.01.17; 1.07.18).

2.17.036 These documents are sent to the UCI for information only. The National Federation and the team are solely liable for their compliance with UCI regulations and any applicable legislation.
当該文書は単なる参考情報としてUCIに提出される。国内連盟とチームのみが、UCI規則お

よび適用される法令に適合することの責任を負う。

2.17.037 The registration application documents must also include a letter from the president of the National Federation in which the latter confirms to the UCI that his federation has carried out all controls required for to ensure the good reputation of team members and management, respect for the UCI regulations, respect for the regulations of the National Federation, respect for the laws in force in the relevant country, and of the fact that the team members are all covered by insurance which meets the requirements of article 2.17.031.
登録申請書類には、国内連盟会長による書簡が含まれなければならない。書簡では、同会長が、当該連盟がチームのメンバーおよび幹部の世評が高いこと、UCI規則、国内連盟の規則、および国内の現行法を順守していること、ならびにチームメンバーの全員が条項2.17.31の要件を満たす保険に加入していることについて、必要とされるあらゆるチェックを実施したことを、UCIに対して保証する。

The letter must be filled in and signed via UCI DataRide according to the procedure detailed in the UCI Continental Teams and UCI women's continental teams' registration manual:
この書簡はUCIコンチネンタルチームおよびUCI女子コンチネンタルチーム登録マニュアルに詳述される手続きに従い、UCI DataRideを通じて記入および署名されなければならない。

The president of the National Federation shall also fill in a checklist as requested in the UCI continental teams and UCI women's continental teams registration manual.
当該国内連盟の会長は、UCIコンチネンタルチームおよびUCI女子コンチネンタルチームの登録マニュアルにおいて要求されている通り、チェックリストにも記入しなければならない。
(text modified on 1.02.10; 1.07.12 ; 3.06.16; 1.07.18).

2.17.038 For verification purposes, the UCI reserves the right to request at any times from the National Federation a copy of the complete registration documentation, specifically including the contracts of Members of the team, the insurance policy, the financial documentation, and any other document that it deems necessary.
UCIは、確認のため、国内連盟に対していつでも、特にチームメンバーの契約書、保険証書、財務諸表、およびUCIが必要と判断するその他の書類を含む、登録書類一式の写しを要求する権利を有する。

The National Federation is required to provide this documentation within eight days.
国内連盟は8日以内にこれらの書類を提出しなければならない。

Any additional costs incurred as a result of inadequate checks by the National Federation maybe chargeable to either the federation or the team.
国内連盟によるチェックが不十分であったことから発生する追加費用は、同連盟またはチームの負担とされる場合がある。
(text modified on 1.05.17)

Penalties
ペナルティ

2.17.039 The National Federation must appoint qualified and independent persons to manage the registration process and set up suitable procedures. For this procedure, at least one specialist must be involved to assist with legal and financial questions.
国内連盟は、登録を管理するために資格を有する独立した人物を指名し、適切な手順を設定しなければならない。この手順では、少なくとも1名の法務および財務の専門家が関与しなければならない。

2.17.040 The UCI shall have the right to refuse or withdraw the registration of a team which does not meet all the minimum conditions set in the present regulations or by another regulatory provision.

UCIは、本規則または他の規定条項の最低条件を満たさないチームの登録を、拒否または取り消す権利を有する。

Notwithstanding the above, in the event of delay in payment and/or receipt of the registration file by the UCI, the registration fee shall be automatically increased up to CHF 100 per day. Furthermore, without prejudice to article 2.17.038, the UCI will not proceed with the registration of the team without receipt of the entire application for registration and full settlement of all registration fees, including any applicable increases.
上記に関わらず、支払いの遅延および/またはUCIへの登録書類一式の到着が遅れた場合、登録料は1日あたり100スイスフランまで自動的に増額される。さらに、条項2.17.038を損なうことなく、UCIは、登録申請書類全て、および適用される増額も含む登録料全額を受領するまで、チームの登録手続きを進行しない。

Moreover, the team may only claim the rights related to the UCI continental team or UCI women's continental team status once its registration has been granted, in particular concerning the provisions set out in article 2.1.007 bis.
さらに、チームが、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームの地位に関連する権利、特に条項2.1.007の規定に関する権利を主張できるのは、登録を得られた時以降とする。

Furthermore, the UCI may pass on the case to the Disciplinary Commission, which may order, in addition to the penalties set out in title 12 of the UCI Regulations, that the National Federation in question is deprived of its right to register UCI road teams for a period which it may determine.
また、UCIは、事案を懲戒委員会に付託することができる。懲戒委員会は、UCI規則第12部に定める処罰に加えて、自らが定める期間、当該国内連盟がUCIロード･チームを登録する権利を剥奪することを命じることができる。
(text modified on 1.05.17)

§ 4 Obligations of the National Federation towards the continental confederation
大陸連合に対する国内連盟の義務

2.17.041 If requested by its continental confederation, a National Federation must provide the list of teams which it intends to register as UCI continental teams and UCI women's continental teams for the following year and/or a copy of the complete registration documentation, including contracts of members of the team, insurance policies, financial documentation and any other document.
所属する大陸連合から要求があった場合、国内連盟は、翌年にUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子コンチネンタルチームとして登録する予定のチームのリスト、および/または、チームメンバーの契約書、保険証書、財務諸表およびその他の書類を含む登録書類一式の写しを提出しなければならない。

Such information shall be provided for the continental confederations' information only and the National Federation shall remain responsible for compliance with regulatory and legal requirements as well as all applicable deadlines related to the registration of UCI continental teams and UCI women's continental teams.
これらの情報は大陸連合の参考情報としてのみ提出されるものであり、国内連盟のみが、UCIコンチネンタルチームおよびUCI女子コンチネンタルチームの登録に関して適用されるすべての規制および法的要件、ならびに期限の順守に関して責任を負うことに変わりはない。
(article introduced on 1.09.17).

Chapter XVIII UCI ProSeries Men Elite
第XVIII章 UCIプロシリーズ男子エリート
(chapter introduced on 1.01.20).

2.18.001 The UCI ProSeries is a series of road cycling events in which UCI-registered teams and national teams participate.
UCIプロシリーズとは、UCI登録チームおよびナショナル・チームが参加する一連のロード競技大会である。

2.18.002 The UCI is the exclusive owner of the formula, brand, logo and all other elements relating to the UCI ProSeries.
UCIは「UCIプロシリーズ」の形式、ブランド、ロゴ、およびその他同シリーズに関連するすべての要素の独占的所有者である。

§ 1 UCI ProSeries events
UCIプロシリーズ競技大会

2.18.003 UCI ProSeries events are registered on the UCI ProSeries calendar – an integral part of the UCI international calendar – by the UCI Management Committee.
UCIプロシリーズ競技大会は、UCI理事会により、UCI国際競技日程の構成要素であるUCIプロシリーズ競技日程に登録される。

2.18.004 Events applying for registration on the UCI ProSeries calendar must comply with the registration procedure set out by this chapter.
UCIプロシリーズ競技日程への登録を申請する大会は、本章が定める登録手続きに従わなければならない。

2.18.005 An application for registration implies that the applicant accepts the rules and conditions governing the UCI ProSeries as well as the UCI regulations in general.
登録を申請することで、申請者は、UCIプロシリーズに適用される規則と条件、およびUCI規制一般を受け入れたものとみなされる。

§ 2 UCI ProSeries calendar
UCIプロシリーズ競技日程

Criteria for drawing up the calendar
競技日程作成基準

2.18.006 The UCI ProSeries calendar is drawn up annually by the UCI Management Committee on the basis of the following criteria that will apply from the 2021 season:
UCIプロシリーズ競技日程は、2021年シーズンから適用される以下の基準に基づいて、UCI理事会が毎年作成する。

Number of days of racing on the UCI ProSeries calendar
UCIプロシリーズ競技日程上のレース日数
There shall not be more than 190 days of racing on the UCI ProSeries calendar.
UCI プロシリーズ競技日程上のレース日数は190日以内とする。

Number of days of racing per continent
大陸ごとのレース日数
The number of days of racing per continent shall not exceed 15% of the total number of days of racing on the continent on the road international calendar (ME and MU events).
大陸ごとのレースの日数は、ロード国際競技日程（男子エリートおよび男子U23大会）により同大陸で開催されるレースの合計日数の15%を超えてはならない。

A continent of whom the total number of racing days on the UCI ProSeries exceeds the aforementioned limit will not be allowed to register additional events on the UCI ProSeries calendar.
UCIプロシリーズの総レース日数が前述の上限を超える大陸は、UCIプロシリーズ競技日程に追加の大会を登録することはできない。

Number of days of racing per country
国ごとのレース日数
The number of days of racing per country shall not exceed 15% of the total number of days of racing in the country on the road international calendar (ME and MU events) with an absolute maximum of 10 one-day events and 3 stage races.
国ごとのレース日数は、ロード国際競技日程（男子エリートおよび男子U23の大会）により同国で開催されるレースの合計日数の15%を超えてはならず、ワンデイ競技については10日、ステージレースは3日を上限とする。

A country of whom the total number of racing days on the UCI ProSeries exceeds the aforementioned limit will not be allowed to register additional events on the UCI ProSeries calendar.
UCIプロシリーズの総レース日数が前述の上限を超える国は、UCIプロシリーズ競技日程に追加の大会を登録することはできない。

Consistency of the calendar
競技日程の整合性
A new event shall not be accepted on the calendar if it overlaps with more than three other UCI ProSeries or UCI WorldTour events.
他のUCIプロシリーズまたはUCIワールドツアーの大会と3件以上重複する場合、新規大会は競技日程に登録できない。

UCI ProSeries events may not be placed on the calendar between the end of the season, as defined by article 2.1.001, and 15 January of the following year.
条項2.1.001で定義されるシーズン終了日から翌年1月15日までの間、UCIプロシリーズ競技大会を競技日程に登録することはできない。

The UCI Management Committee may decide to exceed the maximum percentage on a case-by-case basis.
UCI理事会は、個別の事案ごとに、上限割合を超えることを認める決定を行うことができる。
(text modified on *20.10.25*).

Eligibility criteria for events on the UCI ProSeries calendar
UCIプロシリーズ競技日程への大会登録に関する選考基準

2.18.007 The following selection criteria will be taken into account by the UCI Management Committee when: accepting or refusing an application for registration; withdrawing a registration; submitting a registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate; or reducing the duration of an event:
UCI理事会は、登録申請を受諾または拒否するため、登録を取り消すため、登録を適切と判断された条件および/または措置の順守に従わせるため、または大会期間を短縮するために、以下の選考基準を考慮する：

1. the sporting level according to the start lists of the two editions preceding the application for registration with, as a minimum, the following participation levels:
   競技レベル：登録申請の前2回の開催における出走リストに基づいて評価され、少なくとも以下の参加実績を有すること。

	2026 and subsequent **2026年以降**
Events in Europe	

ヨーロッパにおける大会	
Minimum number of UCI WorldTeams and UCI ProTeams at the start for the relevant year 当該年に出走したUCIワールドチームおよびUCIプロチームの最小数	13
Minimum number of UCI WorldTeams at the start for the relevant year 当該年に出走したUCIワールドチームの最小数	4
Minimum number of UCI ProTeams at the start for the relevant year 当該年に出走したUCIプロチームの最小数	6
Events outside Europe **ヨーロッパ以外における大会**	
Minimum number of UCI WorldTeams and UCI ProTeams at the start for the relevant year 当該年に出走したUCIワールドチームおよびUCIプロチームの最小数	10
Minimum number of UCI WorldTeams at the start for the relevant year 当該年に出走したUCIワールドチームの最小数	3
Minimum number of UCI ProTeams at the start for the relevant year 当該年に出走したUCIプロチームの最小数	5

2. the format, structure and nature of the event, contributing to the image of UCI ProSeries' elite events;
   UCIプロシリーズのエリート大会としてのイメージに貢献する大会の形式、組織および性質。
3. the sporting ambition and coherence of the event within the UCI ProSeries calendar;
   UCIプロシリーズ競技日程に登録された大会としての競技レベルの高さと一貫性
4. the quality of the event's organisation, in particular with regards to the safety of the riders, race followers and spectators;
   特に競技者、随行者、観客の安全に関する大会の組織・運営のレベル。
5. the technical quality of TV production and observance of the UCI TV production guide;
   TV制作の技術的品質およびUCI TV制作ガイドの順守。
6. live international TV coverage of the event in at least ten countries and live TV coverage of the event in the organiser's country;
   10ヵ国以上で国際TV生中継され、開催国でTV生中継されている。
7. respect of UCI regulations and other applicable regulations;
   UCI規則および適用される規則を順守している。
8. respect of the organisation guides, specifications or guidelines published by the UCI;
   UCIが発行する運営ガイド、仕様書、またはガイドラインを順守している。
9. respect of contractual, legal and regulatory obligations;
   契約上、法律上および規則上の義務を順守している。

10. respect of the financial obligations published by the UCI;
UCIが定める財政的責任を順守している。
11. the absence of attempts to infringe or circumvent obligations;
違反の試みまたは義務の回避がないこと。
12. respect of sporting ethics;
スポーツ倫理を順守している。
13. the absence of any other element liable to harm the image of the UCI ProSeries, the UCI or cycle sport in general.
UCIプロシリーズ、UCI、および自転車競技全般のイメージを損ねる恐れのあるその他の要因を有していないこと。

The eligibility criteria for submitting an application for registration on the UCI ProSeries calendar are defined above and may be adapted by the UCI Management Committee if necessary.
UCIプロシリーズ競技日程への登録申請を行うための資格要件基準は上記に定める通りであり、必要に応じてUCI理事会が調整する。

The UCI Management Committee may also take acknowledged facts into account.
UCI理事会は周知の事実を考慮に入れることもできる。

(text modified on 12.06.20, 20.10.25).

Prior to registration on the UCI ProSeries calendar
UCIプロシリーズ競技日程への登録前

2.18.008 The entity applying for registration of an event on the UCI ProSeries calendar must be the owner of a UCI WorldTour, UCI ProSeries or Class 1 event being held in the year preceding the first year of registration.
UCIプロシリーズ競技日程に大会の登録を申請する団体は、登録初年度の前年に行われたUCIワールドツアー、UCIプロシリーズ、またはクラス1の競技大会の所有者でなければならない。

The UCI Management Committee may grant an exemption of this rule upon receipt of a reasoned request and in recognition of strategic importance for the development of cycling.
UCI理事会は、正当な理由のある申請を受領し、自転車競技の発展に向けて戦略的な重要性があると判断した場合、この規則の適用除外を認めることができる。

2.18.009 The fact of applying for registration on the UCI ProSeries calendar shall mean that the event owner submits to UCI regulations from the delivery of the application to the end of the period of registration.
UCIプロシリーズ競技日程への登録を申請することで、大会の権利保有者は、申請の提出からUCIプロシリーズ大会としての登録期間終了まで、UCI規則に従うことに同意する。

The event owner shall be fully liable for its event in respect of the UCI regulations and towards the UCI.
大会の権利保有者はUCI規則に照らして、またUCIに対して、その大会の全面的責任を負う。

2.18.010 Registration is granted for a specific event. Registration does not affect the event owner's right of ownership of the event, without prejudice to obligations arising from the UCI regulations.
登録は特定の大会に対して承認される。UCI規則に由来する義務を妨げることなく、登録により大会の権利保有者の大会に対する所有権が損なわれることはない。

2.18.011 The applicant shall submit its application for registration by completing the registration dossier established annually by the UCI Management Committee, including all information and other documents as required by the UCI Management Committee.

申請者は、UCI理事会が毎年作成する申請書用紙に記入の上、同理事会により必要とされるすべての情報またはその他の書類とともに返送することにより、登録申請を行う。

2.18.012 The deadline for the submission of applications for registration is 1 July.
登録申請の送付期限は7月1日とする。

2.18.013 The UCI Management Committee shall not be obliged to examine applications sent to the UCI after the deadline.
UCI理事会は、期限後にUCIに送付された申請については、審査する義務を負わない。

Registration on the UCI ProSeries calendar
UCIプロシリーズ競技日程への登録

2.18.014 The UCI Management Committee shall examine an application for registration on the basis of a registration dossier comprising the following elements:
1. The registration application form and various appendices;
2. The opinion of the UCI and/or any entity responsible for examining applications;
3. Any other document or information required to allow the evaluation of the application by the UCI, UCI Management Committee or any other entity responsible for examining applications.

UCI理事会は以下の要素から構成される書類一式に基づき、登録申請を審査するものとする：
1. 登録申請書および各種付属書類
2. UCIおよび/または申請の審査を担当する機関の意見
3. 申請の評価のため、UCI、UCI理事会または申請の審査を担当するその他の機関により要求された書類または情報。

The UCI Management Committee shall decide, at its discretion, whether additional documents and information are required from the applicant. If this is the case, the UCI Management Committee shall set relevant deadlines and may summon the applicant to a hearing.
UCI理事会は、自らの裁量により、申請者からの追加の書類および情報が必要か否かを決定する。必要と決定した場合には、UCI理事会は適切な期限をもうけ、申請者を審問に召喚することができる。

2.18.015 The dossier shall be drafted in French or English. Documents by third parties that are written in another language must be accompanied by a translation into the language of the dossier.
書類一式はフランス語または英語で作成するものとする。その他の言語で作成された第三者による文書には、提出書類と同じ言語への翻訳を添付しなければならない。

The applicant is solely responsible for the quality and completeness of the dossier. The applicant may not claim, in particular, that information or documents have not been requested by the UCI, or that its attention has not been drawn to deficiencies or other elements liable to be judged negatively when the application is evaluated by the UCI Management Committee.
申請者は、書類の品質と完全性に関して単独で責任を負う。申請者は特に、情報や書類がUCIから要求されていなかったこと、またはUCI理事会によって申請が審査される際に否定的に判断される恐れのある不備またはその他の要素に自己の注意が向いていなかったことを正当化の理由として主張することはできない。

2.18.016 The UCI must send its opinion or report to the UCI Management Committee before the UCI ProSeries calendar for the following season is drawn up. The UCI may present additional opinions if the applicant adds new elements to its dossier or it becomes aware of new elements in another manner.
UCIは、翌シーズンのUCIプロシリーズ競技日程が作成される前に、自らの意見書または報告書をUCI理事会に送付しなければならない。申請者が書類一式に新たな要素を追加した場

合、またはUCIが別の方法で新たな要素を認識した場合、UCIは追加の意見書を提出することができる。

2.18.017 Regarding the registration of events on the UCI ProSeries calendar, the UCI Management Committee shall make decisions on award, withdrawal and any other measures set out in the regulations.
UCIプロシリーズ競技日程への大会登録に関して、UCI理事会は、承認、撤回および規則に定められたその他の措置について決定を下すものとする。

As a general rule, all decisions concerning applications for registration on the UCI ProSeries calendar are issued simultaneously and communicated to applicants as soon as possible.
原則として、UCIプロシリーズ競技日程への登録申請に関するすべての決定は同時に発表され、申請者に対して可能な限り速やかに通知される。

The UCI Management Committee may also make decisions on applications for registration on the UCI ProSeries calendar in an individual manner or postpone the evaluation of certain applications if this is considered appropriate, in particular if additional documents are required from the applicant or the UCI.
UCI理事会は、UCIプロシリーズ競技日程への登録申請について個別に決定を下すことや、適切と判断される場合で、特に申請者またはUCIからの追加書類が必要な場合は、一部の申請の評価を延期することも可能とする。

2.18.018 The decisions taken by the UCI Management Committee on applications for registration on the UCI ProSeries calendar are final and not subject to appeal.
UCIプロシリーズ競技日程への登録申請に関するUCI理事会の決定は最終的なものであり、異議申し立ての対象とはならない。

Calendar fees
競技日程登録料

2.18.019 An annual calendar fee for UCI ProSeries events shall be paid to the UCI's bank account at the latest by 1 September of the year preceding the year of registration of the event.
UCIプロシリーズ大会は、大会登録年の前年の9月1日までに、競技日程の年間登録料をUCIの銀行口座に払い込まれなければならない。

2.18.020 The amount of the fee shall be established by the UCI Management Committee and published in the financial obligations document.
登録料の金額はUCI理事会が決定し、財務的責任に関する文書中で公表される。

2.18.021 If the UCI's account is not credited by 1 September, registration on the UCI ProSeries calendar is suspended without further notice and the event is not published on the UCI international calendar.
UCIの口座に9月1日までに入金がない場合、UCIプロシリーズ競技日程への登録は予告なしに中断され、当該大会はUCI国際競技日程に掲載されないものとする。

Furthermore, a fine of CHF 5,000 will be due as well as a penalty of CHF 100 for each day of delay.
さらに、5,000スイスフランに加えて、遅延1日あたり100スイスフランの罰金が科せられる。

Duration of registration
登録期間

2.18.022 The UCI ProSeries calendar consists of cycles of three seasons starting from the 2020- 2022

cycle. Events are registered for one to three seasons depending on their entry into the cycle in progress.
UCIプロシリーズ競技日程は、2020-2022年のサイクルから始まる3シーズンのサイクルで構成される。大会は進行中のサイクルに登録するタイミングに応じて、1〜3シーズンにわたって登録される。

Conditional registration
条件付き登録

2.18.023 The UCI Management Committee may decide to register an event on the UCI ProSeries calendar subject to certain conditions.
UCI理事会は、UCIプロシリーズ競技日程に大会を登録するにあたり、特定の条件を課す場合がある。

If the conditions defined by the UCI Management Committee are not respected by the organiser, the event will not be registered on the UCI ProSeries calendar for the following season.
UCI理事会が定める条件を主催者が順守しない場合、当該大会は翌シーズンのUCIプロシリーズ競技日程に登録されない。

2.18.024 The owner of an event for which registration on the UCI ProSeries calendar is expiring may request registration for a further three-year cycle by following the same procedure as used for the initial application.
UCIプロシリーズ競技日程への登録が期限切れになる大会の所有者は、最初の登録申請と同じ手順に従い、さらに3年間の登録を申請できる。

Annual evaluation of events
大会の年次評価

2.18.025 The UCI evaluates UCI ProSeries events in accordance with the criteria defined by article 2.18.007. Without prejudice to the sanctions set out by the UCI Regulations, in particular Paragraph 2 of Chapter XII of Part 2, the UCI Management Committee may withdraw the registration of an event from the UCI ProSeries calendar in the case of a significant failing with regards to one of the criteria defined in article 2.18.007.
UCIは、条項2.18.007が定める基準に従いUCIプロシリーズ大会を評価する。UCI規則が定める制裁、特に本規則第XII章第2節の規定を損なうことなく、UCI理事会は、条項2.18.007が定める基準の1つに関して重大な違反があった場合、UCIプロシリーズ競技日程から当該大会の登録を取り消すことができる。

Evaluation of an event at the end of the registration period
登録期間終了時における大会の評価

2.18.026 The UCI evaluates UCI ProSeries events during the period of registration in accordance with the criteria defined by article 2.18.007 with a view to renewing registration.
UCIは、条項2.18.007で定める基準に従い、登録の更新を目的として、登録期間中のUCI プロシリーズ大会に関して評価を行う。

2.18.027 Once the evaluation of a UCI ProSeries event has been completed, the UCI Management Committee is sent a copy of the final evaluation report.
それぞれのUCIプロシリーズ大会に関する評価の完了後、最終評価報告書の写し一部がUCI理事会に提出される。

Expiry of registration
登録終了

2.18.028 Registration automatically expires at the end of the cycle for which the registration had been

granted.
登録は、それが付与されたサイクルの終了時に自動的に満了となる。

2.18.029 Registration on the UCI ProSeries calendar shall be terminated prematurely in the following cases:
1. Cancellation of the registration at the event owner's request;
2. Cancellation of the registration upon a declaration of the bankruptcy of the event owner, or compulsory liquidation, winding up or suspension of activities of the owner or any other measure ending the ability to make free use of the status of the UCI ProSeries event;
3. Withdrawal of the event's registration on the UCI ProSeries calendar by the UCI Management Committee in accordance with Article 2.18.025.

以下に該当する場合、UCIプロシリーズ競技日程への登録は満了日前に終了する：
1. 大会の権利保有者からの求めによる登録の取り消し。
2. 大会の権利保有者からの破産宣告、所有者の強制清算、解散もしくは活動停止、またはUCIプロシリーズ大会資格の自由な利用を終わらせるその他の措置のいずれかを理由とする登録の取り消し。
3. 条項2.18.025に基づく、UCI理事会によるUCIプロシリーズ競技日程への大会登録の撤回。

2.18.030 No compensation shall be due in the event of the cancellation or withdrawal of registration. Any amounts due shall remain payable and shall not be subject to compensation.
登録が抹消または撤回された場合に、払い戻しは行わない。いかなる未払金も支払うべきものとし、相殺されないものとする。

Ownership of the rights and obligations relating to the registration of an event on the UCI ProSeries calendar
UCIプロシリーズ競技日程への大会登録に関連する権利および義務の帰属

2.18.031 The event owner is responsible for submitting an application to register the event on the UCI ProSeries calendar.
大会の権利保有者は、UCIプロシリーズ競技日程への大会の登録申請を行う責任を負う。

2.18.032 If the event owner is not the actual organiser of the event, the event owner shall inform the UCI and specify the precise identity of the actual organiser or any other intermediary in its application for registration.
大会の権利保有者が大会の実際の主催者ではない場合、大会の権利保有者はその旨をUCIに通知し、登録申請において実際の主催者またはその他の仲介者の正確な身元を明らかにするものとする。

2.18.033 The event owner, the actual organiser and, where applicable, any other intermediary shall be jointly and severally liable for all obligations arising from the registration, including the debts described by article 1.2.032. A written commitment must be attached to the licence application.
大会の権利保有者、実際の主催者および、該当する場合、その他の仲介者は、条項1.2.032に掲げられた債務を含め、登録に伴い生じるすべての義務に対して連帯して責任を負う。誓約書を申請書に添えなければならない。

2.18.034 If the actual organiser of the event changes during the registration period, the UCI Management Committee must be informed by the event owner.
大会の実際の主催者が登録期間中に変更となった場合、大会の権利保有者はその旨をUCI理事会に通知しなければならない。

2.18.035 The event owner shall not have any link, whether directly or indirectly, with a team registered

with the UCI. In exceptional cases, which do not call into question the integrity or sporting equity of the event, the UCI Management Committee may grant a derogation of this article.
大会の権利保有者は、UCI登録チームと、直接的または間接的に、いかなる関係も有してはならない。大会のインテグリティ（高潔性・誠実性・健全性）も、スポーツとしての公正さも問題視されることのない例外的な場合には、UCI理事会は本条の特例を認めることができる。

2.18.036 In a document to be appended to the registration application form, the applicant shall certify (i) that it does not have any direct or indirect links to a UCI-registered team and (ii) that if any direct or indirect links (including, where applicable, through the intermediary of the actual organiser) with a UCI-registered team exist, this shall be communicated. The UCI Management Committee must be provided with this information and be updated throughout the registration period.
登録申請書に添付される書類において、申請者は (i) UCI登録チームと、いかなる直接的または間接的な関係も有しないことを証明し、(ii) UCI登録チームとの間に有する可能性のある（特に、該当する場合は、実際の主催者を介して）、直接的または間接的な関係をすべて明らかにするものとする。こうした情報はUCI理事会に提供されなければならず、登録期間中を通じて更新されなければならない。

2.18.037 In the event that direct or indirect links as described by articles 2.18.179 or 2.18.180 exist, the UCI Management Committee and the event owner shall consult and, if applicable, the UCI Management Committee shall impose a deadline on the event owner to regularise the situation.
条項2.18.179または2.18.180で述べられたような直接的または間接的な関係が存在する場合、UCI理事会および大会の権利保有者は協議するものとし、該当する場合は、UCI理事会は大会の権利保有者に状況を適正化するための猶予を与えることができる。

2.18.038 If the UCI Management Committee learns, through a third party other than the event owner, of the existence of such links as described in articles 2.18.179 and 2.18.180 which are not authorised by the UCI Management Committee, the parties concerned shall each be subject to a fine of CHF 10,000. The UCI Management Committee may set a deadline for the situation to be regularised.
UCI理事会が、大会の権利保有者以外の第三者を介して、条項2.18.179および2.18.180で述べられたような関係が、UCI理事会により許可されることなく存在していることを知るところとなった場合、関係当事者はそれぞれ10,000スイスフランの罰金に処される。UCI理事会は状況を適正化するための猶予を与えることができる。

2.18.039 If the situation is not regularised in the sense or within the deadline indicated by the UCI Management Committee, or in the case of a dispute on the existence of a prohibited link or the achievement of regularisation, the dispute shall be presented to the UCI Disciplinary Commission upon a simple written request, either by the President of the UCI Management Committee or by the applicant who is the owner of the event. If the Disciplinary Commission considers that a link that is prohibited by articles 2.18.179 or 2.18.180 exists, it may make the registration subject to compliance with conditions and/or measures as considered appropriate, reduce the registration's duration or withdraw it, if appropriate after having granted a period for regularisation.
UCI理事会により示された方向および期限において適正化が行われない場合、もしくは禁止された関係の存在または適正化の実現に関して異議申し立てがなされた場合、紛争は、UCI会長または大会の権利保有者である申請者からの単なる書面による要請があり次第、UCI懲戒委員会に付託される。懲戒委員会は、条項2.18.179または2.18.180に従って禁止されている関係が存在するとみなした場合、必要があれば、適正化の猶予期限を与えた上で、登録を適切と判断される条件および/または措置の順守に従わせたり、登録期間の短縮または登録の撤回を行なったりすることができる。

Organisation
組織・運営

2.18.040 The event owner must organise the event every year consecutively for the entire duration of the registration and assume all obligations that arise. The event owner must comply with the dates fixed by the UCI ProSeries calendar as established annually by the UCI Management Committee.
大会の権利保有者は登録の全期間中、毎年続けて大会を開催し、それに伴い生じるすべての義務を果たさなければならない。大会の権利保有者は、UCI理事会が毎年策定するUCIプロシリーズ競技日程に定められた日程に従わなければならない。

2.18.041 The event owner shall not change the format, distance or nature of the event without the prior written agreement of the UCI Management Committee.
大会の権利保有者は、UCI理事会の書面による事前承認なしに、大会の形式、距離、またはその特質を変更してはならない。

2.18.042 The event owner shall preserve the professional level, quality and reputation of the event.
大会の権利保有者はその大会の専門的水準、品質および知名度を維持しなければならない。

2.18.043 The event owner shall organise the event in compliance with the existing usual standards as imposed by the UCI and in accordance with the organisation guides, guidelines and specifications for event organisers.
大会の権利保有者は、UCIにより課せられる既存の通常の規格に従い、また大会主催者向けの運営ガイド、ガイドライン、および仕様書に従い、大会を開催するものとする。

Financial transparency
財務の透明性

2.18.044 The event owner accepts the principle of financial transparency by spontaneously and comprehensively informing the UCI Management Committee and providing it with all useful documentation and information in the following cases:

1. if the event owner has or anticipates financial difficulties, including, in particular, the non-payment of a debt when due, insolvency or the risk of insolvency, or significant changes to the annual budget, cashflow plan or financial planning;
2. if a risk, dispute or any other circumstance arises that is likely to jeopardise the financial equilibrium of the event owner, actual organiser or any other intermediary;
3. in the event of the non-fulfilment, for any reason, of an obligation by the event owner to any third party creditor.

大会の権利保有者は、以下の場合、UCI理事会に対して自発的かつ全面的に情報を提供し、有用な書類および情報を提供することで、財務の透明性の原則に同意する：

1. 大会の権利保有者が、特に債務の支払期日における不払い、資金ショートまたはその恐れ、年間予算、キャッシュフロー計画または財務計画の大幅な変更などをはじめとする財務上の問題を有しているか、または見込まれている場合。
2. 大会の権利保有者、実際の主催者またはその他の関係仲介者の財務的均衡を危うくする可能性のあるリスク、紛争またはその他の状況が発生した場合。
3. 理由の如何を問わず、大会の権利保有者が第三者である債権者に対して義務の不履行を犯した場合。

Promotion of the UCI ProSeries
UCIプロシリーズのプロモーション

2.18.045 The event owner shall promote the UCI ProSeries within the scope of its event in compliance with the series' visual identity as defined by the series specifications.
大会の権利保有者は、シリーズの仕様書が定めるVI（ビジュアル・アイデンティティ）に準拠して、当該大会の範囲内でUCIプロシリーズのプロモーションを行う。

2.18.046 The event owner shall use the UCI ProSeries logo in accordance with the graphic charter appended to the series specifications and shall respect the conditions and restrictions on the use of the logo and brand. Any divergence from the requirements of the specifications must be approved by the UCI Management Committee.
大会主催者は、シリーズの仕様書に付属するブランドガイドラインに従いUCIコプロシリーズのロゴを使用し、ロゴおよびブランドの使用に関する条件および制約を順守するものとする。仕様書の要件から逸脱する場合は、UCI理事会による承認を得なければならない。

2.18.047 The rights and obligations of all parties in respect of the promotion of the UCI ProSeries shall be defined by the series specifications.
UCIプロシリーズのプロモーションに関する全関係当事者の権利と義務は、シリーズの仕様書が定めるものとする。

Checks and sanctions
検査および制裁

2.18.048 The event owner and every licence holder shall provide the UCI, at its first request, with any documentation or information considered useful to verify the respect of regulations, contracts, specifications or legislation. In the case of refusal, and without prejudice to the application of article 2.18.025 or other consequences, the event owner and/or any licence holder shall be sanctioned by a fine ranging from CHF 5,000 to CHF 10,000.
大会の権利保有者および各ライセンス所有者は、UCIから要求があり次第、規則、契約、仕様書、または法律の順守を確認するうえで有用であると思われる書類および情報をUCIに提供しなければならない。これを拒否した場合、条項2.18.025の適用またはその他の結果を妨げることなく、大会の権利保有者および/またはライセンス所有者は5,000～10,000スイスフランの罰金に処せられるものとする。

Chapter XIX UCI WOMEN'S PRO TEAMS
第XIX章 UCI女子プロチーム

(Chapter introduced on 1.07.24)

§1 Identity
組織について

2.19.001 UCI Women's ProTeams are teams of high-level professional women cyclists, which is recognised as the second division of women's road cycling teams.
UCI女子プロチームはUCI女子ワールドツアー・ライセンスと「UCI女子プロチーム」という特定の名称を付与された、女子ロード自転車競技のトップ部門として認められた、ハイレベルな女子のプロフェッショナルサイクリストチームである。

2.19.002 The UCI shall be the exclusive owner of the "UCI Women's ProTeam" concept and name.
UCIは「UCI女子プロチーム」のコンセプトおよび名称に関する独占的所有者である。

2.19.003 A UCI Women's ProTeam consists of the paying agent, the riders registered with the UCI as members of the team, the sponsors and any other parties contracted by the paying agent to ensure the operation of the team (manager, sports director, coach, team doctor, paramedical assistant, mechanic, accountant, etc.).
UCI女子プロチームは以下の者により構成される。支払責任者、チームの一員としてUCIに登録された競技者、スポンサーおよびチーム運営を行うために支払責任者が契約したその他の人員（マネージャー、チーム監督、コーチ、チームドクター、医療補助スタッフ、メカニック、会計など）。

2.19.004 The name of the UCI Women's Pro Team must be either that of the company or brand name of one or several principal partners, or the name of its paying agent. Upon specific request, the UCI may authorize another designation which is linked to the UCI Women's Pro Team project.
UCI女子プロチームの名称は主要パートナー（単数または複数）の企業名またはブランド名か、支払責任者の名称のいずれかでなければならない。特定の要請を受けた場合、UCIはUCI女子プロチームのプロジェクトと関連した別の名称を許可することもできる。

The UCI may refuse the registration if the name of a UCI Women's WorldTeam submitted in the licence application is likely to create confusion with another UCI Women's Pro Team. Similarly, it may refuse any name that damages the reputation and/or image of cycling or the UCI.
UCIは、ライセンス申請書に記載されたUCIワールドチームの名称が、他のUCI 女子プロチームとの混同を引き起こす可能性がある場合、その登録を拒否することができる。UCIは同様に、自転車競技またはUCIの評判および/またはイメージを損なうようないかなる名称も拒否できるものとする。

(text modified on 10.06.21; 1.10.21).

2.19.005 The nationality of the UCI Women's Pro Team is determined, at the choice of the UCI Women's Pro Team, by:
1. the country of the registered office of the paying agent; or
2. a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the name of the UCI Women's Pro Team or of a component of this name.

UCI女子プロチームの国籍は、UCI女子プロチームの選択により、次のいずれかにより決定される：
1. 支払責任者の本拠地である国、または
2. 主要スポンサーの製品またはサービスがUCI女子プロチームの名称またはその名称の一部を用いて商品化されている国

The UCI administration must be informed of this choice at the latest by 15th October before the first year of the licence. Failure to do so will result in the nationality of the UCI Women's Pro Team being determined by the country of the registered office of the paying agent.
国籍の選択は、遅くともライセンス初年度の前年10月15日までに、UCI事務局に通知されなければならない。これが行われない場合、当該UCI女子プロチームの国籍は支払責任者が本拠地とする国と定められる。

2.19.006 The choice of the nationality of the country of the registered office of the paying agent is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed, subject to the approval of a new paying agent having their registered office in another country, in accordance with Article 2.13.160. In the latter case, the UCI Women's Pro Team may make another choice in accordance with Article 2.13.132. The choice of the nationality of a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the UCI Women's Pro Team's name or a component of this name is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed except if the main sponsor concerned no longer holds this status. In the latter case, the UCI Women's Pro Team may make another choice in accordance with Article 2.13.132.
支払責任者の本拠地の国を国籍とする選択はライセンスの全期間に渡って有効であり、変更することはできない。ただし、条項2.13.160に従い、別の国を本拠地とする新しい支払責任者を承認する場合は別とする。この場合、UCI女子プロチームは、条項2.13.132の規定に従い、新たな選択を行うことができる。
主要スポンサーの製品またはサービスが、UCI女子プロチームの名称またはその名称の一部を用いて商品化される国の国籍の選択は、ライセンスの全期間に渡って有効であり、変更することはできない。ただし、当該の主要スポンサーがスポンサーの地位から退く場合は別である。この場合、UCI女子プロチームは条項2.13.132の規定に従い、新たな選択を行うことができる。

The change of nationality comes into effect on 1st January following its notification to the UCI administration.
国籍変更はUCI事務局への通知後、1月1日より発効する。

2.19.007 The members of UCI Women's ProTeams may have no link with the members of other UCI Women's ProTeams, UCI Women's ProTeams or with UCI women's continental teams likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common main sponsor, ownership structure, shareholding or member with decision-making power between these teams challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.
UCI女子プロチームのメンバーは、競技の完全性およびスポーツの公平性を侵害、または侵害する可能性があることから、別のUCI女子プロチーム, UCI女子プロチーム、またはUCI女子コンチネンタルチームのメンバーとは関係を有してはならない。特に、両チーム間において共通の主要スポンサー、株主所有構造、株主または役員を持つことは、競技の完全性および/またはスポーツの公平性を侵害するものとみなされる。

2.19.008 The members of the UCI Women's Pro Teams may have no link with a UCI Women's WorldTour or UCI ProSeries (WE) event likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common ownership structure, shareholding or senior managers between a UCI Women's WorldTour event and a UCI Women's ProTeam challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.
UCI女子プロチームのメンバーは、競技の完全性またはスポーツの公平性を侵害する、または侵害する可能性のあるUCI女子ワールドツアー競技大会またはUCIプロシリーズ（WE）とは関係を有してはならない。特に、UCI女子ワールドツアー競技大会およびUCI女子プロチーム間において共通の株式所有構造、株主または役員を持つことは、競技の完全性またはスポーツの公平性を侵害するものとみなされ

2.19.009 During the licence application and registration procedures it shall be the duty of the team to indicate the presence or potential existence of a link with a team or an organiser as described in the previous articles.
UCI女子プロチームは、ライセンス申請および登録手続中において、前条に記載するような他のチームまたは主催者と関係性を有するか、または有する可能性がある場合、そのことを通知しなければならない。

2.19.010 In the event that the UCI should discover the presence of such a link as referred to in Article 2.19.007 or 2.19.008, the UCI Women's Pro Team concerned shall be fined an amount of CHF 3,000 to 10,000. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be rectified or refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.19.147.
UCIは、条項2.19.007または条項2.19.008に言及するような関係性の存在について知った場合、該当するUCI女子プロチームに3,000〜10,000スイスフランの罰金を科す。UCI事務局は、状況を改めるための猶

予を与えるか、または条項2.19.147に従って、当該事案をライセンス委員会に付託することができる。

§ 2 Accounts and finances
会計および財務

2.19.011 The paying agent must keep complete accounts of the UCI Women's Pro Team's activities.
支払責任者はUCI女子プロチームの活動の全面的な会計管理を行わなければならない。

2.19.012 If a principal partner acts as paying agent or if the paying agent has another activity authorised by the licence commission, the paying agent must keep separate accounts for the activities of the UCI Women's Pro Team. In this case, the paying agent must on each occasion submit the documents corresponding to their general accounts with the accountancy documents regarding the activities of the UCI Women's Pro Team.
主要パートナーが支払責任者として行動する場合、または支払責任者がライセンス委員会の許可を得て別の活動を行う場合、支払責任者はUCI女子プロチームの活動に関し、明確に区別された帳簿を作成しなければならない。この場合、支払責任者はUCI女子プロチームの活動に関する会計書類とともに、その全般的会計管理に対応する書類をその都度提出しなければならない。

The obligations set out in Articles 2.19.025 and 2.19.026 must also be fulfilled in respect of all the paying agent's activities.
条項2.19.025および2.19.026に掲げられた義務は、支払責任者の活動全般に関しても果たされなければならない。

2.19.013 The UCI Women's Pro Team must designate an accountant responsible for the accounts relating to all the activities of the UCI Women's Pro Team. Any person in possession of documents providing evidence of professional accountancy training and/or experience recognised as such by the auditor appointed by the UCI may be appointed as accountant to the UCI Women's Pro Team. In particular, the accountant is responsible for keeping the UCI Women's Pro Team's accounts and for the preparation of the documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.
UCI女子プロチームは、UCI女子プロチームの活動全般に関する会計業務を担当する会計を任命しなければならない。会計としての職業訓練および/または職業経験を証明する書類を有し、UCIが指名した会計監査人により会計と認められた者は、UCI女子プロチームの会計として任命されることができる。会計は特にUCI女子プロチームの会計管理および年次登録のための財務監査に必要な書類の作成を担当する。

2.19.014 The UCI Women's Pro Team must propose to the UCI-appointed auditor, for prior approval, a company auditor approved by the State. The auditor must be independent of the UCI Women's Pro Team, its members and associated persons or bodies. In this respect, they will sign a declaration that there is no conflict of interests.
UCI女子プロチームは、UCIが指名した会計監査人に対して、国家資格を有する監査役を提案して、事前承認を得なければならない。当該監査役はUCI女子プロチーム、そのメンバーおよび関係する個人や法人から独立していなければならない。このため、当該監査役は利益相反関係が存在しない旨の宣言に署名するものとする。

This proposal must be made by 1st July at the latest. It must be renewed annually before the same date. However the UCI Women's Pro Team may propose, and the UCI-appointed auditor may accept, the same company auditor for a period not exceeding four years.
提案は遅くとも7月1日までに行われなければならない。提案は毎年これと同じ日までに更新されなければならない。ただし、UCI女子プロチームは、4年を上限とする任期で監査役を提案することができ、UCIが指名した会計監査人はこれに同意することができる。

2.19.015 The company auditor shall audit the annual accounts in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the UCI Women's Pro Team's registered office, even if such an audit is not required by law.
監査役は、法律によって監査が義務付けられていない場合であっても、UCI女子プロチームの本部がある国において固定資本企業に適用される国内法に従い、決算書を監査するものとする。

2.19.016 The accounting year must correspond to the calendar year.
会計年度は暦年に一致しなければならない。

2.19.017 The annual accounts shall be established and the accounts kept in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the paying agent's registered office. The annual accounts shall consist of the balance sheet, the profit-and-loss account, a financing table, and an explanatory appendix. These annual accounts shall be expressed in Swiss francs, euros or US dollars and shall be signed by the paying agent and the UCI Women's ProTeam. If the financial accounting must be carried out in another currency under national law, the annual accounts must be converted into Swiss francs, euros or US dollars at the rate current at the end of the accounting period.
支払責任者の本部がある国において固定資本会社に適用される国内法に従い、決算書が作成され、会計管理が行われるものとする。決算書は貸借対照表、損益計算書、資金調達表および付属明細書から構成される。決算書はスイスフラン、ユーロまたは米ドルで表記され、支払責任者およびUCI女子プロチームによって署名される。国内法に基づき商業帳簿を別の通貨で作成しなければならない場合、決算書は年度末の為替レートでスイスフラン、ユーロまたは米ドルに換算されなければならない。

2.19.018 The accounts of the UCI Women's Pro Team must also include the other documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.
UCI女子プロチームの会計管理には年次登録のための財務監査に必要なその他の書類の作成も含まれるものとする。

2.19.019 The UCI administration may draw up instructions and models for the keeping of accountancy documents.
UCI事務局は会計書類の作成に関する指示および雛形を定めることができる。

2.19.020 The UCI Women's Pro Team must inform the UCI-appointed auditor without delay of any significant changes in the annual budget or in the budget corresponding to the period for which the UCI Women's WorldTour licence has been issued, the cash flow plan or the financial planning following a reduction in capital.
UCI女子プロチームは、減資に伴い、年間予算またはUI女子ワールドツアー・ライセンスの付与期間中の予算、キャッシュフロー計画または財務計画に大幅な変更が生じた場合、遅滞なくUCIが指名した会計監査人に通知しなければならない。

2.19.021 The UCI Women's Pro Team must provide any documents, information or other items required by the UCI-appointed auditor within 15 days. Any declarations or other documents from the tax or social security authorities in the country in which the paying agent has his registered office must be provided within 30 days of receipt of the request.
UCI女子プロチームは、UCIが指名した会計監査人が要求する文書、証明書、情報などを15日以内に提出しなければならない。支払責任者の本部がある国の税務当局または社会保障当局による申告書またはその他の文書を提出するよう求められた場合は、要求の受領後30日以内に提出しなければならない。

The auditor will pose any questions and ask for any information they deem necessary from the UCI Women's Pro Team's company auditor, who must supply all the information requested.
会計監査人は、UCI女子プロチームの監査役に対し、必要とみなされるあらゆる質問を行い、あらゆる情報を要求するが、当該監査役は要求されたすべての情報を提供しなければならない。

2.19.022 Without having to request them, the UCI-appointed auditor must receive each year, no later than 30th June, a copy of the annual accounts closed on 31 December of the previous year and the company

auditor's report. However, the UCI may require these documents for 1st March at the earliest, by request sent two months in advance.
UCIが指名した会計監査人は、特に要求しなくても、毎年6月30日までに、前年の12月31日を締め日とする決算書および監査役の報告書の写し1部を受け取らなければならない。ただし、UCIは2ヶ月前に要求を送付することで、最も早い場合3月1日に当該文書の提出を求めることができる。

These documents must be provided in French or English.
これらの書類はフランス語または英語で提供されなければならない。

2.19.023 The UCI Women's Pro Team must inform the UCI-appointed auditor without delay of:

1. any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning or of insolvency or risk of insolvency;
2. any risk, dispute or other circumstance liable to endanger financial stability;
3. the nonfulfillment, for any reason whatsoever, of an obligation to a rider or another member of the team.

UCI女子プロチームは、以下の事項が生じた場合、遅滞なくUCIが指名した会計監査人に通知しなければならない：
1. 年間予算、キャッシュフロー計画または財務計画の大幅な変更ならびに資金ショートまたはその恐れ
2. 財務バランスを脅かす恐れのあるリスク、係争またはその他の状況
3. 理由の如何を問わず、競技者または他のチームメンバーに対する債務の不履行

In the event of a breach of this regulation, a fine of between CHF 500 and 5,000 may be imposed, without prejudice to the application of Article 2.19.147 in the event of a serious offence.
これに違反した場合、重大な懈怠の場合に適用される条項2.19.147の適用を妨げることなく、500～5,000スイスフランの罰金が科せられることがある。

2.19.024 The auditor shall inform the UCI administration of any anomalies or irregularities observed in the course of their audit in the context of licence and registration applications as well as random audits.
会計監査人は、ライセンス申請書類、登録申請書類の検査において、また抜き打ち監査において、異常または不正が確認されたならば、これをUCI事務局に通知する。

2.19.025 The financial stability of the UCI Women's Pro Team must be ensured at all times, in particular by adequate owner's equity. The income deriving from the activities of the UCI Women's Pro Team must be allocated exclusively to its operations or to the development of cycling. The available profit in the balance sheet must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI Women's Pro Team. The allocation of the profit must be decided after the annual accounts have been established and audited.
UCI女子プロチームの財務安定性は特に十分な自己資金により常に確保されなければならない。UCI女子プロチームの活動に伴う収入は、もっぱら当該チームの運営または自転車競技の発展に割り当てられなければならない。貸借対照表上の可処分利益は、UCI女子プロチームが国籍を有する国の法規に従って使用されなければならない。損益の分配は決算書の作成および監査の後に決定されなければならない。

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.
年度中に受益者に利益請求権の前払いをすることはできない。

2.19.026 The cash flow situation of the UCI Women's Pro Team must be balanced at all times, taking account of the credit facilities obtained.
UCI女子プロチームのキャッシュフロー状況は、取得した与信枠を考慮して、常にバランスを保たなければならない。

The UCI Women's Pro Team must always avoid any arrears of payment.

UCI女子プロチームは常に支払の滞納が生じないようにする。

§ 3 Paying agent
支払責任者

2.19.027 The paying agent is the entity responsible for managing the UCI Women's Pro Team.
支払責任者はUCI女子プロチームの運営管理の責任の責任を負う事業体である。

2.19.028 If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of a cycling team will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.
支払責任者がチームの主要パートナーではない場合は、チームの運営管理が支払責任者の唯一の業務となる。ただし、ライセンス委員会により適用除外が認められた場合は除く。

2.19.029 The paying agent shall represent the UCI Women's Pro Team for all purposes as regards the UCI Regulations.
支払責任者はUCI規則に関するすべてについてUCI女子プロチームを代表する。

2.19.030 The paying agent must be a trading company or other legal entity authorised by the law in the country in which the company has its registered offices.
支払責任者はその本拠地がある国の法律で認可された商事会社またはその他の法人でなければならない。

2.19.031 The paying agent may only act through the intermediary of the physical persons holding a personal licence as set out in Article 1.1.010.
支払責任者は、条項1.1.010に定められているとおり、個人ライセンスを所持する自然人を介してのみ行動することができる。

2.19.032 The paying agent shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team. They shall also sign contracts related to the team's income.
支払責任者は競技者およびチームの運営のために携わるその他の人員との契約に調印する。また、チームの収入に関連する契約に署名するものとする。

2.19.033 The paying agent must remain the same throughout the period of registration, including during the period of any renewals, except with the agreement of the UCI. The UCI may, if it deems necessary, refer them to the licence commission in accordance with Article 2.19.147.
支払責任者は、UCIの別段の同意がある場合を除き、あらゆる更新期間を含め、登録期間を通じて同一の者でなければならない。UCIは、必要と判断した場合、条項2.19.147に従ってライセンス委員会に当該事案を付託することができる。

2.19.034 The paying agent must manage all the operations of the UCI Women's Pro Team from a single registered office. The registered office of the paying agent shall be established in the country where the paying agent is subject to income tax and social security as an employer for all activities related to the UCI Women's Pro Team. If the registered office is moved to another country, the approval of the licence commission must be obtained in advance.
支払責任者はUCI女子プロチームのすべての業務を単一の登録事務所で管理しなければならない。支払責任者の登録事務所は、UCI女子プロチームに関連するすべての活動の雇用主として、支払責任者が所得税および社会保障の対象となる国に設立される。登録事務所が他国に移転する場合、事前にライセンス委員会の承認を取得しなければならない。

2.19.035 The paying agent and the principal partners must inform the UCI and the auditor without delay of the following: a change of registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (due, for example, to merger or takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.
支払責任者および主要パートナーは、遅滞なく次の情報をUCIおよび会計監査人に伝えなければならない：本部の移転、減資、法的形態またはアイデンティティの変更（例えば、吸収または合併などを理由とする）、債権者全員に関する何らかの合意または措置の申請または実施。

§ 4 Sponsors and principal partners
スポンサーおよび主要パートナー

2.19.036 The sponsors are the persons, firms or bodies who contribute to the funding of the UCI Women's Pro Team. Among the sponsors, a maximum of three are designated as the principal partners of the UCI Women's Pro Team.
スポンサーはUCI女子プロチームの資金提供に貢献する個人、企業または団体である。最大3つのスポンサーをUCI女子プロチームの主要パートナーとして指名することができる。

2.19.037 The principal partner or partners must enter into a commitment to the UCI Women's Pro Team for at least a full calendar year.
主要パートナー（単数または複数）は、少なくても丸一暦年の間は、UCI女子プロチームとの契約を結んでいる必要がある

2.19.038 Any contract relating to the income of the UCI Women's Pro Team must be signed directly between the paying agent and the actual debtor of that income.
UCI女子プロチームの収入に関連する契約は、支払責任者と当該収入の実際の支払者との間で直接契約を締結しなければならない。

2.19.039 The principal partner(s) and the paying agent may have no association with another UCI Women's ProTeam, except as authorised by the Licence Commission.
主要パートナー（単数または複数）および支払責任者はライセンス委員会から承認を得ている場合を除き、他のUCI女子プロチームとはいかなる関係も持ってはならない。

§ 5 Riders
競技者

2.19.040 The number of riders in each UCI Women's Pro Team may not be fewer than 10.
各UCI女子プロチームの競技者数は10人を下回ってはならない。

The maximum number of riders per UCI Women's Pro Team which may be registered with the UCI is restricted according to the number of new professional riders under contract (as per article 2.19.042), in the following manner:
UCIに登録できるUCI女子プロチームごとの最大競技者数は、契約した新規プロフェッショナル（条項2.19.042に従って）の採用数に従い、以下の方法で制限される：

Minimum number of new professional riders under contract to the UCI Women's Pro Team UCI女子プロチームと契約する新規プロフェッショナル競技者の最小数	Maximum number of riders registered with the UCI Women's ProTeam UCI女子プロチーム登録競技者の最大数
0	18
1	19
2	20

The riders taken into account must be contracted on a full-time basis and for the whole registration year.
考慮に入れる競技者の契約は、登録年全体を期間とするフルタイムの契約でなければならない。

Without prejudice to article 2.13.199, only elite and under 23 riders may be members of UCI Women's ProTeams.
条項2.13.199の規定を損なうことなく、エリートおよびU23の選手のみをUCI女子プロチームのメンバーとすることができる。

2.19.041 If the number of riders proves to be less than the minimum stipulated in article 2.19.040, the UCI shall issue a warning to the UCI Women's Pro Team and allow it a grace period of 30 days to rectify the

situation. In case of a failure to do so, the UCI Women's ProTeam shall be liable for a fine of between CHF 2,000 and 20,000. To determine the fine, the UCI shall take account in particular of the reduction of the payroll costs from which the team benefits during the period for which its numbers fall short of the required minimum.
競技者数が条項2.19.04に定める最低人数より少ないことが判明した場合、UCIはUCI女子プロチームに警告を発し、30日間の猶予期間を設けて状況を改善させなければならない。状況が改善できかった場合、UCI女子プロチームは2,000～20,000スイスフランの罰金を支払わなければならない。罰金の額の決定に際し、UCIは競技者の数が最低数を下回ったことにより、その期間にチームが得た人件費の削減分を考慮に入れるものとする。

Payment of the fine does not release the UCI Women's Pro Team from the obligation to register the minimum number of riders again.
UCI女子プロチームは、罰金の支払いにより最低数の競技者数を登録する義務がなくなるわけではない。

If the failure to comply persists, the UCI Women's ProTeam shall be suspended.
引き続き状況が改善されない場合、UCI女子プロチームは資格停止となる。

2.19.042 Status of new professional rider
新規プロフェッショナル競技者の身分

1.The status of new professional rider is given to any rider who joins a UCI Women's Pro Team for the first time no later than during his twenty-third year.
新規プロフェッショナルの身分は、23 歳までに UCI 女子プロチームに初めて加入するすべての競技者に与えられる。

For the application of this article the date of joining shall be the date on which the rider's contract comes into force. The age of the rider is determined by the difference between the year of his hiring and the year of his birth.
本条の適用にあたっては、チームへの加入日を競技者の契約が発効する日付とする。競技者の年齢は、チームに雇用された年と生年との差により決定する。

2. The status of new professional ends if:
以下の日付をもって、新規プロフェッショナルの身分は終了する：
a. the contract comes into force before 1 July: on 31 December of the subsequent registration year;
b. the contract comes into force after 30 June: on 31 December of the second subsequent registration year.

a. 契約発効日が7月1日より前である場合：次の登録年度の12月31日
b. 契約発効日が6月30日より後である場合：2年目の登録年度の12月31日

During this period the rider shall retain the status of new professional even if:
この期間中、当該競技者は以下の場合においても新規プロフェッショナルの身分を維持する：
c. The rider reaches the age of 24 during this period;
d. The contract is terminated early and the rider changes team.

c. 当該期間中に競技者が24歳に達した場合
d. 契約を早期に終了し、チームを移籍した場合

3. If, at the time that the new professional's contract comes into force, the remaining term of the contract between the paying agent and the principle partner or contracts between the paying agent and the three principal partners is less than the duration of the contract as determined under the first paragraph of point 2 above but equal to at least one year, the duration of the new professional's contract may be limited to the remaining duration of the contract with the principal partner or the longer of the contracts with the three principal partners.

新規プロフェッショナルの契約が発効した時点で、支払責任者と主要パートナーとの間の契約または支払責任者と主要パートナー3 者との間の契約の残存期間が、上記 2 の第 1 段落に基づいて決定された契約の期間を下回り、かつ少なくとも 1 年に等しい場合、新規プロフェッショナル契約の期間は、主要パートナーとの契約の残存期間または主要パートナー3 者との契約のうち長い方の期間に限定することができる。

If, on expiry of the contract between the paying agent and the principal partner or the contracts between the paying agent and the three principal partners, the team continues its activities or the paying agent continues its activities in another team, the paying agent must reemploy the rider at that rider's request for at least one year and under conditions which may not be less favourable to the rider.
支払責任者と主要パートナーとの間の契約、または支払責任者と主要パートナー3者との間の契約が終了しても、チームが活動を継続する場合、または支払責任者が他のチームで活動を継続する場合には、支払責任者は、競技者の要求に応じて、少なくとも1年間、競技者に不利とならない条件で再雇用しなければならない。

2.19.043 **Trainees**
トレーニー

In addition, in the period between 1st August* and 31st December, each UCI Women's Pro Team may register two trainees, who may be of elite, under 23 or junior category (second year only), on the following conditions:

1. in the case of an elite or under-23 rider, they shall not previously have belonged to any UCI Women's WorldTeam or UCI Women's ProTeam;
2. the UCI Women's ProTeam shall notify the UCI of the rider's identity before 1st August;
3. the UCI Women's ProTeam shall obtain the authorisation of the National Federation of the rider's nationality and, if applicable, the authorisation of the National Federation of the team with which the rider is registered;
4. the UCI Women's ProTeam shall obtain the authorisation of the parents or legal representative if the rider is a minor;
5. a rider may join only one UCI UCI Women's WorldTeam or UCI Women's ProTeam during this period;
6. the rider may not take part in UCI Women's WorldTour events;
7. the rider in question may continue to take part in events in their club team or National Federation and, if appropriate, their UCI women's continental team;
8. this rider will be paid on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation in an event with the UCI Women's ProTeam. The amount of the flat-rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a pro rata daily basis of the minimum salary for new-professional rider as defined in article 2.19.052). The payment will be made to the team which will pay the rider, after deducting sums for which they are contractually responsible towards the rider.

さらに、8月1日*から12月31日までの期間、各UCI女子プロチームは、次の条件において、エリート、U23またはジュニアカテゴリ（2年目のみ）のいずれかに該当する、2名のトレーニーを登録できる。

1. エリートまたはU23の競技者の場合、以前にいかなるUCIワールドチームやUCI女子プロチームに所属していなかった。
2. UCI女子プロチームが8月1日までに競技者の身元をUCIに通知している。
3. UCI女子プロチームが競技者が国籍を有する国の国内連盟、および該当する場合は競技者が登録しているチームの国内連盟の許可を取得している。
4. 競技者が未成年の場合、UCI女子プロチームが競技者の親または法定代理人の許可を得ている。
5. 当該期間中、競技者が参加できるのは1つのUCI女子ワールドチームまたはUCI女子プロチームのみとする。
6. 競技者はUCI女子ワールドツアー競技大会に出場できない。
7. 競技者は自己の所属するクラブ・チームや国内連盟および、該当する場合は、UCI女子コンチネンタルチームの競技大会に参加し続けることができる。
8. 競技者には、UCI女子プロチームでの各レース日または大会参加日ごとに定額給与が支払わ

れる。定額給与は、最低給与額の少なくとも50%に相当する（条項2.19.052に規定する新規プロフェショナル競技者の最低給与の日割りで計算）。支払いは、競技者に対して契約上の責任を負う金額を控除した後、競技者に支払いをするチームに対して行われる。

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid event.*
* 7月に開始し、8月に終了するステージレースへの参加を証明すれば、これらの競技者の登録は7月からから可能で、早ければ、当該レース初日の前日に行うことができる。

In all other respects, the relationship between the rider and the UCI Women's ProTeam shall be mutually agreed between the parties.
その他の点に関しては、競技者とUCI女子プロチームとの関係は当事者間で合意の上、解決されるものとする。

§ 6 Contract
契約

2.19.044 A rider's membership with a UCI Women's Pro Team requires a written contract of employment to be entered into, which must contain, as a minimum, the provisions of the standard contract in Article 2.19.055.
競技者のUCI女子プロチームにおけるメンバーシップには、書面による雇用契約の締結が必要である。これには、少なくとも条項2.19.055の標準契約の条項が含まれている必要がある。

2.19.045 The provisions of the standard contract shall be applied as of right. Any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract is null and void.
標準契約の諸規定は正当に適用される。競技者と支払責任者の間で合意された条項は、それが標準契約に定められた競技者の権利を損なうものである場合、無効とする。

2.19.046 Any contract between a UCI Women's ProTeam must be drawn up and typed in three original copies, at least one of which must be given to the rider. A copy shall be sent electronically to the auditor, and an original shall be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor.
UCI女子プロチームと競技者間の契約は、すべてタイプ打ちで少なくとも原本3部で作成されるものとし、うち1部を競技者に渡し、写し1部を会計監査人に電子的フォーマットで提出するものとする。原本1部はチームが保管し、会計監査人から要請があった場合はいつでも提出可能でなければならない。

2.19.047 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider cannot be invoked against them; the rider may take advantage of such clauses.
両当事者は契約の各ページに署名しなければならない。競技者によって署名されていないページにある契約条項に対して相手方は訴えることはできないが、競技者は当該条項を利用することができる。

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI Women's ProTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.
UCI女子プロチームを代表して契約に署名する者の氏名は、署名と共に契約書の最終ページに記載しなければならない。

2.19.048 Without prejudice to Article 2.19.060, the employment contract between the rider and the UCI Women's ProTeam must govern all the services provided by the rider for the benefit of the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.
条項2.19.060の適用を妨げることなく、競技者およびUCI女子プロチーム間の雇用契約は、支払責任者およびスポンサーの利益のために競技者が提供する業務全体およびこれに関連する報酬総額を規定するものでなければならない。報酬およびその支払い方式は書面により定めなけ

ればならない。

2.19.049 A contract coming into force before 1st July in the registration year will be valid at least until 31st December of the same year. A contract coming into force from 1st July will be valid at least until 31st December of the following registration year.
登録年の7月1日以前に発効する契約は少なくとも同年の12月31日まで有効であるものとする。7月1日以後に発効する契約は、少なくとも翌登録年の12月31日まで有効であるものとする。

2.19.050 The employment contract may not provide for a trial period.
雇用契約には試用期間を設けてはならない。

2.19.051 Upon expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI Women's ProTeam and join another team.
契約期間が満了次第、競技者はUCI女子プロチームを自由に離脱し、別のチームに加わることができる。

All transfer payment systems are prohibited.
いかなる移籍補償金のシステムも禁止される。

2.19.052 Minimum salary
最低給与

The riders of the UCI Women's ProTeams are entitled to a fixed minimum salary, of which the annual gross amount is fixed as follows for the years 2025 to 2027:
UCI女子プロチームの競技者は、定額の最低給与を受け取る権利を有する。2025-2027年シーズンにおける年間給与総額は以下のように定める。

	Employee 被雇用競技者		Self-employed (164%) 自営競技者	
	新規プロフェショナル	その他	新規プロフェショナル	その他
2025 Season 2025年シーズン	€ 16,720	€ 20,000	€ 27,420	€ 32,800
2026 Season 2026年シーズン	€ 18,392	€ 22,000	€ 30,162	€ 36,080
2027 Season 2027年シーズン	€ 20,064	€ 24,000	€ 32,905	€ 39,360

The salary for the following years will be covered in an amendment to these regulations.
翌年シーズン以降の給与については、当該規則の修正で取り決める。

2.19.053 Any bonus, payment, prize or any other cash benefit and benefit in kind are considered to be in addition to the fixed salary and may not be attributed to the latter or taken into consideration for its calculation.
いかなる特別手当、補償手当、賞金、またはその他のすべての現金給付および現物給付も、定額給与に追加されて支払われるものとし、定額給与の一部としてみなしたり、定額給与の一部として計算してはならない。

2.19.054 The UCI Women's ProTeam must cover the travel costs incurred by riders as a result of their work. These costs include, at a minimum, train and plane tickets as well as parking, taxi and petrol costs.
UCI女子プロチームは、競技者に業務遂行のために生じた旅費を負担するものとする。この費用には、少なくとも、列車あるいは飛行機のチケット代、駐車代、タクシー代ならびにガソリン代が含まれる。

Standard contract between a rider and a UCI Women's ProTeam
競技者とUCI女子プロチームとの間の標準契約

2.19.055 Between the undersigned,
下記に署名する

(name and address of the employer)
（雇用主の名称・住所）

paying agent for the UCI Women's ProTeam (name) for whom the principal partners are:
1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)

UCI女子プロチーム（名称）の支払責任者であり、その主要パートナーは次のとおりである：

1.（名称・住所）（該当する場合、雇用主本人）
2.（名称・住所）

hereinafter "the Employer"
以下「雇用主」という

ON THE ONE HAND
を一方の当事者とし、

And: (name and address of the rider)
および（競技者の氏名・住所）

born in on
出生地 生年月日

of….. nationality
国籍

holding a licence issued by
ライセンス発行者

hereinafter "the Rider"
以下「競技者」という

ON THE OTHER HAND
を他方の当事者とする両当事者は、

Whereas:
以下の次第により、

- the Employer is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Women's ProTeam.... and under the management of ….. .(name of manager or sports director), intend to take part, during the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the Union Cycliste Internationale;
- the Rider wishes to join the team (name of the UCI Women's ProTeam);
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution, codes and regulations, and those of its affiliated National Federations.

-雇用主は、UCI女子プロチームとして、…….（マネージャーまたはチーム監督の氏名）の指揮のもとに、本契約の期間中、国際自転車競技連盟規則により規制される自転車競技ロードレースに参加することを意図する自転車競技チームの編成に取り組んでいる。
-競技者はチーム（UCI女子プロチームの名称）への参加を希望している。
-両当事者はUCIおよびこれに加盟する国内連盟の定款、規約および規則を熟知し、全面的に順守する。

It is thus agreed as follows:
したがって、以下のように合意した。

ARTICLE 1 - Employment
第1条–雇用

The Employer hereby employs the Rider, who accepts the position, as a full-time rider in cycling road races.
雇用主はロードレースのフルタイム競技者として競技者を雇用し、競技者はこれに同意する。

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties on a case-by-case basis.
競技者のその他の種目の競技大会への参加については、その都度当事者間で取り決めるものとする。

The employment shall be subject to the registration of the team as a UCI Women's ProTeam with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.
雇用はチームがUCI女子プロチームとしてUCIに登録されることを条件として行われる。この登録が得られなかった場合は、競技者は、事前通知も賠償金も必要なく、本契約を破棄できる。

ARTICLE 2 – Duration
第2条–契約期間

This contract shall be entered into for a fixed period commencing on ... and expiring on 31st December....
本契約は（契約開始日）から12月31日に終了する定められた期間において締結される。

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing, no later than the 30 September preceding the termination of the contract, of their intentions as to the renewal of the contract.
契約が既に更新されていない限り、各当事者は契約終了前の9月30日までに、契約更新に関する意向を相手方に書面で通知するものとする。

ARTICLE 3 - Salary
第3条–給与

1. The Rider is entitled to a gross annual salary of....
   競技者は年間給与総額…….を受け取る権利を有する。

This pay may not be less than the higher of the two following amounts:
A. The legal minimum wage of the country of residence of the Rider;
B. The minimum salary provided for in Article 2.19.052 of the UCI Regulations.
この給与は、次の2つの金額のうち高い方の金額を下回ってはならない。
A. 競技者の居住国の法定最低賃金
B. UCI規則の条項2.19.052に定める最低給与

ARTICLE 4 – Payment of the salary
第4条–給与の支払い

1. The Employer shall pay the salary determined under Article 3 in equal monthly payments on or before the fifth day of the following month;
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, the Rider shall not be entitled to the said salary referred to in Article 3 for the part of the suspension exceeding one month;
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per Article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall be entitled, without notice, to interest and increases of 5% per year.
4. The salary, or any other sum due to the Rider from the Employer, shall be paid by transfer to the bank account n° ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the

account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
5. A detailed payslip must be sent to the Rider for each payment.
1. 雇用主は、第3条に掲げられた給与を、月額等分した額を月給として翌月の5日までに支払う。
2. UCI規則またはいずれかのUCI加盟連盟の規則による資格停止を受けた場合、競技者は1ヶ月を超える資格停止の部分に関しては、第3条に掲げられた給与を受け取る権利はないものとする。
3. 第3条に掲げられた報酬の手取り額または競技者に支払われるべきその他の金額の支払いが期日どおりに行われなかった場合、競技者は、催告を必要とすることなく、年率5%の利息および加算金を受け取る権利を有する。
4. 給与および雇用主から競技者に支払われるべきその他の金額は、（銀行名）の（口座開設支店）に開設されている競技者の銀行口座番号 …に振込により支払われるものとする。銀行振込の実施証明のみが支払いの証明となる。
5. 毎回の支払い時に、詳細な給与明細を競技者に送信しなければならない。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses
第5条–特別手当および賞金

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which she participated for the UCI Women's ProTeam, in accordance with the Regulations of the UCI and its affiliated federations.
競技者は、UCI規則およびUCI加盟連盟の規則に従ってUC女子プロチームのために参加した自転車競技大会で獲得した賞金を受け取る権利を有する。

Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:
☐ none
☐ 1…
☐ 2…
(mark as appropriate)

さらに、競技者は以下の特別手当を受け取る権利を有する：
☐ なし
☐ 1)
☐ 2)
（該当欄にチェックを入れる）

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations
第6条-その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Women's ProTeam, save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI;
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider to properly perform her occupation by providing her with the necessary equipment and clothing and by permitting her to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually;
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer and under the conditions set by the latter. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the UCI Women's ProTeam) is already entered in that race;
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme;
5. The Employer undertakes to reimburse the Rider for reasonable travel costs incurred as a result of her work as mentioned in article 2.19.054.
1. 本契約期間中、UCI規則に定められた場合を除き、競技者が別のチームのために働くことや、UCI女子プロチームに属するスポンサー以外のスポンサーのための広告を行うこ

とは禁止される。
2. 雇用主は競技者に必要な装備およびウェアを提供し、十分な数の自転車競技大会にチームまたは個人として参加させることで、競技者が職務を適切に履行できるように図ることを約束する。
3. 競技者は、雇用主の明示的な同意なしに、または雇用主が設定した条件の下でなければ、個人としてレースに参加することはできない。雇用主は、競技者から申請を受けた日から10日以内に回答しなかった場合、同意を与えたものとみなされる。（UCI女子プロチームの名称）が当該レースに既に参加している場合、競技者は他のチームメンバーまたは混成チームのメンバーとしてロードレースに参加することはできない。
4. 契約の両当事者は競技者の健康保護を目的とするプログラムを順守することを約束する。
5. 雇用主は、条項2.19.054に記載するとおり、職務において発生した妥当な旅費を競技者に払い戻すことを約束する。

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Employer shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
競技者がナショナル・チームに選出された場合、雇用主は競技者を国内連盟の決定するレースおよび準備プログラムに参加させる義務がある。雇用主は、国内連盟が、その名において、またその利益のために、競技面に関してのみ、代表選出に関して選出期間中に必要と思われる指示を競技者に与えることを許可するものとする。

In none of the aforementioned cases shall this contract be suspended.
上に掲げられたいずれの場合も、本契約が中断されることはない。

ARTICLE 6 BIS – Medical Data
第6条bis　-　医療データ

Pursuant to article 13.3.015 of the UCI Regulations, the Rider hereby expressly consents to the processing of any medical data by the team doctor, the UCI and the potential service provider appointed by the UCI to carry out the tests (altogether referred to as the Medical Data Processors), This processing is subject to medical confidentiality and complies with the provisions on the confidentiality of medical data outlined in Part 13 of the UCI Cycling Regulations and applicable data protection laws and regulations.

This medical data is collected and processed in accordance with the objectives and purpose set out in the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring”. The Rider understands that, under this provision, only medical data pertinent to the Rider's health and necessary for the purpose of the “Programme of obligatory tests for UCI medical monitoring” – the objective of which is to safeguard the health and safety of riders - will be collected and processed.

The Rider further acknowledges that any disclosure of medical data to persons other than those designated as Medical Data Processors shall be limited to those individuals with a legitimate need to know for medical purposes, in the interests of the Rider and his health and always with equivalent confidentiality as when processed by the Medical Data Processors.

The Rider retains the right to access his medical data as provided by applicable laws and regulations. In the event the Rider has any queries about his medical data the team doctor can be contacted at the following address: (email address of the team doctor) and the UCI (also for any queries regarding medical data processed by its provider service) at the following address: data.protection@uci.ch.

This consent shall remain valid for the duration of the Rider's employment with the UCI Women’s ProTeam and for any necessary period thereafter as required by law or legitimate

purposes related to the Rider's health and safety.

UCI規則の条項13.3.015に従い、競技者はここに、チームドクター、UCI、およびUCIが検査実施のため任命する潜在的なサービス提供者（以下、総称して医療データ処理者とする）による医療データの処理に明示的に同意するものとする。この処理は医療上の守秘義務の対象であり、UCI規則第13部に概説されている医療データの守秘義務に関する規定、ならびに適用されるデータ保護法および規則に準拠する。
この医療データは、「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に定められた目標および目的に従い収集および処理される。競技者は、本規定に基づき、競技者の健康に関連し、かつ、競技者の健康と安全を守ることを目的とする「UCI医学的観察のための義務的検査プログラム」に必要な医療データのみが収集および処理されることを理解する。
さらに、競技者は、指定された医療データ処理者以外の者への医療データの開示は、当該競技者およびその健康に利するよう、医療目的で知る正当な必要性がある個人に限定され、常に医療データ処理者によって処理される場合と同等の秘密性が保たれることを承認する。
競技者は、適用される法律および規則に従い、自身の医療データにアクセスする権利を保持する。競技者が自身の医療データについて疑問がある場合、以下のアドレスでチームドクターに問い合わせることができる：_____（チームドクターの電子メールアドレス）。および、以下のアドレスでUCIに問い合わせることができる（サービス提供者により処理される医療データに関する質問に関しても）：data.protection@uci.ch。
本同意は、競技者がUCI女子プロチームに雇用されている期間中、および、その後法律により要求されるまたは競技者の健康と安全に関連する正当な目的のために必要とされる期間中、有効であるものとする。

ARTICLE 7 - Calendar and Holidays
第7条　-　競技日程および休暇

The Employer shall set the number of days of annual competition and plan the competition programme by taking into account a maximum of 75 race days. The Employer shall take into account the recovery periods needed for the Rider to enjoy the rest necessary for their physical balance.
雇用主は年間競技日数を設定し、最大レース日75日間を考慮しつつ競技プログラムを計画する。雇用主は競技者が肉体的バランスを維持するために必要な休養を享受するために、回復期間を与えることを考慮しなければならない。

The Rider shall be entitled to a minimum of 30 days of holiday per year. The parties in this contract shall decide on the holiday periods by mutual agreement, depending on the competitions being held and training courses. In no case may the holiday period be replaced by financial compensation. Selections for national teams and individual races may in no case be included in the holiday periods.
競技者は年間最低30日の休暇を取得する権利を有する。本契約の両当事者は、開催される競技会およびトレーニングプログラムに応じて、相互の合意により休暇期間を決定するものとする。休暇期間はいかなる場合も金銭的補償に置き換えることはできない。ナショナル・チームへの選抜や個人レースを休暇期間中に含めてはならない。

ARTICLE 8 – Change of team
第8条　-　移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Women's ProTeam and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI Regulations.
現在の契約満了時、競技者は、UCI規則の諸規定を損なうことなく、UCI女子プロチームを完全に自由に離脱し、第三者との契約を締結することができる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI Women's WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use

equipment (e.g. bike, cycling outfit…) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.
競技者が他のチームとの翌シーズンの契約を締結した場合、当該競技者は、UCI女子ワールドツアーのシーズン最終戦終了後に、公式発表、トレーニング・キャンプおよび他のプロモーション活動以外の活動に参加することができ、翌シーズンのチームが提供する装備（自転車、競技用ウェアなど）を、当該装備が無印で提供されるものであることを条件に、使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.
競技者はこの種の活動および/または装備の使用について雇用主に事前に通知するものとし、雇用主には関連経費の負担が求められることがないものとする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract
なお、競技者から雇用主に譲渡されたすべての肖像権は、本契約満了まで効力を有し続ける。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI Women's WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements
競技者とチームは、UCI女子ワールドツアーのシーズン最終戦と現行契約満了の間の期間に適用されるその他の規定について、個別合意を通して取り決めることができる。

ARTICLE 9 - Termination of the contract
第9条-契約の終了

Without prejudice to the legislation governing this contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

1. The Rider may terminate this contract, without notice or liability for damages:
   A. if the Employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
   B. if the UCI Women's ProTeam is suspended for a period of three months or more;
   C. if the name of the UCI Women's ProTeam or its principal partners is changed during the calendar year without the approval required under Article 2.19.006 of the UCI Regulations;
   D. if the Employer or a principal partner withdraws from the UCI Women's ProTeam and the continuation of the UCI Women's ProTeam is not guaranteed or else if the UCI Women's ProTeam announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date
   E. in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in 5 consecutive competitions in which the team participates.
   Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race;
   F. if, on 15 October of the year preceding a year of registration covered by this contract, the UCI Women's ProTeam has not submitted a registration file containing the essential documents listed in Article 2.19.106, this right of termination lapses upon the registration of the UCI Women's ProTeam in the first division.

本契約に適用される法律を妨げることなく、本契約は、以下の場合、以下の条件に従って、その満了前に終了することができる：

1. 競技者は次の場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる：
   A. 雇用主が破産宣告されたり、支払不能に陥ったり、清算開始となった場合。
   B. UCI女子プロチームが3ヶ月以上の資格停止となった場合。
   C. UCI女子プロチームまたはその主要パートナーの名称がUCI自転車競技規則の条項2.19.006に定められた承認なしに暦年中に変更された場合。
   D. 雇用主または主要パートナーがUCI女子プロチームから撤退し、UCIプロチームの継続が保証されない場合、またはUCI女子プロチームが解散、活動終結または義務履行不能を発表した場合。当該の発表が日付を特定して行われた場合、競技者は当該

の日付まで契約を履行しなければならない。

E. 雇用主の重大な過失の場合。重大な過失とみなされるのは、特に競技者の度重なる要請にも関わらず、チームが参加した競技大会に5大会連続して競技者の参加を許可しなかった場合である。該当する場合、雇用主は競技者がレースに参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。

F. 本契約の対象である登録年の前年10月15日の時点で、UCI女子プロチームが、条項2.19.106に記載のある必要不可欠な書類を含む登録申請書類を提出しなかった場合。ただし、この契約解除権は、チームが第１区分に登録した時点で失効する。

2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability for damages, in the event of serious misconduct on the part of the Rider and suspension under the terms of the UCI Regulations for the remaining duration of this present contract.
雇用主は、競技者が重大な過失を犯した場合、およびUCI規則に基づき本契約の残り期間全体にわたり資格停止を科された場合、事前通知も賠償の必要もなく、本契約を終了することができる。

Serious misconduct is considered to include refusal to participate in cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer.
Where relevant, the Rider shall have to prove that they were in no state to compete in a race.
重大な過失には、雇用主の度重なる催告にも関わらず、自転車競技大会への参加を拒否することも含まれるとみなされる。該当する場合、競技者は競技に参加できる状態ではなかったことを証明しなければならない。

Notwithstanding article 2.19.042, the Employer may terminate the contract with a Rider wh has new professional status on 31 December of the first year of this contract, if the UCI Women's ProTeam is unable to continue its activity during the following season. In that case, the Employer must give at least three months advance notice.
条項2.19.042に関わらず、UCI女子プロチームが翌シーズンの活動を継続できない場合、雇用主は、契約初年度の12月31日付で、新規プロフェッショナル資格の競技者との契約を終了することができる。この場合、雇用主は少なくとも3ヵ月前までに事前通知を行わなければならない。

Should the Employer nevertheless be able to continue his activity after exercising the right of termination referred to above, he shall offer a contract for a period of one year to the Rider, on the same conditions as in the previous contract which he terminated before its normal expiry date.
雇用主は、上記の契約解除権を行使した後、その活動をやはり継続できることになった場合、競技者に対して早期解除した契約と同じ条件で1年間の契約を提案するものとする。

3. Either party shall be entitled to terminate this contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
各当事者は、競技者がプロフェッショナルとして自転車競技を行うことが永続的にできなくなった場合、事前通知も賠償の必要なく、本契約を終了することができる。

4. The contract can be dissolved by common agreement of both parties before its full term.
本契約は両当事者の共通の合意により期間満了前に解除することができる。

ARTICLE 10 - Defeasance
第10条-権利消滅条件

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the standard contract between a Rider and a UCI Women's ProTeam, and/or to the provisions of the UCI Constitution or Regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意された条項で、競技者とUCI女子プロチームとの間の標準契約、および/またはUCIの定款またはUCI規則に相反し、結果として競技者の権利を制限することになるものは無効とする。

ARTICLE 11 - Arbitration
第11条-仲裁・調停

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts. This body may be the UCI Arbitral Board, the arbitral court of the National Federation of the Rider or the Court of Arbitration for Sport (CAS).
本契約に関する当事者間の紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を損なうことなく、仲裁に付されるものとする。その場合の仲裁機関はUCI仲裁委員会、競技者の属する国内連盟の仲裁裁判所またはスポーツ仲裁裁判所（CAS）のいずれかとすることができる。

The parties shall agree to submit any dispute related to this contract to the following body: …
両当事者は本契約に関連して生じた紛争を次の機関に付託することに同意するものとする。

仲裁機関名：

ARTICLE 12 – Submitted contracts
第12条–提出済みの契約

The Rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in Articles 2.19.121 to 2.19.143 of the UCI Cycling Regulations.
競技者はUCIの認可を受けた会計監査人のもとで、支払責任者から同監査人に提出された契約を確認する権利を有する。銀行保証による契約の担保はUCI自転車競技規則の条項2.19.121～2.19.143に定められた条件および限度において設定される。

2.19.056 Compulsory declaration for any contract for riders or other members
競技者またはその他のメンバーとの契約における義務的宣言

The parties declare that, apart from this contract,
契約の両当事者は本契約とは別に次の通り宣言する、

☐ no other contract has been entered into concerning the Rider's activities for the benefit of the UCI Women's ProTeam in the sense of Articles 2.19.060 or 2.19.061 of the UCI Cycling Regulations
☐ UCI自転車競技規則の条項2.19.060または2.19.061における意味での、UCI女子プロチームの利益に資する自転車競技者の活動に関しては、他の契約は一切締結していない。

Signed in … on …
(場所)にて、（年月日）に調印

In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI Women's ProTeam Paying agent [signatory's name]	Rider's agent
競技者	UCI女子プロチーム 支払責任者 [署名者の氏名]	競技者の代理人

☐ only the contracts below have been entered into in connection with the Rider's activities

for the benefit of the UCI Women's ProTeam:
☐ UCIプロチームの利益に資する活動に関しては、次の契約のみ締結済みである。

1. Contract Title:
   Parties:
   1. …
   2. …
   契約の表題
   当事者
   1.
   2.

   Date of signature:
   Contract in force from … to …
   Total salary and other benefits:
   調印日
   契約期間：… から …. まで
   報酬およびその他の利益の金額

2. Contract Title:
   Parties:
   1. …
   2. …
   契約の表題
   当事者
   1.
   2.

   Date of signature:
   Contract in force from … to …
   Total salary and other benefits:
   調印日
   契約期間：… から …. まで
   報酬およびその他の利益の金額

3. …

Signed in … on …
(場所)にて、（年月日）に調印

In 3 original copies
原本3部を作成

The Rider	For the UCI Women's ProTeam Paying agent [signatory's name]	Rider's agent
競技者	UCI女子プロチーム 支払責任者 [署名者の氏名]	競技者の代理人

Contract between a self-employed rider and a UCI Women's ProTeam
自営競技者とUCI女子プロチーム間の契約

2.19.057 The rider may contract with the UCI Women's ProTeam as a self-employed worker and be registered as a member of the UCI Women's ProTeamsubject to the following conditions:

1. Self-employed status complies with the applicable legislation. The paying agent of the UCI Women's ProTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for

the verification of such compliance and of the consequences of any non-compliance, without prejudice to the liability of the sponsors.
2. The rider's remuneration must be at least 164% of the total amount payable under Article 2.19.052;
3. For the rest, the contract must comply with Articles 2.19.044 to 2.19.056 of the UCI Regulations. Should the legally applicable social security regime not provide for the insurance mentioned in Articles 2.19.065 to 2.19.068, the rider must take out such insurance;
4. The rider must have taken out the insurance mentioned in Articles 2.19.065 to 2.19.068.
5. The contract with the rider must require them to provide evidence of the social benefit or insurance cover mentioned above, without which the rider may not be registered as a member of the UCI Women's ProTeam. This evidence must be submitted to the UCI Women's ProTeam, which will pass it on to the auditor with the audit documentation;
the first page of the contract must be headed in a striking manner, "contract for a SELF-EMPLOYED rider" and summarise the principal obligations of the parties as regards remuneration, tax and social security, as per the standard contract in Article 2.19.055 and, for the rest, comply with Articles 2.19.044 to 2.19.056.

競技者は、以下の条件に従って、自営競技者としてUCI女子プロチームと契約し、UCI女子プロチームのメンバーとして登録することができる。

1. 自営業者の身分は適用法規に適合するものとする。UCI女子プロチームの支払責任者は、UCIおよび会計監査人を除いて、当該の適合性および不適合によってもたらされる結果について責任を負う。ただし、これによりスポンサーの責任が妨げられることはない。
2. 競技者の報酬は条項2.19.052に基づいて支払われる金額の少なくとも164%でなければならない。
3. その他の事項については、契約はUCI規則の条項2.19.044～2.19.056に準拠しなければならない。適用される法定社会保障制度が条項2.19.065～2.19.068に掲げられた保険を義務として規定していない場合、競技者は当該の保険に加入しなければならない。
4. 競技者は条項2.19.065～2.19.068に掲げられた保険に加入していなければならない。
5. 競技者との契約には、競技者は上記社会保障および保険への加入の証拠を提出しなければならないことが規定されなければならず、これが行われない場合、競技者はUCI女子プロチームのメンバーとして登録されることはない。こうした証拠はUCI女子プロチームに提出されるものとし、当該チームは監査書類と共にこれを会計監査人に転送する：
契約書の1ページ目は目に付く形で「自営競技者のための契約」との標題がつけられ、条項2.19.055の標準契約に従い、報酬、税務および社会保障に関する契約当事者の主たる義務の要点が記載されなければならない。その他の事項については、条項2.19.044～2.19.056に準拠する。

2.19.058 The paying agent shall be responsible for ensuring that the status of a self-employed rider is authorised according to the law applicable to the contract.
支払責任者は、自営競技者の身分が本契約の適用法に従って確実に認可されるよう責任を有するものとする。

2.19.059 Model for the first page of the "contract for a SELF-EMPLOYED rider"
「自営競技者のための契約」の1ページ目の雛形

Contract for a SELF-EMPLOYED rider
自営競技者のための契約

Rider:
Paying agent:
Contract in force from… to…
Contractual monthly pay:
Deductions made by the paying agent:
競技者：
支払責任者：
契約期間：　から　　まで
契約月額報酬：

支払責任者による控除額：

Taxes:
VAT:
Social security:
Other:
税金：
付加価値税：
社会保障費：
その他：

Effective monthly earnings payable:
The rider is required to issue invoices: YES
NO

If YES: - total sum to be invoiced monthly excluding VAT
- total VAT to be invoiced
- total payable to be invoiced.

手取り月額報酬：
競技者が請求書を作成する必要 あり
なし
ありの場合： - 付加価値税抜きの月額請求金額
- 付加価値税請求金額
- 請求合計額

Legal obligations of the rider in the country of the paying agent:
1. VAT: no/yes: amount:
2. Taxes: no/yes
3. Social security: no/yes

支払責任者の国における競技者の法的義務
1. 付加価値税：なし/あり 税額：
2. 税金：なし/あり
3. 社会保障費：なし/あり

Bank details of the account to which the sums due by the team shall be transferred:
チームが支払うべき金額の振込銀行口座：

Other contracts
その他の契約

2.19.060 In addition to the employment contract, only an image contract may be entered into, subject to the following conditions:

- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activity as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;
- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.
- 雇用契約に加えて、以下の条件において、単体の肖像権使用契約を締結することができる：
- 競技者個人が、チームのメンバーとしてのアスリート的価値とは明確に区別される商業的価値を備えていなければならない。
- 肖像権に関して与えられる報酬は、 プロフェッショナル競技者の活動とは区別される権利または業務の対価をなすものでなければならない。こうした権利および業

務は明確に規定されるものとする。
- プロフェッショナル競技者の活動の報酬は競技者のアスリート的価値に対応したものでなければならず、いずれにせよ最低給与の2倍を超えたものでなければならない。
- 肖像権使用契約に定められる報酬は、競技者に支払われる合計報酬額の30%を超えてはならない。

2.19.061 Without prejudice to Articles 2.19.048 and 2.19.060, the parties must declare, under all circumstances and for every contract submitted to the auditor appointed by the UCI, any other contract entered into regarding the services of the rider to the benefit of the UCI Women's ProTeam, whatever the nature of the services and whatsoever the parties to these other contracts.
条項2.19.048および2.19.060の適用を妨げることなく、契約当事者は会計監査人に提出された契約において、競技者またはその他の契約人員の業務に関し、UCI女子プロチームのために締結されたその他の契約を、当該の業務の性質およびその他契約の当事者の如何を問わず、届け出なければならない。

The following would be covered, for example:
1. image, advertising or sponsorship contracts;
2. contracts signed, directly or indirectly, with a principal partner of the UCI Women's ProTeam or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
3. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a representative or other intermediary of the rider, with a company in which they have a holding, hold an office or have any form of interest.

例えば、次の契約が対象となる：
1. 肖像権使用、広告またはスポンサー契約。
2. UCI女子プロチームの主要パートナーと、または支払責任者や主要パートナーと関連のある個人、企業またはその他の法人と直接的または間接的に調印された契約。
3. 競技者または上記のその他の人員の配偶者、近親者、代理人、受任者またはその他の仲介者と調印された契約、競技者が出資したり、役職に就いていたり、または何らかの利害関係を有している企業と調印された契約。

The declaration must be drawn up in line with the model and include the elements set out in Article 2.19.056.
届出は雛形に沿って作成し、条項2.19.056に定められた項目を含まなければならない。

2.19.062 The obligation to complete this declaration and submit it to the UCI-appointed auditor is applicable at any time, even if the relevant agreement intervenes after the signature of the employment contract and its filing with the auditor.
この届出に記入し、UCIが指名した会計監査人に提出する義務は、たとえ当該の契約が雇用契約の調印および会計監査人への提出の後に発生した場合も、常に適用されるものとする。

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.
すべての契約は、予算および銀行保証の計算基礎に組み入れられなければならない。

In the event of infringement of this article, the parties concerned shall be penalised by a suspension of between one and six months and/or a fine of between CHF 2,000 and 50,000.
本条項に違反した場合、関係当事者は1～6ヶ月の資格停止および/または2,000～50,000スイスフランの罰金に処せられる。

2.19.063 The UCI Women's ProTeam shall attach to each contract, on the form drawn up by the administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
UCI女子プロチームはUCI事務局が作成した書式を用いて、法定または契約による保険給付で競技者が受給できるものと、そうでないものを示したリストを、各契約書に添付しなければならない。

2.19.064 The contract must be entered into for a fixed term ending on 31st December.
本契約は12月31日に終了する一定期間に関して締結されねばならない。

Insurance
保険

2.19.065 The UCI Women's ProTeam must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously entered into by the person in question and/or by their National Federation.
UCI女子プロチームは競技者および他のチームメンバーが職業活動の過程で引き起こす可能性のあるすべての損害について、当該者および/または国内連盟によって以前に締結された保険契約を考慮して、賠償責任保険に加入しなければならない。

2.19.066 A rider temporarily prevented from exercising their activity as a cyclist through no fault of their own, following an illness, injury, or accident, shall be entitled to 100% of their salary for a period of 3 months and 50% of their salary for another period of 5 months, although the amount due shall not be less than the minimum salary according to Article 2.19.052.
競技者は本人の過失によらず、病気、怪我または事故により、自転車競技者としての活動を一時的に行使することを妨げられた場合、最初の3か月間は給与の100%を、次の5か月間は給与の50%を受け取る権利がある。ただし、支払額は条項2.19.052に規定する最低給与額を下回らないものとする。

This entitlement shall cease at the end of the incapacity or contract. It is renewed for a new incapacity having a different cause to the previous incapacity.
本資格は就労不能な状態から回復したとき、または契約の終了時に終了する。前回とは異なる原因により新たに就労不能になった際には再び適用を受けることができる。

The entitlement to the salary shall be assumed by the UCI Women's ProTeam, after deduction of social insurance benefits for loss of revenue to which the rider may be entitled for this risk. Where applicable, the rider will do whatever is required to enable action against the liable third parties.
本給付の権利は、UCI女子プロチームが引き受けるものとする。引き受ける額は競技者がかかるリスクによる収入減が生じた際に受けとれる社会保険給付額を控除した残りの額とする。該当する場合、競技者は損害責任を負うべき第三者に訴えを提起するために必要な手続きを実施する。

The incapacity for work shall be duly established. The UCI Women's ProTeam may require that the rider undergoes an examination, either with a doctor designated by mutual agreement or with an occupational doctor recognised by the applicable social security scheme.
就労不能であることは正当に証明されなければならない。UCI女子プロチームは相互の合意により指定した医師、または該当する社会保障制度で認められた産業医のいずれかによる検査を競技者が受けることを要求することができる。

2.19.067 A rider temporarily prevented from exercising their activity as a cyclist, due to pregnancy, shall be entitled to 100% of their salary for a period of 3 months and 50% of their salary for another period of 5 months, and the amount to be paid may not be less than the minimum salary stipulated in Article 2.19.052.
妊娠のために自転車競技者としての活動を一時的に妨げられた競技者は、最初の3か月間は給与の100%、次の5か月間は給与の50%を受け取る権利がある。ただし、支払額は条項2.19.052に規定する最低給与額を下回らないものとする。

This entitlement shall cease at the end of the pregnancy or contract.
本権利は妊娠期間または契約の終了時に終了する。

The entitlement to the salary shall be assumed by the UCI Women's ProTeam, after having made deductions for social insurance benefits for loss of revenue to which the rider could be entitled for this situation.

本給付の権利は、UCI女子プロチームが引き受けるものとする。引き受ける額は競技者がかかるリスクによる収入減が生じた際に受けとれる社会保険給付額を控除した残りの額とする。

The pregnancy shall be duly established. The UCI Women's ProTeam may require that the rider undergoes an examination, either with a doctor designated by mutual agreement or with an occupational doctor recognised by the applicable social security scheme.
妊娠していることは正当に証明されなければならない。UCI女子プロチームは相互の合意により指名した医師、または該当する社会保障制度で認められた産業医のいずれかによる検査を競技者が受けることを要求することができる。

2.19.068

1. The UCI Women's ProTeam shall ensure its compliance with the applicable social security legislation in its capacity as an employer, so that the rider will be entitled to the benefits granted by law to full-time workers;
UCI女子プロチームは、競技者が法律によりフルタイム労働者に付与される給付を受ける権利を有するために、雇用主の資格において適用される社会保障法を遵守するものとする。

2. In the event that the rider is not a beneficiary of a legal social security system, the UCI Women's ProTeam must take out and assume the costs of the following kinds of insurance:
競技者が社会保障制度の受益者ではない場合、UCI女子プロチームは次の種類の保険に加入し、費用を負担しなければならない。

Type of insurance 保険の種類	Description 内容
Health insurance 健康保険	Insurance covering healthcare costs (doctor, medicine, etc.) for the rider for an amount of €100,000 per year 競技者の医療費（診察・治療費、薬代等）を対象とする保険（年間100,000ユーロ）
Maternity insurance 出産保険	Insurance covering maternity-related costs (examinations and costs during pregnancy and childbirth) 出産関連費用（診察費および妊娠・出産関連費用）をカバーする保険
Pension plan 年金計画	Insurance providing for the payment of a pension, annuities or a capital at the end of the professional cycling career at the earliest, with a premium that will represent at least 12% of gross annual salary, limited to €115,000 per year) 年間給与総額の少なくとも12%の保険料（年間115,000ユーロを上限とする）を支払うことで、プロの自転車競技者の引退後から年金または保険金を受け取れる保険

3. The UCI Women's ProTeam shall cover half of the insurance premiums set out in point two:
   - if the rider has been able to become affiliated, as a free policyholder for example, with another legal social security system to that to which the UCI Women's ProTeam is subject;
   - if the affiliation of the rider to this other legal system is compulsory.

   UCI女子プロチームは以下の場合、上記第2項で規定する保険料の半額を負担する。
   - 競技者が、たとえば自営業の保険契約者として、UCI女子プロチームの対象となる別の社会保障制度に加盟できるようになった場合
   - 競技者がその他の保険制度への加入を義務付けられている場合

4. It is the responsibility of the UCI Women's ProTeam to prove the cover referred to in this article by producing the necessary certificates as part of the team's licence and registration applications.
UCI女子プロチームは、チームのライセンス申請および登録申請手続きの際に、必要な証明書を提出して、本条に記載する保険の補償をカバーしていることを証明しなければならない。

2.19.069 Independently of the benefits referred to in Article 2.19.068, the UCI Women's ProTeam shall take out and cover:

- For the 2020 season:
条項2.19.068に記載する給付とは別に、UCI女子プロチームは以下の保険に契約し、その費用を負担する。

Type of insurance 保険の種類	Description 内容
Hospitalisation and repatriation insurance 入院・救援費用保険	This insurance must cover all costs not covered by social security linked to the rider's hospitalisation for an amount of €100,000– per incident and per individual; All expenses for repatriation for medical reasons or due to death, related to professional travel. この保険は競技者の入院治療に関連して発生する費用で、社会保障ではカバーされないすべての費用をカバーしなければならない。一インシデント/一名当たり100,000ユーロを上限とする。 選手活動を目的とする移動に関連して発生した、治療または死亡による本国送還のためのすべての費用を含む。
Accident insurance 傷害保険	Accident insurance must cover costs in the event of an accident as in a work situation (training, competition, travel, promotion etc.). 傷害保険は業務中（トレーニング、競技大会、移動およびプロモーション活動等）に発生する事故により発生した費用をカバーしなければならない。
Life insurance 死亡保険	A life insurance policy pursuant to which an amount of €100,000 will be paid to the beneficiaries designated by the rider in the policy. 競技者が保険契約中で指定した受取人（単数または複数）に対して100,000ユーロが支払われるものとする。 The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator. 以下は保険対象から除外することができる。 自転車競技者のフィジカルコンディションの整備・維持・回復に関係しないリスクの高い以下のようなスポーツやスポーツ活動に関連するリスク、すなわち、出場者、指導員、役員等の観客以外のあらゆる役割で関わるエアスポーツ、モータースポーツ（陸上およびその他のあらゆる電動機付き車両）、氷上スポーツ、格闘技、ケービング、ラフティング、スポーツクライミングおよびスキューバダイビング等
Permanent disability insurance 高度障害保険	An insurance policy assurance pursuant to which a minimum amount of €250,000 will be paid to the rider in the event of absolute and permanent disability due to an accident (24/7); permanent disability resulting from illness or disorders caused by the practice of cycling must not be covered by this policy. 競技者が事故によって、完全かつ恒久的な廃疾になった場合、最低250,000ユーロが競技者に支払われる保険契約（24時間保障）

	自転車競技の練習を原因として起きた疾患および障害に起因する完全廃疾は本保険による補償の対象外である。 The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator. 以下は保険対象から除外することができる。 自転車競技者のフィジカルコンディションの整備・維持・回復に関係しないリスクの高い以下のようなスポーツやスポーツ活動に関連するリスク、すなわち、出場者、指導員、役員等の観客以外のあらゆる役割で関わるエアスポーツ、モータースポーツ（陸上およびその他のあらゆる電動機付き車両）、氷上スポーツ、格闘技、ケービング、ラフティング、スポーツクライミングおよびスキューバダイビング等

2.19.070 The UCI Women's ProTeam shall attach to each contract a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
UCI女子プロチームは、法定または契約による保険給付で競技者が受給できるものと、そうでないものを示したリストを、各契約書に添付しなければならない。

The UCI Women's ProTeam shall be responsible for any benefits it has erroneously indicated on said list as a rider's entitlement.
UCI女子プロチームは、上記リストに競技者が受給できると誤って記載した保険給付については責任をもって請け負うものとする。

2.19.071 The UCI Women's ProTeam should be able at any time to show evidence of the insurance cover referred to in Articles 2.19.068 and 2.19.069 on the simple request of the riders that it employs, the UCI or the auditor.
UCI女子プロチームは、雇用する競技者、UCIまたはUCIが指名する会計監査人から要求がありしだいいつでも、条項2.19.068および2.19.069に定める保険契約の証拠を示さなければならない。

2.19.072 A lack of insurance or cover is the responsibility of the party with the obligation of taking it out. The UCI is exempt from any responsibility. The UCI's power to ask for evidence is merely an option, implying no obligation or liability.
保険に入っていなかった場合または補償範囲に含まれていなかった場合は、保険契約の義務を有する当事者が責任を負うものとする。UCIはいかなる責任も免除される。UCIの証拠の提出を求める権限は単なる随意によるものにすぎず、いかなる義務も責任も意味するものではない。

Transfers and registration
移籍および登録

2.19.073a Two registration periods exist for the registration of riders with UCI Women's ProTeams.
UCI女子プロチームへの競技者登録には、2つの登録期間が存在する。

The first registration period extends from 1 to 15 August and applies for registrations with immediate effect during the season.
最初の登録期間は8月1日から15日までで、シーズン中の即時有効な登録に適用される。

The second registration period extends from 15 October to 31 December and applies for the registration of riders as from 1 January of the following year.

第2の登録期間は10月15日から12月31日までで、翌年1月1日以降の競技者の登録に適用される。

The registration periods apply for any rider registration with a UCI Women's ProTeam, whether the rider was registered with another team or not at the time of the envisaged registration.
登録期間は、UCI女子プロチームへの競技者登録であれば、当該競技者が登録予定時に他のチームに登録されていたか否かに関わらず適用される。

The provisions in this section 2.19.073a to 2.19.078) apply both to teams which have UCI Women's ProTeam and applicants for a UCI Women's ProTeams.
本項の規定2.19.073a～2.19.078）は、UCI女子プロチームとUCI女子プロチームの登録申請者の両方に適用される。

2.19.073b A UCI Women's ProTeam may register a rider outside of the registration periods of article 2.19.073a if the rider has no contract with a UCI-registered team or if the rider's contract expired or was terminated by mutual consent prior to the end of the last registration period.
UCI女子プロチームは、競技者がUCI登録チームと契約を結んでいない場合、または競技者の契約が最終登録期間の終了前に終了した、もしくは双方の合意により解除された場合、条項2.19.073aの登録期間外でも競技者を登録することができる。

2.19.074 Unless ordered otherwise by a competent authority, and without prejudice to potential consequences according to article 2.19.076a and 2.19.076c, the UCI will allow the registration of a rider by a UCI Women's ProTeam during the registration periods stated in article 2.19.073a when the rider's contract with another UCI-registered team has been unilaterally terminated by either the rider or the UCI-registered team.
UCIは、管轄当局による別段の命令がない限り、また条項2.19.076aおよび2.19.076cに基づく潜在的な結果を害することなく、競技者とUCI登録チームとの契約が、当該競技者または当該UCI登録チームのいずれかによって一方的に解除された場合、条項2.19.073aに記載された登録期間中、別のUCI女子プロチームが当該競技者を登録することを許可する。

When the unilateral termination is notified by the rider, the registration shall only take place upon request to the UCI and authorisation by the President of the UCI Arbitral Board.
一方的な契約解除が競技者から通知されたものである場合、登録はUCIに要請がなされ、かつUCI仲裁委員会委員長が許可した場合にのみ行われるものとする。

The President of the UCI Arbitral board should withhold the authorisation only if a prima facie analysis shows that the termination was clearly unlawful. In any case where the rider's remuneration with the UCI Women's ProTeam – including any relevant remuneration, whether fixed, variable, deferred etc. –does not exceed the remuneration under the terminated contract, the termination shall not be considered as being clearly unlawful on the basis of a prima facie examination.
UCI仲裁委員会の委員長は、「一応の推定(prima facile)」分析により契約解除が明らかに違法であると判明した場合を除き、許可を与えるものとする。新たなUCI女子プロチームにおける競技者の報酬（固定、変動、繰延などに関わらず、関連する報酬を含む）が、解除された契約に基づく報酬を超えない場合には、「一応の推定」検討に基づき契約解除が明らかに違法であるとはみなされないものとする。

The President of the UCI Arbitral Board can also make the authorization conditional on the increase of the UCI Women's ProTeam's bank guarantee for an amount corresponding to half of the residual remuneration under the terminated contract. Such amount shall be released from the bank guarantee by the UCI upon the competent authority rendering a final decision finding the unilateral termination lawful and called-up by the UCI for payment to the former team in case the decision finds the termination unlawful. The amount may also be called-up by the UCI and blocked on a dedicated account in case the bank guarantee is due to expire – such as but not limited to cases where the team ceases its activities - before the issuance of the aforementioned final decision. The amount shall, in any case, not be used for any other purpose prior to issuance of the final decision based on which the UCI may either release the funds to the rider's new team or seize the funds for distribution to the former team.

UCI仲裁委員会の委員長は、UCI女子プロチームの銀行保証を、解除された契約下での報酬の残額の半額に相当する額に増額することを条件として、許可を与えることもできる。当該金額は、管轄当局が一方的な契約解除を合法とする最終決定を下した時点で、UCIにより銀行保証から解放され、契約解除を違法とする決定が下された場合は、UCIにより旧チームへの支払いのために請求されるものとする。当該金額は、銀行保証の期限が切れる場合（チームが活動を停止した場合など）に備えて、UCIにより請求され、専用口座で凍結されることもある。いずれにせよ、最終決定が下されるまでは、当該金額を他の目的に使用してはならず、UCIはその最終決定に基づき、資金を新しいチームに解放するか、または差し押さえて旧チームに分配することができる。

2.19.075 In any case where a rider is already contracted with another UCI-registered team, registration with a UCI Women's ProTeam in accordance with articles 2.19.073a and 2.19.073b shall only be completed upon receipt by the UCI of proof of termination of the relevant contract, if any. Such proof may be the transfer agreement between the two teams concerned and the rider, the mutual termination agreement between the team and the rider or the unilateral termination notice by the team or the rider.
条項2.19.073aおよび2.19.073bに基づくUCI女子プロチームへの登録は、競技者が既に他のUCI登録チームと契約を結んでいる場合、当該契約の終了を示す証拠があればUCIがそれを受領した場合にのみ完了するものとする。当該証拠とは、関係する2つのチームと競技者との間の移籍合意書、チームと競技者間の相互解約合意書、またはチームもしくは競技者による一方的な解除通知書などである。

2.19.076a Should a UCI Women's ProTeam wish to engage a rider under contract with a UCI registered team such that the new contract would enter into force prior to the end date of the rider's current contract, the UCI Women's ProTeam shall inform the rider's current team of such intention before entering into discussions related to the envisaged contract with the rider. In this situation, prior to entering into a binding contract (according to applicable law) with the rider, the UCI Women's ProTeam shall enter into a transfer agreement with the rider and his current team.
UCI女子プロチームが、UCI登録チームと契約を結んでいる競技者を雇用し、新たな契約が当該競技者が現在結んでいる契約の満了日より前に発効することを希望する場合は、当該競技者と予定される契約に関する協議に入る前に、当該競技者が現在所属しているチームにその意向を伝えるものとする。この場合、UCI女子プロチームは、競技者と拘束力のある契約（適用法に基づく）を締結する前に、競技者および競技者の現所属チームと移籍合意書を締結するものとする。

In case a UCI Women's ProTeam enters into a contract with a rider already contracted by another UCI-registered team and the termination by the rider of his previous contract is found to be unlawful by the competent authority, the following consequences shall apply:
UCI女子プロチームが、既に他のUCI登録チームと契約している競技者と契約を締結し、当該競技者による以前の契約の解除が管轄当局によって違法と判断された場合、以下の結果が適用されるものとする：

a) The rider and the UCI Women's ProTeam shall be jointly and severally liable for the payment of compensation to the rider's previous team for an amount corresponding to the residual remuneration under the contract with the previous team. The amount shall not be less than six months' salary. The amount shall be reduced by the amount paid by the rider or the UCI Women's ProTeam to the rider's previous team according to the decision of the competent authority, if any, and by the additional amount paid onto the bank guarantee under article 2.19.074, if any;
b) The UCI Women's ProTeam shall be subject to a fine corresponding to three months' salary of the rider with the UCI Women's ProTeam;
c) The UCI Women's ProTeams hall be subject to a ban from registering new riders for a period of 12 months;
d) The rider shall be subject to a period of suspension of three months;
e) The rider's agent involved shall be subject to a fine corresponding to one month salary of the rider with the UCI Women's ProTeam and a suspension of one month.

a) 競技者およびUCI女子プロチームは、当該競技者の前所属チームに対し、前所属チームとの契約に基づく報酬の残額に相当する額の補償金を支払うことについて、連帯責任を負う。その金額は、給与の6か月分を下回ってはならず、管轄当局の決定に従って競技者またはUCI女子プロチームが競技者の前所属チームに支払った額がある場合にはその額、および条項2.19.074に基づき銀行保証に上乗せされた額がある場合にはその額が減額されるものとする
b) UCI女子プロチームは、同チームにおける当該競技者の給与3か月分に相当する罰金を科される
c) UCI女子プロチームは、12か月間、新規競技者の登録を禁止される
d) 当該競技者は3か月間の資格停止処分を科される
e) 当該競技者の代理人は、UCI女子プロチームにおける当該競技者の給与1か月分に相当する罰金および1か月の資格停止を科される

Any consequence under let. c) and d) of this article shall apply from the UCI being informed of the first enforceable decision holding that the contract was unlawfully terminated by the rider. In case such information is notified to the UCI between 1 August and 31 December, the ban on registering riders under let c) shall apply from 1 January of the following year. The effective period of suspensions under let d) shall be set by the UCI in accordance with article 12.3.020.
本条c)およびd)に基づくいかなる結果も、契約が競技者によって違法に解除されたとする最初の強制力のある決定がUCIに通知された時点から適用されるものとする。かかる情報が8月1日から12月31日までの間にUCIに通知された場合、c)に基づく競技者登録の禁止は、翌年の1月1日から適用される。d)に基づく資格停止の有効期間は、条項12.3.020に従いUCIが定めるものとする。

Monetary fines and compensation under let. a), b) and e) of this article shall apply when such decision has become final.
本条a)、b)およびe)に基づく罰金および補償金は、かかる決定が確定した時点で適用されるものとする。

During a registration ban pursuant to let. c) above, the UCI Women's ProTeams shall:
- not be entitled to register riders who are out of contract as set out in article 2.19.073b;
- be entitled to register riders from its development team with the same paying agent up to the minimum number of riders required by article 2.19.040, on condition that the riders were already registered with the development team before notification of the registration ban;
- be entitled to register neo-professional riders up to the minimum number of riders required by article 2.19.040 if it does not have a development team with the same paying agent.

c)に従った登録禁止期間中、UCI女子プロチームは：
- 条項2.19.073bに規定される契約解除中の競技者を登録する権利は有さないものとする
- 登録禁止通告前に既に育成チームに登録されていた競技者であることを条件として、支払責任者を同じくする育成チームの競技者を、条項2.19.040が要求する最低人数まで登録する権利を有するものとする
- 支払責任者を同じくする育成チームがない場合、条項2.19.040が要求する最低人数まで1年目プロフェッショナル資格の競技者を登録する権利を有する

Any sanctions on the UCI Women's ProTeam – let. a), b) and c) – shall not be applied in case the UCI Women's ProTeam can establish that it had no means of knowing that the rider had entered into an agreement and obtained a written and contemporary written confirmation from the rider or the rider's agent stating that the rider had never entered into an agreement, in any form, with another team for the relevant period.
UCI女子プロチームに対するa)、b)およびc)のいかなる制裁も、当該チームが、競技者が契約を締結したことを知る手段がなかったことを証明でき、かつ、競技者またはその代理人から、当該期間中に競技者が他のチームといかなる形式においても契約を締結したことが

なかったことを示す最新の書面による確認書を取得していた場合に、適用されないものとする。

2.19.076b UCI Women's ProTeam are not restricted from entering into discussions with riders on a potential agreement which would enter into force after expiry of the rider's current contract.
UCI女子プロチームは、競技者の現行の契約満了後に発効する可能性のある契約について、競技者と協議に入ることは制限されない。

2.19.076c Riders and their agents are responsible for informing the UCI Women's ProTeam wishing to enter into discussions on a potential contract about the rider's contractual status and, in particular, whether an agreement, in any form, has been entered into in the meantime with another team.
競技者とその代理人は、契約の可能性について話し合いを開始することを希望するUCI女子プロチームに対して、競技者の契約状況、特に、その間に他のチームと何らかの形で契約を締結しているか否かを通知する責任を負う。

Any incorrect or misleading information provided by a rider or their agent to the UCI Women's ProTeam on whether the rider is bound by another contract, in any form, for the relevant period shall be sanctioned with a fine corresponding to two months' salary and a suspension of three months for the rider and a finecorresponding to three months' salary of the rider and a suspension of two months for the agent.
競技者またはその代理人がUCI女子プロチームに提供した、該当期間中における他の契約による拘束の有無に関する情報が、いかなる形式であれ、不正確または誤解を招くものであった場合は、当該競技者には給与2か月分相当額の罰金および3か月の資格停止、および、代理人には当該競技者の給与3か月分相当額の罰金および2か月の資格停止が科されるものとする。

In case an infringement to this article is committed in the context of an agreement entered into with a new UCI Women's ProTeam which also constitutes a breach of article 2.19.076a, the sanctions laid down in article 2.19.076a and 2.19.076c shall apply cumulatively. In addition, the rider's agent shall be jointly and severally liable for the compensation due to the rider's previous team pursuant to article 2.19.076a let. a).
本条項への違反が、新たなUCI女子プロチームとの契約締結に関連して犯され、かつ条項2.19.076aに対する違反にも該当する場合、条項2.19.076aおよび2.19.076cに規定される制裁が累積的に適用されるものとする。さらに、競技者の代理人は、条項2.19.076aに基づき、競技者の以前のチームに支払うべき補償について連帯責任を負うものとする。

2.19.077 UCI Women's ProTeam and riders shall have the obligation to inform the UCI of any binding agreement — (according to applicable law) – they enter into within 10 days. If a rider is represented by a riders' agent, the obligation shall be incumbent on the latter.

UCI女子プロチームおよび競技者は、（適用法に従って）拘束力のある契約を締結した場合、10日以内にUCIに報告する義務を負うものとする。競技者に代理人がいる場合、競技者の義務は代理人が負うものとする。

In addition, upon entering into a binding agreement (according to applicable law), UCI Women's ProTeam and riders will have to sign the formal agreement pursuant to article 2.19.044 et seq. of UCI Regulations and submit it to the auditor appointed by the UCI within a deadline of 30 days.
さらに、（適用法に従い）拘束力のある契約を締結した場合、UCI女子プロチームおよび競技者は、UCI規則条項2.19.044以降に従って正式な契約書に署名し、30日以内にUCIが指名する監査人に提出しなければならない。

In case of failure to comply with the obligations under this article, a fee of CHF 200 per day of delay shall be due by the UCI Women's ProTeam. In addition, fines may be imposed as follows: CHF 2,000 to 10,000 for the rider or riders' agent and CHF 5,000 to 20,000 for the UCI Women's ProTeam.
本条項に基づく義務を順守しなかった場合、UCI女子プロチームは遅延1日につき200スイス

フランの罰金を支払うものとする。さらに、競技者またはその代理人に対して2,000～10,000スイスフラン、UCI女子プロチームに対して5,000～20,000スイスフランの罰金が科せられる場合がある。

2.19.078 The UCI shall maintain a publication on a platform accessible to UCI-registered teams and riders' agents which includes the following information :

- the duration of rider contracts;
- the names of the riders' agent representing a rider.

UCIは、UCIに登録されたチーム、および、競技者の代理人がアクセスできるプラットフォーム上に、以下の情報を含む情報を常に公開するものとする：

- 競技者契約の期間
- 競技者の代理人の氏名

This publication will distinguish information which is ascertained on the basis of rider contracts submitted to the auditor appointed by the UCI from information which has been reported to the UCI in accordance with article 2.19.007 paragraph 1.
この公開情報においては、UCIによって任命された監査人に提出された競技者契約に基づき確認された情報と、条項2.19.007の第1段落に従いUCIに報告された情報を区別する。

Other team members
その他のチームメンバー

2.19.079 The other members of the UCI Women's ProTeam consist of all the UCI Women's ProTeam taff contracted for the operation of the team, the riders and the paying agent. These members must all have a contract with the UCI Women's ProTeam and be regular licence-holders with their National Federation so as to be registered as a member of the UCI Women's ProTeam.
UCI女子プロチームにおけるその他のメンバーは、チーム運営のために契約した、競技者と支払責任者を除くすべてのUCI女子プロチームスタッフである。これらのメンバーは、UCI女子プロチームのメンバーとして登録できるように、全員がチームと契約を締結しており、国内連盟の正規のライセンス所持者でなければならない。

Contracts
契約

2.19.080 All contracts between a UCI Women's ProTeam and another member of the team must be drawn up and typed in three original copies, at least one of which must be given to the member of the team. A copy shall be sent electronically to the auditor, and an original shall be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor.
UCI女子プロチームとチームのその他のメンバー間の契約は、すべてタイプ打ちで少なくとも原本3部で作成されるものとし、うち1部をチームのその他のメンバーに渡し、写し1部を会計監査人に電子的フォーマットで提出するものとする。原本1部はチームが保管し、会計監査人から要請があった場合はいつでも提出可能でなければならない。

2.19.081 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by other member of the team cannot be invoked against them; the other member of the team may take advantage of such clauses.
両当事者は契約の各ページに署名しなければならない。チームのその他のチームメンバーによって署名されていないページにある契約条項に対して相手方は訴えることはできないが、その他のチームメンバーは当該条項を利用することができる。

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI Women's ProTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.
UCI女子プロチームを代表して契約に署名する者の氏名は、署名と共に契約書の最終ページに記載しなければならない。

2.19.082 The employment contract between the other member of the team and the UCI Women's ProTeam must govern all the services provided for the benefit of the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.

チームのその他のメンバーおよびUCI女子プロチーム間の雇用契約は、支払責任者およびスポンサーの利益のために競技者が提供する業務全体およびこれに関連する報酬総額を規定するものでなければならない。報酬およびその支払い方式は書面により定めなければならない。

2.19.083 Any dispute between the UCI Women's ProTeam and a member of the team with regard to their working relationship shall be submitted, without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, to the body specifically designated by the jurisdiction clause provided for in the contract. This body may be the UCI Arbitral Board, the arbitral court of the National Federation of the team member or the Court of Arbitration for Sport (CAS).
UCI女子プロチームおよびチームのその他のメンバー間の業務上の関係に関する紛争は、通常の裁判所の強制的管轄権を損なうことなく、契約に規定された管轄条項によって具体的に指定された機関に提出するものとする。当該機関は、UCI仲裁委員会、チームメンバーの属する国内連盟の仲裁裁判所またはスポーツ仲裁裁判所（CAS）のいずれかとすることができる。

Compulsory staff
必須スタッフ

2.19.084 Each UCI Women's ProTeam must employ — on a full-time basis for the whole registration year — at least 1 sports director and 3 other staff members, who must all be paid for their activity (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.).
各UCI女子プロチームは、登録年度中、フルタイムで少なくてもチーム監督1名およびその他のスタッフメンバー3名（コーチ、チームドクター、医療補助スタッフ、メカニック等）を採用しなければならず、これらすべてのスタッフの業務に対して報酬を支払うものとする。

2.19.085 All UCI Women's ProTeam ports directors must hold the UCI Sports Director Diploma in accordance with the provisions of Article 1.1.077.
UCI女子プロチームのすべてのチーム監督は、条項1.1.077の規定に従ってUCIチーム監督の免状の所持者でなければならない。

Supervision and penalties
監督および罰則

2.19.086 Each licence-holder and each UCI Women's ProTeam must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and the rights and interests of members of the UCI Women's ProTeam. In the event of refusal, without prejudice to other consequences, the licence-holder shall be liable to a fine of between CHF 500 and 2,000 and the UCI Women's ProTeam to a fine of CHF 5,000. Furthermore, the offending party may be suspended in accordance with Article 12.4.017.
各ライセンス所持者および各UCI女子プロチームは、UCIから最初の要請があり次第、規則およびUCIプロチームのメンバーの権利と利益の尊重を確認するために役立つとUCIが考える書類または情報をUCIに提出しなければならない。これを拒否した場合、これに伴い生じるその他の結果を妨げることなく、ライセンス所持者は500～2,000スイスフランの、UCI女子プロチームは5,000スイスフランの罰金に処せられる。さらに、違反者は条項12.4.017に従って資格停止とされる場合がある。

2.19.087 The UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and any other document submitted within the registration process, from the concerned rider, the UCI Women's ProTeam or auditor, in the following cases:
UCIは以下の場合に、競技者、UCI女子プロチームまたは会計監査人に対して、契約、財務書類および登録手続きの際に提出したすべての書類の写しを要求する権利を有する。

- In order to verify compliance with UCI regulations with a view to potentially submitting a petition to the UCI Disciplinary Commission or Ethics Commission;
- if the UCI is informed that a team's paying agent has or anticipates any financial difficulties, including, but not limited to, the failure to pay a debt on the due date,
  insolvency or risk of insolvency, any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning;
- if there arises a risk, a dispute or any other circumstance likely to endanger the financial stability of the paying agent;

- if the paying agent announces to the UCI or to the members of the team the dissolution, the end of its activity or the failure to meet any obligation;
- if the paying agent plans to move its registered office, a decrease in capital, a change in legal form or identity (e.g. by merger or absorption), is subject to a request or implementation
- UCI懲戒委員会または倫理委員会に要望書を提出することを視野にいれて、UCI規則の順守を確認する場合
- UCIが、チームの支払責任者が財政上の問題を抱えている、またはその可能性があると知らされた場合。これには、支払期日に債務の未払いが発生すること、支払不能または支払不能のリスクが存在すること、または、年次予算、キャッシュフロー計画、もしくは財務計画が大幅に変更されることが含まれるがこれらに限定されない
- 支払責任者の財政的安定を脅かす可能性のあるリスク、紛争、またはその他の状況が発生した場合
- 支払責任者が、UCIまたはチームのメンバーに対して、解散、活動の終了、または義務の不履行を通知した場合
- 支払責任者が登録事務所の移転、減資、法的形態の変更（合併、吸収）を計画している場合、債権者に関する何らかの合意または措置の要求または実施の対象となっている場合

§7 Annual registration
年次登録

2.19.088 Every year, the UCI Women's ProTeam must apply for registration for the following year, hereinafter the "registration year", in accordance with the procedures set out below.
毎年、UCI女子プロチームは、以下に示す手順に従って、翌年（以下「登録年」）の登録を申請しなければならない。

Registration is decided on the basis of an assessment conducted by the UCI administration in accordance with the criteria set out in Articles 2.19.146 to 2.19.146 quater.
登録は、条項2.19.146a～2.19.146dに定める基準に従って、UCI事務局が実施する評価に基づいて決定される。

2.19.089 With the exception of the provisions set out in Article 2.19.107, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is for the interested parties, including the riders and organisers, to request information from the UCI.
条項2.19.107に定める場合を除き、UCIは登録手続きの進捗状況に関する自動的な連絡は行わない。UCIから必要な情報を得たい場合には、競技者および主催者などの関係当事者のほうから問い合わせを行うものとする。

2.19.090 By being registered, the UCI Women's ProTeam commits to participate in the anti-doping programme defined by the CADF.
UCI女子プロチームは、登録により、自転車競技アンチ・ドーピング財団（CADF）が定義するアンチ・ドーピング・プログラムに参加することを約束する。

Preliminary procedure
事前手続き

2.19.091 On 15 August preceding the registration year, all UCI Women's ProTeam or licence applicants which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland (UBSWCHZH12A);
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in Article 2.19.144 and shall fully correspond to the relevant text;
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in Article 2.19.144.

登録年の前年の8月15日時点で、翌シーズンの有効な銀行保証をSWIFTで送信してもらっていないUCI女子プロチームまたはライセンス申請者は以下のことを実行しなければならない。

1. 取引銀行から、当該銀行が直接またはコルレス銀行を通じてUBSスイス（UBSWCHZH12A）にSWIFTメッセージを発行できることの確認を得る。
2. 取引銀行から、銀行保証が条項2.19.144に記載された銀行保証モデルに合致し、主要な条文に完全に一致することの確認を得る。
3. 銀行保証を発行する銀行の名称および連絡先の詳細をUCIに提出し、条文が条項2.19.144に記載されたモデルの条文に完全に合致することを確認する。

(text modified on 10.06.21).

2.19.092 In addition, the UCI reserves itself the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 15 August.
さらに、UCIは、チームに8月15日までに競技者と締結する契約のひな型の条文をフランス語または英語で提出することを請求する権利を留保する。

2.19.093 The documents in question are submitted for information only. The UCI is under no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond to the standard contract specified in Article 2.19.055, it shall be rejected during the registration procedure of the UCI Women's ProTeam.
当該文書は単なる参考情報として提出される。この段階で、UCIは当該文書を審査する義務はない。ただし、競技者と締結された契約が提出された単数または複数の契約雛形または条項2.19.055に掲げられた標準契約に対応しない場合には、他の拒絶理由を妨げることなく、当該契約はUCI女子プロチームの登録手続き時に却下される。

The UCI Women's ProTeam hall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and, where applicable, any compulsory legal requirements.
UCI女子プロチームは、当該文書が規定要件、および該当する場合は強制的な法的要件に準拠することについて単独で責任を負うものとする。

Registration fee and anti-doping contribution
登録料およびアンチ・ドーピングへの分担金

2.19.094 Every year, the UCI Women's ProTeam must pay into the UCI account a sum to be determined annually by the UCI Management Committee, as a registration fee and a contribution to the anti-doping programme.
The fee is due on 15 September preceding the registration year.

UCI女子プロチームは、登録料およびアンチ・ドーピング・プログラムへの分担金として、UCI理事会が毎年決定する金額をUCI口座に毎年支払うものとする。
支払期限は登録年の前年の9月15日とする。

In the event of delay, the registration fee shall be automatically increased by CHF 500 per day. If the sum due and increases are not paid in full by 31st January, registration will be refused and the licence automatically revoked. In addition, a fine of CHF 2,500 shall be payable.
遅延が発生した場合には、登録料は自動的に一日あたり500スイスフラン増額される。1月31日までに支払予定金および増額金が全額支払われない場合、登録は拒否され、ライセンスは自動的に失効する。さらに、2,500スイスフランの罰金を支払うものとする。

2.19.095 No reimbursement shall be made if the application is refused or if the applicant withdraws their application. However, if the team is subsequently registered as a UCI women's continental team, the registration fee that has been paid will be used for the same registration year.
登録の申請が拒否された場合も、または申請者が申請を撤回した場合も、返金は一切行われないものとする。ただし、当該チームがその後、UCI女子コンチネンタルチームとして

登録された場合、同登録年に既に支払済みの登録料を再度支払う必要はない。

2.19.096 The dates mentioned above with regard to the registration fee are the dates on which the UCI account must be credited.
上記の登録料に関して述べた日付は、UCI口座への入金日とする。

Audits related to the registration procedure
登録手続きに関連する監査

2.19.097 On 15 October preceding the registration year, each UCI Women's ProTeam or applicant for a licence must:

1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank (UBSWCHZH12A), by SWIFT messaging, a bank guarantee, an amendment to an existing bank guarantee or an additional guarantee in accordance with Articles 2.19.121 and thereafter;
2. Submit to the UCI via the UCI electronic platform a list including:

A. the exact name of the UCI Women's ProTeam;
B. the address (including telephone number and e-mail) to which all communications to the UCI Women's ProTeam can be sent;
C. the names, UCI IDs and addresses of the paying agent, manager, principal partners, accountant, sports director, assistant sports director and team doctor;
D. the surnames, first names, addresses, nationalities, dates of birth and UCI IDs of the riders;
E. the list of the division of tasks referred to in Article 1.1.082;
F. the name and details of the person responsible for registration and accounting. This will be the person nominated by the paying agent as that responsible for the registration process on behalf of the team.

登録年の前年の10月15日に、各UCI女子プロチームまたはライセンス申請者は以下のことを実行しなければならない。

1. 条項2.19.121以降に従って、発行銀行がSWIFTメッセージにより、銀行保証、既存の銀行保証の変更または追加保証をUCIの銀行口座（UBSWCHZH12A）に提出していることを確認する。
2. 以下を含むリストをUCI電子プラットフォームによりUCIに提出する。

A. UCI女子プロチームの正確な名称
B. UCI女子プロチーム宛のあらゆる通知の送付先住所（電話番号および電子メールを含む）
C. 支払責任者、マネージャー、主要パートナー、会計士、チーム監督、アシスタント・チーム監督およびチームドクターの氏名、UCI IDおよび住所
D. 競技者の氏名、住所、国籍、生年月日およびUCI ID
E. 条項1.1.082に記載する仕事の配分を記載した名簿
F. 録・会計の責任者の氏名および連絡先。この者は、支払責任者により指名されたチームに代わって登録手続きを行う登録責任者とする。

In the event of delay, the registration fee will automatically be increased by CHF 50 per day. In addition, the examination of the application will not start until all information has been provided. The risk that the examination may not be completed in good time is the responsibility of the team.
遅延が発生した場合、登録料は自動的に1日あたり50スイスフラン加算される。さらに、すべての情報が提供されるまで、登録申請の審査は開始されない。審査が期限までに完了しないリスクの責任は、チームが負うものとする。

Financial audit
財務監査

2.19.098 In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following financial documentation to the auditor in an electronic form:

1. the audited accounts for the last financial year, with the audit report;
2. profit-and-loss account forecast for the current year;
3. forecast cash flow plan to the end of the current year;
4. annual budget for the registration year with explanatory notes;
5. monthly cash flow budget for the registration year;
6. State of payments by key sponsors, for the current year, as of 30 September;
7. financial plan for the period covered by the licence application or the remainder of the

licence period.

ライセンス・登録申請手続きの一環として、支払責任者は以下の財務書類を電子形式で会計監査人に提出しなければならない。

1. 監査報告書を含む、前会計年度の監査済み決算書
2. 当該年度の収支計画書（予測損益計算書）
3. 当該年度末までの予測キャッシュフロー計算書
4. 登録年の年間予算および注記
5. 登録年の月次キャッシュフロー計算書
6. 当該年度の9月30日時点における主要スポンサーによる支払い状況
7. ライセンス申請対象期間またはライセンス残存期間の財務計画

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the UCI administration.
必要書類はUCI事務局が定めた雛形および指示に従って作成されなければならない。

2.19.099 The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders.
監査のための必要書類には競技者と調印したすべての契約書も含まれる。

All the contracts, corresponding as a minimum to the number of riders required by Article 2.19.040, must be submitted to and approved by the auditor no later than 15 November.
条項2.19.040で要求される最低人数分の競技者との契約書を、遅くとも11月5日までに会計監査人に提出し、承認を受けなければならない。

Concerning rider and staff contracts, a copy must be sent electronically to the auditor. The original document must be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor
競技者および他のスタッフとの契約書を会計監査人に提出する際には、写し1部を電子形式にて提出するものとする。契約書の原本はチームが保管し、会計監査人から要求された場合はいつでも提出可能な状態にしておかなければならない。

2.19.100 The budget and the bank guarantee to be submitted by 15 October must take account of all the riders that the UCI Women's ProTeam intends to recruit.
10月15日に提出しなければならない予算と銀行保証は、UCI女子プロチームが採用予定の競技者全員を考慮したものでなければならない。

Organisational audit
組織監査

2.19.101 For the 2026 season and thereafter, in the context registration application, the paying agent must provide the following documentation to the organisational auditor:

1. the team's internal regulations;
2. the team's medical regulations;
3. the team's organisational chart;
4. a description of the system used to formalise each rider's training plan;
5. a description of the communication procedures;
6. a copy of the doctor's medical diploma, full CV, certificate of good standing and statement.

2026年のシーズンおよびそれ以降、登録の申請手続きにおいては、支払責任者は以下の書類を組織監査人に提出しなければならない：

1. チームの内部規則
2. チームの医事規則
3. チームの組織図
4. 競技者のトレーニング計画を作成する際に用いられるシステムの説明
5. 伝達手順についての詳細説明
6. チームドクターの免状の写し、履歴書、行政処分関係証明書および宣言書

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions

drawn up by the UCI administration.
書類はUCI事務局が定めた雛形および指示に合致したものでなければならない。

2.19.102 The UCI Women's ProTeam must provide any documents, information or other items required by the organisational auditor within 15 days. The organisational auditor may pose any questions and ask for any information they consider necessary from the UCI Women's ProTeam.
UCI女子プロチームは、組織監査人から書類、情報、その他の提出を求められたら、15日以内に提出しなければならない。組織監査人は必要なあらゆる質問や情報をUCI女子プロチームに求めることができる。

2.19.103 The UCI Women's ProTeam shall inform the organisational auditor without delay of:
1. any significant change in the organisation of its team that is likely to influence the team's compliance with the organisational specifications;
2. any event that is likely to put at risk the team's compliance with the organisational specifications;
3. any non-compliance, for any reason whatsoever, with obligations set out in the organisational specifications.

UCI女子プロチームは速やかに以下の情報を組織監査人に伝えなければならない：
1. 組織仕様書に対するチームの適合性に影響を及ぼす可能性のあるチーム組織の重大な変更
2. 組織仕様書に対するチームの適合性を脅かす可能性のある出来事
3. 理由の如何を問わず、組織仕様書に定められた義務の不適合

In the event of a breach of this article, a fine of between CHF 1,000 and 10,000 may be imposed, without prejudice to the application of Article 2.19.147 in the event of a serious offence.
本条項の規定に違反した場合には、重大な違反の場合には条項2.19.147の適用を妨げることなく、1,000～10,000スイスフランの罰金が課される場合がある。

2.19.104 Without prejudice to the consequences provided for shortcomings observed during the registration process, any non-compliance with the organisational specifications observed in the context of random audits, or otherwise brought to the attention of the UCI, may be sanctioned by a fine of between CHF 500 and CHF 25,000 payable by the UCI Women's ProTeam.
登録手続き時に確認された懈怠に伴い生じた結果を妨げることなく、UCI女子プロチームによる組織仕様書に対する不遵守が抜き打ち検査中に確認された場合、あるいはUCIの知るところとなった場合、UCI女子プロチームは、500～25,000スイスフランの罰金を課せられる場合がある。

In the case that the information or documentation submitted by the UCI Women's ProTeam during the licence application or registration process, or otherwise, is found to be incorrect (in light of facts at the time) and the actual circumstances did not comply with the organisational specification(s) concerned, a fine of CHF 10,000 to CHF 50,000 may be imposed against the UCI Women's ProTeam.
ライセンス申請時または登録手続き時やその他の機会にUCI女子プロチームから提出された情報または書類が（ある時点で）間違っていることが明らかになり、正確な状況が当該の組織仕様書に適合していない場合には、10,000～50,000スイスフランの罰金がUCI女子プロチームに適用されることがある。

In case of reoccurrence of an infringement, the fine imposed may be doubled and a suspension of up to one month may be imposed on the person responsible for such infringement and/or the UCI Women's ProTeam.
なんらかの違反が繰り返し確認された場合には、課される罰金は倍額となり、違反の責任を負う者および/またはUCI女子プロチームには最大1ヶ月の資格停止が命じられることがある。

Common provisions to the financial audit and organisational audit
財務監査および組織監査の共通規定

2.19.105 The paying agent must provide to the auditor and the organisational auditor all the documents and information required for the audits no later than 15 October preceding the registration year.

支払責任者は、監査に必要な文書および情報を遅くとも登録年の前年10月15日までに会計監査人および組織監査人に提出しなければならない。

In the event of delay, the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. This increase shall not be cumulative with that provided for under Article 2.19.097 where it applies to the same period. The audit concerned will be postponed until the documentation is in order. The risk that the audit may not be completed in good time is the responsibility of the UCI Women's ProTeam.
遅延の場合、1日当たり500スイスフランの登録料割増金が自動的に適用される。この割増金は、これが同一期間に関するものである場合に限り、条項2.19.097に定めのある割増金に累計されることはないものとする。当該監査は書類一式が整う時点まで延期される。監査が所定の期間内に完了しないリスクの責任は、UCI女子プロチームが負うものとする。

2.19.106 After the deadline of 15 October, the auditor and the organisational auditor shall each give their opinion on the registration documentation submitted by the UCI Women's ProTeam. The opinion shall indicate whether the file contains the documents necessary for the examination of the financial audit and the organisational audit as well as the following essential documents in particular: the sponsorship contracts duly signed with the principal partners, the bank guarantee and, for the new teams only, a description of the structure of the team together with a copy of the deed of incorporation of the paying agent.
10月15日の期限後、会計監査人および組織監査人は、UCI女子プロチームまたはライセンス申請者が提出した登録書類に関する意見書を提出するものとする。意見書には、書類一式に財務監査および組織監査に必要な文書、特に以下の必須文書が含まれているか否かが示されているものとする、すなわち、主要パートナーと正式に調印されたスポンサー契約、銀行保証および、新規チームについては、チームの組織説明および支払責任者の登記簿謄本1部。

The opinions do not constitute a validation of the conformity of said documents with the requirements of the applicable laws and regulations.
意見書は当該文書が適用される規則または法律の要件に適合することを確認するものではない。

The UCI Women's ProTeam shall receive a copy of the opinion of the auditor and the opinion of the organisational auditor.
UCI女子プロチームは、会計監査人の意見書および組織監査人の意見書の写しを受け取るものとする。

2.19.107 The UCI shall then publish a list of the UCI Women's ProTeams which have submitted a registration file containing all the essential documents on its website.
その上で、UCIは必須文書を含む登録書類一式を提出したUCI女子プロチームのリストをウェブサイトで公表する。

2.19.108 A failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under Article 9.1.f of the model contract under Article 2.19.055.
必須文書一式を提出しなかった場合、競技者には条項2.19.055に掲げられた標準契約の条項9.1.fに定められた契約解除権が与えられる。

This right of termination lapses upon the registration of the UCI Women's ProTeam in the first division.
この契約解除権は、UCI女子プロチームのファースト・ディビジョンへの登録時点で消滅する。

2.19.109 In the event of a failure to submit all the documents required, the penalties for lateness provided for in Articles 2.19.097 and 2.19.105 remain applicable.
必須文書一式を提出しなかった場合、条項2.19.097および2.19.105に定める遅延違約金は引き続き適用される。

2.19.110 The UCI Women's ProTeam or licence applicants that have not submitted all the required

documents listed in Article 2.19.106 by 1 November will not be registered and will be excluded from the UCI Women's WorldTour licence application process or registration process.
条項2.19.106に掲げられたすべての必須文書を11月1日までに提出しなかったUCI女子プロチームまたはライセンス申請者は登録されることはなく、登録手続きから排除される。

2.19.111 All expenses resulting from additional work, carried out by the auditor or the organisational auditor on a UCI Women's ProTeam, or a team that is a candidate for this status, may be invoiced to the team as additional audit costs.
会計監査人または組織監査人がUCI女子プロチームまたはこの資格の候補者であるチームに対して行った追加業務から生じるすべての費用は、監査追加費用として当該チームに請求することができる。

Assessment
評価

2.19.111 On 15 November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI Women's ProTeam.
11月15日に、UCI事務局はUCI女子プロチームの評価を確定する。

For each registration, the UCI will determine if the team – based on information related but not limited to the paying agent – can be considered, on the basis of the criteria it deems relevant, as the continuation of an active team during the current season. The UCI may ask for any additional information it deems appropriate to determine whether the applicant can be considered as the continuation of an existing team.
各登録の際に、UCIは－ 支払責任者に限定されない関連する情報に基づいて－チームが適切と思われる基準に基づいて当該シーズン中に継続的に出場可能なチームとして検討できるかを決定する。UCIは、申請者が継続的に出場可能なチームとして問題があるかを判断するために適切と考える追加情報を求める場合がある。

2.19.112 The documentation for the licence application will be passed over to the licence commission. Should the commission grant a UCI Women's WorldTour licence, it shall approve the team's registration for the first year of the licence at the same time.
ライセンス申請書類はライセンス委員会に転送される。委員会は、UCI女子ワールドツアー・ライセンスを付与する場合、同時にライセンス初年度の登録を承認する。

2.19.113 The UCI Women's ProTeams whose documentation is found to be in order by the UCI administration shall be registered directly for the following registration year.
UCI女子プロチームは、UCI事務局によりその書類一式の適合性が認められた場合、翌登録年に直接登録される。

2.19.114 If the UCI administration consider that the registration application of the UCI Women's ProTeam does not meet the applicable requirements, it will notify the paying agent. Unless the paying agent renounces the licence, the UCI administration will refer the case to the licence commission:
UCI事務局は、UCI女子プロチームの登録申請が適用される要件を満たしていないと判断した場合、その旨をチームの支払責任者に通知する。支払責任者がライセンスを断念しない限り、UCI事務局はライセンス委員会に付託する：

1. the licence commission summons the applicant UCI Women's ProTeam to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the applicant UCI Women's ProTeam;
2. the applicant UCI Women's ProTeam must ensure that it forwards any documents in support of Its registration application to the commission and to the UCI at least 5 days before the date of the hearing except in exceptional cases justifying a different deadline. Documents submitted after this deadline shall be automatically disregarded;
3. at least 5 days before the date of the hearing except in exceptional cases justifying a different deadline, the applicant UCI Women's ProTeam shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent them or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not announced within this deadline;
4. the UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard at the request of the applicant UCI Women's ProTeam, the UCI or the licence commission;

5. the licence commission shall apply the assessment criteria set out in Articles 2.19.146a to 2.19.146d.
1. ライセンス委員会は、申請中のUCI女子プロチームと別途同意がない限り、申請中のUCI女子プロチームを最短10日の期間後に開かれる審問に召喚する。
2. 申請中のUCI女子プロチームは、その登録申請を裏付ける書類を委員会およびUCIに対して、これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、審問の遅くとも5日前までに提出しなければならない。当該期限後に提出された書類は自動的に却下される。
3. これとは異なる締切日の正当性を証明できる例外的な場合を除き、審問の遅くとも5日前までに、申請中のUCI女子プロチームは審問におけるその代表者または出席者の身元をライセンス委員会およびUCIに知らせるものとする。ライセンス委員会は期限内に発表されなかった者の審問を拒否することができる。
4. UCIは審問に参加することができる。会計監査人および組織監査人は、申請中のUCI女子プロチーム、UCIまたはライセンス委員会の要請により聴取されることがある。
5. ライセンス委員会は条項2.19.146aないし2.19.146d に掲げられた評価基準を適用するものとする。

Should the licence commission refuse the registration, the licence commission will pass on the application documentation to the UCI administration for the latter to assess the possibility of registering the team as a UCI women's continental team if it so wishes, subject to the agreement of the National Federation and subject to compliance with the relevant provisions of Chapter 2.17 of the UCI Regulations
ライセンス委員会が登録を拒否する場合、ライセンス委員会は、当該チームが希望する場合、国内連盟の合意およびUCI規則の第2.17章の関連規定を遵守することを条件として、当該チームをUCI女子コンチネンタルチームとして登録する可能性を評価できるようにするため、申請書類をUCI事務局に転送する。

[Comment: The internal organisation and operation of the Licensing Commission, as defined in Chapter 15, Articles 2.15.201 et seq. apply to matters dealt with under this article].
第15章第2.15.201条以下に規定されるライセンス委員会の内部組織・機能が、本条で扱われる事項に対応する。

Reporting requirements
報告要件

2.19.115 For each rider and for any other persons contracted by the UCI Women's ProTeam after its registration, the auditor must issue an additional report.
UCI女子プロチームの登録後、当該チームが契約した各競技者およびその他の人員に関し、会計監査人は追加報告書を発行しなければならない。

An additional report is also required if total contractual benefits increase without additional commitments.
追加報告書は、追加契約がなされなくても、契約による給付額が増額された場合にも必要となる。

Where applicable, an additional bank guarantee must be established or an amendment made to the existing bank guarantee.
該当する場合は、追加の銀行保証を設定するか、既存の銀行保証の変更を届け出なければならない。

2.19.116 The UCI Women's ProTeam must inform the UCI administration within the week when one of the persons or bodies under Article 2.19.097 points 2.C and 2.D leaves the UCI Women's ProTeam for any reason whatsoever.
UCI女子プロチームは、条項2.19.097の2.Cおよび2.Dに掲げられた個人または団体が何らかの理由によりUCI女子プロチームを離脱する場合は、1週間以内にUCI事務局に通知しなければならない。

Similarly, any change in the information on the list in Article 2.19.097 must be reported within the week to the UCI administration for approval.

同様に、条項2.19.097に掲げられたリストに記載のある情報に変更が生じる場合は、承認を得るために、1週間以内にUCI事務局に知らせなければならない。

Where applicable, this approval may only be given after receipt of additional reports from the auditor and/or the organisational auditor as well as an additional bank guarantee or an amendment to the existing bank guarantee.
場合によって、当該の承認は、会計監査人および/または組織監査人の追加報告書ならびに追加の銀行保証または既存の銀行保証の変更が受領された後でなければ与えられないことがある。

Only the riders appearing on the list approved by the UCI administration can take part in the cycling events as members of their UCI Women's ProTeam.
UCI事務局によって承認されたリストに記載のある競技者のみが、UCI女子プロチームのメンバーとして自転競技大会に参加できる。

2.19.117 The act of registering UCI Women's ProTeams shall not compensate for any failings in the registration documentation nor breaches committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and the UCI shall not be liable.
UCIがUCI女子プロチームを登録したとしても、このことにより登録書類の不備や、当該チームあるいはそのメンバーが犯した違反行為が償われることはない。UCIによって行われる検査および監査は必然的に限定的なものであり、UCIの責任が問われることはないものとする。

Random audits
無作為抽出による監査

2.19.118 During the season, the UCI may require the UCI Women's ProTeams to undergo a random audit within the framework of which the team's compliance with the financial, administrative and/or organisational requirements covered in this chapter will be examined.
シーズン中、UCIはUCI女子プロチームに対して、本章に記載する財務、管理および/または組織の要件に対するチームの適合性を検証するために、無作為抽出による監査を受けることを要求する場合がある。

The random audit will be undertaken by the competent bodies for the assessment of the different relevant elements (the UCI, the auditor and the organisational auditor).
無作為抽出による監査は関連する複数の要素を評価することを目的として有資格機関（UCI、監査人および組織監査人）によって行われる。

2.19.119 The UCI Women's ProTeams shall be obliged to undergo the random audit required by the UCI subject to advance notification of 30 days.
UCI女子プロチームは30日前の事前通知を条件として、UCIが要求する無作為抽出による監査を受ける義務がある。

2.19.120 The costs related to the random audit will be assumed by the UCI when no infringements of the UCI Regulations are noted.
UCI規則の違反が認められない場合は、無作為抽出による監査に関連する費用はUCIが負担する。

2.19.121 In the case of infringements noted during the random audit and without prejudice to the application of Article 2.19.147 in the case of serious infringements, the costs of the random audit could be charged to the team and a fine could be imposed under the relevant provisions.
無作為抽出による監査中に義務違反を指摘され、重大な違反が行われた場合には条項2.19.147の適用を損なうことなく、無作為抽出による監査費用は当該チームに請求され、関連規定の下で罰金が科される場合がある。

Bank guarantee
銀行保証

2.19.122 Each UCI Women's ProTeam must establish a first-demand (abstract) bank guarantee in favour of the UCI in accordance with the model in Article 2.19.145.

各UCI女子プロチームは条項2.19.145の雛形に従い、UCIのために即時的銀行保証（無因性）を設定しなければならない。

2.19.123 The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent. In the bank guarantee, the paying agent must be the "applicant" and "instructing party", while the issuing bank must be the "issuer" and the "guarantor".
銀行保証は支払責任者によって設定され、発行銀行から支払責任者の名において提出されなければならない。銀行保証においては、支払責任者を「申請者」及び「指示当事者」とし、発行銀行を「発行者」及び「保証者」としなければならない。

2.19.124 The guarantee shall be drawn up in English by a good-standing banking institution which can, either directly or through a correspondent bank, transmit a SWIFT message to the UCI's bank (UBSWCHZH12A).
保証はUCIの銀行（UBSWCHZH12A）に対してSWIFTメッセージを直接あるいはコルレス銀行を通じて発行することのできる健全な金融機関により英語で作成されなければならない。

2.19.125 The guarantee must be drawn up and payable in either Swiss francs, euros or US dollars, depending on the currency which is most used by the UCI Women's ProTeam for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The exchange rate to be applied in establishing the guarantee is that at 1 September preceding the registration year.
保証は、給与（自営競技者の報酬も含む）の支払いのためにUCI女子プロチームが最もよく使用する通貨に応じて、スイスフラン、ユーロまたは米ドルで設定され、支払われなければならない。保証設定時に適用される為替レートは登録年の前年9月1日付けのレートとする。

2.19.126 The purpose of the bank guarantee is:

1. to defray the debts, related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the paying agent and the sponsors towards riders and persons under contract for the operation of the UCI Women's ProTeam or team applying for this status in consideration of their services for the operation of the UCI Women's ProTeam;
2. to defray the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

銀行保証は次の用途に当てられる：

1. 後述される方式に従い、支払責任者およびスポンサーが競技者およびUCI女子プロチームの運営のために契約した人員またはUCI女子プロチーム資格の候補チームに対して、UCI女子プロチームの運営に関する当該の者たちの業務の対価として負うところとなった登録年に関する債務を決済すること。
2. UCI規則により、またはこれに従い、あるいはその適用に関連して課された料金、費用、賠償金、罰金および制裁金または判決金の決済。

2.19.127 For the application of provisions regarding the bank guarantee:
銀行保証に関する規定の適用に当たって：

1. the following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:
   - at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract; and
   - in case of breach of the contract: sums due under contract not exceeding those corresponding to services anticipated within the remaining period of the contract; and, as an exception, in case of open-ended contracts, the maximum shall correspond to services anticipated until the end of the registration year. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract; and
   - late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.

1. 以下の項目は、チーム運営のためにライセンス所持者の業務の対価として発生した債務とみなされる：

- 銀行保証の依頼時：未払いの契約金額
- 契約破棄の場合：契約残存期間中に予定されている業務に対応した契約金額を上限とする契約未払金。また、例外として、不定契約の場合、登録年度末までに予定されている業務に対応した金額を上限とする。当該の金額は契約破棄時に発生した債務を構成する。
- 上記金額に対する最大5%の遅延利息

The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:
- other benefits in case of breach of contract, prize monies, fees and costs of proceedings

以下の項目はチームの運営に対する競技者の業務の対価として発生した債務とはみなされない：
- 契約破棄時のその他の給付額、賞金、費用および手続き経費

2. debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI Women's ProTeam shall be considered as debts contracted by the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, in particular debts contracted under the contracts referred to in Articles 2.19.060 and 2.19.061;
競技者またはUCI女子プロチームのために契約された他のメンバーの業務の対価として、特に条項
2.19.060および2.19.061に掲げられた契約の一環において他の当事者が負うところとなった債務は、支払責任者およびスポンサーが負うところとなった債務とみなされ、銀行保証の対象となる。

3. the companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI Women's ProTeam shall be considered as members of the UCI Women's ProTeam;
競技者以外の関係するライセンス所持者がそれを通じてUCI女子プロチームの運営のための活動を行う企業は、UCI女子プロチームのメンバーとみなされる。

4. the definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.
上述の定義は、特定の場合において、申請が根拠のあるものか否かを知る問題に予断を与えるものではない。

2.19.128 The creditor may not benefit from the guarantee for a contract if a copy of said contract has not been passed to the auditor appointed by the UCI no later than 1st January of the registration year or within the month of signature for contracts signed after 1st December prior to the registration year.
債権者は、登録年の1月1日までに、または登録年の前年12月1日以降に調印された契約の場合は調印から1ヶ月以内に、UCIが公認した会計監査人に写しを提出しなかった契約に関して保証を得ることはできない。

However, the right to the guarantee will apply:
1. to any contract passed to the auditor by another party;
2. subsequently, insofar as the guarantee has not been exhausted on its expiry date.

ただし、保証は以下の場合には適用されるものとする：
1. 他者から会計監査人に提出された契約
2. これに加えて、保証がその満了時に使い果たされていないこと

2.19.129 The amount of the guarantee shall represent 25% of all the gross sums due by the UCI Women's ProTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000. In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 130,000.
保証額は、UCI女子プロチームが登録年度中に競技者およびチーム運営のために採用した人員

に支払うべき総額の25%に15,000スイスフランを加えたものとする。いかなる場合も、銀行保証額は130,000スイスフランを下回ってはならない。

2.19.130 If the total contractual benefits increase following the establishment of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. The UCI Women's ProTeams must immediately inform the UCI administration of this increase, indicating the amount and the reason. They must also forward without delay, to the auditor appointed by the UCI, all documentation relative to the increase including, in particular, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor shall issue a supplementary report to UCI administration.
保証の設定後、契約による給付額が増額した場合、銀行保証の合計額はこれに比例して増額されなければならない。UCI女子プロチームは当該の増額をUCI事務局に直ちに通知し、その金額と理由を明らかにしなければならない。UCI女子プロチームは、特に追加銀行保証または既存の銀行保証の変更をはじめとする増額に関する書類を、UCIが指名した会計監査人に直ちに送付しなければならない。会計監査人は追加報告書をUCI事務局に提出するものとする。

2.19.131 If the amount of the contractual benefits diminishes after a guarantee has been set up, an adjustment of the guarantee with effect from 1st April of the registration year for which the reduction has occurred is possible only in the event of a multi-year bank guarantee, provided that the conditions set out below are satisfied:

- The amount of the contractual benefits diminishes from one registration year to the next;
- The reduction will apply to the full year of registration;
- The reduction is acknowledged by the UCI auditor during the registration procedure.
- 保証の設定後、契約による給付額が減額する場合は、数年に渡る保証に関してのみ、以下に定められた条件が満たされる限りにおいて、減額が発生する契約年度の4月1日から保証の調整が行える。
- 契約による給付額の金額が登録年からその翌年に減少する
- 減額が登録年を通じて適用される
- 登録手続き時に、UCIが公認した会計監査人により減額が承認される

Upon the conditions above being fulfilled, the UCI Women's ProTeam may submit a request for the UCI to instruct its bank of the reduction, with effect on 1st April of the registration year, of the amount of the bank guarantee.
上記の条件が満たされる限り、UCI女子プロチームは銀行保証額の減額を、登録年の4月1日に発効するものとして、UCIが銀行に通知するよう要求することができる。

2.19.132 If the bank guarantee proves to be inadequate, the UCI Women's ProTeam shall be liable for a fine of between CHF 1,000 and 10,000. In addition, the UCI Women's ProTeam will be automatically suspended if it fails to establish the additional or amended guarantee within one month of the date of the decision to impose the fine and for so long as it fails to do so. In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.19.147.
銀行保証が不十分であることが判明した場合、UCI女子プロチームは1,000～10,000スイスフランの罰金を支払う義務を負う。さらに、罰金を科す決定が出された日から1ヶ月以内に追加保証の設定または既存の保証の変更を行わず、これを長期に渡って行わなかった場合は、UCI女子プロチームは正当に資格停止されるものとする。長期に渡る不履行の場合、UCIは条項2.19.147に従い、ライセンス委員会に付託することができる。

2.19.133 The UCI may not be held responsible for the inadequacy of the guarantee, insolvency of the issuer of the bank guarantee, or any delays in the remittance of funds by the issuer.
UCIは保証額不足、銀行保証を発行した銀行の支払不能、または発行銀行による送金の遅延の責任を問われることはない。

2.19.134 For the first registration year covered by the licence, the guarantee must be available from 1st January of the registration year until 31 March of the following year.
ライセンス期間の登録初年度に関しては、保証は登録年の1月1日から翌年の3月31日まで請求

可能でなければならない。

The guarantee must be available from 1st January of each registration year.
保証は各登録年の1月1日から請求可能でなければならない。

For any subsequent year of registration, the bank guarantee may stipulate that it may be called up at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.
登録の翌年以降については、銀行保証は1月、2月および3月に期限を迎える債務を含み、遅くとも登録年の4月1日には請求可能であると規定することができる。

Calling up the guarantee
保証の再設定

2.19.135 The creditor must introduce their application to the UCI for the guarantee to be called up by 1st March of the year following the date on which their claim falls due. The application must be made in writing to the UCI Legal, Compliance & Integrity department (legal@uci.ch) or by using the online form "Bank Guarantee Claim" available on the UCI website, along with the documentary evidence which is relevant for the claim.
債権者は、その債権の支払期日の翌年3月1日までにUCIに対し保証依頼の申請書を提出しなければならない。申請は、関連する証拠書類を添付の上、UCIの法務・コンプライアンス・インテグリティ部門 (legal@uci.ch) に対して書面で行うか、または UCI ウェブサイトから入手可能なオンラインフォーム「銀行保証請求」を使用して行わなければならない。

Failing this, the UCI shall not be obliged to call up the guarantee.
提出がなかった場合、UCIは保証を依頼する義務はない。

2.19.136 The UCI will call up the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in Article 2.19.126 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI Women's ProTeam will be informed of the creditor's request and of the call on the guarantee.
UCIは、債権者の要求に明らかに根拠がない場合を除いて、条項2.19.126に掲げられた債権者のために銀行保証を依頼する。UCI女子プロチームには、債権者の要請および保証の依頼がなされたことが通知される。

2.19.137 For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed by the creditor, a) the amount of CHF 500 as costs (this amount is drawn for each creditor, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee); and b) an amount corresponding to the bank charges applied for calling up the bank guarantee. the sum of CHF 500 as costs. This sum is drawn for each creditor claiming the bank guarantee, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee. In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees shall exclusively be at the expense of the beneficiary.
銀行保証を依頼された場合、UCI は、債権者から請求された金額に加えて以下の金額を徴収するものとする。a) 経費として 500 スイスフラン（この金額は債権者ごとに徴収されるものとするが、銀行保証ごとに 15,000 スイスフランを上限とする）および、b) 銀行保証の請求に適用される銀行手数料に相当する金額。経費として 500 スイスフランの金額を徴収する。この金額は、債権者が銀行保証を依頼するたびに徴収されるものとするが、銀行保証ごとに最高 15,000 スイスフランを限度とする。UCI が銀行保証から徴収した金額を支払う場合、すべての銀行手数料はもっぱら受益者の負担とする。

2.19.138 The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the implementation of the guarantee. If, in the interim, the UCI Women's ProTeam raises a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the disputed sum into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral decision.
債権者への実際の支払いは、保証の実施から1か月を経た上でなければ行われないものとする。その間に、UCI女子プロチームが書面により債権者への資金支払いに異議を唱えた場合、UCIは当該の金額を特別口座に払い込み、当事者間の合意または司法または仲裁の執行決定に従い処分する。

2.19.139 If the creditor has not introduced their claim against the paying agent before the body designated in their contract or the body which they regard as competent on some other basis during the three months following the date of their call on the guarantee, the paying agent may apply to the UCI to have the blocked funds released in their favour.
債権者が、その保証の依頼日から3ヶ月以内に、契約に指定された機関または別の基準により債権者が管轄権があると考える機関に、支払責任者を相手取った請求を行わなかった場合、支払責任者は凍結された資金が自らのために解除されることをUCIに要求することができる。

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has 15 days to provide the UCI with proof that they have commenced proceedings. If the body before which the creditor has commenced proceedings declares that it is not competent, the creditor must take fresh proceedings within one month of learning of this decision. Should this not be the case, the paying agent may call on the UCI to release the funds in their favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has 15 days to provide the UCI with proof that they have recommenced proceedings.
債権者が、UCIからの催告の送付から1ヶ月以内に訴えを提起しかった場合、資金は解除されるものとする。次に債権者は、その訴えの提起の証拠をUCIに提出するために15日間の猶予を有する。債権の訴えが提起された機関が自らには管轄権がないと宣言した場合、債権者は管轄違いの決定を知った時から1ヶ月以内に訴えを再提起しなければならない。これが行われない場合、支払責任者は凍結資金が自らのために解除されることをUCIに請求することができる。
債権者がUCIからの催告送付から1ヶ月以内に訴えを起こさなかった場合、資金は解除されるものとする。債権者はその訴えの再提起を行ったことの証拠をUCIに提出するため15日間の猶予を与えられる。

2.19.140 Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent in accordance with article 2.19.140.
銀行保証を依頼した債権者は、管轄機関において開始された事後措置および手続についてUCIに通知しなければならない。債権者がUCIによる資金凍結または債権者が行った最後の連絡から3年以内に手続きの進捗状況を連絡しない場合、UCIは、条項2.19.140に従い、支払責任者のために資金の解除を行う。

In the event that, at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to the paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, which must be agreed upon by the UCI Management Committee.
資金の解除の時点で支払責任者が解散している場合またはUCIが合理的に支払責任者に資金を返却することができない場合、UCIは当該資金を自転車競技の発展プロジェクトに割り当てるものとする。ただし、当該プロジェクトはUCI理事会の承認を受けなければならない。

2.19.140 bis In the event that all or part of the funds are to be released in favour of the paying agent pursuant to articles 2.19.138; 2.19.139 or 2.19.140, the UCI shall withhold from the amount payable to the paying agent any amounts due to the UCI in accordance with article 2.19.137 and, if applicable, article 2.19.142. The remaining amount payable to the paying agent will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted (unless the team is no longer a UCI-registered team).
条項2.19.138、2.19.139、または2.19.140に従い資金の全部または一部が支払責任者のために解除される場合、UCIは、支払責任者に支払われるべき金額から、条項2.19.137および該当する場合は条項2.19.142に従いUCIに支払われるべき金額を差し引くものとする。支払責任者に支払われるべき残額は、銀行保証が再設定された場合にのみ支払責任者のために解除される（ただしチームがUCI登録チームでなくなった場合を除く）。

In the event that all or part of the funds are to be released to the creditor in accordance with articles 2.19.138 or 2.19.139, the UCI shall deduct any unpaid fees, expenses, indemnities, fines, penalties, or charges imposed by or in accordance with UCI regulations, or related to their application, which are due by such creditor to the UCI, from the amount payable to the credito. In case of ongoing proceeding involving the creditor and which may result in payments being due to the UCI – including but not limited to fines, fees, costs, etc. – the UCI may withhold the payment of amounts due to the creditor until the issuance of a final decision that allows to definitively establish the amount to be paid to the creditor, if any.
In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees are exclusively at the expense of the beneficiary.
条項2.19.138または 2.19.139に従い資金の全部または一部が債権者に解除される場合、UCIは、UCI規則に従って課せられる、または同規則の適用に関連して当該債権者がUCIに対して支払うべき未払いの手数料、費用、補償金、罰金、制裁金および料金を、債権者に支払われるべき金額から差し引くものとする。債権者が関与する進行中の訴訟手続きにより、UCIへの支払い（罰金、手数料、費用などを含むが、これらに限定されない）が発生する可能性がある場合、UCIは、債権者に支払われるべき金額（該当する場合）を確定できる最終決定が下されるまで、債権者への支払いを保留することができる。
UCIが銀行保証から差押さえた額を支払う場合、すべての銀行手数料は受益者が負担する。

2.19.141 Should the debt claimed exceed the amount corresponding to the share of contractual benefits covered under Article 2.19.129 (25%), only a sum equal to a 25% share of contractual benefits may be paid in the first instance, provided that the conditions for payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter is not exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.
訴えが提起された債権が条項2.19.129に規定された契約利益割合に相当する金額（25%）を超える場合、支払条件が満たされている場合に限り、初回分として、契約利益の25%の割合と同額の引当金のみが支払われるものとする。債権の認定された残高は、その有効期間終了時に使い果たされていない限りにおいて、主たる保証金から支払われるものとする。複数の債権者がいる場合、保証の可処分残高は債権者間で比例配分されるものとする。

2.19.142 The UCI may call up the bank guarantee in the event of non-payment of fees, expenses, indemnities, fines and penalties or sentences imposed by or in virtue of the UCI regulations or related to their application, provided that the guarantee is not exhausted at the end of its period of validity, where applicable after application of Article 2.19.141.
UCIは、UCI規則に従ってまたはその適用に関連して課せられる料金、費用、賠償金、罰金および制裁金または判決金額の不払いがあった場合、保証がその有効期間終了時に使い果たされていない限り、該当する場合は条項2.19.141を適用した上で、銀行保証を依頼することができる。

2.19.143 Upon distribution of funds obtained from the bank guarantee, the UCI Women's ProTeam shall automatically be suspended if the guarantee is not fully reconstituted within one month of the request from the UCI to do so.
銀行保証から得られる資金の分配後、UCIの要求から1か月以内に保証が完全に再設定されなければ、UCI女子プロチームは自動的に資格停止となる。

In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.19.147.
長期的な不履行の場合、UCIは条項2.19.147に従い、本件をライセンス委員会に付託することができる。

2.19.144 When a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.
管轄当局が支払責任者に関して清算または破産の手続きの開始を宣言した場合、UCIは管轄当局の要請に基づき、清算人または破産管財人のために銀行保証を解除することができる。

Bank guarantee model
銀行保証モデル

2.19.145 (To be issued by swift: UBSWCHZH12A – by swift MT760)
国際銀行間金融通信協会（以下SWIFT）により発行：UBSWCHZH12A – SWIFTコード MT760

Guarantee type: Performance bond
保証の種類：パフォーマンス・ボンド（契約履行保証）

Guarantor: [Insert Name & Address and swift code of the of Paying Agent Bank] ("GUARANTOR")
保証人：［支払責任者の取引銀行の名称、住所およびSWIFTコードを記入］（以下、「保証人」と称す）

Applicant: [NAME OF THE PAYING AGENT] ("APPLICANT")
申請者：［支払責任者の名称］（以下、「保証依頼人」と称す）

Instructing party: [INSERT NAME & ADDRESS OF THE INSTRUCTING PARTY] ("INSTRUCTING PARTY")
指示当事者：［指示当事者の名称、住所を記入］（以下、「指示当事者」と称す）

Beneficiary: UNION CYCLISTE INTERNATIONALE, ALLÉE FERDI KÜBLER 12, 1860 AIGLE, SWITZERLAND ("BENEFICIARY")
受益者：国際自転車競技連合、アレ・フェルディ・キュブラー　12、1860 エーグル、スイス（以下、「受益者」と称す）

Underlying relationship: The APPLICANT's obligation in respect of the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI Women's ProTeam [NAME OF THE TEAM] (paying agent: [NAME OF THE PAYING AGENT]) to riders and other creditors covered by said regulations as well as the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.
保証債務の基礎となる関係：国際自転車競技連合の自転車競技規則に関する保証依頼人の義務。これは、当該規則に定められた限度内で、UCI女子プロチーム［チーム名］（支払責任者：［支払責任者の名称］）から当該規則の対象となる競技者およびその他の債権者に支払われるべき金額の支払いの保証、ならびに、UCI規則により、またはこれを理由として、あるいはUCI規則の適用と関連して課せられる料金、費用、補償金、罰金、制裁金または判決金の支払いの保証を目的とした義務である。

In the event of any change in the status or name of the team upon issuance of this performance bond, this performance bond continues to cover debts and obligations of the team both under the old and new team name/status without requiring any amendment or reissuance of this performance bond.
このパフォーマンス・ボンドの発行後にチームのステータスまたは名称が変更された場合、当該パフォーマンス・ボンドは、修正または再発行を必要とすることなく、旧チーム名／ステータスと新チーム名／ステータスの両方において当該チームの負債および義務を引き続きカバーする。

Guarantee amount and currency: [INSERT AMOUNT & CURRENCY] (in words: [INSERT AMOUNT & CURRENCY]) ("GUARANTEE AMOUNT")
保証額および通貨：[…….　　]（アルファベット表記：［ ……..　　]）（以下、「保証額」と称す）

Form of Presentation ("FORM OF PRESENTATION"): Paper form or transmitted in full by authenticated swift through one of the GUARANTOR's correspondent banks.
提示形式（「提示形式」）：書面または保証人のコルレス銀行の1つを介した認証済み

SWIFTによる全文送信。

For the purpose of identification, the BENEFICIARY's demand and supporting statement must bear or be accompanied by a signed confirmation of one of the GUARANTOR's correspondent banks stating that the latter has verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing thereon. In case of a swift transmission through one of the GUARANTOR's correspondent banks, the latter has to confirm having verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing on the demand and supporting statement.
身元確認のため、受益者の請求および陳述書には、保証人のコルレス銀行の1つにより、受益者の署名が入っていることを確かめた旨の署名入り確認が明記されるか、添付されなければならない。保証人のコルレス銀行の1つを介したSWIFT送信の場合、当該のコルレス銀行は、受益者の署名が請求および陳述書に入っていることを確かめた旨を明言しなければならない。

In case that at the time of a demand under this guarantee, there is a client relationship between BENEFICIARY and a branch of the GUARANTOR in (INSERT COUNTRY OF GUARANTOR) with a valid list of authorized signatures regarding the persons signing for the BENEFICIARY, the verification of signature(s) by a third bank is not required. In such case, BENEFICIARY's demand and supporting statement must be presented to the GUARANTOR duly signed in paper form (swift excluded).
本保証に基づく請求の時点において、受益者と（国名を挿入）国にある保証人の支店の間に取引関係があり、受益者のために署名する人間に関する有効な署名認証リストがある場合は、第三者銀行による署名確認の必要はない。このような場合、受益者の請求および陳述書は、書面形式で然るべく署名の上（SWIFTは除外）、保証人に提示されなければならない。

Place for presentation: GUARANTOR's address as stated above or swift …….[INSERT GUARANTOR'S SWIFT ADDRESS], respectively ("PLACE FOR PRESENTATION")
Expiry: [INSERT EXPIRY DATE] ("EXPIRY")
提示場所：保証人の上記住所またはSWIFTコード ……. ［保証人のSWIFTアドレスを記入］（以下、「提示場所」と称す）
有効期限：［有効期限を記入］（以下、「有効期限」と称す）

As GUARANTOR, we hereby irrevocably undertake to pay the BENEFICIARY any amount up to the GUARANTEE AMOUNT upon presentation of the BENEFICIARY's complying demand, in the FORM OF PRESENTATION indicated above, supported by the BENEFICIARY's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating that the amount claimed is demanded according to the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE.
受益者から上述の提示形式による充足した請求があり、請求される金額が国際自転車競技連合の自転車競技規則に従って請求されるものであることを、当該の請求自体によって、または請求に添付されるか請求を特定した別途文書によって、明らかにした受益者の陳述書により裏付けられる場合、保証人として、当行は直ちに受益者に対し、保証限度額までの金額を支払うことを取消不能の形で引き受けるものとする。

Any demand under this guarantee must be received by us on or before EXPIRY at the PLACE FOR PRESENTATION indicated above.
本保証に基づく請求は、有効期限当日またはそれ以前に上述の提示場所において当行により受領されなければならないものとする。

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, the supporting statement under article 15 a. being expressly excluded.
本保証は請求払保証に関する統一規則（URDG）2010年改訂版、国際商業会議所（ICC）出版番号758に従うものとする。ただし、第15条aに定めのある陳述書は明確に除外される。

§ 9 Registration criteria

登録の基準

2.19.146a The administrative criterion takes particular account of the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.), the professionalism and rapidity with which this documentation is assembled and respect for deadlines.
管理基準は、特に申請・登録書類一式（契約書、保険、銀行保証など）の適合性のほか、書類作成の的確性、迅速性および期限の順守などを考慮する。

2.19.146b The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking particular account of financial resources and stability; it corresponds to the examination undertaken in virtue of Articles 2.13.079 and thereafter
財務基準はUCIにより指名された会計監査人の報告に基づき評価され、特に財務手段とその安定性を考慮する。これらは条項2.13.079以降に実施される監査内容に準ずる。

2.19.146c The ethical criterion takes particular account of the compliance of the team and/or its members with:

A. the UCI regulations, particularly with regard to anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
B. the Code of Ethics and related statement of recognition from the members of the team staff;
C. their contractual obligations;
D. their legal obligations, particularly with regard to matters of taxes, social security and accounting;
E. principles of transparency and good faith.

倫理基準はチームおよび/またはそのメンバーによる特に以下の点の順守を考慮する：
A. 特にアンチ・ドーピング、スポーツ倫理や自転車競技のイメージなどに関するUCI規則
B. 倫理規程およびこれに関連するチーム・メンバーによる同意宣言。
C. 契約上の義務。
D. 特に、税務、社会保障及び会計などに関する法的義務。
E. 透明性及び誠実さの原則。

2.19.146d From the 2026 season, the organisational criterion will be assessed on the basis of the report by the organisational auditor appointed by the UCI, taking account of the UCI Women's ProTeam's compliance with the following rules:
2026年以後、組織基準の評価はUCIの任命する組織監査人が作成した報告書に基づいて行う。評価にあたってはUCI女子プロチームの以下の規則に対する遵守度を考慮に入れる。

1. Each rider must have their preparation managed via a training plan formalised in writing indicating, in particular, the nature of the preparation work, recovery periods and competitions. This training plan must be drawn up in consultation with the sports director(s) and coach of the rider. It must be understood by all persons concerned;
各競技者は、文書化されたトレーニング計画に基づいて練習を行う。このトレーニング計画には、準備練習の内容、回復の期間およびの大会のスケジュールが含まれていなければならない。計画書の作成はチーム監督と競技コーチと相談の上作成しなければならず、すべての関係者によって理解される必要がある。

2. A team must have the number of sports directors provided for in Article 2.13.210. The sports directors may only take on the role of coach on the condition that they are qualified as such. Should this be the case, they must provide evidence of their double certification. The role of the sports directors is to direct the riders in competition. Ideally, they also draw up the competition programme for the riders in consultation with both the riders and their personal coach so as to ensure coherence between race preparation and the race programme.
チームは、条項2.13.210に規定する数のチーム監督を擁していなければならない。
チーム監督はコーチの役割を引き受ける場合、コーチの資格を所持している必要がある。コーチの資格を所持している場合、（チーム監督とコーチの）2重の資格を持つ

ことの証明書を提出しなければならない。チーム監督の役割は競技大会において競技者を指揮することである。理想的には、レースに向けた練習とレース計画の一貫性を確保するために、競技者およびその個人コーチの双方と相談して、競技者向けのレース計画を作成する。

3. The team shall employ a doctor responsible for the organisation of care (the “chief medical officer”). In particular, the chief medical officer is entrusted with ensuring the compliance of the team’s care activities with the UCI’s Medical Rules, in Part XIII of the UCI Regulations. The teams may employ one or more additional doctor(s) in addition to the chief medical officer, but the doctor(s) in question must comply with the requirements of Rule no. 9 among others. Any staff member employed by a team as a doctor may not take on a role other than that of doctor within the team. The chief medical officer is the sole authority in terms of health within the team and assumes responsibility for this. All doctors employed by a team are subject to strict confidentiality with regard to the medical data in their possession;
チームは治療の組織的な管理を担当する医師（「チーフ・メディカル・オフィサー」）を雇用しなければならない。チーフ・メディカル・オフィサーは、特にチームの治療活動がUCI規則第13部の「医事規則」に遵守するように努める。チームはチーフ・メディカル・オフィサーに加えて1人以上の医師を雇用することができるが、当該医師は特に下記規則9の条件に従わなければならない。チームで医師として雇用されているスタッフは、チーム内で医師以外の役割を担うことはできない。チーフ・メディカル・オフィサーはチーム内の健康に関する唯一の権限を持ち、責任を負う。チームに雇用されているすべての医師は、取得した医療データに関して厳格な機密保持義務に従わなければならない。

4. Each rider must have a referring doctor identified by the team whether or not employed by the latter. They are subject to strict confidentiality with regard to the medical data in their possession;
競技者は、各自、主治医をもたなければならない。主治医はチームと雇用関係を有していても、いなくてもよいが、チームはその確認情報を知らされていなければならない。主治医は、取得した医療データに関して厳格な機密保持義務に従うものとする。

5. The team must have internal medical regulations describing terms and conditions of care for riders as well as, in particular, access to medical data;
チームは、特に医療データへのアクセス、および、競技者の治療に関する条件について規定した内部医療規則を備えていなければならない。

6. The team will have to use a communication mechanism that may involve the use of an IT communication platform. The UCI Women’s ProTeam shall provide detailed explanations of the method of communication put in place within the team and will be obliged to apply it;
チームはIT情報通信プラットフォームの使用を含む通信機器を使用しなければならない。UCI女子プロチームは、チーム内に導入している伝達方法に関して詳細な説明を提出し、それを実施しなければならない。

7. The sports directors, coaches (including the performance manager and analysts) and doctors — as well as any other role for which the UCI Regulations provide for a licence — may only be employed by a UCI Women’s ProTeam or a rider on a personal basis (for the coaches) on the condition that they hold the licence required for their role in accordance with Article 1.1.010 of the UCI Regulations, and in accordance with the requirements of the National Federation of the country of residence at the time of the licence application;
チーム監督、コーチ（パフォーマンス・マネージャやアナリストを含む）、医師および、UCI規則がライセンスを提供しているその他のすべての役職は、UCI規則の条項1.1.010、および、ライセンス申請時における居住国の国内連盟の要件に従って、自らの役割に必要なライセンスを所持していることを条件に、UCI女子プロチームまたは（コーチの場合）個人ベースで競技者により雇用されることが可能とする。

In addition, the sports directors must hold the certification required by the UCI for the competences related to their function. The doctors must, in addition, provide the following information:
さらに、チーム監督はその役割に係る能力について、UCIにより要求される資格証明書を保有していなければならない。さらに、医師は次の情報を提出しなければならない。

a. a copy of their original medical diploma(s) translated into French or English;
b. a full CV including the details of their experience in elite sport and training and, where applicable, their qualifications in sports medicine;
c. a "certificate of good standing" (which must have been produced in the previous three months) from the medical board of the country of residence or a certified declaration from the country's medical authority testifying that no problem has had an impact on the doctor's competences in exercising their role;
d. a declaration that stipulates the following: "I attest that I have read and I fully accept compliance with the UCI Medical Rules."

a フランス語または英語に翻訳された医師免状の写し
b エリートレベルでのスポーツならびにトレーニングに関する経験の詳細、および該当する場合、スポーツ医学における資格などを含む履歴および学歴
c 居住国にある医師会から過去3カ月以内に発行された「行政処分関係証明書」または医師の職務を遂行する能力に影響を及ぼす問題がないことを証明する、当該国の医療当局が発行した宣誓書
d 以下を規定する宣誓 「私は以下の内容を理解したことを証明し、UCI医療規則を完全に遵守する。」

§ 10 Referral to the licence commission
ライセンス委員会への照会

2.19.147 The UCI may refer a case to the licence commission at any time upon simple written request, a copy of which is sent to the paying agent. The request should indicate the UCI's conclusions which may be amended as the proceedings progress.
UCIは単なる書面による申し立てにより、本件をライセンス委員会に付託することができる。当該書面の写し1部は支払責任者に送付される。申立書にはUCIの結論が示されなければならず、当該の結論は手続きの進捗に応じて修正されることがある。

§ 11 Dissolution of the UCI Women's ProTeam
UCI女子プロチームの解散

2.19.148 A UCI Women's ProTeam must announce its dissolution, the termination of its activities or its inability to perform its obligations as soon as possible to the riders, its other members and the Professional Cycling Council.
UCI女子プロチームは、その解散、活動の終結または義務履行不能を、競技者、その他のチームメンバーおよびプロフェッショナル自転車競技評議会に可能な限り速やかに通知しなければならない。

Once this announcement has been made, riders shall be fully entitled to contract with a third party for the following season or for the period starting at the moment announced for the dissolution, the termination of activities or the inability to perform.
この通知があり次第、競技者は翌シーズンに関して、あるいは解散、活動の終結または義務履行不能が告げられた時点以降の期間に関して、正当に第三者と自由に契約を交わすことができる。

§ 12 Development teams
ディベロップメントチーム

2.19.149 The paying agent of a UCI Women's ProTeam may also manage and be responsible for a UCI Women's continental team as a development team. In this case, both teams shall have the same paying agent and share a common identity (at least part of the name and design of the jersey). The development team will need to fulfil requirements set for UCI continental teams as per art. 2.17.001 and following.
UCI 女子プロチームの支払責任者は、ディベロップメントチームとしての UCI 女子コンチネンタル チームを管理し、その責任者となることができる。この場合、両チームは同じ支払責任者を有し、共通のアイデンティティ （少なくとも名称の一部およびジャージのデザイン）を共有するものとする。
ディベロップメントチームは条項2.17.001以下に従い、UCIコンチネンタルチームに関するすべての要件を満たさなければならない。

2.19.150 The registration of the development team shall be done through the national federation of the nationality of the majority of the riders as per art. 2.17.001, or through the national federation of the nationality of the UCI Women's ProTeam.
The development team will have the nationality of the national federation which certified the team.
All documents remitted to the national federation for the registration of the development team shall also be sent to the UCI's appointed auditor.
ディベロップメントチームの登録は、条項2.17.001に従い、競技者の過半数の国籍の国内連盟を介して、またはUCI女子プロチームの国籍の国内連盟を介して行われるものとする。
ディベロップメントチームは、そのチームを認証した国内連盟の国籍を有することになる。
ディベロップメントチームの登録過程で国内連盟に提出されるすべての文書は、UCI が指名した会計監査人にも送付されなければならない。

§ 13 Training compensation fees
トレーニング補償金

2.19.151 As from 1 August 2025, when a new professional within the meaning of article 2.19.042 joins a UCI Women's ProTeam for the first time, a training compensation fee is due to all teams involved in the rider's training from the year of his fifteenth birthday and for a maximum of eight years.
2025年8月1日以降、条項2.19.042 bisの意味における新規プロフェッショナルが初めてUCI女子プロチームに加入する場合、当該競技者が15歳となった年から最長8年間、当該競技者の育成に関わったすべてのチームに対してトレーニング補償金が発生する。

The amount of training compensation fee is the cumulation of flat rate payment of EUR 250 (amount is due pro-rata temporis in case of incomplete years) over the number of years of registration with a Club or a UCI Women's Continental Team as from the year of the rider's fifteenth birthday.
トレーニング補償金の額は、競技者が15歳となった年以降、クラブまたはUCI女子コンチネンタルチームへの登録年数1年あたり250ユーロの定額支払い（1年未満の年がある場合には期間比例原則に基づき計算）の累積額とする。

The training compensation shall be paid by the UCI Women's ProTeam to the National(s) Federation(s) of the teams having registered the riders from the year of the rider's fifteenth birthday to the year of the entry in force of his first professional contract with a UCI Women's ProTeam.
トレーニング補償金は、競技者が15歳となった年からUCI女子プロチームとの最初のプロ契約が発効する年まで競技者を登録していた（各）チームの国内連盟に対して、当該のUCI女子プロチームから支払われるものとする。

National(s) Federation(s) shall then redistribute the entire amount pro-rata temporis among the club(s) and/or the UCI Women's Continental Team(s) with which the rider was registered.
（各）国内連盟はその後、当該競技者が登録した（各）クラブおよび / またはUCI女子コンチネンタルチームに対し、期間比例原則に基づく全額を再分配するものとする。

Upon publication of a rider's registration with the UCI Women's ProTeam on the UCI's website, National Federation(s) shall have three months to inform the UCI Women's ProTeam of the applicable amount of training compensation. The UCI Women's ProTeam shall not be liable for any

payment in case a National Federation provides the relevant information after expiry of the deadline. The UCI Women's ProTeam shall make the payment(s) to the National Federation(s) at least six months after the publication of the rider's registration on the UCI's website, subject to an agreement between the UCI Women's ProTeam and the National Federation(s) regarding the payment dates. National Federation(s) shall provide the proof of payment to its affiliated club(s) and/or UCI Women's Continental team(s), to the UCI Women's ProTeam, during the year in which the payment was made.
UCI女子プロチームへの競技者登録がUCIウェブサイトで公表されてから3ヵ月以内に、（各）国内連盟はUCI女子プロチームに対して、該当するトレーニング補償金の金額を通知するものとする。国内連盟が関連情報を期限後になって提供した場合、UCI女子プロチームはいかなる支払いの義務も負わないものとする。UCI女子プロチームは、（各）国内連盟との間で支払日に関して合意を結んでいる場合を除き、UCIウェブサイトにおける競技者登録の公表から遅くとも6ヵ月以内に、（各）国内連盟に対して支払いを行うものとする。（各）国内連盟は、関連する（各）クラブおよび / またはUCI女子コンチネンタルチームに対する支払証明書を、支払を行った年度内にUCI女子プロチームに提出するものとする。

In case a club or UCI Women's Continental team would not exist anymore, the amount of the training compensation fee will be used by the National Federation for its own development programs.
クラブまたはUCI女子コンチネンタルチームが既に存在していない場合、該当するトレーニング補償金は、国内連盟が独自の育成プログラムに使用する。

Any dispute regarding the application of these provisions is submitted to the UCI Arbitral Board. The decision of the UCI Arbitral Board is final and not subject to appeal.
これらの規定の適用に関する紛争は、UCI仲裁委員会に提出されるものとする。UCI仲裁委員会の決定は最終的なものであり、異議申し立ての対象にはならない。

Annex A **Minimum criteria for international road events**
付属書A **国際ロード競技の最低基準**

International calendar **国際競技日程**	**Minimum required** **最低条件**
Women Elite events **女子エリート競技**	
UCI Women's ProTeams UCI女子ワールドツアープロチーム	**TV production** **TV制作** - Live TV diffusion of minimum 45 minutes - Minimum quality of the signal - 45分以上のTV生放送 - 最低基準を満たすTV信号 **Events' history** **大会の歴史** - Year Y-1 : UCI ProSeries - Year Y-2 : Class 1 - 大会前年： UCIプロシリーズ - 大会前々年： クラス1 **Other requirements** **その他の必要条件** - Minimum 15 teams at the start - Respect of obligations in terms of "UCI" visual identity - 15チーム以上が出走 - 「UCI」ビジュアルアイデンティティの義務の尊重
UCI ProSeries UCIプロシリーズ	**TV production** **TV制作** - Live TV or Internet or highlights of 20 minutes minimum - TVまたはインターネットでの生放送または20分以上のハイライト **Events' history** **大会の歴史** - Year Y-1 : UCI Women's ProTeams or Class 1 or - Organiser of a UCI ProTeams event - 大会前年： UCI女子プロチームまたはクラス1 または - UCIワールドツアー大会の主催者であること **Other requirements** **その他の必要条件** - Minimum 15 teams at the start - Evaluation of the commissaire's report of Year Y-1 - Evaluation of the participation of Year Y-1 - 15チーム以上が出走 - 前年のコミセールレポートによる評価 - 前年の参加者による評価
Class 1 events クラス1大会	**TV production** **TV制作** - Highlights of 2 minutes minimum of the race or each stage to be broadcast at least on social media - 2分以上のレースハイライトまたは各ステージのハイライトを、少なくともソーシャルメディア上で配信

	Event's history **大会の歴史** - Year Y-1 : Class 2 or - Year Y-1 : Organiser of a men Elite UCI ProSeries minimum - 大会前年： クラス2 - 大会前年： 最低限エリート男子UCIプロシリーズの主催者であること **Other requirements** **その他の必要条件** - Minimum 15 teams at the start - Evaluation of the commissaire's report of Year Y-1 - Evaluation of the participation of Year Y-1 - 15チーム以上が出走 - 前年のコミセールレポートによる評価 - 前年の参加者による評価

(text introduced on 23.10.19; text modified on 1.11.21).

Annex B Protocol for discussions regarding extreme weather and the riders' safety during events
大会中の悪天候および競技者の安全に関する協議の実施要綱

1. Background
背景

A working group made up of representatives from the UCI, riders (CPA), teams (AIGCP) and o rganisers (AIOCC) agreed an action plan in the event of extreme weather conditions or concerns or an incident relating to rider's safety during road cycling events.
UCI、競技者(CPA)、チーム(AIGCP)、および主催者(AIOCC)の代表者で構成されるワーキンググループは、ロード競技大会中に極端な気象条件、または競技者の安全に関わる懸念やインシデントが生じた場合の行動計画について合意した。

The group considered the health and safety of the riders to be the absolute priority.
ワーキンググループは、競技者の安全と健康を絶対的優先事項と考えた。

This document forms an integral part of the UCI Regulations and is applied in accordance with article 2.2.029 bis.
本付属書は UCI 規則の構成要素を成し、条項 2.2.029bis に従って適用される。

2. Application
適用

The protocol applies in the following circumstances:
本実施要綱は、以下の状況に適用される。

1. When extreme weather conditions are anticipated prior to the start of a stage or race. The extreme weather conditions that could lead to such a meeting include:
ステージまたはレースの開始に先立ち、極端な気象条件が見込まれる場合。かかる会議の招集につながりうる極端な気象条件としては、次のものを含む。

1. Freezing rain;
2. Accumulation of snow on the road;
3. Strong wind;
4. Extreme temperatures;
5. Poor visibility;
6. Air pollution;
1. みぞれ
2. 道路上の積雪
3. 強風
4. 極端な暑さまたは寒さ
5. 視界不良
6. 大気汚染

2. In case of a significant deterioration in weather conditions or during the stage or race. There is a significant deterioration in weather conditions in-race if one of the following criteria are met:
ステージやレースの途中で天候が著しく悪化した場合。レース中に天候が著しく悪化したと見なされるのは、以下いずれかの条件に該当する場合である:

1. Poor visibility
2. Strong wind;
3. Snowfall or icy road conditions;

4. Extreme temperatures;
5. A mass crash causing partial or total road blockage and limiting emergency ressources;
6. Warnings issued by local authorities or emergency services indicating imminent, localized danger to the peloton.
1. 視界不良
2. 強風
3. 降雪または路面凍結
4. 極端な暑さまたは寒さ
5. 大規模な衝突事故により道路の一部または全部が塞がれ、緊急時の対応が制限される場合
6. 現地当局または救急サービス機関が、主集団に差し迫った局所的な危険について警告を発した場合

3. In case of an issue regarding the route or the organisation of a stage or race that represents a risk to the riders' safety. The following issues may lead to the convening of a meeting:
ステージまたはレースのルートや運営に関して、競技者の安全にリスクをもたらす問題が生じた場合。以下の問題点は会議の招集につながることがある：

1. Failings relating to the safety of the course (surfaces, obstacles, protective measures and barriers, signage, lighting, descents, narrow roads, bridges, etc.);
2. The intrusion of non-accredited vehicles or individuals onto the course;
3. Specific failings in the final kilometres of a stage or race (road width, protective measures and barriers, final bends, positioning of photographers, etc.);
4. Failure to control spectators (behaviour, crowd management, smoke bombs, etc.);
5. Failings relating to the movement of vehicles in the race convoy.
1. コースの安全上の欠陥（路面、障害物、保護対策および柵、標識、照明、下り坂、狭い道路、橋など）；
2. 認可を受けていない車両または人のコース内への侵入；
3. ステージまたはレースの最終区間に特有の欠陥（道路幅員、保護対策および柵、最終コーナー、カメラマンの位置など）
4. 観客の管理不備（行動、雑踏警備、発煙筒など）
5. レース車列中の車両の運行に関する不備

3. Decisions to be made
決定

Depending on the problems encountered, and after discussions by the stakeholders, the following actions may be decided for the forthcoming event or stages:
遭遇した問題に応じ、また利害関係者間での協議の上、来るべき競技大会またはステージのために以下の対策を決定することができる：

1. No action;
2. Change of the location or time of the start or finish;
3. Change of the course or neutralisation of a section of the stage/race;
4. Reinforcing safety arrangements for the course and organisation;
5. Any other corrective measure or action adopted by the stakeholders incompliance with the UCI Regulations;
6. Cancellation of the stage/race.
1. 対策を講じない；
2. スタートまたはフィニッシュの地点または時刻を変更；
3. コースの変更またはステージ/レースの部分的ニュートラリゼーション；
4. コースおよび大会組織のための安全計画の強化；
5. UCI 規則に従い利害関係者によって採用されたその他の是正対策・行動；
6. ステージ/レースの中止。

Article 2.2.029 defines further the actions that can be taken by the organiser and/or the President of the Commissaires' Panel.
条項 2.2.029 は、主催者および／またはチーフ・コミセールが講じることのできる措置についてさらに明確化している。

Riders and teams must be informed of the applicable actions by radio-tour.
競技者およびチームに対しては、適用される措置はラジオ・ツアーを通して通知しなければならない。

4. Meetings prior to the stage or race
ステージまたはレース開始前の会議

A Meeting of Stakeholders can be convened at the request of any of the appointed representatives (see the section on "Appointment of representatives" below) or by the UCI through the President of the Commissaires' Panel.
利害関係者会議は、指名された代表者のいずれか（下記「代表者の指名」参照）の要請、またはチーフ・コミセールを通じた UCI の要請により招集することができる。

In the event of uncertain or potentially deteriorating weather conditions, additional preparatory meetings can be held the day before the stage or race event and again on the morning of the stage or race.
気象条件が不確実または悪化するおそれがある場合には、ステージまたはレースの前日、および当日の朝に、追加の準備会合を開催することができる。

The President of the Commissaires' Panel shall use best efforts to ensure an adequate consultation of stakeholders in consideration of the specific circumstances.
チーフ・コミセールは、特定の状況を考慮しつつ、関係者との適切な協議が行えるよう最善を尽くすものとする。

The analysis on weather conditions shall rely on certified meteorological tools (such as radar, local weather stations, wind gust maps), as well as any relevant medical or safety reports.
気象状況の分析は、レーダー、地域の気象観測所、突風マップなどの認定された気象ツール、ならびに関連する医療・安全報告書に基づいて実施されるものとする。

The meetings shall be held in a suitable environment and in a formal manner. Participants shall take part in a constructive spirit and shall listen to the views of others while employing common sense, taking into account the interests of all stakeholders and preserving the good image of the sport of cycling.
これらの会議は適切な環境において、正式に開催されるものとする。参加者は、すべての利害関係者の利益を考慮に入れるだけでなく、サイクリングスポーツの良いイメージを維持するよう努めつつ、互いの意見に耳を傾ける姿勢と常識を示し、建設的な精神で参加する。

Decisions shall be reached by consensus. If stakeholders cannot reach a consensus by the end of the meeting, the organiser, in agreement with the President of the Commissaires' Panel, shall decide the actions to be taken.
決定は合意により行われるものとする。会議によって利害関係者間の合意が得られない場合、主催者が、チーフ・コミセールの同意を得て対応を決定する。

As far as possible and subject to the legislation applicable in the country in which the event is being held, decisions shall be taken or confirmed by the morning of the race or relevant stage (if applicable) and in all cases before the start.
可能な限り、また当該大会が開催される国の適用法令に従う範囲内で、決定はレースまたは当該ステージ（該当する場合）の朝までに行うか、または確認されていなければならず、いかなる場合もスタート前に完了していなければならない。

A concise summary of the meeting shall be drawn up by the President of the Commissaires' Panel and sent to the UCI along with the race report.
チーフ・コミセールは会議の要約を作成し、レース報告書とともに UCI に送付する。

The following persons may attend the meetings held prior to the start of the stage/race:
ステージ／レース開始前に開催される会議には、以下の者が出席することができる。

- The President of the Commissaires' Panel,
- The Organiser's representatives:
  - the Race Director (or its representative),
  - the Race Doctor, and
  - the Event Safety Manager.
- The teams' representatives:
  - the Sports Director of a participating team appointed by the AIGCP(1) and
  - the team doctor of a participating team appointed by the AIGCP, if any(2).
- The riders' representative appointed by the CPA(3);
- A UCI representative (if attending the event).
- The President of the AICGP and the CPA (if attending the event).
- チーフ・コミセール
  - 主催者代表：
    - レース・ディレクター（またはその代理人）
    - レース・ドクター
    - 大会安全責任者
- チーム代表：
  - AIGCP により指名された、参加チームのチーム監督(1)
  - AIGCP により指名された、参加チームのチームドクター（該当する場合）(2)
- CPA により指名された競技者代表(3)
- UCI 代表者（大会に出席している場合）
- AIGCP および CPA の会長（大会に出席している場合）

5. Meetings held during the stage or race
ステージまたはレース中に開催される会議

If the President of the Commissaires' Panel decides to neutralise the stage or race in accordance with Sections 1 and 2 of the *Restart Protocol for Road Cycling After an Interruption Due to Extreme Weather or Safety Conditions*, he shall convene a Decision Panel according to Section 3.3 of the above Restart Protocol.
チーフ・コミセールが、「悪天候または安全上の理由による中断後のロードレース再開実施要項」の第1項および第2項に従ってステージまたはレースのニュートラリゼーションを決定する場合、チーフ・コミセールは、上記再開実施要項の第3.3項に基づき決定パネルを招集するものとする。

The President of the Commissaires' Panel shall also convene a Decision Panel if the two teams' representatives formally request an immediate evaluation due to a serious safety risk.
The composition of the Decision Panel shall be the one indicated in Section 3.3 of the *Restart Protocol for Road Cycling After an Interruption Due to Extreme Weather or Safety Conditions.* For the representation of the riders during the race, three riders can be named by the CPA in advance[(4)].
チーフ・コミセールは、2チームの代表者が重大な安全リスクを理由として即時の評価を正式に要請した場合にも、決定パネルを招集するものとする。
決定パネルの構成は、「悪天候または安全上の理由による中断後のロードレース再開実施要項」第3.3項に示されているとおりとする。レース中における競技者の代表として、CPAが事前に3名の競技者を指名することができる(4)。

The Decision Panel may deliberate via radio or other secure channels and shall make express decisions as quickly as possible to avoid unnecessary disruption of the race.
決定パネルは、無線またはその他の安全な通信手段を介して審議を行うことができ、レースの不必要な混乱を避けるため、可能な限り迅速に明確な決定を下すものとする。

For any decision made during the stage or race, the President of the Commissaires' Panel shall use best efforts to ensure an adequate consultation of stakeholders in consideration of the specific

circumstances. Any decision must remain proportionate, limited in scope and duration, and strictly based on the risk identified.
ステージまたはレース中に下されるあらゆる決定に関して、チーフ・コミセールは、特定の状況を考慮した上で関係者と適切な協議を行えるよう最善を尽くすものとする。いかなる決定も、特定されたリスクに厳密に基づき、その範囲および期間が限定され、かつ相応でなければならない。

6. Appointment of representatives
代表者の指名

Riders' and teams' representatives must be present throughout the event in order to be able to attend the meeting in person. Representatives shall act in the collective interest of the parties that they represent; before adopting a position, representatives shall consult a sufficient number of the parties who they represent and who may have contrary opinions or interests (if practicable). They shall present recommendations, opinions and proposals based on their experience.
競技者およびチームの代表者は、会議に自ら出席できるよう、大会期間中を通じて現地に常駐しなければならない。代表者は、自身が代表する当事者全体の利益のために行動し、立場を明確にする前に、可能であれば、異なる意見や利害を持つ可能性のある構成員を含め、代表する当事者のうち十分な数の人と事前に協議しなければならない。また、代表者は、自らの経験に基づき、勧告、意見、提案を提示するものとする。

(1) The teams' representatives appointed by the AIGCP will make themselves known to the President of the Commissaires' Panel of the event, at the latest by the start of the Sport Directors meeting. If a teams' representatives is not appointed by the AIGCP, this representative will be appointed during the Sport Directors meeting.
AIGCP により指名されたチーム代表は、チーム監督会議の開始前までに大会のチーフ・コミセールに自己紹介を行うものとする。チーム代表がAIGCP から指名されていない場合は、チーム監督会議において指名される。

(2) The name of the team doctors' representative will be communicated by the AIGCP to the President of the Commissaires' Panel of the event. If no representative is appointed before the start of the Sports Directors' meeting, there will be no substitution on the list of persons to attend the meeting.
チームドクターの代表者の名前は、AIGCP から大会のチーフ・コミセールに伝えられるものとする。チーム監督会議の開始前に代表者が指名されていない場合、会議の出席者リストに代わりの者を加えることはできない。

(3) The riders' representative appointed by the CPA will make himself or herself known to the President of the Commissaires' Panel of the event, at the latest by the start of the Sport Directors' meeting. If a riders' representative is not appointed by the CPA, this representative will be appointed by the President of the Commissaires' Panel (with the agreement of the rider concerned).
CPA により指名された競技者代表は、チーム監督会議の開始前までに当該大会のチーフ・コミセールに自己紹介を行う。競技者代表がCPA から指名されていない場合は、この代表者はチーフ・コミセールにより（当該競技者の同意を得た上で）指名される。

(4) Riders shall avoid as much as possible appointing representatives who are likely to have a direct interest in the outcome of potential decisions that may be taken during the race (e.g. leaders or direct contenders for the general classification or points classification, as well as their teammates). The President of the Commissaires' Panel may rely on the opinion expressed by the majority of the riders representatives consulted.
競技者は、レース中に下される可能性のある決定の結果に直接的な利害関係を有するとみなされる者（例：総合順位やポイント順位の首位者、その直接の競合者ならびにそのチームメイト）を代表者に指名することは、可能な限り避けなければならない。チーフ・コミセールは、協議した競技者代表の多数意見に依拠することができる。

7. Responsibilities
責任

The procedures provided for herein are without prejudice to the responsibility of the organiser established in articles 1.2.032 and 1.2.035 of the UCI Regulations.
本文書が定める手続は、UCI 規則の条項 1.2.032 および条項 1.2.035 が規定する主催者の責任を妨げるものではない。

Any modification to the course or procedure undertaken without following the above process, as well as any failure to comply with the decisions made during the meetings held prior to the start of the stage or race and/or the Decision Panel, shall be reported by the President of the Commissaires' Panel and may lead to disciplinary action.
上記の手順に従わずにコースや手続きを変更した場合、またはステージやレースの開始前に開催された会議および/または決定パネルで下された決定に従わなかった場合は、チーフ・コミセールによって報告され、懲戒処分の対象となる場合がある。

(text modified on 3.06.16; 1.01.18; 11.02.20;1.01.25; 01.01.26)

Annex C **Protocol for discussions regarding high temperatures and the riders' safety during events**
大会中の猛暑日および競技者の安全に関する競技の実施要項

Background
背景

The present document is an integral part of the UCI Regulations and is applied in accordance with article 2.2.029 bis and Appendix B of Part 2 of the UCI road races regulations. It deals with the potential risks for health and riders' safety during events organised in the event of high temperatures.
本付属書は UCI 規則の構成要素を成し、UCI ロードレース規則第 2 部条項 2.2.029 bis および付属書 B に従って適用される。本文書は、暑熱環境下で開催される大会における、健康および競技者の安全に関する潜在的なリスクを取り扱うものである。

This document complements Annex B of Part 2 of the UCI Road races regulations to deal specifically with measures to be taken for the organisation of events with high temperatures. It is based on the same principles as those set out in Annex B of Part 2.
本付属書は、UCI ロードレース競技規則の第 2 部の付属書 B を補完し、特に暑熱環境下で大会を開催する際に講ずべき対策について取り上げている。本付属書は、第 2 部の付属書 B に規定されるものと同じ原則に基づいている。

Problems
問題

Hot weather conditions during training or competition can impair physical performance but above all, can lead to sometimes serious heat injuries, such as exercise-induced heatstroke.
トレーニング中や競技中の暑い気象条件は身体能力を低下させるだけでなく、何よりも運動誘発性熱中症などの、時に深刻な熱中症事故を引き起こす可能性がある。

The risk of heat injury depends on a number of factors, including the severity of the environment, the body's heat production, the level of heat acclimatisation, clothing, etc. However, the prevention of heat-related injuries and the preservation of riders' health require,
熱中症のリスクは、環境の厳しさ、身体の熱産生、暑熱順化の度合い、衣服など、様々な要因に左右される。しかし、暑さに起因する怪我を予防し、競技者の健康を維持するためには、以下が必要とされる：

- a good assessment of the heat-related stress using a validated climatic index,
- risk mitigation measures based on the climatic index.
- 有効な気候指数を用いた、熱ストレスの適切な評価
- 気候指数に基づくリスク軽減策

Meeting
会議

As with the "Extreme weather" protocol, the "High Temperatures " protocol provides for a mandatory meeting to be held between the stakeholders when high ambient temperatures are expected before the start of an event or stage, which could affect the riders' safety and health.
「悪天候」に関する実施要項と同様に、「高温」に関する実施要項は、大会やステージの開始前に競技者の安全や健康に影響を及ぼす可能性のある高い気温が予想される場合、利害関係者間で会議を開催することを義務付けている。

This meeting is convened at the request of one or other of the designated stakeholder representatives (race commissaires, race director, race doctor, safety officer, AIGCP, CPA) or of the UCI, to the president of the commissaires' panel.
この会議は、指定された利害関係者の代表者のいずれか（レースのコミセール、レース・ディレクター、レース・ドクター、安全責任者、AIGCP、CPA）または UCI がチーフ・コ

ミセールに要請することにより招集される。

The meeting shall have the following participants:
会議の参加者は下記の通りとする：

- President of the Commissaires' Panel,
- Organiser's representatives:
- Race Director or representative appointed by the Race Director;
- Race Doctor;
- Head of Safety.
- Teams' representatives appointed by the AIGCP from Sports Directors involved in the event (1);
- Riders' representative appointed by the CPA (2);
- UCI representative if attending the event.

- チーフ・コミセール
- 主催者の代表
  - レース・ディレクターまたはレース・ディレクターに指名された代理人
  - レース・ドクター
  - 安全責任者
- チームの代表
  - AIGCPに指名された参加チームのチーム監督（1）
  - AIGCPに指名された参加チームのチームドクター（該当する場合）(2)
- CPAにより指名された競技者の代表者(3)
- UCI代表者（大会に出席している場合）

In addition to the appointed people mentioned above, the President of the representative associations can always take part in the meeting.
上記指名された参加者に加え、代表団体の会長もいつでも会議に参加することができる。

(Article introduced on 01.01.25)

（1） *The teams' representative appointed by the AIGCP will make himself or herself known to the President of the Commissaires' Panel of the event, at the latest by the start of the Sport Directors' meeting. If a teams' representative is not appointed by the AIGCP, this representative will be appointed during the Sport Directors meeting.*
AIGCP により指名されたチーム代表は、チーム監督会議の開始前までに大会のチーフ・コミセールに自己紹介を行う。チーム代表が AIGCP から指名されていない場合は、チーム監督会議において指名される。

（2） *The name of the team doctors' representative will be communicated by the AIGCP to the President of the Commissaires' Panel of the event. If no representative is appointed before the start of the Sports Directors' meeting, there will be no substitution on the list of persons to attend the meeting.*
チームドクターの代表者の名前は、AIGCP から大会のチーフ・コミセールに伝えられる。チーム監督会議の開始前に代表者が指名されていない場合、会議の出席者リストに代わりの者を入れることはできない。

（3） *The riders' representative appointed by the CPA will make himself or herself known to the President of the Commissaires' Panel of the event, at the latest by the start of the Sport Directors' meeting. If a riders' representative is not appointed by the CPA, this representative will be appointed by the President of the Commissaires' Panel (with the agreement of the rider concerned).*
CPA により指名された競技者代表は、チーム監督会議の開始前までにチーフ・コミセールに自己紹介を行う。競技者代表がCPA から指名されていない場合は、チーフ・コミセールにより（当該競技者の同意を得た上で）指名される。

Riders' and teams' representatives must be present throughout the event in order to be able

to attend the meeting in person.
競技者およびチームの代表者は、自ら会議に出席できるよう、初めから終わりまで大会に立ち合わねばならない。

Representatives shall act in the collective interest of the parties that they represent; before adopting a position, representatives shall consult a sufficient number of the parties who they represent and who may have contrary opinions or interests. They shall present recommendations, opinions and proposals based on their experience.
各代表者は、自らが代表する当事者の集団的利益のために行動する。代表者は、ある立場を取る前に、自らが代表する当事者で、異なる意見や利益を有する可能性のある十分な数の人と協議しておくものとする。こうした人々は、各自の経験に基づいて勧告、意見、提案を寄せるものとする。

The meeting shall be held in a suitable environment and in a formal manner. Participants shall take part in a constructive spirit and shall listen to the views of others while employing common sense, taking into account the interests of all stakeholders and preserving the good image of the sport of cycling.
この会議は適切な環境の下で、正式に開催されるものとする。参加者は自らの建設的な精神をもって参加し、良識をもって他者の意見に耳を傾け、すべての利害関係者の利益を考慮し、自転車競技の良いイメージを保つものとする。

A concise summary of the meeting shall be drawn up by the President of the Commissaires' Panel and sent to the UCI along with the race report.
チーフ・コミセールは会議の要約を作成し、レース報告書とともに UCI に送付する。

Risk assessment
リスク評価

It is based on an objective assessment of the environment and the implementation of countermeasures to mitigate the risks to riders' safety.
リスク評価は、環境の客観的評価および競技者の安全リスクの低減に向けた対策の実施に基づくものとする。

Assessment of the environment
環境評価

The climatic index most often used to assess the temperature-related stress or estimated from simple measurements published by weather stations is the WBGT index (*Wet Bulb Globe Temperature*). The procedure is detailed in a document available on the UCI website (High Temperature Protocol | UCI). The various stages are as follows,
気温関連リスクの評価にもっとも頻繁に用いられ、気象観測所が発表する単純な測定値から推定される気候指数が、**暑さ指数**（WBGT（*湿球黒球温度*）である。その手順は UCI ウェブサイトから入手できる文書（高温時に関する実施要項| UCI）に詳述されており、下記の各段階に分かれる：

- Collect basic climate data available online from reference weather station websites
  - レ https://www.timeanddate.com/weather/
  - レ https://www.meteociel.fr/
- Record the current values of
  - レ Ambient temperature, Td
  - レ Relative humidity, %.
  - To estimate the WBGT index, use the file available at the following link
  - Enter the values for ambient temperature and relative humidity.
  - Cycling is characterised by significant heat loss through the speed of penetration in the air (heat convection loss in the air). In order to reproduce the favourable effects of air penetration, a value for the average speed expected during the event

(expressed in m/s) must be entered in the "Wind Speed" box.
• The estimated value of the WBGT index appears in the "WBGT (outdoors)" cell.

・ 次の気象観測所のウェブサイトからオンラインで入手可能な参考気候データを収集する
レ https://www.timeanddate.com/weather
レ https://www.meteociel.fr/
・ 以下の現在値を記録する
レ 気温（Ta）
レ 相対湿度 (%)
・ 暑さ指数(WBGT)を推定するには、このリンクから入手できるファイルを使用する
・ 気温と相対湿度の値を入力する
・ 自転車競技は、走行による気流が著しい熱損失（空気中の対流熱損失）を生じることを特徴とする。こうした気流の好ましい影響を再現するために、大会中に予想される平均風速の値（m/sで表示）を「風速」の項目に入力しなければならない。
・ 暑さ指数(WBGT)の推定値が「WBGT（屋外）」のセルに表示される。

Risk assessment for the riders' safety
競技者の安全に向けたリスク評価

The risks assessment can be expressed in the form of a colour code,
- White zone (WBGT below 15°C), very low risk;
- Green zone (WBGT between 15°C and 17.9°C), low risk;
- Yellow zone (WBGT between 18°C and 22.9°C), moderate low risk;
- Orange zone (WBGT between 23°C and 27.9°C), moderate high risk;
- Red zone (WBGT above 28°C), high risk.

リスク評価は色分けにより表すことができる：
- ホワイトゾーン（WBGTが15℃未満）：超低リスク
- グリーンゾーン（WBGTが15℃以上17.9℃以下）：低リスク
- イエローゾーン（WBGTが18℃以上22.9℃以下）：中程度の低リスク
- オレンジゾーン（WBGTが23℃以上27.9℃以下）：中程度の高リスク
- レッドゾーン（WBGTが28℃以上）：高リスク

Decisions
決定

The aim of the meeting is to validate the assessment of the climatic index (i.e. WBGT) and to discuss the measures to be implemented depending on the severity of the hot climate. Following discussions between the parties involved, preventive measures can be decided for the forthcoming event or stages. Recommendations for countermeasures are given below, with the final choice remaining the responsibility of the meeting participants,
この会議の目的は、暑さ指数(WBGT)の評価を認証し、暑さの厳しさに応じて実施すべき対策を議論することである。関係者間の話し合いを経て、来るべき競技大会またはステージに向けた予防策の決定が可能となる。対策に向けた推奨事項を下記に示すが、最終的な選択は会議参加者の責任に委ねられる：

- White zone, no specific countermeasures;
- Green zone, warm-up in the shade with fans, skin protection with non-greasy sun creams, choice of light-coloured clothing, normal hydration plan;
- Yellow zone, warm-up with ice vests, use of fresh towels, application of strict, individualised hydration plans, distribution of "ice-socks", supply of ice to the teams during the race.
- Orange zone, adaptation of the start area to keep riders in the shade before the start, protect officials, organising staff and volunteers from the sun, increase the number of neutral motorbikes providing riders with drinks and ice packs, adapt the rules limiting hydration and cooling in competition;
- Red zone, modification of start and finish times, possible neutralisation of a section of the

race or stage, cancellation of the stage/race.

- ホワイトゾーン：対策を講じない
- グリーンゾーン：扇風機のある日陰でウォーミングアップ、べたつかない日焼け止めクリームによる皮膚の保護、明るい色の衣服の選択、通常の水分補給計画
- イエローゾーン：アイスベストを着用してウォーミングアップ、冷たいタオルの使用、厳密かつ個人別の水分補給計画の適用、「アイスソックス」の配布、レース中にチームへ氷を提供
- オレンジゾーン：スタート前に競技者が日陰に居られるようスタートエリアを変更、役員、運営スタッフおよびボランティアを日射から守る、競技者に飲料と保冷剤を配布するニュートラルバイクの数を増やす、競技中の水分補給と冷却を制限する規則の変更
- レッドゾーン：スタートおよびフィニッシュ時間の変更、必要に応じレースまたはステージの部分的ニュートラリゼーション、ステージ／レースの中止

If stakeholders cannot reach a consensus by the end of the meeting, the organiser, in agreement with the President of the Commissaires' Panel, shall decide the actions to be taken. As far as possible and subject to the legislation applicable in the country in which the event is being held, decisions shall be taken or confirmed by the morning of the race (or relevant stage) and in all cases before the start.
会議中に利害関係者間の合意が得られない場合は、主催者が、チーフ・コミセールの同意を得て対応を決定する。可能な限り、および大会が開催される国で適用される法に従って、決定はレース当日（または当該ステージ）の朝までに、またいかなる場合もスタート前に下される、または確定されなければならない。

Responsibilities
責任

The procedures provided for herein are without prejudice to the responsibility of the organiser established in articles 1.2.032 and 1.2.035 of the UCI Regulations.
本文書が定める手続は、UCI 規則の条項 1.2.032 および条項 1.2.035 が規定する主催者の責任を妨げるものではない。

(text modified on 5.02.24; 1.01.25)

Annex D RIDERS' AGENT REGULATIONS
競技者代理人規則

Introduction
序論

Professional cyclists generally resort to a riders' agent to put them in touch with a UCI Women's WorldTeam / UCI Women's ProTeam / UCI WorldTeam or UCI Pro Team with a view to signing a rider's contract, whether on a dependant or independent basis, or with an organiser with regard to signing a criterium contract. In order to respond to this reality, the aim of this document is to regulate the activities of intermediaries by, in particular, establishing a UCI licence for riders' agents. This UCI licence for riders' agents will be granted to candidates who have successfully passed a standardised UCI aptitude examination. Henceforth, riders will be able to negotiate their own contract or resort exclusively to the services of a UCI licensed riders' agent.
These Riders' Agent Regulations form an integral part of the UCI Regulations of cycle sport.
プロフェッショナル競技者は通常、競技者代理人を通じて、被用者としてまたは独立の立場で競技者契約を締結することを目的として、UCI 女子ワールドチーム・UCI女子プロチーム・UCIワールドチームまたはUCIプロチームと接触し、あるいはクリテリウム契約を締結することを目的として、主催者と接触する。本文書の目的は、こうした現実に対応するため、とりわけ競技者代理人のためのUCIライセンスを制定することにより、仲介活動を規制することにある。競技者代理人を対象とするこのUCIライセンスは、UCIの標準化された適性試験に合格した候補者に付与される。今後、競技者は自身で契約交渉を行うか、またはUCIライセンスを取得した競技者代理人のみを通して交渉を行うことができる。
本競技者代理人規則は、自転車競技に関するUCI規則の不可分の一部を成す。

(modified on 1.01.15; 01.07.26)

Preliminary comments
予備説明

Article 1.
第1条

A riders' agent is an individual who introduces, for remuneration, a rider and a UCI Women's WorldTeam / UCI Women's ProTeam / UCI WorldTeam / UCI ProTeam or an organiser with a view to signing a professional cyclist's / criterium contract.
競技者代理人とは、プロフェッショナル競技者契約書/ クリテリウム契約書の締結を目的として、競技者とUCI 女子ワールドチーム・UCI女子プロチーム・UCIワールドチーム・UCIプロフェッショナル・コンチネンタルチーム・主催者とを、報酬を得て仲介する自然人である。
(modified on 1.01.15; 01.07.26)

Article 2.
第2条

In the scope of negotiations relating to signing a cyclist's contract with a UCI Women's WorldTeam / UCI Women's ProTeam / UCI WorldTeam / UCI ProTeam or a criterium contract, the riders, if they do not directly negotiate their contracts, can make exclusive use of the services of a UCI licensed riders' agent (hereinafter licensed RA), subject to the exceptions described by Article 4.
UCI 女子ワールドチーム・UCI女子プロチーム・UCIワールドチーム・UCIプロチームとの自転車競技者契約書またはクリテリウム契約書の締結に関する交渉の枠組みの中で、競技者は、自身で直接契約交渉を行わない場合は、第4条に掲げる例外を条件として、UCIライセンスを有する競技者代理人（以下、公認RAとする）のみを通して交渉を行うことができる。
(modified on 1.01.15; 01.07.26)

Article 3.
第3条

With the exception of Article 4, the UCI Women's WorldTeam / UCI Women's ProTeam / UCI WorldTeams / UCI ProTeams / criterium organisers can negotiate exclusively either directly with the rider or with the rider's UCI licensed RA.
第4条の規定を除き、UCI 女子ワールドチーム・UCI女子プロチーム・UCIワールドチー

ム・UCIプロチーム・クリテリウム主催者は、競技者と直接、または当該競技者のUCI公認RAとのみ交渉することができる。
(modified on 1.01.15; 01.07.26)

Field of application
適用範囲

Article 4.
第4条

These regulations apply specifically to UCI Women's WorldTeam / UCI Women's ProTeam / UCI WorldTeams, UCI ProTeams (hereinafter "teams"), as well as to the riders of these teams and riders negotiating with these teams in order to sign a professional cyclist's contract, whether dependent or independent, as well as organisers wanting to contract a rider from such a team for a criterium.
本規則は、UCI 女子ワールドチーム・UCI女子プロチーム・UCIワールドチーム・UCIプロチーム（以下「チーム」という。）に加え、これらのチームに所属する競技者、被用者又は独立の立場でのプロ自転車競技者契約を締結するためにこれらのチームと交渉する競技者、ならびに、クリテリウムのためにこれらのチームに所属する競技者と契約を締結することを希望する主催者に適用する。

These regulations do not apply to lawyers legally authorised to practice in compliance with the rules in force in their country of domicile, nor to parents, brothers, sisters or spouses appointed by the rider.
本規則は、その住所国で有効な規則に従って業務を行うことを法的に認められている弁護士、ならびに競技者が選任した父母、兄弟姉妹または配偶者には適用されない。

(text modified on 01.06.14; 1.01.15; 01.07.26).

Examination
試験

Article 5.
第5条

Any individual who wants to conduct the activities of an RA shall submit a written application to the UCI to take the examination.
RAとしての活動を希望する自然人は、受験申請書をUCIに提出する。

By making this request, the candidate undertakes to respect the statutes, regulations, directives and decisions of the UCI, the competent authorities and the National Federations.
この申請を行うことにより、RAライセンス取得の候補者は、UCI、管轄当局、および国内連盟の定款、規則、指針および決定を順守することを約束する。
(text modified on 01.06.14).

Article 6.
第6条

The candidate must have sufficient knowledge of one of the UCI's two official languages (English and French) in order to be accepted for the examination. He must have an unblemished reputation, and a clean police record. The candidate must have no disciplinary sanctions recorded against him or her by the UCI or a National Federation.
Furthermore, he must comply with the requirements set out in article 1.1.006bis 3) of the UCI Regulations as regards eligibility for a licence as a riders' agent.
候補者は、試験に合格するためにはUCIの2つの公用語（英語とフランス語）のうちの1つに関する十分な知識を持たなければならない。候補者は評判に汚点がなく、犯罪歴もなく、UCIまたはいずれの国内連盟からも懲戒処分を受けていないことが求められる。
さらに、候補者は、競技者代理人ライセンスの所持に関するUCI規則条項1.1.006bis 3)が定める要件を満たさなければならない。

If the activities of RAs are subject to specific domestic legislation, the candidate shall, in addition to the aforementioned requirements, have satisfied all applicable legal requirements for such activities at a national level before being allowed to submit an application for the UCI examination.
RAの活動が特定の国内法によって規制される場合、候補者は前記の要件に加えて、試験の

申請書をUCIに提出する前に、RAとして国内で行う活動に適用される法的要件をすべて満たしていなければならない。
(text modified on 1.07.11)

Article 7.
第7条 The UCI shall decide whether the application fulfils the conditions established by its regulations. If the application for the examination is accepted, the UCI enters the candidate for the next examination session.
UCIは、申請がUCI規則の定める条件を満たすかどうかを決定する。試験の申請書が受理された場合、UCIは候補者を次回の試験に受験登録する。

Article 8.
第8条 The UCI will organise an examination once a year for candidates wishing to be awarded a certificate.
UCIは、証明書の取得を希望する候補者のために年に1回試験を実施する。

Article 9.
第9条 The candidate must pay the registration fee set in advance by the UCI by the day of the examination at the latest.
候補者は遅くとも試験当日までに、UCIがあらかじめ定めた登録料を支払わなければならない。

Article 10.
第10条 The UCI issues a certificate when a candidate passes the examination. This certificate is valid for four years, is strictly personal and cannot be transferred. The certificate authorises the successful candidate to request a UCI RA licence from his/her National Federation under the conditions set out by these Regulations.
UCIは、試験に合格した候補者に証明書を発行する。この証明書は4年間有効で、厳密に合格者本人だけを対象とするものであり、他人に譲渡することはできない。この証明書を取得することで、合格者は、本規則の定める条件の下で、UCIのRAライセンスを自国の国内連盟に請求することができる。

Professional civil liability insurance policy
職業上の賠償責任保険

Article 11.
第11条 A candidate who has been awarded a certificate must take out a professional civil liability insurance policy with an insurance company recognised by his/her Federation.
証明書を取得した候補者は、所属国内連盟が公認する保険会社の職業上の賠償責任保険に加入しなければならない。

This insurance policy must cover all risks that may arise from activities conducted as an RA.
この保険は、RAとして行う活動から生じうるすべてのリスクをカバーするものでなければならない。

Article 12.
第12条 The sum covered by the insurance is determined as a function of the total number of contracts achieved by the RA. It must not be less than CHF 100,000 per case.
保険によって補償される金額は、RAが実現した契約の合計金額に応じて決定される。その金額は1件あたり100,000スイスフランを下回ってはならない。

Article 13.
第13条 Furthermore, the professional civil liability insurance policy signed by the RA must also cover any complaints made after the expiry of the policy but relating to an event that occurred during the period of insurance cover.
さらに、RAが加入した職業上の賠償責任保険は、保険対象期間中に発生した出来事を理由とし、保険契約満了後に行われた申し立てについてもカバーしなければならない。 v

Article 14.
第14条 The RA is responsible for keeping this insurance policy continuously up to date in respect of any changes of the total of contracts achieved, the implementation of guarantees and obligations incumbent on the RA and the policy's renewal on expiry.
RAは、実現した契約の合計金額の変化に応じて常に保険内容を更新しておくこと、自らに課せられる保証および義務の履行、ならびに、保険期間満了時の更新に関して責任を負う。

Article 15.
第15条 In the event of the non-respect of Article 14, the RA is liable to sanctions imposed by the UCI, in accordance with these regulations.
第14条に違反した場合、RAは本規則に従いUCIによって処罰される。

Issue of licence by the National Federation
国内連盟によるライセンスの発行

Article 16.
第16条 The candidate must send the National Federation the certificate issued by the UCI together with a copy of the civil liability insurance policy and any amendments.
候補者は、UCIが発行した証明書、賠償責任保険証券およびその修正書の写しを国内連盟に送付しなければならない。

Article 17.
第17条 Upon the receipt of these documents and any other documents required by the National Federation, the latter may issue a UCI riders' agent licence, subject to article 1.1.006bis 3) of the UCI Regulations and any other relevant provision. The riders' agent licence issued by the National Federation shall be valid for a calendar year (1 January to 31 December of the same year) or - if issued during the season - the licence shall be valid until the end of that calendar year (31 December).
国内連盟は、これらの書類およびその他の必要書類を受領後、UCI規則条項1.1.006bis 3) およびその他の関連規定に従い、UCI競技者代理人ライセンスを発行することができる。国内連盟が発行する競技者代理人ライセンスは、暦年（1月1日から同年の12月31日まで）の間、および、シーズン中に発行された場合にはその暦年の終わり（12月31日）まで有効であるものとする。
(text modified on 25.06.19).

The National Federation's obligations
国内連盟の義務

Article 18.
第18条 The National Federation is solely responsible for checking compliance with regulatory and legal requirements, in particular with regard to civil liability insurance, both on the award of the licence and throughout the period of its validity.
国内連盟のみが、ライセンスの付与時、およびその有効期間にわたり、規制および法律上の要件、特に賠償責任保険に関する要件が満たされていることのチェックについて責任を負う。

In order to carry out checks, the UCI reserves the right to request the Federation for a copy of the complete file on the award of an RA licence at any time comprising, in particular, copies of the civil liability insurance policy. The Federation is obliged to provide this documentation within 10 days.
UCIは、チェックを目的として、いつでも国内連盟に対してRAライセンス発行時の関係書類一式の写し（特に賠償責任保険証券の写し）の提出を求める権利を有する。国内連盟は、10日以内にこれらの書類一式を提供することを義務付けられる。

If an agent's file is incomplete, the UCI shall inform the National Federation and set a deadline for the situation to be resolved. If the file is still incomplete upon the expiry of the deadline, the UCI can require the permanent withdrawal of the RA licence by the Federation.
代理人の書類が不完全な場合、UCIは国内連盟に通知し、状況を解決するための期限を設定する。期限までに書類が揃わない場合、UCIは、国内連盟が当該RAライセンスを永久的に撤回するよう求めることができる。

Article 19.
第19条

National federations shall inform the UCI of all UCI riders' agent licences issued. In the event of failings by a National Federation in respect of its obligations under these Regulations, the UCI may forward the case to the Disciplinary Commission.
国内連盟は、発行したすべてのUCI競技者代理人ライセンスについてUCIに通知するものとする。本規則に基づく義務に関して国内連盟による違反が生じた場合、UCIは当該事案を懲戒委員会に付託することができる。
(modified on 1.01.15)

Scope and renewal of UCI certificate
UCI証明書の有効範囲および更新

Article 20.
第20条

On the basis of the licence issued by his/her National Federation, and subject to additional conditions that may be imposed in accordance with national legislation, a UCI licensed RA may conduct activities around the world.
自国の国内連盟によって発行されたライセンスに基づき、および、各国の国内法規に従い課される可能性のある追加条件を前提として、UCI公認RAは世界中で活動することができる。

The certificate issued by the UCI to successful candidates shall be valid for four years from 1 January following the date of issue. The certificate holder may submit a request to the UCI for renewal of the certificate for a further period of four years. The request must be submitted before the current certificate's expiration date and the renewal is delivered after examination of the riders' agent's activities during the last four years. Once the new certificate has been issued, the RA can request a renewal of his/her licence from the National Federation.
UCIが合格者に発行した証明書は、発行日に続く1月1日から4年間有効であるものとする。証明書所持者は、UCIに対して、さらに4年間有効な証明書への更新を申請することができる。申請は現行証明書の有効期限より前に提出しなければならず、更新は当該代理人の直近4年間の活動を調査した上で認められる。新しい証明書が発行された場合、RAは自国の国内連盟に対してライセンスの更新を要求することができる。

In absence of a request for renewal of the certificate before its expiration, it shall be deemed terminated. A candidate wishing to practice as a riders' agent after such expiration shall have to resit the examination in order to be issued a new certificate.
有効期限までに証明書の更新が申請されなかった場合、当該証明書は期限切れと見なされる。こうした期限満了後に競技者代理人として活動することを希望する候補者は、新たな証明書の発行を受けるために試験を再受験する必要がある。
(text modified on 1.07.18).

Rights and Obligations of Riders' Agents
競技者代理人の権利と義務

Article 21.
第21条

Licensed RAs shall have the following rights:
公認RAは以下の権利を有するものとする：

A. To contact any rider who is not, or who is no longer, under contract with a team or with a view to signing a contract for the period after the expiry of the rider's current contract.
チームと契約していない、またはチームとの契約が切れた競技者、または、現行の競技者契約満了後の期間の契約締結を希望する競技者に接触すること

B. To represent the rider with the objective of negotiating or signing a dependant or independent rider contract or a criterium contract.
非自営または自営の競技者契約、またはクリテリウム契約の交渉および締結を目的として、競技者を代理すること

C. To defend and manage a rider's interests.

競技者の利益を守り、管理すること

Article 22.
第22条 A licensed RA only has the right to represent or manage the interests of a rider if he or she has a written mediation contract, signed and previously registered with the National Federation.
公認RAが競技者の利益を代理または管理する権利を有するのは、競技者が、締結済みの仲介契約を事前に国内連盟に登録している場合に限られる。

Article 23.
第23条 Such a contract may not have a duration over two years but can be renewed in writing with the express agreement of both parties. Tacit renewal of the contract is prohibited.
こうした契約の期間は2年を超えることはできないが、両当事者の明示的な合意により書面で更新することができる。暗黙の契約更新は禁止される。

The contract shall contain the following elements as a minimum: the names of the parties, the duration of the contract, the amount of the licensed RA's remuneration, the method of payment, the date and parties' signatures.
契約には、最低限でも次の要素を含むものとする：当事者の氏名、契約期間、公認RAの報酬額、支払い方法、日付および当事者の署名。

Article 24.
第24条 The licensed RA is exclusively remunerated by his/her client and in no event by a third party.
公認RAは、依頼人によってからのみ報酬を支払われ、いかなる場合も第三者から報酬を支払われることはない。

Article 25.
第25条 The remuneration of the licensed RA is calculated in accordance with the fixed remuneration received by the rider (the compensation for the rider's services) by the end of the contract negotiated by the rider's licensed RA, without taking into account any supplementary services or other benefits.
公認RAの報酬は、追加の活動およびその他の給付額は考慮せずに、公認RAによってまとめられた契約の満了時までに競技者が受け取る固定報酬（競技者の活動の対価）に基づき計算される。

Article 26.
第26条 The licensed RA and the rider agree in advance on the method of remuneration of the RA, either:
公認RAおよび競技者は、RAの報酬の支払い方法について、下記のいずれかを事前に選択し合意する：

A. by the payment of a single fixed fee, payable at the start of the period of the contract between the licensed RA and the rider
公認RAと競技者との間の契約期間の開始時に、固定報酬額を一括払い

B. by a payment divided into two, payable at the start of the period of the contract and at the start of the second half of the period of the contract.
契約期間の開始時、および契約期間の後半開始時の2回に分けての分割払い

Article 27.
第27条 The standard contract between a licensed RA and a rider (Annexe 1) is the sole document recognised as valid and which must be used by licensed RAs. In compliance with UCI regulations, the contracting parties may make supplementary agreements to complement the standard contract. The provisions of the laws in the relevant countries that apply to intermediaries involved in seeking out work must be respected. Any clause agreed by the parties that is contrary to the standard contract between a rider and a licensed RA and/or these statutes, regulations, directives and decisions of the UCI and/or by which the rider's rights are infringed, shall be null and void.
公認RAと競技者の間で締結する標準契約書（Annexe 1）は、公認RAが使用しなければなら

ない、唯一の有効と認められた文書である。UCI規則に従い、契約当事者は標準契約を補足する追加協定を結ぶことができる。関係国の、求職活動の仲介者に適用される法的規定は順守しなければならない。当事者間で合意した条項で、競技者と公認RAとの間の標準契約、および/またはUCIの定款、規則、指示および決定に相反し、結果として競技者の権利を制限するものについてはすべて無効とする。

Article 28.
第28条

The standard contract is drawn up in triplicate and all constituent pages shall be duly signed by both parties. The first copy is for the rider, the second is retained by the licensed RA who then sends the third copy to the Federation for registration within 30 working days of signature.
標準契約は3部作成され、すべてのページには両当事者が正式に署名するものとする。1部を競技者、もう1部を公認RAが所持し、RAは署名から30営業日以内に、残る1部を登録のために国内連盟へ送付する。

Article 29.
第29条

When the licensed RA negotiates a contract with a team for a rider that is of a duration in excess of that of the contract between the licensed RA and the rider, the RA shall continue to have the right to receive the due remuneration until the expiry of the rider's contract with the team.
公認RAが、競技者のために、公認RAと競技者との間の契約期間を超える期間の契約をチームと交渉する場合、RAは当該の競技者とチームとの契約満了まで、報酬を受け取る権利を持ち続けるものとする。

Article 30.
第30条

Licensed RAs are allowed to organise their activities in the form of a company and to exercise their functions in the framework of such a company. Any employees working with the RA are strictly limited to administrative tasks. The management of riders' interests is exclusively reserved to licensed RAs. A licensed RA shall send his/her National Federation a regularly updated list of employees who are confirmed in their posts. The RA shall also provide an updated list of riders who are under contract.
公認RAは、会社という形を取り、その枠組みの中で自らの職務を遂行することを許される。その会社の従業員の業務は、厳密に管理業務のみとする。競技者の利益の管理は、公認RAのみが行う。公認RAは、所属する国内連盟に対し、職務を明記し、定期的に更新した従業員のリストを送付する。契約を結んでいる競技者についても同様とする。

Article 31.
第31条

UCI licensed RAs have the following specific obligations:
UCI公認RAは、特に以下の義務を負う：

A. To act professionally and in all circumstances behave in a way that is not harmful to the image of the sport of cycling and its institutions.
プロフェッショナルとして、あらゆる状況において自転車競技およびその関連団体のイメージを損なわないよう行動すること。

B. To respect the statutes, regulations, directives and decisions of the UCI and the competent authorities and to ensure that all transactions comply with these provisions.
UCIおよび管轄機関の定款、規則、指示および決定を尊重し、すべての業務がこれらの規定を順守していること。

C. To respect the rights of the negotiating parties and third parties and in particular to refrain from involvement in encouraging any breach of contract. It is presumed, unless proven otherwise, that any licensed RA representing a rider who breaks his/her contract without just cause is implicated in this breach of contract.
交渉当事者および第三者の権利を尊重し、特に契約違反へのいかなる関与も控えること。反証のない限り、正当な理由なく契約を破棄する競技者を代理する公認RAは、この契約違反に関係していると見なされる。

D. To act with objectivity, sincerity and transparency both with regard to his/her client as well as to negotiating parties and third parties and, in particular, within the framework of a single transaction, to only represent the interests of one party. Any conflict of interests (even if potential) must be revealed to the parties, otherwise the contract may be declared null and void.
依頼人、交渉当事者および第三者に対して、客観性、誠実性、透明性をもって行動し、特に、同じ取引の枠組み内では、一当事者の利益のみを代理すること。利益相反（可能性も含めて）は、当事者に明らかにしなければならず、これが行われない場合は契約が無効とされ得る。

E. To keep official accounting records and to ensure that at all times the activities undertaken within the scope of his/her work can be justified by means of files and formally validated documents which provide a faithful account of the conduct of business.
公式な会計記録を保管し、自らの仕事の一環として行った活動が、業務の流れを忠実に反映した、正式に有効な文書によって正当であると確認できるようにすること。

F. To provide any information or documentation requested by the UCI or the National Federation.
UCIまたは国内連盟の要求に応じて、情報または書類を提供すること。

G. To ensure that the names and signatures of the RA and his/her client appear on the contracts of all transactions.
あらゆる取引の契約書に、自身および依頼人の氏名と署名が記載されていることを保証すること。

H. To respect the provisions of the laws, specific to the country in question, that apply to intermediaries involved in seeking out work.
関係国に特有な、求職活動に関与する仲介者に適用される法律の規定を順守すること。

I. To discourage his/her client from using a substance, method or technique that is prohibited by UCI regulations.
依頼人に、UCI規則が禁止する物質、手段または技術の使用を思いとどまらせること。

J. In the event of indications that the client has breached the UCI's Anti-Doping Rules: to renounce the representation of his/her client and inform the UCI of the potential breach.
依頼人がUCIのアンチ･ドーピング規則に違反したという報告を受けた場合、依頼人の代理権を放棄し、違反の可能性をUCIに報告すること。

Article 32.
第32条 Any licensed RA who abuses the rights conferred, or who does not comply with the obligations established by these Regulations, shall be liable to sanctions such as those described below.
付与された権利を乱用する、または本規則が定める義務を順守しない公認RAは、以下に述べる制裁の対象となる。

Article 33.
第33条 In addition to the sanctions described by Part XII of the UCI Regulations, the following specific sanctions may be imposed on the licensed RA:
UCI規則第XII部に掲げられた制裁に加えて、特に以下の制裁を公認RAに科すことができる：

A. warning,
警告

B. fine of CHF 1,000 - 10,000,
1,000～10,000スイスフランの罰金

C. suspension of licence,
資格停止
D. withdrawal of licence,
資格取り消し
E. prohibition of exercising any activity related to cycling.
自転車競技に関連する活動の全面的な禁止

These sanctions may be cumulative.
これらの制裁は累加できる。

Article 34.
第34条

An RA's licence will be withdrawn if he/she does not, or no longer, fulfils the conditions of authorisation established by these Regulations. If necessary, and if the failing can be corrected, the UCI shall allow a period of 30 working days following formal notice to allow the RA to resolve the situation before contacting the Disciplinary Commission and requesting the withdrawal of the RA's licence.
RAが、本規則が定める認可の条件を満たさない、または満たさなくなった場合、そのライセンスは取り消される。必要に応じ、および違反状態を修正できる場合、UCIは、懲戒委員会に対してRAのライセンス取り消しを要求する前に、RAに正式な警告を発し、その後RAが状況を解決するための30就労日の期間を与えるものとする。

Article 35.
第35条

In addition to the reasons described by these Regulations, the licence shall be withdrawn if the RA is in frequent or serious contravention of the UCI statutes and regulations and/or harms the image of the UCI and cycling.
本規則で述べられている理由に加えて、RAが、UCI定款および規則に頻繁にまたは重大な違反を犯し、および/またはUCIと自転車競技のイメージを損なう場合は、ライセンスは取り消されるものとする。

Article 36.
第36条

The sanctions described above shall be applied exclusively by the UCI Disciplinary Commission.
上記の制裁は、UCI懲戒委員会によってのみ科されるものとする。

Obligations of the riders, teams and organisers
競技者、チームおよび主催者の義務

Article 37.
第37条

Subject to Article 4, riders who wish to contract the services of an RA are obliged to only deal with RAs who hold a UCI licence.
第4条を前提条件として、RAとのサービス契約締結を希望する競技者は、UCIライセンスを所持するRAとのみ取引することを義務付けられている。

Article 38.
第38条

The RA's name and signature must appear on any contract for a transaction in which an RA represents the interests of a rider.
RAが競技者の利益を代表するすべての取引において、RAの氏名と署名が必ず契約書に記載されていなければならない。

If the rider does not use the services of a licensed RA, this must be expressly mentioned in the contract.
競技者が公認RAのサービスを利用しない場合は、その旨を契約書に明記しなければならない。

Article 39.
第39条

Further to the sanctions described by Part XII of the UCI Regulations, the following sanctions can be applied to a rider who contravenes these Regulations and/or annexes:
本規則および/またはその付属書に違反する競技者に対して、UCI規則第XII部に掲げられた

制裁に加えて、特に以下の制裁を科すことができる：

a. warning,
警告

b. fine of CHF 1,000 - 10,000,
1,000～10,000スイスフランの罰金

c. suspension.
資格停止

The sanctions may be cumulative.
これらの制裁は累加できる。

Article 40.
第40条

With the exception of Article 4, teams and organisers who want to contract the services of a rider are obliged to negotiate:
第4条を除き、競技者とのサービス契約を希望するチームおよび主催者は、以下と交渉することを義務付けられている：

- either directly with the rider,
直接競技者と
- or with a UCI licensed RA.
UCI公認RAと

Article 41.
第41条

Further to the sanctions described by Part XII of the UCI Regulations, the following sanctions can be specifically applied to teams that contravene these Regulations and/or annexes:
本規則および/または付属書に違反するチームに対し、UCI規則第XII部に掲げられた制裁に加えて、以下の制裁を科すことができる：

A. warning,
警告

B. fine of CHF 1,000 - 10,000,
1,000～10,000スイスフランの罰金

C. suspension.
資格停止

The sanctions may be cumulative.
これらの制裁は累加できる。

Article 42.
第42条

Further to the sanctions described by Part XII of the UCI Regulations, the following sanctions can be applied to an organiser who contravenes these Regulations and/or annexes:
本規則および/または付属書に違反する主催者に対し、UCI規則第XII部に掲げられた制裁に加えて、以下の制裁を科すことができる：

A. warning,
警告

B. fine of CHF 1,000 - 10,000,
1,000～10,000スイスフランの罰金

C. refusal to register the event,
競技大会登録の拒否

D. removal of the event from the international calendar.
国際競技日程から大会の削除

The sanctions may be cumulative.
これらの制裁は累加できる。

Disputes
紛争

Article 43.
第43条

Any dispute between a rider and an RA shall be submitted to the UCI Arbitration Panel and

resolved in accordance with the procedure established in Part XII of the UCI Regulations, Discipline and Procedures.
競技者とRAとの間の紛争は、UCI仲裁委員会に付託され、UCI規則第XII部「懲戒および手続」が定める手続に従って解決するものとする。

Final provisions
最終条項

Article 44.
第44条

In the event of a discrepancy in the interpretation of the texts of these regulations, the text drafted in French shall prevail.
本規則の文章の解釈に相違がある場合、フランス語版が優先されるものとする。

Article 45.
第45条

These regulations shall enter into effect on 1 January 2011 to allow implementation of the RA examination (transition year). The first RA licences can be issued by National Federations from 1 January 2012. The UCI administration is responsible for establishing the rules of application and implementing these Regulations.
本規則は、RA試験の実施に関して2011年1月1日に発効する（移行年）。最初のRAライセンスは、2012年1月1日から国内連盟によって発行可能となる。UCI事務局は、実施規則を制定し、本規則を施行することについて責任を負う。

Annex 1 – Standard Contract for Riders' Agent (Model)
付属書 – 競技者代理人標準契約書（ひな形）

The parties
契約当事者

…….. ..
.....hereinafter the RIDERS' AGENT (RA)
以下、競技者代理人（RA）という
and
および
…….....
..... hereinafter THE CLIENT
以下、依頼人という

agree to sign a mediation contract in accordance with the following terms:
は、以下の条件に従い仲介契約を締結することに合意する：

1 – Duration
契約期間
The contract is signed for the duration of ..... (24 months maxim).
契約は.....の期間において締結される（最長24ヶ月間）。
It enters into effect on .....
本契約は.....に発効する。
It expires automatically on .....
本契約は.....に自動的に満了となる。

2 – Remuneration
報酬
The RA is exclusively remunerated by the Client.
RAは、依頼人によってのみ報酬を支払われる。

The RA shall receive a commission of an amount equivalent to …% of the fixed remuneration (compensation for the rider's services) received by the rider under the terms of the rider's dependant or independent contract negotiated by the agent.
RAは、自身が交渉した、非自営または自営競技者の契約に基づき当該競技者が受け取る固定報酬（競技者の活動の対価）の…%相当の手数料を受け取るものとする。

Method of payment of the commission
手数料の支払い方式
The commission is paid by the Client by one of the two following methods:
手数料は、依頼人により、下記いずれかの方式により支払われる：

1 - The payment of a single fixed fee at the start of the period of the contract between the RA and the rider,
RAと競技者との契約期間の開始時に一括払い
2 - By a payment divided into two, payable at the start of the period of the contract and at the start of the second half of the period of the contract.
契約期間の開始時、および契約期間後半の開始時の2回に分けての分割払い

.....
Each payment will made by bank transfer.
各支払いは銀行振り込みにより行う。

3 – Exclusivity
独占性
The parties agree that the following rights shall be conferred to the RA:
当事者は、以下の権利がRAに付与されることに合意する：

Exclusively: ..... Not exclusively: ……
独占的に： 非独占的に：

4 – Supplementary agreements
追加協定
Any supplementary agreements, complying with the principles described in the RA Regulations, must be appended to the contract and presented with it to the National Federation.
追加協定は、RA規則で述べられる原則に従うものとし、契約書に添付して国内連盟に提出しなければならない。

5 – Limiting legal provisions
法的規範
The parties undertake to respect the provisions of the statutes, regulations, directives and decisions of the UCI as well as the specific provisions of applicable law relating to intermediaries acting to seek employment, as well as other limiting legal provisions established by the national legislation of the country in question, international law and applicable international treaties.
当事者は、UCIの定款、規則、指示および決定の規定、ならびに、関係国において求職活動の仲介者に適用される法律の規定、およびその他の制限的な法的規範、さらに適用される国際法および国際協定の規定を順守することを約束する。

Any clause agreed by the parties that is contrary to the standard contract between a rider and a licensed RA and/or the statutes, regulations, directives and decisions of the UCI and/or by which the rider's rights are infringed, shall be null and void.
両当事者で締結した契約、および/またはUCIの定款、規則、指示および決定に反し、および/または競技者の権利を侵害する、両当事者間で合意された条項はすべて無効とする。

6 – Disputes
紛争
Any dispute between a rider and an RA shall be submitted to the UCI Arbitration Panel and resolved in accordance with the procedure established in Part XII of the UCI Regulations, Discipline and Procedures.
競技者とRAとの間の紛争は、UCI仲裁委員会に付託され、UCI規則第XII部「懲戒および手続」が定める手続に従って解決するものとする。

Final provisions
最終条項
This contract is signed in triplicate and distributed as follows:
本契約は3部作成し、以下が各1部を保管する：
1 …. (Client)
依頼人
2 …. (RA)
競技者代理人
3 …. (National Federation)
国内連盟

Drawn up in …… [*place*], on ……. [*date*]
……（日付）に、.....（場所）にて作成

Riders' agent 競技者代理人	Client 依頼人
Name and signature 氏名および署名	Name and signature 氏名および署名

Received by the …… Federation for registration on ……
……（日付）に、……連盟が登録のために受領

Name and signature
氏名および署名